叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000001

2. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000002

3. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000003

4. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000004

5. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000005

6. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000006

7. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000007

8. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000008

9. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第1/9页

“ [dʒæk] [ɪk'sɛld] [hɪm'self]
“ Jack excelled himself
” 杰克 表现出色 他自己

杰克表现出色

” [peɪdʒ] -
” Page 170
” 页 -

第170页

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
Jack the Runaway
杰克 这 逃跑

逃跑的杰克

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs]
On the Road with a Circus
在 这 路 和 一个 马戏团

与马戏团一起上路

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstər]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , ”
AUTHOR OF “ BOB THE CASTAWAY , ”
作者 的 “ 鲍勃 这 荒岛求生者 , ”

《荒岛求生记》的作者

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , ”
“ THE YOUNG FIREMEN OF LAKEVILLE , ”
“ 这 年轻的 消防员 的 莱克维尔 , ”

《莱克维尔的年轻消防员》

“ [tɑːm] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , ”
“ TOM THE TELEPHONE BOY , ”
“ 汤姆 这 电话 男生 , ”

《电话男孩汤姆》

“ [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ THE NEWSBOY PARTNERS , ” ETC .
“ 这 报童 合作伙伴 , ” ETC .

“报童伙伴”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]
By FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , [ɔːr][dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
ONLY A FARM BOY , Or Dan Hardy's Rise in Life
仅有的 一个 农场 男生 , 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

仅仅是个农家子弟，或丹·哈迪的人生崛起

[tɑːm] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
TOM THE TELEPHONE BOY , Or The Mystery of a Message
汤姆 这 电话 男生 , 或者 这 神秘 的 一个 信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [ɔːr] [rɔi] [brædnɚz] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]
THE BOY FROM THE RANCH , Or Roy Bradner's City Experiences
这 男生 从 这 牧场 , 或者 罗伊 布拉德纳的 城市 经历

来自农场的男孩，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]
THE YOUNG TREASURE HUNTER , Or Fred Stanley's Trip to Alaska
这 年轻的 宝藏 猎人 , 或者 弗雷德 斯坦利的 旅行 到 阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	Or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	，或者	这	破坏	的	这	鹰	

《落难记鲍勃，或雄鹰号的沉没》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔːr] ['hɜːrbərt] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	Or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	，或者		赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	Or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	，或者		WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者说，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔːr][næt] ['mɔrtənz] ['perilz]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES	,	Or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	，或者		纳特	莫顿	危险

湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险

[tuː] [bɔɪ] [goʊld] ['maɪnərz] , [ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	Or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	，或者		丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔːr]

JACK	THE	RUNAWAY	,	Or
杰克	这	逃跑	，或者	

逃跑的杰克，或者

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

On	the	Road	with	a	Circus
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

['kʌpəlz] & ['liːɔn][ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Cupples	&	Leon	Co	.	,	Publishers	,	New	York
杯状物	&	莱昂	合作	.	,	出版商	,	新的	约克

Cupples & Leon Co.出版社，纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1909	,	by
版权	,	-	，经过	

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

JACK	THE	RUNAWAY
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][dʒæk] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [wʌn]

I	Jack	Wants	a	Dollar	1
我	杰克	想要	一个	美元	1

杰克想要一美元 1

[iː] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃoʊ] -

II	At	the	Show	11
二	在	这	展示	-

II 在展会 11

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][dʒæk][ɪz] ['pʌnɪʃt] -

III	Jack	Is	Punished	18
三、	杰克	是	受到惩罚	-

第三章 杰克受罚 18

[ˌaɪ ˈviː] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] [nuːz] -

IV	Disquieting	News	26
第四	令人不安的	消息	-

IV 令人不安的消息 26

[viː][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] -

V	A	Serious	Accusation	34
V	一个	严肃的	指控	-

退伍军人事务部严重指控 34

['vaɪ, ˈviː][dʒæk] [rʌnz] [əˈweɪ] -

VI	Jack	Runs	Away	43
六年级	杰克	跑步	离开	-

第六章 杰克逃跑了 43

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪˈskeɪp] -

VII	A	Narrow	Escape	50
七	一个	狭窄的	逃脱	-

第七章 死里逃生 50

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmən] -

The	Side	-	Door	Pullman	58
这	边	-	门	普尔曼	-

侧门普尔曼58

[ˌaɪˈɛks][dʒæk] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ] -

IX	Jack	Loses	Something	66
第九章	杰克	失败	某物	-

IX 杰克丢了东西 66

[eks][ə; eɪ] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] -

X	A	Fruitless	Search	72
X	一个	徒劳无功	搜索	-

XA 无果搜索 72

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][dʒæk][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] -

XI	Jack	at	the	Circus	81
十一	杰克	在	这	马戏团	-

XI 杰克在马戏团 81

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][dʒæk] [dʌz] [ə; eɪ] [stʌnt] -

XII	Jack	Does	a	Stunt	90
十二	杰克	做	一个	特技	-

XII 杰克表演特技 90

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['plænɪŋ] [æn; ən][ækt] -

XIII	Planning	an	Act	100
十三	规划	一个	行为	-

十三、规划法案100

[ˌɛksˌaɪˈviː][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] -

XIV	His	First	Performance	106
十四	他的	第一的	表现	-

XIV 他的首次演出 106

['ɛksˈviː][dʒæk][hæz; həz] ['enəmi] -

XV	Jack	Has	Enemies	113
十五	杰克	有	敌人	-

XV 杰克有敌人 113

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] -

The	Flying	Machine	120
这	飞行	机器	-

飞行机器 120

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [hɪt] -

XVII	Jack	Makes	a	Hit	129
十七	杰克	制作	一个	打	-

XVII 杰克打出一记安打 129

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[prəˈfesər] ['klɑːpər] [əˈpɪrz] -

Professor	Klopper	Appears	138
教授	克洛珀	出现	-

克洛珀教授出场138次

[ˌɛksˌaɪˈɛks]['dʒæks] [trɪk] -

XIX	Jack's	Trick	145
十九	杰克的	诡计	-

XIX 杰克的诡计 145

['eks 'eks][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ækt] -

XX	A	Treacherous	Act	152
xx	一个	奸诈	行为	-

XX 背信弃义之举 152

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [ɪˈskeɪp] -

XXI	The	Monkey's	Escape	161
二十一	这	猴子的	逃脱	-

XXI 猴子的逃脱 161

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] -
In a Storm 170
在 一个 风暴 -

在170号风暴中

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] -
The Mad Elephant 180
这 疯狂的 大象 -

疯狂的大象 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]['dʒæks][bæd] [fɔːl] -
XXIV Jack's Bad Fall 187
二十四 杰克的 坏的 落下 -

第二十四章 杰克的糟糕秋季 187

[ˌɛksˈɛksˈviː] [left] [bɪˈhaɪnd] — [kənˈkluːʒ(ə)n] - [[wʌn]]
XXV Left Behind — Conclusion 193 [1]
25 左边 在后面 — 结论 - [1]

XXV 遗落之境—结论 193[1]

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
JACK THE RUNAWAY
杰克 这 逃跑

逃跑的杰克

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[dʒæk] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['dɑːlər]
JACK WANTS A DOLLAR
杰克 想要 一个 美元

杰克想要一美元

“ [prəˈfesər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['dɑːlər] ? ” [æskt] [dʒæk]['ælən] ,
“ Professor , will you please give me a dollar ? ” asked Jack Allen ,
“ 教授 , 将要 你 请 给 我 一个 美元 ? ” 问 杰克 艾伦 ,

“教授，请您给我一美元好吗？”杰克·艾伦问道。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli] [mæn] [huː] [sæt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .
of the elderly man who sat reading a book in the library .
的 这 老年 男人 WHO 卫星 阅读 一个 书 在 这 图书馆 .

那位坐在图书馆里看书的老人。

“ [ə; eɪ]['dɑːlər] , [dʒæk] ? ” [ænd; ənd] [prəˈfesər] - ['klɑːpər] ,
“ A dollar , Jack ? ” and Professor Simonedes Klopper ,
“ 一个 美元 , 杰克 ? ” 和 教授 - 克洛珀 ,

“一美元，杰克？”和西蒙尼德斯·克洛珀教授，

[huː] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
who had retired from the position of mathematical instructor in a large
WHO 有 退休 从 这 位置 的 数学 讲师 在 一个 大的
['kɑːlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

他曾是某大型学院的数学讲师，现已退休。

[tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

to	devote	his	declining	years	to	study	,
到	奉献	他的	下降	年	到	学习	,

他将晚年奉献于学业，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

looked	over	the	rims	of	his	big	glasses	at	the	boy	before	him	.
看起来	超过	这	轮辋	的	他的	大的	眼镜	在	这	男生	前	他	.

他透过大眼镜的镜框，打量着眼前的男孩。

“ [ə; eɪ]['dɑːlər] ?

“	A	dollar	?
”	一个	美元	?

“一美元？”

[waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] , [dʒæk] ? ”

Why	,	what	in	the	world	do	you	want	of	a	dollar	,	Jack	?	”
为什么	,	什么	在	这	世界	做	你	想	的	一个	美元	,	杰克	?	”

杰克，你到底想要这一美元干什么?

“ [aɪ] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

“	I	—	I	want	to	go	to	a	show	,
”	我	—	我	想	到	去	到	一个	展示	,

“我——我想去看演出，

” [ænd; ənd][dʒæk] ['ræðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

”	and	Jack	rather	hesitated	for	he	was	doubtful	over	the	outcome
”	和	杰克	相当	犹豫了一下	为了	他	曾是	疑	超过	这	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

of	his	request	.
的	他的	要求	.

杰克犹豫了一下，因为他对自己的请求的结果并不确定。

“ [ə; eɪ] [ʃoʊ] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [aɪz] ['oʊpənd][soʊ][waɪd] [ðæt] ,

“	A	show	?	”	and	the	professor's	eyes	opened	so	wide	that	,
”	一个	展示	?	”	和	这	教授们	眼睛	打开	所以	宽的	那	,

“一场演出？”教授的眼睛睁得老大，以至于.....

[siːn] [θruː] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['lensiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [ðeɪ] [rɪ'maindid] [dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːbz]

seen	through	the	powerful	lenses	of	his	glasses	,	they	reminded	Jack	of	the	orbs
已见	通过	这	强大的	镜头	的	他的	眼镜	,	他们	提醒	杰克	的	这	球体

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌtlfɪʃ] . [[ˌtuː'tuː]]

of	a	cuttlefish	.	[	2	]
的	一个	乌贼	.	[	2	]

透过眼镜的强光镜片，杰克觉得它们像乌贼的眼珠。[2]

“ [jes] , [prə'fesər] .

“	Yes	,	professor	.
”	是的	,	教授	.

“是的，教授。”

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][goʊ] .

There's	going	to	be	a	show	in	town	to	-	night	,	and	I'd	like	to	go	.
有	去	到	是	一个	展示	在	镇	到	-	夜晚	,	和	ID	喜欢	到	去	.

今晚城里有一场演出，我想去。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] . ”

All	the	boys	will	be	there	.	”
全部	这	男孩们	将要	是	那里	.	”

所有男孩都会到场。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ? ”

“	Does	it	cost	a	dollar	to	go	to	a	—	er	—	a	performance	?	”
”	做	它	成本	一个	美元	到	去	到	一个	—	呃	—	一个	表现	?	”

“去看一场演出要花一块钱吗？”

“ [noʊ] ; [nɑːt][ɪg'zæktli] .

“	No	;	not	exactly	.
”	不	;	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] ['fɪfti] [sents] ,

The	tickets	are	fifty	cents	,
这	门票	是	五十	分	,

票价五毛钱。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə][tuː; tə] [triːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] . ”

but	I	wanted	a	little	extra	to	treat	some	of	my	chums	with	.	”
但	我	通缉	一个	小的	额外的	到	对待	一些	的	我的	朋友们	和	.	”

但我还想多准备点儿，请我的朋友们吃喝玩乐一下。”

“ [triːt] ?

“	Treat	?
”	对待	?

“对待?

[ɑː] , [jes] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

Ah	,	yes	,	I	presume	you	mean	to	furnish	some	sort	of	refreshment	for	your
啊	,	是的	,	我	怙	你	意思是	到	提供	一些	种类	的	清爽	为了	你的

['juːθfl] [kəm'pænjənz] . ”

youthful	companions	.	”
青春	同伴	.	”

啊，是的，我猜你是想给你的年轻同伴们提供一些茶点吧。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ?

Can	I	have	the	money	?
能	我	有	这	钱	?

我可以把钱给我吗?

[aɪ] ['hævnt] [drɔːn] [ɔːl][maɪ] [ə'laʊəns] [ðɪs] [mʌnθ] . ”

I	haven't	drawn	all	my	allowance	this	month	.	”
我	还没有	绘制	全部	我的	津贴	这	月	.	”

我这个月还没领完零花钱。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] [ðer; ðər] .

“	No	;	you	are	correct	there	.
”	不	;	你	是	正确的	那里	.

“不，你说得对。”

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [sents] [ɪn][jʊr; jər] [ə'laʊəns]

There	is	still	a	balance	of	two	dollars	and	thirteen	cents	in	your	allowance
那里	是	仍然	一个	平衡	的	二	美元	和	十三	分	在	你的	津贴

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌnθ] ,

account	for	this	month	,
帐户	为了	这	月	,

你本月的零用钱账户里还有两美元十三美分的余额。

[kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət][sɪks][pər] [sent] .

computing	the	interest	at	six	per	cent	.
计算	这	兴趣	在	六	每	中心	.

计算利率为百分之六。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['dɑːlər] . ”

But	I	shall	not	give	you	the	dollar	.	”
但	我	将	不是	给	你	这	美元	.	”

但我不会把那一美元给你。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə] . ”

Because	I	don't	choose	to	.	”
因为	我	不	选择	到	.	”

因为我不想那样做。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . ”

“	My	father	would	,	if	he	was	here	.	”
”	我的	父亲	会	,	如果	他	曾是	这里	.	”

“如果我父亲在这里，他一定会这么做的。”

“ [wel] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	Well	,	he	isn't	here	,	and	I'm	in	charge	of	you	,
”	出色地	,	他	不是	这里	,	和	我是	在	收费	的	你	,

“他不在，你由我负责。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [jʊr; jər] ['perənts] [left][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ker] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	the	money	your	parents	left	for	your	care	and	support	while	they	are
和	这	钱	你的	父母	左边	为了	你的	关心	和	支持	尽管	他们	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

还有你父母留下的在你离家期间照顾和抚养你的钱。

[aɪ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɑːlər][tuː; tə] [weɪst] [ɑːn] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] [æz; əz]

I	most	certainly	shall	not	give	you	a	dollar	to	waste	on	any	such	foolishness	as
我	最多	当然	将	不是	给	你	一个	美元	到	浪费	在	任何	这样的	愚蠢	作为

[wʌt] [juː; jʊ][tɜːrm][ə; eɪ] - [ʃoʊ] - [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

what	you	term	a	'	show	'	by	which	I	apprehend	that	you	mean	a	performance	of
什么	你	学期	一个	-	展示	-	经过	哪个	我	逮捕	那	你	意思是	一个	表现	的

[sʌm; səm] ['kærəktər] . ” [[θriː]]

some	character	.	”	[	3	]
一些	特点	.	”	[	3	]

我绝不会给你一分钱去浪费在你所谓的“表演”这种愚蠢的事情上，我理解你指的是某种表演。”[3]

“ [its] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] , ” [went] [ɑːn][dʒæk] .

“	It's	a	vaudeville	show	,	”	went	on	Jack	.
”	它是	一个	杂耍剧	展示	,	”	去	在	杰克	.

“这是一场滑稽歌舞表演，”杰克继续说道。

“ [its] ['riːəl] ['fʌni] . ”

“	It's	real	funny	.	”
”	它是	真实的	有趣的	.	”

“真是太搞笑了。”

“ ['fʌni] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [prə'fesər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .

“	**Funny**	**!**	**”**	**ejaculated**	**the**	**professor**	**with**	**a**	**snort**	**.**
”	有趣的	!	”	射精	这	教授	和	一个	哼哼	.

“真好笑！”教授嗤笑一声说道。

“ [fʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] .

“	**Fun**	**is**	**a**	**very**	**poor**	**substitute**	**for**	**knowledge**	**,**	**young**	**man**	**.**
”	乐趣	是	一个	非常	贫穷的	代替	为了	知识	,	年轻的	男人	.

“年轻人，玩乐远不能代替知识。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [sper] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bʊks] .

If	**you**	**have**	**an**	**evening**	**to**	**spare**	**you**	**should**	**spend**	**it**	**on**	**your**	**books**	**.**
如果	你	有	一个	晚上	到	空闲的	你	应该	花费	它	在	你的	图书	.

如果你晚上有空闲时间，就应该用来读书。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['bækwərd] [ɪn][jʊr; jər] ['lætn] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] .

You	**are**	**very**	**backward**	**in**	**your**	**Latin**	**and**	**mathematics**	**.**
你	是	非常	落后	在	你的	拉丁	和	数学	.

你的拉丁语和数学都很差。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [maɪ][ɪn'taɪər] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt]

When	**I**	**was**	**your**	**age**	**I**	**used**	**to**	**devote**	**my**	**entire**	**evening**	**to**	**working**	**out**
什么时候	我	曾是	你的	年龄	我	用过的	到	奉献	我的	全部的	晚上	到	在职的	出去

['prɔːbləms][ɪn]['ældʒɪbrə][ɔːr] [dʒi'ɑːmətri] . ”

problems	**in**	**algebra**	**or**	**geometry**	**.**	**”**
问题	在	代数	或者	几何学	.	”

我像你这么大的时候，常常整个晚上都在做代数或几何题。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [sents] ? ” [æskt] [dʒæk] ['despərətli] ,

“	**Will**	**you**	**give**	**me**	**fifty**	**cents**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**desperately**	**,**
”	将要	你	给	我	五十	分	?	”	问	杰克	绝望地	,

“你能给我五毛钱吗？”杰克绝望地问道。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [prə'fesər] [get] [tuː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

not	**wishing**	**to**	**let**	**the**	**professor**	**get**	**too**	**deep**	**into**	**the**	**matter**	**of**	**study**	**.**
不是	祝	到	让	这	教授	得到	也	深的	进入	这	事情	的	学习	.

不想让教授在研究问题上走得太远。

“ ['fɪfti] [sents] ?

“	**Fifty**	**cents**	**?**
”	五十	分	?

“五毛钱？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

What	**for**	**?**	**”**
什么	为了	?	”

做什么的？ ”

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**can**	**go**	**to**	**the**	**show**	**for**	**that**	**,**
”	出色地	,	我	能	去	到	这	展示	为了	那	,

“嗯，我可以去看这个演出。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] .

but	**I**	**wanted**	**some**	**to**	**treat**	**the**	**boys**	**with**	**.**
但	我	通缉	一些	到	对待	这	男孩们	和	.

但我想要一些来给孩子们吃。

[ðeɪv] [bɔːt] [ˈsəudəz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm]

They've	bought	sodas	for	me	several	times	,	now	,	and	I	want	to	pay	them
他们有	买	汽水	为了	我	一些	时代	,	现在	,	和	我	想	到	支付	他们

[bæk] . ”

back	.	”
后退	.	”

他们已经好几次给我买汽水了，我想报答他们。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv] !

That	is	all	the	rising	generation	thinks	of	!
那	是	全部	这	上升	一代	思考	的	!

这就是年轻一代的全部想法！

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] !

Having	a	good	time	,	and	eating	!
拥有	一个	好的	时间	,	和	吃	!

玩得开心，吃得好！

[noʊ] , [dʒæk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɑːlər][fɔːr; fər][ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜːrpəs] .

No	,	Jack	,	I	shall	not	give	you	a	dollar	for	any	such	purpose	.
不	,	杰克	,	我	将	不是	给	你	一个	美元	为了	任何	这样的	目的	.

不，杰克，我不会为此目的给你一美元。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [sents] .

And	I	will	not	give	you	fifty	cents	.
和	我	将要	不是	给	你	五十	分	.

我不会给你五毛钱。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈdɑːlər] , [pʊt] [aʊt] [æt; ət][sɪks][pər] [sent] , [wɪl] ,

Do	you	know	that	one	dollar	,	put	out	at	six	per	cent	,	will	,
做	你	知道	那	一	美元	,	放	出去	在	六	每	中心	,	将要	,

你知道吗，一美元以百分之六的利率发行，将会.....

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [biː; bi] [kɔmˈpaundid] , [əˈmaʊnt] [ɪn][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd]

if	the	interest	be	compounded	,	amount	in	one	hundred	years	,	to	three	hundred
如果	这	兴趣	是	复合	,	数量	在	一	百	年	,	到	三	百

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ?

and	forty	dollars	?
和	四十	美元	?

如果按复利计算，一百年后总额会达到三百四十美元吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ! ”

Three	hundred	and	forty	dollars	!	”
三	百	和	四十	美元	!	”

三百四十美元！

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪkˈspekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [prəˈfesər] .

“	But	I	don't	expect	to	live	a	hundred	years	,	professor	.
”	但	我	不	预计	到	居住	一个	百	年	,	教授	.

“但我并不指望能活到一百岁，教授。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [maɪ] ['mʌni] , ” [spoʊk] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Besides	,	it's	my	money	,	”	spoke	Jack	,	with	just	the	least	bit	of	defiance	in	his
除了	,	它是	我的	钱	,	”	辐	杰克	,	和	只是	这	至少	少量	的	蔑视	在	他的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“再说，这是我的钱，”杰克说道，语气中带着一丝挑衅。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['krʌsti] [[fɔːr]]

“	It	is	,	to	a	certain	extent	,	”	answered	the	crusty	[	4	]
“	它	是	,	到	一个	肯定	程度	,	”	回答	这	硬皮的	[	4	]

“在某种程度上是这样，”那位脾气古怪的人回答道[4]

[oʊld] [prə'fesər] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['treʒərər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gɑːrdiən] .

old	professor	,	“	but	I	am	the	treasurer	and	your	guardian	.
老的	教授	,	“	但	我	是	这	财务主管	和	你的	监护人	.

老教授说：“但我既是财务主管，又是你们的监护人。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [pər'mɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] ['sʌbstəns] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] . ”

I	shall	certainly	not	permit	you	to	waste	your	substance	in	riotous	living	.	”
我	将	当然	不是	允许	你	到	浪费	你的	物质	在	暴乱的	活的	.	”

我绝不会允许你挥霍你的财产，过着放荡不羁的生活。

“ [aɪ] [dəunt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I	don't	call	it	riotous	living	to	go	to	a	vaudeville	show	once	in	a	while	,
“	我	不	称呼	它	暴乱的	活的	到	去	到	一个	杂耍剧	展示	一次	在	一个	尽管	,

“我并不认为偶尔去看一次歌舞杂耍表演是放荡不羁的生活方式。”

[ænd; ənd] [bai] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə] , ” [ri'tɔːtid] [dʒæk] .

and	buy	an	ice	cream	soda	,	”	retorted	Jack	.
和	买	一个	冰	奶油	苏打	,	”	反驳	杰克	.

“那就去买杯冰淇淋苏打水吧，”杰克反驳道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [wət'evər] .

“	You	know	nothing	about	it	;	nothing	whatever	.
“	你	知道	没有什么	关于	它	;	没有什么	任何	.

你对此一无所知；什么都不知道。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] , [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bʊk] ,

Now	if	you	had	asked	me	for	a	dollar	,	to	buy	some	book	,
现在	如果	你	有	问	我	为了	一个	美元	,	到	买	一些	书	,

如果你当时问我要一块钱去买书，

[ðæt] [wʊd] [ɪm'pɑːrt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [æt; ət] [wʌns] .

that	would	impart	to	you	useful	knowledge	,	I	would	have	complied	at	once	.
那	会	传授	到	你	有用	知识	,	我	会	有	遵命	在	一次	.

如果这能让你获得有用的知识，我会立即答应。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [bʊk] .

More	than	this	,	I	would	have	helped	you	select	the	book	.
更多的	比	这	,	我	会	有	帮助	你	选择	这	书	.

不仅如此，我还会帮你挑选那本书。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['sevrəl] [gʊd] [wʌnz] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] .

I	have	a	list	of	several	good	ones	,	that	can	be	purchased	for	a	dollar	.
我	有	一个	列表	的	一些	好的	一个	,	那	能	是	购买	为了	一个	美元	.

”

”

我这里有一份清单，上面列出了好几种，每样只要一美元。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [bʊks] , ” ['mɜːmɜd] [dʒæk] .

“	I	don't	want	any	books	,	”	murmured	Jack	.
”	我	不	想	任何	图书	,	”	低声说道	杰克	.

“我不要书，”杰克低声说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['dɑːlər][tuː; tə][spend] ['fuːlɪʃli] . ”

“	You	shall	have	no	dollar	to	spend	foolishly	.	”
”	你	将	有	不	美元	到	花费	愚蠢地	.	”

“你一分钱都不能浪费。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] ['fuːlɪʃ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	think	it's	foolish	,	”	insisted	Jack	.
”	我	不	思考	它是	愚蠢	,	”	坚持	杰克	.

“我不认为这是愚蠢的，”杰克坚持说。

“ [lʊk] [hɪr] , [prə'fesər] , [aɪv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːrd] , ['leɪtli] .

“	Look	here	,	professor	,	I've	been	studying	hard	,	lately	.
”	看	这里	,	教授	,	我已经	到过	学习	难的	,	最近	.

“教授，请您听我说，我最近一直在努力学习。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

I	haven't	had	any	fun	in	a	good	while	.
我	还没有	有	任何	乐趣	在	一个	好的	尽管	.

我已经很久没开心过了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

This	is	the	first	chance	I've	had	to	go	to	a	show	,
这	是	这	第一的	机会	我已经	有	到	去	到	一个	展示	,

这是我第一次有机会去看演出，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [let][ˌem 'iː][goʊ] .

and	I	think	you	might	let	me	go	.
和	我	思考	你	可能	让	我	去	.

我想你或许会放我走。

[dæd] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . ”

Dad	would	if	he	was	here	.	”
爸爸	会	如果	他	曾是	这里	.	”

如果爸爸在这里，他一定会这么做的。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] .

“	You	shall	not	go	.
”	你	将	不是	去	.

你们不准去。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I	think	I	know	what	is	best	for	you	.	”
我	思考	我	知道	什么	是	最好的	为了	你	.	”

我认为我知道什么对你最好。

“ [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ] ['enihaʊ] !

“	Then	I'm	going	anyhow	!
”	然后	我是	去	无论如何	!

“那我无论如何都要去！”

” [bɜːrst] [aʊt] [dʒæk] .

”	burst	out	Jack	.
”	爆裂	出去	杰克	.

杰克突然喊道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !

“	I'm	not	going	to	stay	shut	up	in	the	house	all	the	while	!
”	我是	不是	去	到	停留	关闭	向上	在	这	房子	全部	这	尽管	!

“我不会一直待在家里！”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

I	want	a	little	recreation	.
我	想	一个	小的	娱乐	.

我想放松一下。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dɑːlər] , [aɪl] — — ″

If	you	don't	give	me	the	dollar	,	I'll	—	—	″
如果	你	不	给	我	这	美元	,	患病的	—	—	″

如果你不给我那一美元，我就——″

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? ″ [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] ['kwɪkli] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd]

“	What	will	you	do	?	″	asked	the	professor	quickly	,	shutting	his	book	,	and
“	什么	将要	你	做	?	″	问	这	教授	迅速地	,	关闭	他的	书	,	和

['stændɪŋ] [ʌp] . [[faɪv]]

standing	up	.	[	5	]
常设	向上	.	[	5	]

“你打算怎么办？”教授迅速问道，合上书，站了起来。[5]

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] !

“	Don't	you	dare	to	threaten	me	,	young	man	!
“	不	你	敢	到	威胁	我	,	年轻的	男人	!

“你竟敢威胁我，小子！”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['dɑːlər] ?

What	will	you	do	if	I	don't	give	you	the	dollar	?
什么	将要	你	做	如果	我	不	给	你	这	美元	?

如果我不给你那一美元，你会怎么办?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

I	shall	write	to	your	father	.
我	将	写	到	你的	父亲	.

我会写信给你的父亲。

[ðə; ði]['poʊst(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [mʌst; məst][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

The	postal	authorities	must	have	located	him	and	your	mother	by	this	time
这	邮政	当局	必须	有	位于	他	和	你的	母亲	经过	这	时间

,

,

,

邮政部门此时应该已经找到他和你母亲了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['tʃaɪnə] . ″

even	if	they	are	in	China	.	″
甚至	如果	他们	是	在	中国	.	″

即使他们身在中国。”

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wɜːrd] [jet] ? ″ [æskt] [dʒæk] , [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Haven't	you	had	any	word	yet	?	″	asked	Jack	,	a	new	turn	being	given	to	his
“	还没有	你	有	任何	单词	然而	?	″	问	杰克	,	一个	新的	转动	存在	给定	到	他的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“你还没收到任何消息吗？”杰克问道，他的思绪又转向了另一个方向。

“ [noʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

“	No	;	and	it	is	very	strange	.
“	不	;	和	它	是	非常	奇怪的	.

“不，这很奇怪。”

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst]['æftər] [ðeɪ] [left] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,

All	trace	of	them	seems	to	be	lost	after	they	left	Hong	Kong	,
全部	痕迹	的	他们	似乎	到	是	丢失的	后	他们	左边	洪	孔	,

他们离开香港后，似乎就再也没有他们的踪迹了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letərz] [wɪl] ['faɪnəli] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

but	the	letters	will	finally	reach	them	.
但	这	信件	将要	最后	抵达	他们	.

但这些信件最终会送到他们手中。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'fɔ:rm]['mɪstər] . ['ælən][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] . ”

I	shall	inform	Mr	.	Allen	of	your	conduct	.	”
我	将	通知	先生	.	艾伦	的	你的	执行	.	”

我会将你的行为告知艾伦先生。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hi:d] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ” ['mɜ:mɜ·d] [dʒæk] .

“	I	think	he'd	say	I	was	right	,	”	murmured	Jack	.
“	我	思考	他会	说	我	曾是	正确的	,	”	低声说道	杰克	.

“我想他会说我是对的，”杰克低声说道。

“ [ðæt] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	That	would	make	no	difference	to	me	,	”	declared	the	professor	.
“	那	会	制作	不	不同之处	到	我	,	”	声明	这	教授	.

“那对我来说没有任何区别，”教授说道。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ]['du:ti][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

“	I	know	my	duty	and	I	am	going	to	do	it	.
“	我	知道	我的	责任	和	我	是	去	到	做	它	.

“我知道我的职责，我一定会履行它。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .

But	you	have	not	answered	my	question	.
但	你	有	不是	回答	我的	问题	.

但你还没有回答我的问题。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] ['θret(ə)n] [tu:; tə][du:] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]['dɑ:lər] ? ”

What	did	you	threaten	to	do	if	I	did	not	give	you	the	dollar	?	”
什么	做过	你	威胁	到	做	如果	我	做过	不是	给	你	这	美元	?	”

你威胁说如果我不给你那一美元，你会怎么做?

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['θret(ə)n] ['eniθɪŋ] . ”

“	I	didn't	threaten	anything	.	”
“	我	没有	威胁	任何事物	.	”

“我没有威胁任何人。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] . ”

“	You	were	going	to	.	”
“	你	是	去	到	.	”

“你本来打算这么做的。”

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['dɑ:lər][aɪ'd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊ]

“	I	was	going	to	say	if	you	didn't	give	me	the	dollar	I'd	go	to	the	show
“	我	曾是	去	到	说	如果	你	没有	给	我	这	美元	ID	去	到	这	展示

['enihaʊ] . ”

anyhow	.	”
无论如何	.	”

“我本来想说，就算你不给我那一美元，我也会去看演出。”

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] ? ”

“	How	can	you	go	if	you	have	no	money	?	”
“	如何	能	你	去	如果	你	有	不	钱	?	”

“你没钱怎么去？”

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

“	I'll	find	a	way	.
“	患病的	寻找	一个	方式	.

我会找到办法的。

[pliːz] , [prəˈfesər] [ˈklɑːpər] , [ædˈvæns] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈdɑːlər][frʌm; frəm][maɪ] [əˈlaʊəns] [ðæt] [dæd] [left]
Please , Professor Klopper , advance me a dollar from my allowance that dad left
请 , 教授 克洛珀 , 进步 我 一个 美元 从 我的 津贴 那 爸爸 左边
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”
with you for me . ”
和 你 为了 我 . ”

克洛珀教授，请您从我父亲留给您的零花钱里提前给我一美元吧。

“ [nɑːt][wʌn] [ˈpeni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [juːz][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈfɜːrmli] .
“ Not one penny for such a frivolous use as that , ” replied the professor firmly .
“ 不是 一 一分钱 为了 这样的 一个 轻浮 使用 作为 那 , ” 回复 这 教授 牢牢 .

“这种无聊的用途，一分钱也不要，”教授斩钉截铁地回答道。

“ [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Now let me hear no more about it . ”
“ 现在 让 我 听到 不 更多的 关于 它 . ”

“现在别再跟我提这件事了。”

“ [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] ! ” [ˈfaɪərd] [bæk] [dʒæk] .
“ Well , I'm going ! ” fired back Jack .
“ 出色地 , 我是 去 ! ” 被解雇 后退 杰克 .

“那我走了！”杰克反驳道。

“ [aɪm] [[sɪks]]
“ I'm [6]
“ 我是 [6]

“我是[6]

[baʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”
bound to see that show , and have a good time once in a while . ”
边界 到 看 那 展示 , 和 有 一个 好的 时间 一次 在 一个 尽管 . ”

我肯定会去看那场演出，偶尔放松一下也挺好的。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] !
“ That will do !
“ 那 将要 做 !

“这样就可以了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [soʊ] [ˈʃɑːrpli] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
” cried the professor so sharply that Jack was startled .
” 哭 这 教授 所以 尖锐地 那 杰克 曾是 惊慌 .

“教授大声喊道，声音尖锐得吓了杰克一跳。”

“ [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [æt; ət][wʌns] .
“ Go to your room at once .
“ 去 到 你的 房间 在 一次 .

“立刻回你房间去。”

[aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈleɪtər] .
I will deal with you later .
我 将要 交易 和 你 之后 .

我稍后会处理你的事。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪnˈflɪkt] [ˈeni] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈnɪrli]
I never inflict any punishment when I am angry , and you have very nearly
我 绝不 造成 任何 惩罚 什么时候 我 是 生气的 , 和 你 有 非常 几乎
[meɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] .
made me so .
制成 我 所以 .

我生气的时候从不惩罚别人，而你差点让我生气了。

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [keɪs] ['leɪtər] .

I	will	attend	to	your	case	later	.
我	将要	出席	到	你的	案件	之后	.

我稍后会处理您的案件。

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [æt; ət][wʌns] !

Go	to	your	room	at	once	!
去	到	你的	房间	在	一次	!

立即回你房间去!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	There	was	no	choice	but	to	obey	.
"	那里	曾是	不	选择	但	到	服从	.

“别无选择，只能服从。”

['sloʊli] [dʒæk] [left] [ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] .

Slowly	Jack	left	the	library	,	and	mounted	the	stairs	to	his	own	apartment	.
缓慢地	杰克	左边	这	图书馆	,	和	安装	这	楼梯	到	他的	自己的	公寓	.

杰克缓缓离开图书馆，走上楼梯，回到了自己的公寓。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

His	heart	was	bitter	,	and	he	was	not	a	little	worried	concerning	his
他的	心	曾是	苦的	,	和	他	曾是	不是	一个	小的	担心	有关	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

他心中充满苦涩，也十分担心他的父母。

[fɔːr; fər] , [sɪns] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sil'vestə(r)] ['ælən] [hæd; həd] [riːtʃt] ['tʃaɪnə] , [ɑːn][ðer; ðər] [trɪp]

for	,	since	Mr	.	and	Mrs	.	Sylvester	Allen	had	reached	China	,	on	their	trip
为了	,	自从	先生	.	和	太太	.	西尔维斯特	艾伦	有	达到	中国	,	在	他们的	旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

around	the	world	,
大约	这	世界	,

因为自从西尔维斯特·艾伦夫妇在环球旅行中抵达中国以来，

[nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəs] [ʌp'raiziŋz] [ə'genst] [ðə; ði] “

news	had	been	received	that	there	had	been	serious	uprisings	against	the	“
消息	有	到过	已收到	那	那里	有	到过	严肃的	起义	反对	这	“

['fɔːrən] ['dɛvəlz] " [æz; əz][ðə; ði][mɔŋ'gəʊliːənz][kɔːl] ['piːp(ə)l] [nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

foreign	devils	"	as	the	Mongolians	call	people	not	of	their	race	.
外国的	魔鬼	"	作为	这	蒙古人	称呼	人们	不是	的	他们的	种族	.

有消息称，针对蒙古人称之为“外国魔鬼”（非蒙古族人）的人，爆发了严重的起义。

[dʒæk] ['ælən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['stɜːrdi] [juːθ] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

Jack	Allen	,	who	was	a	bright	,	sturdy	youth	,	of	about	sixteen	years	,
杰克	艾伦	,	WHO	曾是	一个	明亮的	,	结实的	青年	,	的	关于	十六	年	,

杰克·艾伦，一个聪明、强壮的青年，大约十六岁，

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɛstˌvɪl] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [steɪts] .

lived	in	the	town	of	Westville	,	in	one	of	our	Eastern	States	.
居住地	在	这	镇	的	韦斯特维尔	,	在	一	的	我们的	东	各州	.

我住在东部某个州的韦斯特维尔镇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [wel] [ɔːf] .

He	was	an	only	child	,	and	his	parents	were	well	off	.
他	曾是	一个	仅有的	孩子	,	和	他的	父母	是	出色地	离开	.

他是独生子，父母家境富裕。

['mɪstər] . ['ælən] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['trævə(l)] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Mr	.	Allen	was	very	fond	of	travel	,	and	so	was	his	wife	,
先生	.	艾伦	曾是	非常	喜爱	的	旅行	,	和	所以	曾是	他的	妻子	,

艾伦先生非常喜欢旅行，他的妻子也一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər] [teɪsts] .

but	they	had	had	little	chance	to	gratify	their	tastes	.
但	他们	有	有	小的	机会	到	满足	他们的	口味	.

但他们几乎没有机会满足自己的喜好。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz]['mɪstər] . ['ælənz] [fɜːrm][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə]

A	short	time	before	this	story	opens	Mr	.	Allen's	firm	had	some	business	to
一个	短的	时间	前	这	故事	打开	先生	.	艾伦的	公司	有	一些	商业	到

[træn'zækt] [ə'brɔːd] ,

transact	abroad	,
办理	国外	,

故事开始前不久，艾伦先生的公司有一些海外业务需要处理。

[ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] .

in	several	countries	.
在	一些	国家	.

在多个国家。

['mɪstər] . ['ælən] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Allen	was	offered	the	chance	to	go	,	and	,
先生	.	艾伦	曾是	提供	这	机会	到	去	,	和	,

艾伦先生获得了前往的机会，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [

as	it	was	a	long	-	awaited	opportunity	he	decided	to	take	his	wife	,	[
作为	它	曾是	一个	长的	-	等待中	机会	他	决定	到	拿	他的	妻子	,	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

由于这是一个期待已久的机会，他决定带上妻子[7]。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	,	while	they	were	about	it	,	make	a	tour	of	the	world	.
和	,	尽管	他们	是	关于	它	,	制作	一个	旅游	的	这	世界	.

而且，趁此机会，他们还进行了一次环球旅行。

[dʒæk] ['bɛgd] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən]

Jack	begged	hard	to	be	allowed	to	go	,	but	,	as	it	would	have	broken
杰克	乞求	难的	到	是	允许	到	去	,	但	,	作为	它	会	有	破碎的

[ʌp][hɪz; ɪz] ['skuːlɪŋ] ,

up	his	schooling	,
向上	他的	学校教育	,

杰克极力恳求允许他去，但是，因为这会中断他的学业，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪr] , [hiː; hi]

and	as	his	father	wanted	him	to	become	an	electrical	engineer	,	he
和	作为	他的	父亲	通缉	他	到	变得	一个	电气	工程师	,	他

[wʌz; wəz] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

was	,	much	against	his	will	,
曾是	,	很多	反对	他的	将要	,

因为他父亲希望他成为一名电气工程师，所以他违背自己的意愿，成为了一名电气工程师。

[left] [æt; ət] [hoʊm] .

left	at	home	.
左边	在	家	.

独自留在家中。

[dʒæk] [əˈtendid] [ðə; ði] ['wɛstˌvɪl] [əˈkædəmi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stjʊdnts] [ɪn]

Jack	attended	the	Westville	Academy	,	and	was	one	of	the	best	students	in
杰克	参加	这	韦斯特维尔	学院	,	和	曾是	一	的	这	最好的	学生	在

[ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

that	institution	.
那	机构	.

杰克就读于韦斯特维尔学院，是该校最优秀的学生之一。

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [trɪp] ,

When	his	parents	decided	to	make	their	long	trip	,
什么时候	他的	父母	决定	到	制作	他们的	长的	旅行	,

当他的父母决定进行长途旅行时，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] ['sevrəl] [plænz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [sʌn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	discussed	several	plans	of	having	their	son	taken	care	of	while	they	were
他们	讨论	一些	计划	的	拥有	他们的	儿子	已采取	关心	的	尽管	他们	是

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他们讨论了几个在他们外出期间照顾儿子的方案。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn'strʌktər] ,

Finally	they	decided	to	send	him	to	live	with	a	former	college	instructor	,
最后	他们	决定	到	发送	他	到	居住	和	一个	以前的	大学	讲师	,

[prəˈfesər] ['klɑːpər] ,

Professor	Klopper	,
教授	克洛珀	,

最后，他们决定把他送到他以前的大学老师克洛珀教授那里生活。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt] [əˈθɔːrəti] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] .

who	was	an	eminent	authority	on	many	subjects	.
WHO	曾是	一个	杰出	权威	在	许多	主题	.

他是一位在很多领域都颇具权威的专家。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eldərli] ['sɪstər] ,

The	professor	was	a	bachelor	,	and	,	with	an	elderly	sister	,
这	教授	曾是	一个	学士	,	和	,	和	一个	老年	姐姐	,

这位教授是单身，而且他还有一个年长的姐姐，

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['gluːmi] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['wɛstˌvɪl] .

lived	in	a	somewhat	gloomy	house	on	the	outskirts	of	Westville	.
居住地	在	一个	有些	阴沉	房子	在	这	郊区	的	韦斯特维尔	.

住在韦斯特维尔郊区一栋略显阴暗的房子里。

[ðer; ðər][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ] [jɪr] , [əˈtendɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .

There	Jack	had	been	for	about	a	year	,	attending	school	in	the	meanwhile	.
那里	杰克	有	到过	为了	关于	一个	年	,	参加	学校	在	这	同时	.

杰克在那里待了大约一年，期间他还在上学。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [laɪkt] [prəˈfesər] ['klɑːpər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wʌz; wəz] ['kræbɪd] [ænd; ənd]

He	had	never	liked	Professor	Klopper	,	for	the	aged	man	was	crabbed	and
他	有	绝不	喜欢	教授	克洛珀	,	为了	这	老年人	男人	曾是	螃蟹	和

[ˌdɪktəˈtɔːriəl] ,

dictatorial	,
独裁的	,

他一直都不喜欢克洛珀教授，因为这位老人脾气暴躁，专横跋扈。

[ænd; ənd] ['veri] [stɜːrn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['lesnz; 'lesənz] .

and	very	stern	when	it	came	to	lessons	.
和	非常	船尾	什么时候	它	来了	到	课程	.

上课时非常严格。

[hiː; hi] [meɪd] [dʒæk] ['stʌdi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

He	made	Jack	study	more	than	any	other	boy	who	went	to	the	academy	,
他	制成	杰克	学习	更多的	比	任何	其他	男生	WHO	去	到	这	学院	,

他让杰克比学院里其他任何一个男孩都更加努力地学习。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] , [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [skuːl] .

and	was	continually	examining	him	at	home	,	on	what	he	had	learned	in	school	.
和	曾是	持续	检查	他	在	家	,	在	什么	他	有	学习	在	学校	.

并经常在家中检查他在学校学到的知识。

[ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]['dʒæks] ['skɑːlərʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

This	,	undoubtedly	,	was	good	for	Jack's	scholarship	,	but	the	boy	did	not	like	it	.
这	,	无疑	,	曾是	好的	为了	杰克的	奖学金	,	但	这	男生	做过	不是	喜欢	它	.

毫无疑问，这对杰克的奖学金很有利，但这个男孩并不喜欢这样。

['mɪstər] . ['ælən] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dʒæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [[eɪt]]

Mr	.	Allen	had	arranged	that	the	professor	should	have	complete	charge	of	Jack	,	and	a	goodly	[	8	]
先生	.	艾伦	有	安排	那	这	教授	应该	有	完全的	收费	的	杰克	,	和	一个	很好	[	8	]

艾伦先生安排教授全权负责杰克，并且[8]

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

sum	had	been	left	with	the	scientist	for	the	keep	of	the	boy	.
和	有	到过	左边	和	这	科学家	为了	这	保持	的	这	男生	.

有一笔钱留给了那位科学家，用来抚养这个男孩。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] , ” ['mɪstər] . ['ælən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] ,

“	Give	him	a	little	spending	money	,	”	Mr	.	Allen	had	said	to	the	professor	,
“	给	他	一个	小的	开支	钱	,	”	先生	.	艾伦	有	说	到	这	教授	,

“给他一点零花钱吧，”艾伦先生对教授说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	see	that	he	does	not	waste	it	.
“	和	看	那	他	做	不是	浪费	它	.

“并且要确保他不会浪费它。”

” [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['lɪbərəl] [wʌn][ʌv; əv]['dʒæks] ['fɑːðər] ['difəd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] ” [wʌz; wəz]

”	The	trouble	was	that	the	mathematical	mind	of	the	professor	and	the	more	liberal	one	of	Jack's	father	differed	as	to	what	a	“	little	spending	money	”	was	,	,
”	这	麻烦	曾是	那	这	数学	头脑	的	这	教授	和	这	更多的	自由主义	一	的	杰克的	父亲	不同	作为	到	什么	一个	“	小的	开支	钱	”	曾是	,	,

问题在于，教授的数学思维和杰克父亲较为开明的思维方式，对于“一点零花钱”的定义存在分歧。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] “ ['weɪstɪŋ] ” [ˌaɪ 'tiː] .

and	what	was	meant	by	“	wasting	”	it	.
和	什么	曾是	意思是	经过	“	浪费	”	它	.

以及“浪费”它究竟是什么意思。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

The	consequence	was	that	Jack	led	a	very	miserable	life	with	the	professor	,
这	结果	曾是	那	杰克	引领	一个	非常	悲惨的	生活	和	这	教授	,

结果是，杰克和教授一起过着非常悲惨的生活。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['mænli] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

but	he	was	too	manly	a	lad	to	complain	,
但	他	曾是	也	男子气概	一个	小伙子	到	抱怨	,

但他是个男子汉，不会抱怨。

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

so	his	letters	to	his	parents	said	nothing	about	the	disagreeable	side	of	his
所以	他的	信件	到	他的	父母	说	没有什么	关于	这	令人不快的	边	的	他的

['soʊdʒɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kɑːlɪdʒ] ['tiːtʃər] .

sojourn	with	the	former	college	teacher	.
旅居	和	这	以前的	大学	老师	.

所以，他在写给父母的信中只字未提与那位前大学老师相处的不愉快经历。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] [noʊ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælən] .

But	,	of	late	,	there	had	come	no	letters	from	Mr	.	and	Mrs	.	Allen	.
但	,	的	晚的	,	那里	有	来	不	信件	从	先生	.	和	太太	.	艾伦	.

但最近，艾伦夫妇一直没有来信。

['dʒæks] ['bɔɪɪʃ] [ɪ'pɪsəlz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [lɔːŋ]

Jack's	boyish	epistles	had	not	been	replied	to	,	and	the	professor's	long
杰克的	男孩气	书信	有	不是	到过	回复	到	,	和	这	教授们	长的

[ɪ'fjuːʒ(ə)n] ,

effusions	,
渗出液	,

杰克稚嫩的来信没有得到回复，而教授的长篇大论，

[kən'teɪnɪŋ] [prɪ'saɪs] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɔrdz] ['prɑːgres] , [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ænsər] .

containing	precise	reports	as	to	his	ward's	progress	,	were	not	answered	.
包含	精确的	报告	作为	到	他的	病房	进步	,	是	不是	回答	.

包含有关其监护对象病情进展的详细报告，但未得到回复。

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælən] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

All	trace	of	Mr	.	and	Mrs	.	Allen	was	lost	when	they	got	to	China	,
全部	痕迹	的	先生	.	和	太太	.	艾伦	曾是	丢失的什么时候		他们	得到	到	中国	,

艾伦夫妇到达中国后就彻底失去了踪迹。

[ðoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [dʒæk] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

though	up	to	now	Jack	had	not	worried	about	them	,
尽管	向上	到	现在	杰克	有	不是	担心	关于	他们	,

虽然杰克之前一直没担心过他们，

[æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [meɪl] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

as	he	realized	that	mail	in	some	foreign	countries	is	not	as	certain	as	it	is
作为	他	已实现	那	邮件	在	一些	外国的	国家	是	不是	作为	肯定	作为	它	是

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

他意识到，在一些外国，邮件的送达不如在美国那么可靠。

“ [prə'fesər] ['klɑːpər] [ɪz] [ðə; ði] [miːn] [oʊld] ['kɑːdʒər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] !

“	Professor	Klopper	is	the	meanest	old	codger	that	ever	lived	!
”	教授	克洛珀	是	这	最卑鄙的	老的	怪人	那	曾经	居住地	!

“克洛珀教授是有史以来最刻薄的老家伙！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

”	exclaimed	Jack	,	as	he	mounted	the	stairs	to	his	room	.
”	惊呼	杰克	,	作为	他	安装	这	楼梯	到	他的	房间	.

“杰克一边喊着，一边走上通往他房间的楼梯。”

“	[aɪ]	[wɪʃ]	[dæd][ænd; ənd]	['mʌðər]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	.
“	**I**	**wish**	**dad**	**and**	**mother**	**would**	**come**	**back**	**.**
”	我	希望	爸爸	和	母亲	会	来	后退	.

“我希望爸爸妈妈能回来。”

[its]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[sɪns]	[aɪv]	[siːn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɑːr; ər]	['getɪŋ]	[wɜːrs]	[hɪr]
It's	**been**	**a**	**long**	**time**	**since**	**I've**	**seen**	**them**	**,**	**and**	**things**	**are**	**getting**	**worse**	**here**
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我已经	已见	他们	,	和	事物	是	获得	更糟	这里

[ɪn'sted]	[	[naɪn]	]
instead	**[**	**9**	**]**
反而	[	9	]

我已经很久没见过他们了，而这里的情况却越来越糟[9]

[ʌv; əv]	['betər]	.
of	**better**	**.**
的	更好的	.

更好。

[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[nɑːt]	['gɪvɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['dɑːlər]	!
The	**idea**	**of**	**not**	**giving**	**me**	**a**	**dollar**	**!**
这	主意	的	不是	给予	我	一个	美元	!

一分钱都不给我!

“	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fɛloʊz]	[ɑːr; ər]	['seɪɪŋ]	['sniriŋ]	[θɪŋz]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	,	[tuː]	,	”	[hiː; hi]	[went]	[ɑːn]	,
“	**All**	**the**	**fellows**	**are**	**saying**	**sneering**	**things**	**about**	**me**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
”	全部	这	伙伴们	是	说	冷笑	事物	关于	我	,	也	,	”	他	去	在	,

“其他人也都在背后说我坏话，”他接着说。

“	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt]	[triːt]	['ɒf(tə)n]	.
“	**because**	**I**	**don't**	**treat**	**oftener**	**.**
”	因为	我	不	对待	更频繁	.

“因为我治疗的频率不高。”

[haʊ]	[kæn; kən][aɪ]	[triːt]	[wen]	[aɪ][dəunt]	[get]	['eni]	['mʌni]	?
How	**can**	**I**	**treat**	**when**	**I**	**don't**	**get**	**any**	**money**	**?**
如何	能	我	对待	什么时候	我	不	得到	任何	钱	?

我没钱的时候该怎么治疗?

[aɪv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]	[raɪt]	[tuː; tə][dæd]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I've	**a**	**good**	**notion**	**to**	**write**	**to**	**dad**	**,**	**and**	**tell**	**him**	**about**	**it**	**.**
我已经	一个	好的	概念	到	写	到	爸爸	,	和	告诉	他	关于	它	.

我有个好主意，要写信给爸爸，告诉他这件事。

[ɪf]	[aɪ]	['oʊnli]	[nuː]	[hɪz; ɪz]	[ɪg'zækt]	[ə'dres]	[aɪ]	[wʊd]	,	[bʌt; bət]	[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[æsk]	[oʊld]	['klɑːpər]	,
If	**I**	**only**	**knew**	**his**	**exact**	**address**	**I**	**would**	**,**	**but**	**I'll**	**have**	**to**	**ask**	**old**	**Klopper**	**,**
如果	我	仅有的	知道	他的	精确的	地址	我	会	,	但	患病的	有	到	问	老的	克洛珀	,

如果我知道他的确切地址就好了，但我得问问老克洛珀。

[ænd; ənd]	[ðen]	['hiːl]	[kætʃ]	[ɑːn]	.
and	**then**	**he'll**	**catch**	**on**	**.**
和	然后	地狱	抓住	在	.

然后他就会明白的。

[noʊ]	,	[aɪ]	[sə'poʊz]	[aɪv]	[gɑːt][tuː; tə][stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
No	**,**	**I**	**suppose**	**I've**	**got**	**to**	**stand**	**it**	**.**
不	,	我	认为	我已经	得到	到	站立	它	.

不，我想我只能忍受了。

[bʌt; bət][aɪ]	[wɪʃ]	[aɪ][kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[ʃoʊ]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
But	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**that**	**show**	**to**	**-**	**night**	**.**
但	我	希望	我	可以	看	那	展示	到	-	夜晚	.

但我很想今晚去看那场演出。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['sʌmhaʊ] ?
I wonder if I couldn't raise the money somehow ?
我 想知道 如果 我 不能 增加 这 钱 不知何故 ?

我想知道我是否能想办法筹集到这笔钱?

[aɪ] [maɪt] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [duː] .
I might borrow it — no , that wouldn't do .
我 可能 借 它 — 不 , 那 不会 做 .

我或许可以借用一下——不，那样不行。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I don't know when I could pay it back .
我 不 知道 什么时候 我 可以 支付 它 后退 .

我不知道什么时候才能还清这笔钱。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] — —
If I had something I could sell — —
如果 我 有 某物 我 可以 卖 — —

如果我有什么东西可以卖——

" [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" He thought a moment , and then an idea came to him .
" 他 想法 一个 片刻 , 和 然后 一个 主意 来了 到 他 .

他想了一会儿，然后一个主意出现在他脑海中。

“ [maɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] !
“ My catching glove !
" 我的 捕捉 手套 !

“我的接球手套！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [jet] , [ænd; ənd][tɑːm] ['berik] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ It's a good one yet , and Tom Berwick will give me a dollar for it .
" 它是 一个 好的 一 然而 , 和 汤姆 贝里克 将要 给 我 一个 美元 为了 它 .

“这还是个好例子，汤姆·伯威克会给我一美元买下它。”

[ɪf] [aɪ] [pleɪ] ['ʃɔːrtstɑːp] [ðɪs] ['sʌmər] [aɪl] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
If I play shortstop this summer I'll not need it .
如果 我 玩 游击手 这 夏天 患病的 不是 需要 它 .

如果我今年夏天打游击手，我就不需要它了。

[aɪl] [sel] [ðæt] .
I'll sell that .
患病的 卖 那 .

我会把它卖掉。

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] , [felt] ['betər] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Jack , who had been rather downhearted , felt better after he had reached this decision .
" 杰克 , WHO 有 到过 相当 消沉 , 毛毡 更好的 后 他 有 达到 这 决定 .

“杰克原本情绪低落，但在做出这个决定后，感觉好多了。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌmidʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] [ðæt] [kən'teɪnd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
He began rummaging in a closet that contained various articles ,
他 开始 翻找 在 一个 壁橱 那 包含 各种各样的 文章 ,

他开始在存放各种物品的壁橱里翻找，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [spɔːrts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɪð'druː] [ə; eɪ]

more	or	less	intimately	connected	with	boyish	sports	,	and	presently	withdrew	a
更多的	或者较少的		亲密	连接	和	男孩气	运动的	,	和	目前	退出	一个

[lɑːrdʒ] , [pædɪd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] .

large	,	padded	catching	glove	.
大的	,	带衬垫	捕捉	手套	.

与男孩运动或多或少密切相关，随即拿出一个大的带衬垫的接球手套。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɔːst]['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dæd] [went] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	It	cost	seven	dollars	,	just	before	dad	went	away	,	”	he	remarked	.
“	它	成本	七	美元	,	只是	前	爸爸	去	离开	,	”	他	评论	.

“就在爸爸离开之前，花了七美元，”他说道。

“ [its] [wɜːrθ] [θriː] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [let] [tɑːm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] .

“	It's	worth	three	now	,	but	I'll	let	Tom	have	it	for	a	dollar	.
“	它是	值得	三	现在	,	但	患病的	让	汤姆	有	它	为了	一个	美元	.

“它现在值三块钱，但我愿意以一块钱的价格卖给汤姆。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [-]

That	will	give	[	10	]
那	将要	给	[	-	]

这将带来[10]

[ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [kraʊd] [aɪ] [oʊ] ['səudəz][tuː; tə] .

me	enough	to	go	to	the	show	and	treat	the	crowd	I	owe	sodas	to	.
我	足够的	到	去	到	这	展示	和	对待	这	人群	我	欠	汽水	到	.

我有足够的钱去看演出，还要请观众们喝汽水，我欠他们这么多。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['klɑːpər] [sez] .

I'll	go	to	the	show	,	no	matter	what	Klopper	says	.
患病的	去	到	这	展示	,	不	事情	什么	克洛珀	说道	.

不管克洛珀怎么说，我都会去看这场比赛。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [sniːk] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['hiːl] [stɑːp][ˌem 'iː] .

But	I've	got	to	sneak	out	,	for	if	he	sees	me	he'll	stop	me	.
但	我已经	得到	到	潜行	出去	,	为了	如果	他	看到	我	地狱	停止	我	.

但我必须偷偷溜出去，因为他要是看见我，就会阻止我。

[moʊst] ['laɪkli] ['hiːl] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Most	likely	he'll	be	reading	in	the	library	this	evening	.
最多	可能	地狱	是	阅读	在	这	图书馆	这	晚上	.

他今晚很可能会在图书馆看书。

” [dʒæk] [nuː] [hɪz; ɪz] ['tempərəri] ['gɑːrdiən] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪ'ðaʊt]

”	Jack	knew	his	temporary	guardian	would	not	make	him	remain	in	his	room	without
”	杰克	知道	他的	暂时的	监护人	会	不是	制作	他	保持	在	他的	房间	没有

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

杰克知道他的临时监护人不会让他饿着肚子待在房间里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdləsli] ['kruːəl] .

for	the	professor	was	not	needlessly	cruel	.
为了	这	教授	曾是	不是	不必要的	残忍的	.

因为这位教授并非毫无必要地残忍。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːn] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [mɪs] ['klɑːpər] , [ðə; ði] [prə'fɛsɚz]

As	the	June	afternoon	was	drawing	to	a	close	,	Miss	Klopper	,	the	professor's
作为	这	六月	下午	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	错过	克洛珀	,	这	教授们

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

六月午后即将结束时，克洛珀小姐，也就是教授的妹妹，

[keɪm] [tuː; tə]['dʒæks] [dɔːr] .

came	to	Jack's	door	.
来了	到	杰克的	门	.

来到杰克的家门口。

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['sʌpər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] , [nʌn] [tuː] [wel] [fɪld] .

“	Here	is	your	supper	,	”	she	said	,	handing	in	a	tray	,	none	too	well	filled	.
”	这里	是	你的	晚餐	,	”	她	说	,	处理	在	一个	托盘	,	没有任何	也	出色地	已填	.

“这是你们的晚餐，”她说着递过来一个托盘，托盘里装得并不多。

“ [maɪ] ['brʌðər] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	My	brother	says	you	are	to	remain	in	your	room	until	to	-	morrow	morning	,
”	我的	兄弟	说道	你	是	到	保持	在	你的	房间	直到	到	-	明天	早晨	,

“我哥哥说你必须待在房间里直到明天早上。”

[wen] [hiː; hi] [hoʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'pentid] .

when	he	hopes	you	will	have	repented	.
什么时候	他	希望	你	将要	有	悔改	.

他希望你已经悔改。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] .

I	hope	you	will	,	too	.
我	希望	你	将要	,	也	.

希望你也能如此。

[bɔɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [pər'vɜːrs] ['kriːtʃərz] .

Boys	are	such	perverse	creatures	.
男孩们	是	这样的	变态	生物	.

男孩真是些变态的生物。

” [dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Jack	said	nothing	.
”	杰克	说	没有什么	.

杰克什么也没说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	took	the	tray	,	for	he	was	very	hungry	.
他	采取	这	托盘	,	为了	他	曾是	非常	饥饿的	.

他接过托盘，因为他很饿。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

But	he	did	not	intend	to	remain	in	his	room	all	that	evening	,
但	他	做过	不是	打算	到	保持	在	他的	房间	全部	那	晚上	,

但他并不打算整晚都待在房间里。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] [ɪn] [taʊn] .

when	there	was	a	vaudeville	show	in	town	.
什么时候	那里	曾是	一个	杂耍剧	展示	在	镇	.

当时镇上有歌舞杂耍表演。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	It	won't	be	the	first	time	I've	gotten	out	of	the	window	,	”	thought	Jack	,
”	它	惯于	是	这	第一的	时间	我已经	获得	出去	的	这	窗户	,	”	想法	杰克	,

“这并非我第一次从窗户跳出去，”杰克心想。

[wen] [mɪs] ['klɑːpər] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] . [-]
when Miss Klopper had closed the door . [11]
什么时候 错过 克洛珀 有 关闭 这 门 . [-]

克洛珀小姐关上门后。[11]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ]
AT THE SHOW
在 这 展示

在展会上

[dʒæk] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , [ɑːn] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,
Jack knew there was little fear of detection , for , on several other occasions ,
杰克 知道 那里 曾是 小的 害怕 的 检测 , 为了 , 在 一些 其他 场合 ,

杰克知道几乎不用担心被发现，因为在其他一些情况下，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
when he had been denied the privilege of going out on an evening ,
什么时候 他 有 到过 否认 这 特权 的 去 出去 在 一个 晚上 ,

当他被剥夺了晚上外出的权利时，

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he had climbed from the window of his room , out on the roof of a
他 有 攀登 从 这 窗户 的 他的 房间 , 出去 在 这 屋顶 的 一个
[loʊ] [ʃed] ,
low shed ,
低的 棚 ,

他从房间的窗户爬了出来，到了外面一个低矮棚子的屋顶上。

[ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and , by means of the lightning rod , to the ground .
和 , 经过 方法 的 这 闪电 杆 , 到 这 地面 .

并通过避雷针接地。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
He intended doing it this time .
他 故意的 正在做 它 这 时间 .

他这次是打算这么做的。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lɑːrdʒər] .
He finished his supper , and wished it had been larger .
他 完成的 他的 晚餐 , 和 希望 它 有 到过 更大的 .

他吃完了晚餐，觉得分量要是再多些就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
But he consoled himself with the reflection that he could fill the void in his
但 他 安慰 他自己 和 这 反射 那 他 可以 充满 这 空白 在 他的
['stʌmək] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] .
stomach later with an ice cream soda .
胃 之后 和 一个 冰 奶油 苏打 .

但他安慰自己说，以后可以喝杯冰淇淋汽水来填补胃里的空虚。

“ [naʊ] [tuː; tə][get] [aʊt] , ” [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lisnd] ,
“ Now to get out , ” said Jack , as he went to the door and listened ,
“ 现在 到 得到 出去 , ” 说 杰克 , 作为 他 去 到 这 门 和 听着 ,

“现在该出去了，”杰克说着，走到门口侧耳倾听。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɔːr][hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz][əˈbaʊt] .

to	see	if	the	professor	or	his	sister	was	about	.
到	看	如果	这	教授	或者	他的	姐姐	曾是	关于	.

看看教授或他妹妹是否在场。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

He	heard	nothing	.
他	听到	没有什么	.

他什么也没听到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

It	was	a	small	matter	for	the	boy	to	get	out	of	the	window	.
它	曾是	一个	小的	事情	为了	这	男生	到	得到	出去	的	这	窗户	.

对男孩来说，从窗户爬出去是件小事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði][bɪg]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ,

He	had	wrapped	the	big	catching	glove	up	in	a	paper	,
他	有	包装	这	大的	捕捉	手套	向上	在	一个	纸	,

他用纸把那副大号接球手套包了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsmənt] ,

and	he	dropped	it	out	of	the	casement	,
和	他	掉落	它	出去	的	这	窗扇	,

他把它从窗户里扔了出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][bəuθ][hændz] [friː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] .

so	that	he	might	have	both	hands	free	with	which	to	climb	down	.
所以	那	他	可能	有	两个都	双手	自由的	和	哪个	到	爬	向下	.

这样他就可以腾出双手往下爬了。

“ [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [-]

“	So	far	,	so	good	,	”	he	murmured	,	as	he	picked	[	12	]
”	所以	远的	,	所以	好的	,	”	他	低声说道	,	作为	他	挑选	[	-	]

“到目前为止，一切都很好，”他一边说着，一边拿起[12]

[ʌp][ðə; ði] [glʌv] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪr] [pæθ][tuː; tə][get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

up	the	glove	,	and	started	down	a	rear	path	to	get	beyond	the	house	,
向上	这	手套	,	和	开始	向下	一个	后部	小路	到	得到	超过	这	房子	,

他戴上手套，沿着后院小路绕到房子后面。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

when	he	would	strike	out	for	the	village	.
什么时候	他	会	罢工	出去	为了	这	村庄	.

当他向村庄进发时。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

But	,	just	as	he	thought	he	was	safe	,
但	,	只是	作为	他	想法	他	曾是	安全的	,

但是，正当他以为自己安全的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['laɪlək] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ,

he	heard	some	one	moving	on	the	other	side	of	a	large	lilac	bush	,	and	,
他	听到	一些	一	移动	在	这	其他	边	的	一个	大的	紫丁香	衬套	,	和	,

他听到大丁香树丛另一边有人走动，然后，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [mɪs] ['klɑːpər] .

before	he	could	get	out	of	the	way	,	he	was	confronted	by	Miss	Klopper	.
前	他	可以	得到	出去	的	这	方式	,	他	曾是	面对	经过	错过	克洛珀	.

他还没来得及躲开，就被克洛珀小姐拦住了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] [tuː; tə][ə; eɪ][hen][ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

She	had	been	out	to	feed	a	late	supper	to	a	hen	and	some	little
她	有	到过	出去	到	喂养	一个	晚的	晚餐	到	一个	母鸡	和	一些	小的

['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

chickens	in	the	lower	part	of	the	garden	.
鸡	在	这	降低	部分	的	这	花园	.

她出去给花园下部的母鸡和一些小鸡喂夜宵。

“ [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [jʊr; jər] [ruːm] ? ” [æskt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

“	Does	my	brother	know	you	have	left	your	room	?	”	asked	the	lady	of	the	house
“	做	我的	兄弟	知道	你	有	左边	你的	房间	?	”	问	这	女士	的	这	房子

.

:

.

“我哥哥知道你离开房间了吗？”女主人问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Jack	.
“	我	不	知道	,	”	回复	杰克	.

“我不知道，”杰克回答道。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['truːθfl] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['klɑːpər] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sniːkɪŋ] [ʌp]

That	was	truthful	enough	,	for	Mr	.	Klopper	had	a	habit	of	sneaking	up
那	曾是	真实	足够的	,	为了	先生	.	克洛珀	有	一个	习惯	的	鬼鬼祟祟	向上

[tuː; tə]['dʒæks] [ruːm] ,

to	Jack's	room	,
到	杰克的	房间	,

这倒也算实话，因为克洛珀先生有个习惯，就是偷偷溜到杰克的房间去。

[tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] ,

to	look	through	the	keyhole	,
到	看	通过	这	锁孔	,

透过钥匙孔往里看，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] ,

on	such	occasions	as	he	sent	the	lad	to	his	apartment	for	punishment	,
在	这样的	场合	作为	他	发送	这	小伙子	到	他的	公寓	为了	惩罚	,

在诸如此类的惩罚中，他会把那男孩送回自己的公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræbɪd] [oʊld][mæn] [maɪt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

and	the	crabbed	old	man	might	,	even	now	,	have	discovered	the	absence	of
和	这	螃蟹	老的	男人	可能	,	甚至	现在	,	有	发现	这	缺席	的

[hɪz; ɪz][wɔːrd] .

his	ward	.
他的	病房	.

即使到了现在，那个脾气暴躁的老人可能已经发现他监护的人不见了。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ? ” [went] [ɑːn] [mɪs] ['klɑːpər] .

“	Didn't	he	tell	you	to	stay	in	your	room	?	”	went	on	Miss	Klopper	.
“	没有	他	告诉	你	到	停留	在	你的	房间	?	”	去	在	错过	克洛珀	.

“他没让你待在房间里吗？”克洛珀小姐继续说道。

“ [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

“	He	did	,	but	I	don't	want	to	.
“	他	做过	,	但	我	不	想	到	.

“他确实这么做了，但我不想这么做。”

[its] [tuː] [naɪs] [aʊt] , ” [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [ɪn] [diːp] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

It's	too	nice	out	,	”	and	Jack	took	in	deep	breaths	of	the	air	,
它是	也	好的	出去	,	”	和	杰克	采取	在	深的	呼吸	的	这	空气	,

外面天气真好，”杰克深深地吸了几口气。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [sent] [ʌv; əv]['roʊziz] .

laden	with	the	sweet	scent	of	roses	.
满载	和	这	甜的	香味	的	玫瑰	.

散发着玫瑰的甜香。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪnstər] .

"	You	must	go	back	at	once	,	"	went	on	the	spinster	.
"	你	必须	去	后退	在	一次	,	"	去	在	这	单身女子	.

"你必须立刻回去，"老处女继续说道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I'm	not	going	to	,	"	replied	Jack	.
"	我是	不是	去	到	,	"	回复	杰克	.

"我不会去的，"杰克回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	I'm	going	to	have	a	good	time	for	once	in	my	life	.	"
"	我是	去	到	有	一个	好的	时间	为了	一次	在	我的	生活	.	"

"我这辈子终于要好好享受一次了。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] [kən'dʌkt] . " [-]

"	I	shall	tell	my	brother	of	your	insubordinate	conduct	.	"	[	13	]
"	我	将	告诉	我的	兄弟	的	你的	不服从	执行	.	"	[	-	]

"我会把你的不服从行为告诉我的兄弟。"[13]

" [aɪ][dəunt] [ker] , " ['faɪərd] [bæk] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] .

"	I	don't	care	,	"	fired	back	Jack	,	as	he	hurried	on	.
"	我	不	关心	,	"	被解雇	后退	杰克	,	作为	他	慌忙	在	.

"我不在乎，"杰克一边快步走着，一边回敬道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [mɪs] ['klɑːpər] ,

"	What	have	you	in	that	bundle	?	"	demanded	Miss	Klopper	,
"	什么	有	你	在	那	捆	?	"	要求	错过	克洛珀	,

"你那捆东西里装的是什么？"克洛珀小姐问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] [juːθ] ['kærid] .

as	she	saw	the	package	the	youth	carried	.
作为	她	锯	这	包裹	这	青年	携带	.

她看到了年轻人携带的包裹。

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . "

"	Something	of	my	own	.	"
"	某物	的	我的	自己的	.	"

"我自己的东西。"

" [aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	I	demand	to	know	what	it	is	!	"
"	我	要求	到	知道	什么	它	是	!	"

"我强烈要求知道那是什么！"

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	And	I'm	not	going	to	tell	you	.
"	和	我是	不是	去	到	告诉	你	.

"我不会告诉你。"

[its] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]

It's	mine	,	and	I	have	a	perfect	right	to	do	as	I	please	with	my	own
它是	矿	,	和	我	有	一个	完美的	正确的	到	做	作为	我	请	和	我的	自己的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

这是我的，我有完全的权利随心所欲地处置自己的东西。

['sʌfərɪŋ] [kæts] !
Suffering cats !
痛苦 猫 !

可怜的猫咪!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['sɔ:ftli] .
" exclaimed Jack softly .
" 惊呼 杰克 轻轻 .

“杰克轻声说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [dæd][ænd; ənd][mɑ:m][wʌz; wəz] [hoʊm] , " [ænd; ənd] ,
“ I wish dad and mom was home , " and ,
“ 我 希望 爸爸 和 妈妈 曾是 家 , " 和 ,

“我希望爸爸妈妈在家，”以及

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['klɑ:pər] , [hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] ,
not caring to have any further discussion with Miss Klopper , he passed on ,
不是 关怀 到 有 任何 更远 讨论 和 错过 克洛珀 , 他 通过了 在 ,

他不想再和克洛珀小姐讨论任何事情，便去世了。

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [prə'fesər] .
before she would have a chance to summon the professor .
前 她 会 有 一个 机会 到 召唤 这 教授 .

在她有机会召唤教授之前。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [du:][ə; eɪ] [mi:n] [ækt] ,
Jack was a good boy at heart , and he never would do a mean act ,
杰克 曾是 一个 好的 男生 在 心 , 和 他 绝不 会 做 一个 意思是 行为 ,

杰克本质上是个好孩子，他绝不会做坏事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hɑ:rʃli] ,
but the professor and his sister had treated him so harshly ,
但 这 教授 和 他的 姐姐 有 治疗 他 所以 严厉地 ,

但是教授和他的妹妹对他非常苛刻。

[ðoʊ] [pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [roʊz] [ɪn] [rɪ'beljən] .
though perhaps they did not appreciate it , that his spirit rose in rebellion .
尽管 也许 他们 做过 不是 欣赏 它 , 那 他的 精神 玫瑰 在 叛乱 .

虽然他们可能并不理解，但他的精神却在反抗中升腾。

[laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][fɔ:r; fər][dʒæk] .
Life at the professor's house was becoming intolerable for Jack .
生活 在 这 教授们 房子 曾是 成为 无法容忍 为了 杰克 .

杰克越来越难以忍受教授家里的生活。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] .
How he wished his parents would come home .
如何 他 希望 他的 父母 会 来 家 .

他多么希望父母能回家。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [nu:z] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
Yet it seemed now , with no news arriving from them ,
然而 它 似乎 现在 , 和 不 消息 抵达 从 他们 ,

然而现在看来，由于没有任何消息传来，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sevrəl] [mʌnθs] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st]
that it would be several months more before he could hope to be released
那 它 会 是 一些 几个月 更多的 前 他 可以 希望 到 是 发布
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['klɑ:pər] .
from the guardianship of Mr . Klopper .
从 这 监护 的 先生 . 克洛珀 .

他还要再等几个月才能有望摆脱克洛珀先生的监护。

[dʒæk] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['dɪstənt]
Jack **made** **all** **haste** **to** **the** **town** **,** **from** **which** **the** **professor's** **house** **was** **distant**
杰克 制成 全部 匆忙 到 这 镇 , 从 哪个 这 教授们 房子 曾是 遥远
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
about **a** **mile** **.**
关于 一个 英里 .

杰克赶紧赶往镇上，教授的家离镇上大约一英里远。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][tɑːm] ,
He **wanted** **to** **find** **Tom** **,**
他 通缉 到 寻找 汤姆 ,

他想找到汤姆。

[ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [glʌv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
and **dispose** **of** **the** **glove** **in** **time** **to** **see** **the** **show** **from** **the** **start** **.**
和 处置 的 这 手套 在 时间 到 看 这 展示 从 这 开始 .

及时丢弃手套，以便从头开始观看演出。

[hiː; hi] [nuː] [-]
He **knew** **[** **14** **]**
他 知道 [-]

他知道[14]

[tɑːm] [wʊd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]
Tom **would** **buy** **the** **mitt** **,** **for** **he** **had** **often** **expressed** **a** **wish** **to** **purchase**
汤姆 会 买 这 手套 , 为了 他 有 经常 表达 一个 希望 到 购买
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

汤姆会买下那副手套，因为他曾多次表示想要购买它。

[ænd; ənd][tɑːm]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
and **Tom** **usually** **had** **plenty** **of** **spending** **money** **.**
和 汤姆 通常 有 很多 的 开支 钱 .

汤姆通常有很多零花钱。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [dʒæk] [met] ['sevrəl] [bɔɪz] [hiː; hi] [nuː] .
Passing **through** **the** **village** **streets** **Jack** **met** **several** **boys** **he** **knew** **.**
通过 通过 这 村庄 街道 杰克 遇见 一些 男孩们 他 知道 .

杰克穿过村庄街道时，遇到了几个他认识的男孩。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt]
“ **Going** **to** **the** **show** **?** **”** **was** **the** **question** **nearly** **every** **one** **of** **them** **asked**
“ 去 到 这 展示 ? ” 曾是 这 问题 几乎 每一个 一 的 他们 问
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

“你要去看演出吗？”几乎每个人都问他这个问题。

“ [ʃʊr] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,
“ **Sure** **,** **”** **he** **replied** **,** **as** **though** **he** **had** **several** **dollars** **in** **his** **pockets** **,**
“ 当然 , ” 他 回复 , 作为 尽管 他 有 一些 美元 在 他的 口袋 ,

“当然，”他回答道，仿佛他口袋里揣着好几美元似的。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] .
with **which** **to** **buy** **tickets** **.**
和 哪个 到 买 门票 .

用来购买门票。

“ [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
“ **I'll** **meet** **you** **there** **.**
“ 患病的 见面 你 那里 .

“我会在那里和你见面。”

[siː] [tɑːm] ['berik] ?
Seen **Tom** **Berwick** **?**
已见 汤姆 贝里克 ?

见过汤姆·伯威克吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [jep] .
" **Yep** **.**
" 是的 .

"是的。

['hiːz] [daʊn] [ɪn] ['nuːtənz] [drʌg] [stɔːr] ['baɪɪŋ] ['səudəz] .
He's **down** **in** **Newton's** **drug** **store** **buying** **sodas** **.**
他是 向下 在 牛顿 药品 店铺 购买 汽水 .

他正在牛顿的药店买汽水。

" [dʒæk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [met] [tɑːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **Jack** **turned** **his** **steps** **thither** **,** **and** **met** **Tom** **coming** **from** **the** **place** **.**
" 杰克 转向 他的 步骤 那里 , 和 遇见 汤姆 未来 从 这 地方 .

杰克转身朝那边走去，正好遇见汤姆从那里走出来。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['mænər] .
Tom **was** **wiping** **his** **mouth** **in** **a** **suggestive** **manner** **.**
汤姆 曾是 擦拭 他的 嘴 在 一个 暗示性的 方式 .

汤姆用一种暧昧的方式擦着嘴。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnər] ?
" **Why** **didn't** **you** **see** **me** **a** **minute** **sooner** **?**
" 为什么 没有 你 看 我 一个 分钟 很快 ?

你为什么没早点看到我?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ'd] [hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['soʊdə] , " [fɔːr; fər] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['dʒenərəs] [læd] .
" **I'd** **have** **bought** **you** **a** **soda** **,** **"** **for** **Tom** **was** **a** **most** **generous** **lad** **.**
" ID 有 买 你 一个 苏打 , " 为了 汤姆 曾是 一个 最多 慷慨的 小伙子 .

"我会给你买瓶汽水的，"因为汤姆是个非常慷慨的小伙子。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **Wish** **you** **had** **,** **"** **replied** **Jack** **.**
" 希望 你 有 , " 回复 杰克 .

"真希望你当时那样做，"杰克回答道。

" [seɪ] , [tɑːm] , [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] ? "
" **Say** **,** **Tom** **,** **want** **to** **buy** **my** **catching** **glove** **?** **"**
" 说 , 汤姆 , 想 到 买 我的 捕捉 手套 ? "

"汤姆，你想买我的捕手手套吗？"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] ,
" **What's** **the** **matter** **with** **it** **?** **"** **asked** **Tom** **quickly** **,**
" 是什么 这 事情 和 它 ? " 问 汤姆 迅速地 ,

"它怎么了？"汤姆急忙问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [bɪg] [mɪt] ,
for **he** **had** **several** **times** **before** **offered** **to** **purchase** **the** **big** **mitt** **,**
为了 他 有 一些 时代 前 提供 到 购买 这 大的 手套 ,

因为他之前曾多次提出要购买那只大手套。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .
only **to** **be** **met** **with** **a** **refusal** **.**
仅有的 到 是 遇见 和 一个 拒绝 .

然而，却遭到了拒绝。

“ [eint] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [gʊd] ? ”
“ Ain't it any good ? ”
“ 不是 它 任何 好的 ? ”

“是不是很棒？”

“ [ʃʊr] , [its] [gʊd] ! ”
“ Sure , it's good ! ”
“ 当然 , 它是 好的 ! ”

“当然，很好！”

“ [ðen] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] ? ”
“ Then what you want to sell for ? ”
“ 然后 什么 你 想 到 卖 为了 ? ”

“那你打算卖多少钱？”

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ʃɔːrt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv]
“ Well , I'm going to play short this season , and I don't need a catching glove
“ 出色地 , 我是 去 到 玩 短的 这 季节 , 和 我 不 需要 一个 捕捉 手套
.
.
.

“嗯，我这个赛季要打游击手，我不需要捕手手套。”

[its] [ə; eɪ]['dændi] .
It's a dandy .
它是 一个 花花公子 .

真是太棒了。

[lʊk] [-]
Look [15]
看 [-]

看[15]

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][dʒæk]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm] ,
at it , ” and Jack handed it to Tom ,
在 它 , ” 和 杰克 递交 它 到 汤姆 ,

“然后，”杰克把它递给了汤姆。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔːf][ðə; ði]['peɪpər] ['ræpɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
having taken off the paper wrapping when he was out of sight of the
拥有 已采取 离开 这 纸 包装 什么时候 他 曾是 出去 的 视线 的 这
[prə'fɛsɚz] [haʊs] .
professor's house .
教授们 房子 .

趁着教授家不在视线范围内，他把包装纸拆掉了。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
“ It's all right , ” acknowledged Tom , after a critical inspection .
“ 它是 全部 正确的 , ” 已确认 汤姆 , 后 一个 批判的 检查 .

“没事了，”汤姆仔细检查了一番后说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ How much ? ”
“ 如何 很多 ? ”

“多少？ ”

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
“ Give me two dollars ?
“ 给 我 二 美元 ?

给我两美元?

” [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['faɪnæns] .
” Jack had his own ideas about finance .
” 杰克 有 他的 自己的 想法 关于 金融 .

杰克对金融有自己的看法。

“ [goʊ][ɑːn] .
“ Go on .
” 去 在 .

“继续。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] . ”
I will not . ”
我 将要 不是 . ”

我不会。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɔːst]['sev(ə)n] . ”
“ It cost seven . ”
” 它 成本 七 . ”

“花了七个。”

“ [jes] ; [tuː] ['siːznz] [ə'goʊ] .
“ Yes ; two seasons ago .
” 是的 ; 二 季节 前 .

“是的；两个赛季前。”

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
I can get a new one for three dollars . ”
我 能 得到 一个 新的 一 为了 三 美元 . ”

我花三美元就能买到一个新的。

“ [nɑːt] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Not like that . ”
” 不是 喜欢 那 . ”

“不是那样的。”

“ [wel] , ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət] [gʊd] [ɪ'nʌf] . ”
“ Well , maybe not , but good enough . ”
” 出色地 , 或许 不是 , 但 好的 足够的 . ”

“嗯，也许不是，但也足够好了。”

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , ” [went] [ɑːn] [dʒæk] .
“ I'll let you have it for a dollar and a half , ” went on Jack .
” 患病的 让 你 有 它 为了 一个 美元 和 一个 一半 , ” 去 在 杰克 .

“一块五毛钱就卖给你吧，”杰克接着说。

“ [ðæts] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] . ”
“ That's cheap enough . ”
” 那就是 便宜的 足够的 . ”

“这价格够便宜了。”

“ [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['kwɪkli] , [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['bɑːrgən] .
“ Give you a dollar , ” replied Tom quickly , who knew how to bargain .
” 给 你 一个 美元 , ” 回复 汤姆 迅速地 , WHO 知道 如何 到 便宜货 .

“给你一块钱，”汤姆迅速回答道，他很会讨价还价。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ænd; ənd][dʒæk] [said] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ All right , ” and Jack sighed a little .
” 全部 正确的 , ” 和 杰克 叹了口气 一个 小的 .

“好吧，”杰克轻轻叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə'saɪd][sʌm; səm] [kæʃ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]

He	had	hoped	to	get	enough	to	put	aside	some	cash	for	future
他	有	希望	到	得到	足够的	到	放	旁边	一些	现金	为了	未来

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

他原本希望赚够钱，以便为未来的紧急情况留些积蓄。

[tɑːm] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['dɑːlər] .

Tom	passed	over	the	dollar	.
汤姆	通过了	超过	这	美元	.

汤姆把那一美元递了过去。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [glʌv] .

Then	he	tried	on	the	glove	.
然后	他	尝试	在	这	手套	.

然后他试戴了一下手套。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	certainly	was	a	good	one	.
它	当然	曾是	一个	好的	一	.

这确实是个好例子。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['soʊdə] , ” [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['dʒenərəsli] ,

“	Come	on	in	and	I'll	treat	you	to	a	soda	,	”	he	proposed	generously	,
“	来	在	在	和	患病的	对待	你	到	一个	苏打	,	”	他	建议的	慷慨地	,

“进来吧，我请你喝汽水，”他慷慨地提议道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

for	he	decided	that	he	had	obtained	a	bargain	,	and	could	afford	to
为了	他	决定	那	他	有	获得	一个	便宜货	,	和	可以	买得起	到

[triːt] .

treat	.
对待	.

因为他认为自己捡了个便宜，有能力请客。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .

“	Going	to	the	show	?	”	asked	Tom	,	as	the	two	came	out	of	the	drug	store	.
“	去	到	这	展示	?	”	问	汤姆	,	作为	这	二	来了	出去	的	这	药品	店铺	.

“去看演出吗？”汤姆问道，两人从药店里走了出来。

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][soʊld][ðə; ði] [glʌv] [fɔːr; fər] . ” [-]

That's	what	I	sold	the	glove	for	.	”	[	16	]
那就是	什么	我	卖	这	手套	为了	.	”	[	-	]

这就是我卖掉那副手套的价格。”[16]

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[dəunt][jʊr; jər][dæd][send][juː; jʊ]['eni] ['mʌni] ? ”

Don't	your	dad	send	you	any	money	?	”
不	你的	爸爸	发送	你	任何	钱	?	”

你爸爸不给你寄钱吗？

“ [jes] , [hiː; hi] [left] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [its] [laɪk] [ˈpʊlɪŋ] [tiːθ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm]
“ Yes , he left some for me , but it's like pulling teeth to get it from
“ 是的 , 他 左边 一些 为了 我 , 但 它是 喜欢 拉 牙齿 到 得到 它 从
[oʊld] [ˈklɑːpər] .
old Klopper .
老的 克洛珀 .

“是的，他给我留了一些，但是从老克洛珀那里拿到这些钱就像拔牙一样难。”

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪfti] [sents] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ]
He wouldn't give me even fifty cents to - night , and he sent me to my
他 不会 给 我 甚至 五十 分 到 - 夜晚 , 和 他 发送 我 到 我的
[ruːm] .
room .
房间 .

今晚他连五毛钱都不肯给我，把我赶回了房间。

[bʌt; bət] [aɪ] [sniːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . ”
But I sneaked out , and I'm going to have some fun . ”
但 我 偷偷摸摸 出去 , 和 我是 去 到 有 一些 乐趣 . ”

但我偷偷溜了出来，我要好好玩玩。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
“ That's the way to talk !
“ 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话！

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [hɑːrd] - [ʃel] , [eint] [hiː; hi] ? ”
He's a regular hard - shell , ain't he ? ”
他是 一个 常规的 难的 - 壳 , 不是 他 ? ”

他真是个硬汉，不是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !
“ I should say yes !
“ 我 应该 说 是的 !

“我应该说‘是！’”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [siːt] . ”
But come on , or maybe we won't get a good seat . ”
但 来 在 , 或者 或许 我们 惯于 得到 一个 好的 座位 . ”

快点来吧，不然我们可能就找不到好座位了。

“ [oʊ] , [aɪ] [gɑːt] [maɪ] [ˈtɪkɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
“ Oh , I got my ticket , ” replied Tom .
“ 哦 , 我 得到 我的 票 , ” 回复 汤姆 .

“哦，我拿到票了，”汤姆回答道。

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [glʌv] [hoʊm] .
“ Besides , I want to take this glove home .
“ 除了 , 我 想 到 拿 这 手套 家 .

“此外，我还想把这副手套带回家。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .
I'll see you there .
患病的 看 你 那里 .

到时候见。

” [dʒæk] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] , [wer] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ˈtrævlɪŋ] [θiˈætrɪk(ə)l]
” Jack hastened to the town auditorium , where , occasionally , traveling theatrical
” 杰克 加快 到 这 镇 礼堂 , 在哪里 , 偶尔 , 旅行 戏剧
[ʃoʊz] [pleɪd] [ə; eɪ] [wʌn] - [naɪt] [stænd] .
shows played a one - night stand .
演出 玩 一个 一 - 夜晚 站立 .

杰克匆匆赶到镇上的礼堂，那里偶尔会有巡回剧团进行一夜的演出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]['ɑːfɪs] ,

There	was	quite	a	throng	in	front	of	the	box	office	,
那里	曾是	相当	一个	人群	在	正面	的	这	盒子	办公室	,

售票处前人山人海。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]['freɪd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][ə; eɪ] [siːt] ,

and	Jack	was	afraid	he	would	not	get	a	seat	,
和	杰克	曾是	害怕的	他	会	不是	得到	一个	座位	,

杰克担心自己没有座位。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌn] [wel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .

but	he	managed	to	secure	one	well	down	in	front	.
但	他	管理	到	安全的	一	出色地	向下	在	正面	.

但他还是设法在前面取得了一次不错的成绩。

[ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['ræpɪdli] .

The	auditorium	began	to	fill	up	rapidly	.
这	礼堂	开始	到	充满	向上	快速	.

礼堂很快就坐满了人。

[dʒæk] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Jack	saw	many	of	his	chums	,	and	nodded	to	them	.
杰克	锯	许多	的	他的	朋友们	,	和	点头	到	他们	.

杰克看到了他的许多朋友，并向他们点了点头。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['proʊgræm] .

Then	he	began	to	study	the	program	.
然后	他	开始	到	学习	这	程序	.

然后他开始研究这个程序。

[æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

An	announcement	on	it	caught	his	eye	.
一个	公告	在	它	捕捉	他的	眼睛	.

一则公告引起了他的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ə; eɪ] [tʃæns] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

It	was	to	the	effect	that	during	the	entertainment	a	chance	would	be	given
它	曾是	到	这	影响	那	期间	这	娱乐	一个	机会	会	是	给定

[tuː; tə] ['eni] ['æmətər] [pər'fɔːrmərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

to	any	amateur	performers	in	the	audience	to	come	upon	the	stage	,
到	任何	业余	表演者	在	这	观众	到	来	之上	这	阶段	,

其内容是，在演出期间，将给观众席上任何业余表演者一个上台表演的机会。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

and	show	what	they	could	do	in	the	way	of	singing	,
和	展示	什么	他们	可以	做	在	这	方式	的	歌唱	,

并展示他们在歌唱方面的才能，

['dænsɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

dancing	or	in	other	lines	of	public	entertaining	.
跳舞	或者	在	其他	线条	的	民众	娱乐	.

跳舞或其他形式的公共娱乐活动。

['praɪzɪz] [wʊd] [-]

Prizes	would	[	17	]
奖品	会	[	-	]

奖品将[17]

[biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][best][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] ; [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ,

be	given	for	the	best	act	,	it	was	stated	;	five	dollars	for	the	first	,
是	给定	为了	这	最好的	行为	,	它	曾是	声明	;	五	美元	为了	这	第一的	,

据说，最佳表演者将获得奖励；第一名奖励五美元。

[θriː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] .

three	for	the	second	,	and	one	for	the	third	.
三	为了	这	第二	,	和	一	为了	这	第三	.

第二个是三个，第三个是一个。

" [seɪ] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [tuː; tə][tɑːm] , [huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] ,

"	Say	,	"	Jack	whispered	to	Tom	,	who	came	in	just	then	,
"	说	,	"	杰克	低声说道	到	汤姆	,	WHO	来了	在	只是	然后	,

“说，”杰克低声对这时刚进来的汤姆说道。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz]['praɪzɪz] ? "

"	going	to	try	for	any	of	those	prizes	?	"
"	去	到	尝试	为了	任何	的	那些	奖品	?	"

“你会尝试争取那些奖项吗？”

" [nɔː] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['vɪgərəsli] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

"	Naw	,	"	replied	Tom	,	vigorously	chewing	gum	.
"	不	,	"	回复	汤姆	,	大力	咀嚼	胶	.

“不，”汤姆一边用力嚼着口香糖一边回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['nɑːθɪn] - .

"	I	can't	do	nothin	'	.
"	我	不能	做	什么也没有	-	.

我什么都做不了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] , [ðoʊ] .

Some	of	the	fellows	are	,	though	.
一些	的	这	伙伴们	是	,	尽管	.

不过，他们当中有些人确实是。

['ɑːrθər] ['lɪt(ə)l] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'saɪt] , [ænd; ənd][sæm]['pɑːrsənz][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]

Arthur	Little	is	going	to	recite	,	and	Sam	Parsons	is	going	to	do	some
亚瑟	小的	是	去	到	背诵	,	和	山姆	帕森斯	是	去	到	做	一些

[kən'tɔːrʃəns] .

contortions	.
扭曲	.

亚瑟·利特尔将朗诵诗歌，萨姆·帕森斯将表演一些柔术。

[waɪ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] ? "

Why	,	do	you	want	to	try	?	"
为什么	,	做	你	想	到	尝试	?	"

你想试试吗？

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] . "

"	I'd	like	to	.	"
"	ID	喜欢	到	.	"

“我想。”

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? "

"	What	can	you	do	?	"
"	什么	能	你	做	?	"

“你能做什么？”

" [maɪ] [klaʊn] [ækt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	My	clown	act	,	"	replied	Tom	.
"	我的	小丑	行为	,	"	回复	汤姆	.

“我的小丑表演，”汤姆回答道。

" [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [nuː] ['dænsɪŋ] [steps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ][praɪz] . "

"	I've	got	some	new	dancing	steps	,	and	maybe	I	could	win	a	prize	.	"
"	我已经	得到	一些	新的	跳舞	步骤	,	和	或许	我	可以	赢	一个	奖	.	"

“我学会了一些新的舞步，说不定还能得个奖呢。”

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['dʒenərəsli] .
“ Sure you could , ” replied Tom generously .
“ 当然 你 可以 , ” 回复 汤姆 慷慨地 .

“当然可以，”汤姆大方地回答道。

“ [goʊ] [ə'hed] .
“ Go ahead .
“ 去 前方 .

“前进。

[aɪl] [klæp] ['riːəl] [laʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
I'll clap real loud for you . ”
患病的 拍 真实的 大声 为了 你 . ”

我会为你热烈鼓掌。

“ [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ Guess I will , ” said Jack ,
“ 猜测 我 将要 , ” 说 杰克 ,

“我想我会的，”杰克说。

['briːðɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'piərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['riːəl] [steɪdʒ] .
breathing a little faster under the exciting thought of appearing on a real stage .
呼吸 一个 小的 快点 在下面 这 激动人心 想法 的 出现 在 一个 真实的 阶段 .

想到即将登上真正的舞台，我不禁激动得呼吸都加快了。

[hiː; hɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] [ʃoʊz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ə'mʌŋ]
He had often taken the part of a clown in shows the boys arranged among
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他经常在男孩们自己组织的表演中扮演小丑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
but this would be different .
但 这 会 是 不同的 .

但这将有所不同。

“ [ɑː] , [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] !
“ Ah , there goes the curtain !
“ 啊 , 那里 去 这 窗帘 !

“啊，帷幕拉开了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔːrkɪstrə] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
” exclaimed Tom , as the orchestra finished playing the introduction ,
” 惊呼 汤姆 , 作为 这 乐队 完成的 玩耍 这 介绍 ,

“汤姆在乐队演奏完引子后惊呼道，”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,
and there was a murmur all over the auditorium ,
和 那里 曾是 一个 低语 全部 超过 这 礼堂 ,

礼堂里响起一片低语声。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrməns] ['stɑːrtɪd] . [-]
as the first number of the vaudeville performance started . [18]
作为 这 第一的 数字 的 这 杂耍剧 表现 开始 . [-]

杂耍表演的第一首歌开始了。[18]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[dʒæk][ɪz] ['pʌnɪʃt]

JACK	IS	PUNISHED
杰克	是	受到惩罚

杰克受到惩罚

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

The	show	was	a	fairly	good	one	,	and	Jack	and	the	other	boys	,
这	展示	曾是	一个	相当	好的	一	,	和	杰克	和	这	其他	男孩们	,

演出相当不错，杰克和其他男孩们.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊldər] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['veriəs] ['nʌmbərz] , [frʌm; frəm]

as	well	as	older	persons	in	the	audience	,	enjoyed	the	various	numbers	,	from
作为	出色地	作为	老	人	在	这	观众	,	享受	这	各种各样的	数字	,	从

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

the	singing	and	dancing	,
这	歌唱	和	跳舞	,

观众席上的老年人也十分欣赏各种节目，包括歌唱和舞蹈。

[tuː; tə][ə; eɪ][wʌn] - [ækt] [sketʃ] .

to	a	one	-	act	sketch	.
到	一个	一	-	行为	草图	.

改编成独幕剧。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evər] ,

More	than	one	was	anxious	,	however	,
更多的	比	一	曾是	焦虑的	,	然而	,

然而，不止一个人感到焦虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .

for	the	time	to	come	when	the	amateurs	would	be	given	a	chance	.
为了	这	时间	到	来	什么时候	这	业余爱好者	会	是	给定	一个	机会	.

期待未来业余选手也能有机会参赛。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mænɪdʒər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

At	length	the	manager	came	before	the	curtain	,
在	长度	这	经理	来了	前	这	窗帘	,

最后，经理走到了幕布前。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [maɪt] [traɪ][ðer; ðər]['tæləntsˌ][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	announced	that	those	who	wished	might	try	their	talents	on	the	audience	.
和	宣布	那	那些	WHO	希望	可能	尝试	他们的	天赋	在	这	观众	.

并宣布，有兴趣的人可以向观众展示自己的才艺。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [tʃʌm] ,

Several	of	the	boys	began	to	call	for	this	or	that	chum	,
一些	的	这	男孩们	开始	到	称呼	为了	这	或者	那	密友	,

几个男孩开始喊这个叫那个叫他们的伙伴，

[huːm] [ðeɪ] [nuː] [kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] ['speʃəlti] .

whom	they	knew	could	do	some	specialty	.
谁	他们	知道	可以	做	一些	专业	.

他们认识一些擅长特定领域的人。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['wɪslɪŋ] [stʌnt] , ['dʒɪmi] ! ” [wʌz; wəz][wʌn][kraɪ] .

“	Give	us	that	whistling	stunt	,	Jimmy	!	”	was	one	cry	.
“	给	我们	那	吹口哨	特技	,	吉米	!	”	曾是	一	哭	.

“吉米，给我们表演一下你的口哨绝技！”有人喊道。

“ [heɪ] , [sɪm] ; [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] !

“	Hey	,	Sim	;	here's	a	chance	to	show	how	far	you	can	jump	!
“	嘿	,	西姆	;	这里是	一个	机会	到	展示	如何	远的	你	能	跳	!

“嘿，西姆；这是个展示你跳多远的机会！”

" [kraɪd] [ə'nʌðər] .
" cried another .
" 哭 其他 .

“另一个人喊道。”

" [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dek] ! " [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
" Speak about the boy on the burning deck ! " suggested a third .
" 说话 关于 这 男生 在 这 燃烧 甲板 ! " 建议 一个 第三 .

“说说甲板上那个男孩的事吧！”第三个人建议道。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwaɪətnəs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
" Now we must have quietness , " declared the manager .
" 现在 我们 必须 有 寂静 , " 声明 这 经理 .

“现在必须保持安静，”经理宣布道。

" [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
" Those who wish to perform may come up here , give me their names ,
" 那些 WHO 希望 到 履行 可能 来 向上 这里 , 给 我 他们的 姓名 ,

“想表演的人可以上来，告诉我他们的名字，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ə'naʊns] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːrn] . " [-]
and I will announce them in turn . " [19]
和 我 将要 宣布 他们 在 转动 . " [-]

我将依次宣布。”[19]

['sevrəl] [lædz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [dʒæk] [ɪn'kluːdɪd] .
Several lads started for the stage , Jack included .
一些 小伙子们 开始 为了 这 阶段 , 杰克 包括 .

包括杰克在内的几个小伙子开始上台表演。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kɔːld] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] .
His chums called good - naturedly after him as he walked up the aisle .
他的 朋友们 称为 好的 - 自然地 后 他 作为 他 步行 向上 这 走道 .

当他走上过道时，他的朋友们友好地向他喊话。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] - [naɪt] , " [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
" I might as well have all the fun I can to - night , " thought our hero .
" 我 可能 作为 出色地 有 全部 这 乐趣 我 能 到 - 夜晚 , " 想法 我们的 英雄 .

“今晚我一定要尽情享受一番，”我们的主人公心想。

" [wen] [prə'fesər] ['klɑːpər] [faindz] [aʊt] [wʌt] [aɪv] [dʌn] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔːl'redi] ,
" When Professor Klopper finds out what I've done , if he hasn't already ,
" 什么时候 教授 克洛珀 发现 出去 什么 我已经 完毕 , 如果 他 还没有 已经 ,

“当克洛珀教授发现我做了什么的时候，如果他还没发现的话，

['hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [tuː] ['hɔːnɪts] .
he'll be as mad as two hornets .
地狱 是 作为 疯狂的 作为 二 大黄蜂 .

他会气疯的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['gɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [steɪdʒ] [ˌæspɚ'eɪʃənz] , ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd]
" The boys , and one or two girls , who had stage aspirations , crowded around
" 这 男孩们 , 和 一 或者 二 女孩们 , WHO 有 阶段 抱负 , 挤 大约
[ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
the manager ,
这 经理 ,

“那些怀揣舞台梦想的男孩，还有一两个女孩，都围在经理身边，

['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] .
eager to give in their names .
渴望的 到 给 在 他们的 姓名 .

急于献上自己的名字。

“ [naʊ] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pliːz] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .

“	Now	,	one	at	a	time	,	please	,	”	advised	the	theatrical	man	.
”	现在	,	一	在	一个	时间	,	请	,	”	建议	这	戏剧	男人	.

“现在，请一个一个地来，”那位爱演戏的人建议道。

“ [juːl] [iːtʃ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .

“	You'll	each	be	given	a	chance	.
”	你会	每个	是	给定	一个	机会	.

“你们每个人都会得到机会。”

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] ,

I	may	add	,	”	he	went	on	,	turning	to	the	audience	,
我	可能	添加	,	”	他	去	在	,	转弯	到	这	观众	,

“我还要补充一点，”他继续说道，同时转向观众，“

“ [ðæt] [ðə; ðɪ]['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [voʊt] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ə'plɔːz] .

“	that	the	prizes	will	be	awarded	by	a	popular	vote	,	as	manifested	by	applause	.
”	那	这	奖品	将要	是	获奖	经过	一个	受欢迎的	投票	,	作为	表现出来	经过	掌声	.

“奖项将由民众投票选出，以掌声为准。”

[ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [ə'plɔːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ðɪ]

The	performer	getting	the	most	applause	will	be	considered	to	have	won	the
这	演员	获得	这	最多	掌声	将要	是	经过考虑的	到	有	韩元	这

[faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

five	dollars	,
五	美元	,

获得最多掌声的表演者将被视为赢得五美元。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['praɪzɪz] .

and	so	with	the	other	two	prizes	.
和	所以	和	这	其他	二	奖品	.

另外两个奖项也是如此。

” [ðə; ðɪ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][bɪ'gæn] .

”	The	amateurs	began	.
”	这	业余爱好者	开始	.

业余选手们开始了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ['veri] [wel] , [waɪl] ['ʌðər] ['oʊnli] [meɪd] ['læfɪŋ] [stɑːks] [ʌv; əv]

Some	of	them	did	very	well	,	while	others	only	made	laughing	stocks	of
一些	的	他们	做过	非常	出色地	,	尽管	其他的	仅有的	制成	笑	股票	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们当中有些人表现出色，而另一些人则沦为笑柄。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz][dɪd] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [ɪn] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

One	of	the	girls	did	remarkably	well	in	reciting	a	scene	from	Shakespeare	.
一	的	这	女孩们	做过	非常	出色地	在	背诵	一个	场景	从	莎士比亚	.

其中一位女孩背诵莎士比亚戏剧中的一段场景，表现非常出色。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['dʒæks][tɜːrn] .

At	last	it	came	Jack's	turn	.
在	最后的	它	来了	杰克的	转动	.

终于轮到杰克了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ðɪ] ['fʊtlaɪts] ,

He	was	a	little	nervous	as	he	faced	the	footlights	,
他	曾是	一个	小的	紧张的	作为	他	面对	这	脚灯	,

面对舞台灯光，他显得有些紧张。

[ænd; ənd] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and	saw	such	a	large	crowd	before	him	.
和	锯	这样的	一个	大的	人群	前	他	.

他看到眼前有如此庞大的人群。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [si:md] ['foʊkəst] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

A	thousand	eyes	seemed	focused	on	him	.
一个	千	眼睛	似乎	专注	在	他	.

仿佛有上千双眼睛注视着他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:md] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['du:ɪŋ]

But	he	calmed	himself	with	the	thought	that	it	was	no	worse	than	doing
但	他	平静下来	他自己	和	这	想法	那	它	曾是	不	更糟	比	正在做

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] [wen] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn] [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

as	he	had	often	done	when	taking	part	in	shows	that	he	and	his	chums
作为	他	有	经常	完毕	什么时候	采取	部分	在	演出	那	他	和	他的	朋友们

[ə'reɪndʒd] . [-]

arranged	.	[	20	]
安排	.	[	-	]

但他随即想到，这和他经常参加自己和朋友们组织的演出时所做的事情没什么两样。[20]

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][tɜ:rn][dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [mæn]

While	waiting	for	his	turn	Jack	had	made	an	appeal	to	the	property	man
尽管	等待	为了	他的	转动	杰克	有	制成	一个	上诉	到	这	财产	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] ,

of	the	auditorium	,
的	这	礼堂	,

在等待轮到自己时，杰克向礼堂的物业管理员提出了请求。

[hu:m] [hi:; hi] [nu:] [kwaɪt] [wel] .

whom	he	knew	quite	well	.
谁	他	知道	相当	出色地	.

他跟这个人很熟。

[ðə; ði][mæn] , [ɑ:n]['dʒæks] [rɪ'kwest] , [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪt] [ænd; ənd]

The	man	,	on	Jack's	request	,	had	provided	the	lad	with	some	white	and
这	男人	,	在	杰克的	要求	,	有	假如	这	小伙子	和	一些	白色的	和

[red] [feɪs] [peɪnt] ,

red	face	paint	,
红色的	脸	画	,

应杰克的要求，那人给了男孩一些白色和红色的脸部颜料。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['hɜ:rɪdli] [meɪd] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	Jack	had	hurriedly	made	up	as	much	like	a	clown	as	possible	,
和	杰克	有	匆匆	制成	向上	作为	很多	喜欢	一个	小丑	作为	可能的	,

杰克匆忙地把自己打扮得尽可能像个小丑。

['ju:zɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

using	one	of	the	dressing	-	rooms	back	of	the	stage	for	this	purpose	.
使用	一	的	这	敷料	-	房间	后退	的	这	阶段	为了	这	目的	.

为此，我们使用了舞台后面的一个更衣室。

[soʊ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə][goʊ] [aʊt] ,

So	,	when	it	came	his	turn	to	go	out	,
所以	,	什么时候	它	来了	他的	转动	到	去	出去	,

所以，轮到他出去的时候，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .

his	appearance	was	greeted	with	a	burst	of	applause	.
他的	外貌	曾是	问候	和	一个	爆裂	的	掌声	.

他的出现赢得了热烈的掌声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['æmətər] [tuː; tə] “ [meɪk] - [ʌp] .

He	was	the	first	amateur	to	“	make	-	up	.
他	曾是	这	第一的	业余	到	“	制作	-	向上	.

他是第一个“化妆”的业余人士。

” [dʒæk][wʌz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] ['ræðər] [droʊl] [læd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɪmb(ə)l][ɑːn]

”	Jack	was	,	naturally	,	a	rather	droll	lad	,	and	he	was	quite	nimble	on
”	杰克	曾是	,	自然	,	一个	相当	滑稽	小伙子	,	和	他	曾是	相当	灵活	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“杰克自然是个相当滑稽的小伙子，而且身手敏捷。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [klaʊn] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrkəs] ,

He	had	once	been	much	impressed	by	what	a	clown	did	in	a	small	circus	,
他	有	一次	到过	很多	印象深刻	经过	什么	一个	小丑	做过	在	一个	小的	马戏团	,

他曾经对一个小马戏团里的小丑表演印象深刻。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ɑːn][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɛntɝ'teɪnɝz, ˌɛnɝ'teɪnɝz][ækt] ,

and	he	had	practiced	on	variations	of	that	entertainer's	act	,
和	他	有	练习	在	变体	的	那	艺人的	行为	,

他曾练习过那位艺人表演的各种变体。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [kwɪr] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , ['nɪmb(ə)l] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

until	he	had	a	rather	queer	mixture	of	songs	,	jokes	,	nimble	dancing	and
直到	他	有	一个	相当	酷儿	混合物	的	歌曲	,	笑话	,	灵活	跳舞	和

[ˌækrə'bætɪk] [steps] .

acrobatic	steps	.
杂技	步骤	.

直到他呈现出一种相当古怪的混合体，包括歌曲、笑话、轻快的舞蹈和杂技动作。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [ɛ'seɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

This	he	now	essayed	,	with	such	good	effect	that	he	soon	had	the	audience
这	他	现在	尝试	,	和	这样的	好的	影响	那	他	很快	有	这	观众

['læfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

他尝试了一下，效果非常好，很快就逗笑了观众。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ðæt] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

and	,	once	that	is	accomplished	,
和	,	一次	那	是	完成	,

一旦完成这一点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第2/9页

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

the	rest	is	comparatively	easy	for	this	class	of	work	on	the	stage	.
这	休息	是	比较	简单的	为了	这	班级	的	工作	在	这	阶段	.

对于这类舞台表演作品来说，其余部分相对容易。

[dʒæk] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] .

Jack	did	his	best	.
杰克	做过	他的	最好的	.

杰克尽力了。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

He	went	through	a	lot	of	queer	evolutions	,
他	去	通过	一个	很多	的	酷儿	进化	,

他经历了许多奇特的转变，

[li:pt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [sprɪŋz] ,

leaped	and	danced	as	if	his	feet	were	on	springs	,
跳跃	和	跳舞	作为	如果	他的	脚	是	在	弹簧	,

他蹦蹦跳跳，仿佛脚上装了弹簧一样。

[ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑ:d] ['lɪt(ə)l] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bækwərd] ['sʌməsɔ:lt] , [wɪtʃ]

and	ended	with	an	odd	little	verse	and	a	backward	summersault	,	which
和	结束	和	一个	奇怪的	小的	诗	和	一个	落后	空翻	,	哪个

[brɔ:t] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'plɔ:z] .

brought	him	considerable	applause	.
带来	他	大量	掌声	.

最后，他吟诵了一首奇特的小诗，并向后翻了个跟头，赢得了热烈的掌声。

“ - [get] [fɜ:rst] [praɪz] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] ['berik] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

“	Jack'll	get	first	prize	,	”	remarked	Tom	Berwick	to	his	chums	,
“	-	得到	第一的	奖	,	”	评论	汤姆	贝里克	到	他的	朋友们	,

“杰克肯定能得一等奖，”汤姆·伯威克对他的朋友们说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə'plɔ:d] [ðer; ðər] [frend] . [-]

when	they	had	done	applauding	their	friend	.	[	21	]
什么时候	他们	有	完毕	鼓掌	他们的	朋友	.	[	-	]

他们为朋友鼓掌完毕。[21]

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] .

But	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmər] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪd] ['tælənt] ,

The	performer	after	him	,	a	young	lady	,	who	had	undoubted	talent	,
这	演员	后	他	,	一个	年轻的	女士	,	WHO	有	毫无疑问	天赋	,

在他之后表演的是一位年轻女士，她无疑很有才华。

[baɪ] [hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['kɑ:mɪk] ['sɔŋz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

by	her	manner	of	singing	comic	songs	,	to	the	accompaniment	of	the
经过	她	方式	的	歌唱	漫画	歌曲	,	到	这	伴奏	的	这

['ɔ:rkɪstrə] ,

orchestra	,
乐队	,

她以滑稽歌曲的演唱方式，在管弦乐队的伴奏下，

[wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌn] [fɜ:rst] [praɪz] .

was	adjudged	to	have	won	first	prize	.
曾是	判决	到	有	韩元	第一的	奖	.

被评为一等奖。

[dʒæk][gɑ:t]['sekənd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [pli:zd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

Jack	got	second	,	and	he	was	almost	as	well	pleased	,	for	the	young	lady
杰克	得到	第二	,	和	他	曾是	几乎	作为	出色地	高兴	,	为了	这	年轻的	女士

, [mɪs] [mæb] - ,

,	Miss	Mab	Fordworth	,
,	错过	梅布	-	,

杰克得了第二名，他几乎同样高兴，因为那位年轻的女士，玛布·福德沃思小姐。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

was	quite	a	friend	of	his	.
曾是	相当	一个	朋友	的	他的	.

是他很好的朋友。

“ [wel] , ” [θɔ:t] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

“	Well	,	”	thought	Jack	,	as	the	manager	handed	him	the	three	dollars	,
“	出色地	,	”	想法	杰克	,	作为	这	经理	递交	他	这	三	美元	,

“好吧，”杰克心想，经理递给他三美元时，他这样说道。

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][hæv; həv] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , ['enihaʊ] .

“	here	is	where	I	have	spending	money	for	a	week	,	anyhow	.
“	这里	是	在哪里	我	有	开支	钱	为了	一个	星期	,	无论如何	.

“反正这是我一周的零花钱了。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['noʊzɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt] [tri:t] .

I	won't	have	to	see	the	boys	turning	up	their	noses	because	I	don't	treat	.
我	惯于	有	到	看	这	男孩们	转弯	向上	他们的	鼻子	因为	我	不	对待	.

我再也不用担心因为我不给他们治疗而看到孩子们对我嗤之以鼻了。

” [ðə; ði] ['æmətər] ['efərts] [kloʊzd] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] , [ænd; ənd] , ['æftər][dʒæk][hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ɔ:f]

”	The	amateur	efforts	closed	the	performance	,	and	,	after	Jack	had	washed	off
”	这	业余	努力	关闭	这	表现	,	和	,	后	杰克	有	洗过	离开

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [peɪnt] ,

the	white	and	red	paint	,
这	白色的	和	红色的	画	,

“业余人士的表演结束了演出，杰克洗掉身上的白色和红色颜料后，

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

he	joined	his	chums	.
他	加入	他的	朋友们	.

他加入了朋友们的行列。

“ [seɪ] , [dʒæk] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	Say	,	Jack	,	”	remarked	Tom	,	“	I	didn't	know	you	could	do	as	well	as	that	.	”
“	说	,	杰克	,	”	评论	汤姆	,	“	我	没有	知道	你	可以	做	作为	出色地	作为	那	.	”

“杰克，”汤姆说道，“我不知道你还能做得这么好。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ['i:ðər] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	didn't	,	either	,	”	replied	Jack	.
“	我	没有	,	任何一个	,	”	回复	杰克	.

“我也没有，”杰克回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] ['æftər][aɪ][gɑ:t][maɪ] [wɪnd] .

“	It	was	easy	after	I	got	my	wind	.
“	它	曾是	简单的	后	我	得到	我的	风	.

“喘过气来之后就容易多了。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] . ”

But	I	was	a	bit	frightened	at	first	.	”
但	我	曾是	一个	少量	害怕	在	第一的	.	”

但我一开始有点害怕。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪ] .

“	I'd	like	to	be	on	the	stage	,	”	observed	Tom	,	with	something	of	a	sigh	.
“	ID	喜欢	到	是	在	这	阶段	,	”	观察到	汤姆	,	和	某物	的	一个	叹	.

“我想站在舞台上，”汤姆叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [kætʃ] [bɔːlz] .

“	But	I	can't	do	anything	except	catch	balls	.
“	但	我	不能	做	任何事物	除了	抓住	球	.

“但我除了接球什么都做不了。”

[aɪ][dəunt] [spoʊz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ; [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	don't	s'pose	that	would	take	;	would	it	?	”
我	不	假设	那	会	拿	;	会	它	?	”

我想那行不通吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

“	It	might	,	”	replied	Jack	good	-	naturedly	.
“	它	可能	,	”	回复	杰克	好的	-	自然地	.

“也许吧，”杰克和蔼地回答道。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get][sʌm; səm]['səudəz] , ” [prə'poʊzd] [tɑːm] .

“	Well	,	come	on	,	let's	get	some	sodas	,	”	proposed	Tom	.
“	出色地	,	来	在	,	我们来吧	得到	一些	汽水	,	”	建议的	汤姆	.

“好啊，我们去喝点汽水吧，”汤姆提议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ɪn][ðer; ðər] .

“	It	was	hot	in	there	.
“	它	曾是	热的	在	那里	.

里面很热。

[aɪl] [stænd] [triːt] . ”

I'll	stand	treat	.	”
患病的	站立	对待	.	”

我会接受款待。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['stændɪŋ] [triːt] , ” [-]

“	Seems	to	me	you're	always	standing	treat	,	”	[	22	]
“	似乎	到	我	你是	总是	常设	对待	,	”	[	-	]

“在我看来，你总是很受欢迎，”[22]

[spoʊk] [dʒæk] , ['kwɪkli] .

spoke	Jack	,	quickly	.
辐	杰克	,	迅速地	.

杰克快速地说道。

“ [aɪ] [ges] [its] [maɪ][tɜːrn] , ['fɛloʊz] . ”

“	I	guess	it's	my	turn	,	fellows	.	”
“	我	猜测	它是	我的	转动	,	伙伴们	.	”

“看来该轮到我了，伙计们。”

“ ['dʒæks] ['spendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] ['mʌni] , ” [ri'mɑːkt] ['tʃɑːrli] ['ændruːz] .

“	Jack's	spending	some	of	his	prize	money	,	”	remarked	Charlie	Andrews	.
“	杰克的	开支	一些	的	他的	奖	钱	,	”	评论	查理	安德鲁斯	.

“杰克正在花掉他的一部分奖金，”查理·安德鲁斯评论道。

“ [its] [ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][spend] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

“	It's	the	first	I	have	had	to	spend	in	quite	a	while	,	”	was	his	answer	.
“	它是	这	第一的	我	有	有	到	花费	在	相当	一个	尽管	,	”	曾是	他的	回答	.

“这是我好久以来第一次不得不待在这里，”他回答说。

“ [oʊld] ['klɑːpər] [hoʊldz][ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪzər] .

“	Old	Klopper	holds	me	down	as	close	as	if	he	was	a	miser	.
”	老的	克洛珀	持有	我	向下	作为	关闭	作为	如果	他	曾是	一个	吝啬鬼	.

“老克洛珀把我按得紧紧的，就像个守财奴一样。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [maɪ][dæd] [kʌmz] [bæk] . ”

I'll	be	glad	when	my	dad	comes	back	.	”
患病的	是	高兴的	什么时候	我的	爸爸	来	后退	.	”

我盼着爸爸回来。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Where	is	he	now	?	”	asked	Tom	.
”	在哪里	是	他	现在	?	”	问	汤姆	.

“他现在在哪儿？”汤姆问道。

“ ['sʌmwer] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

“	Somewhere	in	China	.
”	某处	在	中国	.

“在中国的某个地方。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] .

We	can't	find	out	exactly	.
我们	不能	寻找	出去	确切地	.

我们无法确切得知。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] . ”

I'm	getting	a	bit	worried	.	”
我是	获得	一个	少量	担心	.	”

我有点担心了。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] .

“	Oh	,	I	guess	he's	all	right	,	”	observed	Charlie	.
”	哦	,	我	猜测	他是	全部	正确的	,	”	观察到	查理	.

“哦，看来他没事，”查理说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [triːt] , [kʌm] [ɑːn] ; [aɪm][draɪ] .

“	But	if	you're	going	to	stand	treat	,	come	on	;	I'm	dry	.
”	但	如果	你是	去	到	站立	对待	,	来	在	;	我是	干燥	.

“但是如果你要请客，那就来吧；我已经没胃口了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['səudəz] ,

”	The	boys	were	soon	enjoying	the	sodas	,
”	这	男孩们	是	很快	享受	这	汽水	,

男孩们很快就喜欢上了汽水。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] [hoʊst] ,

and	Jack	was	glad	that	he	had	the	chance	to	play	host	,
和	杰克	曾是	高兴的	那	他	有	这	机会	到	玩	主持人	,

杰克很高兴有机会担任东道主。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [gɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

for	it	galled	him	to	have	to	accept	the	hospitality	of	his	chums	,
为了	它	恼怒	他	到	有	到	接受	这	热情好客	的	他的	朋友们	,

因为他很不情愿接受朋友们的款待。

[ænd; ənd][nɑːt][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] .

and	not	do	his	share	.
和	不是	做	他的	分享	.

他没有尽到自己的责任。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]
Now , thanks to his abilities as a clown , he was able to repay the
现在 , 谢谢 到 他的 能力 作为 一个 小丑 , 他 曾是 有能力的 到 偿还 这
['feɪvərz] .
favors .
恩惠 .

现在，多亏了他作为小丑的才能，他才能报答这些人情。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [æz; əz][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
I suppose I might as well go in the front door as to crawl in the window ,
我 认为 我 可能 作为 出色地 去 在 这 正面 门 作为 到 爬行 在 这 窗户 ,

我想，与其从窗户爬进去，还不如从前门进去。

” [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] .
” thought Jack , as he neared the professor's house .
” 想法 杰克 , 作为 他 接近 这 教授们 房子 .

杰克心想，他正走近教授的房子。

“ [hiː; hi] [noʊz] [aɪm] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] [meɪd] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
“ He knows I'm out , for that old maid told him , and he'll be waiting for
“ 他 知道 我是 出去 , 为了 那 老的 女佣 讲述 他 , 和 地狱 是 等待 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“他知道我不在，因为那个老姑娘告诉了他，他会等着我回来的。”

[aɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lektʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['betər] .
I'm in for a lecture , and the sooner it's over the better .
我是 在 为了 一个 演讲 , 和 这 很快 它是 超过 这 更好的 .

我得听人训一顿了，越快结束越好。

[oʊ] , [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [dæd][ænd; ənd][mɑːm][wɜːr; wər] [hoʊm] ! ”
Oh , dear , but I wish dad and mom were home ! ”
哦 , 亲爱的 , 但 我 希望 爸爸 和 妈妈 是 家 ! ”

哦，天哪，我真希望爸爸妈妈在家！

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ['ʃɑːrpli] ,
“ Well , young man , give an account of yourself , ” said the professor sharply ,
“ 出色地 , 年轻的 男人 , 给 一个 帐户 的 你自己 , ” 说 这 教授 尖锐地 ,
[wen] [dʒæk] [keɪm] [-]
when Jack came [23]
什么时候 杰克 来了 [-]

“好了，年轻人，交代一下你自己的情况吧，”教授厉声说道，这时杰克来了[23]

[ɪn] .
in .
在 .

在。

['mɪstər] . ['klɑːpər] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Klopper could never forget that he had been a teacher , and a
先生 . 克洛珀 可以 绝不 忘记 那 他 有 到过 一个 老师 , 和 一个
[sɪ'vɪr] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
severe one at that .
严重 一 在 那 .

克洛珀先生永远也无法忘记他曾经是一名教师，而且还是一名严厉的教师。

[hɪz; ɪz] ['mænər] ['ɔːlweɪz] ['seivəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsruːm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'dmɪnɪstər]

His	**manner**	**always**	**savored**	**of**	**the**	**classroom**	**,**	**especially**	**when**	**about**	**to**	**administer**
他的	方式	总是	细细品味	的	这	课堂	,	尤其	什么时候	关于	到	管理

[ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] .

a	**rebuke**	**.**
一个	训斥	.

他总是带着课堂上的那种风范，尤其是在准备训斥学生的时候。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , ” [sed] [dʒæk] ['ʃɔːrtli] .

“	**I**	**went**	**to**	**the**	**show**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**shortly**	**.**
”	我	去	到	这	展示	,	”	说	杰克	不久	.

“我去看了演出，”杰克简短地说。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] . ”

“	**I**	**told**	**you**	**I**	**was**	**going**	**.**	**”**
”	我	讲述	你	我	曾是	去	.	”

“我告诉过你我要走了。”

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [dɪ'faɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'iː] . ”

“	**In**	**other**	**words**	**you**	**defied**	**and**	**disobeyed**	**me**	**.**	**”**
”	在	其他	字	你	违抗	和	违抗命令	我	.	”

换句话说，你违抗了我的命令。

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] .

“	**I**	**felt**	**that**	**I**	**had**	**a**	**right**	**to**	**go**	**.**
”	我	毛毡	那	我	有	一个	正确的	到	去	.

“我觉得我有权利离开。”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi] . ”

I'm	**not**	**a**	**baby**	**.**	**”**
我是	不是	一个	婴儿	.	”

我不是小孩子。

“ [ðæt] [ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs] .

“	**That**	**is**	**no**	**excuse**	**.**
”	那	是	不	原谅	.

“那不是借口。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] .

I	**shall**	**report**	**your**	**conduct**	**to**	**your**	**parents**	**.**
我	将	报告	你的	执行	到	你的	父母	.

我会把你的行为告诉你的父母。

[naʊ] [ə'nʌðər] ['mætər] .

Now	**another**	**matter**	**.**
现在	其他	事情	.

现在说另一件事。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ? ”

Where	**did**	**you**	**get**	**the**	**money**	**to**	**go**	**with**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	得到	这	钱	到	去	和	?	”

你从哪儿弄来的钱?

“ [aɪ] — [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**—**	**I**	**got**	**it**	**.**	**”**
”	我	—	我	得到	它	.	”

“我——我明白了。”

“ ['evɪdəntli] ; [bʌt; bət][aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [wer] .

“	**Evidently**	**;**	**but**	**I**	**asked**	**you**	**where**	**.**
”	显然	;	但	我	问	你	在哪里	.

“显然如此；但我问的是在哪里。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪli] [ʃoʊ] !

The	idea	of	wasting	fifty	cents	for	a	silly	show	!
这	主意	的	浪费	五十	分	为了	一个	愚蠢的	展示	!

花五毛钱去看一场愚蠢的演出，真是浪费钱!

[dɪd][juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['fɪfti] [sents] [wʊd] [peɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Did	you	stop	to	realize	that	fifty	cents	would	pay	the	interest	on	ten	dollars
做过	你	停止	到	意识到	那	五十	分	会	支付	这	兴趣	在	十	美元

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

for	a	year	,
为了	一个	年	,

你有没有想过，50美分足够支付10美元一年的利息?

[æt; ət][faɪv] [pər] [sent] ? ”

at	five	per	cent	?	”
在	五	每	中心	?	”

百分之五?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [prə'fesər] . ”

“	I	didn't	stop	to	figure	it	out	,	professor	.	”
”	我	没有	停止	到	数字	它	出去	,	教授	.	”

“我没停下来仔细琢磨，教授。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[nɔːr][dɪd][juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm]

Nor	did	you	stop	to	think	that	for	fifty	cents	you	might	have	bought	some
也不	做过	你	停止	到	思考	那	为了	五十	分	你	可能	有	买	一些

['juːsf(ə)l] [bʊk] .

useful	book	.
有用	书	.

你也没有想过，花五毛钱或许就能买到一本有用的书。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ˌem 'iː] .

And	you	did	not	stop	to	consider	that	you	were	disobeying	me	.
和	你	做过	不是	停止	到	考虑	那	你	是	违抗命令	我	.

你却丝毫没有意识到你是在违抗我的命令。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [keɪs] .

I	shall	attend	to	your	case	.
我	将	出席	到	你的	案件	.

我会处理你的案件。

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] ['mʌni] ? ”

Do	you	still	refuse	to	tell	me	where	you	got	that	money	?	”
做	你	仍然	拒绝	到	告诉	我	在哪里	你	得到	那	钱	?	”

你还是不肯告诉我你的钱是从哪儿来的吗?

“ [aɪ] — [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] . ”

“	I	—	I'd	rather	not	.	”
”	我	—	ID	相当	不是	.	”

“我……我宁愿不去。”

“ ['veri] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] .

“	Very	well	,	I	shall	make	some	inquiries	.
”	非常	出色地	,	我	将	制作	一些	查询	.

“好的，我会进行一些调查。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪər] [naʊ] .
You may retire now .
你 可能 退休 现在 .

你现在可以退休了。

[aɪ] ['nevər] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['æŋgri] ,
I never make up my mind when I am the least bit angry ,
我 绝不 制作 向上 我的 头脑 什么时候 我 是 这 至少 少量 生气的 ,

我只要稍微生气，就永远无法下定决心。

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . ” [-]
and I find myself somewhat displeased with you at this moment . ” [24]
和 我 寻找 我 有些 不高兴 和 你 在 这 片刻 . ” [-]

此刻，我对你感到有些不满。”[24]

“ [dɪs'pliːzd] ” [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] [θɔːt] .
“ Displeased ” was a mild way of putting it , Jack thought .
“ 不高兴 ” 曾是 一个 温和的 方式 的 推杆 它 , 杰克 想法 .

杰克心想，“不满”这个词太轻描淡写了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ I shall see you in the morning , ” went on the professor .
“ 我 将 看 你 在 这 早晨 , ” 去 在 这 教授 .

“明天早上见，”教授继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [skuːl] .
“ It is Saturday , and there is no school .
“ 它 是 周六 , 和 那里 是 不 学校 .

今天是星期六，学校放假。

[rɪ'meɪn] [ɪn] [jʊr; jər] [ruːm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ʌp] .
Remain in your room until I come up .
保持 在 你的 房间 直到 我 来 向上 .

请待在房间里，等我上来。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I wish to have a serious talk with you .
我 希望 到 有 一个 严肃的 讲话 和 你 .

我想和你认真谈谈。

” [dʒæk] [hæd; həd] [noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
” Jack had no relish for this .
” 杰克 有 不 尽情享用 为了 这 .

杰克对此毫无兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] “ ['sɪriəs] [tɔːk] ”
It would not be the first time the professor had had a “ serious talk ”
它 会 不是 是 这 第一的 时间 这 教授 有 有 一个 ” 严肃的 讲话 ”
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

这并非教授第一次与他进行“严肃谈话”。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [leɪt] ,
for , of late ,
为了 , 的 晚的 ,

因为，最近，

[ðə; ði][oʊld] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [strɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**old**	**teacher**	**was**	**getting**	**more**	**and**	**more**	**strict**	**in**	**his**	**treatment**	**of**	**the**
这	老的	老师	曾是	获得	更多的	和	更多的	严格的	在	他的	治疗	的	这

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

那位老老师对待那个男孩越来越严厉了。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɜ-z] ['meθəd] .

Jack	**was**	**sure**	**his**	**father**	**would**	**not**	**approve**	**of**	**the**	**professor's**	**method**	**.**
杰克	曾是	当然	他的	父亲	会	不是	批准	的	这	教授们	方法	.

杰克确信他父亲不会赞同教授的方法。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ælən] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

But	**Mr**	**.**	**Allen**	**was**	**far**	**away**	**,**
但	先生	.	艾伦	曾是	远的	离开	,

但艾伦先生远在千里之外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	**his**	**son**	**was**	**not**	**likely**	**to**	**see**	**him**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	他的	儿子	曾是	不是	可能	到	看	他	为了	一些	时间	.

他的儿子可能很长一段时间都见不到他了。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

But	**,**	**in**	**spite**	**of**	**what**	**he**	**knew**	**was**	**in**	**store**	**for**	**him**	**the**	**next**	**morning**	**,**
但	,	在	尽管如此	的	什么	他	知道	曾是	在	店铺	为了	他	这	下一个	早晨	,

但是，尽管他知道第二天早上等待他的是什么，

[dʒæk] [slept] [wel] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] [ju:θ] .

Jack	**slept**	**well**	**,**	**for**	**he**	**was**	**a**	**healthy**	**youth**	**.**
杰克	睡着了	出色地	,	为了	他	曾是	一个	健康	青年	.

杰克睡得很好，因为他身体健康。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['hi:l] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:][ɪn][sʌm; səm] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz] ,

“	**I**	**suppose**	**he'll**	**punish**	**me**	**in**	**some**	**way**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**arose**	**,**
“	我	认为	地狱	惩治	我	在	一些	方式	,	”	他	说	,	作为	他	出现	,

“我想他会以某种方式惩罚我的，”他一边说着一边站了起来。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][wəʊnt] [der] [du:] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ['hi:z] [bɪn] ['prɪti] [stɪf] [ʌv; əv] [leɪt] .

“	**but**	**he**	**won't**	**dare**	**do**	**very**	**much**	**,**	**though**	**he's**	**been**	**pretty**	**stiff**	**of**	**late**	**.**
“	但	他	惯于	敢	做	非常	很多	,	尽管	他是	到过	漂亮的	僵硬的	的	晚的	.

“但他不敢做太多事，尽管他最近一直很僵硬。”

” [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] “ ['prɪti] [stɪf] ” [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['dʒæks] [ru:m] [tu:; tə]

”	**The**	**professor**	**was**	**“**	**pretty**	**stiff**	**”**	**when**	**he**	**came**	**to**	**Jack's**	**room**	**to**
”	这	教授	曾是	“	漂亮的	僵硬的	”	什么时候	他	来了	到	杰克的	房间	到

[rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔ:rd][ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

remonstrate	**with**	**his**	**ward**	**on**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
抗议	和	他的	病房	在	什么	他	有	完毕	.

“教授来到杰克的房间，训斥他所做的事情时，态度非常严肃。”

[dʒæk] ['nevər] [rɪ'membər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [ðæt] [deɪ] .

Jack	**never**	**remembered**	**such**	**a**	**lecture**	**as**	**he**	**got**	**that**	**day**	**.**
杰克	绝不	记得	这样的	一个	演讲	作为	他	得到	那	天	.

杰克永远也不会记得那天他听到的那番训斥。

[ðen] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn'strʌktər] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] :

Then	**the**	**former**	**college**	**instructor**	**ended**	**up**	**with**	**:**
然后	这	以前的	大学	讲师	结束	向上	和	:

这位前大学教师最终得到了：

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]

“	And	,	as	a	punishment	,	you	will	keep	to	your	room	to	-	day	and
“	和	,	作为	一个	惩罚	,	你	将要	保持	到	你的	房间	到	-	天	和

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

“作为惩罚，你今天和明天都得待在房间里。”

[aɪ] [fər'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɜːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] ,

I	forbid	you	to	stir	from	it	,	and	if	I	find	you	trying	to	sneak	out	,
我	禁止	你	到	搅拌	从	它	,	和	如果	我	寻找	你	尝试	到	潜行	出去	,

[æz; əz] [-]

as	[	25	]
作为	[	-	]

我禁止你离开这里，如果我发现你试图偷偷溜出去，[25]

[juː; jʊ] [dɪd] [læst] [naɪt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['strɪndʒənt] ['meʒərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] .

you	did	last	night	,	I	shall	take	stringent	measures	to	prevent	you	.
你	做过	最后的	夜晚	,	我	将	拿	严格	措施	到	防止	你	.

你昨晚的行为，我将采取严厉措施阻止你。

” [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ,

”	The	professor	was	a	powerful	man	,
”	这	教授	曾是	一个	强大的	男人	,

这位教授是个有权势的人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi]

and	there	was	more	than	one	story	of	the	corporal	punishment	he
和	那里	曾是	更多的	比	一	故事	的	这	下士	惩罚	他

[hæd; həd] [in'fliktid] [ɑːn] [rɪ'beljəs] ['stjʊdnts] .

had	inflicted	on	rebellious	students	.
有	造成的	在	叛逆的	学生	.

而且，关于他体罚叛逆学生的故事不止一个。

“ [bʌt; bət] , [prə'fesər] , ” [sed] [dʒæk] .

“	But	,	professor	,	”	said	Jack	.
“	但	,	教授	,	”	说	杰克	.

“但是，教授，”杰克说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪs] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] -

“	I	was	going	to	have	a	practice	game	of	baseball	with	the	boys	to	-
“	我	曾是	去	到	有	一个	实践	游戏	的	棒球	和	这	男孩们	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“我今天本来要和孩子们打一场棒球练习赛。”

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['əupənz][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	season	opens	next	week	,	and	I'm	playing	in	a	new	position	.
这	季节	打开	下一个	星期	,	和	我是	玩耍	在	一个	新的	位置	.

赛季下周开始，我将担任一个新的位置。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] ! ”

I'll	have	to	practice	!	”
患病的	有	到	实践	!	”

我得练习一下！

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [ɔːl][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

“	You	will	remain	in	your	room	all	of	to	-	day	and	to	-	morrow	,
“	你	将要	保持	在	你的	房间	全部	的	到	-	天	和	到	-	明天	,

“今天和明天你都得待在房间里。”

" [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ðə; ði] [prəˈfesər] [meɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [frʌm; frəm][ˈdʒæks][əˈpɑːrtmənt] .

"	was	all	the	reply	the	professor	made	,	as	he	strode	from	Jack's	apartment	.
"	曾是	全部	这	回复	这	教授	制成	,	作为	他	大步走	从	杰克的	公寓	.

[-]
[26]
[-]

“教授只说了这么一句，就大步走出了杰克的公寓。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[dɪsˈkwaɪətɪŋ] [nuːz]

DISQUIETING	NEWS
令人不安的	消息

令人不安的消息

“ [wel] , [ɪf] [ðɪs] [eint] [ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] ['hiːz] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] ,

“	Well	,	if	this	ain't	the	meanest	thing	he's	done	to	me	yet	!	"	exclaimed	Jack	,
"	出色地	,	如果	这	不是	这	最卑鄙的	事物	他是	完毕	到	我	然而	!	"	惊呼	杰克	,

“哼，这还不是他对我做过的最恶劣的事！”杰克喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌsti] ['gɑːrdiən] .

as	the	door	closed	on	the	retreating	form	of	his	crusty	guardian	.
作为	这	门	关闭	在	这	撤退	形式	的	他的	硬皮的	监护人	.

门在他那脾气古怪的监护人的身影后缓缓关上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !

“	This	is	the	limit	!
"	这	是	这	限制	!

“这就是极限了！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get][ðer; ðər] .

The	boys	expect	me	to	the	ball	game	,	and	I	can't	get	there	.
这	男孩们	预计	我	到	这	球	游戏	,	和	我	不能	得到	那里	.

孩子们都希望我去看球赛，但我去不了。

[ðæt] [miːnz] [ðeɪl] [pʊt] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,

That	means	they'll	put	somebody	else	in	my	place	,
那	方法	他们会	放	某人	别的	在	我的	地方	,

这意味着他们会找别人代替我的位置。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

and	maybe	I'll	have	to	be	a	substitute	for	the	rest	of	the	season	.
和	或许	患病的	有	到	是	一个	代替	为了	这	休息	的	这	季节	.

或许我得在本赛季剩余的时间里担任替补。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n] — —

I've	a	good	notion	—	—
我已经	一个	好的	概念	—	—

我有个好主意——

" [bʌt; bət][soʊ] ['meni] ['derɪŋ] [θɔːts] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒæks][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ]

"	But	so	many	daring	thoughts	came	into	Jack's	mind	that	he	did	not	know	which
"	但	所以	许多	大胆	想法	来了	进入	杰克的	头脑	那	他	做过	不是	知道	哪个

[wʌn][tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][fɜːrst] .

one	to	give	utterance	to	first	.
一	到	给	发声	到	第一的	.

“但是杰克的脑海中涌现出太多大胆的想法，他不知道该先说出哪一个。”

“ [aɪl] [nɑːt][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	I'll	not	stand	it	,	”	he	declared	.
”	患病的	不是	站立	它	,	”	他	声明	.

“我绝不容忍！”他宣称。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [dɪd] .

“	He	hasn't	any	right	to	punish	me	like	this	,	for	what	I	did	.
”	他	还没有	任何	正确的	到	惩治	我	喜欢	这	,	为了	什么	我	做过	.

“他没有权利这样惩罚我，因为我做了那样的事。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][ɪn] .

He	had	no	right	to	keep	me	in	.
他	有	不	正确的	到	保持	我	在	.

他没有权利把我关起来。

[aɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [dɪd] [bɪˈfɔːr] .

I'll	get	out	the	same	way	I	did	before	.
患病的	得到	出去	这	相同的	方式	我	做过	前	.

我会像上次一样离开。

” [dʒæk] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

”	Jack	looked	from	the	window	of	his	room	.
”	杰克	看起来	从	这	窗户	的	他的	房间	.

杰克从房间的窗户向外望去。

[bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈfesər] ,

Below	it	,	seated	on	a	bench	,	in	the	shade	of	a	tree	,	was	the	professor	,
以下	它	,	坐着	在	一个	长椅	,	在	这	阴影	的	一个	树	,	曾是	这	教授	,

在它下方，树荫下的长椅上坐着教授。

[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] .

reading	a	large	book	.
阅读	一个	大的	书	.

阅读一本厚厚的书。

“ [ðæt] [ˈweɪz] [blɑːkt] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That	way's	blocked	,	”	remarked	the	boy	.
”	那	方式	已屏蔽	,	”	评论	这	男生	.

“那条路堵住了，”男孩说道。

“ [ˈhiːl] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] , [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ˈprɔːbləms] [-]

“	He'll	stay	there	all	day	,	working	out	problems	[	27	]
”	地狱	停留	那里	全部	天	,	在职的	出去	问题	[	-	]

“他会整天待在那里，解决问题[27]

[əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [wɪl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ɪf] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

about	how	much	a	dollar	will	amount	to	if	put	out	at	interest	for	a	thousand
关于	如何	很多	一个	美元	将要	数量	到	如果	放	出去	在	兴趣	为了	一个	千

['jɪrz] ,

years	,
年	,

一美元如果以利息形式存入一千年，大约会变成多少钱?

[ɔːr] [els] [ˈfigəriŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get][tuː; tə][mɑːrz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈrævld]

or	else	figuring	how	long	it	will	take	a	man	to	get	to	Mars	if	he	traveled
或者	别的	计算	如何	长的	它	将要	拿	一个	男人	到	得到	到	火星	如果	他	旅行

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

at	the	rate	of	a	thousand	miles	a	minute	,
在	这	速度	的	一个	千	英里	一个	分钟	,

或者，也可以计算一下，如果一个人以每分钟一千英里的速度旅行，需要多长时间才能到达火星。

[ðoʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [gʊd] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][aɪ][kɑːnt] [siː] .

though	what	in	the	world	good	such	knowledge	is	I	can't	see	.
尽管	什么	在	这	世界	好的	这样的	知识	是	我	不能	看	.

但我实在看不出这种知识到底有什么用。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [get] [aʊt] [waɪl] ['hiːz] [ɑːn] [gɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['wɑːləp] [ˌem 'iː] .

“	But	I	can't	get	out	while	he's	on	guard	,	for	he	wouldn't	hesitate	to	wallop	me	.
”	但	我	不能	得到	出去	尽管	他是	在	警卫	,	为了	他	不会	犹豫	到	重击	我	.

“但是当他守卫的时候，我无法逃脱，因为他会毫不犹豫地揍我一顿。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

And	when	he	comes	in	to	breakfast	his	sister	will	relieve	him	.
和	什么时候	他	来	在	到	早餐	他的	姐姐	将要	缓解	他	.

他来吃早餐的时候，他妹妹会代替他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !

I	am	certainly	up	against	it	!
我	是	当然	向上	反对	它	!

我确实面临着巨大的挑战!

“ [hoʊld][ɑːn] , [ðoʊ] !

“	Hold	on	,	though	!
”	抓住	在	,	尽管	!

“等等！”

['meɪbi] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][boʊlt][ðə; ði] [dɔːr] !

Maybe	he	forgot	to	bolt	the	door	!
或许	他	忘了	到	螺栓	这	门	!

也许他忘了锁门!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] .

”	It	was	a	vain	hope	.
”	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

“那只是一厢情愿的希望。”

[ðoʊ] [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Though	Jack	had	not	heard	him	do	it	,
尽管	杰克	有	不是	听到	他	做	它	,

虽然杰克没有听到他这么做，

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] ['sɔːftli] [slɪd][ðə; ði][boʊlt] [ə'krɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ruːm] ,

the	professor	had	softly	slid	the	bolt	across	as	he	went	out	of	the	boy's	room	,
这	教授	有	轻轻	滑行	这	螺栓	穿过	作为	他	去	出去	的	这	男孩们	房间	,

教授走出男孩房间时，轻轻地把螺栓滑了过去。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] .

and	our	hero	was	practically	a	prisoner	in	his	own	apartment	.
和	我们的	英雄	曾是	几乎	一个	囚犯	在	他的	自己的	公寓	.

我们的主人公实际上被困在了自己的公寓里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sætərdeɪ] ,

And	this	on	a	beautiful	Saturday	,
和	这	在	一个	美丽的	周六	,

在一个美丽的星期六，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['præktɪs] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	there	was	no	school	and	when	the	first	practice	baseball	game	of	the
什么时候	那里	曾是	不	学校	和	什么时候	这	第一的	实践	棒球	游戏	的	这

['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .

season	was	to	be	played	.
季节	曾是	到	是	玩	.

当时学校停课，而且赛季的第一场棒球练习赛也即将举行。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ?

Is	it	any	wonder	that	Jack	was	indignant	?
是	它	任何	想知道	那	杰克	曾是	愤怒	?

杰克感到愤慨也就不足为奇了。

“ [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	It's	about	time	they	brought	me	something	to	eat	,	”	he	thought	,
“	它是	关于	时间	他们	带来	我	某物	到	吃	,	”	他	想法	,

“他们总算给我弄点吃的了，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [klɑːk] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [straɪk] [naɪn] .

as	he	heard	a	clock	somewhere	in	the	house	strike	nine	.
作为	他	听到	一个	钟	某处	在	这	房子	罢工	九	.

他听到屋子里某个地方的钟敲了九下。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

“	I'm	getting	hungry	.
“	我是	获得	饥饿的	.

我饿了。

” [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [stɑːrv] [hɪm; ɪm] ,

”	He	had	little	fear	on	the	score	that	the	professor	would	starve	him	,
”	他	有	小的	害怕	在	这	分数	那	这	教授	会	饿死	他	,

“他几乎不担心教授会让他挨饿。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ɪn]

for	the	old	college	instructor	was	not	quite	as	mean	as	that	,	and	,	in
为了	这	老的	大学	讲师	曾是	不是	相当	作为	意思是	作为	那	,	和	,	在

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

a	short	time	,
一个	短的	时间	,

那位老大学教师其实并没有那么刻薄，而且，在很短的时间内，

[mɪs] ['klɑːpər] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒæks] ['brekfəst] . [-]

Miss	Klopper	appeared	with	a	tray	containing	Jack's	breakfast	.	[	28	]
错过	克洛珀	出现	和	一个	托盘	包含	杰克的	早餐	.	[	-	]

克洛珀小姐端着装有杰克早餐的托盘出现了。[28]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	should	think	you	would	be	ashamed	of	yourself	,	”	she	said	.
“	我	应该	思考	你	会	是	羞愧	的	你自己	,	”	她	说	.

“我想你应该感到羞耻才对，”她说。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [riː'peɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] ['kaɪndnəs] [baɪ] [sʌtʃ] [ækts] !

“	The	idea	of	repaying	my	brother's	kindness	by	such	acts	!
“	这	主意	的	偿还	我的	兄弟	仁慈	经过	这样的	行为	!

“用这样的行动来报答哥哥的恩情！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

You	are	a	wicked	boy	!
你	是	一个	邪恶	男生	!

你真是个坏孩子！

" [dʒæk] ['wʌndɚd] [wer] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [keɪm] [ɪn] ,

"	Jack	wondered	where	any	special	kindness	on	the	part	of	the	professor	came	in	,
"	杰克	想知道	在哪里	任何	特别的	仁慈	在	这	部分	的	这	教授	来了	在	,

杰克想知道教授的特殊善意究竟体现在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][meɪd] [huːz] ['tempər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr]

but	he	did	not	say	anything	to	the	old	maid	whose	temper	was	even	more
但	他	做过	不是	说	任何事物	到	这	老的	女佣	谁	脾气	曾是	甚至	更多的

['saʊər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] .

sour	than	her	brother's	.
酸的	比	她	兄弟	.

但他没有跟那位脾气比她哥哥还要暴躁的老处女说任何话。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] , [dʒæk][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

Since	his	parents	had	left	him	with	the	professor	,	Jack	had	never	been
自从	他的	父母	有	左边	他	和	这	教授	,	杰克	有	绝不	到过

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] ['kaɪndnəs] .

treated	with	real	kindness	.
治疗	和	真实的	仁慈	.

自从父母把他托付给教授后，杰克就从未感受过真正的善意。

[pər'hæps]['mɪstər] . ['klɑːpər] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] ,

Perhaps	Mr	.	Klopper	did	not	intend	to	be	mean	,
也许	先生	.	克洛珀	做过	不是	打算	到	是	意思是	,

或许克洛珀先生并非有意刻薄，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['stuːd(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [huː] [dɪd][nɑːt] [dɪ'voʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	he	was	such	a	deep	student	that	all	who	did	not	devote	most	of	their
但	他	曾是	这样的	一个	深的	学生	那	全部	WHO	做过	不是	奉献	最多	的	他们的

[taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [kən'tempt] .

time	to	study	and	research	earned	his	profound	contempt	.
时间	到	学习	和	研究	获得	他的	深刻的	鄙视	.

但他求知欲极强，以至于所有不把大部分时间投入到学习和研究上的人都遭到了他的深深鄙视。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['stuːd(ə)nt] , [hiː; hi] [laɪkt] [spɔːrts]

While	Jack	was	a	good	boy	,	and	a	fairly	good	student	,	he	liked	sports
尽管	杰克	曾是	一个	好的	男生	,	和	一个	相当	好的	学生	,	他	喜欢	运动的

[ænd; ənd] [fʌn] ,

and	fun	,
和	乐趣	,

杰克虽然是个好孩子，学习成绩也不错，但他喜欢运动和玩乐。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [prə'fesər] [dɪ'testid] .

and	these	the	professor	detested	.
和	这些	这	教授	令人厌恶的	.

而这些正是教授所厌恶的。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɔːrd][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪm'self] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

So	,	when	he	found	that	his	ward	did	not	intend	to	apply	himself	closely	to	his
所以	,	什么时候	他	成立	那	他的	病房	做过	不是	打算	到	申请	他自己	密切	到	他的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

所以，当他发现他的学生并不打算认真读书时，

[prə'fesər] ['klɑːpər] [bɪ'gæn] " ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skruːz] [ɑːn] , " [æz; əz][dʒæk] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .

Professor	Klopper	began	"	putting	the	screws	on	,	"	as	Jack	termed	it	.
教授	克洛珀	开始	"	推杆	这	螺丝	在	,	"	作为	杰克	称为	它	.

正如杰克所说，克洛珀教授开始“施加压力”。

['mætərz] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəli]

Matters	**had**	**gone**	**from**	**bad**	**to**	**worse**	**,**	**until**	**the**	**boy**	**was**	**now**	**in**	**a**	**really**
事情	有	已消失	从	坏的	到	更糟	,	直到	这	男生	曾是	现在	在	一个	真的

['despərət] [steɪt] .

desperate	**state**	**.**
绝望的	状态	.

事情每况愈下，男孩的处境已经非常绝望了。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] ['tempər] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peti] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋz] ,

His	**naturally**	**good**	**temper**	**had**	**been**	**spoiled**	**by**	**a**	**series**	**of**	**petty**	**fault**	**-**	**findings**	**,**
他的	自然	好的	脾气	有	到过	被宠坏了	经过	一个	系列	的	小气	过错	-	发现	,

他原本性情温和，却被一系列琐碎的挑剔行为破坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [hedʒ] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ðæt]

and	**he**	**had**	**been**	**so**	**hedged**	**about**	**by**	**the**	**professor**	**and**	**his**	**sister**	**that**
和	他	有	到过	所以	对冲	关于	经过	这	教授	和	他的	姐姐	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

he	**was**	**ripe**	**for**	**almost**	**anything**	**.**
他	曾是	成熟	为了	几乎	任何事物	.

他一直受到教授和他姐姐的百般刁难，以至于很容易受到任何影响。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

All	**that**	**day**	**he**	**remained**	**in**	**his**	**room**	**,**
全部	那	天	他	剩余	在	他的	房间	,

他整天都待在房间里。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] . [-

becoming	**more**	**and**	**more**	**angry**	**at**	**his**	**imprisonment**	**as**	**the**	**hours**	**passed**	**.**	**[**	**29**
成为	更多的	和	更多的	生气的	在	他的	监禁	作为	这	小时	通过了	.	[	-

]

]

]

随着时间的流逝，他对自己的监禁越来越愤怒。[29]

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [klɑːk] [straɪk]

“	**The**	**boys**	**are**	**on**	**the**	**diamond**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**heard**	**a**	**clock**	**strike**
“	这	男孩们	是	在	这	钻石	现在	,	”	他	说	,	作为	他	听到	一个	钟	罢工

[θriː] .

three	**.**
三	.

“孩子们现在都在棒球场上了，”他说道，这时他听到时钟敲了三下。

“ [ðeə(r)] ['præktɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [stɑːrt] .

“	**They're**	**practicing**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**game**	**will**	**start**	**.**
“	它们是	练习	,	和	很快	这	游戏	将要	开始	.

“他们正在练习，比赛很快就要开始了。”

[dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] !

Gee	**,**	**but**	**I**	**wish**	**I**	**was**	**there**	**!**
吉	,	但	我	希望	我	曾是	那里	!

哎呀，真希望我当时也在场！

[bʌt; bət] [its] [noʊ][juːz] .

But	**it's**	**no**	**use**	**.**
但	它是	不	使用	.

但这毫无用处。

" [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm]
" Another try at the door , and a look out of his window convinced him
" 其他 尝试 在 这 门 , 和 一个 看 出去 的 他的 窗户 确信 他
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

"他又试着推了一下门，然后向窗外望去，这让他确信了这一点。"

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [gɑːrd] , ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [bʊk] .
The professor was still on guard , reading his big book .
这 教授 曾是 仍然 在 警卫 , 阅读 他的 大的 书 .

教授依然保持警惕，埋头阅读他的厚书。

[tɔːrd] [dʌsk] [ðə; ði] [prə'fesər] [went] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][lɔːŋgər] .
Toward dusk the professor went in , as he could see no longer .
朝向 黄昏 这 教授 去 在 , 作为 他 可以 看 不 更长 .

黄昏时分，教授走了进去，因为他已经看不见了。

[bʌt; bət] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
But , by that time Jack had lost all desire to escape .
但 , 经过 那 时间 杰克 有 丢失的全部 欲望 到 逃脱 .

但是，那时杰克已经完全失去了逃跑的念头。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] ,
He resolved to go to bed , to make the time pass more quickly ,
他 已解决 到 去 到 床 , 到 制作 这 时间 经过 更多的 迅速地 ,

他决定上床睡觉，好让时间过得快些。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
though he knew he had another day of imprisonment before him .
尽管 他 知道 他 有 其他 天 的 监禁 前 他 .

尽管他知道自己还要再坐一天牢。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['ræmbəlz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Sunday was the occasion for long rambles in the woods and fields with his
星期日 曾是 这 场合 为了 长的 漫谈 在 这 树林 和 字段 和 他的
[tʃʌmz] ,
chums ,
朋友们 ,

星期天是他和朋友们在树林和田野里漫步的好时机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːr'goʊ] [ðæt] ['pleʒər] [naʊ] .
but he knew he would have to forego that pleasure now .
但 他 知道 他 会 有 到 放弃 那 乐趣 现在 .

但他知道，他现在必须放弃这种乐趣了。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .
He almost hoped it would rain .
他 几乎 希望 它 会 雨 .

他几乎盼望着下雨。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
As he was undressing there came a hurried knock on his door .
作为 他 曾是 脱衣服 那里 来了 一个 慌忙 敲 在 他的 门 .

他正在脱衣服的时候，有人急促地敲门。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

"那是什么？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [maɪ] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , " [sed] [mɪs] ['klɑːpər] .
" My brother wants to see you at once , in his study , " said Miss Klopper .
" 我的 兄弟 想要 到 看 你 在 一次 , 在 他的 学习 , " 说 错过 克洛珀 .

"我哥哥想立刻见你，在他的书房里，"克洛珀小姐说。

" [oʊ] , [dɪr] , " [θɔːt] [dʒæk] .
" Oh , dear , " thought Jack .
" 哦 , 亲爱的 , " 想法 杰克 .

"哦，天哪，"杰克心想。

" [hɪəz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lektʃər] .
" Here's for another lecture .
" 这里是 为了 其他 演讲 .

"接下来是另一场讲座。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [haʊ'evər] ,
" There was no choice but to obey , however ,
" 那里 曾是 不 选择 但 到 服从 , 然而 ,

"除了服从别无选择，然而....."

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['ælən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
for Mr . Allen in his last injunction to his son ,
为了 先生 . 艾伦 在 他的 最后的 禁令 到 他的 儿子 ,

艾伦先生在给儿子的最后一份禁令中写道：

[hæd; həd] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiːənz] [ri'kwests] .
had urged him to give every heed to his guardian's requests .
有 敦促 他 到 给 每一个 注意 到 他的 监护人的 请求 .

曾敦促他务必听从监护人的所有要求。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
He found the professor in his study ,
他 成立 这 教授 在 他的 学习 ,

他在教授的书房里找到了他。

[wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [bʊks] [paɪld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]
with open books piled all about on a table before which he [30]
和 打开 图书 堆积 全部 关于 在 一个 桌子 前 哪个 他 [-]

桌子上堆满了打开的书，他[30]

[sæt] .
sat .
卫星 .

星期六

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['mɪstər] . ['klɑːpər] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
In his hand Mr . Klopper held a white slip of paper .
在 他的 手 先生 . 克洛珀 握住 一个 白色的 滑 的 纸 .

克洛珀先生手里拿着一张白纸条。

" [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] , [mɔːr] ['kaɪndli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [sɪns] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn]
" Jack , " he said , more kindly than he had spoken since the trouble between
" 杰克 , " 他 说 , 更多的 亲切地 比 他 有 说 自从 这 麻烦 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"杰克，"他说道，语气比他们之间发生争执后任何时候都要和蔼。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . ”

“	I	have	here	a	telegram	concerning	your	father	and	mother	.	”
”	我	有	这里	一个	电报	有关	你的	父亲	和	母亲	.	”

“我这里有一份关于你父母的电报。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bæd] [nuːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] ,

“	Is	it	—	is	it	bad	news	?	”	asked	the	boy	quickly	,
”	是	它	—	是	它	坏的	消息	?	”	问	这	男生	迅速地	,

“是……是坏消息吗？”男孩急切地问道。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	something	in	the	professor's	tone	and	manner	indicated	it	.
为了	某物	在	这	教授们	语气	和	方式	表明的	它	.

因为教授的语气和举止中透露出了这一点。

“ [wel] , [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [nuːz] .

“	Well	,	I	—	er	—	I'm	sorry	to	say	it	is	not	good	news	.
”	出色地	,	我	—	呃	—	我是	对不起	到	说	它	是	不是	好的	消息	.

“嗯，我——呃——很遗憾，这不是什么好消息。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [dɪs'kwaɪətɪŋ] .

It	is	rather	disquieting	.
它	是	相当	令人不安的	.

这真令人不安。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ]['keɪbəld][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l][ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]

You	remember	I	told	you	I	cabled	to	the	United	States	Consul	in	Hong	Kong
你	记住	我	讲述	你	我	有线	到	这	团结的	各州	领事	在	洪	孔

[kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['perənts] ,

concerning	your	parents	,
有关	你的	父母	,

你还记得我跟你说过，我已就你父母的事向美国驻香港领事馆发了电报吗?

[wen] ['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”

when	several	days	went	by	without	either	of	us	hearing	from	them	.	”
什么时候	一些	天	去	经过	没有	任何一个	的	我们	听力	从	他们	.	”

几天过去了，我们俩都没收到他们的消息。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ”

“	What	does	he	say	?	”
”	什么	做	他	说	?	”

他说了什么?

“ [hɪz; ɪz]['keɪbəlˌgræm] [steɪts] [ðæt] [jʊr; jər] ['perənts] [went] [ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɑːŋ]

“	His	cablegram	states	that	your	parents	went	on	an	excursion	outside	of	Hong
”	他的	电报	各州	那	你的	父母	去	在	一个	短途旅行	外部	的	洪

[kɑːŋ] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ,

Kong	about	two	weeks	ago	,
孔	关于	二	周	前	,

“他的电报称，你的父母大约两周前到香港以外的地方进行了一次短途旅行，

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] . ”

and	no	word	has	been	received	from	them	since	.	”
和	不	单词	有	到过	已收到	从	他们	自从	.	”

此后便再也没有收到他们的消息。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɪld] ? ”

“	Are	they	—	are	they	killed	?	”
”	是	他们	—	是	他们	被杀	?	”

“他们……他们被杀了吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ No ; I do not think so .
“ 不 ; 我 做 不是 思考 所以 .

“不，我不这么认为。”

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [ædz] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [dis'tə:bənsiz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
The consul adds that as there have been disturbances in China ,
这 领事 添加 那 作为 那里 有 到过 干扰 在 中国 ,

领事补充说，由于中国发生了一些动乱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər]
it is very likely that Mr . and Mrs . Allen , together with some other
它 是 非常 可能 那 先生 . 和 太太 . 艾伦 , 一起 和 一些 其他
[ə'mɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,

艾伦夫妇很可能与其他一些美国人一起，

[hæv; həv] [bɪn] [di'teind] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['prɑːvɪns] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['oʊvər] .
have been detained in a friendly province , until the trouble is over .
有 到过 被拘留 在 一个 友好的 省 , 直到 这 麻烦 是 超过 .

他们已被拘留在友好省份，直到冲突结束。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [noʊ] [ðɪs] . ”
I thought you had better know this . ”
我 想法 你 有 更好的 知道 这 . ”

我想你应该很清楚这一点。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] ? ”
“ Do you suppose there is any danger ? ”
“ 做 你 认为 那里 是 任何 危险 ? ”

你认为会有危险吗?

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I do not think so .
“ 我 做 不是 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['wɜːrɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [wen] [aɪ][hæd; həd][noʊ][wɜːrd]
There is no use worrying , though I was a little anxious when I had no word
那里 是 不 使用 令人担忧 , 尽管 我 曾是 一个 小的 焦虑的 什么时候 我 有 不 单词
[-]
[31]
[-]

担心也没用，虽然没有消息的时候我有点焦虑[31]

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

来自他们。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
We will hope for the best .
我们 将要 希望 为了 这 最好的 .

我们只能寄希望于最好的结果。

[aɪ] [wɪl] ['keɪb(ə)l][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['eni]
I will cable the consul to send me word as soon as he has any
我 将要 电缆 这 领事 到 发送 我 单词 作为 很快 作为 他 有 任何
[ə'dɪʃən(ə)l] [nuːz] . ”
additional news . ”
额外的 消息 . ”

“一旦领事有任何新的消息，我会立即发电报让他通知我。”

“ [pʊr] ['mʌðər] ！ ” [sed] [dʒæk] .
“ Poor mother ! ” said Jack .
“ 贫穷的 母亲 ！ ” 说 杰克 .

“可怜的母亲！”杰克说道。

“ [ʃiːz] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn]
“ She's nervous , and if she gets frightened it may have a bad effect on
“ 她是 紧张的 , 和 如果 她 获得 害怕 它 可能 有 一个 坏的 影响 在
[hɜːr; hər] [hɑːrt] . ”
her heart . ”
她 心 . ”

“她很紧张，如果受到惊吓，可能会对她的心脏造成不良影响。”

“ [ʌm; əm] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ Um , ” remarked the professor .
“ 嗯 , ” 评论 这 教授 .

“嗯，”教授说。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['eɪlɪŋ] ['wɪmɪn] .
He had little sympathy for ailing women .
他 有 小的 同情 为了 生病 女性 .

他对患病妇女几乎没有同情心。

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd]
“ In view of this news I have decided to mitigate your punishment , ” he added
“ 在 看法 的 这 消息 我 有 决定 到 缓解 你的 惩罚 , ” 他 额外
[tuː; tə][dʒæk] .
to Jack .
到 杰克 .

“鉴于此消息，我决定减轻对你的处罚，”他对杰克补充道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ You may consider yourself at liberty to - morrow ,
“ 你 可能 考虑 你自己 在 自由 到 - 明天 ,

“你明天就可以自由了，

[ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊərz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd]
though I shall expect you to spend at least three hours in reading some good
尽管 我 将 预计 你 到 花费 在 至少 三 小时 在 阅读 一些 好的
[ænd; ənd]['helpf(ə)l] [bʊk] .
and helpful book .
和 有帮助 书 .

但我希望你至少花三个小时阅读一些好的、有帮助的书籍。

[aɪ] [wɪl] [pɪk] [wʌn] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I will pick one out for you .
我 将要 挑选 一 出去 为了 你 .

我会帮你挑一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [treɪn] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [diːp] ['riːdɪŋ] ,
It is well to train our minds to deep reading ,
它 是 出色地 到 火车 我们的 思想 到 深的 阅读 ,

培养深度阅读的思维方式是有益的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] [ɪn][laɪf] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
for there is so much of the frivolous in life now - a - days ,
为了 那里 是 所以 很多 的 这 轻浮 在 生活 现在 - 一个 - 天 ,

因为如今生活中充斥着太多无关紧要的事情，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːrm] [ɪm'prɑːpər] ['θɪŋkɪŋ] ['hæbɪts] .
that the young are very likely to form improper thinking habits .
那 这 年轻的 是 非常 可能 到 形式 不当 思维 习惯 .

年轻人极易养成不良的思维习惯。

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn]

I	would	recommend	that	you	spend	an	hour	before	you	retire	to	-	night	,	in
我	会	推荐	那	你	花费	一个	小时	前	你	退休	到	-	夜晚	,	在

[ɪm'pruːvɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn] ['lætn] .

improving	yourself	in	Latin	.
改善	你自己	在	拉丁	.

我建议你今晚睡前花一个小时提高一下你的拉丁语水平。

[jʊr; jər][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vəːbz][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [juː; jʊ] . ”

Your	conjugation	of	verbs	was	very	weak	the	last	time	I	examined	you	.	”
你的	共轭	的	动词	曾是	非常	虚弱的	这	最后的	时间	我	检查	你	.	”

上次我考你的时候，你的动词变位能力很弱。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['stʌdi] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	I	—	I	don't	think	I	could	study	to	-	night	,	”	said	Jack	,
“	我	—	我	不	思考	我	可以	学习	到	-	夜晚	,	”	说	杰克	,

“我……我今晚恐怕没法学习了，”杰克说。

[huː] [felt] [kwaɪt] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] [dɪ'tenʃn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

who	felt	quite	miserable	with	his	enforced	detention	in	the	house	,
WHO	毛毡	相当	悲惨的	和	他的	强制执行	拘留	在	这	房子	,

他因被迫待在家中而感到非常痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

and	the	unpleasant	news	concerning	his	parents	.
和	这	令人不快的	消息	有关	他的	父母	.

以及关于他父母的不幸消息。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [kiːp] [maɪ]

“	I'd	be	thinking	so	much	about	my	father	and	mother	that	I	couldn't	keep	my
“	ID	是	思维	所以	很多	关于	我的	父亲	和	母亲	那	我	不能	保持	我的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][vəːbz] ,

attention	on	the	verbs	,
注意力	在	这	动词	,

“我满脑子都是我的父母，以至于无法集中注意力在动词上。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðæt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntəlekt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	That	indicates	a	weak	intellect	,	”	returned	the	professor	.
“	那	表示	一个	虚弱的	智力	,	”	返回	这	教授	.

“这说明智力低下，”教授回答道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbər][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

“	You	should	labor	to	overcome	it	.	[	32	]
“	你	应该	劳动	到	克服	它	.	[	-	]

“你应该努力克服它。[32]

[haʊ'evər] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː] ['eni] ['lætn] [tuː; tə] - [naɪt] .

However	,	perhaps	it	would	be	useless	to	have	you	do	any	Latin	to	-	night	.
然而	,	也许	它	会	是	无用	到	有	你	做	任何	拉丁	到	-	夜晚	.

然而，也许让你今晚学拉丁语是没有意义的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ɑːn][juː; jʊ] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdiz] .

But	I	must	insist	on	you	improving	in	your	studies	.
但	我	必须	坚持	在	你	改善	在	你的	研究	.

但我必须坚持要求你提高学习成绩。

[jʊr; jər] [læst] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

Your	last	report	from	the	academy	was	very	poor	.
你的	最后的	报告	从	这	学院	曾是	非常	贫穷的	.

你上次从学院提交的报告非常糟糕。

" [dʒæk][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Jack	did	not	answer	.
"	杰克	做过	不是	回答	.

杰克没有回答。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

With	a	heavy	heart	he	went	to	his	room	,
和	一个	重的	心	他	去	到	他的	房间	,

他心情沉重地回到了自己的房间。

[wer] [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][fɑːr] - [ɔːf]

where	he	sat	for	some	time	in	the	dark	,	thinking	of	his	parents	in	far	-	off
在哪里	他	卫星	为了	一些	时间	在	这	黑暗的	,	思维	的	他的	父母	在	远的	-	离开

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

他独自在黑暗中坐了一会儿，想念着远在中国的父母。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wish	I	could	go	and	find	them	,	"	he	said	.
"	我	希望	我	可以	去	和	寻找	他们	,	"	他	说	.

“我真希望我能去找到他们，”他说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [niːd] [help] .

"	Maybe	they	need	help	.
"	或许	他们	需要	帮助	.

“或许他们需要帮助。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] - [let] [ˌem 'iː][goʊ] ?

I	wonder	if	the	professor'd	let	me	go	?
我	想知道	如果	这	-	让	我	去	?

不知道教授会不会放我走?

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðæt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	But	,	even	as	that	idea	came	to	him	,
"	但	,	甚至	作为	那	主意	来了	到	他	,

“但是，就在他萌生这个想法的时候，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['klɑːpər] .

he	knew	it	would	be	useless	to	propose	it	to	Mr	.	Klopper	.
他	知道	它	会	是	无用	到	提出	它	到	先生	.	克洛珀	.

他知道向克洛珀先生提出这个建议是徒劳的。

" ['hiːz] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [dæd] [left] [fɔːr; fər][maɪ] [kiːp] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['pæsɪdʒ] ,

"	He's	got	enough	of	money	that	dad	left	for	my	keep	,	to	pay	my	passage	,
"	他是	得到	足够的	的	钱	那	爸爸	左边	为了	我的	保持	,	到	支付	我的	通道	,

“他手头有足够的钱，是我父亲留给我的，足够他养活我，支付我的路费。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] [ɑːn] .

"	the	boy	mused	on	.
"	这	男生	沉思	在	.

男孩沉思道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] ['tɪkɪt] ['hiːd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɪgjər] [wʌt]
“ But if I asked for some for a steamship ticket he'd begin to figure what
“ 但 如果 我 问 为了 一些 为了 一个 轮船 票 他会 开始 到 数字 什么
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wʊd] [biː; bi] ,
the interest on it for a hundred years would be ,
这 兴趣 在 它 为了 一个 百 年 会 是 ,

“但如果我问他能不能用一些利息换一张轮船票，他就会开始计算这张船票一百年的利息是多少。”

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] ['lektʃər] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] .
and then he'd lecture me about being a spendthrift .
和 然后 他会 演讲 我 关于 存在 一个 败家子 .

然后他会教训我挥霍无度。

[noʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'brɔːd] .
No , I'll have to let it go , though I do wish I could make a trip abroad .
不 , 患病的 有 到 让 它 去 , 尽管 我 做 希望 我 可以 制作 一个 旅行 国外 .

不，我只能放弃了，虽然我确实很想出国旅行。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɜːrn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [wei] ,
If I could only earn money enough , some way ,
如果 我 可以 仅有的 赚 钱 足够的 , 一些 方式 ,

如果我能通过某种方式赚到足够的钱就好了

[aɪ'd][goʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][faɪnd][dæd][ænd; ənd][mɑːm] .
I'd go to China and find dad and mom .
ID 去 到 中国 和 寻找 爸爸 和 妈妈 .

我会去中国寻找我的父母。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ænd; ənd][sæd] [θɔːts] [kæn; kən][nɑːt] [lɔːŋ] [kiːp] [ə'weɪk] [ə; eɪ] ['helθi]
” But even disquieting and sad thoughts can not long keep awake a healthy
” 但 甚至 令人不安的 和 伤心 想法 能 不是 长的 保持 醒 一个 健康
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

“但是，即使是令人不安和悲伤的想法，也无法长时间让一个健康的年轻人保持清醒。”

[ænd; ənd] [suːn] [dʒæk][wʌz; wəz] ['slʌmbɝɪŋ] .
and soon Jack was slumbering .
和 很快 杰克 曾是 沉睡 .

很快，杰克就睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]
He was up early the next morning , and , as usual , accompanied the
他 曾是 向上 早期的 这 下一个 早晨 , 和 , 作为 通常 , 伴随 这
[prə'fesər] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
professor to church .
教授 到 教会 .

第二天早上他早早起床，像往常一样陪同教授去教堂。

[ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn]
The best part of the afternoon he was forced to spend in reading a book on
这 最好的 部分 的 这 下午 他 曾是 强制 到 花费 在 阅读 一个 书 在
[wʌt] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,
what boys ought to do ,
什么 男孩们 应该 到 做 ,

他被迫花了一下午最宝贵的时间阅读一本关于男孩应该做什么的书。

['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] , [ɪf] ['evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] , [spɔːrt] - ['lʌvɪŋ] [læd] ,
written by an old man who , if ever he was a healthy , sport - loving lad ,
书面 经过 一个 老的 男人 WHO , 如果 曾经 他 曾是 一个 健康 , 运动 - 爱 小伙子 ,

这篇文章出自一位老人之手，如果他曾经是个健康、热爱运动的小伙子的话。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][soʊ] [-]

must	have	been	one	so	[	33	]
必须	有	到过	一	所以	[	-	]

一定是其中之一[33]

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] [hi:; hi]['evər] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

many	years	ago	that	he	forgot	that	he	ever	liked	to	have	fun	once	in	a	while	.
许多	年	前	那	他	忘了	那	他	曾经	喜欢	到	有	乐趣	一次	在	一个	尽管	.

很多年前，他甚至忘记了自己也曾喜欢偶尔玩乐一番。

[dʒæk][wʌz; wəz][glæd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][bed] [ə'gen] .

Jack	was	glad	when	night	came	,	so	he	could	go	to	bed	again	.
杰克	曾是	高兴的	什么时候	夜晚	来了	,	所以	他	可以	去	到	床	再次	.

杰克很高兴夜幕降临，这样他就可以再次上床睡觉了。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪl] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	To	-	morrow	I'll	see	the	boys	,	”	he	thought	to	himself	.
“	到	-	明天	患病的	看	这	男孩们	,	”	他	想法	到	他自己	.

“明天就能见到孩子们了，”他心想。

“ [ðeɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] ,

“	They'll	want	to	know	why	I	didn't	come	to	play	ball	,
“	他们会	想	到	知道	为什么	我	没有	来	到	玩	球	,

“他们会想知道我为什么没来打球，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] .

and	I'll	have	to	tell	them	the	real	reason	.
和	患病的	有	到	告诉	他们	这	真实的	原因	.

我必须告诉他们真正的原因。

[aɪm] ['getɪŋ] [soʊ][aɪ] [heɪt] [prə'fesər] ['klɑ:pər] !

I'm	getting	so	I	hate	Professor	Klopper	!
我是	获得	所以	我	恨	教授	克洛珀	!

我越来越讨厌克洛珀教授了！

” [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

”	If	Jack	had	known	what	was	to	happen	the	next	day	,
”	如果	杰克	有	已知	什么	曾是	到	发生	这	下一个	天	,

“如果杰克知道第二天会发生什么事，

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [slept] [soʊ] ['saʊndli] . [-]

he	probably	would	not	have	slept	so	soundly	.	[	34	]
他	大概	会	不是	有	睡着了	所以	稳固地	.	[	-	]

他可能不会睡得那么安稳。[34]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

A	SERIOUS	ACCUSATION
一个	严肃的	指控

一项严重的指控

“ [heɪ] , [dʒæk] , [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['sætərdeɪ] ? ” [æskt] [tɑ:m] ['berik] ,

“	Hey	,	Jack	,	where	were	you	Saturday	?	”	asked	Tom	Berwick	,
“	嘿	,	杰克	,	在哪里	是	你	周六	?	”	问	汤姆	贝里克	,

“嘿，杰克，你星期六去哪儿了？”汤姆·伯威克问道。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] [jɑ:rd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] .

as	our	hero	came	into	the	school	yard	Monday	morning	.
作为	我们的	英雄	来了	进入	这	学校	院子	周一	早晨	.

星期一早上，我们的英雄走进了校园。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi] [geɪm] ， ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	We	had	a	dandy	game	,	”	he	went	on	.
”	我们	有	一个	花花公子	游戏	，	”	他	去	在	.

“我们打了一场精彩的比赛，”他继续说道。

“ [jʊr; jər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] [ɪz] ['nɪfti] ！ ”

“	Your	catching	glove	is	nifty	!	”
”	你的	捕捉	手套	是	真棒	！	”

“你的接球手套真不错！”

“ [jes] ， [fred] ['wɔːltən] [pleɪd] [ʃɔːrt] ， ” ['ædɪd] [sæm]['mɔːrtən] .

“	Yes	,	Fred	Walton	played	short	,	”	added	Sam	Morton	.
”	是的	，	弗雷德	沃尔顿	玩	短的	，	”	额外	山姆	莫顿	.

“是的，弗雷德·沃尔顿打过短打，”萨姆·莫顿补充道。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	We	waited	as	long	as	we	could	for	you	.
”	我们	等待	作为	长的	作为	我们	可以	为了	你	.

“我们等了你很久很久。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ？ ”

What	was	the	matter	?	”
什么	曾是	这	事情	？	”

出什么事了?

“ [ðə; ði] [prə'fesər] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [skɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]

“	The	professor	made	me	stay	home	because	I	skipped	out	the	night	before	to
”	这	教授	制成	我	停留	家	因为	我	跳过	出去	这	夜晚	前	到

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] . ”

go	to	the	show	.	”
去	到	这	展示	.	”

“因为我前一天晚上逃课去看演出，教授罚我待在家里。”

“ [seɪ] ， ['hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [oʊld]['kɑːdʒər] ， ” [wʌz; wəz]['tɑːmz] [ə'pɪnjən] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ]

“	Say	,	he's	a	mean	old	codger	,	”	was	Tom's	opinion	,	which	was	echoed	by
”	说	，	他是	一个	意思是	老的	怪人	，	”	曾是	汤姆的	观点	，	哪个	曾是	回声	经过

['sevrəl] ['ʌðər] [lædz] .

several	other	lads	.
一些	其他	小伙子们	.

“他说，他是个刻薄的老家伙，”汤姆这样评价道，其他几个小伙子也表示赞同。

“ [ɪz] [fred] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['ʃɔːrtstɑːp] ['regjələrli] ？ ” [æskt] [dʒæk] , [ʌv; əv][tɑːm] ['berik] ，

“	Is	Fred	going	to	play	shortstop	regularly	?	”	asked	Jack	,	of	Tom	Berwick	,
”	是	弗雷德	去	到	玩	游击手	经常	？	”	问	杰克	，	的	汤姆	贝里克	，

杰克问汤姆·伯威克：“弗雷德会经常打游击手吗？”

[huː] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [naɪn] .

who	was	captain	of	the	Academy	nine	.
WHO	曾是	队长	的	这	学院	九	.

他是学院九人队的队长。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪ] [ðer; ðər] , [dʒæk] .

He	wants	to	,	but	I'd	like	to	have	you	play	there	,	Jack	.
他	想要	到	，	但	ID	喜欢	到	有	你	玩	那里	，	杰克	.

他想去，但我希望你能去那里打球，杰克。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] ['sætədiz; -deiz] — — ″

Still	,	if	you	can't	come	Saturdays	—	—	″
仍然	, 如果	你	不能	来	星期六	—	—	″	

不过，如果你周六不能来——”

“ [oʊ] , [aɪl] [kʌm] [nekst] ['sætərdeɪ] [ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	I'll	come	next	Saturday	all	right	.
″	哦	, 患病的		来	下一个	周六	全部	正确的	.

“哦，我下周六一定来。”

[kɑːnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ″ [-]

Can't	we	have	a	little	practice	this	afternoon	?	″	[	35	]
不能	我们	有	一个	小的	实践	这	下午	?	″	[	-	]

今天下午我们能不能练习一下？[35]

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
″	当然	.

“当然。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

You	can	play	then	,	if	you	want	to	.
你	能	玩	然后	, 如果		你	想	到	.

如果你想玩的话，那时候就可以玩了。

[fred] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sed] .

Fred	has	to	go	away	,	he	said	.
弗雷德	有	到	去	离开	,	他	说	.

他说，弗雷德必须离开。

″ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪm'prɑːmptuː] ['kɑːntest] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd] [wen] [skuːl] [kloʊzd]

″	The	boys	had	a	lively	impromptu	contest	on	the	diamond	when	school	closed
″	这	男孩们	有	一个	热闹	即兴	竞赛	在	这	钻石	什么时候	学校	关闭

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

that	afternoon	,
那	下午	,

“那天下午放学后，男孩们在棒球场上进行了一场热闹的即兴比赛。”

[ænd; ənd] [dʒæk] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pleɪər] [æt; ət] ['ʃɔːrtstɑːp] .

and	Jack	proved	himself	an	efficient	player	at	shortstop	.
和	杰克	已证实	他自己	一个	高效的	玩家	在	游击手	.

杰克证明了自己是一名高效的游击手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] ,

It	was	getting	dusk	when	he	reached	the	professor's	house	,
它	曾是	获得	黄昏	什么时候	他	达到	这	教授们	房子	,

他到达教授家时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊti] [oʊld] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	the	doughty	old	college	instructor	was	waiting	for	him	.
和	这	强悍	老的	大学	讲师	曾是	等待	为了	他	.

那位意志坚定的老大学教师正在等着他。

“ [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] ,

“	Did	I	not	tell	you	to	come	home	early	,
″	做过	我	不是	告诉	你	到	来	家	早期的	,

我不是告诉过你早点回家吗?

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [test] [juː; jʊ] [ɪn] ['ældʒɪbrə] ?

in	order	that	I	might	test	you	in	algebra	?
在	命令	那	我	可能	测试	你	在	代数	?

以便我能考考你的代数能力?

" [hiː; hi] [æskt] [dʒæk] .
" he asked Jack .
" 他 问 杰克 .

"他问杰克。"

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[bʌt; bət][aɪ][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈoʊvər]
But I forgot about it , " which was the truth for , in the excitement over
但 我 忘了 关于 它 , " 哪个 曾是 这 真相 为了 , 在 这 激动 超过
[ðə; ði] [geɪm] ,
the game ,
这 游戏 ,

但我把这件事忘了，"这确实是事实，因为当时我正沉浸在比赛的兴奋之中。

[dʒæk][hæd; həd][noʊ][maɪnd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['beɪsbɔːl] .
Jack had no mind for anything but baseball .
杰克 有 不 头脑 为了 任何事物 但 棒球 .

杰克除了棒球之外，对其他任何事都提不起兴趣。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['klɑːpər] .
" Where were you ? " went on Mr . Klopper .
" 在哪里 是 你 ? " 去 在 先生 . 克洛珀 .

"你当时在哪儿？"克洛珀先生继续问道。

" ['pleɪɪŋ] [bɔːl] . "
" Playing ball . "
" 玩耍 球 . "

"打球。"

" ['pleɪɪŋ] [bɔːl] !
" Playing ball !
" 玩耍 球 !

"开始打球！"

[æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['frɪvələs] [ə'mjuːzmənt] .
An idle , frivolous amusement .
一个 闲置的 , 轻浮 娱乐 .

一种闲散、轻浮的娱乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [tendz] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [dʌz] ['pɑːzətɪv] [hɑːrm] .
It tends to no good , and does positive harm .
它 倾向于 到 不 好的 , 和 做 积极的 伤害 .

它往往弊大于利，反而会造成实际的伤害。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [geɪm] .
I have no sympathy with that game .
我 有 不 同情 和 那 游戏 .

我对那款游戏毫无同情心。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
It gives no time for reflection .
它 给予 不 时间 为了 反射 .

它不给人们任何反思的时间。

[aɪ] [wʌns] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
I once watched a game at the college where I used to teach .
我 一次 观看 一个 游戏 在 这 大学 在哪里 我 用过的 到 教 .

我曾经在我任教的大学里看过一场比赛。

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [men] ['stændɪŋ] [æt; ət] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ber] [spɑːt] [wer]

I	saw	several	men	standing	at	quite	some	distance	from	the	bare	spot	where
我	锯	一些	男人	常设	在	相当	一些	距离	从	这	裸	点	在哪里

[wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æt; ət] [ə'nʌðər] ,

one	man	was	throwing	a	ball	at	another	,
一	男人	曾是	投掷	一个	球	在	其他	,

我看到几个男人站在离那片空地相当远的地方，其中一个男人正在向另一个男人扔球。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] . ”

with	a	stick	in	his	hand	.	”
和	一个	戳	在	他的	手	.	”

他手里拿着一根棍子。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['daɪmənd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒæk] ,

“	That	was	the	diamond	,	”	volunteered	Jack	,
“	那	曾是	这	钻石	,	”	自愿	杰克	,

“那就是那颗钻石，”杰克主动说道。

['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [maɪt] [get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] ,

hoping	the	professor	might	get	interested	in	hearing	about	the	game	,
希望	这	教授	可能	得到	感兴趣的	在	听力	关于	这	游戏	,

希望教授会对这款游戏感兴趣。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] ['lektʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːspekt] .

and	so	forego	the	lecture	that	was	in	prospect	.
和	所以	放弃	这	演讲	那	曾是	在	前景	.

于是，原本计划的讲座就此作罢。

“ [ɑː] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnə'proʊpriət] [neɪm] .

“	Ah	,	a	very	inappropriate	name	.
“	啊	,	一个	非常	不当	姓名	.

“啊，真是个非常不恰当的名字。”

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌtərli] ['væljuːləs] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [-]

Such	an	utterly	valueless	game	should	not	be	designated	by	[	36	]
这样的	一个	完全地	无价值	游戏	应该	不是	是	指定的	经过	[	-	]

如此毫无价值的游戏不应该被指定为[36]

['eni] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪv] [stoʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

any	such	expensive	stone	as	a	diamond	.
任何	这样的	昂贵的	石头	作为	一个	钻石	.

任何像钻石这样昂贵的宝石。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɚz]

But	what	I	was	going	to	say	was	that	I	saw	some	of	the	players
但	什么	我	曾是	去	到	说	曾是	那	我	锯	一些	的	这	玩家

['stændɪŋ] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ber] [spɑːt] — — ”

standing	quite	some	distance	from	the	bare	spot	—	—	”
常设	相当	一些	距离	从	这	裸	点	—	—	”

但我原本想说的是，我看到有些球员离那块空地站得相当远——”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfiːld] , [prə'fesər] .

“	They	were	in	the	outfield	,	professor	.
“	他们	是	在	这	外野	,	教授	.

“他们当时在外场，教授。”

[raɪt] [fiːld] , [left] [fiːld] [ænd; ənd] ['sentər] . ”

Right	field	,	left	field	and	centre	.	”
正确的	场地	,	左边	场地	和	中心	.	”

右外野、左外野和中外野。

“ [wʌn]['moʊmənt] ; [aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] .

“	One	moment	;	I	care	nothing	about	the	names	of	the	contestants	.
”	一	片刻	;	我	关心	没有什么	关于	这	姓名	的	这	参赛者	.

“稍等片刻；我根本不在乎参赛者的名字。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðoʊz] ['dɪstənt] ['pleɪɚz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:]

I	was	about	to	remark	that	those	distant	players	seemed	to	have	little	to	do
我	曾是	关于	到	评论	那	那些	遥远	玩家	似乎	到	有	小的	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .

with	the	game	.
和	这	游戏	.

我正要说那些远处的玩家似乎与比赛没什么关系。

[ðeɪ] [maɪt] , [moʊst] ['prɑ:fɪtəbli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tu:; tə] ['stʌdi] [waɪl]

They	might	,	most	profitably	have	had	a	book	with	them	,	to	study	while
他们	可能	,	最多	盈利	有	有	一个	书	和	他们	,	到	学习	尽管

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

they	were	standing	there	,
他们	是	常设	那里	,

他们最好带本书在身边，边站边看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .

but	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l] — ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] . ”

Instead	they	remained	idle	—	wasting	their	time	.	”
反而	他们	剩余	闲置的	—	浪费	他们的	时间	.	”

相反，他们却无所事事，浪费时间。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔ:l] ['eni] ['moʊmənt] . ”

“	But	they	might	have	had	to	catch	a	ball	any	moment	.	”
”	但	他们	可能	有	有	到	抓住	一个	球	任何	片刻	.	”

但他们随时都可能需要接球。

“ ['nɑ:nsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	Nonsense	!	”	exclaimed	the	professor	.
”	废话	!	”	惊呼	这	教授	.

“胡说！”教授喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['frɪvələs] [ə'mju:zmənt] ,

“	It	is	an	idle	frivolous	amusement	,
”	它	是	一个	闲置的	轻浮	娱乐	,

“这是一种无聊的消遣，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['weɪstɪd] [jʊr; jər]['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	regret	very	much	that	you	wasted	your	valuable	time	over	it	.
和	我	后悔	非常	很多	那	你	浪费	你的	有价值的	时间	超过	它	.

我很遗憾你把宝贵的时间浪费在了这件事上。

['æftər] ['sʌpər] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [ri:d] [sʌm; səm]['və:dʒil] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][du:][sʌm; səm]

After	supper	I	want	to	hear	you	read	some	Virgil	,	and	also	do	some
后	晚餐	我	想	到	听到	你	读	一些	维吉尔	,	和	还	做	一些

['prɔ:bləms][ɪn] [dʒi'ɑ:mətri] .

problems	in	geometry	.
问题	在	几何学	.

晚饭后，我想听你读一些维吉尔的作品，也想听你做一些几何题。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] ,

I	was	instructed	by	your	father	to	see	that	your	education	was	not	neglected	,
我	曾是	指示	经过	你的	父亲	到	看	那	你的	教育	曾是	不是	被忽视的	,

你父亲嘱咐我一定要确保你的学业不被忽视。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ]['duːti] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	I	must	do	my	duty	,	no	matter	how	disagreeable	it	is	.
和	我	必须	做	我的	责任	,	不	事情	如何	令人不快的	它	是	.

我必须履行我的职责，无论这多么令人不快。

" [dʒæk] [said] .

"	Jack	sighed	.
"	杰克	叹了口气	.

杰克叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [hɑːrd][ɪn] [klæs] [ðæt] [deɪ] ,

He	had	studied	hard	in	class	that	day	,
他	有	研究	难的	在	班级	那	天	,

他那天在课堂上非常努力地学习。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi] [θɔːt]

and	now	to	be	made	to	put	in	the	evening	over	his	books	he	thought
和	现在	到	是	制成	到	放	在	这	晚上	超过	他的	图书	他	想法

[wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'fer] .

was	very	unfair	.
曾是	非常	不公平	.

现在他还要晚上花时间看书，他觉得这很不公平。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fesər] ,

But	there	was	no	escape	from	the	professor	,
但	那里	曾是	不	逃脱	从	这	教授	,

但他根本逃不出教授的掌控。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lætn] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] ,

and	the	boy	had	to	put	in	two	hours	at	his	Latin	and	mathematics	,
和	这	男生	有	到	放	在	二	小时	在	他的	拉丁	和	数学	,

[wɪtʃ] ['stʌdiz] ,

which	studies	,
哪个	研究	,

男孩必须花两个小时学习拉丁语和数学，这些科目是.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [-]

though	they	undoubtedly	[	37	]
尽管	他们	无疑	[	-	]

尽管他们无疑[37]

[dɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] , [wɜːr; wər] ['veri] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

did	him	good	,	were	very	distasteful	to	him	.
做过	他	好的	,	是	非常	令人厌恶的	到	他	.

对他来说是好事，对他来说却是非常令人厌恶的事。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['skersli] ['eni] ['prɑːgres] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

“	You	are	making	scarcely	any	progress	,	”	said	the	professor	,
“	你	是	制作	几乎	任何	进步	,	”	说	这	教授	,

“你几乎没有取得任何进展，”教授说。

[wen] [dʒæk][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['prɑːpərli] ['ænsər] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

when	Jack	had	failed	to	properly	answer	several	of	his	questions	.
什么时候	杰克	有	失败的	到	适当地	回答	一些	的	他的	问题	.

当杰克未能正确回答他的几个问题时。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] ,

“	I	want	you	to	come	home	early	from	school	to	-	morrow	afternoon	,
“	我	想	你	到	来	家	早期的	从	学校	到	-	明天	下午	,

“我希望你明天下午早点放学回家。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .

and	I	will	give	you	my	undivided	attention	until	bedtime	.
和	我	将要	给	你	我的	未分割的	注意力	直到	就寝时间	.

我会全心全意地陪伴你直到就寝时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] .

I	am	determined	that	you	shall	learn	.
我	是	决定	那	你	将	学习	.

我决心让你学会。

〞 [dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

〞	Jack	said	nothing	,
〞	杰克	说	没有什么	,

杰克什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ðə; ði][nekst]

but	he	did	not	think	it	would	be	wise	to	go	off	playing	ball	the	next
但	他	做过	不是	思考	它	会	是	明智的	到	去	离开	玩耍	球	这	下一个

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

但他认为第二天下午去打球并不明智。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜːrdʒd] [hɪm; ɪm] ['strɔːŋli] .

though	the	boys	urged	him	strongly	.
尽管	这	男孩们	敦促	他	强烈	.

尽管男孩们强烈劝说他。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][dæd] [haʊ] [miːn] [oʊld] ['klɑːpər] [ɪz] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ?

“	Why	don't	you	write	and	tell	your	dad	how	mean	old	Klopper	is	treating	you	?
〞	为什么	不	你	写	和	告诉	你的	爸爸	如何	意思是	老的	克洛珀	是	治疗	你	?

“你为什么不写信告诉你爸爸，老克洛珀对你有多坏呢？”

〞 [sə'dʒestɪd] [tɑːm] , [wen] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [streɪt] [hoʊm] [frʌm; frəm]

〞	suggested	Tom	,	when	Jack	explained	the	reason	for	going	straight	home	from
〞	建议	汤姆	, 什么时候		杰克	解释	这	原因	为了	去	直的	家	从

[hɪz; ɪz] ['klæsɪz] .

his	classes	.
他的	课程	.

“汤姆建议道，当杰克解释他下课后直接回家的原因时。”

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

“	I	would	if	I	knew	how	to	reach	him	.
〞	我	会	如果	我	知道	如何	到	抵达	他	.

“如果我知道如何联系他，我就会这么做。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , 〞 [ænd; ənd][dʒæk] [said] ,

But	I	don't	know	where	he	is	,	〞	and	Jack	sighed	,
但	我	不	知道	在哪里	他	是	,	〞	和	杰克	叹了口气	,

但我不知道他在哪里，”杰克叹了口气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['hɪrɪŋ]

for	he	was	becoming	more	and	more	alarmed	at	the	long	delay	in	hearing
为了	他	曾是	成为	更多的	和	更多的	惊慌	在	这	长的	延迟	在	听力

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

from	his	father	.
从	他的	父亲	.

因为他迟迟没有收到父亲的消息，变得越来越焦急。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][du:][noʊ] ['stʌdiɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪ]

But	Jack	was	destined	to	do	no	studying	that	afternoon	under	the	watchful	eye
但	杰克	曾是	注定	到	做	不	学习	那	下午	在下面	这	警惕	眼睛

[ʌv; əv] [prə'fesər] ['klɑ:pər] .

of	Professor	Klopper	.
的	教授	克洛珀	.

但在克洛珀教授的严密监视下，杰克那天下午注定没法学习。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ðæt]

He	had	no	sooner	entered	the	house	than	he	was	made	aware	that
他	有	不	很快	进入	这	房子	比	他	曾是	制成	意识到的	那

['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

something	unusual	had	happened	.
某物	异常	有	发生	.

他刚进屋就意识到发生了不寻常的事情。

“ [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , ” [sed] [mɪs] ['klɑ:pər] ,

“	My	brother	is	waiting	for	you	in	the	library	,	”	said	Miss	Klopper	,
“	我的	兄弟	是	等待	为了	你	在	这	图书馆	,	”	说	错过	克洛珀	,

“我哥哥在图书馆等你呢，”克洛珀小姐说。

[ænd; ənd][dʒæk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

and	Jack	noticed	that	she	was	excited	over	something	.
和	杰克	注意到	那	她	曾是	兴奋的	超过	某物	.

杰克注意到她似乎有什么事让她很兴奋。

“ ['meɪbi] [ɪts] [bæd] [nu:z] [ə'baʊt] [ðə; ði][foʊks] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [-]

“	Maybe	it's	bad	news	about	the	folks	,	”	the	boy	[	38	]
“	或许	它是	坏的	消息	关于	这	各位	,	”	这	男生	[	-	]

“也许是关于父母的坏消息，”男孩[38]

[θɔ:t] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][noʊ]['keɪbəlˌgræm] ,

thought	,	but	when	he	saw	that	the	professor	had	no	cablegram	,
想法	,	但	什么时候	他	锯	那	这	教授	有	不	电报	,

他心想，但当他发现教授没有电报时，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] .

he	decided	it	could	not	be	that	.
他	决定	它	可以	不是	是	那	.

他断定事情不可能是那样。

“ [dʒæk] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði][eɪdʒd] ['ti:tʃər] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt]

“	Jack	,	”	began	the	aged	teacher	,	“	I	have	a	very	serious	matter	to	speak	about
“	杰克	,	”	开始	这	老年人	老师	,	“	我	有	一个	非常	严肃的	事情	到	说话	关于

. ”

: ”

. ”

“杰克，”年迈的老师开口道，“我有一件非常严肃的事情要跟你谈。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	wonder	what's	coming	now	?	”	thought	the	boy	.
“	我	想知道	是什么	未来	现在	?	”	想法	这	男生	.

“接下来会发生什么呢？”男孩心想。

“ [du:][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] , ['sni:kɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Do	you	recall	the	night	you	disobeyed	me	,	and	,	sneaking	out	of	your
“	做	你	记起	这	夜晚	你	违抗命令	我	,	和	,	鬼鬼祟祟	出去	的	你的

['wɪndoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] ,

window	like	a	thief	,
窗户	喜欢	一个	贼	,

“你还记得那天晚上你违抗我的命令，像个小偷一样偷偷溜出窗户吗？”

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [pərˈfɔːrməns] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] ? ”

you	went	to	a	—	er	—	a	theatrical	performance	without	my	permission	?	”
你	去	到	一个	—	呃	—	一个	戏剧	表现	没有	我的	允许	?	”

[æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

asked	the	professor	.
问	这	教授	.

“你未经我允许就去看——呃——戏剧表演了？”教授问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ,

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Jack	,
“	是的	,	先生	,	”	回复	杰克	,

“是的，先生，”杰克回答道。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdiən] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [suːn] .

wondering	if	his	guardian	thought	he	was	likely	to	forget	it	so	soon	.
好奇	如果	他的	监护人	想法	他	曾是	可能	到	忘记	它	所以	很快	.

他想知道他的监护人是否认为他可能会这么快就忘记这件事。

“ [duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ˌrekəˈlekt] [ˌem ˈiː] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [hweəˈwɪð] [tuː; tə]

“	Do	you	also	recollect	me	asking	you	where	you	got	the	money	wherewith	to
“	做	你	还	追忆	我	问	你	在哪里	你	得到	这	钱	以及	到

[goʊ] ? ”

go	?	”
去	?	”

“你还记得我问过你从哪里弄来的钱吗？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [naʊ] , [wʌns] [mɔːr] , [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [əbˈteɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,

“	I	now	,	once	more	,	demand	that	you	tell	me	where	you	obtained	it	,	and	,
“	我	现在	,	一次	更多的	,	要求	那	你	告诉	我	在哪里	你	获得	它	,	和	,

“我现在再次要求你告诉我你是从哪里得到的，以及，

[let] [ˌem ˈiː][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪriəs] .

let	me	warn	you	that	it	is	serious	.
让	我	警告	你	那	它	是	严肃的	.

我必须提醒你，这件事很严重。

[aɪ][ɪnˈsɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem ˈiː] .

I	insist	that	you	answer	me	.
我	坚持	那	你	回答	我	.

我坚持要你回答我。

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['mʌni] ? ”

Where	did	you	get	that	money	?	”
在哪里	做过	你	得到	那	钱	?	”

你从哪儿弄来的这些钱?

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [prəˈfesər] ['klɑːpər] . ”

“	I	—	I	don't	want	to	tell	you	,	Professor	Klopper	.	”
“	我	—	我	不	想	到	告诉	你	,	教授	克洛珀	.	”

“我……我不想告诉你，克洛珀教授。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] ? ”

“	Are	you	afraid	?	”
“	是	你	害怕的	?	”

你害怕吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['ænsər] ,

“	No	,	sir	,	”	came	the	indignant	answer	,
“	不	,	先生	,	”	来了	这	愤怒	回答	,

“不，先生，”对方愤愤不平地回答道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] ['ælən] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

for	there	were	few	things	of	which	Jack	Allen	was	afraid	.
为了	那里	是	很少	事物	的	哪个	杰克	艾伦	曾是	害怕的	.

因为杰克·艾伦几乎什么都不怕。

“ [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	Then	why	don't	you	tell	me	?	”
“	然后	为什么	不	你	告诉	我	?	”

“那你为什么不告诉我呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː] .

“	Because	I	don't	think	you	have	a	right	to	know	everything	that	I	do	.
“	因为	我	不	思考	你	有	一个	正确的	到	知道	一切	那	我	做	.

“因为我认为你没有权利知道我所做的一切。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi] .

I	am	not	a	baby	.
我	是	不是	一个	婴儿	.

我不是小孩子。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][gɑːt] [ðæt] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪ] . ” [-]

I	assure	you	I	got	that	money	in	a	perfectly	legitimate	way	.	”	[	39	]
我	保证	你	我	得到	那	钱	在	一个	完美	合法的	方式	.	”	[	-	]

我向你保证，我是通过完全合法的方式获得的这笔钱。”[39]

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd] ? ” [sniəd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	Oh	,	you	did	?	”	sneered	the	professor	.
“	哦	,	你	做过	?	”	冷笑	这	教授	.

“哦，你真的这么做了？”教授冷笑道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	We	shall	see	about	that	.
“	我们	将	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

[kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ,

Come	in	,	”	he	called	,	and	,
来	在	,	”	他	称为	,	和	,

“进来，”他喊道，然后

[tuː; tə]['dʒæks] [sər'praɪz] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [mɪs] ['klɑːpər] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] .

to	Jack's	surprise	the	door	opened	and	Miss	Klopper	entered	the	library	.
到	杰克的	惊喜	这	门	打开	和	错过	克洛珀	进入	这	图书馆	.

令杰克惊讶的是，门开了，克洛珀小姐走进了图书馆。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ɔːl]['prez(ə)nt] ,

“	I	believe	you	have	something	to	say	on	a	subject	that	interests	all	present	,
“	我	相信	你	有	某物	到	说	在	一个	主题	那	兴趣	全部	展示	,

“我相信你对一个在场所有人都感兴趣的话题有一些话要说。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] [prə'fesər] , [ɪn] ['aɪsi] [toʊnz] .

”	went	on	the	professor	,	in	icy	tones	.
”	去	在	这	教授	,	在	冰冷的	音调	.

“教授用冰冷的语气继续说道。”

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wer] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] , ” [sed] [dʒæk] .

“	She	knows	nothing	of	where	I	got	the	money	,	”	said	Jack	.
“	她	知道	没有什么	的	在哪里	我	得到	这	钱	,	”	说	杰克	.

“她完全不知道我的钱是从哪里来的，”杰克说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ， ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈklɑːpər] .

“	**We**	**shall**	**see**	**，**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Klopper**	**.**
”	我们	将	看	，	”	评论	先生	.	克洛珀	.

“我们拭目以待，”克洛珀先生说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .

“	**You**	**may**	**tell**	**what**	**you**	**know**	**，**	**”**	**he**	**added**	**to**	**his**	**sister**	**.**
”	你	可能	告诉	什么	你	知道	，	”	他	额外	到	他的	姐姐	.

“你可以把你知道的事情说出来，”他对妹妹补充道。

“ [aɪ] [sɔː] [dʒæk][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] ， ” [mɪs] [ˈklɑːpər] [ˈsteɪtɪd] ，

“	**I**	**saw**	**Jack**	**just**	**as**	**he**	**got**	**down**	**out**	**of**	**his**	**window**	**，**	**”**	**Miss**	**Klopper**	**stated**	**，**
”	我	锯	杰克	只是	作为	他	得到	向下	出去	的	他的	窗户	，	”	错过	克洛珀	声明	，

“我看到杰克刚从窗户里下来，”克洛珀小姐说道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [riˈsaitɪŋ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .

as	**if**	**she**	**was**	**reciting**	**a**	**lesson**	**.**
作为	如果	她	曾是	背诵	一个	课	.

仿佛在背诵课文。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	**He**	**had**	**a**	**bundle**	**with**	**him**	**.**
”	他	有	一个	捆	和	他	.

他带着一个包裹。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] . ”

I	**asked**	**what**	**it**	**was**	**and**	**he**	**would**	**not**	**tell**	**me**	**.**	**”**
我	问	什么	它	曾是	和	他	会	不是	告诉	我	.	”

我问那是什么，但他不肯告诉我。

“ [ɪz] [ðæt] [kəˈrekt] ？ ” [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈtiːtʃər] .

“	**Is**	**that**	**correct**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**former**	**teacher**	**.**
”	是	那	正确的	？	”	询问	这	以前的	老师	.

“是这样吗？”这位前任教师问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	**Yes**	**，**	**sir**	**，**	**”**	**replied**	**Jack**	**，**	**wondering**	**how**	**the**	**professor**	**could**	**be**	**interested**	**in**	**his**
”	是的	，	先生	，	”	回复	杰克	，	好奇	如何	这	教授	可以	是	感兴趣的	在	他的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] ，

catching	**glove**	**，**
捕捉	手套	，

“是的，先生，”杰克回答道，他很纳闷教授怎么会对他那副接球手套感兴趣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hæd; həd] [kən'teɪnd] .

which	**was**	**what**	**the**	**bundle**	**had**	**contained**	**.**
哪个	曾是	什么	这	捆	有	包含	.

包裹里装的就是这些东西。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ？ ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈfesər] .

“	**What**	**was**	**in**	**that**	**package**	**?**	**”**	**went**	**on**	**the**	**professor**	**.**
”	什么	曾是	在	那	包裹	？	”	去	在	这	教授	.

“包裹里装的是什么？”教授继续问道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [tel] , [sɜːr] . ”

“	**I**	**—**	**I**	**don't**	**care**	**to**	**tell**	**，**	**sir**	**.**	**”**
”	我	—	我	不	关心	到	告诉	，	先生	.	”

“我……我不想说，先生。”

“ [aɪ] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

“	**I**	**insist**	**that**	**you**	**shall**	**.**
”	我	坚持	那	你	将	.

我坚持你必须这样做。

[wʌns] [ə'gen] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .

Once	again	,	I	warn	you	that	it	is	a	very	serious	matter	.
一次	再次	,	我	警告	你	那	它	是	一个	非常	严肃的	事情	.

我再次警告你们，这是一件非常严肃的事情。

" [dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] , [soʊ][hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .

"	Jack	could	not	quite	understand	why	,	so	he	kept	silent	.
"	杰克	可以	不是	相当	理解	为什么	,	所以	他	保留	沉默的	.

杰克不太明白为什么，所以他保持沉默。

“ [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? "

“	Well	,	are	you	going	to	tell	me	?	"
"	出色地	,	是	你	去	到	告诉	我	?	"

“那你打算告诉我吗？"

“ [noʊ] , [sɜːr] .

“	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" [dʒæk][hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['telɪŋ] , [-]

"	Jack	had	no	particular	reason	for	not	telling	,	[	40	]
"	杰克	有	不	特别的	原因	为了	不是	讲述	,	[	-	]

“杰克没有特别的理由不说[40]

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ]

but	he	had	made	up	his	mind	that	the	professor	had	no	right	to	know
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	这	教授	有	不	正确的	到	知道

,

,

,

但他已经认定教授无权知道这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	was	not	going	to	give	in	to	him	.
和	他	曾是	不是	去	到	给	在	到	他	.

他绝不会向他屈服。

“ [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][læst] [tʃæns] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] .

“	This	is	your	last	chance	,	"	warned	his	guardian	.
"	这	是	你的	最后的	机会	,	"	警告	他的	监护人	.

“这是你最后的机会，”他的监护人警告道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? "

“	Are	you	going	to	tell	me	?	"
"	是	你	去	到	告诉	我	?	"

“你打算告诉我吗？"

“ [noʊ] , [sɜːr] . "

“	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] .

“	Then	I	will	tell	you	what	was	in	that	package	.
"	然后	我	将要	告诉	你	什么	曾是	在	那	包裹	.

“那么我就告诉你包裹里装的是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][goʊld] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ,

It	was	my	gold	loving	cup	,
它	曾是	我的	金子	爱	杯子	,

那是我珍爱的金杯，

[ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['ʌndɝˌhɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][maɪ]

that	the	teachers	of	Underhill	College	presented	to	me	on	the	occasion	of	my
那	这	教师	的	安德希尔	大学	呈现	到	我	在	这	场合	的	我的

[rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ! ”

retirement	from	the	faculty	of	that	institution	!	”
退休	从	这	学院	的	那	机构	!	”

这是安德希尔学院的老师们在我从该校教职退休时送给我的礼物!

“ [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [dʒæk][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

“	Your	loving	cup	?	”	repeated	Jack	in	amazement	,
“	你的	爱	杯子	?	”	重复	杰克	在	惊愕	,

“你的爱之杯？”杰克惊讶地重复道。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [kʌp] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] ['tʃɔɪsəst] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] [kwaɪt]

for	that	cup	was	one	of	the	professor's	choicest	possessions	,	and	quite
为了	那	杯子	曾是	一	的	这	教授们	精选	财产	,	和	相当

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

因为那只杯子是教授最珍贵的收藏品之一，而且非常值钱。

“ [jes] , [maɪ] ['lʌvɪŋ] [kʌp] .

“	Yes	,	my	loving	cup	.
“	是的	,	我的	爱	杯子	.

“是的，我亲爱的杯子。”

[ju:; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

You	had	it	in	that	bundle	,	and	you	took	it	out	to	pawn	it	,
你	有	它	在	那	捆	,	和	你	采取	它	出去	到	典当	它	,

你把它放在那捆东西里，然后拿出来去当了。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] ['mʌni] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðæt] [ʃoʊ] . ”

in	order	to	get	money	to	go	to	that	show	.	”
在	命令	到	得到	钱	到	去	到	那	展示	.	”

为了筹钱去看那场演出。”

“ [ðæts] [nɑ:t] [tru:] ! ” [kraɪd] [dʒæk] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	That's	not	true	!	”	cried	Jack	indignantly	.
“	那就是	不是	真的	!	”	哭	杰克	愤慨地	.

“那不是真的！”杰克愤愤不平地喊道。

“ [ɔ:l][aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz][maɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] , [wɪtʃ] [aɪ][soʊld][tu:; tə][tɑ:m]

“	All	I	had	in	that	bundle	was	my	catching	glove	,	which	I	sold	to	Tom
“	全部	我	有	在	那	捆	曾是	我的	捕捉	手套	,	哪个	我	卖	到	汤姆

['berik] . ”

Berwick	.	”
贝里克	.	”

“那捆东西里只有我的捕手手套，我把它卖给了汤姆·伯威克。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ['stɪfli] .

“	I	don't	believe	you	,	”	said	the	professor	stiffly	.
“	我	不	相信	你	,	”	说	这	教授	僵硬地	.

“我不相信你，”教授生硬地说。

“ [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [stoʊl] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [kʌp] [ænd; ənd] [pɔ:nd] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	say	you	stole	my	loving	cup	and	pawned	it	.
“	我	说	你	偷窃	我的	爱	杯子	和	典当	它	.

“我说你偷走了我的爱之杯，并把它典当了。”

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ɑ:n][maɪ] ['dresər] .

The	cup	is	gone	from	its	accustomed	place	on	my	dresser	.
这	杯子	是	已消失	从	它是	习惯	地方	在	我的	梳妆台	.

我的梳妆台上，杯子不见了，它原本就放在那个位置。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['sɪstər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	did	not	miss	it	until	this	afternoon	,	and	,	when	I	asked	my	sister	about	it	,
我	做过	不是	错过	它	直到	这	下午	,	和	,	什么时候	我	问	我的	姐姐	关于	它	,

直到今天下午我才意识到这件事，当我问起我姐姐时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

she	said	she	had	not	seen	it	.
她	说	她	有	不是	已见	它	.

她说她没见过。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] [jʊr; jər] ['sniːkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,

Then	she	recalled	your	sneaking	away	from	the	house	with	a	bundle	,
然后	她	召回	你的	鬼鬼祟祟	离开	从	这	房子	和	一个	捆	,

然后她想起了你偷偷带着包裹离开家的事。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	at	once	knew	what	had	become	of	it	.	”
和	我	在	一次	知道	什么	有	变得	的	它	.	”

我立刻就知道它发生了什么事了。

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [kʌp] !

“	I	say	you	took	my	cup	!
“	我	说	你	采取	我的	杯子	!

“我说你拿走了我的杯子！”

” [peɪdʒ] - [-]

”	Page	41	[	41	]
”	页	-	[	-	]

“第 41 页[41]

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [noʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd]

“	You	couldn't	know	,	for	there	is	absolutely	no	truth	in	this	accusation	,	”	replied
“	你	不能	知道	,	为了	那里	是	绝对地	不	真相	在	这	指控	,	”	回复

[dʒæk]['hɑːtli] .

Jack	hotly	.
杰克	热	.

“你不可能知道，因为这种指控完全是无稽之谈，”杰克愤怒地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər]

“	Do	you	mean	to	say	that	I	am	telling	an	untruth	?	”	asked	the	professor
“	做	你	意思是	到	说	那	我	是	讲述	一个	谎言	?	”	问	这	教授

['ʃɑːrpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“你的意思是说我在说谎吗？”教授厉声问道。

“ [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [kʌp] . ”

“	I	say	that	you	took	my	cup	.	”
“	我	说	那	你	采取	我的	杯子	.	”

“我说你拿走了我的杯子。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] !

“	And	I	say	that	I	didn't	!
“	和	我	说	那	我	没有	!

“而我说我没有！”

[aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [kʌp] !

I	never	touched	your	cup	!
我	绝不	感动	你的	杯子	!

我根本没碰过你的杯子！

[ɪf] [its] [gɔːn] [sʌm; səm][wʌn] [els] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
If it's gone some one else took it !
如果 它是 已消失 一些 一 别的 采取 它 !

如果不见了，肯定是被别人拿走了！

〞 [dʒæk] [spoʊk] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] .
〞 Jack spoke in loud and excited tones .
〞 杰克 辐 在 大声 和 兴奋的 音调 .

杰克用响亮而激动的语气说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] !
“ Don't you dare contradict me , young man !
〞 不 你 敢 顶撞 我 , 年轻的 男人 !

“你竟敢反驳我，年轻人！”

〞 ['θʌndəd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['tiːtʃər] .
〞 thundered the former teacher .
〞 雷鸣 这 以前的 老师 .

“这位前任教师怒吼道。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will not permit it .
〞 我 将要 不是 允许 它 .

我绝不允许这种情况发生。

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] [kʌp] !
I say you took that cup !
我 说 你 采取 那 杯子 !

我说你拿走了那个杯子！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] ! 〞
I know you did ! 〞
我 知道 你 做过 ! 〞

我知道你做到了！

“ [aɪ] ['dɪdnt] ! 〞 [kraɪd] [dʒæk] .
“ I didn't ! 〞 cried Jack .
〞 我 没有 ! 〞 哭 杰克 .

“我没有！”杰克喊道。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [læd] .
The professor was so angry that he took a step toward the lad .
这 教授 曾是 所以 生气的 那 他 采取 一个 步 朝向 这 小伙子 .

教授非常生气，朝那个男孩走了一步。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['prɑːbəbli] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [diːl] [dʒæk][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn]
He raised his hand , probably unconsciously , as though to deal Jack a box on
[ðə; ði] [ɪr] ,
the ear ,
这 耳朵 ,

他举起手，大概是无意识地，好像要给杰克的耳朵来个“盒子”攻击。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['tiːtʃɝz] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri]
for this was the old teacher's favorite method of correcting a refractory
['stuːd(ə)nt] .
student .
学生 .

因为这是老教师最喜欢用来纠正顽劣学生的方法。

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [wɪl] [ə'suːm] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['ætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
with the instinct of a lad who will assume a defensive attitude on the first
和 这 本能 的 一个 小伙子 WHO 将要 认为 一个 防守 态度 在 这 第一的
[saɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
sign of an attack ,
符号 的 一个 攻击 ,

他本能地像个少年一样，一遇到攻击就会采取防御姿态。

['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
doubled up his fists .
双倍 向上 他的 拳头 .

他握紧了拳头。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [der] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
You dare attempt to strike me ? ” cried the professor .
你 敢 试图 到 罢工 我 ? ” 哭 这 教授 .

“你竟敢打我？”教授喊道。

“ [juː; jʊ] [der] ? ”
“ You dare ? ”
” 你 敢 ? ”

“你敢？”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] , ” ['mɝːmɝd] [dʒæk] .
“ I'm not going to have you hit me , ” murmured Jack .
” 我是 不是 去 到 有 你 打 我 , ” 低声说道 杰克 .

“我不会让你打我的，”杰克低声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [tʃɑːrdʒ] .
“ You are making an unjust charge .
” 你 是 制作 一个 不公正 收费 .

“你的指控不公正。”

[aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðæt] [kʌp] .
I never took that cup .
我 绝不 采取 那 杯子 .

我从来没拿过那个杯子。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] [baɪ][tɑːm] ['berik] . ”
I can prove what I had in that package by Tom Berwick . ”
我 能 证明 什么 我 有 在 那 包裹 经过 汤姆 贝里克 . ”

我可以证明汤姆·伯威克在那个包裹里放了什么东西。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [prə'fesər] .
“ I do not believe you , ” went on the professor .
” 我 做 不是 相信 你 , ” 去 在 这 教授 .

“我不相信你，”教授继续说道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [pɔːnd] [ðæt] [kʌp] [tuː; tə] [get] ['spendɪŋ] [-]
“ I know you pawned that cup to get spending [42]
” 我 知道 你 典当 那 杯子 到 得到 开支 [-]

“我知道你把那个杯子当掉了去花钱[42]

['mʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [tu:; tə] [weɪst] .

money	**,**	**because**	**I**	**refused**	**to**	**give**	**you**	**any**	**to**	**waste**	**.**
钱	,	因为	我	拒绝	到	给	你	任何	到	浪费	.

钱，因为我拒绝给你任何浪费的东西。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kən'fes] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ju:; jʊ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]

I	**will**	**give**	**you**	**a**	**chance**	**to**	**confess**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**disposed**	**of**
我	将要	给	你	一个	机会	到	承认	,	和	告诉	我	在哪里	你	处置	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

我会给你一次坦白的机会，告诉我你把它处理在哪里了。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [teɪk] [hɑ:rʃ] ['meʒərz] .

before	**I**	**take**	**harsh**	**measures**	**.**
前	我	拿	残酷的	措施	.

在我采取严厉措施之前。

" [dʒæk] ['stɑ:rtɪd] .

"	**Jack**	**started**	**.**
"	杰克	开始	.

杰克开口了。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [mi:n] [baɪ] [hɑ:rʃ] ['meʒərz] ?

What	**did**	**the**	**professor**	**mean**	**by**	**harsh**	**measures**	**?**
什么	做过	这	教授	意思是	经过	残酷的	措施	?

教授所说的严厉措施是什么意思?

" [aɪ] [kɑ:nt] [kən'fes] [wʌt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][du:] , " [hi:; hi] [sed] , [mɔ:r] ['kwaɪətli] .

"	**I**	**can't**	**confess**	**what**	**I**	**did**	**not**	**do**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**more**	**quietly**	**.**
"	我	不能	承认	什么	我	做过	不是	做	,	"	他	说	,	更多的	悄悄	.

"我无法承认我没做过的事，"他压低声音说道。

" [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kʌp] . "

"	**I**	**never**	**took**	**the**	**loving**	**cup**	**.**	**"**
"	我	绝不	采取	这	爱	杯子	.	"

"我从未饮下那杯爱的杯子。"

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][dɪd] !

"	**And**	**I**	**say**	**you**	**did**	**!**
"	和	我	说	你	做过	!

"我说你做到了！"

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['ti:tʃər] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	**cried**	**the**	**old**	**teacher**	**,**	**seeming**	**to**	**lose**	**control**	**of**	**himself**	**.**
"	哭	这	老的	老师	,	似乎	到	失去	控制	的	他自己	.

"老教师喊道，似乎失去了控制。"

" [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] !

"	**I**	**say**	**you**	**stole**	**it**	**,**	**and**	**I'll**	**have**	**you**	**arrested**	**,**	**you**	**young**	**rascal**	**!**
"	我	说	你	偷窃	它	,	和	患病的	有	你	被捕	,	你	年轻的	恶棍	!

"我说是你偷的，我一定要把你抓起来，你这个小混蛋！"

[goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [ru:m] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .

Go	**to**	**your**	**room**	**at**	**once**	**,**	**and**	**remain**	**there**	**until**	**I**	**get**	**an**	**officer**	**.**
去	到	你的	房间	在	一次	,	和	保持	那里	直到	我	得到	一个	官	.

立即回你的房间去，待在那里直到我带警官来。

[wi:l] [si:] [ðen] ['weðər] [ju:l] [kən'fes] [ɔ:r][nɑ:t] .

We'll	**see**	**then**	**whether**	**you'll**	**confess**	**or**	**not**	**.**
出色地	看	然后	无论	你会	承认	或者	不是	.

到时候我们就知道你是否会认罪了。

[aɪl] [kɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	call	in	a	policeman	at	once	.
患病的	称呼	在	一个	警察	在	一次	.

我马上叫警察过来。

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ，

See	that	he	does	not	leave	the	house	,	”	he	added	to	his	sister	,
看	那	他	做	不是	离开	这	房子	,	”	他	额外	到	他的	姐姐	,

“看好他不要离开家，”他对妹妹补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .

as	he	hurried	from	the	room	.
作为	他	慌忙	从	这	房间	.

他匆匆离开了房间。

[dʒæk] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbreri] .

Jack	started	from	the	library	.
杰克	开始	从	这	图书馆	.

杰克从图书馆出发。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ？ ” [æskt] [mɪs] ['klɑːpər] ， ['pleɪsɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Miss	Klopper	,	placing	herself	in	his	path	.
“	在哪里	是	你	去	？	”	问	错过	克洛珀	,	放置	她自己	在	他的	小路	.

“你要去哪里？”克洛珀小姐问道，同时挡在了他的去路上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

She	was	a	large	woman	,	and	strong	.
她	曾是	一个	大的	女士	,	和	强的	.

她身材高大，力气也很大。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] ， ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ，

“	I	am	going	to	my	room	,	”	replied	Jack	,
“	我	是	去	到	我的	房间	,	”	回复	杰克	,

“我要回房间了。”杰克回答道。

[sɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] . [-]

sore	at	heart	and	very	miserable	over	the	unjust	accusation	.	[	43	]
疮	在	心	和	非常	悲惨的	超过	这	不公正	指控	.	[	-	]

因受到不公正的指控而感到内心痛苦和非常难过。[43]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[dʒæk] [rʌnz] [ə'weɪ]

JACK	RUNS	AWAY
杰克	跑步	离开

杰克逃跑了

[dʒæk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] [bed] .

Jack	closed	the	door	of	his	apartment	and	sat	down	in	a	chair	by	the	bed	.
杰克	关闭	这	门	的	他的	公寓	和	卫星	向下	在	一个	椅子	经过	这	床	.

杰克关上公寓的门，坐在床边的椅子上。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrl] .

His	mind	was	in	a	whirl	.
他的	头脑	曾是	在	一个	旋转	.

他脑子里一片混乱。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] , [ænd; ənd] [kɔːl] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

He	wondered	if	the	professor	would	carry	out	his	threat	,	and	call	an	officer	.
他	想知道	如果	这	教授	会	携带	出去	他的	威胁	,	和	称呼	一个	官	.

他想知道教授是否会兑现他的威胁，叫来警察。

“ ['hiːz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	He's	mean	enough	to	,	”	thought	the	boy	.
”	他是	意思是	足够的	到	,	”	想法	这	男生	.

“他心想，他真是太坏了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [kʌp] .

“	But	I	don't	see	how	he	can	accuse	me	of	taking	that	cup	.
”	但	我	不	看	如何	他	能	控	我	的	采取	那	杯子	.

“但我看不出他怎么能指控我拿了那个杯子。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi]['væljuːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['haɪli] , [ænd; ənd] [fiːlz] ['veri] ['bædli]['oʊvər][ɪts] [lɔːs] ,

I	know	he	values	it	very	highly	,	and	feels	very	badly	over	its	loss	,
我	知道	他	值	它	非常	高度	,	和	感觉	非常	糟糕	超过	它是	损失	,

我知道他非常珍惜它，丢失后他感到非常难过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

if	it	is	gone	,	but	I	had	nothing	to	do	with	it	.
如果	它	是	已消失	,	但	我	有	没有什么	到	做	和	它	.

如果它消失了，但这与我无关。

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] , [baɪ][tɑːm] ['berik] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glʌv] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

I	can	easily	prove	,	by	Tom	Berwick	,	that	it	was	a	glove	I	had	in	the
我	能	容易地	证明	,	经过	汤姆	贝里克	,	那	它	曾是	一个	手套	我	有	在	这

['bʌnd(ə)l] .

bundle	.
捆	.

我可以很容易地通过汤姆·伯威克证明，那包东西里有一只手套。

” [ðen] [ə'nʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][dʒæk] .

”	Then	another	thought	came	to	Jack	.
”	然后	其他	想法	来了	到	杰克	.

“这时，杰克又想到了另一个事情。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] , ['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	remembered	that	,	after	getting	out	of	sight	of	the	house	,
他	记得	那	,	后	获得	出去	的	视线	的	这	房子	,

他记得，在离开房子视线范围之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] .

he	had	thrown	away	the	paper	from	the	catching	glove	.
他	有	抛掷	离开	这	纸	从	这	捕捉	手套	.

他把从接球手套上取下来的纸扔掉了。

[ɔːl][tɑːm][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glʌv] .

All	Tom	could	say	was	that	his	chum	had	sold	him	a	glove	.
全部	汤姆	可以	说	曾是	那	他的	密友	有	卖	他	一个	手套	.

汤姆只能说他的朋友卖给他一副手套。

[tɑːm] [wʊd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Tom	would	know	nothing	about	any	bundle	that	Jack	had	carried	away	from	the
汤姆	会	知道	没有什么	关于	任何	捆	那	杰克	有	携带	离开	从	这

[prə'fɛsɚz] [haʊs] .

professor's	house	.
教授们	房子	.

汤姆对杰克从教授家带走的任何包裹都一无所知。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] ['pruːviŋ] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [glʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [mjuːzd]

“	I	may	have	hard	work	proving	that	I	only	took	the	glove	with	me	,	”	mused
”	我	可能	有	难的	工作	证明	那	我	仅有的	采取	这	手套	和	我	,	”	沉思

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“我可能要费一番功夫才能证明我只带走了那只手套，”杰克沉思道。

“ [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz][soʊ] [kwɪk] ['tempərd] [ðæt] ['hiːl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [-]
“ The professor is so quick tempered that he'll not believe such [44]
” 这 教授 是 所以 快的 淬火 那 地狱 不是 相信 这样的 [-]

“这位教授脾气很急躁，他不会相信这样的事[44]

[pruːf] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] .
proof as I can bring forward .
证明 作为 我 能 带来 向前 .

我能提供的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] .
It looks as if I was in a hole .
它 看起来 作为 如果 我 曾是 在 一个 洞 .

我看起来好像掉进了一个洞里。

” [ðə; ði] [mɔːr] [dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [les] [ɪn'klaɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
” The more Jack thought it over the less inclined he was to await the return
” 这 更多的 杰克 想法 它 超过 这 较少的 倾斜 他 曾是 到 等待 这 返回
[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .
of the professor with an officer .
的 这 教授 和 一个 官 .

“杰克越想越觉得，他不太愿意带着一名军官去等待教授回来。”

“ [aɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'rest] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
“ I'll not submit to the disgrace of an arrest , even though I know I am
” 患病的 不是 提交 到 这 耻辱 的 一个 逮捕 , 甚至 尽管 我 知道 我 是
['ɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,

“即使我知道自己是无辜的，我也不会接受被捕的耻辱。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

“ [ðæts] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [fɑːr] .
“ That's carrying things too far .
” 那就是 携带 事物 也 远的 .

“这有点过头了。”

[ɪf] [dæd][wʌz; wəz]['oʊnli] [hɪr] — —
If dad was only here — —
如果 爸爸 曾是 仅有的 这里 — —

如果爸爸在这里就好了——

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
” He stopped suddenly , and a lump came into his throat ,
” 他 停止 突然 , 和 一个 块 来了 进入 他的 喉 ,

他突然停了下来，喉咙哽咽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第3/9页

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	there	was	suspicious	moisture	in	his	eyes	.
尽管	那里	曾是	可疑的	水分	在	他的	眼睛	.

但他的眼睛里却有可疑的泪水。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !

“	This	is	the	limit	!
”	这	是	这	限制	!

“这就是极限了！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	the	boy	exclaimed	,	at	length	.
”	这	男生	惊呼	,	在	长度	.

“男孩终于喊道。”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

“	I'm	not	going	to	stand	it	!
”	我是	不是	去	到	站立	它	!

“我绝不会容忍！”

[aɪl] [skɪp] [aʊt] !

I'll	skip	out	!
患病的	跳过	出去	!

我还是不去了！

[aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] !

I'll	run	away	!
患病的	跑步	离开	!

我要逃跑！

[aɪl] [goʊ] ['eniwer] ['ræðər] [ðæn; ðən] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['eni] [lɔːŋgər] !

I'll	go	anywhere	rather	than	stay	in	this	house	any	longer	!
患病的	去	任何地方	相当	比	停留	在	这	房子	任何	更长	!

我宁愿去任何地方也不想再待在这个房子里了！

“ [wət'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Whatever	happens	to	me	,
”	任何	发生	到	我	,

“无论我遭遇什么，

[ɔːr] [wer'evər] [aɪ][goʊ][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,

or	wherever	I	go	I	can't	be	much	worse	off	than	I	have	been	here	,
或者	无论	我	去	我	不能	是	很多	更糟	离开	比	我	有	到过	这里	,

无论我去哪里，我的处境都不会比在这里更糟了。

[wɪð; wɪθ][oʊld] ['klɑːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

with	old	Klopper	and	his	sister	.
和	老的	克洛珀	和	他的	姐姐	.

与老克洛珀和他的妹妹在一起。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [wɜːrk] ['sʌmwer] .

I've	got	a	little	money	left	,	and	I	guess	I	can	get	work	somewhere	.
我已经	得到	一个	小的	钱	左边	,	和	我	猜测	我	能	得到	工作	某处	.

我身上还剩一点钱，我想我应该能找到工作。

[aɪl] [pæk] [ʌp] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːv] .

I'll	pack	up	my	clothes	and	leave	.
患病的	盒	向上	我的	衣服	和	离开	.

我会收拾好衣服离开。

[dæd] ['wʊdnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] .

Dad	wouldn't	blame	me	,	if	he	knew	.
爸爸	不会	责备	我	, 如果		他	知道	.

如果爸爸知道的话，他不会怪我的。

['niːðər] [wʊd] ['mʌðər] .

Neither	would	mother	.
两者都不	会	母亲	.

母亲也不会。

[aɪl] [goʊ] ; [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

I'll	go	;	that's	what	I'll	do	!
患病的	去	;	那就是	什么	患病的	做	!

我去，我一定要去!

" [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dʒæk] [set] [ə'baʊt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

"	Once	he	had	formed	this	resolution	Jack	set	about	ways	and	means	.
"	一次	他	有	形成	这	解决	杰克	放	关于	方式	和	方法	.

“杰克一旦下定决心，就开始着手寻找方法和途径。”

[fɜːrst] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] .

First	he	looked	to	see	how	much	money	he	had	.
第一的	他	看起来	到	看	如何	很多	钱	他	有	.

他首先查看了自己有多少钱。

“ [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

“	Two	dollars	and	fifteen	cents	,	"	he	said	,	as	he	counted	the	change	.
"	二	美元	和	十五	分	,	"	他	说	,	作为	他	计数	这	改变	.

“两美元十五美分，”他一边数着找零一边说。

“ [nɑːt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [duː] .

“	Not	an	awful	lot	,	but	I'll	have	to	make	it	do	.
"	不是	一个	可怕	很多	,	但	患病的	有	到	制作	它	做	.

“不多，但我得凑合着用。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [-]

I	wish	there	was	another	[	45	]
我	希望	那里	曾是	其他	[	-	]

我希望还有另一个[45]

[ʃoʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .

show	coming	to	town	.
展示	未来	到	镇	.

演出即将来到这座城市。

['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['duːɪŋ] [maɪ] [klaʊn] [stʌnt] [ɑːn] ['æmətər] [naɪt] .

Maybe	I	could	make	a	little	money	doing	my	clown	stunt	on	amateur	night	.
或许	我	可以	制作	一个	小的	钱	正在做	我的	小丑	特技	在	业余	夜晚	.

也许我可以在业余表演之夜靠小丑特技赚点钱。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

But	I	haven't	any	time	to	wait	for	such	a	thing	as	that	.
但	我	还没有	任何	时间	到	等待	为了	这样的	一个	事物	作为	那	.

但我没时间等这种事。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

I've	got	to	get	out	at	once	.
我已经	得到	到	得到	出去	在	一次	.

我必须马上离开。

" [nekst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Next	he	began	to	consider	what	he	had	better	take	with	him	.
"	下一个	他	开始	到	考虑	什么	他	有	更好的	拿	和	他	.

接下来，他开始考虑自己最好带上什么东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɑːrmənts] .

He	had	several	suits	of	clothes	,	and	a	plentiful	supply	of	other	garments	.
他	有	一些	西装	的	衣服	,	和	一个	丰富	供应	的	其他	服装	.

他有好几套西装，还有很多其他衣物。

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ðɪ][best][hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] .

Selecting	the	best	he	placed	them	in	his	dress	-	suit	case	.
选择	这	最好的	他	放置	他们	在	他的	裙子	-	套装	案件	.

他挑选出最好的衣服，放进他的西装箱里。

“ [naʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	Now	to	get	away	,	”	he	murmured	.
"	现在	到	得到	离开	,	"	他	低声说道	.

“现在该走了，”他低声说道。

“ [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,

“	The	professor	will	have	to	go	to	town	for	an	officer	,
"	这	教授	将要	有	到	去	到	镇	为了	一个	官	,

“教授得去镇上找个警官，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] .

and	he	can't	get	back	inside	a	half	hour	.
和	他	不能	得到	后退	里面	一个	一半	小时	.

他半小时内回不来。

[aɪv] [gɑːt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [left] .

I've	got	about	fifteen	minutes	left	.
我已经	得到	关于	十五	分钟	左边	.

我还有大约十五分钟时间。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

Guess	I'd	better	go	by	the	window	.
猜测	ID	更好的	去	经过	这	窗户	.

看来我最好还是走窗边。

[ðæt] [oʊld][kæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [ˌdaʊn'sterz] [ɪf] [aɪ]

That	old	cat	of	a	sister	of	his	will	probably	be	on	the	watch	downstairs	if	I
那	老的	猫	的	一个	姐姐	的	他的	将要	大概	是	在	这	手表	楼下	如果	我

[goʊ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

go	out	the	door	.
去	出去	这	门	.

如果我出门，他那老态龙钟的姐姐可能会在楼下放哨。

" [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [jɪr]

"	Jack	gave	a	last	look	around	the	room	that	had	been	his	for	the	past	year
"	杰克	给予	一个	最后的	看	大约	这	房间	那	有	到过	他的	为了	这	过去的	年

.

:
.

杰克最后环顾了一下这间他住了整整一年的房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	no	very	pleasant	memories	connected	with	it	.
那里	是	不	非常	令人愉快的	回忆	连接	和	它	.

这件事并没有给我留下什么美好的回忆。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] .

He	saw	his	school	books	lying	on	a	shelf	.
他	锯	他的	学校	图书	说谎	在	一个	架子	.

他看到自己的课本放在书架上。

“ [aɪ][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ] , [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	won't	need	you	,	where	I'm	going	,	”	he	said	.
”	我	惯于	需要	你	,	在哪里	我是	去	,	”	他	说	.

“我要去的地方不需要你了，”他说。

“ [ðə; ði][tɜːrm][ɪz]['ɔːlmoʊst][kloʊzd] .

“	The	term	is	almost	closed	.
”	这	学期	是	几乎	关闭	.

“学期即将结束。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

By	the	time	I	get	ready	to	come	back	,
经过	这	时间	我	得到	准备好	到	来	后退	,

等我准备回来的时候，

[ɔːr] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ][foʊks][aɪ][kæn; kən][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] [tɜːrm] ,

or	hear	from	my	folks	I	can	start	a	new	term	,
或者	听到	从	我的	各位	我	能	开始	一个	新的	学期	,

或者听从父母的安排，我可以开始新的学期了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [aɪl] ['nevər][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['klɑːpər] .

but	I	hope	I'll	never	have	anything	more	to	do	with	Professor	Klopper	.
但	我	希望	患病的	绝不	有	任何事物	更多的	到	做	和	教授	克洛珀	.

但我希望我永远不要再和克洛珀教授有任何瓜葛。

” [dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,

”	Jack	went	to	the	window	to	look	out	,
”	杰克	去	到	这	窗户	到	看	出去	,

杰克走到窗边向外望去，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][suːt] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [hɪm'self] .

to	see	if	it	would	be	safe	to	drop	the	suit	case	,	and	then	follow	himself	.
到	看	如果	它	会	是	安全的	到	降低	这	套装	案件	,	和	然后	跟随	他自己	.

看看放下行李箱是否安全，然后他自己跟了过去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [pæθ] ,

To	his	surprise	,	coming	over	the	back	path	,
到	他的	惊喜	,	未来	超过	这	后退	小路	,

令他惊讶的是，他沿着后路走了过来。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

which	he	often	used	as	a	short	cut	to	the	village	,
哪个	他	经常	用过的	作为	一个	短的	切	到	这	村庄	,

他经常把这条路当作去村子的捷径。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . [-]

he	saw	the	professor	and	a	policeman	.	[	46	]
他	锯	这	教授	和	一个	警察	.	[	-	]

他看到了教授和一名警察。[46]

“ [its] [tuː] [leɪt] !

“	It's	too	late	!
”	它是	也	晚的	!

“太晚了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd][gɑːt] [hɪr] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]

“	He	took	the	short	way	home	,	and	got	here	quicker	than	I	thought	he
”	他	采取	这	短的	方式	家	,	和	得到	这里	更快	比	我	想法	他

[wʊd] .

would	.
会	.

“他走了近路回家，比我想象的要快到家。”

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [θret] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

He	kept	his	threat	,	and	is	going	to	have	me	arrested	.
他	保留	他的	威胁	,	和	是	去	到	有	我	被捕	.

他信守了威胁，要逮捕我。

['hwʌtəl] [aɪ][duː] ?

What'll	I	do	?
什么会	我	做	?

我该怎么办?

” [dʒæk] [θɔːt] ['ræpɪdli] .

”	Jack	thought	rapidly	.
”	杰克	想法	快速	.

杰克迅速思考着。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv]

He	had	made	up	his	mind	that	he	would	not	submit	to	the	indignity	of
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	提交	到	这	侮辱	的

['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

being	taken	into	custody	,
存在	已采取	进入	保管	,

他下定决心，绝不接受被拘留的屈辱。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['æftər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]

even	though	he	thought	he	could	,	after	some	trouble	,	prove	his	innocence	of
甚至	尽管	他	想法	他	可以	,	后	一些	麻烦	,	证明	他的	无辜	的

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

the	charge	.
这	收费	.

尽管他认为经过一番周折，他可以证明自己无罪。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get][ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒæk] ['sɔːftli] .

“	I'm	not	going	to	let	them	get	me	,	”	said	Jack	softly	.
”	我是	不是	去	到	让	他们	得到	我	,	”	说	杰克	轻轻	.

“我不会让他们抓到我的，”杰克轻声说道。

“ [wʌt] [hæd; həd][aɪ] ['betər] [duː] ?

“	What	had	I	better	do	?
”	什么	有	我	更好的	做	?

我最好怎么办?

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[aɪl] [haɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ætɪk] ['klɑːzɪt] .

I'll	hide	in	the	big	attic	closet	.
患病的	隐藏	在	这	大的	阁楼	壁橱	.

我要躲进阁楼的大壁橱里。

['hiːl] ['nevər] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər] .

He'll	never	think	to	look	for	me	there	.
地狱	绝不	思考	到	看	为了	我	那里	.

他绝对想不到会在那里找我。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

But	,	before	I	go	I'll	just	make	them	think	I	got	away	out	of	the	window	.
但	,	前	我	去	患病的	只是	制作	他们	思考	我	得到	离开	出去	的	这	窗户	.

但是，在我走之前，我会让他们以为我从窗户逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Then	they	won't	spend	so	much	time	looking	for	me	.
然后	他们	惯于	花费	所以	很多	时间	寻找	为了	我	.

这样他们就不会花那么多时间找我了。

" [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] ,

"	Jack	took	a	piece	of	rope	,
"	杰克	采取	一个	片	的	绳索	,

杰克拿了一段绳子，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stoʊd] [əˈweɪ] ,

one	of	the	many	things	in	his	room	which	he	had	stowed	away	,
一	的	这	许多	事物	在	他的	房间	哪个	他	有	已存放	离开	,

这是他房间里藏起来的众多物品之一。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	he	might	some	day	find	a	use	for	it	.
思维	他	可能	一些	天	寻找	一个	使用	为了	它	.

他心想或许有一天会用得上它。

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	tied	one	end	to	his	bed	,	and	threw	the	other	out	of	the	window	,
他	系	一	结尾	到	他的	床	,	和	扔	这	其他	出去	的	这	窗户	,

他把绳子的一端系在床上，另一端扔出了窗外。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [prəˈfesər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

taking	care	that	the	approaching	professor	and	the	officer	should	not	see	him	.
采取	关心	那	这	接近	教授	和	这	官	应该	不是	看	他	.

小心别让走近的教授和警官看到他。

“ [ðer; ðər] , [ðeɪl] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [baɪ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

“	There	,	they'll	think	I	got	down	by	that	,	”	he	said	,	“	though	I	never	use	it	.
“	那里	,	他们会	思考	我	得到	向下	经过	那	,	”	他	说	,	“	尽管	我	绝不	使用	它	.

“他们会以为我因此而沮丧，”他说，“尽管我从来不用它。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd][ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

The	lightning	rod	is	good	enough	for	me	.
这	闪电	杆	是	好的	足够的	为了	我	.

避雷针对我来说就足够用了。

[naʊ] [tuː; tə][haɪd] !

Now	to	hide	!
现在	到	隐藏	!

现在要躲起来！

" ['sɔːftli] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔːr] , [wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz][nɑːt]['boʊltɪd] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Softly	opening	his	door	,	which	,	fortunately	was	not	bolted	,	and	carrying	his
"	轻轻	开幕	他的	门	,	哪个	,	幸运的是	曾是	不是	螺栓连接	,	和	携带	他的

[dres] - [suːt] [keɪs] ,

dress	-	suit	case	,
裙子	-	套装	案件	,

他轻轻推开门——幸好门没有闩上——手里拿着他的西装箱

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['ætɪk] ,

he	went	up	to	the	big	attic	,
他	去	向上	到	这	大的	阁楼	,

他上了大阁楼，

[wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [θɜːrd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] .

which	took	up	the	entire	third	story	of	the	professor's	house	.
哪个	采取	向上	这	全部的	第三	故事	的	这	教授们	房子	.

它占据了教授家的整个三楼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːmiˌrʊmi] ['klɑːzɪt] , [ɔːr] [stɔːr] [ruːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [-]

There	was	a	roomy	closet	,	or	store	room	in	it	,	and	,	selecting	a	place	behind	[	47	]
那里	曾是	一个	宽敞	壁橱	,	或者	店铺	房间	在	它	,	和	,	选择	一个	地方	在后面	[	-	]

里面有一个宽敞的壁橱或储藏室，然后选择了后面的一个地方[47]

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃest] , [dʒæk] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər] , ['stoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

a	large	chest	,	Jack	sat	down	there	,	stowing	his	case	away	out	of	sight	.
一个	大的	胸部	,	杰克	卫星	向下	那里	,	存放	他的	案件	离开	出去	的	视线	.

杰克坐在一个大箱子前，把他的箱子收起来，藏到看不见的地方。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [faɪnd] [ˌem 'iːˌ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	don't	believe	they'll	find	me	here	,	”	he	said	,	with	a	smile	.
“	我	不	相信	他们会	寻找	我	这里	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“我不认为他们会在这里找到我，”他笑着说。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] !

“	Gee	,	but	I'm	glad	I	decided	to	skip	out	!
“	吉	,	但	我是	高兴的	我	决定	到	跳过	出去	!

“哎呀，但我很高兴我决定逃课！”

[aɪ] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] !

I	couldn't	stand	it	any	longer	!
我	不能	站立	它	任何	更长	!

我再也忍受不了了！

” [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] .

”	He	listened	intently	,	and	soon	he	heard	his	name	being	called	by	the	professor	.
”	他	听着	专注地	,	和	很快	他	听到	他的	姓名	存在	称为	经过	这	教授	.

他认真地听着，很快便听到教授在叫他的名字。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [aɪm] [nɑːt] [ɪn] [maɪ] [ruːm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	They've	found	out	I'm	not	in	my	room	,	”	he	said	.
“	他们有	成立	出去	我是	不是	在	我的	房间	,	”	他	说	.

“他们发现我不在房间里，”他说。

“ [wel] , [let] - [ɪm] [hʌnt] .

“	Well	,	let	'	em	hunt	.
“	出色地	,	让	-	呃	打猎	.

“好吧，让他们去打猎吧。”

” [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

”	He	heard	his	name	being	shouted	again	.
”	他	听到	他的	姓名	存在	喊叫	再次	.

他再次听到有人喊他的名字。

“ [ðæts] [mɪs] ['klɑːpər] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	That's	Miss	Klopper	,	”	he	remarked	.
“	那就是	错过	克洛珀	,	”	他	评论	.

“那是克洛珀小姐，”他说道。

“ [aɪv] [fuːld] - [ɪm] .
“ I've fooled ' em .
“ 我已经 被骗了 - 呃 .

“我骗过他们了。”

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [kən'fjuːzd] [saʊndz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ]
” Then he heard confused sounds throughout the house , and he knew they
” 然后 他 听到 使困惑 声音 自始至终 这 房子 , 和 他 知道 他们
[wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
were searching for him .
是 搜索 为了 他 .

“然后他听到房子里传来一阵嘈杂的声音，他知道他们在找他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wel] .
But he had selected his hiding place well .
但 他 有 已选 他的 隐藏 地方 出色地 .

但他选择的藏身之处很明智。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [roʊp] [dɪd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
Besides , the dangling rope did deceive the professor and the policeman .
除了 , 这 悬挂 绳索 做过 欺骗 这 教授 和 这 警察 .

此外，那根垂下的绳子确实骗过了教授和警察。

“ [ðə; ði] ['ræskl] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['klɑːpər] ,
“ The rascal has gotten away , ” said Mr . Klopper ,
“ 这 恶棍 有 获得 离开 , ” 说 先生 . 克洛珀 ,

“那个恶棍逃脱了，”克洛珀先生说。

[wen] [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
when a superficial search of the house failed to reveal the boy .
什么时候 一个 浅 搜索 的 这 房子 失败的 到 揭示 这 男生 .

对房屋进行初步搜查后，未能找到男孩。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðæt] . ”
“ I did not think he would do that . ”
“ 我 做过 不是 思考 他 会 做 那 . ”

“我没想到他会这么做。”

“ [moʊst] ['eni] [bɔɪ] [wʊd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['grɪmli] .
“ Most any boy would , under the circumstances , ” observed the policeman grimly .
“ 最多 任何 男生 会 , 在下面 这 情况 , ” 观察到 这 警察 阴沉地 .

“在这种情况下，几乎任何男孩都会这么做，”警察严肃地说道。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] .
“ You shouldn't have told him you were going to have him arrested .
“ 你 不应该 有 讲述 他 你 是 去 到 有 他 被捕 .

“你不应该告诉他你要逮捕他。”

[ɪf] [juːd] [kʌm] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][gɑːt][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] . ”
If you'd come away quietly and got me we would have him now . ”
如果 你会 来 离开 悄悄 和 得到 我 我们 会 有 他 现在 . ”

如果你当时乖乖离开，把我带走，我们现在就能抓住他了。

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [jet] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['sævɪdʒli] .
“ I'll get him yet , ” declared the professor savagely .
“ 患病的 得到 他 然而 , ” 声明 这 教授 野蛮地 .

“我总有一天会抓住他的，”教授恶狠狠地说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi] [pɔːnd] [maɪ][goʊld] ['lʌvɪŋ] [kʌp] .
“ I will compel him to tell me where he pawned my gold loving cup .
“ 我 将要 迫使 他 到 告诉 我 在哪里 他 典当 我的 金子 爱 杯子 .

“我一定要逼他说出他把我的金爱杯典当到哪里去了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [-]

I	shall	also	cable	to	[	48	]
我	将	还	电缆	到	[	-	]

我还会电报[48]

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][get][hɪz; ɪz] [ə'dres] .

his	father	of	what	he	has	done	,	as	soon	as	I	get	his	address	.
他的	父亲	的	什么	他	有	完毕	,	作为	很快	作为	我	得到	他的	地址	.

我一拿到他父亲的地址，就会告诉他父亲他所做的一切。

[aɪ]['nevər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['æftər][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [ðæt][dʒæk] [wʊd] [pruːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræskl] . ”

I	never	supposed	,	after	all	my	teaching	,	that	Jack	would	prove	such	a	rascal	.	”
我	绝不	据称	,	后	全部	我的	教学	,	那	杰克	会	证明	这样的	一个	恶棍	.	”

我教了这么多年书，万万没想到杰克竟然会是个这么无赖的人。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][kʌp] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

“	Maybe	he	didn't	take	the	cup	,	”	suggested	the	officer	.
“	或许	他	没有	拿	这	杯子	,	”	建议	这	官	.

“也许他没拿走杯子，”警官推测道。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['tiːtʃər] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	he	did	,	”	insisted	the	former	teacher	,	as	if	that	settled	it	.
“	我	知道	他	做过	,	”	坚持	这	以前的	老师	,	作为	如果	那	定居	它	.

“我知道他做了，”这位前教师坚持道，仿佛这样就能盖棺定论。

['miːnwaɪl] , [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['haɪdɪŋ] .

Meanwhile	,	Jack	remained	in	hiding	.
同时	,	杰克	剩余	在	隐藏	.

与此同时，杰克仍然躲藏着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊs] [groʊ] [mɔːr] ['kwaɪət]['æftər][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

He	heard	the	house	grow	more	quiet	after	the	officer	took	his	departure	.
他	听到	这	房子	生长	更多的	安静的	后	这	官	采取	他的	离开	.

警官离开后，他听到房子里渐渐安静了下来。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

The	professor	had	given	up	the	search	,
这	教授	有	给定	向上	这	搜索	,

教授放弃了寻找。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]

though	he	had	asked	the	authorities	to	send	out	a	general	alarm	for	the
尽管	他	有	问	这	当局	到	发送	出去	一个	一般的	警报	为了	这

['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .

runaway	boy	.
逃跑	男生	.

尽管他曾要求有关部门发布寻人启事，寻找这名离家出走的男孩。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt][dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [naʊ] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	It	must	be	quite	dark	outside	by	now	,	”	thought	Jack	,
“	它	必须	是	相当	黑暗的	外部	经过	现在	,	”	想法	杰克	,

“外面现在一定很黑了，”杰克心想。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [tʃest] .

after	an	hour	or	more	behind	the	big	chest	.
后	一个	小时	或者	更多的	在后面	这	大的	胸部	.

在大箱子后面待了一个小时或更久。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃər] [ˌdaʊn'sterz] ?

“	I	wonder	if	it's	safe	to	venture	downstairs	?
“	我	想知道	如果	它是	安全的	到	风险投资	楼下	?

“我想知道下楼是否安全？”

[aɪm]['ɔ:lmoʊst] [stɑ:rvd] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['sʌpər] .

I'm	almost	starved	,	for	I	didn't	have	any	supper	.
我是	几乎	饥饿	,	为了	我	没有	有	任何	晚餐	.

我快饿死了，因为我没吃晚饭。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

Guess	I'd	better	wait	a	while	.
猜测	ID	更好的	等待	一个	尽管	.

看来我最好还是再等等。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][goʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [saʊnd] ['sli:pɝz] .

The	professor	and	his	sister	go	to	bed	early	,	and	they're	sound	sleepers	.
这	教授	和	他的	姐姐	去	到	床	早期的	,	和	它们是	声音	卧铺	.

教授和他的妹妹早早就上床睡觉，而且睡得很沉。

[ðen] [aɪl] [sni:k] [aʊt][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] .

Then	I'll	sneak	out	and	get	something	from	the	pantry	.
然后	患病的	潜行	出去	和	得到	某物	从	这	食品储藏室	.

然后我会偷偷溜出去，从食品储藏室里拿点东西。

" [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə'nʌðər] ['aʊər] .

"	He	waited	another	hour	.
"	他	等待	其他	小时	.

他又等了一个小时。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][hænd] ,

Then	,	taking	off	his	shoes	,	and	carrying	them	in	one	hand	,
然后	,	采取	离开	他的	鞋	,	和	携带	他们	在	一	手	,

然后，他脱下鞋子，一手拿着，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [dres] - [su:t] [keɪs] , [hi:; hi] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] [sterz] .

while	in	the	other	he	carried	the	dress	-	suit	case	,	he	stole	down	the	attic	stairs	.
尽管	在	这	其他	他	携带	这	裙子	-	套装	案件	,	他	偷窃	向下	这	阁楼	楼梯	.

他用另一只手拎着礼服箱，偷偷溜下了阁楼的楼梯。

[hi:; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

He	listened	intently	.
他	听着	专注地	.

他认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] , [hi:; hi]

The	house	was	dark	,	and	,	as	he	stood	there	,	anxiously	waiting	,	he
这	房子	曾是	黑暗的	,	和	,	作为	他	站立	那里	,	焦虑地	等待	,	他

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [klɑ:k] [straɪk] [ten] .

heard	a	clock	strike	ten	.
听到	一个	钟	罢工	十	.

屋里一片漆黑，他站在那里焦急地等待着，这时他听到钟敲了十下。

" [ðeə(r)] [ə'sli:p] , " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] .

"	They're	asleep	,	"	he	said	softly	.
"	它们是	睡着了	,	"	他	说	轻轻	.

“他们睡着了，”他轻声说道。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . " [-]

"	Now	for	something	to	eat	.	"	[	49	]
"	现在	为了	某物	到	吃	.	"	[	-	]

“现在该吃点东西了。”[49]

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] .

He	made	his	way	to	the	pantry	.
他	制成	他的	方式	到	这	食品储藏室	.

他走向食品储藏室。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] .

He	struck	a	match	,	one	of	a	supply	he	always	carried	,	and	found	a	piece	of	candle	.
他	击	一个	匹配	,	一	的	一个	供应	他	总是	携带	,	和	成立	一个	片	的	蜡烛	.

他划了一根火柴，这是他一直随身携带的备用火柴之一，然后找到了一块蜡烛。

[ðɪs] [hiː; hi] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [gloʊ] ,

This	he	lighted	,	and	,	by	its	flickering	glow	,
这	他	照明	,	和	,	经过	它是	闪烁	辉光	,

他点燃了它，透过它摇曳的光芒，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [frʌm; frəm][koʊld] ['vɪtlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

he	made	a	meal	from	cold	victuals	which	were	on	the	shelves	.
他	制成	一个	一顿饭	从	寒冷的	食物	哪个	是	在	这	货架	.

他用货架上的冷食做了一顿饭。

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['sɔːftli] .

“	Guess	I'll	take	a	little	lunch	with	me	,	”	he	remarked	softly	.
“	猜测	患病的	拿	一个	小的	午餐	和	我	,	”	他	评论	轻轻	.

“看来我得带点午餐去了，”他轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

“	It	may	come	in	handy	.
“	它	可能	来	在	便利	.

“这或许会派上用场。”

” [hiː; hi][dɪd][ʌp][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [keɪk] ,

”	He	did	up	some	bread	and	meat	,	a	bit	of	cake	,
”	他	做过	向上	一些	面包	和	肉	,	一个	少量	的	蛋糕	,

他做了些面包、肉和一点蛋糕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	a	piece	of	pie	in	a	paper	,	which	he	thrust	into	his	pocket	.
和	一个	片	的	馅饼	在	一个	纸	,	哪个	他	推力	进入	他的	口袋	.

他还把一块馅饼用纸包着，塞进了口袋里。

[ðen] , ['hævɪŋ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,

Then	,	having	put	on	his	shoes	,	and	grasping	his	case	,
然后	,	拥有	放	在	他的	鞋	,	和	抓握	他的	案件	,

然后，他穿好鞋子，拿起箱子，

[hiː; hi][let] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

he	let	himself	out	of	the	front	door	.
他	让	他自己	出去	的	这	正面	门	.

他从前门走了出去。

“ [wel] , [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['grɪmli] ,

“	Well	,	I've	run	away	,	”	he	remarked	grimly	,
“	出色地	,	我已经	跑步	离开	,	”	他	评论	阴沉地	,

“唉，我逃走了，”他阴沉地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] [haʊs] .

as	he	looked	back	at	the	dark	and	silent	house	.
作为	他	看起来	后退	在	这	黑暗的	和	沉默的	房子	.

他回头望向那栋黑暗寂静的房子。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [laɪf] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [skəuldid] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [baɪ][oʊld] [ˈklɑːpər] .

“	Now	for	a	free	life	,	without	being	scolded	every	minute	by	old	Klopper	.
”	现在	为了	一个	自由的	生活	,	没有	存在	责骂	每一个	分钟	经过	老的	克洛珀	.

“现在终于可以过上自由自在的生活了，不用每分钟都被老克洛珀责骂。”

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ker] [ɪf] [aɪ] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] ,

I've	got	the	whole	world	before	me	,	and	I	shouldn't	care	if	I	never	came	back	,
我已经	得到	这	所有的	世界	前	我	,	和	我	不应该	关心	如果	我	绝不	来了	后退	,

我拥有整个世界，就算再也回不来，我也不在乎。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][tuː; tə] [wer] [dæd][ænd; ənd][mɑːm][ɑːr; ər] .

if	I	could	only	get	to	where	dad	and	mom	are	.
如果	我	可以	仅有的	得到	到	在哪里	爸爸	和	妈妈	是	.

如果我能到达爸爸妈妈身边就好了。

” [pʊr] [dʒæk] !

”	Poor	Jack	!
”	贫穷的	杰克	!

可怜的杰克!

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts]

he	little	realized	what	was	in	store	for	him	before	he	would	see	his	parents
他	小的	已实现	什么	曾是	在	店铺	为了	他	前	他	会	看	他的	父母

[əˈgen] . [-]

again	.	[	50	]
再次	.	[	-	]

他当时丝毫没有意识到，在他再次见到父母之前，等待他的是什么。[50]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː; tə][get] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

With	the	one	thought	firm	in	his	mind	,	to	get	safely	away	from	the	house	,
和	这	一	想法	公司	在	他的	头脑	,	到	得到	安全	离开	从	这	房子	,

他心中只有一个念头，那就是安全离开这栋房子。

[dʒæk] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] .

Jack	gave	little	heed	which	way	he	went	.
杰克	给予	小的	注意	哪个	方式	他	去	.

杰克根本没在意自己往哪个方向走。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] ['hedɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] , [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Naturally	he	headed	away	from	the	village	,	for	he	knew	,	late	as	it
自然	他	标题	离开	从	这	村庄	,	为了	他	知道	,	晚的	作为	它

[wʌz; wəz] , ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ,

was	,	nearly	midnight	now	,
曾是	,	几乎	午夜	现在	,

他自然而然地离开了村子，因为他知道，虽然时间已经很晚了，快到午夜了。

[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [huː] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

some	one	would	be	about	who	might	know	him	.
一些	一	会	是	关于	WHO	可能	知道	他	.

附近应该会有人认识他。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I've	got	to	keep	out	of	sight	for	a	while	,	”	thought	the	boy	.
”	我已经	得到	到	保持	出去	的	视线	为了	一个	尽管	,	”	想法	这	男生	.

“我得躲起来一段时间，”男孩心想。

“ [ɪf] [aɪ] [ges] [raɪt] ,

“	If	I	guess	right	,
”	如果	我	猜测	正确的	,

“如果我猜对了，

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wɪl] [biː; bi][soʊ][mæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈhiːl] [hæv; həv][ðə; ði]

the	professor	will	be	so	mad	because	I	have	run	away	that	he'll	have	the
这	教授	将要	是	所以	疯狂的	因为	我	有	跑步	离开	那	地狱	有	这

[pəˈliːs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

police	in	all	the	nearby	places	on	the	lookout	for	me	.
警察	在	全部	这	附近	地方	在	这	瞭望台	为了	我	.

教授会因为我逃跑而非常生气，他会叫附近所有地方的警察来找我。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ˈwɛstˌvɪl] [noʊz] [ˌem ˈiː] , [soʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ˈeni] [ʌv; əv]

Nearly	every	officer	in	Westville	knows	me	,	so	I	don't	want	to	meet	any	of
几乎	每一个	官	在	韦斯特维尔	知道	我	,	所以	我	不	想	到	见面	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

西维尔几乎所有警官都认识我，所以我不想见到他们中的任何人。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

”	He	walked	on	,	keeping	in	the	shadows	,	until	he	was	about	a	mile	from
”	他	步行	在	,	保持	在	这	阴影	,	直到	他	曾是	关于	一个	英里	从

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他继续往前走，一直躲在阴影里，直到离房子大约一英里远。

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævld] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]

having	traveled	in	an	opposite	direction	to	that	in	which	the	village	was
拥有	旅行	在	一个	对面的	方向	到	那	在	哪个	这	村庄	曾是

[ˈsɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

朝着与村庄所在方向相反的方向行进。

“ [aɪˈd] [ˈbetər] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] , [ðə; ði] [weɪ] [ˈsizər] [dɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	better	make	out	a	plan	of	campaign	,	the	way	Cæsar	did	,	”	he	said	.
”	ID	更好的	制作	出去	一个	计划	的	活动	,	这	方式	凯撒	做过	,	”	他	说	.

“我最好制定一个竞选计划，就像凯撒那样，”他说。

“ [kwɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [ˈwɔːriər] , [wen] [aɪ] [heɪt] [ˈlætn] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [-]

“	Queer	I	should	think	of	that	old	warrior	,	when	I	hate	Latin	so	,	but	then	[	51	]
”	酷儿	我	应该	思考	的	那	老的	战士	,	什么时候	我	恨	拉丁	所以	,	但	然后	[	-	]

“奇怪的是，我竟然会想到那位老战士，尽管我如此讨厌拉丁语，但是[51]

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈbætlz] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi]['evər][ræn]

he	knew	a	good	deal	about	battles	,	though	I	don't	remember	that	he	ever	ran
他	知道	一个	好的	交易	关于	战斗	,	尽管	我	不	记住	那	他	曾经	跑

[əˈweɪ] [mʌtʃ] .

away	much	.
离开	很多	.

他对战争了解颇多，虽然我不记得他曾多次逃跑过。

“ [lets] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈmjuːziŋli] .

“	Let's	see	,	”	he	went	on	musingly	.
”	我们来吧	看	,	”	他	去	在	若有所思地	.

“让我想想，”他若有所思地继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][goʊ] [ðɪs] [weɪ] [aɪl] [riːtʃ] [ˈkloʊvərˌdeɪl] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .

“	If	I	go	this	way	I'll	reach	Cloverdale	in	about	an	hour	.
”	如果	我	去	这	方式	患病的	抵达	克洛弗代尔	在	关于	一个	小时	.

“如果我走这条路，大约一个小时就能到达克洛弗代尔。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [fɔːrs] [ðer; ðər] ,

They	have	a	regular	uniformed	force	there	,
他们	有	一个	常规的	制服	力量	那里	,

那里有一支正规的制服部队。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ðeɪv] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]

and	probably	they've	been	warned	by	telephone	to	look	out	for	a	boy	with
和	大概	他们有	到过	警告	经过	电话	到	看	出去	为了	一个	男生	和

[ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

a	dress	-	suit	case	.
一个	裙子	-	套装	案件	.

他们可能已经接到电话警告，要留意一个带着西装箱的男孩。

[ɪf] [aɪ] [ber] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [left] [aɪl] [get] [tuː; tə] [ˈpɛndəltən] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] .

If	I	bear	off	to	the	left	I'll	get	to	Pendleton	in	two	hours	.
如果	我	熊	离开	到	这	左边	患病的	得到	到	彭德尔顿	在	二	小时	.

如果我向左偏，两个小时就能到彭德尔顿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɔnstəbəlz] [ðer; ðər] ,

There	are	only	a	couple	of	constables	there	,
那里	是	仅有的	一个	夫妻	的	警员	那里	,

那里只有几个警员。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðiː] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

and	I	don't	believe	they'll	be	on	the	watch	for	me	.
和	我	不	相信	他们会	是	在	这	手表	为了	我	.

我不认为他们会监视我。

[frʌm; frəm] [ˈpɛndəltən] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] .

From	Pendleton	I	can	take	a	train	to	some	other	place	.
从	彭德尔顿	我	能	拿	一个	火车	到	一些	其他	地方	.

从彭德尔顿我可以乘火车去其他地方。

” [dʒæk] [θɔːt] [ˈmætərz] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] .

”	Jack	thought	matters	over	a	little	more	.
”	杰克	想法	事情	超过	一个	小的	更多的	.

杰克又仔细思考了一会儿。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [misˈteik] ,

He	wanted	to	be	sure	and	make	no	mistake	,
他	通缉	到	是	当然	和	制作	不	错误	,

他想确保万无一失，不容出错。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɪriəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

as	this	was	a	very	important	period	in	his	life	.
作为	这	曾是	一个	非常	重要的	时期	在	他的	生活	.

因为这是他生命中一个非常重要的时期。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ˈsevrəl] [ˈstɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,

He	recalled	several	stories	he	had	read	of	boys	running	away	,
他	召回	一些	故事	他	有	读	的	男孩们	跑步	离开	,

他回忆起自己读过的几个关于男孩离家出走的故事，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

but	none	of	them	seemed	to	fit	his	case	.
但	没有任何	的	他们	似乎	到	合身	他的	案件	.

但这些理由似乎都不符合他的情况。

“ [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [weɾ] [tuː; tə][goʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	The	trouble	is	,	I	don't	know	just	where	to	go	,	”	he	thought	.
“	这	麻烦	是	,	我	不	知道	只是	在哪里	到	去	,	”	他	想法	.

“问题是，我不知道该去哪里，”他心想。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ,

“	I	don't	want	to	go	to	sea	,
“	我	不	想	到	去	到	海	,

“我不想出海，

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [faɪt] ['indiəns][ɔːr][dɪg][fɔːr; fər][goʊld] ,

I	don't	care	about	going	out	west	to	fight	Indians	or	dig	for	gold	,
我	不	关心	关于	去	出去	西方	到	斗争	印度人	或者	挖	为了	金子	,

我不在乎去西部和印第安人打仗或者挖金子，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [aɪ][kæn; kən][duː] .

and	there's	no	special	kind	of	work	I	can	do	.
和	有	不	特别的	种类	的	工作	我	能	做	.

我没有特别擅长的工作。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][maɪ][foʊks] .

The	only	thing	I	would	like	to	do	would	be	to	find	my	folks	.
这	仅有的	事物	我	会	喜欢	到	做	会	是	到	寻找	我的	各位	.

我唯一想做的事就是找到我的父母。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] , [sʌm; səm] [taɪm] ,

Maybe	I	can	,	some	time	,
或许	我	能	,	一些	时间	,

也许以后可以吧。

[ðoʊ] [wen] [aɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

though	when	I'll	have	money	enough	to	go	to	China	I'm	sure	I	don't	know	.
尽管	什么时候患病的		有	钱	足够的	到	去	到	中国	我是	当然	我	不	知道	.

虽然我不知道什么时候才能有足够的钱去中国。

[aɪ] ['wʌndər] [weɾ] [aɪ'd] ['betər] [goʊ]['æftər][aɪ][get][tuː; tə] ['pɛndəltən] ?

I	wonder	where	I'd	better	go	after	I	get	to	Pendleton	?
我	想知道	在哪里	ID	更好的	去	后	我	得到	到	彭德尔顿	?

我想知道到了彭德尔顿之后我最好去哪里?

” [dʒæk] [θɔːt] [hɑːrd] .

”	Jack	thought	hard	.
”	杰克	想法	难的	.

杰克认真地思考着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [læd] .

It	was	quite	a	problem	for	the	lad	.
它	曾是	相当	一个	问题	为了	这	小伙子	.

这对那孩子来说可真是个大问题。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

There	were	so	many	things	to	consider	.
那里	是	所以	许多	事物	到	考虑	.

需要考虑的事情太多了。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən]

First	of	all	,	of	course	,	was	to	keep	out	of	the	clutches	of	a	policeman
第一的	的	全部	,	的	课程	,	曾是	到	保持	出去	的	这	离合器	的	一个	警察

. [-]

. [52]

. [-]

当然，首先要做的就是避免落入警察的手中。[52]

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	think	I'll	go	to	Rudford	,	"	he	announced	to	himself	.
"	我	思考	患病的	去	到	-	,	"	他	宣布	到	他自己	.

“我想我会去拉德福德，”他自言自语道。

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [taʊn] ,

"	That's	quite	a	town	,
"	那就是	相当	一个	镇	,

“那真是个挺特别的小镇，”

[ænd; ənd] [its] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə]

and	it's	far	enough	off	so	that	the	professor	will	not	think	of	telephoning	to
和	它是	远的	足够的	离开	所以	那	这	教授	将要	不是	思考	的	电话	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且距离足够远，教授根本不会想到要打电话过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

It	will	take	almost	all	my	money	to	get	there	,
它	将要	拿	几乎	全部	我的	钱	到	得到	那里	,

去那里几乎要花光我所有的钱。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'raɪv] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd]

but	when	I	arrive	I'll	have	a	better	chance	to	get	a	job	than	I	would
但	什么时候	我	到达	患病的	有	一个	更好的	机会	到	得到	一个	工作	比	我	会

[hæv; həv][ɪn] [ðiːz] [smɔːl] [taʊnz] .

have	in	these	small	towns	.
有	在	这些	小的	城镇	.

但是，等我到了那里，我找到工作的机会会比在这些小镇上大得多。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] - .

I'll	go	to	Rudford	.
患病的	去	到	-	.

我要去拉德福德。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [frʌm; frəm] ['pɛndəltən] [tuː; tə] - [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

There's	a	train	from	Pendleton	to	Rudford	about	three	o'clock	.
有	一个	火车	从	彭德尔顿	到	-	关于	三	点钟	.

下午三点左右有一趟从彭德尔顿开往拉德福德的火车。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	just	make	it	.
我	能	只是	制作	它	.

我勉强可以做到。

" [ɔːf] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [wʌns] [mɔːr] , [prə'siːdɪŋ] ['fæstər] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn]

"	Off	he	trudged	once	more	,	proceeding	faster	,	now	that	he	had	a	definite	plan
"	离开	他	艰难跋涉	一次	更多的	,	进行中	快点	,	现在	那	他	有	一个	定	计划

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

“他再次迈着沉重的步伐出发，速度也加快了，因为他现在有了明确的计划。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['loʊnsəm] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kʌntri] [roʊd] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	rather	lonesome	,	walking	along	the	deserted	country	road	at	night	,
它	曾是	相当	寂寞	,	步行	沿着	这	荒凉的	国家	路	在	夜晚	,

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] .

but	Jack	had	no	fears	.
但	杰克	有	不	恐惧	.

夜里沿着荒凉的乡村公路行走，感觉有些孤独，但杰克并不害怕。

[ðə; ði][wɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [biː; bi][træmps] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wɜːri]

The	worst	he	could	meet	with	would	be	tramps	,	and	he	did	not	worry
这	最差	他	可以	见面	和	会	是	流浪汉	,	和	他	做过	不是	担心

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

他最多也就是会遇到流浪汉，但他并不担心他们。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [wer] [ðə; ði][roʊd][ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['ræðər] [dens] [pætʃ]

as	he	came	to	a	stretch	where	the	road	ran	through	a	rather	dense	patch
作为	他	来了	到	一个	拉紧	在哪里	这	路	跑	通过	一个	相当	稠密	修补

[ʌv; əv] [wʊdz] ,

of	woods	,
的	树林	,

当他来到一段道路穿过一片相当茂密的树林的路段时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] ,

he	was	a	little	nervous	,
他	曾是	一个	小的	紧张的	,

他有点紧张。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

especially	when	he	heard	something	stirring	in	the	forest	close	to	the	highway	.
尤其	什么时候	他	听到	某物	搅拌	在	这	森林	关闭	到	这	公路	.

尤其是当他听到高速公路附近的森林里有动静的时候。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

He	stood	still	,	and	he	could	feel	his	heart	pounding	against	his	ribs	.
他	站立	仍然	,	和	他	可以	感觉	他的	心	猛击	反对	他的	肋骨	.

他呆立不动，能感觉到自己的心脏砰砰直跳，仿佛要从胸腔里蹦出来。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][træmps] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [leɪt] ,

“	Maybe	that's	a	crowd	of	tramps	,	”	he	thought	,	for	,	of	late	,
“	或许	那就是	一个	人群	的	流浪汉	,	”	他	想法	,	为了	,	的	晚的	,

“也许那是一群流浪汉，”他想，因为最近，

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊd] [frə'tɜːrnəti] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mitiŋ] ['peti] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪn]

several	members	of	that	road	fraternity	had	been	committing	petty	depredations	in
一些	成员	的	那	路	兄弟会	有	到过	提交	小气	掠夺	在

[ðə; ði][və'sɪnəti] .

the	vicinity	.
这	附近	.

该道路团伙的几名成员曾在附近犯下一些轻微的盗窃罪行。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

The	rustling	in	the	woods	became	louder	.
这	沙沙声	在	这	树林	成为	更大声	.

树林里的沙沙声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði]

It	seemed	as	if	some	one	was	running	toward	the	road	,	snapping	the
它	似乎	作为	如果	一些	一	曾是	跑步	朝向	这	路	,	啪啪	这

['bræntʃɪz] ['ʌndər] [fʊt] .

branches	under	foot	.
分支	在下面	脚	.

仿佛有人正朝着马路跑去，脚下的树枝被踩断了。

[ðen] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] [-]

Then	,	from	the	darkness	of	the	woods	,	two	[	53	]
然后	,	从	这	黑暗	的	这	树林	,	二	[	-	]

然后，从树林的黑暗中，两个[53]

[braɪt] [aɪz] [piəd] [aʊt] [æt; ət] [dʒæk] , [rɪ'flektɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [muːn] .

bright	eyes	peered	out	at	Jack	,	reflecting	in	the	light	of	the	new	moon	.
明亮的	眼睛	窥视	出去	在	杰克	,	反思	在	这	光	的	这	新的	月亮	.

明亮的眼睛凝视着杰克，映照在皎洁的月光下。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .

They	showed	red	and	green	.
他们	显示	红色的	和	绿色的	.

它们呈现出红色和绿色。

“ [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

“	An	animal	,	”	said	the	lad	to	himself	,	with	a	sigh	of	relief	.
“	一个	动物	,	”	说	这	小伙子	到	他自己	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“一只动物，”男孩自言自语道，松了口气。

“ [ə; eɪ] [fɑːks] , [moʊst] ['laɪkli] .

“	A	fox	,	most	likely	.
“	一个	狐狸	,	最多	可能	.

“很可能是一只狐狸。”

” [ðen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [aʊl] [huːtid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ,

”	Then	a	distant	owl	hooted	,	and	the	fox	,	if	such	the	beast	was	,
”	然后	一个	遥远	猫头鹰	发出嘘声	,	和	这	狐狸	,	如果	这样的	这	兽	曾是	,

['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

disappeared	like	a	flash	.
消失	喜欢	一个	闪光	.

“这时，远处传来猫头鹰的叫声，那只狐狸（如果它真是狐狸的话）像闪电一样消失了。”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

“	I	might	have	known	it	,	”	thought	Jack	,	but	,	nevertheless	,
“	我	可能	有	已知	它	,	”	想法	杰克	,	但	,	尽管如此	,

“我或许早就知道了，”杰克心想，但是，尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['regjələrli] .

it	was	some	time	before	his	heart	beat	regularly	.
它	曾是	一些	时间	前	他的	心	打	经常	.

过了一段时间，他的心脏才恢复正常跳动。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪt] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]

At	length	he	saw	a	distant	light	,	and	knew	that	he	was	approaching
在	长度	他	锯	一个	遥远	光	,	和	知道	那	他	曾是	接近

['pɛndəltən] .

Pendleton	.
彭德尔顿	.

最后他看到了远处的光亮，知道自己正在接近彭德尔顿。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	soon	be	there	,	”	he	thought	.
“	患病的	很快	是	那里	,	”	他	想法	.

“我很快就到那儿了，”他心想。

“ [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] ['deɪlaɪt] ,

“	Then	for	a	ride	on	the	train	,	and	,	as	soon	as	it's	daylight	,
”	然后	为了	一个	骑	在	这	火车	,	和	,	作为	很快	作为	它是	日光	,

“然后乘火车，等天一亮，

[aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn] - .

I'll	look	for	work	in	Rudford	.
患病的	看	为了	工作	在	-	.

我会在拉德福德找工作。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] ['iːzəli] .

I	ought	to	get	a	place	easily	.
我	应该	到	得到	一个	地方	容易地	.

我应该很容易就能找到住处。

[aɪm] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ][eɪdʒ] .

I'm	strong	for	my	age	.
我是	强的	为了	我的	年龄	.

我这个年纪身体还算强壮。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][dʒæk][wʌz; wəz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

”	Half	an	hour	later	Jack	was	tramping	through	the	silent	streets	of	the	village
”	一半	一个	小时	之后	杰克	曾是	徒步旅行	通过	这	沉默的	街道	的	这	村庄

,

,

,

半小时后，杰克走在村庄寂静的街道上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

on	his	way	to	the	railroad	station	.
在	他的	方式	到	这	铁路	车站	.

他在去火车站的路上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [naɪn] [pleɪd] [ðə; ði] ['pɛndəltən]

He	had	been	there	once	before	,	when	the	Academy	nine	played	the	Pendleton
他	有	到过	那里	一次	前	,	什么时候	这	学院	九	玩	这	彭德尔顿

[tiːm] ,

team	,
团队	,

他之前来过一次，当时学院队和彭德尔顿队比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] .

and	he	knew	his	way	about	.
和	他	知道	他的	方式	关于	.

他很熟悉路。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ,

Just	as	the	youth	was	turning	a	dark	corner	,
只是	作为	这	青年	曾是	转弯	一个	黑暗的	角落	,

正当这个年轻人步入黑暗的境地时，

[ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [led][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]

on	a	street	which	he	remembered	led	to	the	depot	,	he	heard	some	one
在	一个	街道	哪个	他	记得	引领	到	这	仓库	,	他	听到	一些	一

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

coming	toward	him	.
未来	朝向	他	.

在他记得通往车站的那条街上，他听到有人朝他走来。

[hiː; hi] [piəd] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
He peered ahead , and , from the fact that the man he saw carried a long
他 窥视 前方 , 和 , 从 这 事实 那 这 男人 他 锯 携带 一个 长的
[klʌb] ,
club ,
俱乐部 ,

他向前望去，从他看到的那个人拿着一根长棍来看，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] .
he concluded that the person was a constable .
他 结束 那 这 人 曾是 一个 警官 .

他断定此人是一名警员。

“ [aɪ] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm] [siː] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I mustn't let him see me , ” thought the boy .
“ 我 不得 让 他 看 我 , ” 想法 这 男生 .

“我绝不能让他看到我，”男孩心想。

“ [its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l][ðeəz; ðəz][æn; ən][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] . [-]
“ It's just possible there's an alarm for me here . [54]
“ 它是 只是 可能的 有 一个 警报 为了 我 这里 . [-]

“这里可能有个警报器在等我。[54]

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ʃʊr] .
The dress - suit case will give me away , sure .
这 裙子 - 套装 案件 将要 给 我 离开 , 当然 .

那个礼服箱肯定会暴露我的行踪。

[aɪ'd] ['betər] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [pæst] .
I'd better hide it until he gets past .
ID 更好的 隐藏 它 直到 他 获得 过去的 .

我最好把它藏起来，等他过去之后再拿出来。

” ['fɔːrtʃənətli] , [dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
” Fortunately , Jack was in the dense shadow cast by a building .
” 幸运的是 , 杰克 曾是 在 这 稠密 阴影 投掷 经过 一个 建筑 .

“幸运的是，杰克当时正处于建筑物投下的浓密阴影中。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ,
The constable was coming directly toward him , and if he turned back ,
这 警官 曾是 未来 直接地 朝向 他 , 和 如果 他 转向 后退 ,
[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
the officer would hear him .
这 官 会 听到 他 .

警员径直朝他走来，如果他回头，警员就会听到他的声音。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
A sudden idea came to the lad .
一个 突然 主意 来了 到 这 小伙子 .

这少年突然想到一个主意。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]
Setting his dress - suit case down in the doorway , where it would be out of
环境 他的 裙子 - 套装 案件 向下 在 这 门口 , 在哪里 它 会 是 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他把西装箱放在门口，这样就看不见了。

[dʒæk] [əd'vænst] ['boʊldli][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
Jack advanced boldly to meet the constable .
杰克 先进的 大胆地 到 见面 这 警官 .

杰克大胆地走上前去迎接警员。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ræðər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

The	officer	rather	started	on	beholding	the	boy	appear	from	out	of	the	shadow	.
这	官	相当	开始	在	凝视	这	男生	出现	从	出去	的	这	阴影	.

警官的目光却被男孩从阴影中走出来的样子吸引住了。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	Can	you	please	tell	me	the	way	to	the	railroad	station	?	”	asked	Jack	.
”	能	你	请	告诉	我	这	方式	到	这	铁路	车站	?	”	问	杰克	.

“请问去火车站的路怎么走？”杰克问道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [treɪn] . ”

“	I	want	to	get	a	train	.	”
”	我	想	到	得到	一个	火车	.	”

“我想坐火车。”

“ [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [striːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [wɪtʃ] [fækt] [dʒæk] [nuː] [wel] .

“	Right	down	this	street	,	”	replied	the	officer	,	which	fact	Jack	knew	well	.
”	正确的	向下	这	街道	,	”	回复	这	官	,	哪个	事实	杰克	知道	出色地	.

“就在这条街上，”警官回答道，杰克对此很清楚。

“ [aʊt] ['ræðər] [leɪt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sə'spɪʃəsli] .

“	Out	rather	late	,	aren't	you	?	”	asked	the	officer	suspiciously	.
”	出去	相当	晚的	,	不是	你	?	”	问	这	官	可疑地	.

“你回来得挺晚啊？”警官狐疑地问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [dɪ'spjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	it	is	late	,	”	admitted	Jack	,	as	if	some	one	had	disputed	it	.
”	出色地	,	它	是	晚的	,	”	承认	杰克	,	作为	如果	一些	一	有	争议	它	.

“嗯，时间确实很晚了，”杰克承认道，仿佛有人对此提出异议似的。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [get] [hɪr] ['eni] ['suːnər] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] .

“	But	I	couldn't	get	here	any	sooner	,	”	which	was	the	truth	.
”	但	我	不能	得到	这里	任何	很快	,	”	哪个	曾是	这	真相	.

“但我再也赶不上来了，”这是实话。

“ [aɪm] [ɑːn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I'm	on	my	way	to	Rudford	,	to	work	,	”	he	added	.
”	我是	在	我的	方式	到	-	,	到	工作	,	”	他	额外	.

“我正要去拉德福德上班，”他补充道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [treɪn] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] .

“	I	had	to	leave	rather	suddenly	,	and	this	is	the	first	train	I	could	get	.
”	我	有	到	离开	相当	突然	,	和	这	是	这	第一的	火车	我	可以	得到	.

“我不得不很突然地离开，这是我能搭上的第一班火车。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ə'baʊt] [θriː] , ['iznt] [ðer; ðər] ?

There's	one	about	three	,	isn't	there	?
有	一	关于	三	,	不是	那里	?

有一篇关于三的，对吧?

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taɪmteɪb(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] .

”	He	was	glad	he	knew	something	about	the	timetable	,	though	it	was	not	much	.
”	他	曾是	高兴的	他	知道	某物	关于	这	时间表	,	尽管	它	曾是	不是	很多	.

“他很高兴自己对时刻表有所了解，尽管了解得不多。”

“ [θriː] - [eɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Three	-	eight	,	”	replied	the	officer	.
”	三	-	八	,	”	回复	这	官	.

“三十八，”警官回答道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	You	haven't	seen	anything	of	a	lad	with	a	dress	-	suit	case	,	have	you	?	”
”	你	还没有	已见	任何事物	的	一个	小伙子	和	一个	裙子	-	套装	案件	,	有	你	?	”

“你没见过哪个小伙子提着西装箱吧？”

“ [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] ,

“	A	lad	with	a	dress	-	suit	case	?	”	repeated	Jack	,
”	一个	小伙子	和	一个	裙子	-	套装	案件	?	”	重复	杰克	,

“一个带着西装箱的小伙子？”杰克重复道。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [-]

as	though	such	a	curiosity	was	not	to	be	met	with	[	55	]
作为	尽管	这样的	一个	好奇心	曾是	不是	到	是	遇见	和	[	-	]

仿佛这样的好奇心不会被满足[55]

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

outside	of	a	circus	.
外部	的	一个	马戏团	.

在马戏团外面。

[ðen] [ðə; ði][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪr] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Then	the	alarm	for	him	had	been	sent	here	,	after	all	,	he	thought	.
然后	这	警报	为了	他	有	到过	发送	这里	,	后	全部	,	他	想法	.

他心想，看来给他发警报的还是这里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] [fuːld] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

But	his	natural	manner	fooled	the	constable	.
但	他的	自然的	方式	被骗了	这	警官	.

但他自然的举止骗过了警察。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Yes	,	”	went	on	the	officer	.
”	是的	,	”	去	在	这	官	.

“是的，”警官继续说道。

“ [wiːv] [gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

“	We've	got	orders	to	arrest	a	lad	with	a	dress	-	suit	case	.
”	我们已经	得到	订单	到	逮捕	一个	小伙子	和	一个	裙子	-	套装	案件	.

“我们接到命令，要逮捕一个带着西装箱的小伙子。”

['telɪfoʊn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] ['wɛstˌvɪl] . ”

Telephone	came	from	the	police	at	Westville	.	”
电话	来了	从	这	警察	在	韦斯特维尔	.	”

电话是韦斯特维尔警察局打来的。

“ [wɒts] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ?

“	What's	he	wanted	for	?
”	是什么	他	通缉	为了	?

他因何被通缉?

” [æz; əz] [ɪf] [dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] !

”	As	if	Jack	did	not	know	!
”	作为	如果	杰克	做过	不是	知道	!

“杰克难道不知道吗！”

“ ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [kʌp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [prə'fesər] [ðer; ðər] .

“	Stealing	a	gold	cup	from	some	professor	there	.
”	偷窃	一个	金子	杯子	从	一些	教授	那里	.

“从那里的一位教授那里偷了一个金杯。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

I	don't	know	much	about	the	case	.
我	不	知道	很多	关于	这	案件	.

我对这个案子了解不多。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][toʊld][tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ]

I	was	only	told	to	arrest	a	lad	with	a	dress	-	suit	case	,	and	I'm	looking
我	曾是	仅有的	讲述	到	逮捕	一个	小伙子	和	一个	裙子	-	套装	案件	,	和	我是	寻找

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

我只接到命令要逮捕一个带着西装箱的小伙子，我现在正在寻找他。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] , [fɜːrst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [keɪs] . ”

I	thought	you	was	him	,	first	,	but	you	haven't	any	case	.	”
我	想法	你	曾是	他	,	第一的	,	但	你	还没有	任何	案件	.	”

我一开始以为你是他，但你没有任何证据。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [spoʊk] [dʒæk] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

“	Oh	,	no	,	”	spoke	Jack	,	hoping	the	one	in	the	doorway	would	not	be	seen	.
“	哦	,	不	,	”	辐	杰克	,	希望	这	一	在	这	门口	会	不是	是	已见	.

“哦，不，”杰克说道，希望门口的那个人不会被人看见。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

“	I'd	like	to	arrest	him	,	”	continued	the	constable	.
“	ID	喜欢	到	逮捕	他	,	”	持续	这	警官	.

“我想逮捕他，”警员继续说道。

“ [aɪ] [hɪr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	hear	there's	a	reward	offered	for	him	,	and	I'd	like	to	get	it	.
“	我	听到	有	一个	报酬	提供	为了	他	,	和	ID	喜欢	到	得到	它	.

“我听说有人悬赏捉拿他，我很想得到这笔钱。”

” ['evɪdəntli] , [prə'fesər] ['klɑːpər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wɔrdz]

”	Evidently	,	Professor	Klopper	must	have	been	very	much	incensed	over	his	ward's
”	显然	,	教授	克洛珀	必须	有	到过	非常	很多	愤怒	超过	他的	病房

[ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,

escape	to	offer	a	reward	,
逃脱	到	提供	一个	报酬	,

“显然，克洛珀教授一定对他的学生逃跑一事非常愤怒，才会悬赏捉拿他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['mʌni] .

for	he	was	very	fond	of	money	.
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	钱	.

因为他非常喜欢钱。

[dʒæk] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃər] .

Jack	resolved	to	use	every	means	to	avoid	capture	.
杰克	已解决	到	使用	每一个	方法	到	避免	捕获	.

杰克决心用尽一切办法避免被捕。

“ [wel] , [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Well	,	I'd	better	be	getting	on	,	”	said	the	officer	.
“	出色地	,	ID	更好的	是	获得	在	,	”	说	这	官	.

“那我最好也上路了，”警官说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [striːt] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] .

“	If	you	go	right	down	this	street	you'll	come	to	the	depot	.
“	如果	你	去	正确的	向下	这	街道	你会	来	到	这	仓库	.

“沿着这条街一直走，你就会到车站。”

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [treɪn] .

You	can	just	make	the	train	.
你	能	只是	制作	这	火车	.

你可以直接坐火车过去。

['dʒen(ə)rəli] [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

Generally	**it's**	**a**	**little**	**late**	**.**
一般来说	它是	一个	小的	晚的	.

通常有点晚了。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt] [keɪs] , [tel] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnstəbl] [juː; jʊ] [miːt] . ”

If	**you**	**see**	**a**	**lad**	**with**	**a**	**suit**	**case**	**,**	**tell**	**the**	**first**	**constable**	**you**	**meet**	**.**	**”**
如果	你	看	一个	小伙子	和	一个	套装	案件	,	告诉	这	第一的	警官	你	见面	.	”

如果你看到一个年轻人提着行李箱，就告诉遇到的第一个警察。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” ['ænsər] [dʒæk] , [ænd; ənd] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**answered**	**Jack**	**,**	**and**	**grinned**	**to**	**himself**	**.**	**[**	**56**	**]**
”	我	理解	,	”	回答	杰克	,	和	咧嘴一笑	到	他自己	.	[	-	]

“我明白了，”杰克回答道，然后咧嘴一笑。[56]

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ['sloʊli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz]

He	**walked**	**on**	**slowly**	**,**	**looking**	**back**	**once**	**or**	**twice**	**to**	**see**	**if**	**the**	**constable**	**was**
他	步行	在	缓慢地	,	寻找	后退	一次	或者	两次	到	看	如果	这	警官	曾是

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

watching	**him**	**.**
观看	他	.

他慢慢地往前走，不时回头看一两眼，看看警察是否在看着他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ] [səs'piʃənz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wʌns] [pɪr] ['æftər]

But	**that**	**officer**	**evidently**	**had**	**no**	**suspicions**	**,**	**for**	**he**	**did**	**not**	**once**	**peer**	**after**
但	那	官	显然	有	不	怀疑	,	为了	他	做过	不是	一次	同伴	后

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

但那名警官显然没有起疑心，因为他一次也没有偷偷看杰克一眼。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd]

When	**the**	**man**	**had**	**gone**	**some**	**distance**	**,**	**and**	**had**	**turned**	**down**	**a**	**side**
什么时候	这	男人	有	已消失	一些	距离	,	和	有	转向	向下	一个	边

[striːt] ,

street	**,**
街道	,

当那人走了一段路，拐进一条小巷时，

[dʒæk] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] .

Jack	**ventured**	**to**	**retrace**	**his**	**steps**	**and**	**get**	**his**	**suit**	**case**	**.**
杰克	冒险	到	回溯	他的	步骤	和	得到	他的	套装	案件	.

杰克冒险原路返回去取他的行李箱。

“ [aɪ] [kɑːnt] [liːv] [ðæt] [bɪ'haɪnd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**I**	**can't**	**leave**	**that**	**behind**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
”	我	不能	离开	那	在后面	,	”	他	想法	.

“我不能把那件事抛在脑后，”他想。

“ [its] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] .

“	**It's**	**all**	**I've**	**got**	**in**	**the**	**world**	**now**	**.**
”	它是	全部我已经	得到	在	这	世界	现在	.	

“这就是我现在拥有的一切。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] , [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

”	**He**	**reached**	**the**	**station**	**without**	**further**	**incident**	**,**	**congratulating**	**himself**	**upon**	**his**
”	他	达到	这	车站	没有	更远	事件	,	祝贺	他自己	之上	他的

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

narrow	**escape**	**.**
狭窄的	逃脱	.

“他平安抵达车站，为自己死里逃生而沾沾自喜。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]['diːpoʊ]['plætfɔːrm] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'nʌðər] [bɪt]

Then	,	as	he	walked	up	the	depot	platform	,	he	resolved	to	practice	another	bit
然后	,	作为	他	步行	向上	这	仓库	平台	,	他	已解决	到	实践	其他	少量

[ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

of	caution	.
的	警告	.

然后，当他走上车站站台时，他决定再多加一份谨慎。

" [ðə; ði]['ɛɪdʒənt][ðer; ðər][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	The	agent	there	has	probably	been	warned	to	be	on	the	lookout	for	me
"	这	代理人	那里	有	大概	到过	警告	到	是	在	这	瞭望台	为了	我

, " [hiː; hi] ['riːzənd] .

,	"	he	reasoned	.
,	"	他	有理智的	.

“那里的特工可能已经接到警告，要留意我，”他推测道。

" [maɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [meɪk] - [ʌp] .

"	My	dress	-	suit	case	seems	to	be	the	most	conspicuous	part	of	my	make	-	up	.
"	我的	裙子	-	套装	案件	似乎	到	是	这	最多	显眼的	部分	的	我的	制作	-	向上	.

“我的礼服箱似乎是我化妆中最显眼的部分。”

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [aɪ][goʊ][ɪn][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

I'll	just	leave	it	outside	when	I	go	in	to	buy	a	ticket	.
患病的	只是	离开	它	外部	什么时候	我	去	在	到	买	一个	票	.

我进去买票的时候就把它放在外面。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] - ,

"	He	was	glad	he	did	so	,	for	,	when	he	asked	for	passage	to	Rudford	,
"	他	曾是	高兴的	他	做过	所以	,	为了	,	什么时候	他	问	为了	通道	到	-	,

[ðə; ði]['ɛɪdʒənt] ,

the	agent	,
这	代理人	,

“他很高兴自己这么做了，因为当他请求前往拉德福德的船票时，代理人……”

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] ,

rousing	himself	from	his	nap	,
振奋人心的	他自己	从	他的	午睡	,

他从午睡中醒来，

[lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] - [bɑːrd] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

looked	out	of	the	little	brass	-	barred	window	at	the	boy	in	front	of	him	.
看起来	出去	的	这	小的	黄铜	-	禁止	窗户	在	这	男生	在	正面	的	他	.

他透过装有黄铜栅栏的小窗户，望着眼前的男孩。

['veri] ['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒæk] ['kærid] [ə; eɪ][suːt] [keɪs] .

Very	evidently	he	was	looking	to	see	if	Jack	carried	a	suit	case	.
非常	显然	他	曾是	寻找	到	看	如果	杰克	携带	一个	套装	案件	.

很明显，他是在观察杰克是否带着行李箱。

" [noʊ] ['bægɪdʒ] ?

"	No	baggage	?
"	不	行李	?

“没有行李？”

" [hiː; hi] [riː'mɑːkt] , [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] ['æksənts] .

"	he	remarked	,	in	questioning	accents	.
"	他	评论	,	在	提问	口音	.

“他用疑问的语气说道。”

" [nɑːt] ['soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

"	Not	so's	you	could	notice	it	,	"	replied	Jack	,
"	不是	所以也是	你	可以	注意	它	,	"	回复	杰克	,

“不是那种你能注意到的程度，”杰克回答说。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [slæŋ] [ðæt] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [-]
making use of a bit of slang that served his purpose [57]
制作 使用 的 一个 少量 的 俚语 那 服务 他的 目的 [-]

他巧妙地运用了一些俚语来达到自己的目的[57]

[wel] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['steɪtmənt] .
well , without compelling him to make a direct statement .
出色地 , 没有 引人注目的 他 到 制作 一个 直接的 陈述 .

当然，前提是不能强迫他直接表态。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [gɑːt][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
He went outside , got his case ,
他 去 外部 , 得到 他的 案件 ,

他走到外面，拿上了他的箱子。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ] [ʃed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . [-]
and remained in the shadow of the depot shed until the train came along . [58]
和 剩余 在 这 阴影 的 这 仓库 棚 直到 这 火车 来了 沿着 . [-]

它一直待在车站棚屋的阴影里，直到火车驶来。[58]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmən]
THE SIDE - DOOR PULLMAN
这 边 - 门 普尔曼

侧门普尔曼

[dʒæk] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [lʊkt] [sə'spɪʃəsli]
Jack fancied that the conductor , when he took up his ticket , looked suspiciously
杰克 幻想 那 这 导体 , 什么时候 他 采取 向上 他的 票 , 看起来 可疑地
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

杰克觉得列车员收票的时候，用怀疑的眼神看着他。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but probably this was only the result of his imagination .
但 大概 这 曾是 仅有的 这 结果 的 他的 想像力 .

但这可能只是他想象的结果。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət] - ,
At any rate , the runaway was glad when the train stopped at Rudford ,
在 任何 速度 , 这 逃跑 曾是 高兴的 什么时候 这 火车 停止 在 - ,

总之，当火车停靠在拉德福德时，逃亡者很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .
and he could get out .
和 他 可以 得到 出去 .

他可以逃出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ræðər] [kuːl] ,
It was early morning , and rather cool ,
它 曾是 早期的 早晨 , 和 相当 凉爽的 ,

当时是清晨，天气有点凉。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [læst][ʌv; əv][dʒuːn] .
in spite of the fact that it was the last of June .
在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 这 最后的 的 六月 .

尽管当时已是六月的最后一天。

“ [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [roʊlz] [fɔːr; fər] [maɪn] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	A	cup	of	coffee	and	some	rolls	for	mine	,	”	thought	Jack	,
“	一个	杯子	的	咖啡	和	一些	卷	为了	矿	,	”	想法	杰克	,

“我要一杯咖啡和一些面包卷，”杰克心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈfreʃmənt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

as	he	saw	a	small	refreshment	stand	in	the	station	.
作为	他	锯	一个	小的	清爽	站立	在	这	车站	.

因为他看到车站里有个小卖部。

[ðə; ði] [fuːd] [ˈteɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	food	tasted	good	to	him	,
这	食物	尝过	好的	到	他	,

他觉得食物味道不错。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwaɪzər] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔːr; fər]

and	he	decided	it	was	wiser	to	spend	a	little	of	his	money	for
和	他	决定	它	曾是	更明智	到	花费	一个	小的	的	他的	钱	为了

[ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [koʊld] [ˈvɪtlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

it	than	to	draw	on	the	supply	of	cold	victuals	in	his	pocket	.
它	比	到	画	在	这	供应	的	寒冷的	食物	在	他的	口袋	.

他觉得与其动用口袋里的冷食，不如花点钱买些吃的更明智。

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [aɪl] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	No	telling	when	I'll	need	them	,	”	he	thought	,
“	不	讲述	什么时候患病的		需要	他们	,	”	他	想法	,

“谁知道什么时候会需要它们呢，”他心想。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

“	and	I	want	to	be	in	good	shape	to	look	for	work	.
“	和	我	想	到	是	在	好的	形状	到	看	为了	工作	.

“我想保持良好的身体状态去找工作。”

” [ðen] [əˈnʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

”	Then	another	thought	came	to	him	.
”	然后	其他	想法	来了	到	他	.

“然后他又想到了另一个主意。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [goʊ] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] .

He	could	not	very	well	go	about	looking	for	a	job	carrying	his	suit	case	.
他	可以	不是	非常	出色地	去	关于	寻找	为了	一个	工作	携带	他的	套装	案件	.

他总不能提着行李箱去找工作吧。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [səˈspɪʃəs] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [əˈlɑːrm] [hɪr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Besides	,	it	would	look	suspicious	,	in	case	there	was	any	alarm	here	for	him	.
除了	,	它	会	看	可疑的	,	在	案件	那里	曾是	任何	警报	这里	为了	他	.

此外，如果他在这里有所警觉，这看起来会很可疑。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [-]

He	saw	a	notice	at	the	refreshment	stand	to	the	effect	that	[	59	]
他	锯	一个	注意	在	这	清爽	站立	到	这	影响	那	[	-	]

他在小吃摊看到一张告示，内容是[59]

[vəˈliːsiz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpɑːrslz] [wʊd] [biː; bi] [tʃekt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

valises	and	small	parcels	would	be	checked	at	the	rate	of	ten	cents	a	day	.
手提箱	和	小的	包裹	会	是	已检查	在	这	速度	的	十	分	一个	天	.

行李箱和小包裹的检查费用为每天 10 美分。

“ [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem ˈiː] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [vəˈliːs] ,

“	That	will	suit	me	,	”	decided	Jack	,	and	he	handed	over	his	large	valise	,
“	那	将要	套装	我	,	”	决定	杰克	,	和	他	递交	超过	他的	大的	手提箱	,

“这正合我意，”杰克决定道，然后递出了他的大手提箱。

[rɪ'siːvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['peɪpər] [tʃek] .

receiving	for	it	a	paper	check	.
接收	为了	它	一个	纸	查看	.

收到的是纸质支票。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['betər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Now	I	can	travel	about	better	,	"	he	added	.
"	现在	我	能	旅行	关于	更好的	,	"	他	额外	.

"现在我可以更好地四处旅行了,"他补充道。

['dʒæks][wʌn][aɪ'diːə] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][wɜːrk] .

Jack's	one	idea	now	was	to	get	a	place	to	work	.
杰克的	一	主意	现在	曾是	到	得到	一个	地方	到	工作	.

杰克现在唯一的念头就是找份工作。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] ['pɜːrmənəntli] [ɪn] - ,

He	did	not	intend	to	stay	permanently	in	Rudford	,
他	做过	不是	打算	到	停留	永久的	在	-	,

他并不打算在拉德福德永久居住。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm]['lɑːrdʒər] [pleɪs] ,

but	he	wanted	to	earn	enough	money	to	take	him	to	some	larger	place	,
但	他	通缉	到	赚	足够的	钱	到	拿	他	到	一些	更大的	地方	,

但他想赚足够的钱，带他去更大的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] ,

and	that	he	needed	money	was	very	evident	,
和	那	他	需要	钱	曾是	非常	明显	,

他需要钱这一点显而易见。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kæʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɑːlər] .

when	he	looked	over	his	cash	and	found	he	had	less	than	a	dollar	.
什么时候	他	看起来	超过	他的	现金	和	成立	他	有	较少的	比	一个	美元	.

当他查看自己的现金时，发现自己只剩下不到一美元。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l] .

The	railroad	ticket	had	taken	the	most	of	his	small	capital	.
这	铁路	票	有	已采取	这	最多	的	他的	小的	首都	.

火车票几乎花光了他微薄的积蓄。

[naʊ] , ['weðər] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['niːdɪd] ,

Now	,	whether	Jack	was	not	exactly	the	sort	of	boy	the	merchants	needed	,
现在	,	无论	杰克	曾是	不是	确切地	这	种类	的	男生	这	商人	需要	,

现在的问题是，杰克是否完全符合商人们需要的那种男孩的条件，

[ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [lædz] [ɔːl'redi] [ɪn] [taʊn] ,

or	whether	there	was	already	a	plentiful	supply	of	lads	already	in	town	,
或者	无论	那里	曾是	已经	一个	丰富	供应	的	小伙子们	已经	在	镇	,

或者镇上是否已经有很多小伙子了，

[ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒɑːbz] , [dʒæk][dɪd][nɑːt][stɑːp]

or	whether	there	were	more	boys	than	there	were	jobs	,	Jack	did	not	stop
或者	无论	那里	是	更多的	男孩们	比	那里	是	工作	,	杰克	做过	不是	停止

[tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] .

to	figure	out	.
到	数字	出去	.

杰克没有停下来思考这个问题，也没有考虑男孩的数量是否比工作岗位的数量多。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [træmp] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	fact	was	,	however	,	that	he	tramped	about	all	that	morning	,
这	事实	曾是	,	然而	,	那	他	践踏	关于	全部	那	早晨	,

但事实是，他那天上午一直在四处闲逛。

['æskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][wɜːrk] , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

asking	in	a	score	or	more	of	places	for	work	,	without	getting	it	.
问	在	一个	分数	或者	更多的	的	地方	为了	工作	,	没有	获得	它	.

在二十多个地方求职，但都没找到工作。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

“	Well	,	it	isn't	going	to	be	as	easy	as	I	though	it	was	,
”	出色地	,	它	不是	去	到	是	作为	简单的	作为	我	尽管	它	曾是	,

“唉，事情并没有我想象的那么容易。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] .

“	Tramping	about	makes	me	hungry	.
“	徒步旅行	关于	制作	我	饥饿的	.

“四处走动让我感到饥饿。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] .

I've	got	to	eat	.
我已经	得到	到	吃	.

我得吃饭了。

[aɪ'd] ['betər] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [stʌf] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] .

I'd	better	tackle	the	stuff	I	brought	from	the	professor's	house	.
ID	更好的	处理	这	东西	我	带来	从	这	教授们	房子	.

我最好赶紧处理一下从教授家带来的那些东西。

[ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ] [kiːp] [ðæt] , [ðə; ði]['steɪlər] ['itl] [get] ,

The	longer	I	keep	that	,	the	staler	it'll	get	,
这	更长	我	保持	那	,	这	陈旧	它将	得到	,

放得越久，它就会越变质。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

until	I	won't	be	able	to	eat	it	after	a	while	.
直到	我	惯于	是	有能力的	到	吃	它	后	一个	尽管	.

直到过一段时间我就吃不下它了。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

There's	enough	for	dinner	and	supper	,	and	for	breakfast	.
有	足够的	为了	晚餐	和	晚餐	,	和	为了	早餐	.

够吃晚餐、夜宵和早餐。

[wiːl] [siː] [wʌt] [tɜːrnz] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ” [-]

We'll	see	what	turns	up	to	-	morrow	.	”	[	60	]
出色地	看	什么	转弯	向上	到	-	明天	.	”	[	-	]

我们看看明天会发生什么。”[60]

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] , [wer] [hiː; hi] [daind] ['fruːgəli] [ɑːn][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,

He	found	a	secluded	spot	,	where	he	dined	frugally	on	the	bread	and	meat	,
他	成立	一个	僻	点	,	在哪里	他	用餐	节俭地	在	这	面包	和	肉	,

他找到一个僻静的地方，在那里只吃面包和肉，吃得十分节俭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .

and	the	piece	of	pie	.
和	这	片	的	馅饼	.

还有那块馅饼。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kuːl] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːt] ['faʊnt(ə)n] .

He	washed	it	down	with	some	cool	water	from	a	street	fountain	.
他	洗过	它	向下	和	一些	凉爽的	水	从	一个	街道	喷泉	.

他用街边喷泉里的凉水漱了漱口。

[bʌt; bət] , [oʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] !

But	,	oh	how	he	wished	he	could	have	an	ice	cream	soda	!
但	,	哦	如何	他	希望	他	可以	有	一个	冰	奶油	苏打	!

但他多么希望自己能喝到一杯冰淇淋苏打水啊！

[saɪnz] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fleɪvərz] [ʌv; əv] [ðæt] [drɪŋk] [siːmd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Signs	advertising	the	various	flavors	of	that	drink	seemed	to	stare	at	him
标志	广告	这	各种各样的	口味	的	那	喝	似乎	到	盯	在	他

[frʌm; frəm] ['evri] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [kən'fekʃəneri] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] ,

from	every	drug	store	and	confectionery	shop	window	,
从	每一个	药品	店铺	和	糖果	店铺	窗户	,

药店和糖果店的橱窗里，到处都是那种饮料各种口味的广告牌，仿佛都在盯着他看。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [dʒæk] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːl]

and	,	as	it	was	warm	from	the	sun	,	Jack	longed	for	the	cool
和	,	作为	它	曾是	温暖的	从	这	太阳	,	杰克	渴望	为了	这	凉爽的

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

由于阳光炙烤，天气炎热，杰克渴望喝上一杯冰镇饮料。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	But	I	can't	afford	it	,	”	he	decided	.
“	但	我	不能	买得起	它	,	”	他	决定	.

“但我买不起，”他决定道。

“ [faɪv] [sents] [wɪl] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Five	cents	will	get	me	a	cup	of	coffee	in	the	morning	,
“	五	分	将要	得到	我	一个	杯子	的	咖啡	在	这	早晨	,

“五分钱就能让我早上买杯咖啡了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['soʊdə] [naʊ] .

and	I'll	need	that	more	than	I	need	a	soda	now	.
和	患病的	需要	那	更多的	比	我	需要	一个	苏打	现在	.

我现在更需要它，而不是汽水。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

”	In	the	afternoon	he	resumed	his	search	for	work	,	but	with	no	success	.
”	在	这	下午	他	恢复	他的	搜索	为了	工作	,	但	和	不	成功	.

“下午他继续寻找工作，但仍然没有成功。”

[wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] , [hiː; hi] [sɔː] [dɪ'spleɪd] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l]

Once	,	as	he	was	passing	a	printing	shop	,	he	saw	displayed	that	magical
一次	,	作为	他	曾是	通过	一个	印刷	店铺	,	他	锯	显示	那	神奇

[saɪn] : “ [bɔɪ] ['wɑːntɪd] . ”

sign	:	“	Boy	Wanted	.	”
符号	:	“	男生	通缉	.	”

有一次，他路过一家印刷店时，看到墙上挂着一个神奇的标志：“招聘男孩”。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] .

“	I	see	you	want	a	boy	,	”	he	remarked	,	as	he	went	in	.
“	我	看	你	想	一个	男生	,	”	他	评论	,	作为	他	去	在	.

“看来你想要个男孩，”他边说边走了进去。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][dʒɑːb] . ”

“	I'd	like	to	get	the	job	.	”
“	ID	喜欢	到	得到	这	工作	.	”

“我希望能得到这份工作。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['evɪdəntli] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [baɪ]['dʒæks]
“ Can you kick a press ? ” asked the man , evidently favorably impressed by Jack's
” 能 你 踢 一个 按 ? ” 问 这 男人 , 显然 有利 印象深刻 经过 杰克的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

“你会踢压机吗？”那人问道，显然对杰克的外表印象深刻。

“ [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ?
“ Kick a press ?
” 踢 一个 按 ?

“踢压机？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ? ”
Why should I kick a press ? ”
为什么 应该 我 踢 一个 按 ? ”

我为什么要踢压机?

“ [oʊ] , [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] , ”
“ Oh , it's easy to see you don't know anything about the printing business , ”
” 哦 , 它是 简单的 到 看 你 不 知道 任何事物 关于 这 印刷 商业 , ”
[riˈmɑːkt] [ðə; ði][prə'praɪətər] ,
remarked the proprietor ,
评论 这 业主 ,

“哦，很明显你对印刷行业一窍不通，”店主说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] , [rʌn] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [aɪ] [miːn] ,
“ I need a boy to kick a press , run one with his feet , I mean ,
” 我 需要 一个 男生 到 踢 一个 按 , 跑步 一 和 他的 脚 , 我 意思是 ,

“我需要一个男孩来踢压机，用脚跑压机，我的意思是，

[ænd; ənd] [set] [ʌp] ['sɪmp(ə)l][dʒɑːbz] ;
and set up simple jobs ;
和 放 向上 简单的 工作 ;

并设置简单的任务；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [peɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪər][wʌn] [huː] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrk] . ”
but it wouldn't pay me to hire one who doesn't understand the work . ”
但 它 不会 支付 我 到 聘请 一 WHO 不 理解 这 工作 . ”

但雇佣一个不懂工作的人对我来说没有意义。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] , ” [sed] [dʒæk] . [-]
“ I could learn , ” said Jack . [61]
” 我 可以 学习 , ” 说 杰克 . [-]

“我可以学，”杰克说。[61]

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːd] [spɔɪl] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [juːd]
“ No , I haven't any time to teach you , and you'd spoil more work than you'd
” 不 , 我 还没有 任何 时间 到 教 你 , 和 你会 剧透 更多的 工作 比 你会
[biː; bi] [wɜːrθ] .
be worth .
是 值得 .

“不，我没时间教你，而且你只会破坏我的工作，得不偿失。”

['sɑːri] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
Sorry , ” and he turned back to his desk .
对不起 , ” 和 他 转向 后退 到 他的 桌子 .

“对不起，”说完，他转身回到办公桌前。

“ [aɪ][kɑːnt] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] ,
“ I can't kick a press , ” thought Jack , as he went out ,
” 我 不能 踢 一个 按 , ” 想法 杰克 , 作为 他 去 出去 ,

“我踢不动压机，”杰克心想，然后走了出去。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .
“ but I can kick a football .
” 但 我 能 踢 一个 足球 .

但我会踢足球。

['oʊnli][ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn] [ðiːz] [deɪz] .
Only there's no chance on the gridiron these days .
仅有的 有 不 机会 在 这 烤架 这些 天 .

只是如今在橄榄球场上根本没有机会。

['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][sʌm; səm] ['θiːətər] ?
Wonder if I could get a job in some theatre ?
想知道 如果 我 可以 得到 一个 工作 在 一些 剧院 ?

不知道我能不能在剧院找到一份工作?

” [ðɪs] [plæn] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
” This plan seemed good to him , as he remembered how he had been
” 这 计划 似乎 好的 到 他 , 作为 他 记得 如何 他 有 到过
[ə'plɔːd] [ðæt] ['æmətər] [naɪt] ,
applauded that amateur night ,
鼓掌 那 业余 夜晚 ,

“他觉得这个计划不错，因为他还记得那天晚上业余比赛时他是如何受到大家掌声的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔːr; fər] , [ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
but he was doomed to disappointment , for , on inquiring of a man ,
但 他 曾是 注定失败 到 失望 , 为了 , 在 查询 的 一个 男人 ,

但他注定要失望，因为当他向一个人询问时，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['θiətəz] ['oʊpən][ɪn] - .
he learned there were no theatres open in Rudford .
他 学习 那里 是 不 剧院 打开 在 - .

他得知鲁德福德没有一家剧院开门营业。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] , ” [mjuːzd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
“ Well , that's the end of that , ” mused our hero .
“ 出色地 , 那就是 这 结尾 的 那 , ” 沉思 我们的 英雄 .

“好吧，这件事就到此为止吧。”我们的主人公沉思道。

“ [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] , [ðoʊ] [ɪts] [moʊst] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .
“ I'll try a few more places for a job , though it's most closing time .
“ 患病的 尝试 一个 很少 更多的 地方 为了 一个 工作 , 尽管 它是 最多 结束 时间 .

“我还会再去几家店试试找工作，不过现在大多都快关门了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?
I wonder where I'll sleep to - night ?
我 想知道 在哪里 患病的 睡觉 到 - 夜晚 ?

我不知道今晚睡在哪里?

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['iznt] [æz; əz][naɪs][ænd; ənd] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Running away isn't as nice and easy as I thought it was .
跑步 离开 不是 作为 好的 和 简单的 作为 我 想法 它 曾是 .

逃跑并不像我想象的那么轻松愉快。

” [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
” His search for work was unavailing .
” 他的 搜索 为了 工作 曾是 徒劳无功 .

他找工作的努力都以失败告终。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [bluː] [ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] ,

He	walked	along	the	street	,	feeling	quite	blue	and	lonesome	,
他	步行	沿着	这	街道	,	感觉	相当	蓝色的	和	寂寞	,

他沿着街道走着，感到十分忧郁和孤独。

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .

when	something	happened	that	caused	a	great	change	in	his	plans	.
什么时候	某物	发生	那	导致	一个	伟大的	改变	在	他的	计划	.

当发生某件事导致他的计划发生巨大变化时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [taɪp] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [tækt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] [bɔːrd]

This	was	the	sight	of	a	small	type	-	written	notice	tacked	on	a	bulletin	board
这	曾是	这	视线	的	一个	小的	类型	-	书面	注意	已钉住	在	一个	公告	木板

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] .

outside	of	a	red	brick	building	.
外部	的	一个	红色的	砖	建筑	.

这是一张贴在红砖建筑外公告板上的小型打印通知。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [dʒæk] [dɪˈsaɪdɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	building	,	Jack	decided	,	as	soon	as	he	had	looked	at	it	,	was	a
这	建筑	,	杰克	决定	,	作为	很快	作为	他	有	看起来	在	它	,	曾是	一个

[pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

police	station	.
警察	车站	.

杰克一眼就认定，那栋建筑是警察局。

[ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][wʌn] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] .

The	notice	which	so	startled	him	was	one	offering	a	reward	for	his	capture	.
这	注意	哪个	所以	惊慌	他	曾是	一	提供	一个	报酬	为了	他的	捕获	.

让他大吃一惊的是，那张告示上写着悬赏捉拿他。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

Before	he	realized	the	danger	of	it	,	Jack	had	come	to	a	halt	,
前	他	已实现	这	危险	的	它	,	杰克	有	来	到	一个	停止	,

杰克还没意识到危险，就停了下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] . [-]

and	was	reading	the	statement	.	[	62	]
和	曾是	阅读	这	陈述	.	[	-	]

并正在阅读声明。[62]

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈklɑːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈrest]

A	reward	of	fifty	dollars	was	offered	by	Professor	Klopper	for	the	arrest
一个	报酬	的	五十	美元	曾是	提供	经过	教授	克洛珀	为了	这	逮捕

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] ,

of	the	runaway	,
的	这	逃跑	,

克洛珀教授悬赏五十美元缉拿这名逃犯。

[huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][goʊld][kʌp] .

who	was	charged	with	the	theft	of	a	valuable	gold	cup	.
WHO	曾是	带电	和	这	盗窃	的	一个	有价值的	金子	杯子	.

他被指控盗窃一只价值连城的金杯。

[dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [haʊ]

Jack	was	not	very	accurately	described	,	for	the	professor	was	not	aware	how
杰克	曾是	不是	非常	准确	描述	,	为了	这	教授	曾是	不是	意识到的	如何

[hɪz; ɪz][wɔːrd][wʌz; wəz] [drest] ,

his	ward	was	dressed	,
他的	病房	曾是	穿着	,

教授对杰克的描述不太准确，因为他并不知道他监护的病人穿什么衣服。

[sɪns] [dʒæk][hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] ['suːts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
since Jack had taken several suits with him .
自从 杰克 有 已采取 一些 西装 和 他 .

因为杰克带了好几套西装。

[pə'liːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [haʊ'evər] ,
Police and others , however ,
警察 和 其他的 , 然而 ,

然而，警方和其他人

[wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .
were advised to be on the lookout for a boy with a dress - suit case .
是 建议 到 是 在 这 瞭望台 为了 一个 男生 和 一个 裙子 - 套装 案件 .

有人建议留意一个带着西装箱的男孩。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dʒæk] .
“ I wish I didn't have it , ” thought Jack .
“ 我 希望 我 没有 有 它 , ” 想法 杰克 .

“我真希望我没有它，”杰克心想。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ But there's no help for it now .
“ 但 有 不 帮助 为了 它 现在 .

但现在对此无能为力。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][baɪ] .
That's the only thing they'll recognize me by .
那就是 这 仅有的 事物 他们会 认出 我 经过 .

他们只能通过这个认出我。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
But I'd better be getting out of here .
但 ID 更好的 是 获得 出去 的 这里 .

但我最好还是离开这里。

” [hiː; hi] ['hɜːrid] [pæst][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
” He hurried past the police station , and , just as he came opposite the
” 他 慌忙 过去的 这 警察 车站 , 和 , 只是 作为 他 来了 对面的 这
['entrəns] ,
entrance ,
入口 ,

他匆匆走过警察局，刚走到入口对面，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [rʌʃt] [aʊt] .
an officer rushed out .
一个 官 匆忙 出去 .

一名警官冲了出去。

[hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,
He collided with the boy , and , to save them both from falling ,
他 碰撞 和 这 男生 , 和 , 到 节省 他们 两个都 从 坠落 ,
[græbd] [ðə; ði] [læd] .
grabbed the lad .
抓住 这 小伙子 .

他撞到了男孩，为了不让两人都摔倒，他抓住了男孩。

“ [aɪm] [kɔːt] , ” [θɔːt] [dʒæk] ['despərətli] .
“ I'm caught , ” thought Jack desperately .
“ 我是 捕捉 , ” 想法 杰克 绝望地 .

“我被抓住了，”杰克绝望地想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən]['æksɪdənt] .

But	it	was	merely	an	accident	.
但	它	曾是	仅仅	一个	事故	.

但这只是一场意外。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [dʒæk] .

“	I	beg	your	pardon	,	”	spoke	the	officer	,	as	he	released	Jack	.
“	我	求	你的	赦免	,	”	辐	这	官	,	作为	他	发布	杰克	.

“对不起，”警官一边说着，一边放开了杰克。

“ [aɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [faɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

“	I'm	hurrying	to	stop	a	fight	down	the	street	.
“	我是	匆忙	到	停止	一个	斗争	向下	这	街道	.

“我正赶去阻止街上的一场斗殴。”

[wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['telɪfəund] [ɪn] .

Word	about	it	has	just	been	telephoned	in	.
单词	关于	它	有	只是	到过	电话	在	.

消息刚刚通过电话传来。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] . ”

I	didn't	see	you	.	”
我	没有	看	你	.	”

我没看见你。

“ [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [ə'gen] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi]

“	No	,	and	you	won't	again	,	if	I	can	prevent	it	,	”	thought	Jack	,	as	he
“	不	,	和	你	惯于	再次	,	如果	我	能	防止	它	,	”	想法	杰克	,	作为	他

['heɪsnd] [ɑːn] ,

hastened	on	,
加快	在	,

“不，如果我能阻止，你就不会再来了，”杰克一边想着，一边加快脚步向前走去。

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn]

glad	that	the	excitement	over	the	collision	had	caused	the	officer	to	pass	on
高兴的	那	这	激动	超过	这	碰撞	有	导致	这	官	到	经过	在

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

without	taking	a	good	look	at	him	.
没有	采取	一个	好的	看	在	他	.

很高兴这名警官因为撞车事故的惊慌而没有仔细查看他，就直接离开了。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['stɑːrtld]

“	I've	got	to	get	out	of	town	as	quickly	as	possible	,	”	thought	the	startled
“	我已经	得到	到	得到	出去	的	镇	作为	迅速地	作为	可能的	,	”	想法	这	惊慌

[læd] .

lad	.
小伙子	.

“我得尽快离开这座城市，”受惊的年轻人心想。

“ [ðɪs] [pleɪs] ['ɪznt] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	This	place	isn't	safe	for	me	.
“	这	地方	不是	安全的	为了	我	.

“这里对我来说不安全。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] ?

I	wonder	where	I'd	better	go	?
我	想知道	在哪里	ID	更好的	去	?

我不知道我最好去哪里?

[aɪ] [-]

I	[	63	]
我	[	-	]

[mʌst; məst] [get] [maɪ] [suːt] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] .

must	get	my	suit	case	,	and	then	see	where	I	can	get	a	ticket	for	.
必须	得到	我的	套装	案件	,	和	然后	看	在哪里	我	能	得到	一个	票	为了	.

我得先拿上行李箱，然后再看看哪里能买到票。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːpoʊ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [tʃek] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

"	He	went	back	to	the	depot	,	presented	his	check	,	and	received	his	case	.
"	他	去	后退	到	这	仓库	,	呈现	他的	查看	,	和	已收到	他的	案件	.

他回到仓库，出示了支票，领回了他的箱子。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ten] [sents] ,

As	he	reached	his	hand	in	his	pocket	to	get	the	ten	cents	,
作为	他	达到	他的	手	在	他的	口袋	到	得到	这	十	分	,

当他伸手进口袋掏出那十美分时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [faɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kɔɪn] [ðer; ðər] .

he	was	startled	to	find	but	a	single	coin	there	.
他	曾是	惊慌	到	寻找	但	一个	单身的	硬币	那里	.

他惊讶地发现那里只有一枚硬币。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [daɪm] .

It	was	a	dime	.
它	曾是	一个	一角硬币	.

那只是一角钱。

[hiː; hi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [buːθ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

He	paid	it	to	the	man	at	the	refreshment	booth	,	and	then	,	walking	to	one	side	,
他	有薪酬的	它	到	这	男人	在	这	清爽	展位	,	和	然后	,	步行	到	一	边	,

他把钱付给了小吃摊的那个人，然后走到一边，

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kæʃ] .

began	a	hurried	search	for	the	rest	of	his	cash	.
开始	一个	慌忙	搜索	为了	这	休息	的	他的	现金	.

他开始匆忙寻找剩下的现金。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

It	was	gone	!
它	曾是	已消失	!

它不见了！

" [sʌm; səm] [wʌn] ['iːðər] [pɪkt] [maɪ] ['pɑːkɪt] ,

"	Some	one	either	picked	my	pocket	,
"	一些	一	任何一个	挑选	我的	口袋	,

“有人偷了我的钱包，

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɑːrd] [aʊt] [wen] [ðæt] [pə'liːsmən] [ræn] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

or	else	it	was	jarred	out	when	that	policeman	ran	into	me	,	"	he	said	.
或者	别的	它	曾是	罐装	出去	什么时候	那	警察	跑	进入	我	,	"	他	说	.

“或者，也可能是那个警察撞到我的时候把它震出来了，”他说。

" ['lʌki] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ten] [sents] [left] .

"	Lucky	there	was	this	ten	cents	left	.
"	幸运的	那里	曾是	这	十	分	左边	.

“幸好还剩下这10美分。”

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	am	up	against	it	.
现在	我	是	向上	反对	它	.

现在我面临严峻的挑战。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?
" What was he to do ?
" 什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办?

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] , ['daʊtləs] ,
With no money , how could he get out of the town where , doubtless ,
和 不 钱 , 如何 可以 他 得到 出去 的 这 镇 在哪里 , 毫无疑问 ,

他身无分文，怎么可能离开这个无疑……的小镇呢?

['evri] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ?
every officer was on the watch for him , anxious to earn the reward ?
每一个 官 曾是 在 这 手表 为了 他 , 焦虑的 到 赚 这 报酬 ?

所有警员都在密切关注他的动向，都渴望获得赏金?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm] .
It was a serious problem .
它 曾是 一个 严肃的 问题 .

这是一个严重的问题。

" [aɪ] ['mʌsnt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [θɔːt] [dʒæk] .
" I mustn't hang around here , " thought Jack .
" 我 不得 悬挂 大约 这里 , " 想法 杰克 .

“我不能在这里待太久，”杰克心想。

" [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] .
" They'll probably be watching the railroad stations .
" 他们会 大概 是 观看 这 铁路 车站 .

“他们可能会监视火车站。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] .
I've got to walk about and think a bit .
我已经 得到 到 走 关于 和 思考 一个 少量 .

我得出去走走，好好想想。

" [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [wer] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] ,
" He hardly noticed where he turned his steps ,
" 他 几乎 注意到 在哪里 他 转向 他的 步骤 ,

他几乎没注意到自己走到了哪里，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [deɪ] - [driːm] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
but he was brought out of his unpleasant day - dream by hearing some one
但 他 曾是 带来 出去 的 他的 令人不快的 天 - 梦 经过 听力 一些 一
[ə'dres] [hɪm; ɪm] .
address him .
地址 他 .

但有人跟他说话，把他从不愉快的白日梦中拉了出来。

" [wɒts] [diː] ['mætər] , ['kʌli] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] .
" What's de matter , cully ? " a voice asked .
" 是什么 德 事情 , 卡利 ? " 一个 嗓音 问 .

“怎么了，卡利？”一个声音问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃiːzi] .
" You look sort of cheesy .
" 你 看 种类 的 俗气的 .

你看起来有点俗气。

" [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lʊkɪŋ]
" Jack saw that the speaker was a tramp , but rather a good - natured looking
" 杰克 锯 那 这 扬声器 曾是 一个 流浪汉 , 但 相当 一个 好的 - 自然 寻找
[wʌn] ,
one ,
一 ,

杰克看出说话的人是个流浪汉，但看起来心地善良。

[ænd; ənd][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ]['dɜ:rti][ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
and not quite so dirty and disreputable as the average .
和 不是 相当 所以 肮脏的 和 声名狼藉的 作为 这 平均的 .

而且不像一般人那样肮脏和声名狼藉。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['noʊtɪst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [-]
The boy also noticed , for the first time , that he was passing [64]
这 男生 还 注意到 , 为了 这 第一的 时间 , 那 他 曾是 通过 [-]

男孩也第一次注意到，他正在通过[64]

[ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [stri:t] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [freɪt] [jɑ:rd] ,
along a street which bordered the railroad freight yard ,
沿着 一个 街道 哪个 带边框 这 铁路 货运 院子 ,

沿着一条与铁路货运场相邻的街道，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv][kɑ:rz][ɑ:n][ə; eɪ] [træk] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
and that there were long strings of cars on a track adjoining the sidewalk .
和 那 那里 是 长的 字符串 的 汽车 在 一个 追踪 相邻的 这 人行道 .

人行道旁的轨道上排着长长的车队。

" [daʊn] [ɑ:n] [jər] [lʌk] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Down on yer luck ? " asked the man .
" 向下 在 你的 运气 ? " 问 这 男人 .

"运气不好吗？"那人问道。

[dʒæk]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Jack nodded .
杰克 点头 .

杰克点了点头。

" [wɒts] [di:] ['mætər] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði][træmp] .
" What's de matter ? " went on the tramp .
" 是什么 德 事情 ? " 去 在 这 流浪汉 .

"那是什么事？"流浪汉问道。

" ['rʌnəweɪ] , [æn; ən] - ['sɑ:ri] ['fɜ:, 'fɛr][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Runaway , an ' sorry fer it ? "
" 逃跑 , 一个 - 对不起 fer 它 ? "

"逃跑了，还后悔吗？"

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ['sɑ:ri] , " ['ænsər] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [prə'fesər] .
" I'm not a bit sorry , " answered Jack , as he thought of the mean professor .
" 我是 不是 一个 少量 对不起 , " 回答 杰克 , 作为 他 想法 的 这 意思是 教授 .

"我一点也不后悔，"杰克一边想着那个刻薄的教授，一边回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɔ:st] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] . "
" But I want to get out of town , and I've lost all my money . "
" 但 我 想 到 得到 出去 的 镇 , 和 我已经丢失的全部 我的 钱 . "

"但我想要离开这座城市，而且我把所有的钱都赔光了。"

" [oʊ] , [dæts] ['i:zi] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][træmp] ,
" Oh , dat's easy , " remarked the tramp ,
" 哦 , 数据 简单的 , " 评论 这 流浪汉 ,

"哦，那很简单，"流浪汉说道。

[ðoʊ] ['weðər] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːr] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

though	whether	he	referred	to	losing	the	money	or	getting	out	of	town	,
尽管	无论	他	指	到	输	这	钱	或者	获得	出去	的	镇	,

但无论他指的是赔钱还是离开这座城市，

[dʒæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .

Jack	was	not	quite	sure	.
杰克	曾是	不是	相当	当然	.

杰克不太确定。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [gɪt] - [ə'weɪ] , [aɪ] [kɪn] [fɪks] [juːz] [ʌp] ,

“	If	you	want	t	'	make	a	git	-	away	,	I	kin	fix	youse	up	,
“	如果	你	想	t	-	制作	一个	git	-	离开	,	我	亲属	使固定	有色	向上	,

“如果你想逃跑，我可以帮你安排好一切。”

” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

”	went	on	the	ragged	man	.
”	去	在	这	破烂不堪	男人	.

“那个衣衫褴褛的男人继续说道。”

“ [haʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

“	How	?	”	asked	Jack	,	becoming	interested	.
“	如何	?	”	问	杰克	,	成为	感兴趣的	.

“怎么做到的？”杰克饶有兴趣地问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juːz] [haʊ] [tiː] - [gɪt] [ɪn'tɜːr] [ə; eɪ] [saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmən] ,

“	I'll	show	youse	how	t	'	git	inter	a	side	-	door	Pullman	,
“	患病的	展示	有色	如何	t	-	git	间	一个	边	-	门	普尔曼	,

“我来教你们怎么进入侧门普尔曼车厢。”

[æn; ən] - [juːz] [kɪn] [raɪd] [æz; əz] [fɜːr] [æz; əz] [juːz] ['wɒnts] . ”

an	'	youse	kin	ride	as	fur	as	youse	wants	.	”
一个	-	有色	亲属	骑	作为	毛皮	作为	有色	想要	.	”

你们可以随心所欲地骑马。”

“ [ə; eɪ] [saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmən] ? ”

“	A	side	-	door	Pullman	?	”
“	一个	边	-	门	普尔曼	?	”

“侧开门的普尔曼列车？”

“ [ʃʊr] . [freɪt] [kɑːr] , [wɪd] [diː] [saɪd] [dɔːr] ; [eɪnt] [juːz] [waɪz] [tuː; tə] [dem] [jet] ?

“	Sure	.	Freight	car	,	wid	de	side	door	;	ain't	youse	wise	to	dem	yet	?
“	当然	.	货运	车	,	宽	德	边	门	;	不是	有色	明智的	到	民主	然而	?

“当然。货车，带侧门；你们还不了解它们吗？”

[dæts] [ə; eɪ] [swel] [wei] [ʌv; əv] ['trævəlɪn] - [wen] [juːz] [eɪnt] [gɑːt] [diː] [tʃɪŋk] .

Dat's	a	swell	way	of	travelin	'	when	youse	ain't	got	de	chink	.
数据	一个	膨胀	方式	的	旅行	-	什么时候	有色	不是	得到	德	裂缝	.

如果你没有中国血统，那真是个不错的旅行方式。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [pʊt] [juːz] [nekst] [tiː] - [wʌn] .

Come	on	,	I'll	put	youse	next	t	'	one	.
来	在	,	患病的	放	有色	下一个	t	-	一	.

来吧，我把你放在旁边。

[diːrz] [ə; eɪ] [freɪt] ['biːn] - [meɪd] [ʌp] , [æn; ən] - [diːrz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['emptiz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Dere's	a	freight	bein	'	made	up	,	an	'	dere's	a	lot	of	empties	in	it	.
德雷的	一个	货运	是	-	制成	向上	,	一个	-	那里	一个	很多	的	空瓶	在	它	.

有一批货物正在装车，里面有很多空车厢。

[biː; bi] [juːz] [pər'tɪkjələr] [wɪtʃ] [wei] [juːz] [goʊz] ? ”

Be	youse	particular	which	way	youse	goes	?	”
是	有色	特别的	哪个	方式	有色	去	?	”

你要选好方向吗？

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ No , ” replied Jack .
“ 不 , ” 回复 杰克 .

“不,”杰克回答道。

“ [dæts] [gʊd] .
“ Dat's good .
“ 数据 好的 .

“那很好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

[aɪ][wɑːnt][tiː] - [goʊ] [west] , [bʌt; bət] [diːrz] [ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] ['fɝː, 'fɛr][diː] [iːst] ['gɔɪn] - [tiː] - [pʊl] [aʊt] [-
I want t ' go west , but dere's a train bound fer de east goin ' t ' pull out [65
] [-
]
]

我想往西走，但是有一列开往东的火车要开走了[65]

[tiː] - - [naɪt] .
t ' - night .
t - - 夜晚 .

今晚。

[aɪl] [help] [juːz] [gɪt][ɪn'tɜːr][wʌn][ʌv; əv][diː][saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmənz] [ɑːn][dæt] .
I'll help youse git inter one of de side - door Pullmans on dat .
患病的 帮助 有色 git 间 一 的 德 边 - 门 普尔曼 在 数据 .

我会帮你搞到一辆侧开门的普尔曼车厢。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

” [dʒæk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] , [huː] , ['æftər][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
” Jack followed the man , who , after a cautious look around ,
” 杰克 随后 这 男人 , WHO , 后 一个 谨慎 看 大约 ,

杰克跟着那人，那人谨慎地环顾四周后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'liːs] [ɔːr]['treinmən] ['wɑtʃɪŋ] ,
to make sure that there were no police or trainmen watching ,
到 制作 当然 那 那里 是 不 警察 或者 列车员 观看 ,

为了确保没有警察或列车员在监视，

[led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] .
led the way into the freight yard .
引领 这 方式 进入 这 货运 院子 .

带头进入了货运场。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['empti] [bɑːks][kɑːr] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .
He stopped before an empty box car , with an open door .
他 停止 前 一个 空的 盒子 车 , 和 一个 打开 门 .

他停在一节空货车车厢前，车门开着。

“ [ɪn] [juːz] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] , ['helpɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
“ In youse go , ” he said cheerfully , helping Jack to climb up .
“ 在 有色 去 , ” 他 说 愉快地 , 帮助 杰克 到 爬 向上 .

“进去吧,”他兴高采烈地说着，一边帮杰克爬上去。

“ [diːrz] [jər] ['bægɪdʒ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Dere's yer baggage , ” he added .
“ 德雷的 你的 行李 , ” 他 额外 .

“那是你的行李，”他补充道。

“ [naʊ] [juːz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['kʌli] .
“ Now youse is all right , cully .
“ 现在 有色 是 全部 正确的 , 卡利 .

“现在你没事了，伙计。”

[gɪt] [ɔːf] [wen'evər] [juːz] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Git off whenever youse feels like it .
git 离开 每当 有色 感觉 喜欢 它 .

你想什么时候下车就什么时候下车。

[jər] ['tɪkəts] [gʊd] ['eniwer] , ” [ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɔːlmoʊst] [ʃʌt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
Yer ticket's good anywhere , ” and , sliding the door almost shut , he walked away ,
你的 票的 好的 任何地方 , ” 和 , 滑动 这 门 几乎 关闭 , 他 步行 离开 ,

“你的票在哪儿都有效，”说完，他几乎把门关上了，然后走开了。

['liːvɪŋ] [dʒæk][ɪn][ðə; ði][kɑːr] . [-]
leaving Jack in the car . [66]
离开 杰克 在 这 车 . [-]

把杰克留在车里。[66]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[dʒæk] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ]
JACK LOSES SOMETHING
杰克 失败 某物

杰克丢了东西

“ [wel] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [mjuːzd] [dʒæk] ,
“ Well , things are certainly happening to me , ” mused Jack ,
“ 出色地 , 事物 是 当然 发生 到 我 , ” 沉思 杰克 ,

“嗯，我的确遇到了一些事，”杰克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sɔftəst] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] ,
as he tried to find the softest board in the floor of the freight car ,
作为 他 尝试 到 寻找 这 最柔软 木板 在 这 地面 的 这 货运 车 ,

他试图在货车车厢的地板上找到最柔软的一块木板。

[wer'ɑːn] [tuː; tə][sɪt] .
whereon to sit .
其中 到 坐 .

在哪里坐?

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stuːl] ,
He finally decided that his dress - suit case would make the best kind of a stool ,
他 最后 决定 那 他的 裙子 - 套装 案件 会 制作 这 最好的 种类 的 一个 凳子 ,

他最终决定，他的西装箱最适合用来做凳子。

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][end] , [hiː; hi][sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and , turning it upon end , he sat on it , leaning back against the side of
和 , 转弯 它 之上 结尾 , 他 卫星 在 它 , 倾斜 后退 反对 这 边 的
[ðə; ði] “ ['pʊlmən] . ”
the “ Pullman . ”
这 “ 普尔曼 . ”

然后，他把床翻过来，坐在上面，靠在“普尔曼”列车的侧面。

“ [tuː] [deɪz] [əˈgoʊ][aɪ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪd][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ]
“ Two days ago I would no more have thought I'd be in this position than I
“ 二 天 前 我 会 不 更多的 有 想法 ID 是 在 这 位置 比 我
[wʊd] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] .
would of trying to fly .
会 的 尝试 到 飞 .

“两天前，我做梦也想不到自己会身处这种境地，就像我做梦也想不到自己会去坐飞机一样。”

[jet] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [aɪv] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈfesər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ]
Yet here I am , I've run away from the professor , there's a reward for my
然而 这里 我 是 , 我已经 跑步 离开 从 这 教授 , 有 一个 报酬 为了 我的
[əˈrest] ,
arrest ,
逮捕 ,

然而，我却落得如此下场，我从教授那里逃了出来，现在有人悬赏捉拿我。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [baʊnd] [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] .
I have just escaped in time , and now I'm bound for I don't know where .
我 有 只是 逃脱 在 时间 , 和 现在 我是 边界 为了 我 不 知道 在哪里 .

我侥幸及时逃脱，现在却不知道要去哪里。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Things are certainly happening to me .
事物 是 当然 发生 到 我 .

我的确正在经历一些事情。

[lets] [siː] ; [ðæt] [træmp] [sed] [ðɪs] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [iːst] .
Let's see ; that tramp said this train was going east .
我们来吧 看 ; 那 流浪汉 说 这 火车 曾是 去 东方 .

让我想想；那个流浪汉说这列火车是往东开的。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
I don't suppose it makes much difference to me , but I almost wish it
我 不 认为 它 制作 很多 不同之处 到 我 , 但 我 几乎 希望 它
[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [west] .
was going west .
曾是 去 西方 .

我觉得这对我来说没什么区别，但我几乎希望它是往西走。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ] [foʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrər] [aɪ] [get] [tuː; tə]
I'd like to find out what's become of my folks , and the nearer I get to
ID 喜欢 到 寻找 出去 是什么 变得 的 我的 各位 , 和 这 更近 我 得到 到
[ˌkælə'fɔːrniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

我想了解我的父母现在怎么样了，而且我越接近加利福尼亚，

[ðə; ði] [ˈbetər] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ˈtʃaɪnə] .
the better chance I have of hearing news from China .
这 更好的 机会 我 有 的 听力 消息 从 中国 .

我越有机会听到来自中国的消息。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈæftər][aɪ] [get] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] ,
I think , after I get far enough away so there's no danger of me being arrested ,
我 思考 , 后 我 得到 远的 足够的 离开 所以 有 不 危险 的 我 存在 被捕 ,
[-]
[67]
[-]

我想，等我离得足够远，没有被逮捕的危险之后，[67]

[aɪl] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

I'll	strike	out	for	San	Francisco	.
患病的	罢工	出去	为了	圣	弗朗西斯科	.

我要去旧金山。

[wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

When	I	get	there	I	may	have	a	chance	to	work	my	passage	to	China	.
什么时候	我	得到	那里	我	可能	有	一个	机会	到	工作	我的	通道	到	中国	.

到了那里之后，我或许有机会打工攒钱去中国。

〞 [ðɪs] [θɔːt] ['kʌmfətid] [dʒæk] ['sʌmwʌt] .

〞	This	thought	comforted	Jack	somewhat	.
〞	这	想法	安慰	杰克	有些	.

这个想法让杰克感到些许安慰。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [kɑːr] ,

As	he	sat	in	the	dark	car	,
作为	他	卫星	在	这	黑暗的	车	,

他坐在黑暗的车里，

['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

going	over	in	his	mind	what	had	happened	in	the	last	twenty	-	four	hours	,
去	超过	在	他的	头脑	什么	有	发生	在	这	最后的	二十	-	四	小时	,

他反复回想过去二十四小时里发生的事情，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['nɪrli] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ,

he	was	suddenly	nearly	thrown	to	the	floor	as	the	vehicle	gave	a	lurch	,
他	曾是	突然	几乎	抛掷	到	这	地面	作为	这	车辆	给予	一个	困境	,

车辆突然猛地一晃，他差点被甩到地上。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

following	a	loud	crash	.
下列的	一个	大声	碰撞	.

一声巨响之后。

[ə'nʌðər] [kɑːr] [hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [wʌz; wəz] .

Another	car	had	bumped	into	the	one	in	which	Jack	was	.
其他	车	有	撞	进入	这	一	在	哪个	杰克	曾是	.

另一辆车撞上了杰克乘坐的那辆车。

“ [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] .

“	They're	making	up	the	train	,	”	he	said	,	as	he	heard	the	engine	whistle	.
”	它们是	制作	向上	这	火车	,	”	他	说	,	作为	他	听到	这	引擎	哨	.

“他们正在编组火车，”他一边说着，一边听到火车汽笛声。

“ [wiːl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ['prɪti] [suːn] .

“	We'll	be	moving	pretty	soon	.
”	出色地	是	移动	漂亮的	很快	.

我们很快就要搬家了。

〞 [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [træmp]

〞	He	went	to	the	door	and	peered	out	of	the	small	opening	the	tramp
〞	他	去	到	这	门	和	窥视	出去	的	这	小的	开幕	这	流浪汉

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

他走到门口，从流浪汉留下的小缝隙里向外张望。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['breikmən] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] ,

He	could	see	brakemen	running	to	and	fro	in	the	freight	yard	,
他	可以	看	制动员	跑步	到	和	弗	在	这	货运	院子	,

他能看到制动员在货场里来回奔跑。

[waɪl] [men] [ɪn] ['griːsi] [bluː] ['suːts] , ['kæriɪŋ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃiz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dɑːrk] ,

while	men	in	greasy	blue	suits	,	carrying	flaming	torches	,	for	it	was	now	getting	,
尽管	男人	在	腻	蓝色的	西装	,	携带	炽盛	火炬	,	为了	它	曾是	现在	获得	,

而身穿油腻蓝色西装的男人们，手持燃烧的火把，因为天色已晚。

[meɪd] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [trʌks] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] ,

made	hasty	examinations	of	the	running	gear	and	trucks	of	the	cars	,
制成	仓促	考试	的	这	跑步	齿轮	和	卡车	的	这	汽车	,

对汽车的行驶机构和转向架进行了匆忙检查，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [breɪks] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] , [waɪl] ['dʒɜːrn(ə)l][bɑːksɪz] ,

so	that	any	breaks	might	be	detected	before	the	train	started	,	while	journal	boxes	,
所以	那	任何	休息	可能	是	检测到	前	这	火车	开始	,	尽管	杂志	盒子	,

以便在列车启动前检测到任何故障，同时日志框

[ɪn] [wɪtʃ] [rest] [ðə; ði] [wiːl] ['ækslz] , [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

in	which	rest	the	wheel	axles	,	that	had	not	a	sufficient	amount	of	waste	and	oil	,
在	哪个	休息	这	车轮	车轴	,	那	有	不是	一个	充足的	数量	的	浪费	和	油	,

其中，车轮轴的废料和润滑油不足，

[wɜːr; wər] [fɪld] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ækslz] [wʊd] [nɑːt][get][hɑːt] ,

were	filled	,	so	that	the	axles	would	not	get	hot	,
是	已填	,	所以	那	这	车轴	会	不是	得到	热的	,

轴承已填充，以防止车轴过热。

[prə'djʊsɪŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['reɪlroʊd] [tɜːrmz] [æz; əz][ə; eɪ] “ [hɑːt][bɑːks] .

producing	what	is	known	in	railroad	terms	as	a	“	hot	box	.
生产	什么	是	已知	在	铁路	条款	作为	一个	”	热的	盒子	.

在铁路术语中，这被称为“热箱”。

” [ðen] [keɪm] [mɔːr] ['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

”	Then	came	more	signals	from	the	locomotive	.
”	然后	来了	更多的	信号	从	这	机车	.

“随后，机车又发出了更多信号。”

[dʒæk] [hɜːrd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['ɔːrdərz] .

Jack	heard	men	shouting	out	orders	.
杰克	听到	男人	喊叫	出去	订单	.

杰克听到有人在喊命令。

[nekst] [keɪm] [tuː] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Next	came	two	short	,	sharp	blasts	from	the	whistle	.
下一个	来了	二	短的	,	锋利的	爆炸	从	这	哨	.

接着传来两声短促而尖锐的哨声。

“ [ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

“	That	means	we're	going	to	start	,	”	thought	the	boy	,	and	,	a	moment	later	,
“	那	方法	是	去	到	开始	,	”	想法	这	男生	,	和	,	一个	片刻	之后	,

“那意味着我们要开始了，”男孩心想，片刻之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [skwiːk] [ænd; ənd] [-]
with **many** **a** **squeak** **and** **[** **68** **]**
和 许多 一个 吱 和 [-]

伴随着许多吱吱声和[68]

[ʃrɪl] ['proʊtest][frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːlz]
shrill **protest** **from** **the** **wheels**
尖锐 反对 从 这 车轮

车轮发出刺耳的抗议声

, [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [weɪ] .
, **the** **freight** **train** **was** **under** **way** **.**
, 这 货运 火车 曾是 在下面 方式 .

货运列车正在行驶中。

[dʒæk] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] “ [saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmən] ” [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri]
Jack **soon** **discovered** **that** **riding** **in** **a** **“** **side** **-** **door** **Pullman** **”** **was** **not** **very**
杰克 很快 发现 那 骑术 在 一个 “ 边 - 门 普尔曼 ” 曾是 不是 非常
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable **.**
舒服的 .

杰克很快发现，乘坐“侧门普尔曼”列车并不太舒服。

[ðə; ði] [freɪt] [kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [æz; əz]['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]
The **freight** **car** **was** **not** **as** **well** **provided** **with** **springs** **as** **even** **an** **ordinary**
这 货运 车 曾是 不是 作为 出色地 假如 和 弹簧 作为 甚至 一个 普通的
[deɪ] [koʊtʃ] ,
day **coach** **,**
天 教练 ,

这节货车车厢的弹簧装置甚至不如普通的日间客车。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɔsəld] [ə'baʊt]
and **as** **it** **went** **bumping** **along** **over** **the** **rails** **,** **he** **was** **jostled** **about**
和 作为 它 去 碰撞 沿着 超过 这 铁轨 , 他 曾是 推搡 关于
[kən'sɪdərəbli] .
considerably **.**
相当 .

当它颠簸地驶过铁轨时，他被剧烈地摇晃着。

“ [ges] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [breɪst] [maɪ'self] , [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd] ['iziə] , ” [hiː; hi]
“ **Guess** **if** **I** **got** **in** **a** **corner** **and** **braced** **myself** **,** **I** **could** **ride** **easier** **,** **”** **he**
“ 猜测 如果 我 得到 在 一个 角落 和 支撑 我 , 我 可以 骑 更轻松 , ” 他
[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

“我想，如果我躲到角落里，做好准备，骑起来就会轻松很多，”他心想。

[ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][suːt] [keɪs] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]
and **,** **carrying** **his** **suit** **case** **there** **,** **he** **made** **himself** **as** **comfortable** **as**
和 , 携带 他的 套装 案件 那里 , 他 制成 他自己 作为 舒服的 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

他提着行李箱，尽可能地让自己感到舒适。

“ [ðɪs] [ɪz] ['betər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	This	is	better	,	”	he	remarked	to	himself	.
”	这	是	更好的	,	”	他	评论	到	他自己	.

“这样好多了，”他自言自语道。

“ [ges] [aɪl] [iːt] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

“	Guess	I'll	eat	now	,	though	I	must	save	some	food	for	breakfast	.
”	猜测	患病的	吃	现在	,	尽管	我	必须	节省	一些	食物	为了	早餐	.

“我想我现在就吃吧，不过我得留些食物做早餐。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɪŋk] ?

But	what	am	I	going	to	drink	?
但	什么	是	我	去	到	喝	?

但我该喝什么呢?

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	never	thought	of	that	.
我	绝不	想法	的	那	.

我从未想过这一点。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːbləm] ,

”	There	was	no	solution	of	that	problem	,
”	那里	曾是	不	解决方案	的	那	问题	,

“这个问题没有解决办法。”

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [miːl] [ɑːn] [əˈbaʊt] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt]

and	Jack	was	forced	to	make	a	very	dry	meal	on	about	half	of	what
和	杰克	曾是	强制	到	制作	一个	非常	干燥	一顿饭	在	关于	一半	的	什么

[rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈfɛsɚz] ['pæntri] .

remained	of	the	food	he	had	brought	from	the	professor's	pantry	.
剩余	的	这	食物	他	有	带来	从	这	教授们	食品储藏室	.

杰克被迫用从教授食品储藏室带来的剩余食物的一半左右做了一顿非常乏味的饭菜。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['θɜːrsti] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

In	a	little	while	he	was	more	thirsty	than	before	.
在	一个	小的	尽管	他	曾是	更多的	渴	比	前	.

过了一会儿，他感觉比之前更渴了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['ruːfəli] .

“	I	don't	know	how	I'm	going	to	stand	it	,	”	he	said	ruefully	.
”	我	不	知道	如何	我是	去	到	站立	它	,	”	他	说	懊悔地	.

“我不知道我该如何忍受下去，”他懊恼地说。

“ [aɪl] [tʃoʊk] ['prɪti] [suːn] .

“	I'll	choke	pretty	soon	.
”	患病的	呛	漂亮的	很快	.

“我很快就会窒息而死。”

[aɪˈd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] [əˈlɔːŋ] .

I'd	ought	to	have	brought	a	bottle	of	soda	water	along	.
ID	应该	到	有	带来	一个	瓶子	的	苏打	水	沿着	.

我应该带瓶苏打水的。

[aɪl] [noʊ] ['betər] [nekst] [taɪm] .

I'll	know	better	next	time	.
患病的	知道	更好的	下一个	时间	.

下次我会吸取教训。

[aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [naʊ] .

I	can't	get	out	now	.
我	不能	得到	出去	现在	.

我现在出不去了。

[ðə; ði] ['treɪnz] ['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] .

The	train's	going	too	fast	.
这	火车的	去	也	快速地	.

火车开得太快了。

" [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

"	The	car	was	swaying	from	side	to	side	,
"	这	车	曾是	摇晃	从	边	到	边	,

“车子左右摇晃，

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	to	jump	from	it	was	out	of	the	question	.
和	到	跳	从	它	曾是	出去	的	这	问题	.

从上面跳下去是绝对不可能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][stænd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

There	was	nothing	to	do	but	stand	it	.	[	69	]
那里	曾是	没有什么	到	做	但	站立	它	.	[	-	]

除了忍受，别无他法。[69]

“ [aɪl] [get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][stɑːp] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	I'll	get	out	at	the	first	stop	,	”	thought	Jack	,
“	患病的	得到	出去	在	这	第一的	停止	,	”	想法	杰克	,

“我会在第一站下车，”杰克心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [θruː] [freɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [bʌt; bət]

but	he	did	not	know	that	he	was	on	a	through	freight	,	which	made	but
但	他	做过	不是	知道	那	他	曾是	在	一个	通过	货运	,	哪个	制成	但

[fjuː] ['stɑːps] .

few	stops	.
很少	停止	.

但他并不知道自己乘坐的是一列直达货运列车，沿途停靠站很少。

[suːn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [dʒæk] [felt] ['sliːpi] .

Soon	,	in	spite	of	his	thirst	,	Jack	felt	sleepy	.
很快	,	在	尽管如此	的	他的	口渴	,	杰克	毛毡	困	.

不久，尽管口渴难耐，杰克却感到困倦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

He	was	very	tired	,
他	曾是	非常	疲劳的	,

他很累。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['klɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] [prəˈduːst]

and	the	monotonous	sound	of	the	wheels	clicking	over	the	rail	joints	produced
和	这	单调	声音	的	这	车轮	点击	超过	这	轨	关节	生产

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪpˈnɑːtɪk] [ɪˈfekt] .

a	sort	of	hypnotic	effect	.
一个	种类	的	催眠的	影响	.

车轮碾过铁轨接头时发出的单调咔哒声，产生了一种催眠效果。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slʌmbɝɪŋ] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dres]

Before	he	knew	it	,	he	was	slumbering	,	having	slipped	down	from	his	dress
前	他	知道	它	,	他	曾是	沉睡	,	拥有	滑倒了	向下	从	他的	裙子

- [suːt] [keɪs] ,

-	suit	case	,
-	套装	案件	,

他还没反应过来，就睡着了，原来他已经从西装箱里滑了下来。

[tuː; tə][laɪ][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

to	lie	at	full	length	on	the	hard	floor	of	the	car	,
到	说谎	在	满的	长度	在	这	难的	地面	的	这	车	,

全身平躺在汽车坚硬的地板上，

[hɪz; ɪz] [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [və'liːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌndəld] - [ʌp] [koʊt] .

his	**head**	**pillowed**	**on**	**the**	**valise**	**and**	**his**	**bundled**	**-**	**up**	**coat**	**.**
他的	头	枕头	在	这	手提箱	和	他的	捆绑式	-	向上	外套	.

他头枕在行李箱上，裹着厚厚的外套。

[wen] [dʒæk] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

When	**Jack**	**awoke**	**with**	**a**	**start**	**,**	**some**	**hours**	**later**	**,**
什么时候	杰克	醒来	和	一个	开始	,	一些	小时	之后	,

几个小时后，杰克猛然惊醒。

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['striːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːrtli] ['oʊpənd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

he	**saw**	**by**	**the**	**daylight**	**streaming**	**in**	**through**	**the**	**partly**	**opened**	**door**	**of**	**the**	**car**	**,**
他	锯	经过	这	日光	流媒体	在	通过	这	部分	打开	门	的	这	车	,

他透过半开的车门射进来的日光看到了：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

that	**it**	**was**	**morning**	**.**
那	它	曾是	早晨	.

当时是早上。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , ['fiːlɪŋ] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	**got**	**up**	**,**	**feeling**	**lame**	**and**	**stiff**	**,**	**and**	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**
他	得到	向上	,	感觉	瘸	和	僵硬的	,	和	,	为了	一个	片刻	,

他起身，感觉腿脚不便，身体僵硬，而且，过了一会儿，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	**could**	**scarcely**	**remember**	**where**	**he**	**was**	**.**
他	可以	几乎	记住	在哪里	他	曾是	.

他几乎记不起自己身在何处。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**with**	**a**	**grim**	**smile**	**,**	**as**	**he**	**donned**	**his**	**coat**	**,**
“	出色地	,	”	他	评论	,	和	一个	严峻	微笑	,	作为	他	穿戴	他的	外套	,

“好吧，”他一边穿上外套，一边露出一丝苦笑说道。

“ [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['dɪdnt] [teɪk] [ʌp][maɪ] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] ['hæznt] [blækt] [maɪ] [ʃuːz] ,

“	**the**	**conductor**	**didn't**	**take**	**up**	**my**	**ticket**	**,**	**and**	**the**	**porter**	**hasn't**	**blacked**	**my**	**shoes**	**,**
”	这	导体	没有	拿	向上	我的	票	,	和	这	搬运工	还没有	变黑	我的	鞋	,

“列车员没收我的车票，搬运工也没擦我的鞋油。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

but	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**let**	**it**	**go**	**.**
但	我	猜测	患病的	有	到	让	它	去	.

但我猜我只能放手了。

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brʌʃɪŋ] [daʊn] , [tuː] .

I	**expect**	**I**	**need**	**a**	**good**	**brushing**	**down**	**,**	**too**	**.**
我	预计	我	需要	一个	好的	刷牙	向下	,	也	.

我想我也需要好好刷个澡了。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['werəbaʊts] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	**I**	**wonder**	**whereabouts**	**I**	**am**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“	我	想知道	下落	我	是	,	”	他	去	在	.

“我不知道自己身在何处，”他继续说道。

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	**Guess**	**I'll**	**take**	**a**	**look**	**.**
“	猜测	患病的	拿	一个	看	.

“我去看看吧。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːf][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	**want**	**to**	**get**	**off**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**.**
我	想	到	得到	离开	作为	很快	作为	我	能	.

我想尽快下车。

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][draɪ] !

My	,	but	I'm	dry	!
我的	,	但	我是	干燥	!

我的天，我好渴啊！

[maɪ] [tʌŋz] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] !

My	tongue's	like	a	piece	of	leather	!
我的	舌头	喜欢	一个	片	的	皮革	!

我的舌头就像一块皮革！

〞 [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

〞	He	picked	up	his	suit	case	and	went	to	the	side	door	.
〞	他	挑选	向上	他的	套装	案件	和	去	到	这	边	门	.

他拿起行李箱，走向侧门。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [griːn] [fiːldz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

He	caught	a	glimpse	of	green	fields	through	which	the	train	was	moving	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	绿色的	字段	通过	哪个	这	火车	曾是	移动	.

他瞥见了火车穿过的绿色田野。

['setɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [dʒæk] [-]

Setting	the	case	down	in	front	of	the	door	,	Jack	[	70	]
环境	这	案件	向下	在	正面	的	这	门	,	杰克	[	-	]

杰克[70]把箱子放在门前

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [kræk] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪdər] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['betər]

put	his	hands	in	the	crack	,	to	make	it	wider	,	in	order	that	he	might	see	better
放	他的	双手	在	这	裂缝	,	到	制作	它	更广泛	,	在	命令	那	他	可能	看	更好的

.

:

.

他把手伸进缝隙里，把缝隙撑开，以便看得更清楚。

[ðə; ði] [dɔːr] [stʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə]

The	door	stuck	a	little	,	and	he	had	to	use	considerable	strength	to
这	门	卡住	一个	小的	,	和	他	有	到	使用	大量	力量	到

[ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

shove	it	,
推	它	,

门有点卡住了，他不得不使劲推才把它推开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] .

but	he	finally	found	it	was	giving	.
但	他	最后	成立	它	曾是	给予	.

但他最终发现这是给予。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [swiːp] [ʌv; əv] ['prɪti] ['kʌntri] ,

He	had	one	glimpse	of	a	broad	sweep	of	pretty	country	,
他	有	一	一瞥	的	一个	广阔	扫	的	漂亮的	国家	,

他瞥见了一片广袤美丽的乡村景色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

with	a	range	of	low	mountains	in	the	distance	,	and	then	something	happened
和	一个	范围	的	低的	山脉	在	这	距离	,	和	然后	某物	发生

.

:

.

远处是一片低矮的山脉，然后，发生了一些事情。

[ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɜːrv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] .

The	train	gave	a	sudden	swerve	as	it	went	around	a	sharp	curve	.
这	火车	给予	一个	突然	急转弯	作为	它	去	大约	一个	锋利的	曲线	.

火车在转弯时突然猛地一转。

[ðə; ði] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['nɪrli] [θruː] [dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [bʌt; bət] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

The	abrupt	change	in	motion	nearly	threw	Jack	from	the	car	,	but	,	instinctively	,
这	突然	改变	在	运动	几乎	扔	杰克	从	这	车	,	但	,	本能地	,

突然的颠簸差点把杰克甩出车外，但他本能地……

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

he	clung	to	the	edge	of	the	door	with	all	his	strength	.
他	紧紧抓住	到	这	边缘	的	这	门	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力紧紧抓住门框边缘。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['θʌndəd] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] .

Just	then	the	train	thundered	over	a	bridge	spanning	a	small	river	.
只是	然后	这	火车	雷鸣	超过	一个	桥	跨越	一个	小的	河	.

就在这时，火车轰隆隆地驶过一座横跨小河的桥梁。

[ðə; ði][kɑːr] [rɔkt] [ænd; ənd] [swei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [im'paːtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [kɜːrv] ,

The	car	rocked	and	swayed	with	the	motion	imparted	to	it	by	the	curve	,
这	车	摇滚	和	摇摆	和	这	运动	传授	到	它	经过	这	曲线	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

汽车随着弯道的颠簸摇晃，然后，

[bɪ'fɔːr] [dʒæk][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	Jack	could	put	out	a	hand	to	catch	it	,
前	杰克	可以	放	出去	一个	手	到	抓住	它	,

杰克还没来得及伸手去接，

[hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

his	dress	-	suit	case	toppled	over	and	slid	out	of	the	open	door	,	falling	down
他的	裙子	-	套装	案件	倾覆	超过	和	滑行	出去	的	这	打开	门	,	坠落	向下

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

他的西装箱翻倒在地，从敞开的门滑落，掉进了河里。

[dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [splæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Jack	could	see	the	splash	it	made	,	as	it	disappeared	beneath	the	water	,
杰克	可以	看	这	溅	它	制成	,	作为	它	消失	下面	这	水	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

杰克能看到它落水时溅起的水花，然后它就消失在水面之下，接着，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ɑːn] ,

as	the	train	rolled	on	,
作为	这	火车	滚动	在	,

火车继续向前行驶，

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌlər] [saʊnd] ,

the	rumbling	caused	by	passing	over	the	bridge	was	changed	to	a	duller	sound	,
这	隆隆声	导致	经过	通过	超过	这	桥	曾是	已更改	到	一个	更暗淡	声音	,

车辆驶过桥梁时产生的隆隆声变成了沉闷的声音。

[æz; əz]['sɑːlɪd] [graʊnd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

as	solid	ground	was	reached	.
作为	坚硬的	地面	曾是	达到	.

到达坚实地面后。

“ [maɪ][suːt] [keɪs] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

“	My	suit	case	!	”	exclaimed	Jack	,	leaning	from	the	door	and	looking	back	.
“	我的	套装	案件	！	”	惊呼	杰克	,	倾斜	从	这	门	和	寻找	后退	.

“我的行李箱！”杰克惊呼道，他从门边探出身子，回头望去。

“ [aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] !
“ I can't afford to lose that !
” 我 不能 买得起 到 失去 那 !

“我不能失去它！”

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
I must get it .
我 必须 得到 它 .

我一定要得到它。

[ˈmeɪbi] [ˈitl] [floʊt] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈiznt] [ˈveri] [diːp] .
Maybe it'll float , and perhaps the river isn't very deep .
或许 它将 漂浮 , 和 也许 这 河 不是 非常 深的 .

也许它会浮起来，而且这条河可能不深。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [stɑːp] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] .
I must get out at the next stop and go back after it .
我 必须 得到 出去 在 这 下一个 停止 和 去 后退 后 它 .

我必须到下一站下车，然后再返回。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːp] [ˈeniwer] [nɪr] [hɪr] ? ” [-]
But will the train stop anywhere near here ? ” [71]
但 将要 这 火车 停止 任何地方 靠近 这里 ? ” [-]

但火车会在这里附近停靠吗？[71]

[ˈæŋkʃəsli] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [spiːd] .
Anxiously he noted the speed .
焦虑地 他 著名的 这 速度 .

他焦急地注意到速度。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɑːrz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] [fæst] [naʊ] .
It did seem as if the cars were not going quite so fast now .
它 做过 似乎 作为 如果 这 汽车 是 不是 去 相当 所以 快速地 现在 .

现在看来，汽车的速度似乎没有之前那么快了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [sloʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] , [aɪl] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [dʒʌmp] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ If they slow up a little more , I'll risk it and jump , ” said the boy .
” 如果 他们 慢的 向上 一个 小的 更多的 , 患病的 风险 它 和 跳 , ” 说 这 男生 .

“如果他们再慢一点，我就冒险跳下去，”男孩说。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [suːt] [keɪs] ! ” [-]
“ I've got to get that suit case ! ” [72]
” 我已经 得到 到 得到 那 套装 案件 ! ” [-]

“我得去拿那个行李箱！”[72]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [sɜːrtʃ]
A FRUITLESS SEARCH
一个 徒劳无功 搜索

徒劳的搜索

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , [tuː; tə] [ˈstedi] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ]
Holding fast to the edge of the door , to steady himself against the swaying
保持 快速地 到 这 边缘 的 这 门 , 到 稳定的 他自己 反对 这 摇晃
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,
of the car ,
的 这 车 ,

他紧紧抓住车门边缘，以保持身体平衡，对抗汽车的摇晃。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] [træk] ,

which	was	now	rumbling	along	over	an	uneven	piece	of	track	,
哪个	曾是	现在	隆隆声	沿着	超过	一个	不均匀	片	的	追踪	,

它现在正隆隆地驶过一段崎岖不平的铁轨，

[dʒæk] [piəd] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [vjuː] .

Jack	peered	ahead	to	see	if	there	was	a	station	in	view	.
杰克	窥视	前方	到	看	如果	那里	曾是	一个	车站	在	看法	.

杰克向前望去，看看前方是否有车站。

“ [jet] [pər'hæps] [ðɪs] [freɪt] ['dʌznt] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['regjələr] ['steɪʃənz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	Yet	perhaps	this	freight	doesn't	stop	at	the	regular	stations	,	”	he	remarked	.
“	然而	也许	这	货运	不	停止	在	这	常规的	车站	,	”	他	评论	.

“然而，这批货物或许不会停靠常规车站，”他说道。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I'm	in	a	pretty	mess	,	I	am	.
“	我是	在	一个	漂亮的	混乱	,	我	是	.

“我处境很糟糕，真的。”

[ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][saɪd] - [dɔːr] ['pʊlmənz] .

Guess	I'd	better	take	lessons	in	traveling	in	side	-	door	Pullmans	.
猜测	ID	更好的	拿	课程	在	旅行	在	边	-	门	普尔曼	.

看来我最好去学学怎么乘坐侧开门的普尔曼列车。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['kiːpər] , [aɪ][duː] .

I	need	a	keeper	,	I	do	.
我	需要	一个	守门员	,	我	做	.

我需要一位可靠的伴侣，真的。

[waɪ] ['kudnt] [aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ?

Why	couldn't	I	have	left	the	case	in	the	corner	?
为什么	不能	我	有	左边	这	案件	在	这	角落	?

我为什么不能把箱子放在角落里呢?

[ðen] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['tɔpld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Then	the	lurch	of	the	car	wouldn't	have	toppled	it	out	.
然后	这	困境	的	这	车	不会	有	倾覆	它	出去	.

那样的话，汽车的颠簸就不会把它弄翻了。

[wel] , [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Well	,	it's	easy	enough	to	think	that	now	,	but	that	won't	bring	it	back	.
出色地	,	它是	简单的	足够的	到	思考	那	现在	,	但	那	惯于	带来	它	后退	.

现在这么想很容易，但这并不能让它回到过去。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	That	looks	like	a	station	just	ahead	there	,	”	he	went	on	.
“	那	看起来	喜欢	一个	车站	只是	前方	那里	,	”	他	去	在	.

“前面那边好像有个车站，”他接着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðə; ði] ['treɪnz] [sloʊɪŋ] [ʌp] .

“	And	I	certainly	think	the	train's	slowing	up	.
“	和	我	当然	思考	这	火车的	减速	向上	.

“而且我当然认为这列火车正在减速。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][dʒʌmp] [naʊ] .

I	believe	I	could	almost	jump	now	.
我	相信	我	可以	几乎	跳	现在	.

我觉得我现在几乎可以跳起来了。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][hiː; hi]
" But a look at the ground directly below him showed that the car he
" 但 一个 看 在 这 地面 直接地 以下 他 显示 那 这 车 他
[wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [liːp] .
was in was moving too rapidly to permit of a safe leap .
曾是 在 曾是 移动 也 快速 到 允许 的 一个 安全的 飞跃 .

"但是，他往脚下的地面一看，发现他乘坐的汽车速度太快，无法安全跳下去。"

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [-]
Then came a perceptible [73]
然后 来了 一个 可感知的 [-]

然后出现了明显的[73]

['slækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnz] [spiːd] .
slacking of the train's speed .
松懈 的 这 火车的 速度 .

列车速度减慢。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] .
At the same time there was a long whistle from the engine .
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 长的 哨 从 这 引擎 .

与此同时，引擎发出了一声长长的汽笛声。

" [ðæt] [miːnz] [pʊt][ɑːn] [breɪks] , " ['riːzənd] [dʒæk] , [huː] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['reilrəudz] .
" That means put on brakes , " reasoned Jack , who knew a little about railroads .
" 那 方法 放 在 刹车 , " 有理智的 杰克 , WHO 知道 一个 小的 关于 铁路 .

"那意味着要踩刹车，"杰克解释道，他对铁路略知一二。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] .
" I believe we're going to stop .
" 我 相信 是 去 到 停止 .

"我相信我们会停止的。"

[oʊ] , [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
Oh , I see , " he added , a moment later .
哦 , 我 看 , " 他 额外 , 一个 片刻 之后 .

"哦，我明白了，"他过了一会儿又补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk][dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .
" That's a water tank just ahead there , instead of a station .
" 那就是 一个 水 坦克 只是 前方 那里 , 反而 的 一个 车站 .

"前面那边是一个水箱，而不是车站。"

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər]['wɔːtər] .
They've got to stop for water .
他们有 得到 到 停止 为了 水 .

他们得停下来喝水。

[aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ; [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][get] [aʊt] [nɪr] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .
I'm glad of that ; I'd rather not get out near a station .
我是 高兴的 的 那 ; ID 相当 不是 得到 出去 靠近 一个 车站 .

我很高兴；我宁愿不要在车站附近下车。

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,
Some one might want to arrest me ,
一些 一 可能 想 到 逮捕 我 ,

可能有人想逮捕我。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dɪs'gaɪzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][dɜːrt] [aɪv] ['gæðərd] [ʌp]

though	I	must	be	pretty	well	disguised	with	all	the	dirt	I've	gathered	up
尽管	我	必须	是	漂亮的	出色地	伪装	和	全部	这	污垢	我已经	聚集	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr] .

from	the	floor	of	this	car	.
从	这	地面	的	这	车	.

不过，我从车地板上沾满了泥土，应该已经很好地伪装起来了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

"	A	little	later	the	train	came	to	a	stop	,
"	一个	小的	之后	这	火车	来了	到	一个	停止	,

过了一会儿，火车停了下来。

[ænd; ənd][dʒæk] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Jack	leaped	from	the	car	and	started	back	over	the	route	he	had
和	杰克	跳跃	从	这	车	和	开始	后退	超过	这	路线	他	有

[kʌm] .

come	.
来	.

杰克跳下车，沿着来时的路往回走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪm'bæŋkmənt] .

He	saw	a	little	brook	running	along	the	railroad	embankment	.
他	锯	一个	小的	溪	跑步	沿着	这	铁路	堤	.

他看到一条小溪沿着铁路路堤流淌。

“ ['wɔːtər] !

“	Water	!
"	水	!

“水！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] [moʊst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [nekst][tuː; tə][maɪ][suːt] [keɪs] .

“	Just	what	I	need	most	in	the	world	,	next	to	my	suit	case	.
"	只是	什么	我	需要	最多	在	这	世界	,	下一个	到	我的	套装	案件	.

“除了我的行李箱，这正是我在这个世界上最需要的东西。”

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[bʌt; bət][aɪm] ['θɜːrsti] !

But	I'm	thirsty	!
但	我是	渴	!

但我渴了！

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [kuːl] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

"	He	found	the	water	cool	and	good	,	and	drank	heartily	.
"	他	成立	这	水	凉爽的	和	好的	,	和	喝	衷心地	.

他觉得水很凉爽很好喝，便痛快地喝了起来。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [felt] ['betər] .

Then	he	washed	his	hands	and	face	,	and	felt	better	.
然后	他	洗过	他的	双手	和	脸	,	和	毛毡	更好的	.

然后他洗了手和脸，感觉好多了。

[hiː; hi] [brʌʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɜːrt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]

He	brushed	as	much	dirt	as	possible	from	his	clothes	,	and	then	took
他	刷过	作为	很多	污垢	作为	可能的	从	他的	衣服	,	和	然后	采取

[tuː; tə][ðə; ði] [træk] ,

to	the	track	,
到	这	追踪	,

他尽可能地掸掉衣服上的尘土，然后走上跑道。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [və'liːs]

intending	to	walk	along	it	until	he	came	to	the	river	in	which	his	valise
意图	到	走	沿着	它	直到	他	来了	到	这	河	在	哪个	他的	手提箱

[hæd; həd] ['tʌmbld] .

had	tumbled	.
有	翻滚	.

他打算沿着小路走，直到走到他的行李箱掉进河里的那条河边。

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [maɪ] ['brekfəst] [æz; əz][aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ,

“	I	might	as	well	make	my	breakfast	as	I	go	along	,	”	he	reasoned	,
“	我	可能	作为	出色地	制作	我的	早餐	作为	我	去	沿着	,	”	他	有理智的	,

“我不如边走边做早餐吧，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

as	he	took	from	his	pocket	the	last	of	his	scanty	supply	of	food	.
作为	他	采取	从	他的	口袋	这	最后的	的	他的	稀少	供应	的	食物	.

他从口袋里掏出最后那点可怜的食物。

“ [nɑːt] ['veri] ['æpɪtaɪzɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Not	very	appetizing	,	”	he	added	,
“	不是	非常	令人垂涎的	,	”	他	额外	,

“不太有食欲，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [draɪ][ænd; ənd] [steɪl] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [wʌz; wəz] .

as	he	saw	how	dry	and	stale	the	bread	and	meat	was	.
作为	他	锯	如何	干燥	和	陈旧	这	面包	和	肉	曾是	.

他看到面包和肉又干又硬。

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [nʌn] [rɪ'meɪnd] , [-]

Of	the	cake	,	none	remained	,	[	74	]
的	这	蛋糕	,	没有任何	剩余	,	[	-	]

蛋糕一个也没剩下[74]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [krʌʃt] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .

but	there	was	part	of	a	very	much	crushed	piece	of	pie	.
但	那里	曾是	部分	的	一个	非常	很多	碎	片	的	馅饼	.

但其中有一块被压碎得很厉害的馅饼。

[stɪl] , [dʒæk][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

Still	,	Jack	was	hungry	,	and	he	wished	he	had	more	of	the	same	kind
仍然	,	杰克	曾是	饥饿的	,	和	他	希望	他	有	更多的	的	这	相同的	种类

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

然而，杰克还是饿了，他希望能够吃到更多同样的食物。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ræn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪm'bæŋkmənt] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [loʊ]

The	railroad	ran	for	some	distance	along	a	high	embankment	,	across	a	low
这	铁路	跑	为了	一些	距离	沿着	一个	高的	堤	,	穿过	一个	低的

[stretʃ] [ʌv; əv] ['medoʊ] ,

stretch	of	meadow	,
拉紧	的	草地	,

铁路沿着高高的路堤延伸了一段距离，穿过一片低洼的草地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] , ['bɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['haɪweɪ] .

and	then	it	turned	,	bordering	a	country	highway	.
和	然后	它	转向	,	毗邻	一个	国家	公路	.

然后它转弯了，沿着一条乡村公路延伸。

[dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪz] ,

Jack	decided	it	would	be	easier	walking	on	the	road	than	along	the	ties	,
杰克	决定	它	会	是	更轻松	步行	在	这	路	比	沿着	这	领带	,

杰克觉得走在路上比走在铁轨上容易得多。

[soʊ] [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər] .

so	he	crossed	over	.
所以	他	交叉	超过	.

于是他过了河。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It	can't	be	more	than	a	couple	of	miles	back	,	”	he	said	to	himself	.
“	它	不能	是	更多的	比	一个	夫妻	的	英里	后退	,	”	他	说	到	他自己	.

“应该不会超过几英里远，”他自言自语道。

“ [maɪ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [soʊkt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [draɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

“	My	things	will	be	pretty	well	soaked	,	but	I	guess	I	can	dry	them	out	.
“	我的	事物	将要	是	漂亮的	出色地	浸泡过	,	但	我	猜测	我	能	干燥	他们	出去	.

“我的东西肯定都湿透了，不过我想我可以把它们晾干。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

”	As	he	went	around	a	bend	in	the	road	,
”	作为	他	去	大约	一个	弯曲	在	这	路	,

“当他绕过道路拐弯时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə'nʌðər] ['haɪweɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

he	came	to	a	place	where	another	highway	joined	the	one	on	which	he	was
他	来了	到	一个	地方	在哪里	其他	公路	加入	这	一	在	哪个	他	曾是

['trævlɪŋ] .

traveling	.
旅行	.

他来到一个地方，那里有一条公路与他正在行驶的公路汇合。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] , ['draɪvɪŋ]

At	the	same	time	he	saw	,	coming	along	the	other	road	,	a	country	lad	,	driving
在	这	相同的	时间	他	锯	,	未来	沿着	这	其他	路	,	一个	国家	小伙子	,	驾驶

[ə; eɪ] ['wægən] ,

a	wagon	,
一个	车皮	,

与此同时，他看见从另一条路上驶来一个乡下小伙子，赶着一辆马车。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɪlk] [kænz] .

in	which	were	a	number	of	milk	cans	.
在	哪个	是	一个	数字	的	牛奶	罐头	.

里面有一些牛奶罐。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['draɪvər] [spaɪd] [dʒæk] .

The	youthful	driver	spied	Jack	.
这	青春	司机	间谍	杰克	.

年轻的司机发现了杰克。

“ [wɑːnt] [ə; eɪ] [lɪft] ?

“	Want	a	lift	?
“	想	一个	举起	?

“需要搭车吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
" he asked good - naturedly .
" 他 问 好的 - 自然地 .

他和蔼地问道。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wɪtʃ] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" Thanks , but it depends on which way you are going , " replied our hero .
" 谢谢 , 但 它 取决于 在 哪个 方式 你 是 去 , " 回复 我们的 英雄 .

"谢谢，但这取决于你要去哪个方向，"我们的主人公回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I'm going along this road , " was the answer ,
" 我是 去 沿着 这 路 , " 曾是 这 回答 ,

"我要沿着这条路走下去，"他回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [træk] .
and the lad pointed to the highway bordering the track .
和 这 小伙子 尖 到 这 公路 毗邻 这 追踪 .

那男孩指着与铁轨相邻的公路。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['deri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'm taking this milk to the dairy , " he added .
" 我是 采取 这 牛奶 到 这 奶制品 , " 他 额外 .

"我要把这些牛奶送到奶制品厂去，"他补充道。

" [jiː; ji][kæn; kən][raɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][goʊ] . "
" Ye can ride as far as I go . "
" 叶 能 骑 作为 远的 作为 我 去 . "

"你可以骑到我走的那么远。"

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] .
" Then I guess I will .
" 然后 我 猜测 我 将要 .

"那我想我会的。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [krɔsiz] [ðə; ði]['rɪvər] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bæk] . "
I want to get to where the railroad crosses the river , about two miles back . "
我 想 到 得到 到 在哪里 这 铁路 十字架 这 河 , 关于 二 英里 后退 . "

我想回到铁路跨越河流的地方，大概两英里远。

" [ðæts] [ðə; ði] ['wɪkətʌŋk] [kriːk] ; [ðæt] [eint] [noʊ] [-]
" That's the Wickatunk creek ; that ain't no [75]
" 那就是 这 威卡顿克 溪 ; 那 不是 不 [-]

"那是威卡顿克溪；那不是[75]

['rɪvər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪlkmən] , " ['gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
river , " remarked the young milkman , " Goin ' fishin ' in it ? "
河 , " 评论 这 年轻的 送奶工 , " 戈因 - 钓鱼 - 在 它 ? "

"河里，"年轻的送奶工说道，"要去那里钓鱼吗？"

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] . "
" Well , yes , you might call it that . "
" 出色地 , 是的 , 你 可能 称呼 它 那 . "

"嗯，是的，你可以这么称呼它。"

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə'raʊnd] [hɪr] .
" There ain't no fish in it , around here .
" 那里 不是 不 鱼 在 它 , 大约 这里 .

"这附近没有鱼。"

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ðoʊ] . "
About three miles down is a good place , though . "
关于 三 英里 向下 是 一个 好的 地方 , 尽管 . "

不过，往下走大约三英里是个好地方。

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	don't	expect	to	catch	any	fish	,	”	said	Jack	,	with	a	smile	.
”	我	不	预计	到	抓住	任何	鱼	,	”	说	杰克	,	和	一个	微笑	.

“我不指望能钓到鱼，”杰克笑着说。

“ [jiː; ji][dəunt] ?

“	Ye	don't	?
”	叶	不	?

“你们不这么认为吗？”

[ðen] [wʌt] [ɪn] ['tʌŋkɪt] [biː; bi][jiː; ji]['gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ? ”

Then	what	in	Tunket	be	ye	goin	'	fishin	'	fer	?	”
然后	什么	在	行李箱	是	是的	去	-	钓鱼	-	fer	?	”

那你到底要去钓什么鱼呢?

“ [maɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

“	My	dress	-	suit	case	.
”	我的	裙子	-	套装	案件	.

我的礼服箱。

” [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] ['ʃɑːrpli] .

”	The	boy	,	who	had	halted	his	horse	,	looked	at	Jack	sharply	.
”	这	男生	,	WHO	有	停止	他的	马	,	看起来	在	杰克	尖锐地	.

男孩勒住马，锐利地看了杰克一眼。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Evidently	he	thought	the	stranger	was	not	quite	sound	in	his	mind	.
显然	他	想法	这	陌生人	曾是	不是	相当	声音	在	他的	头脑	.

显然他认为这个陌生人精神不太正常。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That's	right	,	”	went	on	our	hero	,	with	a	smile	.
”	那就是	正确的	,	”	去	在	我们的	英雄	,	和	一个	微笑	.

“没错，”我们的英雄笑着继续说道。

“ [maɪ][suːt] [keɪs] ['tɔpld] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] .

“	My	suit	case	toppled	into	the	river	as	I	was	riding	over	it	in	a	freight	car	.
”	我的	套装	案件	倾覆	进入	这	河	作为	我	曾是	骑术	超过	它	在	一个	货运	车	.

“我乘坐货车经过河面时，我的行李箱掉进了河里。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

I'm	going	back	to	see	if	I	can't	fish	it	out	.	”
我是	去	后退	到	看	如果	我	不能	鱼	它	出去	.	”

我回去看看能不能把它捞出来。

“ [oʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] .

“	Oh	,	”	remarked	the	other	lad	.
”	哦	,	”	评论	这	其他	小伙子	.

“哦，”另一个男孩说道。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [jiː; ji][ðer; ðər] .

“	Well	,	come	on	up	,	and	I'll	drive	ye	there	.
”	出色地	,	来	在	向上	,	和	患病的	驾驶	是的	那里	.

“好吧，上来吧，我开车送你过去。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [jiː; ji][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪn] - . ”

I	thought	maybe	ye	was	jokin	'	.	”
我	想法	或许	是的	曾是	开玩笑	-	.	”

我以为你是在开玩笑。

“ [noʊ] , [its] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

“	No	,	it's	far	from	being	a	joke	.
”	不	,	它是	远的	从	存在	一个	开玩笑	.

“不，这远非玩笑。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I hope I get it out .
我 希望 我 得到 它 出去 .

我希望我能把它说出来。

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I need the clothes that are in it ,
我 需要 这 衣服 那 是 在 它 ,

我需要里面的衣服。

[ðoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [get] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] [ðɪs] [suːt] [dʌz] ,
though by the time I get them they may look as badly as this suit does ,
尽管 经过 这 时间 我 得到 他们 他们 可能 看 作为 糟糕 作为 这 套装 做 ,

不过等我拿到它们的时候，它们可能看起来也和这套西装一样糟糕。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wɔːr] ,
" and he glanced down at the one he wore ,
" 和 他 瞥了一眼 向下 在 这 一 他 穿着 ,

他低头看了看自己身上穿的那件衣服，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['dɜːrti] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] .
which was wrinkled and dirty from his ride in the freight car .
哪个 曾是 皱 和 肮脏的 从 他的 骑 在 这 货运 车 .

由于乘坐货车，衣服已经皱巴巴的，而且很脏。

[dʒæk] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [læd] ,
Jack got up on the seat beside the farmer lad ,
杰克 得到 向上 在 这 座位 旁 这 农民 小伙子 ,

杰克起身坐到农家小伙子旁边的座位上。

[ænd; ənd] ['briːfli] [toʊld] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːs] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt]
and briefly told the circumstances of his loss , saying nothing , however , about
和 简要地 讲述 这 情况 的 他的 损失 , 说 没有什么 , 然而 , 关于
['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]
having run away . [76]
拥有 跑步 离开 . [-]

他简要地讲述了自己失落的经过，但只字未提自己逃跑的事。[76]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] ['eni]
He said he was traveling in the freight car because he could not afford any
他 说 他 曾是 旅行 在 这 货运 车 因为 他 可以 不是 买得起 任何
['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
other means of transportation ,
其他 方法 的 运输 ,

他说他之所以乘坐货车，是因为他负担不起其他交通方式。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
which was true enough .
哪个 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

" [aɪl] [help] [jiː; ji] [lʊk] , " [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I'll help ye look , " volunteered the boy .
" 患病的 帮助 是的 看 , " 自愿 这 男生 .

“我来帮你们找吧，”男孩自告奋勇地说。

" [aɪv] [gɑːt] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪm] .
" I've got lots of time .
" 我已经 得到 很多 的 时间 .

“我有很多时间。”

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - ['deri] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

I	started	fer	th	'	dairy	early	this	mornin	'	.
我	开始	fer	th	-	奶制品	早期的	这	早晨	-	.

我今天一大早就开始去奶制品厂了。

[dɪd] [jər] ['sætʃəl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hevi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['soʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] ? ”

Did	yer	satchel	have	anything	heavy	in	it	,	so's	it	would	sink	?	”
做过	你的	书包	有	任何事物	重的	在	它	, 所以也是		它	会	下沉	?	”

你的书包里是不是装了什么重物，所以才会沉下去?

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	Well	,	I	don't	know	.
”	出色地	,	我	不	知道	.

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [floʊt] ['veri] [wel] , ['æftər][ðə; ði] [kloʊðz] [gɑːt]['wɔːtər] - [soʊkt] .

I'm	afraid	it	wouldn't	float	very	well	,	after	the	clothes	got	water	-	soaked	.
我是	害怕的	它	不会	漂浮	非常	出色地	,	后	这	衣服	得到	水	-	浸泡过	.

恐怕衣服被水浸湿后，它就很难漂浮起来了。

[ɪz][ðə; ði]['rɪvər] ['veri] [diːp] ? ” “

Is	the	river	very	deep	?	”	“
是	这	河	非常	深的	?	”	“

这条河很深吗?

- [teɪnt] [ə; eɪ]['rɪvər] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .

'	Tain't	a	river	,	I	tell	ye	.
-	污点	一个	河	,	我	告诉	是的	.

我告诉你，那根本不是河。

[its] [ə; eɪ] [kriːk] . ”

It's	a	creek	.	”
它是	一个	溪	.	”

这是一条小溪。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg][wʌn] ,

“	It	looked	like	a	river	to	me	,	and	a	mighty	big	one	,
”	它	看起来	喜欢	一个	河	到	我	,	和	一个	强大的	大的	一	,

“在我看来，它像一条河，而且是一条非常大的河。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [keɪs] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

when	I	saw	my	case	fall	into	it	.
什么时候	我	锯	我的	案件	落下	进入	它	.

当我看到我的案子落入其中时。

[ɪz][ðə; ði] [kriːk] ['veri] [diːp] ? ”

Is	the	creek	very	deep	?	”
是	这	溪	非常	深的	?	”

这条小溪很深吗?

“ [nɑːt] ['veri] ; ['oʊnli][ɪn][spɑːts] .

“	Not	very	;	only	in	spots	.
”	不是	非常	;	仅有的	在	地点	.

“不多，只有零星几处。”

[its] ['kɪndər] [diːp] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [ɪz] .

It's	kinder	deep	where	th	'	railroad	bridge	is	.
它是	幼儿园	深的	在哪里	th	-	铁路	桥	是	.

铁路桥那边比较深。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kən'vəːst] [ɑːn] ['veriəs] ['tɑːpɪks] ,

”	During	the	ride	that	followed	,	the	two	lads	conversed	on	various	topics	,
”	期间	这	骑	那	随后	,	这	二	小伙子们	交谈	在	各种各样的	主题	,

“在接下来的车程中，两个小伙子聊了很多话题，

[dʒæk] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

Jack	asking	many	questions	about	the	country	in	that	vicinity	.
杰克	问	许多	问题	关于	这	国家	在	那	附近	.

杰克问了很多关于附近国家的问题。

[hiː; hi] [meɪd] ['kɔːʃəs] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ə'lɑːrm] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	made	cautious	inquiries	as	to	whether	there	was	any	alarm	out	for	his
他	制成	谨慎	查询	作为	到	无论	那里	曾是	任何	警报	出去	为了	他的

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

他谨慎地打听是否有人发出逮捕他的警报。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] .

and	found	,	to	his	relief	,	that	there	was	not	.
和	成立	,	到	他的	宽慰	,	那	那里	曾是	不是	.

令他松了一口气的是，并没有。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [læd] , [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fɝːd] ['ɑːrmˌstrɔːŋ]

Arriving	at	the	bridge	,	the	country	lad	,	who	said	his	name	was	Ferd	Armstrong
抵达	在	这	桥	,	这	国家	小伙子	,	WHO	说	他的	姓名	曾是	费尔德	阿姆斯特朗

, [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

,	tied	his	horse	,
,	系	他的	马	,

到达桥边后，这位自称名叫费德·阿姆斯特朗的乡下小伙子拴住了他的马。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [help] [dʒæk] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	went	down	to	the	edge	of	the	creek	to	help	Jack	look	for	his
和	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	到	帮助	杰克	看	为了	他的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

然后走到小溪边，帮助杰克寻找他的财产。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	That's	about	where	it	fell	in	,	”	said	Jack	,
”	那就是	关于	在哪里	它	跌倒	在	,	”	说	杰克	,

“大概就是落在那里的那个位置，”杰克说。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

throwing	a	stone	into	the	water	as	nearly	as	he	could	[	77	]
投掷	一个	石头	进入	这	水	作为	几乎	作为	他	可以	[	-	]

他尽可能地把石头扔进水里[77]

[æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌdɪsə'pɪr] .

at	the	spot	where	he	had	seen	the	case	disappear	.
在	这	点	在哪里	他	有	已见	这	案件	消失	.

在他目睹案件消失的地方。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

“	Maybe	if	I	had	a	long	pole	I	could	fish	it	out	.	”
”	或许	如果	我	有	一个	长的	极	我	可以	鱼	它	出去	.	”

“也许如果我有一根长杆，就能把它钓出来了。”

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['fɝːd] .

“	I	know	a	better	way	than	that	,	”	volunteered	Ferd	.
”	我	知道	一个	更好的	方式	比	那	,	”	自愿	费尔德	.

“我知道一个更好的办法，”费尔德主动说道。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
”	如何	?	”

“如何？ ”

“ [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [weɪd] [ɪn] .
“ Take off your shoes and stockings and wade in .
“ 拿 离开 你的 鞋 和 长筒袜 和 涉水 在 .

“脱掉鞋袜，涉水而入。”

[aɪl] [help] [jiː; ji] .
I'll help ye .
患病的 帮助 是的 .

我会帮你的。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
” The boys did this , and soon were walking carefully about in the creek ,
” 这 男孩们 做过 这 , 和 很快 是 步行 小心 关于 在 这 溪 ,

男孩们照做了，很快就小心翼翼地在小溪里走来走去。

['pɪrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
peering here and there for a sight of the case .
窥视 这里 和 那里 为了 一个 视线 的 这 案件 .

他四处张望，想看看箱子究竟是什么样子。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['bɑːtəm] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] .
The stream was clear , and they could see bottom almost everywhere .
这 溪流 曾是 清除 , 和 他们 可以 看 底部 几乎 到处 .

溪水清澈见底，几乎处处都能看到河底。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [və'liːs] .
But there was no sign of the flat valise .
但 那里 曾是 不 符号 的 这 平坦的 手提箱 .

但是，扁平的行李箱却不见踪影。

“ [tiː 'eɪtʃ] - ['kɜːrənt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [brɪdʒ] , ” [sə'dʒestɪd] ['fɝːd] .
“ Th ' current must have carried it below th ' bridge , ” suggested Ferd .
“ 钍 - 当前的 必须 有 携带 它 以下 th - 桥 , ” 建议 费尔德 .

“一定是水流把它冲到桥下了，”费尔德推测道。

“ [wiːl] [lʊk] [ðer; ðər] .
“ We'll look there .
“ 出色地 看 那里 .

“我们会去那里看看。”

[bʌt; bət][dəunt] [weɪd] ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - [brɪdʒ] .
But don't wade under th ' bridge .
但 不 涉水 在下面 th - 桥 .

但不要从桥下穿过。

[ðeəz; ðəz] [diːp] [hoʊlz] [ðer; ðər] , [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['edi] .
There's deep holes there , made by an eddy .
有 深的 孔 那里 , 制成 经过 一个 涡流 .

那里有很深的坑，是涡流造成的。

[ɪts] ['oʊvər] [jər] [hed] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
It's over yer head in one place .
它是 超过 你的 头 在 一 地方 .

有一点你完全搞不懂。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
” They walked along the bank until they were below the bridge , and then they
” 他们 步行 沿着 这 银行 直到 他们 是 以下 这 桥 , 和 然后 他们
[rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
resumed their search .
恢复 他们的 搜索 .

他们沿着河岸走到桥下，然后继续寻找。

[dʒæk][gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl][ænd; ənd] [poʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['pleɪsɪz] [wer] ['fɜːd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

Jack	got	a	long	pole	and	poked	it	into	places	where	Ferd	said	it	was	too
杰克	得到	一个	长的	极	和	戳	它	进入	地方	在哪里	费尔德	说	它	曾是	也

[diːp] [tuː; tə] [weɪd] ,

deep	to	wade	,
深的	到	涉水	,

杰克拿了一根长杆，插进费尔德说水太深不能涉水的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] ['fruːtləs] .

but	their	efforts	were	fruitless	.
但	他们的	努力	是	徒劳无功	.

但他们的努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	dress	-	suit	case	had	disappeared	.
这	裙子	-	套装	案件	有	消失	.

装礼服的箱子不见了。

“ [its] ['iːðər] [bɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ˌdaʊn'striːm] ,

“	It's	either	been	carried	a	long	way	downstream	,
”	它是	任何一个	到过	携带	一个	长的	方式	下游	,

“它要么是被冲到下游很远的地方，

[ɔːr] [els] [sʌm; səm][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .

or	else	some	one	saw	it	and	walked	off	with	it	,	”	declared	Jack	.
或者	别的	一些	一	锯	它	和	步行	离开	和	它	,	”	声明	杰克	.

“或者有人看到了，然后把它拿走了，”杰克说道。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	suppose	I'll	have	to	do	without	it	.
”	出色地	,	我	认为	患病的	有	到	做	没有	它	.

“好吧，看来我只能放弃它了。”

[bʌt; bət] [its] [tʌf] [lʌk] . ”

But	it's	tough	luck	.	”
但	它是	艰难的	运气	.	”

但真是运气不好。

“ [wer] [jiː; ji]['gɔɪn] - [naʊ] ? ” [æskt] ['fɜːd] .

“	Where	ye	goin	'	now	?	”	asked	Ferd	.
”	在哪里	是的	去	-	现在	?	”	问	费尔德	.

“你现在要去哪儿？”费尔德问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] .

“	I	don't	know	,	exactly	.
”	我	不	知道	,	确切地	.

“我不太清楚。”

[aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [-]

I	must	get	a	place	to	[	78	]
我	必须	得到	一个	地方	到	[	-	]

我必须找个地方去[78]

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

工作。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['fɑːrmɜ-z] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [maɪt] ['haɪər][ˌem 'iː] ? ”

Do	you	know	of	any	farmers	around	here	who	might	hire	me	?	”
做	你	知道	的	任何	农民	大约	这里	WHO	可能	聘请	我	?	”

你知道附近有没有农场主愿意雇佣我吗?

“ [dənoʊz] [aɪ][duː] .
“ Dunno's I do .
“ 不知道 我 做 .

我不知道我知道什么。

[ðeɪ] ['moʊstli][hæv; həv][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [haɪrd] [men] [ðeɪ] [niːd] [baɪ] [naʊ] .
They mostly have all th ' hired men they need by now .
他们 大多 有 全部 th - 雇用 男人 他们 需要 经过 现在 .

他们现在基本上已经招齐了所需的人手。

[duː][jiː; ji] [noʊ] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] ['mɪlkɪn] - [kaʊz] ?
Do ye know anythin ' about milkin ' cows ?
做 是的 知道 任何东西 - 关于 挤奶 - 牛 ?

你们懂挤牛奶吗?

” [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jack shook his head .
” 杰克 摇晃 他的 头 .

杰克摇了摇头。

“ [ɪf] [jiː; ji][dɪd] ; [dæd] [maɪt] ['haɪər][jiː; ji] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .
“ If ye did ; dad might hire ye , ” went on the young farmer .
“ 如果 是的 做过 ; 爸爸 可能 聘请 是的 , ” 去 在 这 年轻的 农民 .

“如果你真能做到，爸爸或许会雇用你，”年轻的农夫继续说道。

“ [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [mɪlk] [kaʊz] .
“ He needs a hand to milk cows .
“ 他 需求 一个 手 到 牛奶 牛 .

他需要人帮忙挤牛奶。

[tiː 'eɪtʃ] - [læst][mæn][wiː; wi][hæd; həd] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [kaʊ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] . ”
Th ' last man we had left because a cow kicked him . ”
钍 - 最后的 男人 我们 有 左边 因为 一个 奶牛 踢 他 . ”

“我们剩下的最后一个人，被牛踢死了。”

“ [ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ Then I don't think I'd care for the place . ”
“ 然后 我 不 思考 ID 关心 为了 这 地方 . ”

“那我想我不会喜欢这个地方。”

“ [oʊ] , [ʃɔː] !
“ Oh , pshaw !
“ 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[ə; eɪ] [kaʊ] [kɪk] [eint] ['nɑːθɪn] - .
A cow kick ain't nothin ' .
一个 奶牛 踢 不是 什么也没有 - .

牛踢一脚算不了什么。

[ðer; ðər] [fiːt] [ɪz] [sɔːft] .
Their feet is soft .
他们的 脚 是 柔软的 .

它们的脚很软。

[ə; eɪ] ['hɑːs] [hɜːrts] [wen] [hiː; hi] [kɪks] [jiː; ji] , [ðoʊ] . ”
A hoss hurts when he kicks ye , though . ”
一个 霍斯 疼痛 什么时候 他 踢 是的 , 尽管 . ”

不过，被马踢到可是很疼的。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] .
“ I should think he would .
“ 我 应该 思考 他 会 .

我想他会的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [baɪ] ['iːðər] .
I don't believe I care to be kicked by either .
我 不 相信 我 关心 到 是 踢 经过 任何一个 .

我并不想被他们俩踢。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
Well , if you don't think there's any chance to get work around here ,
出色地 , 如果 你 不 思考 有 任何 机会 到 得到 工作 大约 这里 ,

如果你觉得在这里找不到工作，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] , " [ænd; ənd][dʒæk] [spoʊk] ['ræðər] ['wɪrəli] .
I'll have to travel on , " and Jack spoke rather wearily .
患病的 有 到 旅行 在 , " 和 杰克 辐 相当 疲劳 .

“我得继续赶路了，”杰克疲惫地说。

" [jiː; ji] [maɪt] [gɪt][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['deri] [wer] [aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðɪs] [mɪlk] , " [went] [ɑːn]
" Ye might git a job at th ' dairy where I'm takin ' this milk , " went on
" 叶 可能 git 一个 工作 在 th - 奶制品 在哪里 我是 拿 - 这 牛奶 , " 去 在
['fɝːd] .
Ferd .
费尔德 .

“你或许可以在我送牛奶的那家奶牛场找到一份工作，”费尔德继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [men] [æn; ən] - [bɔɪz] .
" They have lots of men an ' boys .
" 他们 有 很多 的 男人 一个 - 男孩们 .

“他们有很多男人和男孩。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [aɪl] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ][lɪft][ðer; ðər] , [æn; ən] - [jiː; ji][kɪn][æsk] .
If you want , I'll give ye a lift there , an ' ye kin ask .
如果 你 想 , 患病的 给 是的 一个 举起 那里 , 一个 - 是的 亲属 问 .

如果你愿意，我可以送你过去，你可以开口问。

[aɪ] [noʊ] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrmən] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [tʃiːz] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
I know th ' foreman of th ' cheese department . "
我 知道 th - 领班 的 th - 奶酪 部门 . "

我认识奶酪部门的工头。

" [θæŋks] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" Thanks , I'll try it .
" 谢谢 , 患病的 尝试 它 .

谢谢，我会试试。

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['bɑːðər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I'm afraid I have put you to a lot of bother as it is . "
我是 害怕的 我 有 放 你 到 一个 很多 的 打扰 作为 它 是 . "

恐怕我已经给你添了不少麻烦了。

" [ɔː] , [ʃʌks] !
" Aw , shucks !
" 啊 , 哎呀 !

“哎呀，真可惜！”

[ðæt] [eint] ['nɑːθɪn] - .
That ain't nothin ' .
那 不是 什么也没有 - .

那算什么。

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [tiː] - - [deɪ] , [æn; ən] - [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][taɪm] .
I got up early t ' - day , an ' I've got lots of time .
我 得到 向上 早期的 t - - 天 , 一个 - 我已经 得到 很多 的 时间 .

我今天起得很早，时间很充裕。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪm] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] ['brɪŋɪn] - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [mɪlk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

Usually	**I'm**	**two**	**hours**	**later**	**than**	**this**	**bringin**	**'**	**over**	**th**	**'**	**milk**	**from**	**our**
通常	我是	二	小时	之后	比	这	引入	-	超过	th	-	牛奶	从	我们的

[pleɪs] . ” [-]

place	**.**	**”**	**[**	**79**	**]**
地方	.	”	[	-	]

通常我会比这晚两个小时才把牛奶从我们家送过来。”[79]

“ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['hɜːri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	**What**	**was**	**your**	**hurry**	**this**	**morning**	**?**	**”**
“	什么	曾是	你的	匆忙	这	早晨	?	”

“你今天早上这么着急干什么？”

“ [aɪ][wɑːnt][tiː] - [gɪt] [bæk] [kwɪk] , ['soʊz] [aɪ][kɪn][goʊ][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɜːrkəs] .

“	**I**	**want**	**t**	**'**	**git**	**back**	**quick**	**,**	**so's**	**I**	**kin**	**go**	**t**	**'**	**th**	**'**	**circus**	**.**
“	我	想	t	-	git	后退	快的	,	所以也是	我	亲属	去	t	-	th	-	马戏团	.

“我想快点回去，这样我就可以去看马戏了。”

[aɪ] [eɪnt] [bɪn] [tiː] - [wʌn][ɪn] [tuː] [jɪr] . ”

I	**ain't**	**been**	**t**	**'**	**one**	**in**	**two**	**year**	**.**	**”**
我	不是	到过	t	-	一	在	二	年	.	”

我已经两年没去过那里了。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒæk] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

“	**Is**	**there**	**a**	**circus**	**coming**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**,**	**a**	**sudden**	**idea**	**coming**	**into**	**his**
“	是	那里	一个	马戏团	未来	这里	?	”	问	杰克	,	一个	突然	主意	未来	进入	他的

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

“会有马戏团来这里吗？”杰克问道，脑海中突然冒出一个想法。

“ [ɪts] ['kʌmɪn] - [tiː] - ['mʌlfɝd] ; [ðæts] [ðə; ði][nekst] [taʊn] .

“	**It's**	**comin**	**'**	**t**	**'**	**Mulford**	**;**	**that's**	**the**	**next**	**town**	**.**
“	它是	即将到来	-	t	-	穆尔福德	;	那就是	这	下一个	镇	.

“它正向穆尔福德推进；那是下一个城镇。”

[ɪts] [ə; eɪ]['dændi] [ʃoʊ] .

It's	**a**	**dandy**	**show**	**.**
它是	一个	花花公子	展示	.

这是一场精彩的演出。

[aɪ] [siːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪktʃərz] .

I	**seen**	**th**	**'**	**pictures**	**.**
我	已见	th	-	图片	.

我看过那些照片了。

[biː; bi][jiː; ji]['gɔɪn] - ? ”

Be	**ye**	**goin**	**'**	**?**	**”**
是	是的	去	-	?	”

你要走吗?

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] , ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	**I**	**don't**	**see**	**how**	**I**	**can**	**,**	**very**	**well**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**,**
“	我	不	看	如何	我	能	,	非常	出色地	,	”	回复	杰克	,

“我不太明白我该怎么做，”杰克回答说。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .

though	**he**	**did**	**not**	**say**	**that**	**the**	**reason**	**was**	**because**	**he**	**had**	**no**	**money**	**.**
尽管	他	做过	不是	说	那	这	原因	曾是	因为	他	有	不	钱	.

但他并没有说原因是因为他没钱。

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][wɜːrk] . ”
“ I must look for a place to work . ”
“ 我 必须 看 为了 一个 地方 到 工作 . ”

“我必须找份工作。”

“ ['meɪbi] [jɪl] [gɪt][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['deri] . ”
“ Maybe ye'll git a job at th ' dairy . ”
“ 或许 叫喊 git 一个 工作 在 th - 奶制品 . ”

“也许你能在奶牛场找到份工作。”

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ][duː] ,
“ Well , I hope I do ,
“ 出色地 , 我 希望 我 做 ,

“嗯，我希望如此。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['kudnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . ”
but if I should I couldn't leave it to go to a circus . ”
但 如果 我 应该 我 不能 离开 它 到 去 到 一个 马戏团 . ”

但就算我要离开，也不能去马戏团。

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .
“ No , I suppose not .
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

[wɑːl] , [ðæts] [hɑːrd] [lʌk] .
Waal , that's hard luck .
瓦尔 , 那就是 难的 运气 .

瓦尔，那真是太不幸了。

- [ðer; ðər] , ['dɑːbɪn] , ” [ðɪs] [læst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
G'lang there , Dobbin , ” this last to his horse .
- 那里 , 多宾 , ” 这 最后的 到 他的 马 .

“G'lang there, Dobbin，”他最后对他的马说道。

“ [wɑːl] , [aɪm]['gɔɪn] - .
“ Waal , I'm goin ' .
“ 瓦尔 , 我是 去 - .

“瓦尔，我要走了。”

[aɪv] [bɪn] ['sævɪn] - [ʌp]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] .
I've been savin ' up fer it over three months .
我已经 到过 萨文 - 向上 fer 它 超过 三 几个月 .

我为此攒了三个多月的钱。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['dɑːlər][æn; ən] - [ˌθɜːr'tiːn] [sents] .
I've got a dollar an ' thirteen cents .
我已经 得到 一个 美元 一个 - 十三 分 .

我有一块钱十三美分。

[aɪ][kɪn][gɪt][ɪn]['fɝː, 'fɛr][hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] , [æn; ən] - [hæv; həv]['sɪksti] - [θriː] [sents][tiː] - [spend] . ”
I kin git in fer half a dollar , an ' have sixty - three cents t ' spend . ”
我 亲属 git 在 fer 一半 一个 美元 , 一个 - 有 六十 - 三 分 t - 花费 . ”

我花五毛钱进去，还剩六十三美分可以花。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” ['kɑːmɛntəd] [dʒæk] .
“ I guess you'll have a good time , ” commented Jack .
“ 我 猜测 你会 有 一个 好的 时间 , ” 评论 杰克 .

“我想你会玩得很开心，”杰克评论道。

“ ['betʃə;-tʃə] [buːts] [aɪ] [wɪl] !
“ Betcher boots I will !
“ 贝彻 靴子 我 将要 !

“我肯定会买Betcher靴子！”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][gɑːt][ʌp][soʊ] ['ɜːrli] ['fɝː, 'fɛr] .

That's	what	I	got	up	so	early	fer	.
那就是	什么	我	得到	向上	所以	早期的	fer	.

这就是我早起的原因。

[seɪ] , " ['fɝːd] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Say	,	"	Ferd	added	,	as	if	a	new	thought	had	come	to	him	,
说	,	"	费尔德	额外	,	作为	如果	一个	新的	想法	有	来	到	他	,

"是这样的，"费尔德补充道，仿佛突然想到了什么新点子。

" [dɪd][jiː; jɪ][hæv; həv] [jər] ['brekfəst] ? "

"	did	ye	have	yer	breakfast	?	"
"	做过	是的	有	你的	早餐	?	"

你吃过早饭了吗?

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I	had	some	breakfast	,	"	replied	Jack	.
"	我	有	一些	早餐	,	"	回复	杰克	.

"我吃了点早餐，"杰克回答道。

[hiː; hɪ]['hɑːrdli] [felt] [laɪk] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['regjələr] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

He	hardly	felt	like	calling	it	his	regular	morning	meal	.
他	几乎	毛毡	喜欢	呼叫	它	他的	常规的	早晨	一顿饭	.

他几乎不想把它称为他平常的早餐。

" [aɪ][dʒest] ['hæpənd] [tiː] - [θɪŋk] [ðeɪ] [dəunt] [sɜːrv] [miːlz] [-]

"	I	jest	happened	t	'	think	they	don't	serve	meals	[	80	]
"	我	笑话	发生	t	-	思考	他们	不	服务	餐	[	-	]

"我只是碰巧认为他们不提供餐食[80]

[ɪn] [freɪt] [kɑːrz] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃruːd] [smaɪl] .

in	freight	cars	,	"	went	on	the	country	lad	,	with	a	shrewd	smile	.
在	货运	汽车	,	"	去	在	这	国家	小伙子	,	和	一个	精明	微笑	.

"在货车里，"乡下小伙子带着一丝狡黠的微笑继续说道。

" [seɪ] , ['haʊd] [jiː; jɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [drɪŋk] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] ?

"	Say	,	how'd	ye	like	a	nice	drink	of	rich	milk	?
"	说	,	怎么做到的	是的	喜欢	一个	好的	喝	的	富有的	牛奶	?

"嘿，你想喝杯香浓的牛奶吗？"

['aʊər; ɑːr] [kaʊz] [gɪv] [faɪn] [mɪlk] . "

Our	cows	give	fine	milk	.	"
我们的	牛	给	美好的	牛奶	.	"

我们的奶牛产奶质量很好。

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [dʒæk] .

"	I'd	like	it	very	much	,	"	answered	Jack	.
"	ID	喜欢	它	非常	很多	,	"	回答	杰克	.

"我非常喜欢，"杰克回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	can	you	spare	it	?	"
"	但	能	你	空闲的	它	?	"

"但是你能把它借给我吗？"

" [ʃʌks] , [jes] !

"	Shucks	,	yes	!
"	呸	,	是的	!

"哎呀，是的！"

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['sɪksti] [kwɔːts] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [kænz] .

I've	got	a	hundred	an	'	sixty	quarts	here	in	these	cans	.
我已经	得到	一个	百	一个	-	六十	夸脱	这里	在	这些	罐头	.

这些罐子里装了160夸脱的东西。

[weɪt] ; [aɪl] [gɪt][jiː; jɪ][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] . ”
Wait ; I'll git ye a good drink . ”
等待 ; 患病的 git 是的 一个 好的 喝 . ”

等等，我去给你拿杯好饮料。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔːr][ə; eɪ] [glæs] , ” [ˈɔbdʒiktid] [dʒæk] ,
“ I haven't a cup or a glass , ” objected Jack ,
” 我 还没有 一个 杯子 或者 一个 玻璃 , ” 反对 杰克 ,

“我没有杯子或玻璃杯，”杰克反驳道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kænz] . ”
“ and I'm afraid I can't drink out of one of those cans . ”
” 和 我是 害怕的 我 不能 喝 出去 的 一 的 那些 罐头 . ”

“恐怕我不能用那种罐子喝水。”

“ [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfɝːd] .
“ I'll fix it , ” replied Ferd .
“ 患病的使固定 它 , ” 回复 费尔德 .

“我会修好的，”费尔德回答道。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kænz] ,
He stopped the horse and then , removing the top of one of the cans ,
他 停止 这 马 和 然后 , 移除 这 顶部 的 一 的 这 罐头 ,

他勒住马，然后取下其中一个罐子的盖子，

[ˈtɪltɪd] [ðə; ði] [rɪˈseptək(ə)l] [ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [θɪk] , [ˈkriːmi] [mɪlk] [floʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌvər] .
tilted the receptacle over until a stream of thick , creamy milk flowed into the cover .
斜 这 容器 超过 直到 一个 溪流 的 厚的 , 奶油状 牛奶 流动 进入 这 覆盖 .

将容器倾斜，直到浓稠的奶油状牛奶流入盖子中。

“ [ðer; ðər][jiː; jɪ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
“ There ye are , ” he announced .
“ 那里 是的 是 , ” 他 宣布 .

“你们都在这儿，”他宣布道。

“ [drɪŋk] [ðæt] , [æn; ən] - [ˈitl] [meɪk] [jiː; jɪ] [fiːl] [ˈbetər] .
“ Drink that , an ' it'll make ye feel better .
“ 喝 那 , 一个 - 它将 制作 是的 感觉 更好的 .

“喝下这个，你会感觉好些。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] .
” It certainly did .
” 它 当然 做过 .

“确实如此。”

[dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈbevərɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [hæd; həd] ,
Jack thought it was the best beverage he had ever had ,
杰克 想法 它 曾是 这 最好的 饮料 他 有 曾经 有 ,

杰克觉得这是他喝过的最好喝的饮料。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɪkˈseptɪŋ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [ˈsoʊdə] .
not even excepting an ice cream soda .
不是 甚至 除外 一个 冰 奶油 苏打 .

连冰淇淋汽水都不例外。

[ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [loʊ]
The ride was resumed , and soon they came in sight of a series of low
这 骑 曾是 恢复 , 和 很快 他们 来了 在 视线 的 一个 系列 的 低的
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

旅程继续进行，很快他们就看到了一排低矮的建筑物。

" [ðæts] [ðə; ði] ['deri] , " [ə'naʊnst] ['fɝ:d] .
" That's the dairy , " announced Ferd .
" 那就是 这 奶制品 , " 宣布 费尔德 .

"那就是奶牛场，"费尔德宣布道。

" [naʊ] [wi:l] [si:] [ɪf] [ji:; ji] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [ðer; ðər] . " [-]
" Now we'll see if ye kin git a job there . " [81]
" 现在 出色地 看 如果 是的 亲属 git 一个 工作 那里 . " [-]

"现在我们来看看你能不能在那里找到工作。"[81]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[dʒæk]
JACK
杰克

杰克

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs]
AT THE CIRCUS
在 这 马戏团

在马戏团

['fɝ:d] [droʊv] [ðə; ði] ['wægən] [ʌp] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wer] [ə; eɪ] [loʊ] ,
Ferd drove the wagon up to one of the buildings where a low ,
费尔德 驾驶 这 车皮 向上 到 一 的 这 建筑物 在哪里 一个 低的 ,

费尔德驾着马车来到其中一栋建筑物前，那里有一间低矮的.....

[brɔ:d] ['plætfɔ:rm] ['oʊpənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [flɔ:r] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [stʊd] ['meni]
broad platform opened into a room with a concrete floor , about which stood many
广阔 平台 打开 进入 一个 房间 和 一个 具体的 地面 , 关于 哪个 站立 许多
[mɪlk] [kænz] .
milk cans .
牛奶 罐头 .

宽阔的平台通向一个铺着水泥地面的房间，地面上堆放着许多牛奶罐。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [tæŋk] , ['pɑ:rtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] .
In one corner was a big tank , partly filled with milk .
在 一 角落 曾是 一个 大的 坦克 , 部分 已填 和 牛奶 .

角落里有一个大水箱，里面装着部分牛奶。

[dʒæk] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['fɑ:loʊd] .
Jack was interested in what followed .
杰克 曾是 感兴趣的 在 什么 随后 .

杰克对接下来发生的事情很感兴趣。

['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪri] " [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] " [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
Greeting with a cheery " good morning " the man in charge ,
问候 和 一个 欢快的 " 好的 早晨 " 这 男人 在 收费 ,

向负责人热情地问好："早上好！"

[fred] [prə'si:did] [tu:; tə] [lɪft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kænz] [ʌv; əv] [mɪlk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skeɪl] .

Fred	proceeded	to	lift	out	his	cans	of	milk	to	the	platform	of	a	scale	.
弗雷德	继续	到	举起	出去	他的	罐头	的	牛奶	到	这	平台	的	一个	规模	.

弗雷德随后将他的牛奶罐搬到秤台上。

“ [du:] [ju:; jʊ] [weɪ] [ðə; ði] [mɪlk] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	Do	you	weigh	the	milk	?	”	asked	Jack	.
“	做	你	称重	这	牛奶	?	”	问	杰克	.

“你们给牛奶称重吗？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [went] [baɪ] ['meʒər] . ”

“	I	thought	it	went	by	measure	.	”
“	我	想法	它	去	经过	措施	.	”

“我以为它是按计量计算的。”

“ [wi:; wi] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] .

“	We	weigh	it	here	,	”	answered	the	man	.
“	我们	称重	它	这里	,	”	回答	这	男人	.

“我们在这里称重，”那人回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:] [æt; ət] [moʊst] ['dɛəriz] [ænd; ənd] [tʃi:z] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

“	That's	the	way	they	do	at	most	dairies	and	cheese	factories	.
“	那就是	这	方式	他们	做	在	最多	乳品厂	和	奶酪	工厂	.

“大多数乳品厂和奶酪厂都是这样做的。”

” ['fɝ:d] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] ,

”	Ferd	was	given	a	ticket	showing	how	much	milk	he	had	delivered	,
”	费尔德	曾是	给定	一个	票	显示	如何	很多	牛奶	他	有	发表	,

“费尔德拿到了一张小票，上面显示他送了多少牛奶。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ə'baʊt] ,

and	then	turning	his	wagon	about	,
和	然后	转弯	他的	车皮	关于	,

然后他调转马车方向，

[hi:; hi] [droʊv] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʌmp] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [tæŋk] ,

he	drove	to	a	pump	that	stood	on	a	sort	of	elevated	tank	,
他	驾驶	到	一个	泵	那	站立	在	一个	种类	的	升高	坦克	,

他开车来到一个架设在类似高架水箱上的水泵旁，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trɔ:f] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .

with	a	trough	extending	from	it	to	a	height	convenient	for	the	vehicle	.
和	一个	槽	扩展	从	它	到	一个	高度	方便的	为了	这	车辆	.

并延伸出一个槽，高度适宜车辆通行。

“ [wʌt] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] . [-]

“	What	you	going	to	do	now	?	”	asked	Jack	.	[	82	]
“	什么	你	去	到	做	现在	?	”	问	杰克	.	[	-	]

“你现在打算怎么办？”杰克问道。[82]

“ [pʌmp] [ʌp] [sʌm; səm] ['saʊər] [mɪlk] [fɔ:r; fər] [ti: 'eɪtʃ] - [pɪgz] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɝ:d] .

“	Pump	up	some	sour	milk	for	th	'	pigs	,	”	replied	Ferd	.
“	泵	向上	一些	酸的	牛奶	为了	th	-	猪	,	”	回复	费尔德	.

“给猪们弄点酸奶，”费尔德回答道。

“ ['æftər] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ti: 'eɪtʃ] - ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:z] ['fækt(ə)ri] .

“	After	that	I'll	take	you	to	th	'	foreman	of	the	cheese	factory	.
“	后	那	患病的	拿	你	到	th	-	领班	的	这	奶酪	工厂	.

“之后我会带你去见奶酪厂的工头。”

" [hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

"	He	stepped	up	to	the	pump	and	began	to	work	the	handle	.
"	他	步	向上	到	这	泵	和	开始	到	工作	这	处理	.

他走到水泵前，开始拉动把手。

" [dʒest] [hoʊld] [ðæt] [trɔːf] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [kænz] , [wɪl] [jiː; ji] ?

"	Jest	hold	that	trough	over	one	of	th	-	cans	,	will	ye	?
"	笑话	抓住	那	槽	超过	一	的	th	-	罐头	,	将要	是的	?

"就把那个槽放在其中一个罐子上，好吗？"

" [hiː; hi] [æskt] [dʒæk] .

"	he	asked	Jack	.
"	他	问	杰克	.

"他问杰克。"

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] [læd] [pʌmpt] ,

Our	hero	did	as	directed	,	and	,	as	the	country	lad	pumped	,
我们的	英雄	做过	作为	指导	,	和	,	作为	这	国家	小伙子	泵	,

我们的主人公照做了，而当那个乡下小伙子开始抽水时，

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['kɜːdld] [mɪlk] [floʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kænz] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['emptid] .

a	stream	of	curdled	milk	flowed	into	the	cans	that	had	just	been	emptied	.
一个	溪流	的	凝固	牛奶	流动	进入	这	罐头	那	有	只是	到过	清空	.

一股凝固的牛奶流入了刚刚清空的罐子里。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒts] [left] ['æftər] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [kriːm] , [ɔːr] [juːz] [tiː 'eɪtʃ] - [mɪlk] [fɔːr; fər] [tʃiːz] ,

"	This	is	what's	left	after	they	take	out	th	-	cream	,	or	use	th	-	milk	for	cheese	,
"	这	是	是什么	左边	后	他们	拿	出去	th	-	奶油	,	或者	使用	th	-	牛奶	为了	奶酪	,

"这是去除奶油或用牛奶制作奶酪后剩下的东西，

" [ɪk'spleɪnd] [fɔːrd] .

"	explained	Ford	.
"	解释	福特	.

福特解释说。

" [its] [faɪn] ['fɝː, 'fɛr] [pɪgz] .

"	It's	fine	fer	pigs	.
"	它是	美好的	fer	猪	.

"对猪来说没问题。"

['aʊərz] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] ['evri] [trɪp] .

Ours	love	it	,	an	-	I	take	some	home	every	trip	.
我们的	爱	它	,	一个	-	我	拿	一些	家	每一个	旅行	.

我们家孩子很喜欢，我每次旅行都会带一些回家。

" [hiː; hi] [fɪld] [tuː] [kænz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	He	filled	two	cans	with	the	refuse	part	of	the	milk	,	and	then	,
"	他	已填	二	罐头	和	这	拒绝	部分	的	这	牛奶	,	和	然后	,

他用两个罐子装了牛奶的残渣，然后，

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['fɑːrmɝz] [huː] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get]

driving	his	horse	out	of	the	way	of	any	other	farmers	who	might	want	to	get
驾驶	他的	马	出去	的	这	方式	的	任何	其他	农民	WHO	可能	想	到	得到

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saʊər] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pɪgz] ,

some	of	the	sour	milk	for	their	pigs	,
一些	的	这	酸的	牛奶	为了	他们的	猪	,

他驱赶着马，避开其他可能想拿酸奶喂猪的农民。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['deri] , ['fɝːd] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒæk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

for	it	was	given	away	by	the	dairy	,	Ferd	invited	Jack	to	accompany	him	.
为了	它	曾是	给定	离开	经过	这	奶制品	,	费尔德	受邀	杰克	到	陪伴	他	.

因为这是奶牛场赠送的，费尔德邀请杰克陪他一起去。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][gɪt][ə; eɪ][dʒɑːb] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ɪn] [ˈfrendli] [toʊnz] .

“	I	hope	you	git	a	job	,	”	he	remarked	,	in	friendly	tones	.
”	我	希望	你	git	一个	工作	,	”	他	评论	,	在	友好的	音调	.

“我希望你能找到工作，”他友好地说道。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“	So	do	I	,	”	replied	Jack	.
”	所以	做	我	,	”	回复	杰克	.

“我也是，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [wʌn] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [lænd][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈsʌmwer] [els] ,

“	But	if	I	don't	get	one	here	I	may	land	a	place	somewhere	else	,
”	但	如果	我	不	得到	一	这里	我	可能	土地	一个	地方	某处	别的	,

“但如果我在这里找不到工作，我可能会在其他地方找到一份工作。”

” [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

”	for	he	had	a	certain	plan	in	his	mind	,
”	为了	他	有	一个	肯定	计划	在	他的	头脑	,

因为他心中早有计划。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	he	did	not	want	to	speak	about	it	.
尽管	他	做过	不是	想	到	说话	关于	它	.

虽然他不想谈论此事。

“ [heɪ] , [ˌes ˈaɪ] , ” [kɔːld] [ˈfɜːd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,

“	Hey	,	Si	,	”	called	Ferd	to	a	good	-	natured	looking	man	,
”	嘿	,	硅	,	”	称为	费尔德	到	一个	好的	-	自然	寻找	男人	,

“嘿，Si，”费尔德对着一个看起来很和善的男人喊道。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [loʊ] [ˈbɪldɪŋ] .

who	stood	in	the	doorway	of	another	low	building	.
WHO	站立	在	这	门口	的	其他	低的	建筑	.

他站在另一栋低矮建筑的门口。

“ [haʊ] [biː; bi][jiː; ji] ? ” [-]

“	How	be	ye	?	”	[	83	]
”	如何	是	是的	?	”	[	-	]

“你们好吗？”[83]

“ [ˈprɪti] .

“	Pritty	tol'able	.
”	漂亮	可以容忍的	.

“还算可以接受。”

[ˈhaʊz] [jɜːrˈsɛlf] ? ”

How's	yerself	?	”
怎么样	你自己	?	”

你好吗?

“ [faɪn] .

“	Fine	.
”	美好的	.

“美好的。

[aɪ][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [tiː] - [goʊ][tiː] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsɜːrkəs] .

I	got	up	early	t	'	go	t	'	th	'	circus	.
我	得到	向上	早期的	t	-	去	t	-	th	-	马戏团	.

我早早起床去看马戏。

[hɪəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

Here's	a	friend	of	mine	.
这里是	一个	朋友	的	矿	.

这是我的一个朋友。

[kɑːnt] [jiː; jɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb]['tɜːrnɪn] - [tʃiːz] ?

Can't	**ye**	**give**	**him**	**a**	**job**	**turnin**	**'**	**cheeses**	**?**
不能	是的	给	他	一个	工作	转弯	-	奶酪	?

难道就不能给他一份制作奶酪的工作吗?

" [fɔːr; fər] [tʃiːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] " ['raɪpən] " ['prɑːpərli] ,

"	**For**	**cheeses**	**have**	**to**	**be**	**turned**	**around**	**quite**	**often**	**to**	**"**	**ripen**	**"**	**properly**	**,**
"	为了	奶酪	有	到	是	转向	大约	相当	经常	到	"	熟	"	适当地	,

“因为奶酪需要经常翻面才能充分‘成熟’，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tæsk][ɪn][ə; eɪ] ['deri] [wer] [ðeɪ] [meɪk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**it**	**is**	**quite**	**a**	**task**	**in**	**a**	**dairy**	**where**	**they**	**make**	**hundreds**	**of**	**them**	**.**
和	它	是	相当	一个	任务	在	一个	奶制品	在哪里	他们	制作	数百	的	他们	.

在一家要生产数百个奶牛场，这可真是一项艰巨的任务。

“ [wɑːl] , [naʊ] , [ɪf] [juːd] [kʌm] - [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['sailəs]['mɑːrtn] ,

“	**Waal**	**,**	**now**	**,**	**if**	**you'd**	**come**	**yist'day**	**I**	**could**	**'**	**a**	**'**	**done**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**Silas**	**Martin**	**,**
“	瓦尔	,	现在	,	如果	你会	来	-	我	可以	-	一个	-	完毕	它	,	”	回复	西拉斯	马丁	,

“瓦尔，要是你昨天来，我就能办成了，”西拉斯·马丁回答说。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːz] [dɪ'pɑːrtmənt] .

who	**was**	**foreman**	**of**	**the**	**cheese**	**department**	**.**
WHO	曾是	领班	的	这	奶酪	部门	.

他是奶酪部门的主管。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ] ['felər] [ɑːn][læst] [naɪt] , [æn; ən] - [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] [naʊ] . "

“	**But**	**we**	**put**	**a**	**feller**	**on**	**last**	**night**	**,**	**an**	**'**	**there**	**ain't**	**no**	**place**	**now**	**.**	**”**
“	但	我们	放	一个	伙计	在	最后的	夜晚	,	一个	-	那里	不是	不	地方	现在	.	”

“但我们昨晚安排了一个人，现在没地方了。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [dʒæk] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

“	**Is**	**there**	**any**	**other**	**opening**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**,**	**speaking**	**for**	**himself**	**.**
“	是	那里	任何	其他	开幕	这里	?	”	问	杰克	,	请讲	为了	他自己	.

“这里还有其他空缺吗？”杰克自言自语道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**there**	**is**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**foreman**	**.**
“	我	不	相信	那里	是	,	”	回复	这	领班	.

“我不认为有，”工头回答道。

“ [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] .

“	**I'd**	**be**	**glad**	**to**	**give**	**you**	**a**	**place**	**if**	**I**	**had**	**one**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**.**
“	ID	是	高兴的	到	给	你	一个	地方	如果	我	有	一	,	但	我	不能	.

“如果我有地方住，我很乐意给你提供一个，但我没有。”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [tʃiːz] ?

Do	**you**	**like**	**cheese**	**?**
做	你	喜欢	奶酪	?

你喜欢奶酪吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [dʒæk] .

“	**I'm**	**quite**	**fond**	**of**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**Jack**	**.**
“	我是	相当	喜爱	的	它	,	”	回答	杰克	.

“我很喜欢它，”杰克回答道。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ðæts] [naɪs][ænd; ənd][maɪld] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] .
“ Come in and I'll give you some that's nice and mild , ” went on Mr .
“ 来 在 和 患病的 给 你 一些 那就是 好的 和 温和的 , ” 去 在 先生 .
['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

“进来吧，我给你来点清淡可口的，”马丁先生继续说道。

“ [wɑːnt][tiː] - [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] , ['fɝːd] ?
“ Want t ' take some home , Ferd ?
“ 想 t - 拿 一些 家 , 费尔德 ?

“费迪，想带点回家吗？”

[jʊr; jər] ['dædi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Your daddy likes it .
你的 爸爸 点赞 它 .

你爸爸喜欢。

[its] [fʊl] [kriːm] , [ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [raɪt] . ”
It's full cream , and it's just right . ”
它是 满的 奶油 , 和 它是 只是 正确的 . ”

这是全脂奶油，而且味道刚刚好。

“ [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒæks] [nuː] [frend] .
“ Sure , ” replied Jack's new friend .
“ 当然 , ” 回复 杰克的 新的 朋友 .

“当然，”杰克的新朋友回答道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃiːz] [ruːm] , [wɪtʃ] [smeld] [kwaɪt] ['æpɪtaɪzɪŋ] .
The two boys went into the cheese room , which smelled quite appetizing .
这 二 男孩们 去 进入 这 奶酪 房间 , 哪个 闻起来 相当 令人垂涎的 .

两个男孩走进奶酪房，里面散发着诱人的香味。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [tʃiːz] , [ræpt] [ɪn]['peɪpər] .
The foreman gave them each large portions of cheese , wrapped in paper .
这 领班 给予 他们 每个 大的 部分 的 奶酪 , 包装 在 纸 .

工头给他们每人发了一大份用纸包着的奶酪。

“ [ðɪs] [wɪl] [help] [aʊt] [ɑːn][maɪ] [miːlz] , ” [θɔːt] [dʒæk] .
“ This will help out on my meals , ” thought Jack .
“ 这 将要 帮助 出去 在 我的 餐 , ” 想法 杰克 .

“这对我吃饭很有帮助，”杰克心想。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
“ Wait a minute , ” called Mr . Martin , as the boys were about to leave .
“ 等待 一个 分钟 , ” 称为 先生 . 马丁 , 作为 这 男孩们 是 关于 到 离开 .

“等一下，”马丁先生喊道，当时男孩们正要离开。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌθɪn] - [ðæt] ['ɔlɝz] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz] .
“ There's suthin ' that allers goes with cheese .
“ 有 苏辛 - 那 过敏 去 和 奶酪 .

“有些东西和奶酪有关，容易引起过敏。”

[kæn; kən][jiː; ji] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Can ye guess what it is ?
能 是的 猜测 什么 它 是 ?

你们能猜到是什么吗?

” [hiː; hi] [æskt] . [-]
” he asked . [84]
” 他 问 . [-]

“他问道。[84]

“ ['krækərz] ? ” [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['kwestʃənɪŋli] .

“	Crackers	?	”	replied	our	hero	questioningly	.
”	饼干	?	”	回复	我们的	英雄	质疑地	.

“饼干？”我们的主人公疑惑地回答道。

“ ['krækərz] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [æn; ən] - ['æp(ə)l] [paɪz] [ə'nʌðər] .

“	Crackers	is	one	thing	,	an	'	apple	pie's	another	.
”	饼干	是	一	事物	,	一个	-	苹果	馅饼	其他	.

“饼干是一回事，苹果派又是另一回事。”

[maɪ] [waɪf] [pʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst]

My	wife	put	me	up	a	lunch	this	mornin	'	an	'	I	guess	she	thought	I	must
我的	妻子	放	我	向上	一个	午餐	这	早晨	-	一个	-	我	猜测	她	想法	我	必须

[hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

have	a	terrible	appetite	.
有	一个	糟糕的	食欲	.

今天早上我妻子给我做了午饭，我猜她以为我胃口肯定很差。

[aɪv] [gɑːt] [mə'rɛn] [aɪ][wɑːnt] .

I've	got	more'n	I	want	.
我已经	得到	更多	我	想	.

我拥有的已经超过了我想要的。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][krɪsp] ['krækərz] ,

”	He	went	to	a	closet	and	came	back	with	some	crisp	crackers	,
”	他	去	到	一个	壁橱	和	来了	后退	和	一些	脆	饼干	,

他走到壁橱前，拿出一些脆饼干回来了。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] .

and	two	large	pieces	of	pie	,	which	he	insisted	that	the	boys	take	.
和	二	大的	件	的	馅饼	,	哪个	他	坚持	那	这	男孩们	拿	.

还有两大块馅饼，他坚持让男孩们吃掉。

“ [aɪv] [gɑːt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [left] [æz; əz][aɪ][kɪn] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	got	twice	as	much	left	as	I	kin	eat	,	”	he	said	.
”	我已经	得到	两次	作为	很多	左边	作为	我	亲属	吃	,	”	他	说	.

“我剩下的食物是我能吃的两倍，”他说。

[dʒæk] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] , [ænd; ənd] ['fɝːd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jack	accepted	his	portion	with	many	thanks	,	and	Ferd	put	his	in	one	of	his
杰克	公认	他的	部分	和	许多	谢谢	,	和	费尔德	放	他的	在	一	的	他的

[bɪg] ['pɑːkəts] .

big	pockets	.
大的	口袋	.

杰克接过自己的那份，连连道谢；费尔德则把自己的那份放进了他的一个大口袋里。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] :

When	he	got	outside	he	said	to	Jack	:
什么时候	他	得到	外部	他	说	到	杰克	:

他走到外面后对杰克说：

“ [seɪ] , [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] .

“	Say	,	I	ain't	got	no	use	fer	this	.
”	说	,	我	不是	得到	不	使用	fer	这	.

“我说，我对这个没用。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə]

I	had	a	hearty	breakfast	,	and	I'll	have	a	bully	dinner	before	I	go	to
我	有	一个	爽朗	早餐	,	和	患病的	有	一个	欺负	晚餐	前	我	去	到

[tiː 'eɪtʃ] - ['sɜːrkəs] .

th	'	circus	.
th	-	马戏团	.

我吃了一顿丰盛的早餐，在去看马戏之前，我还要吃一顿丰盛的晚餐。

[teɪk] [ðɪs] .
Take this .
拿 这 .

拿着。

" [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] , [paɪ] , [ænd; ənd] ['krækərz] .
" He handed over his cheese , pie , and crackers .
" 他 递交 超过 他的 奶酪 , 馅饼 , 和 饼干 .

他递上了他的奶酪、馅饼和饼干。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Sure you don't want it ? " asked Jack .
" 当然 你 不 想 它 ? " 问 杰克 .

"你确定你不要吗？"杰克问道。

" [ʃʊr] [nɑːt] .
" Sure not .
" 当然 不是 .

"当然不是。"

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ['fɝː, 'fɛr]
It might come in handy fer
它 可能 来 在 便利 fer

它或许在某个时候会派上用场

[juː; jʊ]
you
你

你

[ɪf] [jiː; ji] — [ɪf] [jiː; ji] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['mʌni] . "
if ye — if ye ain't got no money . "
如果 是的 — 如果 是的 不是 得到 不 钱 . "

如果你——如果你没钱。"

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['veri] ['glædli] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , I certainly haven't any money , and I'll take this very gladly , if you don't want it . "
" 出色地 , 我 当然 还没有 任何 钱 , 和 患病的 拿 这 非常 乐意 , 如果 你 不 想 它 . "

"嗯，我确实没钱，如果你不要的话，我很乐意收下这个。"

" [nɔː] .
" Naw .
" 不 .

"不。"

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't want it .
我 不 想 它 .

我不要。

[seɪ] , [ɪf] [jɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [aɪl] [siː] [ðæt] [jiː; ji] [gɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] . "
Say , if ye'll come back with me I'll see that ye git a good dinner . "
说 , 如果 叫喊 来 后退 和 我 患病的 看 那 是的 git 一个 好的 晚餐 . "

"我说，如果你跟我回去，我保证让你吃顿好的。"

" [aɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" I'm ever so much obliged to you , " replied Jack .
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , " 回复 杰克 .

"我真是太感谢你了，"杰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ɑːn] .
“ But I think I'll go on .
” 但 我 思考 患病的 去 在 .

但我认为我会继续下去。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][jʊr; jər][fɑːrm][aɪ'd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
If I thought I could get a job at your farm I'd go with you ,
如果 我 想法 我 可以 得到 一个 工作 在 你的 农场 ID 去 和 你 ,

如果我觉得能在你的农场找到工作，我就跟你去。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlkɪŋ] [ɔːr][wɜːrk] [ə'baʊt] [kaʊz] [-]
but I know nothing about milking or work about cows [85]
但 我 知道 没有什么 关于 挤奶 或者 工作 关于 牛 [-]

但我对挤奶或与奶牛有关的工作一无所知[85]

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
and horses .
和 马匹 .

还有马。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] .
I think I'll travel on .
我 思考 患病的 旅行 在 .

我想我还会继续旅行。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
But I want to thank you for what you've done for me . ”
但 我 想 到 感谢 你 为了 什么 你已经 完毕 为了 我 . ”

但我还是要感谢你为我所做的一切。

“ [ɔː] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'spɔndid] ['fɝːd] .
“ Aw , that's all right , ” responded Ferd .
” 啊 , 那就是 全部 正确的 , ” 回应 费尔德 .

“哦，没关系，”费尔德回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [helpt] [jiː; ji][faɪnd][tiː 'eɪtʃ] - ['sætʃəl] [θɛt] [fel] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [kriːk] . ”
“ I wish I could ' a ' helped ye find th ' satchel thet fell in th ' creek . ”
” 我 希望 我 可以 - 一个 - 帮助 是的 寻找 th - 书包 那个 跌倒 在 th - 溪 . ”

“我真希望我能帮你找到掉进小溪里的那个书包。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [gɔːn] .
“ So do I , but I guess it's gone .
” 所以 做 我 , 但 我 猜测 它是 已消失 .

“我也是，但我想它已经消失了。”

” ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l][fɑːrm] [læd] , [dʒæk] ,
” Bidding good - by to the kind and hospitable farm lad , Jack ,
” 投标 好的 - 经过 到 这 种类 和 好客 农场 小伙子 , 杰克 ,

“向善良好客的农家小伙杰克道别，

[huː] [hæd; həd][in'kwaiəd][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə] ['mʌlfɝːd] , [set] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] [taʊn] ,
who had inquired the shortest way to Mulford , set out for that town ,
WHO 有 询问 这 最短 方式 到 穆尔福德 , 放 出去 为了 那 镇 ,

有人打听去穆尔福德的最短路线，于是便动身前往那个小镇。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
carrying the food supplies which had so unexpectedly been given him .
携带 这 食物 补给品 哪个 有 所以 不料 到过 给定 他 .

他背着那些出乎意料地送给他的食物。

“ [lʌk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [wei] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ Luck is beginning to turn my way , ” he thought .
” 运气 是 开始 到 转动 我的 方式 , ” 他 想法 .

“我的运气开始好转了，”他心想。

“ [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ɪz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ðer; ðər] .

“	**When**	**I**	**get**	**to**	**where**	**the**	**circus**	**is**	**I'm**	**going**	**to**	**try**	**and**	**get**	**a**	**job**	**there**	**.**
”	什么时候	我	得到	到	在哪里	这	马戏团	是	我是	去	到	尝试	和	得到	一个	工作	那里	.

“等我到了马戏团所在的地方，我打算在那里找份工作。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [træmp] [tuː; tə] ['mʌlfɝd] ,

”	**It**	**was**	**quite**	**a**	**tramp**	**to**	**Mulford**	**,**
”	它	曾是	相当	一个	流浪汉	到	穆尔福德	,

“去穆尔福德的路可真够远的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuːn] [wen] [dʒæk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	**it**	**was**	**noon**	**when**	**Jack**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**town**	**,**
和	它	曾是	中午	什么时候	杰克	来了	在	视线	的	这	镇	,

杰克进入小镇视野时，已是正午时分。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['væli] .

which	**lay**	**in**	**a**	**sheltered**	**valley**	**.**
哪个	躺	在	一个	避难所	谷	.

它位于一个隐蔽的山谷中。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərd] [flægz] ,

He	**could**	**see**	**the**	**white**	**tents**	**of**	**the**	**circus**	**,**	**gay**	**with**	**many**	**colored**	**flags**	**,**
他	可以	看	这	白色的	帐篷	的	这	马戏团	,	同性恋	和	许多	有色	旗帜	,

他能看到马戏团的白色帐篷，上面挂满了五彩缤纷的旗帜，一片热闹景象。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] ,

and	**his**	**heart**	**beat**	**faster**	**,**
和	他的	心	打	快点	,

他的心跳加快了。

[æz; əz] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði] [siːn] [wer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] -

as	**does**	**that**	**of**	**every**	**boy**	**when**	**he**	**nears**	**the**	**scene**	**where**	**one**	**of**	**the**	**canvas**	**-**
作为	做	那	的	每一个	男生	什么时候	他	临近	这	场景	在哪里	一	的	这	帆布	-

['ʃeltərd] [ʃoʊz] [hoʊld] [fɔːrθ] .

sheltered	**shows**	**hold**	**forth**	**.**
避难所	演出	抓住	前进	.

每个男孩在靠近帆布遮篷下表演的现场时，都会有同样的感觉。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt] ,

Though	**it**	**was**	**early**	**,**	**there**	**was**	**quite**	**a**	**crowd**	**about**	**,**
尽管	它	曾是	早期的	,	那里	曾是	相当	一个	人群	关于	,

虽然时间还早，但周围已经聚集了不少人。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [tents] , [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] ,

watching	**the**	**men**	**erect**	**some**	**of**	**the**	**smaller**	**tents**	**,**	**arranging**	**the**	**wagons**	**,**
观看	这	男人	直立	一些	的	这	较小的	帐篷	,	安排	这	马车	,

看着男人们搭建一些小帐篷，摆放篷车，

[ɔːr] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [ænd; ənd] ['hɛlpɝz] .

or	**cooking**	**the**	**dinner**	**for**	**the**	**performers**	**and**	**helpers**	**.**
或者	烹饪	这	晚餐	为了	这	表演者	和	助手	.

或者为表演者和助手们准备晚餐。

“ [ges] [aɪl] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ə'baʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

“	**Guess**	**I'll**	**eat**	**my**	**lunch**	**,**	**and**	**then**	**look**	**about**	**,**	**”**	**decided**	**Jack**	**.**
“	猜测	患病的	吃	我的	午餐	,	和	然后	看	关于	,	”	决定	杰克	.

“我想我还是先吃午饭，然后再四处看看吧。”杰克决定道。

[ðə; ði] ['krækərz] , [tʃiːz] , [ænd; ənd][paɪ] ['teɪstɪd] [moʊst] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

The	crackers	,	cheese	,	and	pie	tasted	most	excellent	,	and	when	he	had
这	饼干	,	奶酪	,	和	馅饼	尝过	最多	出色的	,	和	什么时候	他	有

['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [-]

taken	a	long	[	86	]
已采取	一个	长的	[	-	]

饼干、奶酪和馅饼味道都非常好，当他吃了一顿[86]

[drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

drink	from	a	spring	,	which	served	to	supply	the	circus	,
喝	从	一个	春天	,	哪个	服务	到	供应	这	马戏团	,

从曾为马戏团供水的泉水中饮水，

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .

he	felt	in	shape	to	look	about	for	a	job	.
他	毛毡	在	形状	到	看	关于	为了	一个	工作	.

他觉得自己身体状况良好，可以开始找工作了。

[hiː; hi] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] .

He	strolled	over	to	where	a	gang	of	men	were	putting	up	a	tent	.
他	漫步	超过	到	在哪里	一个	帮派	的	男人	是	推杆	向上	一个	帐篷	.

他踱步走到一群男人正在搭帐篷的地方。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

Something	seemed	to	be	going	wrong	,	and	the	man	in	charge	was	out	of
某物	似乎	到	是	去	错误的	,	和	这	男人	在	收费	曾是	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

似乎出了什么问题，负责人已经失去了耐心。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - ?

“	What's	the	matter	with	you	gazaboos	?
”	是什么	这	事情	和	你	-	?

“你们这些家伙怎么了？”

” [hiː; hi] [æskt] ['tɑːrtli] .

”	he	asked	tartly	.
”	他	问	酸涩的	.

他尖刻地问道。

“ [juː; jʊ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊp] ['evri] [taɪm] .

“	You	pull	on	the	wrong	rope	every	time	.
”	你	拉	在	这	错误的	绳索	每一个	时间	.

你每次都拉错绳子。

[hɪr] , [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Here	,	haul	on	the	other	one	,	I	tell	you	!
这里	,	运输	在	这	其他	一	,	我	告诉	你	!

来，把另一个拉上去，我告诉你!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [tent] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][sʌm; səm] [taɪm] [nekst] [wiːk] ?

Do	you	want	this	tent	to	get	up	to	-	day	or	some	time	next	week	?
做	你	想	这	帐篷	到	得到	向上	到	-	天	或者	一些	时间	下一个	星期	?

您希望这顶帐篷今天搭好，还是下周某个时候搭好?

[jæŋk] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [roʊp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Yank	**on**	**that**	**other**	**rope**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**!**
扬克	在	那	其他	绳索	,	我	告诉	你	!

我告诉你，用力拉另一根绳子!

[gʊd] [lænd] !

Good	**land**	**!**
好的	土地	!

好地方!

[jʊə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] !

You're	**worse**	**than**	**a**	**lot**	**of**	**monkeys**	**!**
你是	更糟	比	一个	很多	的	猴子	!

你比很多猴子还不如!

[pʊl] [ɑːn] [ðæt] [ʃɔːrt] [roʊp] !

Pull	**on**	**that**	**short**	**rope**	**!**
拉	在	那	短的	绳索	!

拉那根短绳!

" [hiː; hi] ['ferli] [jeld] .

"	**he**	**fairly**	**yelled**	**.**
"	他	相当	大喊	.

他几乎是吼叫起来的。

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [mæn] [æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr]

The	**particular**	**man**	**at**	**whom**	**he**	**was**	**directing**	**his**	**remarks**	**did**	**not**	**appear**
这	特别的	男人	在	谁	他	曾是	导演	他的	评论	做过	不是	出现

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

to	**understand**	**.**
到	理解	.

他话里话的那个人似乎没听懂。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] ,

He	**pulled**	**on**	**a**	**long**	**rope**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**short**	**one**	**,**	**and**	**the**	**tent**	**,**
他	拉	在	一个	长的	绳索	,	反而	的	一个	短的	一	,	和	这	帐篷	,

他拉的是一根长绳子，而不是短绳子，帐篷就.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌp] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] .

which	**was**	**nearly**	**up**	**,**	**was**	**about**	**to**	**fall**	**down**	**.**
哪个	曾是	几乎	向上	,	曾是	关于	到	落下	向下	.

几乎已经竖起来了，却眼看就要倒塌了。

[dʒæk] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

Jack	**saw**	**what**	**was**	**wanted**	**.**
杰克	锯	什么	曾是	通缉	.

杰克明白了对方想要什么。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kænvəs]

He	**sprang**	**forward**	**,**	**and**	**,**	**just**	**in**	**time**	**to**	**save**	**the**	**big**	**stretch**	**of**	**canvas**
他	弹簧	向前	,	和	,	只是	在	时间	到	节省	这	大的	拉紧	的	帆布

[frʌm; frəm] [kə'læpsiŋ] ,

from	**collapsing**	**,**
从	崩溃	,

他猛地向前跃去，及时阻止了那大块画布坍塌。

[hiː; hi] [hɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [roʊp] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pleɪs] .

he	**hauled**	**on**	**the**	**proper**	**rope**	**,**	**pulling**	**it**	**into**	**place**	**.**
他	拖拽	在	这	恰当的	绳索	,	拉	它	进入	地方	.

他拉紧合适的绳子，把它拉到位。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
“ That's what I wanted , ” said the man in charge .
“ 那就是 什么 我 通缉 , ” 说 这 男人 在 收费 .

“这正是我想要的，”负责人说道。

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] ['wʊdnt] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [ɔːf] [ðæt] [læd] .
“ It's a pity you fellers wouldn't take lessons off that lad .
“ 它是 一个 遗憾 你 伙计们 不会 拿 课程 离开 那 小伙子 .

“可惜你们这些家伙不肯向那小子学习。”

[hiː; hi][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [tent] - [steɪk] ['hæmər] [tuː; tə][hæv; həv] [sens] [nɑːkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
He don't need a tent - stake hammer to have sense knocked into his head .
他 不 需要 一个 帐篷 - 赌注 锤 到 有 感觉 敲门 进入 他的 头 .

他不需要用帐篷钉锤子敲醒他。

[hoʊld] [ðæt] [roʊp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['sʌni] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] .
Hold that rope a minute , sonny , and I'll come over there and fasten it .
抓住 那 绳索 一个 分钟 , 桑尼 , 和 患病的 来 超过 那里 和 系 它 .

孩子，你先拿着那根绳子，我过去把它系好。

[aɪ] ['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dʌm] ['idiəts] [ɪn][ɔːl][maɪ][bɔːrn] [deɪz] ! ” [-]
I never see such a lot of dumb idiots in all my born days ! ” [87]
我 绝不 看 这样的 一个 很多 的 哑的 白痴 在 全部 我的 出生 天 ! ” [-]

我这辈子都没见过这么多蠢货！[87]

[dʒæk] [held] [ðə; ði] [roʊp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː]
Jack held the rope until the man took it from him , and fastened it
杰克 握住 这 绳索 直到 这 男人 采取 它 从 他 , 和 系紧 它
['prɑːpərli] .
properly .
适当地 .

杰克一直拿着绳子，直到那人从他手中接过绳子，并把它系好。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪtfəli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
“ I'm much obliged to you , ” he said gratefully to our hero .
“ 我是 很多 有义务 到 你 , ” 他 说 感激不尽 到 我们的 英雄 .

“我非常感谢你，”他感激地对我们的英雄说道。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [bleɪmd] ['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
“ Only for you the whole blamed business would have been on the ground . ”
“ 仅有的 为了 你 这 所有的 被指责 商业 会 有 到过 在 这 地面 . ”

“要不是你，整个被指责的生意早就垮掉了。”

“ [jʊə(r)] ['welkəm] , ” ['ænsər] [dʒæk] .
“ You're welcome , ” answered Jack .
“ 你是 欢迎 , ” 回答 杰克 .

“不客气，”杰克回答道。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then a sudden idea came to him .
然后 一个 突然 主意 来了 到 他 .

然后他突然想到一个主意。

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['hɛlpɜ-z] , [duː][juː; jʊ] ?
“ You don't want any more helpers , do you ?
“ 你 不 想 任何 更多的 助手 , 做 你 ?

“你不需要更多的帮手，是吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [aɪ][duː] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hændz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

“	Well	,	I	do	need	a	couple	of	hands	,	”	was	the	rather	unexpected	answer	.
”	出色地	,	我	做	需要	一个	夫妻	的	双手	,	”	曾是	这	相当	意外	回答	.

“嗯，我确实需要几个人帮忙，”这个回答出乎意料。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [help] [aʊt] ,

“	If	you	want	to	stick	around	,	and	help	out	,
”	如果	你	想	到	戳	大约	,	和	帮助	出去	,

“如果你想留下来帮忙，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] . ”

I'll	give	you	a	couple	of	tickets	to	the	show	.	”
患病的	给	你	一个	夫妻	的	门票	到	这	展示	.	”

我给你两张演出票。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	I'll	do	it	,	”	replied	Jack	,
”	患病的	做	它	,	”	回复	杰克	,

“我愿意做，”杰克回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [skiːm] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [ɪn]

for	he	had	a	further	scheme	he	wanted	to	try	and	this	just	fitted	in
为了	他	有	一个	更远	方案	他	通缉	到	尝试	和	这	只是	适配	在

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

因为他还有另一个计划想要尝试，而这正好符合他的计划。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spoʊk] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

“	All	right	,	”	spoke	the	man	in	charge	of	the	tents	.
”	全部	正确的	,	”	辐	这	男人	在	收费	的	这	帐篷	.

“好的，”负责帐篷的人说道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Come	with	me	.
”	来	和	我	.

“跟我来。”

[aɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

I'll	find	something	for	you	to	do	.
患病的	寻找	某物	为了	你	到	做	.

我会给你找点事做。

” [dʒæk][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['helpɪŋ] [pʊt] [ʌp] ['ʌðər] [tents] , [ɪn] ['kæriɪŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

”	Jack	was	soon	engaged	in	helping	put	up	other	tents	,	in	carrying	gasoline
”	杰克	曾是	很快	已订婚的	在	帮助	放	向上	其他	帐篷	,	在	携带	汽油

[tɔːtʃiz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

torches	here	and	there	,
火炬	这里	和	那里	,

杰克很快就投入到搭建其他帐篷的工作中，到处搬运汽油火炬。

['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [pər'fɔːrməns] ,

filling	them	,	and	getting	ready	for	the	night	performance	,
填充	他们	,	和	获得	准备好	为了	这	夜晚	表现	,

把它们装满，为晚上的演出做准备。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [held] .

though	the	afternoon	one	had	not	yet	been	held	.
尽管	这	下午	一	有	不是	然而	到过	握住	.

虽然下午的会议还没有举行。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi]

Several	times	the	man	who	had	engaged	him	came	around	to	see	how	he
一些	时代	这	男人	WHO	有	已订婚的	他	来了	大约	到	看	如何	他

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

was	getting	on	.
曾是	获得	在	.

雇佣他的那个人曾多次过来看看他的情况。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['hɑːrtɪli] .

"	You're	all	right	,	kid	,	"	he	said	heartily	.
"	你是	全部	正确的	,	孩子	,	"	他	说	衷心地	.

“你没事吧，孩子？”他热情地说。

" [juːl] [duː] .

"	You'll	do	.
"	你会	做	.

你会的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [laɪk] [juː; jʊ] .

I	wish	I	had	a	few	more	like	you	.
我	希望	我	有	一个	很少	更多的	喜欢	你	.

我希望身边能多几个像你这样的人。

[hɪr] , [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [noʊt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .

Here	,	just	take	this	note	over	to	the	ticket	wagon	.
这里	,	只是	拿	这	笔记	超过	到	这	票	车皮	.

来，把这张纸条拿到售票车那里去。

[tel] [ðə; ði][mæn][aik] ['lændən] , [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , [-]

Tell	the	man	Ike	Landon	,	the	boss	canvasman	,	[	88	]
告诉	这	男人	艾克	兰登	,	这	老板	拉票员	,	[	-	]

告诉那个人艾克·兰登，他是拉票的头号人物[88]

[sent] [juː; jʊ] .

sent	you	.
发送	你	.

派你来的。

['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [siːts] .

He'll	give	you	a	couple	of	good	seats	.
地狱	给	你	一个	夫妻	的	好的	座位	.

他会给你安排几个好座位。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɑːk] [ɔːf] [naʊ] .

I	guess	you	can	knock	off	now	.
我	猜测	你	能	敲	离开	现在	.

我想你现在可以下班了。

[wɪə(r)] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] .

We're	in	pretty	good	shape	.
是	在	漂亮的	好的	形状	.

我们情况相当不错。

" [hiː; hi] ['skrɪbəld] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒæk] ,

"	He	scribbled	something	on	a	piece	of	paper	and	handed	it	to	Jack	,
"	他	潦草的	某物	在	一个	片	的	纸	和	递交	它	到	杰克	,

“他在一张纸上潦草地写了些什么，然后递给了杰克。”

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .

who	took	it	over	to	the	ticket	wagon	.
WHO	采取	它	超过	到	这	票	车皮	.

谁把它带到了售票车那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

It	was	drawing	close	to	the	time	for	the	performance	,
它	曾是	绘画	关闭	到	这	时间	为了	这	表现	,

演出时间临近了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

and	there	was	quite	a	throng	in	front	of	the	gaudily	painted	vehicle	.
和	那里	曾是	相当	一个	人群	在	正面	的	这	华丽地	绘	车辆	.

那辆涂着艳丽色彩的汽车前聚集了不少人。

[æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [preѕ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

As	Jack	was	working	his	way	through	the	press	to	the	window	,
作为	杰克	曾是	在职的	他的	方式	通过	这	按	到	这	窗户	,

杰克穿过人群走向窗户时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [æsk] :

he	heard	a	familiar	voice	ask	:
他	听到	一个	熟悉的	嗓音	问	:

他听到一个熟悉的声音问道：

“ [wɑːl] , [ɑːr; ər][jiː; ji]['gɔɪn] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ʃoʊ] ?

“	Waal	,	are	ye	goin	'	to	th	'	show	?
”	瓦尔	,	是	是的	去	-	到	th	-	展示	?

“瓦尔，你要去看演出吗？”

[θɔːt] [jiː; ji] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . ”

Thought	ye	didn't	have	no	money	.	”
想法	是的	没有	有	不	钱	.	”

我还以为你没钱呢。

“ [waɪ] , ['fɝːd] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['rekəgnaiziŋ][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] .

“	Why	,	Ferd	,	”	exclaimed	Jack	,	recognizing	his	friend	of	the	milk	wagon	.
”	为什么	,	费尔德	,	”	惊呼	杰克	,	识别	他的	朋友	的	这	牛奶	车皮	.

“哎呀，费德！”杰克认出了他那位开牛奶车的朋友，惊呼道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	I'm	glad	to	see	you	,	”	he	went	on	.
”	我是	高兴的	到	看	你	,	”	他	去	在	.

“很高兴见到你，”他接着说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːt] [jʊr; jər] ['tɪkɪt] [jet] ? ”

“	Have	you	bought	your	ticket	yet	?	”
”	有	你	买	你的	票	然而	?	”

你买票了吗?

“ [noʊp] , [bʌt; bət][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] . ”

“	Nope	,	but	I'm	goin	'	to	.	”
”	没有	,	但	我是	去	-	到	.	”

“不，但我会去。”

“ [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] .

“	Wait	a	minute	,	then	.
”	等待	一个	分钟	,	然后	.

“等一下。”

[aɪ][kæn; kən][get] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] . ”

I	can	get	two	,	and	I'll	give	you	one	.	”
我	能	得到	二	,	和	患病的	给	你	一	.	”

我可以买两个，给你一个。

“ [tuː] ?

“	Two	?
”	二	?

“二?

[haʊ] [jiː; ji] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [tuː] ？ ”
How ye goin ' to git two ? ”
如何 是的 去 - 到 git 二 ？ ”

你打算怎么弄到两个？

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
“ I'll show you .
” 患病的 展示 你 .

“我来给你看看。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
” By this time Jack had managed to reach the window .
” 经过 这 时间 杰克 有 管理 到 抵达 这 窗户 .

这时，杰克已经设法爬到了窗边。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] , ['seɪɪŋ] :
He handed in the note , saying :
他 递交 在 这 笔记 , 说 :

他递上纸条，上面写着：

“ [aik] ['lændən] , [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] , [sent] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] . ”
“ Ike Landon , the boss canvasman , sent me with that . ”
” 艾克 兰登 , 这 老板 拉票员 , 发送 我 和 那 . ”

“是拉票负责人艾克·兰登派我去的。”

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
“ It's all right , ” replied the ticket man , as he glanced at the piece of paper .
” 它是 全部 正确的 , ” 回复 这 票 男人 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 片 的 纸 .

“没关系，”售票员一边说着，一边瞥了一眼那张纸。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] . ”
“ Here are a couple of reserved seats . ”
” 这里 是 一个 夫妻 的 预订的 座位 . ”

“这里有几个预留座位。”

“ [seɪ] , [jɜːr] [ə; eɪ] [piːtʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɝːd] [əd'maɪərɪŋli] , [-]
“ Say , ye're a peach ! ” exclaimed Ferd admiringly , [89]
” 说 , 是的 一个 桃 ! ” 惊呼 费尔德 钦佩地 , [-]

“哎呀，你真是个好姑娘！”费迪赞叹道，[89]

[wen] [dʒæk] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [slɪps] .
when Jack gave him one of the pasteboard slips .
什么时候 杰克 给予 他 一 的 这 纸板 滑倒 .

杰克给了他一张纸板纸条。

“ ['haʊd] [jiː; ji][duː][ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ How'd ye do it ? ”
” 怎么做到的 是的 做 它 ？ ”

“你是怎么做到的？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [raɪt] [roʊp] [ɪn] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
“ Oh , I pulled the right rope in time , ” replied Jack ,
” 哦 , 我 拉 这 正确的 绳索 在 时间 , ” 回复 杰克 ,

“哦，我及时拉对了绳子，”杰克回答说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,
as he and his new friend went inside the tent ,
作为 他 和 他的 新的 朋友 去 里面 这 帐篷 ,

他和新朋友走进帐篷时，

[wer] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [er] . [-]
where the band was playing a lively air . [90]
在哪里 这 乐队 曾是 玩耍 一个 热闹 空气 . [-]

乐队当时正在演奏一首欢快的曲子。[90]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dʒæk] [dʌz] [ə; eɪ] [stʌnt]
JACK DOES A STUNT
杰克 做 一个 特技

杰克表演特技

“ [seɪ] , [eint] [ðɪs] ['bʊli] !
“ Say , ain't this bully !
” 说 , 不是 这 欺负 !

“哎哟，这难道不是个恶霸吗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fɜ:d] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [i:tʃ] ['sɜ:rkəs] [pər'fɔ:rməns] [wu:nd]
” exclaimed Ferd , as the procession which begins each circus performance wound
” 惊呼 费尔德 , 作为 这 游行 哪个 开始 每个 马戏团 表现 伤口
['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'ri:nə] .
slowly around the arena .
缓慢地 大约 这 竞技场 .

“费尔德惊呼道，此时，每场马戏表演开始时的队伍都缓缓绕着竞技场行进。”

“ [its] [ɪ'mens] !
“ It's immense !
” 它是 巨大 !

“太棒了！”

[aɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [mɪst] [ˌaɪ 'ti:]['fɜ:, 'fɛr][ə; eɪ][lɑ:t] .
I wouldn't ' a ' missed it fer a lot .
我 不会 - 一个 - 错过 它 fer 一个 很多 .

我绝对不会错过它。

[aɪm][glæd][aɪ] [met] [ju:; jʊ] .
I'm glad I met you .
我是 高兴的 我 遇见 你 .

很高兴认识你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第5/9页

[naʊ] [aɪv] [gɑːt] [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [mɔːr] [tuː; tə] [spend] [ɑːn] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Now	I've	got	half	a	dollar	more	to	spend	on	stuff	to	eat	.
现在	我已经	得到	一半	一个	美元	更多的	到	花费	在	东西	到	吃	.

现在我多了半美元可以用来买吃的。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['betər] [siːt] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɑːt] . ”

Besides	,	this	is	a	better	seat	than	I	would	'	a	'	got	.	”
除了	,	这	是	一个	更好的	座位	比	我	会	-	一个	-	得到	.	”

此外，这比我原本能得到的座位要好得多。

“ [jes] , [ðə; ði] [siːts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	Yes	,	the	seats	are	all	right	,	”	admitted	Jack	.
”	是的	,	这	座位	是	全部	正确的	,	”	承认	杰克	.

“是的，座位还不错，”杰克承认道。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ” [went] [ɑːn] ['fɝːd] ,

“	Ain't	you	hungry	?	”	went	on	Ferd	,
”	不是	你	饥饿的	?	”	去	在	费尔德	,

“你不饿吗？”费尔德继续说道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['tʃæriːəts] [ænd; ənd]

though	he	did	not	take	his	eyes	off	the	procession	of	animals	,	chariots	and
尽管	他	做过	不是	拿	他的	眼睛	离开	这	游行	的	动物	,	战车	和

[pər'fɔːrmərz] .

performers	.
表演者	.

但他始终没有将目光从动物、战车和表演者的队伍上移开。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] .

“	I	am	,	”	he	continued	,	not	waiting	for	an	answer	.
”	我	是	,	”	他	持续	,	不是	等待	为了	一个	回答	.

“我是，”他继续说道，不等对方回答。

“ [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [hɑːt] ['fræŋkfɜːrtər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

“	Let's	have	some	hot	frankfurter	sandwiches	.
”	我们来吧	有	一些	热的	法兰克福香肠	三明治	.

“我们来吃些热腾腾的法兰克福香肠三明治吧。”

” [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

”	A	man	with	a	basket	of	them	was	passing	among	the	audience	.
”	一个	男人	和	一个	篮子	的	他们	曾是	通过	之中	这	观众	.

“一个提着篮子的人在观众席中穿行。”

[dʒæk] [aɪd] [ðə; ði] [braʊn] ['sɒsɪdʒɪz] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [roʊlz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] .

Jack	eyed	the	brown	sausages	,	in	between	the	white	rolls	,	with	a	hungry	eye	.
杰克	眼睛	这	棕色的	香肠	,	在	之间	这	白色的	卷	,	和	一个	饥饿的	眼睛	.

杰克用饥肠辘辘的目光盯着夹在白色面包卷之间的棕色香肠。

[ðə; ði] ['krækərz] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [paɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['veri] “ ['fɪlɪŋ] . ”

The	crackers	,	cheese	,	and	pie	had	not	been	very	“	filling	.	”
这	饼干	,	奶酪	,	和	馅饼	有	不是	到过	非常	”	填充	.	”

饼干、奶酪和馅饼都不太“管饱”。

“ [heɪ] , [ðer; ðər] !

“	Hey	,	there	!
”	嘿	,	那里	!

“嘿！

[gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [kɔːld] ['fɝːd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] . [-]
Give us some of them , ” called Ferd to the man . [91]
给 我们 一些 的 他们 , ” 称为 费尔德 到 这 男人 . [-]

“给我们一些,”费尔德对那人喊道。[91]

“ [haʊ] ['meni] ?
“ How many ?
” 如何 许多 ?

“多少?

[spiːk] [kwɪk] .
Speak quick .
说话 快的 .

快点说。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gɪnz] ,
I've got to get out of here in a hurry , before the performance begins ,
我已经 得到 到 得到 出去 的 这里 在 一个 匆忙 , 前 这 表现 开始 ,

演出开始前，我得赶紧离开这里。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vendər] .
” replied the vender .
” 回复 这 供应商 .

“卖家回答道。”

“ [fɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪ] .
“ Four , ” replied the farmer boy .
“ 四 , ” 回复 这 农民 男生 .

“四,”农家男孩回答道。

“ [jiː; ji][kæn; kən] [iːt] [tuː] , [kɑːnt] [jiː; ji] ?
“ Ye can eat two , can't ye ?
” 叶 能 吃 二 , 不能 是的 ?

“你们能吃两个，对吧？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][dʒæk] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] .
” he inquired of Jack , who nodded his head in assent .
” 他 询问 的 杰克 , WHO 点头 他的 头 在 同意 .

他问杰克，杰克点头表示同意。

“ [seɪ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [læd] , [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [ðə; ði]
“ Say , these are all right , ” remarked the runaway lad , as he munched the
“ 说 , 这些 是 全部 正确的 , ” 评论 这 逃跑 小伙子 , 作为 他 咀嚼 这
[miːt] [ænd; ənd] [bred] ,
meat and bread ,
肉 和 面包 ,

“嗯，这些都还不错,”离家出走的少年一边嚼着肉和面包一边说道。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌstərd] .
on which had been spread a liberal quantity of mustard .
在 哪个 有 到过 传播 一个 自由主义 数量 的 芥末 .

上面涂抹了大量的芥末。

“ [aɪm][glæd][aɪ][met][juː; jʊ] , ['fɝːd] . ”
“ I'm glad I met you , Ferd . ”
“ 我是 高兴的 我 遇见 你 , 费尔德 . ”

“很高兴认识你，费尔德。”

“ [ðen] [wɪə(r)]['iːv(ə)n] .
“ Then we're even .
“ 然后 是 甚至 .

“那我们就扯平了。”

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['ækrəˌbæts] .

But	here	comes	the	acrobats	.
但	这里	来	这	杂技演员	.

但现在，杂技演员们来了。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

I	like	to	watch	'	em	,	”	he	added	,	as	the	procession	came	to	an	end	,
我	喜欢	到	手表	-	呃	,	”	他	额外	,	作为	这	游行	来了	到	一个	结尾	,

“我喜欢看他们，”他补充道，此时游行队伍已经结束了。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['prɑːpər] [bɪ'gæn] .

amid	a	blare	of	trumpets	,	and	the	show	proper	began	.
之中	一个	喧嚣	的	小号	,	和	这	展示	恰当的	开始	.

在一阵嘹亮的号角声中，正式演出开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['trævlɪŋ] ['sɜːrkəs] , ['betər] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ,

It	was	like	any	other	traveling	circus	,	better	than	some	,
它	曾是	喜欢	任何	其他	旅行	马戏团	,	更好的	比	一些	,

它和其他巡回马戏团没什么两样，甚至比一些马戏团还要好。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wʌnz] ,

but	not	as	good	as	the	large	ones	,
但	不是	作为	好的	作为	这	大的	一个	,

但不如大的那些好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['pəʊstəz] [dɪd] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] “ [kəm'baɪnd] ['baʊər] & ['bruːstər]

even	though	the	gaudy	posters	did	announce	that	the	“	Combined	Bower	&	Brewster
甚至	尽管	这	艳丽的	海报	做过	宣布	那	这	“	合并	鲍尔	&	布鲁斯特

[ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['mɑːnstər] [mə'nædʒəri] ,

Aggregation	of	Monster	Menagerie	,
聚合	的	怪物	动物园	,

尽管那些俗艳的海报宣称“鲍尔和布鲁斯特联合怪物动物园”，

['hɪpədroʊm] , ['æmfɪθiːətər] [ænd; ənd] [kə'lɑːs(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒd] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['eni]

Hippodrome	,	Amphitheatre	and	Colossal	Exhibition	challenged	comparison	with	any
赛马场	,	圆形剧场	和	庞大	展览	挑战	比较	和	任何

['sɪmələr] [ə'mjuːzmənt] ['entərpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɜːrld] . ”

similar	amusement	enterprise	in	the	entire	world	.	”
相似的	娱乐	企业	在	这	全部的	世界	.	”

赛马场、圆形剧场和巨型展览馆，其规模之大，足以与世界上任何类似的娱乐场所相媲美。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [klaʊn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɝːd] .

“	Look	at	that	clown	!	”	exclaimed	Ferd	.
“	看	在	那	小丑	!	”	惊呼	费尔德	.

“看那个小丑！”费迪惊呼道。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Why	,	there's	a	whole	lot	of	'	em	,	”	he	added	.
“	为什么	,	有	一个	所有的	很多	的	-	呃	,	”	他	额外	.

“哎呀，还真有很多呢，”他补充道。

“ [gɑːʃ] !

“	Gosh	!
“	天哪	!

“天哪！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

but	this	is	great	!
但	这	是	伟大的	!

但这太棒了！

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] !

I	never	saw	such	a	good	show	!
我	绝不	锯	这样的	一个	好的	展示	!

我从未看过这么精彩的演出!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [lʊk] !

I	don't	know	which	way	to	look	!
我	不	知道	哪个	方式	到	看	!

我不知道该往哪个方向看!

〞 [ɪn][fækt] ,

〞	In	fact	,
〞	在	事实	,

“实际上，

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

so	many	things	were	going	on	at	the	same	time	that	it	was	difficult	to
所以	许多	事物	是	去	在	在	这	相同的	时间	那	它	曾是	难的	到

[sɪ'lekt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['fi:tʃər] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] . [-]

select	any	particular	feature	for	observation	.	[	92	]
选择	任何	特别的	特征	为了	观察	.	[	-	]

由于同时发生了很多事情，因此很难选择任何特定的特征进行观察。[92]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:n] [haɪ] [trə'pi:z] , ['ʌðər] ['du:ɪŋ] ['bælənsɪŋ] [fi:ts] [ɑ:n]

There	were	men	and	women	on	high	trapezes	,	others	doing	balancing	feats	on
那里	是	男人	和	女性	在	高的	空中飞人	,	其他的	正在做	平衡	壮举	在

['elɪveɪtɪd] [p'lætfɔ:mz] ,

elevated	platforms	,
升高	平台	,

有男有女在高高的空中飞人架上表演，还有人在高台上表演平衡特技。

[stɪl] ['ʌðər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,

still	others	performing	on	the	backs	of	horses	,
仍然	其他的	表演	在	这	背部	的	马匹	,

还有一些人骑在马背上表演，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ten] ['elifənts] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [θru:] [ðer; ðər] ['peɪsɪz]

while	in	a	ring	near	the	two	boys	ten	elephants	were	being	put	through	their	paces
尽管	在	一个	戒指	靠近	这	二	男孩们	十	大象	是	存在	放	通过	他们的	步幅

.

:

.

在两个男孩附近的一个圈里，十头大象正在进行训练。

[dʒæk][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Jack	had	often	been	to	a	circus	before	,	and	now	,
杰克	有	经常	到过	到	一个	马戏团	前	,	和	现在	,

杰克以前经常去看马戏，现在，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ə'kaʊnt] ,

from	a	reason	for	which	he	could	hardly	account	,
从	一个	原因	为了	哪个	他	可以	几乎	帐户	,

他自己也很难解释个中缘由。

[hi:; hi] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] .

he	paid	particular	attention	to	the	antics	of	the	clowns	.
他	有薪酬的	特别的	注意力	到	这	滑稽动作	的	这	小丑	.

他特别关注小丑们的滑稽表演。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][duː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs]
“ I believe I could do as good as some of them , with a little practice
” 我 相信 我 可以 做 作为 好的 作为 一些 的 他们 , 和 一个 小的 实践
,
,
,

“我相信只要稍加练习，我就可以做得和他们中的一些人一样好。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

“ [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] [stʌnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læf] .
“ What is needed is some sort of funny stunt to make the people laugh .
” 什么 是 需要 是 一些 种类 的 有趣的 特技 到 制作 这 人们 笑 .

“我们需要一些滑稽的噱头来逗大家笑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] ['fʌni] .
It doesn't much matter what it is , as long as it's funny .
它 不 很多 事情 什么 它 是 , 作为 长的 作为 它是 有趣的 .

是什么并不重要，只要好笑就行。

” [ðə; ði] [klaʊnz] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['læftər] .
” The clowns did seem to cause considerable laughter .
” 这 小丑 做过 似乎 到 原因 大量 笑声 .

“小丑们似乎确实引起了不小的笑声。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [treɪnd] [dɔːgz] , [pɪgz][ɔːr] ['ruːstər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðer; ðər][ækt]
Some of them had trained dogs , pigs or roosters which they used in their act
一些 的 他们 有 受过训练 狗 , 猪 或者 公鸡 哪个 他们 用过的 在 他们的 行为
.
:
.

他们当中有些人训练有素的狗、猪或公鸡，并在表演中使用这些动物。

['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrtnər] [huː] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [prə'voʊkɪŋ] [smaɪlz] [ɔːr] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] .
Others had a partner who aided them in provoking smiles or shouts of glee .
其他的 有 一个 伙伴 WHO 协助 他们 在 挑衅 微笑 或者 喊叫 的 高兴 .

有些人则有伴侣帮助他们逗人开心或发出欢呼声。

[sʌm; səm][dɪd][ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] , [sʌm; səm] [sæŋ] [ɔːr] [dɑːnst] , [ænd; ənd][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help]
Some did acrobatic stunts , some sang or danced , and one , with the help
一些 做过 杂技 特技 , 一些 唱 或者 跳舞 , 和 一 , 和 这 帮助
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
of a companion ,
的 一个 伴侣 ,

有些人表演杂技，有些人唱歌跳舞，还有一人在同伴的帮助下，

['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːrbər]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['waɪtwɑːʃ] [brʌʃ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['læðər] [ɑːn][hɪz; ɪz]
acted as a barber using a whitewash brush to spread the lather on his
行动 作为 一个 理发师 使用 一个 粉刷 刷子 到 传播 这 泡沫 在 他的
['pɑːrtnɚz] [feɪs] .
partner's face .
合伙人的 脸 .

他扮演理发师，用粉刷将泡沫涂抹在搭档的脸上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ This is the kind of life that would suit me for a while ,
” 这 是 这 种类 的 生活 那 会 套装 我 为了 一个 尽管 ,

“这种生活方式暂时很适合我。”

" [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .
" said Jack to himself .
" 说 杰克 到 他自己 .

杰克自言自语道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
" I'd like to travel with a circus ,
" ID 喜欢 到 旅行 和 一个 马戏团 ,

"我想和马戏团一起旅行,"

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][duː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [klaʊnz] ,
and I believe I could do as good as some of those clowns ,
和 我 相信 我 可以 做 作为 好的 作为 一些 的 那些 小丑 ,

我相信我能做得和那些小丑一样好。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
if I had a chance .
如果 我 有 一个 机会 .

如果我有机会的话。

[wɒts] [mɔːr] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [hɪr] .
What's more , I'm going to try for a job here .
是什么 更多的 , 我是 去 到 尝试 为了 一个 工作 这里 .

此外，我还打算来这里应聘。

[aɪl] [æsk][ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] [ɪf] [ðer; ðər] ['iːznt] [ə; eɪ] [tʃæns] .
I'll ask the boss canvasman if there isn't a chance .
患病的 问 这 老板 拉票员 如果 那里 不是 一个 机会 .

如果没希望的话，我会问问拉票负责人。

[aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [-]
I'd just like to be with the show , and maybe I could earn [93]
ID 只是 喜欢 到 是 和 这 展示 , 和 或许 我 可以 赚 [-]

我只是想参加这个节目，也许还能挣点钱[93]

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
enough money in the season to pay my way to China ,
足够的 钱 在 这 季节 到 支付 我的 方式 到 中国 ,

这个赛季赚的钱足够我去中国旅行了。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][foʊks] .
and see what has happened to my folks .
和 看 什么 有 发生 到 我的 各位 .

看看我的家人都遭遇了什么。

" [ðɪs] [θɔːt] [soʊ]['ɑːkjupaɪd][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
" This thought so occupied Jack that he paid little attention to the performance .
" 这 想法 所以 占领 杰克 那 他 有薪酬的 小的 注意力 到 这 表现 .

杰克满脑子都是这件事，以至于他对表演几乎没有任何注意力。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
He made up his mind he would seek out one of the managers ,
他 制成 向上 他的 头脑 他 会 寻找 出去 一 的 这 经理 ,

他下定决心要去找其中一位经理。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
as soon as the show was over , and make his request .
作为 很快 作为 这 展示 曾是 超过 , 和 制作 他的 要求 .

演出结束后，他立即提出了他的要求。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

"说!

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Look at that !
看 在 那 !

瞧瞧!

[dɪd] [jiː; ji] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['fɝːd] .
Did ye see it ? ” suddenly exclaimed Ferd .
做过 是的 看 它 ? ” 突然 惊呼 费尔德 .

“你们看到了吗?”费尔德突然喊道。

“ [siː] [wʌt] ? ”
“ See what ? ”
“ 看 什么 ? ”

“看到什么了?”

“ [waɪ] , [ðæt] [mæn] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ten] ['elifənts] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ! ”
“ Why , that man jumped over ten elephants in a line ! ”
“ 为什么 , 那 男人 跳了起来 超过 十 大象 在 一个 线 ! ”

“哇，那个人竟然跳过了十头排成一列的大象！”

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ” [ri'mɑːkt] [dʒæk] [ɪn'dɪfrəntli] .
“ That's pretty good , ” remarked Jack indifferently .
“ 那就是 漂亮的 好的 , ” 评论 杰克 漠不关心 .

“那还不错,”杰克漫不经心地说道。

“ ['prɪti] [gʊd] ?
“ Pretty good ?
“ 漂亮的 好的 ?

“不错?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
I should say it was .
我 应该 说 它 曾是 .

应该说确实如此。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'd like to see you do it . ”
ID 喜欢 到 看 你 做 它 . ”

我想看看你怎么做。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
“ I think I'll do it , ” spoke Jack , who had just arrived at a certain decision
. 我 思考 患病的 做 它 , ” 辐 杰克 , WHO 有 只是 到达的 在 一个 肯定 决定
:
.

“我想我会这么做,”杰克说道，他刚刚下定了决心。

“ [wʌt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[dʒʌmp] ['oʊvər] [ten] ['elifənts] ?
Jump over ten elephants ?
跳 超过 十 大象 ?

跳过十头大象?

” [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” asked his companion , in astonishment .
” 问 他的 伴侣 , 在 惊讶 .

“他的同伴惊讶地问道。”

“ [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['driːmɪn] - ? ”
“ Say , are you dreamin ' ? ”
“ 说 , 是 你 梦境 - ? ”

“喂，你是在做梦吗？”

“ [ðæts] [raɪt] ; [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ That's right ; I guess I was , ” admitted Jack , with a laugh .
“ 那就是 正确的 ; 我 猜测 我 曾是 , ” 承认 杰克 , 和 一个 笑 .

“没错，我想我的确是，”杰克笑着承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”
“ I was thinking about something else . ”
“ 我 曾是 思维 关于 某物 别的 . ”

我当时在想别的事情。

“ [ges] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['fɝːd] .
“ Guess you don't care much about a circus , ” said Ferd .
“ 猜测 你 不 关心 很多 关于 一个 马戏团 , ” 说 费尔德 .

“看来你对马戏团不太感兴趣啊，”费尔德说道。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ I'm thinking too much of getting a job , ” replied Jack .
“ 我是 思维 也 很多 的 获得 一个 工作 , ” 回复 杰克 .

“我满脑子想的都是找工作的事，”杰克回答说。

['fɝːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['dʒæks] [ɪn'dɪfrəns] .
Ferd shook his head as if he could not understand Jack's indifference .
费尔德 摇晃 他的 头 作为 如果 他 可以 不是 理解 杰克的 漠不关心 .

费尔德摇了摇头，似乎无法理解杰克的冷漠。

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [-]
After the performance [94]
后 这 表现 [-]

演出结束后[94]

[ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [triːt] [dʒæk][tuː; tə]['pɑːpkɔːrn] , ['soʊdə] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['fræŋkfəːtəz] .
the farm boy wanted to treat Jack to popcorn , soda , and more frankfurters .
这 农场 男生 通缉 到 对待 杰克 到 爆米花 , 苏打 , 和 更多的 法兰克福香肠 .

这个农家男孩想请杰克吃爆米花、汽水和更多的法兰克福香肠。

[dʒæk] [dɪ'klaɪnd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
Jack declined everything but the sausage sandwiches .
杰克 拒绝 一切 但 这 香肠 三明治 .

杰克除了香肠三明治之外，其他什么都拒绝了。

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
“ I can save them to eat when I'm hungry , ” he said in explanation .
“ 我 能 节省 他们 到 吃 什么时候 我是 饥饿的 , ” 他 说 在 解释 .

“我可以把它们留着，饿的时候吃，”他解释说。

“ [aɪ] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I may need a meal to - night . ”
“ 我 可能 需要 一个 一顿饭 到 - 夜晚 . ”

“我今晚可能需要吃顿饭。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? ” [sə'dʒestɪd] ['fɝːd] .
“ Why don't you come home and stay with me a few days ? ” suggested Ferd .
“ 为什么 不 你 来 家 和 停留 和 我 一个 很少 天 ? ” 建议 费尔德 .

“你为什么不回家陪我住几天呢？”费尔德建议道。

“ [maɪ][foʊks] ['wʊdnt] [ker] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑːb] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]
“ My folks wouldn't care , and maybe you could get a job somewhere in the
” 我的 各位 不会 关心 , 和 或许 你 可以 得到 一个 工作 某处 在 这
['neɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

“我的父母不会在意，而且你或许可以在附近找到一份工作。”

” [dʒæk] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [plænz] .
” Jack thanked his new friend , but said he had other plans .
” 杰克 谢谢 他的 新的 朋友 , 但 说 他 有 其他 计划 .

杰克感谢了他的新朋友，但表示他另有打算。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['fɜːd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔːs]
A little later he parted from Ferd , and , by inquiring , he found the boss
一个 小的 之后 他 分手了 从 费尔德 , 和 , 经过 查询 , 他 成立 这 老板
['kænvəsmæn] ,
canvasman ,
拉票员 ,

不久之后，他与费尔德告别，并通过打听找到了拉票头目。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest]['æftər][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [ɪn] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was taking a rest after his labors in superintending the erection of the
WHO 曾是 采取 一个 休息 后 他的 劳动 在 监督 这 勃起 的 这
[tents] .
tents .
帐篷 .

他辛勤监督帐篷搭建工作后正在休息。

[dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] — [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [huː] [hæd; həd]
Jack explained what he wanted — an introduction to the manager , who had
杰克 解释 什么 他 通缉 — 一个 介绍 到 这 经理 , WHO 有
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] .
charge of hiring the performers .
收费 的 招聘 这 表演者 .

杰克解释了他想要什么——介绍他认识负责招聘演员的经理。

“ [ʃʊr] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [aik] ['lændən] ,
“ Sure I'll take you to him , ” replied Ike Landon ,
” 当然 患病的 拿 你 到 他 , ” 回复 艾克 兰登 ,

“当然，我会带你去见他，”艾克·兰登回答道。

“ ['oʊnli][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ['hiːd][wɑːnt] .
“ only I don't believe you can do anything he'd want .
” 仅有的 我 不 相信 你 能 做 任何事物 他会 想 .

“只是我不相信你能做到他想让你做的任何事。”

['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] [hæv; həv][tuː; tə] [treɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . ”
Circus performers have to train for a good while . ”
马戏团 表演者 有 到 火车 为了 一个 好的 尽管 . ”

马戏团演员需要经过相当长时间的训练。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ Well , maybe I can do something to earn a little , ” replied Jack .
” 出色地 , 或许 我 能 做 某物 到 赚 一个 小的 , ” 回复 杰克 .

“嗯，或许我可以做点什么来挣点钱，”杰克回答道。

“ [wer] [wɪl] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['mænɪdʒər] ?
“ Where will I find the manager ?
” 在哪里 将要 我 寻找 这 经理 ?

我该去哪里找经理?

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

What's	his	name	?	”
是什么	他的	姓名	?	”

他叫什么名字？ ”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒɪm] ['peɪn] , [ænd; ənd]['hiːz] [ə; eɪ] [strɪkt] ['mænɪdʒər] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

“	His	name	is	Jim	Paine	,	and	he's	a	strict	manager	,	let	me	tell	you	.
”	他的	姓名	是	吉姆	潘恩	,	和	他是	一个	严格的	经理	,	让	我	告诉	你	.

“他的名字叫吉姆·佩恩，我告诉你，他是一位非常严格的经理。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] , [waɪ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

But	if	you	make	good	,	why	,	he's	all	right	.
但	如果	你	制作	好的	,	为什么	,	他是	全部	正确的	.

但如果你表现出色，那他就没事了。

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ” [-]

Come	on	over	and	I'll	introduce	you	to	him	.	”	[	95	]
来	在	超过	和	患病的	介绍	你	到	他	.	”	[	-	]

过来，我来介绍你们认识他。”[95]

[dʒæk] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ]['kænvəsmæn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [graʊndz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Jack	followed	the	canvasman	across	the	circus	grounds	,	from	which	most	of	the
杰克	随后	这	拉票员	穿过	这	马戏团	理由	,	从	哪个	最多	的	这

['ɔːdiəns] [hæd; həd] [gɔːn] .

audience	had	gone	.
观众	有	已消失	.

杰克跟着帆布工穿过马戏团场地，此时大部分观众已经离开了。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] .

Preparations	were	already	under	way	for	the	evening	performance	.
准备工作	是	已经	在下面	方式	为了	这	晚上	表现	.

当晚演出的准备工作已经展开。

“ ['mɪstər] . ['peɪn] , [hɪəz] [ə; eɪ] [læd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] , ” [riˈmɑːkt] ['lændən] ,

“	Mr	.	Paine	,	here's	a	lad	who	wants	to	join	our	circus	,	”	remarked	Landon	,
”	先生	.	潘恩	,	这里是	一个	小伙子	WHO	想要	到	加入	我们的	马戏团	,	”	评论	兰登	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

with	a	grin	,
和	一个	咧嘴笑	,

“佩恩先生，有个小伙子想加入我们的马戏团，”兰登笑着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [dʒæk] .

as	he	presented	Jack	.
作为	他	呈现	杰克	.

他介绍杰克时说道。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ]

“	He	did	me	a	good	turn	this	morning	,	and	I'd	like	to	help	him	if	I
”	他	做过	我	一个	好的	转动	这	早晨	,	和	ID	喜欢	到	帮助	他	如果	我

[kʊd; kəd] . ”

could	.	”
可以	.	”

“他今天早上帮了我一个忙，如果可以的话，我也想帮帮他。”

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒæk] ['ʃɑːrpli] .

“	Ha	!	Hum	!	”	exclaimed	the	manager	,	looking	at	Jack	sharply	.
”	哈	!	哼	!	”	惊呼	这	经理	,	寻找	在	杰克	尖锐地	.

“哈！哼！”经理惊呼道，目光锐利地盯着杰克。

[ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪstər] . ['peɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːmpəs] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .

The	runaway	noticed	that	Mr	.	Paine	was	a	very	pompous	sort	of	person	.
这	逃跑	注意到	那	先生	.	潘恩	曾是	一个	非常	傲慢	种类	的	人	.

逃跑者注意到潘恩先生是个非常自负的人。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [vest] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑːts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][bɪg] [red] [taɪ] ,

He	wore	a	red	vest	,	with	yellow	spots	on	it	,	a	big	red	tie	,
他	穿着	一个	红色的	背心	,	和	黄色的	地点	在	它	,	一个	大的	红色的	领带	,

他穿着一件红色背心，上面有黄色斑点，系着一条大大的红色领带。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .

in	which	sparkled	a	large	stone	,	and	he	had	an	immense	watch	chain	.
在	哪个	闪闪发光	一个	大的	石头	,	和	他	有	一个	巨大	手表	链	.

其中镶嵌着一颗闪闪发光的大宝石，他戴着一条巨大的表链。

[dʒæk] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] " [hɑː] ! [hʌm] !

Jack	wondered	if	the	manager	was	not	going	to	say	anything	more	than	"	Ha	!	Hum	!
杰克	想知道	如果	这	经理	曾是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	比	"	哈	!	哼	!

杰克心想，经理是不是除了"哈！哼！"之外，就什么都不会说了。

" [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][bɪg][mæn] [meɪd] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrk] .

"	But	presently	the	big	man	made	another	remark	.
"	但	目前	这	大的	男人	制成	其他	评论	.

但随后这位大个子又说了另一番话。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	What	can	you	do	?
"	什么	能	你	做	?

你能做什么?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wel] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , [pər'hæps] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Well	,	not	very	much	,	perhaps	,	"	replied	Jack	.
"	出色地	,	不是	非常	很多	,	也许	,	"	回复	杰克	.

"嗯，或许不多吧。"杰克回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] ,

"	I'd	like	to	learn	to	be	a	clown	,
"	ID	喜欢	到	学习	到	是	一个	小丑	,

"我想学当小丑，"

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

but	I'd	be	willing	to	knock	around	and	do	almost	anything	for	a	while	,
但	ID	是	愿意的	到	敲	大约	和	做	几乎	任何事物	为了	一个	尽管	,

但我愿意四处闲逛，做任何事，哪怕只是暂时的。

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] . "

until	I	learned	the	business	.	"
直到	我	学习	这	商业	.	"

直到我学会了这门生意。

" [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ?

"	Run	away	from	home	?
"	跑步	离开	从	家	?

"离家出走？"

" [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['snæpəli] .

"	asked	the	manager	snappily	.
"	问	这	经理	轻快地	.

"经理厉声问道。"

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈkwɪkli] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tel] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈnesəseri]

“	**Yes**	**,**	”	**replied**	**Jack**	**quickly**	**,**	**determined**	**to**	**tell**	**as**	**much**	**as**	**was**	**necessary**
”	是的	,	”	回复	杰克	迅速地	,	决定	到	告诉	作为	很多	作为	曾是	必要的

[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

of	**what**	**had**	**happened**	**.**
的	什么	有	发生	.

“是的，”杰克迅速回答道，决心尽可能多地讲述所发生的事情。

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	**Ha**	**!**	**Hum**	**!**
”	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈevər] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə][ædˈmɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,

First	**time**	**I**	**ever**	**knew**	**a**	**boy**	**who**	**had**	**run**	**away**	**from**	**home**	**to**	**admit**	**it**	**,**
第一的	时间	我	曾经	知道	一个	男生	WHO	有	跑步	离开	从	家	到	承认	它	,

这是我第一次见到一个离家出走的男孩承认这件事。

” [spoʊk] [-]

”	**spoke**	**[**	**96**	**]**
”	辐	[	-	]

”发言[96]

[ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .

the	**manager**	**.**
这	经理	.

经理。

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈeniweɪ] .

“	**You**	**deserve**	**credit**	**for**	**that**	**,**	**anyway**	**.**
”	你	应得	信用	为了	那	,	反正	.

“无论如何，你都应该得到表扬。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ?

What's	**the**	**trouble**	**?**
是什么	这	麻烦	?

出什么问题了?

” [ˌðerəˈpɑːn] [dʒæk][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [prəˈfesər] ,

”	**Thereupon**	**Jack**	**told**	**of**	**the**	**unjust**	**accusation**	**of**	**the**	**old**	**professor**	**,**
”	于是	杰克	讲述	的	这	不公正	指控	的	这	老的	教授	,

于是，杰克便讲述了那位老教授对他的不公正指控。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈwɛstˌvɪl] .

and	**what**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**since**	**he**	**had**	**left**	**Westville**	**.**
和	什么	有	发生	到	他	自从	他	有	左边	韦斯特维尔	.

以及他离开韦斯特维尔之后发生了什么事。

“ [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] , [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [wen] ['dʒæks]['stɔːri] [wʌz; wəz]

“	**So**	**you**	**want**	**to**	**be**	**a**	**clown**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**said**	**the**	**manager**	**when**	**Jack's**	**story**	**was**
”	所以	你	想	到	是	一个	小丑	,	嗯	?	”	说	这	经理	什么时候	杰克的	故事	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	**.**
完成的	.

“所以你想当小丑，是吗？”杰克讲完故事后，经理说道。

“ [hæd; həd] ['eni] ['treɪnɪŋ] ? ”

“	**Had**	**any**	**training**	**?**	**”**
”	有	任何	训练	?	”

你接受过相关训练吗?

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ɪn] ['æmətər] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [tʃʌmz] [gɑːt][ʌp] ,

“	I	used	to	take	the	part	in	amateur	shows	me	and	my	chums	got	up	,
”	我	用过的	到	拿	这	部分	在	业余	演出	我	和	我的	朋友们	得到	向上	,

“我以前经常参加业余表演，我和我的朋友们一起上台演出，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [stʌnt] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ][wʌn] [naɪt] . ”

and	I	did	a	stunt	on	a	vaudeville	stage	one	night	. ”
和	我	做过	一个	特技	在	一个	杂耍剧	阶段	一	夜晚	. ”

有天晚上，我在杂耍舞台上表演了一个特技。

“ [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ?

“	Let's	see	what	you	can	do	?
”	我们来吧	看	什么	你	能	做	?

“让我看看你能做到什么程度？”

” ['dʒæks] [hɑːrt] [biːt] [fæst] .

”	Jack's	heart	beat	fast	.
”	杰克的	心	打	快速地	.

杰克的心跳很快。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

Here	was	the	very	chance	he	wanted	.
这里	曾是	这	非常	机会	他	通缉	.

这正是他梦寐以求的机会。

[kʊd; kəd][hiː; hi] “ [meɪk] [gʊd] ?

Could	he	“	make	good	?
可以	他	“	制作	好的	?

他能“改过自新”吗?

” [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] .

”	So	much	depended	on	the	first	impression	.
”	所以	很多	取决于	在	这	第一的	印象	.

“第一印象至关重要。”

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] - [ʌp] ?

“	Is	there	a	place	where	I	can	make	-	up	?
”	是	那里	一个	地方	在哪里	我	能	制作	-	向上	?

“请问哪里可以化妆？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [meɪk] - [ʌp] ?

“	Make	-	up	?
”	制作	-	向上	?

“化妆品?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌp] ? ”

Do	you	know	how	to	make	-	up	?	”
做	你	知道	如何	到	制作	-	向上	?	”

你会化妆吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . ”

“	A	little	bit	.	”
”	一个	小的	少量	.	”

“一点点。”

“ [wel] , [ɪf] [aik] ['lændən] [sez] [juː; jʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

“	Well	,	if	Ike	Landon	says	you	helped	him	,	you	must	be	all	right	,
”	出色地	,	如果	艾克	兰登	说道	你	帮助	他	,	你	必须	是	全部	正确的	,

“嗯，如果艾克·兰登说你帮了他，那你肯定没问题。”

[fɔːr; fər] ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] [pliːz] .

for	he's	a	hard	man	to	please	.
为了	他是	一个	难的	男人	到	请	.

因为他是个很难取悦的人。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər] .

If	you're	going	to	have	a	try	-	out	,	you	might	as	well	do	it	proper	.
如果	你是	去	到	有	一个	尝试	-	出去	,	你	可能	作为	出色地	做	它	恰当的	.

既然要参加选拔赛，那就应该认真对待。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] . ”

You	can	go	to	the	dressing	-	tent	.	”
你	能	去	到	这	敷料	-	帐篷	.	”

你可以去更衣帐篷。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Where	is	it	?	”
“	在哪里	是	它	?	”

“它在哪里？ ”

“ [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] ['pɔɪntɪd] .

“	Right	over	there	,	”	and	the	manager	pointed	.
“	正确的	超过	那里	,	”	和	这	经理	尖	.

“就在那边，”经理指着说。

“ [aik] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	Ike	will	show	you	.
“	艾克	将要	展示	你	.

“艾克会告诉你的。”

[tel] [sæm] [kaɪl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] , ” [ðə; ði]['mænɪdʒər] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] [bɔːs]

Tell	Sam	Kyle	to	give	him	a	hand	,	”	the	manager	called	after	the	boss
告诉	山姆	凯尔	到	给	他	一个	手	,	”	这	经理	称为	后	这	老板

['kænvəsmæn] .

canvasman	.
拉票员	.

“告诉萨姆·凯尔帮他一把，”经理冲着拉票负责人喊道。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] . [-]

“	I'll	wait	here	for	him	,	”	he	added	.	[	97	]
“	患病的	等待	这里	为了	他	,	”	他	额外	.	[	-	]

“我会在这里等他，”他补充道。[97]

“ [seɪ] , [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] , ” [sed] [aik] .

“	Say	,	you're	in	luck	,	”	said	Ike	.
“	说	,	你是	在	运气	,	”	说	艾克	.

“哎，你运气真好，”艾克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['meni] ['hiːd] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] .

“	It	ain't	many	he'd	give	such	a	chance	to	.
“	它	不是	许多	他会	给	这样的	一个	机会	到	.

“他不会给太多人这样的机会。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ”

Do	you	know	what	you're	going	to	do	?	”
做	你	知道	什么	你是	去	到	做	?	”

你知道你要做什么吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	A	little	.
“	一个	小的	.

“一点。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] , [fæt][mæn] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][menz] ['dresɪŋ] - [tent] ,
" Jack was introduced to a small , fat man , who , in the men's dressing - tent ,
" 杰克 曾是 介绍 到 一个 小的 , 胖的 男人 , WHO , 在 这 男士 敷料 - 帐篷 ,

"杰克被介绍给一个矮胖的男人，在男士更衣帐篷里，

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
was busy washing the red and white paint off his face .
曾是 忙碌的 洗涤 这 红色的 和 白色的 画 离开 他的 脸 .

他正忙着洗掉脸上的红白颜料。

" [sæm][ɪz][ðə; ði] [hed] [klaʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['kænvəsmæn] .
" Sam is the head clown , " explained the canvasman .
" 山姆 是 这 头 小丑 , " 解释 这 拉票员 .

"萨姆是首席小丑，"拉票员解释道。

" ['hiːz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] — [lets] [siː] , [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [sæm] ? "
" He's been in the business — let's see , how long is it now , Sam ? "
" 他是 到过 在 这 商业 — 我们来吧 看 , 如何 长的 是 它 现在 , 山姆 ? "

"他入行很久了——让我想想，萨姆，他入行多久了？"

" ['fɔːrti] ['jɪrz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
" Forty years this season .
" 四十 年 这 季节 .

"本季是四十周年。"

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klaʊnz] [ðæt] ['bɑːrnəm] ['evər] [haɪrd] .
I was one of the first clowns that Barnum ever hired .
我 曾是 一 的 这 第一的 小丑 那 巴纳姆 曾经 雇用 .

我是巴纳姆雇佣的第一批小丑之一。

[juːl] [faɪnd][sʌm; səm] [griːs] [peɪnt]['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][dʒæk] ;
You'll find some grease paint over there , " he added to Jack ;
你会 寻找 一些 润滑脂 画 超过 那里 , " 他 额外 到 杰克 ;

"你在那边能找到一些油彩，"他对杰克补充道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəsmæn][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['mætərz] [kə'nektɪd]
and then he and the canvasman began to talk about matters connected
和 然后 他 和 这 拉票员 开始 到 讲话 关于 事情 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
with the circus ,
和 这 马戏团 ,

然后他和巡演员开始谈论与马戏团有关的事情。

['peɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [læd] .
paying no more attention to the runaway lad .
付费 不 更多的 注意力 到 这 逃跑 小伙子 .

不再理会那个逃跑的少年。

[dʒæk][wʌz; wəz][kwaɪt] ['nɜːrvəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] - [ʌp]['æftər][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jack was quite nervous , but he made - up after an original idea of his
杰克 曾是 相当 紧张的 , 但 他 制成 - 向上 后 一个 原来的 主意 的 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

杰克很紧张，但他想出了一个原创的主意，然后安心了下来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][vest] - [aʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][aik] ,
He turned his coat and vest wrongside out , and , with the aid of Ike ,
他 转向 他的 外套 和 背心 - 出去 , 和 , 和 这 援助 的 艾克 ,

他把外套和背心翻了个面，在艾克的帮助下，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['bækwərdz] .

put	them	on	backwards	.
放	他们	在	向后	.

把它们反过来穿。

[ðen] , ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] ,

Then	,	feeling	rather	foolish	over	what	he	was	about	to	do	,
然后	,	感觉	相当	愚蠢	超过	什么	他	曾是	关于	到	做	,

然后，他意识到自己即将要做的事情相当愚蠢，

[hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['mænɪdʒər]

he	stepped	from	the	dressing	-	tent	and	walked	over	to	where	the	manager
他	步	从	这	敷料	-	帐篷	和	步行	超过	到	在哪里	这	经理

[hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	said	he	would	wait	for	him	.
有	说	他	会	等待	为了	他	.

他走出更衣帐篷，走到经理之前说要等他的地方。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [huː] [sɔː] [dʒæk] [ɪ'mɜːrdʒ] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kjʊriəs] ['kɑːstuːm]

Several	of	the	performers	who	saw	Jack	emerge	laughed	at	his	curious	costume
一些	的	这	表演者	WHO	锯	杰克	出现	笑了	在	他的	好奇的	戏服

[ænd; ənd] “ [meɪk] - [ʌp] . ”

and	“	make	-	up	.	”
和	“	制作	-	向上	.	”

看到杰克出现时，几位表演者都嘲笑他奇特的服装和“妆容”。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['fʌni] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [fiːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	must	look	funny	,	no	matter	how	I	feel	,	”	he	said	.
“	出色地	,	我	必须	看	有趣的	,	不	事情	如何	我	感觉	,	”	他	说	.

“不管我感觉如何，我的样子肯定很滑稽，”他说。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][duː][maɪ] ['fʌni] [dæns] . ”

“	I	hope	I	can	do	my	funny	dance	.	”
“	我	希望	我	能	做	我的	有趣的	舞蹈	.	”

“我希望我能表演我的滑稽舞蹈。”

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wen] [hiː; hi] [-]

“	Ha	!	Hum	!	”	exclaimed	the	manager	,	when	he	[	98	]
“	哈	!	哼	!	”	惊呼	这	经理	,	什么时候	他	[	-	]

“哈！哼！”经理喊道，当他[98]

[sɔː] [dʒæk] .

saw	Jack	.
锯	杰克	.

看见了杰克。

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ][bæd] .

“	That's	not	so	bad	.
“	那就是	不是	所以	坏的	.

“那还不错。”

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

Let's	see	what	you	can	do	.
我们来吧	看	什么	你	能	做	.

让我们看看你能做到什么程度。

” [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['hɛlpɝz] , ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]

”	A	crowd	of	performers	,	and	some	of	the	circus	helpers	,	gathered	in	a
”	一个	人群	的	表演者	,	和	一些	的	这	马戏团	助手	,	聚集	在	一个

[rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

ring	about	the	boy	.
戒指	关于	这	男生	.

“一群表演者和一些马戏团的助手围成一圈，把男孩围在中间。

[ðen] [dʒæk][bɪ'gæn] .
Then Jack began .
然后 杰克 开始 .

然后杰克开始了。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [æt; ət] [hoʊm] ,
He repeated some of the things he had done in the theatre at home ,
他 重复 一些 的 这 事物 他 有 完毕 在 这 剧院 在 家 ,

他把在剧院里做过的一些事情带回了家。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but added to them .
但 额外 到 他们 .

但又添加到它们上面。

[hiː; hi] [sæŋ] , [hiː; hi] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['keipəz] ,
He sang , he danced , and cut all sorts of capers ,
他 唱 , 他 跳舞 , 和 切 全部 排序 的 刺山柑 ,

他唱歌、跳舞，还做了各种各样的滑稽动作。

['geɪnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraʊd] ['læfɪŋ] .
gaining more and more confidence in himself as he heard the crowd laughing .
获得 更多的 和 更多的 信心 在 他自己 作为 他 听到 这 人群 笑 .

听到人群的笑声，他越来越自信。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ræðər] [grɪm] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
He even detected a smile on the rather grim face of the manager .
他 甚至 检测到 一个 微笑 在 这 相当 严峻 脸 的 这 经理 .

他甚至在经理略显严肃的脸上发现了一丝微笑。

[ðen] , [tuː; tə][kæp][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] , [dʒæk] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪpər] - ['kʌvərd] [huːps]
Then , to cap his performance , Jack caught up a couple of paper - covered hoops
然后 , 到 帽 他的 表现 , 杰克 捕捉 向上 一个 夫妻 的 纸 - 涵盖 篮球
, [ɔːr] [rɪŋz] ,
, or rings ,
, 或者 戒指 ,

然后，为了给他的表演画上句号，杰克又接住了几个用纸包着的圆环。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [θruː] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
similar to those through which some of the performers jumped from the
相似的 到 那些 通过 哪个 一些 的 这 表演者 跳了起来 从 这
[bæks] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
backs of running horses .
背部 的 跑步 马匹 .

类似于一些表演者从奔跑的马背上跳下来的那些障碍物。

['hoʊldɪŋ] [ðiːz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ]
Holding these under his arms , like a pair of wings , he began to imitate a
保持 这些 在下面 他的 武器 , 喜欢 一个 一对 的 翅膀 , 他 开始 到 模拟 一个
['klʌmzi] [bɜːrd] .
clumsy bird .
笨拙 鸟 .

他把这些东西夹在腋下，像一对翅膀一样，开始模仿一只笨拙的小鸟。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ðæt] ['restɪd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːrs] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðæt]
He hopped up on a board that rested across a saw - horse , and , from that
他 跳跃 向上 在 一个 木板 那 休息 穿过 一个 锯 - 马 , 和 , 从 那
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
elevation ,
海拔 ,

他跳上一块架在木架上的木板，从那个高处，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
pretended **to** **fly** **to** **the** **ground** **,**
假装 到 飞 到 这 地面 ,

假装飞向地面，

[bʌt; bət] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [groʊ'teskli] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [θruː] [bəuθ] [huːps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl]
but **doing** **it** **so** **grotesquely** **that** **he** **stepped** **through** **both** **hoops** **and** **was** **all**
但 正在做 它 所以 怪诞地 那 他 步 通过 两个都 篮球 和 曾是 全部
['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] .
tangled **up** **in** **them** **.**
纠缠不清 向上 在 他们 .

但他做事的方式却十分怪异，他穿过了两个圆环，结果却被它们缠住了。

[ðɪs] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['hɑːrti] [lɑːfs] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [pər'fɔːrmərz]
This **produced** **some** **hearty** **laughs** **,** **and** **one** **or** **two** **of** **the** **women** **performers**
这 生产 一些 爽朗 笑声 , 和 一 或者 二 的 这 女性 表演者
[ə'plɔːd] ,
applauded **,**
鼓掌 ,

这引来一阵爽朗的笑声，一两位女演员还鼓掌致意。

[fɔːr; fər][aik][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] ['dʒæks]['traɪəl] [ment] .
for **Ike** **had** **whispered** **to** **them** **what** **Jack's** **trial** **meant** **.**
为了 艾克 有 低声说道 到 他们 什么 杰克的 审判 意思是 .

因为艾克曾悄悄告诉他们杰克的审判意味着什么。

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ **Ha** **!** **Hum** **!**
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[nɑːt][soʊ][bæd] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['kɔːrdʒəl] .
Not **so** **bad** **,** **”** **remarked** **the** **manager** **,** **though** **his** **voice** **was** **not** **very** **cordial** **.**
不是 所以 坏的 , ” 评论 这 经理 , 尽管 他的 嗓音 曾是 不是 非常 亲切 .

“还不错，”经理说道，但他的语气并不太友好。

“ [ðæt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .
“ **That** **imitation** **flying** **was** **well** **done** **.**
“ 那 模仿 飞行 曾是 出色地 完毕 .

“那次模仿飞行做得非常好。”

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp] .
That **might** **be** **worked** **up** **.**
那 可能 是 工作 向上 .

那可能是小题大做。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðər] [klaʊn] , [æz; əz][aɪm][wʌn] [ʃɔːrt] .
I **think** **we** **can** **use** **another** **clown** **,** **as** **I'm** **one** **short** **.**
我 思考 我们 能 使用 其他 小丑 , 作为 我是 一 短的 .

我觉得我们还需要一个小丑，因为我缺一个。

[aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [-]
I'll **engage** **you** **,** **young** **[** **99** **]**
患病的 从事 你 , 年轻的 [-]

我会和你互动，年轻人[99]

[mæn] .
man **.**
男人 .

男人。

[juːl] [get] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You'll	get	ten	dollars	a	week	,	and	your	board	,	of	course	.
你会	得到	十	美元	一个	星期	,	和	你的	木板	,	的	课程	.

你每周能拿到十美元，当然还有食宿费。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ? ″

Can	you	come	right	on	the	road	?	″
能	你	来	正确的	在	这	路	?	″

你能直接开到路边来吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ″

“	Yes	,	sir	.	”
″	是的	,	先生	.	″

“是的，先生。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	Ha	!	Hum	!
″	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[wel] , [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][juː; jʊ]['ɪntuː] [ʃeɪp] .

Well	,	perhaps	we	can	work	you	into	shape	.
出色地	,	也许	我们	能	工作	你	进入	形状	.

或许我们可以帮你恢复体形。

[juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt][soʊ][bæd] ; [its] [nɑːt][soʊ][bæd] .

You	need	some	practice	,	but	it's	not	so	bad	;	it's	not	so	bad	.
你	需要	一些	实践	,	但	它是	不是	所以	坏的	;	它是	不是	所以	坏的	.

你需要一些练习，但没那么糟糕；没那么糟糕。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ɪn'geɪdʒd] .

You	can	consider	yourself	engaged	.
你	能	考虑	你自己	已订婚的	.

你可以认为自己已经订婚了。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][sæm] [kaɪl] .

Report	to	Sam	Kyle	.
报告	到	山姆	凯尔	.

向 Sam Kyle 汇报。

″ [dʒæk][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

”	Jack	could	hardly	believe	his	good	luck	.
″	杰克	可以	几乎	相信	他的	好的	运气	.

杰克简直不敢相信自己这么幸运。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [wer] [hɪz; ɪz][nekst] [miːl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

An	hour	before	he	had	not	known	where	his	next	meal	was	coming	from
一个	小时	前	他	有	不是	已知	在哪里	他的	下一个	一顿饭	曾是	未来	从

.

:

.

一个小时前，他还不知道下一顿饭在哪里。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkəs] . [-]

Now	he	was	engaged	as	a	clown	in	a	large	circus	.	[	100	]
现在	他	曾是	已订婚的	作为	一个	小丑	在	一个	大的	马戏团	.	[	-	]

现在他在一家大型马戏团当小丑。[100]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['plænɪŋ] [æn; ən] [ækt]
PLANNING AN ACT
规划 一个 行为

计划一项行动

" [seɪ] , " [ri'mɑ:kt] [aik] ['lændən] , [wen] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪŋ]
" Say , " remarked Ike Landon , when Jack had made his way through the little ring
" 说 , " 评论 艾克 兰登 , 什么时候 杰克 有 制成 他的 方式 通过 这 小的 戒指
[ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] ,
of performers ,
的 表演者 ,

"嘿,"杰克穿过那群表演者的小圈子后，艾克·兰登说道。

" [ju:; jʊ][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] .
" you did better than I thought you would .
" 你 做过 更好的 比 我 想法 你 会 .

你做得比我想象的要好。

[ðə; ði][oʊld][mæn] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [bɔ:s] — [ɪz] ['maɪti] [hɑ:rd][tu:; tə] [pli:z] .
The old man — I mean the boss — is mighty hard to please .
这 老的 男人 — 我 意思是 这 老板 — 是 强大的 难的 到 请 .

这位老头——我是说老板——非常难伺候。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tend] ['strɪktli] [tu:; tə] ['bɪznəs] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
If you attend strictly to business now , there's no reason why you can't become a
如果 你 出席 严格 到 商业 现在 , 有 不 原因 为什么 你 不能 变得 一个
[fɜ:rst] - [klæs] [pər'fɔ:rmər] . "
first - class performer . "
第一的 - 班级 演员 . "

如果你现在专心致志地投入工作，没有理由不能成为一流的表演者。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" I'm going to try , " said Jack .
" 我是 去 到 尝试 , " 说 杰克 .

"我打算试试,"杰克说。

" [aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['pɜ:rpəs] ,
" I need the money for a particular purpose ,
" 我 需要 这 钱 为了 一个 特别的 目的 ,

我需要这笔钱用于特定用途，

[fɔ:r; fər][aɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][maɪ][foʊks] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
for I'm determined to locate my folks if I can .
为了 我是 决定 到 定位 我的 各位 如果 我 能 .

因为我决心尽我所能找到我的父母。

[aɪl] [du:][maɪ] [best] . "
I'll do my best . "
患病的 做 我的 最好的 . "

我会尽我所能。

" [aɪl] [tel] [sæm][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['pɔɪntərz] .
" I'll tell Sam to give you a few pointers .
" 患病的 告诉 山姆 到 给 你 一个 很少 指针 .

"我会让萨姆给你一些建议。"

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə][zi:] , ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] ,
He knows the business from A to Z , backwards and forwards ,
他 知道 这 商业 从 一个 到 Z , 向后 和 前进 ,

他对这个行业了如指掌，从头到尾都了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iznt] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [pər'fɔːrmər] [laɪk][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm][ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

and	he	isn't	jealous	of	a	new	performer	like	lots	of	'	em	in	this	game	.
和	他	不是	嫉妒的	的	一个	新的	演员	喜欢	很多	的	-	呃	在	这	游戏	.

他不像这个圈子里的很多人那样嫉妒新人。

[juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

You	stick	to	Sam	and	you'll	be	all	right	.	”
你	戳	到	山姆	和	你会	是	全部	正确的	.	”

你跟着萨姆，就没事的。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][pər'fɔːrm][tuː; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	Do	you	suppose	I	can	perform	to	-	night	?	”	asked	Jack	.
“	做	你	认为	我	能	履行	到	-	夜晚	?	”	问	杰克	.

“你觉得我今晚能表演吗？”杰克问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

['meɪbi] [soʊ] .

Maybe	so	.
或许	所以	.

或许如此。

[æsk][sæm] . ” [-]

Ask	Sam	.	”	[	101	]
问	山姆	.	”	[	-	]

问问萨姆。”[101]

[dʒæk] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [tent] .

Jack	found	the	head	clown	eating	his	early	supper	in	the	big	dining	-	tent	.
杰克	成立	这	头	小丑	吃	他的	早期的	晚餐	在	这	大的	用餐	-	帐篷	.

杰克发现小丑头目正在大餐厅帐篷里吃他的早晚餐。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [kaɪl] ,

“	Sit	down	and	eat	with	me	,	”	invited	Mr	.	Kyle	,
“	坐	向下	和	吃	和	我	,	”	受邀	先生	.	凯尔	,

“请坐下和我一起吃饭，”凯尔先生邀请道。

[wen] [aik][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['traɪəl] .

when	Ike	had	related	the	result	of	the	runaway's	trial	.
什么时候	艾克	有	有关的	这	结果	的	这	逃跑者的	审判	.

当艾克讲述完逃犯审判结果时。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][kʌt] [ʌp]['keipəz][ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	I	don't	like	to	cut	up	capers	on	a	full	stomach	,	”	he	went	on	,
“	我	不	喜欢	到	切	向上	刺山柑	在	一个	满的	胃	,	”	他	去	在	,

“我不喜欢吃饱后切刺山柑，”他接着说。

“ [soʊ][aɪ] [iːt] ['ɜːrli] .

“	so	I	eat	early	.
“	所以	我	吃	早期的	.

所以我吃得早。

[wel] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] . ”

Well	,	I	hear	you	made	good	.	”
出色地	,	我	听到	你	制成	好的	.	”

“嗯，听说你做得很好。”

“ ['mɪstər] . ['peɪn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]
“ Mr . Paine seemed to like what I did , though I don't know that it was very
” 先生 . 潘恩 似乎 到 喜欢 什么 我 做过 , 尽管 我 不 知道 那 它 曾是 非常
['fʌni] ,
funny ,
有趣的 ,

“潘恩先生似乎很喜欢我的表演，虽然我不知道它是否真的很有趣。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['mɑːdɪstli] .
” replied Jack modestly .
” 回复 杰克 谦虚地 .

杰克谦虚地回答道。

“ [its] [nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [læf] , ” [spoʊk] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] .
“ It's not so easy to make people laugh , ” spoke the old clown .
“ 它是 不是 所以 简单的 到 制作 人们 笑 , ” 辐 这 老的 小丑 .

“逗人笑并不容易，”老丑角说道。

“ [aɪv] [noʊn] [ɪ'læbərət] [ækts][tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
“ I've known elaborate acts to fall as flat as a pancake , and , again ,
“ 我已经 已知 精心制作的 行为 到 落下 作为 平坦的 作为 一个 饼子 , 和 , 再次 ,

“我见过精心策划的表演最终却像煎饼一样失败，而且，再一次，

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .
some simple little thing would bring roars of laughter .
一些 简单的 小的 事物 会 带来 咆哮 的 笑声 .

一些微不足道的小事就能引来哄堂大笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [its] [dʌn] .
It all depends on how it's done .
它 全部 取决于 在 如何 它是 完毕 .

这完全取决于具体做法。

[aɪv] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aɪv] [stɪl] [gɑːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] . ”
I've been at it forty years , and I've still got things to learn . ”
我已经 到过 在 它 四十 年 , 和 我已经 仍然 得到 事物 到 学习 . ”

我从事这行四十年了，但我仍然有很多东西要学。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃəlti] ? ” [æskt] [dʒæk] ,
“ Do you think it's a good thing to have a specialty ? ” asked Jack ,
“ 做 你 思考 它是 一个 好的 事物 到 有 一个 专业 ? ” 问 杰克 ,

“你觉得拥有专长是件好事吗？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn][bʌt; bət] ['hoʊlsəm] [fuːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['weɪtər] [set]
as he began to eat of the plain but wholesome food which a waiter set
作为 他 开始 到 吃 的 这 清楚的 但 健康 食物 哪个 一个 服务员 放
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他开始享用侍者摆在他面前的清淡但营养丰富的食物。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
“ The best thing in the world .
“ 这 最好的 事物 在 这 世界 .

“世界上最好的东西。”

[maɪ] ['speʃəlti] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪv] [bɪn] [kwaɪt]
My specialty is taking the part of animals , and I may say I've been quite
我的 专业 是 采取 这 部分 的 动物 , 和 我 可能 说 我已经 到过 相当
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

我的专长是扮演动物角色，而且可以说我相当成功。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ækt] , ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ,

If	you	can	get	up	a	novel	act	,	something	that's	up	-	to	-	date	,
如果	你	能	得到	向上	一个	小说	行为	,	某物	那就是	向上	-	到	-	日期	,

如果你能创作出一个新颖的、符合时代潮流的节目，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [hɪt][ðə; ði]['pɑːpjələr]['fænsi] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

and	which	will	hit	the	popular	fancy	,	you're	all	right	.
和	哪个	将要	打	这	受欢迎的	想要	,	你是	全部	正确的	.

如果能迎合大众口味，那就没问题了。

" ['mɪstər] . [kaɪl] [spoʊk] [kwaɪt] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [ɑːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðʌs]

"	Mr	.	Kyle	spoke	quite	seriously	,	and	it	seemed	rather	odd	to	see	him	thus
"	先生	.	凯尔	辐	相当	严重地	,	和	它	似乎	相当	奇怪的	到	看	他	因此

'

'

'

凯尔先生说话的语气十分严肃，这让他显得有些奇怪。

[wen] [dʒæk] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fɪgjər] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

when	Jack	remembered	what	a	queer	figure	he	had	presented	while	in	the	ring	,
什么时候	杰克	记得	什么	一个	酷儿	数字	他	有	呈现	尽管	在	这	戒指	,

当杰克回想起自己在拳击台上展现出的古怪形象时

[ə'taɪərd][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] ['ruːstər] . [-]

attired	as	a	big	rooster	.	[	102	]
穿着	作为	一个	大的	公鸡	.	[	-	]

装扮成一只大公鸡。[102]

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ækt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	was	thinking	of	getting	up	some	special	act	,	”	said	Jack	.
“	我	曾是	思维	的	获得	向上	一些	特别的	行为	,	”	说	杰克	.

杰克说：“我正想着准备一些特别的节目。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [sæm] ['kwɪkli] .

“	What	was	it	?	”	asked	Sam	quickly	.
“	什么	曾是	它	?	”	问	山姆	迅速地	.

“是什么事？”萨姆急忙问道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	You	want	to	be	careful	of	one	thing	,	”	he	went	on	.
“	你	想	到	是	小心	的	一	事物	,	”	他	去	在	.

“有一件事你一定要注意，”他接着说。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] .

“	Don't	try	to	imitate	any	of	the	other	clowns	.
“	不	尝试	到	模拟	任何	的	这	其他	小丑	.

“不要试图模仿其他任何小丑。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðeɪl] [get] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] .

If	you	do	they'll	get	down	on	you	.
如果	你	做	他们会	得到	向下	在	你	.

如果你那样做，他们会责怪你的。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz] [ɪ'nʌf] .

Besides	,	one	act	of	a	kind	is	enough	.
除了	,	一	行为	的	一个	种类	是	足够的	.

此外，一次这样的行为就足够了。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] ? ”

What	were	you	thinking	of	trying	?	”
什么	是	你	思维	的	尝试	?	”

你打算尝试什么?

“ [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ['wʊdnt] [biː; bi]
“ I thought some stunt that had to do with a flying machine wouldn't be
“ 我 想法 一些 特技 那 有 到 做 和 一个 飞行 机器 不会 是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

“我觉得跟飞行器有关的特技表演应该不错。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
” replied Jack .
” 回复 杰克 .

杰克回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] .
“ You know there's so much of that going on now that the public is interested .
“ 你 知道 有 所以 很多 的 那 去 在 现在 那 这 民众 是 感兴趣的 .

“你知道现在这类事情很多，公众也对此很感兴趣。”

[aɪ] [maɪt] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['erʃɪp] , [prɪ'tend] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I might get up something to look like an airship , pretend to fly in it ,
我 可能 得到 向上 某物 到 看 喜欢 一个 飞艇 , 假装 到 飞 在 它 ,

我可能会搭个东西做成飞艇的样子，假装坐上去飞。

[ænd; ənd] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
and come tumbling down .
和 来 翻滚 向下 .

然后轰然倒塌。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ? ”
Do you think that would take ? ”
做 你 思考 那 会 拿 ? ”

你觉得这需要多久？

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
“ It might .
“ 它 可能 .

“有可能。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][traɪ] . ”
At any rate , it wouldn't be any harm to try . ”
在 任何 速度 , 它 不会 是 任何 伤害 到 尝试 . ”

无论如何，尝试一下也无妨。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['erʃɪp] [meɪd] . ”
“ I was wondering how I could get a make - believe airship made . ”
“ 我 曾是 好奇 如何 我 可以 得到 一个 制作 - 相信 飞艇 制成 . ”

“我当时在想，怎样才能造出一艘假想的飞艇呢？”

“ [waɪ] , [piːt] ['dɛləˌfiːld] , [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [mæn] , [wɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .
“ Why , Pete Delafield , the property man , will help you out if you ask him .
“ 为什么 , 皮特 德拉菲尔德 , 这 财产 男人 , 将要 帮助 你 出去 如果 你 问 他 .

“如果你向物业经理皮特·德拉菲尔德求助，他会帮助你的。”

[hiː; hi] [meɪks] [ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [klaʊnz]
He makes all the things the other clowns
他 制作 全部 这 事物 这 其他 小丑

他制作了其他小丑制作的所有东西

[ænd; ənd][aɪ][juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ækts] .
and I use in our acts .
和 我 使用 在 我们的 行为 .

我在我们的表演中使用它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðoʊ] . ”

Of	course	you	can't	get	it	for	to	-	night	,	though	.	”
的	课程	你	不能	得到	它	为了	到	-	夜晚	,	尽管	.	”

当然，你今晚是订不到的。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] .

“	Oh	,	no	,	I	don't	expect	to	.
“	哦	,	不	,	我	不	预计	到	.

“哦，不，我不这么认为。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [plæn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] [haʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ækt] .

I'll	have	to	plan	it	out	,	and	think	up	how	I'm	going	to	act	.
患病的	有	到	计划	它	出去	,	和	思考	向上	如何	我是	去	到	行为	.

我得好好计划一下，想想该怎么做。

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈdɛləˌfiːld] ? ”

Where	can	I	find	Mr	.	Delafield	?	”
在哪里	能	我	寻找	先生	.	德拉菲尔德	?	”

德拉菲尔德先生在哪里?

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] .

“	I'll	take	you	to	him	after	we	finish	eating	.
“	患病的	拿	你	到	他	后	我们	结束	吃	.

“吃完饭后我带你去见他。”

[juːl] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] - [naɪt] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? ” [-]

You'll	go	on	to	-	night	,	won't	you	?	”	[	103	]
你会	去	在	到	-	夜晚	,	惯于	你	?	”	[	-	]

你今晚会继续下去，对吧? [103]

“ [ˈmɪstər] . [ˈpeɪn] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]

“	Mr	.	Paine	didn't	say	anything	about	it	,	but	I'd	like	to	,	if	you	think	I'm
“	先生	.	潘恩	没有	说	任何事物	关于	它	,	但	ID	喜欢	到	,	如果	你	思考	我是

[gʊd] [ɪˈnʌf] . ”

good	enough	.	”
好的	足够的	.	”

“潘恩先生对此只字未提，但如果您认为我够格，我很乐意谈谈。”

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [mʌtʃ] [ˈmætər] [æt; ət] [naɪt] .

“	Well	,	it	won't	much	matter	at	night	.
“	出色地	,	它	惯于	很多	事情	在	夜晚	.

“嗯，到了晚上就没什么关系了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [wen] [aɪ] [goʊ] , [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [stʌnt] .

You	can	go	out	in	the	ring	when	I	go	,	and	do	your	stunt	.
你	能	去	出去	在	这	戒指	什么时候	我	去	,	和	做	你的	特技	.

我下场的时候你可以上场，表演你的特技。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈdʌznt] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] , [juːl] [geɪn] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

Even	if	the	audience	doesn't	laugh	at	you	,	you'll	gain	confidence	,
甚至	如果	这	观众	不	笑	在	你	,	你会	获得	信心	,

即使观众不笑，你也会获得自信。

[soʊ] [wen] [jʊə(r)] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈerʃɪp] [ækt] [juːl] [nɑːt] [biː; bi] [əˈfreɪd] . ”

so	when	you're	ready	with	your	airship	act	you'll	not	be	afraid	.	”
所以	什么时候	你是	准备好	和	你的	飞艇	行为	你会	不是	是	害怕的	.	”

所以当你准备好表演飞艇节目时，你就不会害怕了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“	That	will	be	a	good	idea	,	”	replied	Jack	.
“	那	将要	是	一个	好的	主意	,	”	回复	杰克	.

“那会是个好主意，”杰克回答道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ I'm much obliged to you . ”
“ 我是 很多 有义务 到 你 . ”

“我非常感谢你。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [piːt] ['dɛlə˛fiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll go with you to Pete Delafield in a minute .
患病的 去 和 你 到 皮特 德拉菲尔德 在 一个 分钟 .

我马上就陪你去见皮特·德拉菲尔德。

” [waɪl] ['mɪstər] . [kaɪl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] ,
” While Mr . Kyle was finishing his second cup of coffee , a stout man ,
” 尽管 先生 . 凯尔 曾是 精加工 他的 第二 杯子 的 咖啡 , 一个 肥硕 男人 ,

“凯尔先生正喝完第二杯咖啡时，一个身材魁梧的男人……”

[huːz] ['mænər] [æt; ət] [wʌns] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs]
whose manner at once proclaimed that he was inclined to be nervous
谁 方式 在 一次 宣布 那 他 曾是 倾斜 到 是 紧张的
[ænd; ənd] ['fʌsi] , [ə'proʊtʃt] .
and fussy , approached .
和 挑剔的 , 接近 .

他一看就知道他有点神经质和爱挑剔，便走了过来。

“ [aɪ] [seɪ] , [sæm] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ I say , Sam , ” he began .
“ 我 说 , 山姆 , ” 他 开始 .

“我说，萨姆，”他开口道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
“ What do you think of this ?
“ 什么 做 你 思考 的 这 ?

你觉得这个怎么样?

- [ə; eɪ] [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] [daɪv] [daʊn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] , ['dɑːksəm] , [dɪ'kæpɪ˛teɪtid] [dɪ'klɪvəti] .
' A Death - Defying Double Dive Down a Dangerous , Darksome , Decapitated Declivity .
- 一个 死亡 - 反抗 双倍的 潜水 向下 一个 危险的 , 黑暗的 , 被斩首 斜坡 .

“一次惊险刺激的双人跳水，从危险、黑暗、断头的悬崖上纵身跃下。”

- [ðæts] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ðə; ði] [nuː] ['baɪsɪkl] [raɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['broʊkən] [ɪn'klaɪn] ,
' That's to advertise the new bicycle ride down a broken incline ,
- 那就是 到 广告 这 新的 自行车 骑 向下 一个 破碎的 倾斜 ,

“那是为了宣传沿着破损斜坡骑行的新自行车道。”

[wɪtʃ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [nekst] [wiːk] .
which we're going to spring next week .
哪个 是 去 到 春天 下一个 星期 .

我们下周就要开始准备了。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
How does that sound to you ? ”
如何 做 那 声音 到 你 ? ”

你觉得怎么样?

“ [aɪ'd] [seɪ] - [dɪ'sent] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [daɪv] , -
“ I'd say ' descent ' instead of ' dive , '
“ ID 说 - 下降 - 反而 的 - 潜水 , -

“我会用‘下降’而不是‘潜水’，

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [kaɪl] .
" **suggested** **Mr** **.** **Kyle** **.**
" 建议 先生 . 凯尔 .

“凯尔先生建议道。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðer; ðər] ? "
" **There's** **no** **water** **in** **it** **,** **is** **there** **?** **"**
" 有 不 水 在 它 , 是 那里 ? "

“里面没有水，对吧？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] - [ɪm] [pʊt] [ə; eɪ][tæŋk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
" **No** **,** **but** **I** **might** **have** **'** **em** **put** **a** **tank** **under** **it** **.**
" 不 , 但 我 可能 有 - 呃 放 一个 坦克 在下面 它 .

“不，但我可能会让他们在下面放一个水箱。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .
But **I** **guess** **you're** **right** **.**
但 我 猜测 你是 正确的 .

但我想你是对的。

[aɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , ['raɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
I'll **change** **it** **,** **"** **and** **he** **hurried** **away** **,** **writing** **as** **he** **went** **on** **a** **bit** **of**
患病的 改变 它 , " 和 他 慌忙 离开 , 写作 作为 他 去 在 一个 少量 的
['peɪpər] ,
paper **,**
纸 ,

“我会改的，”说完，他匆匆离开，一边走一边在纸上写着什么。

[ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] [dɪ'sent] [daʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **murmuring** **to** **himself** **:** **"** **Death** **-** **Defying** **Descent** **Down** **,** **"** **etc** **.**
和 淙淙 到 他自己 : " 死亡 - 反抗 下降 向下 , " ETC .

他喃喃自语道：“惊险刺激的下降”等等。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [klaʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [huː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] . [-]
Jack **looked** **at** **the** **head** **clown** **,** **as** **if** **asking** **who** **the** **man** **was** **.** **[** **104** **]**
杰克 看起来 在 这 头 小丑 , 作为 如果 问 WHO 这 男人 曾是 . [-]

杰克看着小丑头目，好像在问这个人是谁。[104]

" [ðæts] ['noʊlən] - , ['aʊər; ɑːr] ['ædʒɪktɪv] [mæn] , " [sed] ['mɪstər] . [kaɪl] .
" **That's** **Nolan** **Waddleton** **,** **our** **adjective** **man** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Kyle** **.**
" 那就是 诺兰 - , 我们的 形容词 男人 , " 说 先生 . 凯尔 .

“那是诺兰·沃德尔顿，我们的形容词专家，”凯尔先生说。

" [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [mæn] ? "
" **The** **adjective** **man** **?** **"**
" 这 形容词 男人 ? "

“形容词人？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ækts] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] .
He **gets** **up** **all** **the** **big** **words** **to** **describe** **the** **special** **acts** **and** **attractions** **.**
他 获得 向上 全部 这 大的 字 到 描述 这 特别的 行为 和 景点 .

他用尽各种华丽的辞藻来描述特别的表演和景点。

['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [jɔːrz] [ɪn] [bɪg] [taɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['pəʊstəz] [sʌm; səm] [deɪ] . "
Maybe **he'll** **be** **putting** **yours** **in** **big** **type** **on** **the** **posters** **some** **day** **.** **"**
或许 地狱 是 推杆 你的 在 大的 类型 在 这 海报 一些 天 . "

也许有一天他会把你的名字用大字印在海报上。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

“	Not	much	hope	of	that	.	”
”	不是	很多	希望	的	那	.	”

“希望不大。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	You	never	can	tell	,	my	boy	.
”	你	绝不	能	告诉	,	我的	男生	.

“孩子，世事难料。”

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [hɪt] .

You	may	make	a	big	hit	.
你	可能	制作	一个	大的	打	.

你可能会大获成功。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] .

I	hope	you	do	.
我	希望	你	做	.

我希望你能做到。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [wiːl] [goʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [mæn] .

But	come	on	,	now	,	we'll	go	see	the	property	man	.
但	来	在	,	现在	,	出色地	去	看	这	财产	男人	.

好了，现在我们去见房产经纪人。

” [dʒæk] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] ,

“	Jack	was	introduced	to	Mr	.	Delafield	,
”	杰克	曾是	介绍	到	先生	.	德拉菲尔德	,

杰克被介绍给了德拉菲尔德先生，

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [dʒæk] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['erʃɪp] [æz; əz]

who	agreed	to	make	Jack	as	good	an	imitation	of	a	small	airship	as
WHO	同意	到	制作	杰克	作为	好的	一个	模仿	的	一个	小的	飞艇	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他们同意尽可能地把杰克仿制成一艘小型飞艇，

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

provided	the	boy	would	describe	what	he	wanted	.
假如	这	男生	会	描述	什么	他	通缉	.

前提是男孩能描述他想要什么。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [nekst] [wiːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	have	it	for	you	the	middle	of	next	week	,	”	he	said	.
”	患病的	有	它	为了	你	这	中间	的	下一个	星期	,	”	他	说	.

“我会在下周中旬把它给你，”他说。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪk] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər] [ted] ['tʃestər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] .

“	I've	got	to	make	a	fake	automobile	for	Ted	Chester	,	”	he	added	to	Mr	.
”	我已经	得到	到	制作	一个	伪造的	汽车	为了	泰德	切斯特	,	”	他	额外	到	先生	.

[kaɪl] .

Kyle	.
凯尔	.

“我得给泰德·切斯特造一辆假汽车，”他对凯尔先生补充道。

“ [ɪz] [ted] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] [stʌnt] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [hed] [klaʊn] .

“	Is	Ted	going	to	do	an	auto	stunt	?	”	asked	the	head	clown	.
”	是	泰德	去	到	做	一个	汽车	特技	?	”	问	这	头	小丑	.

“泰德要表演汽车特技吗？”首席小丑问道。

“ [ðæts] ['prɪti] [steɪl] [naʊ] . ”
“ That's pretty stale now . ”
“ 那就是 漂亮的 陈旧 现在 . ”

“那已经过时了。”

“ [wel] , [ted] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] ['freʃn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
“ Well , Ted thinks he can freshen it up .
“ 出色地 , 泰德 思考 他 能 清新 它 向上 .

“嗯，泰德认为他可以让它焕然一新。”

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] .
It's none of my affair .
它是 没有任何 的 我的 事务 .

这不关我的事。

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] . ”
I'm here to obey orders . ”
我是 这里 到 服从 订单 . ”

我来这里是为了服从命令。

“ [ðæts] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ted] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːtoʊ] .
“ That's so , but I don't believe Ted will make a hit with an auto .
“ 那就是 所以 , 但 我 不 相信 泰德 将要 制作 一个 打 和 一个 汽车 .

“确实如此，但我并不认为泰德会靠汽车发家致富。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [læst] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][sɔːrt][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv]
He had one last season , and the people are sort of getting tired of
他 有 一 最后的 季节 , 和 这 人们 是 种类 的 获得 疲劳的 的
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

他上个赛季也参加过一次，人们似乎已经有点厌倦他了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'vɪns] [ted] . ”
“ That's what I say , but you can't convince Ted . ”
“ 那就是 什么 我 说 , 但 你 不能 说服 泰德 . ”

“我也是这么说的，但你说服不了泰德。”

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .
“ No , I suppose not .
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

[wel] , [dʒæk] , [kʌm] [ɑːn]['oʊvər] [-]
Well , Jack , come on over [105]
出色地 , 杰克 , 来 在 超过 [-]

杰克，过来吧[105]

[tuː; tə][maɪ][tent] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt][tuː; tə] - [naɪt] .
to my tent , and I'll give you a few pointers about to - night .
到 我的 帐篷 , 和 患病的 给 你 一个 很少 指针 关于 到 - 夜晚 .

到我的帐篷来，我给你讲讲今晚的一些注意事项。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] ,
I want to see you make good ,
我 想 到 看 你 制作 好的 ,

我希望看到你取得成功。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kaɪnd][oʊld] [klaʊn] [led]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'hɜːsɪŋ] [tent] ,
” and the kind old clown led our hero over to the rehearsing tent ,
” 和 这 种类 老的 小丑 引领 我们的 英雄 超过 到 这 排练 帐篷 ,

于是，这位和蔼的老丑角领着我们的主人公走向了排练帐篷。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skriːnd] [ɔːf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] . [-]

a	part	of	which	was	screened	off	for	his	own	use	.	[	106	]
一个	部分	的	哪个	曾是	筛选	离开	为了	他的	自己的	使用	.	[	-	]

其中一部分被他自己屏蔽了。[106]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER XIV

章 十四

第十四章

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [pər'fɔːrməns]

HIS FIRST PERFORMANCE

他的 第一的 表现

他的首场演出

[dʒæk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi][gɑːt]

Jack	was	more	nervous	than	he	had	thought	he	would	be	when	he	got
杰克	曾是	更多的	紧张的	比	他	有	想法	他	会	是	什么时候	他	得到

['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

ready	for	his	first	performance	that	evening	.
准备好	为了	他的	第一的	表现	那	晚上	.

当晚杰克准备首次演出时，他比预想的还要紧张。

['ʌndər] ['mɪstər] . ['kaɪlz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Under	Mr	.	Kyle's	direction	he	painted	his	face	,
在下面	先生	.	凯尔的	方向	他	绘	他的	脸	,

在凯尔先生的指导下，他画了脸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɔnd] [ə; eɪ][suːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊn] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

and	then	he	donned	a	suit	belonging	to	a	clown	who	had	left	the	circus
和	然后	他	穿戴	一个	套装	属于	到	一个	小丑	WHO	有	左边	这	马戏团

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .

because	of	ill	health	.
因为	的	患病的	健康	.

然后他穿上了一件属于一位因健康原因离开马戏团的小丑的服装。

“ [wel] , [juː; jʊ] [lʊk] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [klaʊn] ,

“	Well	,	you	look	,	as	good	as	the	average	clown	,
“	出色地	,	你	看	,	作为	好的	作为	这	平均的	小丑	,

“嗯，你看上去，跟一般的小丑差不多。”

” [sed] ['dʒæks] [frend] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'taɪərd] .

”	said	Jack's	friend	when	the	boy	was	fully	attired	.
”	说	杰克的	朋友	什么时候	这	男生	曾是	完全	穿着	.

“杰克的朋友在男孩穿戴整齐后说道。”

“ [naʊ] , [its] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [wɪl] [kaʊnt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [nuː]

“	Now	,	it's	what	you	do	that	will	count	to	-	night	,	and	until	you	get	your	new
“	现在	,	它是	什么	你	做	那	将要	数数	到	-	夜晚	,	和	直到	你	得到	你的	新的

[ækt] .

act	.
行为	.

“现在，今晚以及在你找到新的表演方式之前，你的表现才真正重要。”

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .

Then	you	may	find	it	easier	to	make	a	hit	.
然后	你	可能	寻找	它	更轻松	到	制作	一个	打	.

这样一来，你或许更容易创作出热门歌曲。

[dəunt][biː; bi] ['nɜːrvəs] .

Don't	be	nervous	.
不	是	紧张的	.

别紧张。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [tent] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] .

You	may	think	all	in	the	tent	are	looking	at	you	,	but	they're	not	.
你	可能	思考	全部	在	这	帐篷	是	寻找	在	你	,	但	它们是	不是	.

你可能认为帐篷里所有人都看着你，但其实不是。

[goʊ] [ə'hed] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['peɪn] .

Go	ahead	just	as	if	you	were	doing	it	for	Mr	.	Paine	.
去	前方	只是	作为	如果	你	是	正在做	它	为了	先生	.	潘恩	.

就像你是在为潘恩先生做这件事一样，继续做下去。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kaʊnts] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [jʊr; jər][ækt] ['hiːl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] . ”

He's	the	one	that	counts	,	for	if	he	doesn't	like	your	act	he'll	discharge	you	.	”
他是	这	一	那	计数	,	为了	如果	他	不	喜欢	你的	行为	地狱	释放	你	.	”

他才是关键，因为如果他不喜欢你的表现，他就会解雇你。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	hope	I	can	do	as	well	as	I	did	this	afternoon	,	”	said	Jack	.
“	我	希望	我	能	做	作为	出色地	作为	我	做过	这	下午	,	”	说	杰克	.

“我希望我能像今天下午一样发挥出色，”杰克说。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪm] [ʃʊr] .

“	Oh	,	you	will	,	I'm	sure	.
“	哦	,	你	将要	,	我是	当然	.

“哦，你肯定会的，我确信。”

[dʒʌst] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

Just	remember	what	I	told	you	.
只是	记住	什么	我	讲述	你	.

记住我跟你说过的话。

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] , [spiːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .

When	you	speak	,	speak	slowly	and	distinctly	.
什么时候	你	说话	,	说话	缓慢地	和	明显地	.

说话时，要慢而清晰。

[ə; eɪ][fɔːl'setoʊ] [vɔɪs] ['kæriz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] . [-]

A	falsetto	voice	carries	a	good	distance	.	[	107	]
一个	假声	嗓音	携带	一个	好的	距离	.	[	-	]

假声可以传得很远。[107]

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['eni] [mɔːr] .

I	used	to	be	able	to	manage	one	,	but	I	can't	any	more	.
我	用过的	到	是	有能力的	到	管理	一	,	但	我	不能	任何	更多的	.

我以前能管理一个，但现在不行了。

[aɪm] [tuː] [oʊld] .

I'm	too	old	.
我是	也	老的	.

我年纪太大了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] .

But	you	can	.
但	你	能	.

但是你可以。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glæmər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][æt; ət] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði]

”	There	was	a	glamour	about	the	circus	at	night	that	was	absent	in	the
”	那里	曾是	一个	魅力	关于	这	马戏团	在	夜晚	那	曾是	缺席的	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	.
白天	.

“夜晚的马戏团有一种白天所没有的魅力。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['gæsəli:n] [tɔ:tʃiz] [ðə; ði] ['dɪŋgɪst] [su:t] [lʊkt] [faɪn] ,

Under	**the**	**flickering**	**gasolene**	**torches**	**the**	**dingiest**	**suit**	**looked**	**fine**	**,**
在下面	这	闪烁	汽油	火炬	这	最昏暗的	套装	看起来	美好的	,

在摇曳的煤气灯下，最脏的那套西装看起来也挺好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæŋglz] ['spɑ:kld] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	**the**	**spangles**	**sparkled**	**as**	**they**	**never**	**would**	**in**	**the**	**sun**	**.**
和	这	亮片	闪闪发光	作为	他们	绝不	会	在	这	太阳	.

亮片闪闪发光，这是它们在阳光下永远无法达到的。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [er] .

The	**band**	**struck**	**up**	**a**	**lively**	**air**	**.**
这	乐队	击	向上	一个	热闹	空气	.

乐队奏起了欢快的乐曲。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [pə'reidid] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [tent] .

Once	**more**	**the**	**procession**	**of**	**performers**	**and**	**animals**	**paraded**	**around**	**the**	**big**	**tent**	**.**
一次	更多的	这	游行	的	表演者	和	动物	游行	大约	这	大的	帐篷	.

表演者和动物们再次绕着大帐篷游行了一圈。

[dʒæk] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] ['laʊdli] .

Jack	**felt**	**his**	**heart**	**beating**	**loudly**	**.**
杰克	毛毡	他的	心	殴打	高声	.

杰克感到自己的心脏剧烈跳动。

[soʊ][fɑ:r][hi:; hi]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs][laɪf] .

So	**far**	**he**	**only**	**saw**	**the**	**bright**	**side**	**of**	**the**	**circus**	**life**	**.**
所以	远的	他	仅有的	锯	这	明亮的	边	的	这	马戏团	生活	.

到目前为止，他看到的只是马戏团生活的光明面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['geɪəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .

It	**was**	**all**	**gaiety**	**and**	**excitement**	**to**	**him**	**now**	**.**
它	曾是	全部	欢乐	和	激动	到	他	现在	.

此刻，对他来说，一切都充满了欢乐和兴奋。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['dɑ:rkər][saɪd] .

But	**he**	**was**	**soon**	**to**	**know**	**the**	**other**	**and**	**darker**	**side**	**.**
但	他	曾是	很快	到	知道	这	其他	和	较暗	边	.

但他很快就会了解另一面，也是更黑暗的一面。

“ [wi:l] [goʊ][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] , ” [sed] [sæm] [kaɪl] [tu:; tə][dʒæk] .

“	**We'll**	**go**	**on**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**Kyle**	**to**	**Jack**	**.**
”	出色地	去	在	在	一个	分钟	,	现在	,	”	说	山姆	凯尔	到	杰克	.

“我们马上就走，”萨姆·凯尔对杰克说。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [wel] .

“	**You**	**certainly**	**know**	**how**	**to**	**make**	**up**	**well**	**.**
”	你	当然	知道	如何	到	制作	向上	出色地	.

“你确实很会化妆。”

[lɑ:ts] [ʌv; əv] [klaʊnz] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] .

Lots	**of**	**clowns**	**take**	**a**	**year**	**to**	**learn**	**that**	**.**
很多	的	小丑	拿	一个	年	到	学习	那	.

很多小丑要花一年时间才能明白这一点。

” ['mɪstər] . [kaɪl] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [pætʃ] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] ,

”	**Mr**	**.**	**Kyle**	**was**	**adjusting**	**a**	**long**	**black**	**patch**	**over**	**one**	**eye**	**,**
”	先生	.	凯尔	曾是	调整	一个	长的	黑色的	修补	超过	一	眼睛	,

“凯尔先生正在调整盖在一只眼睛上的长长的黑色眼罩，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [mɔ:r] [groʊ'tesk] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

making	**his**	**appearance**	**more**	**grotesque**	**than**	**before**	**.**
制作	他的	外貌	更多的	怪诞	比	前	.

使他的外貌比以前更加怪诞。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bænd] [stɑ:pt] ['pleɪɪŋ] .
Suddenly the band stopped playing .
突然 这 乐队 停止 玩耍 .

乐队突然停止了演奏。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['sɜ:rkɪt] , [wu:nd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
The last of the procession , having finished the circuit , wound out of the ring .
这 最后的 的 这 游行 , 拥有 完成的 这 电路 , 伤口 出去 的 这 戒指 .

游行队伍的最后一人绕场一周后，缓缓走出了场地。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] .
Then came a blare of trumpets .
然后 来了 一个 喧嚣 的 小号 .

随后响起一阵嘹亮的号角声。

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点!

” [kraɪd][sæm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent]['ɪntu:][ðə; ði][bɪg]['kænvəs] - ['kʌvərd]
” cried Sam , and he ran from the dressing - tent into the big canvas - covered
” 哭 山姆 , 和 他 跑 从 这 敷料 - 帐篷 进入 这 大的 帆布 - 涵盖
[ə'ri:nə] ,
arena ,
竞技场 ,

“! ”萨姆喊道，然后他从更衣帐篷里跑出来，冲进了用帆布盖着的大竞技场。

[wer] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] .
where the performance had started .
在哪里 这 表现 有 开始 .

演出开始的地方。

['ʌðər] [klaʊnz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [pər'fɔ:rmərz] — ['ækrəˌbæts] ,
Other clowns followed him , and a score of additional performers — acrobats ,
其他 小丑 随后 他 , 和 一个 分数 的 额外的 表演者 — 杂技演员 ,
['tʌmblərz] [ænd; ənd] [taɪt] - [roʊp] ['wɔkɚz] — [ræn] [aʊt] .
tumblers and tight - rope walkers — ran out .
玻璃杯 和 紧的 - 绳索 步行者 — 跑 出去 .

其他小丑也跟着他一起跑了出去，还有二十多名表演者——杂技演员、翻滚演员和走钢丝演员——也跑了出来。

[dʒæk] ['fɑ:loʊd] [mɔ:r] ['sloʊli] .
Jack followed more slowly .
杰克 随后 更多的 缓慢地 .

杰克跟得比较慢。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [-]
This was to [108]
这 曾是 到 [-]

这是为了[108]

[bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl] [test] .
be the real test .
是 这 真实的 测试 .

这将是真正的考验。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sək'si:d] .
He wondered how he would succeed .
他 想知道 如何 他 会 成功 .

他想知道自己该如何才能成功。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mænɪdʒər]

He	decided	he	would	repeat	the	same	thing	he	had	done	for	the	manager
他	决定	他	会	重复	这	相同的	事物	他	有	完毕	为了	这	经理

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

that	afternoon	.
那	下午	.

他决定重复当天下午为经理做的事情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] - ['kʌvərd] [huːps] ,

He	had	secured	several	of	the	paper	-	covered	hoops	,
他	有	安全	一些	的	这	纸	-	涵盖	篮球	,

他已经拿到了几个用纸包着的圆环，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [ɑːd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ]

and	he	resolved	to	give	as	odd	an	imitation	of	a	man	trying	to	fly
和	他	已解决	到	给	作为	奇怪的	一个	模仿	的	一个	男人	尝试	到	飞

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他决心尽可能地模仿一个人试图飞行的怪异举动。

[wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kænvəs] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent]

Once	he	had	passed	beyond	the	canvas	curtain	that	shut	off	the	dressing	-	tent
一次	他	有	通过了	超过	这	帆布	窗帘	那	关闭	离开	这	敷料	-	帐篷

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] ,

from	the	main	one	,
从	这	主要的	一	,

他穿过隔开更衣帐篷和主帐篷的帆布帘后，

[dʒæk] [bɪ'held] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] .

Jack	beheld	a	scene	that	he	long	remembered	.
杰克	观看	一个	场景	那	他	长的	记得	.

杰克看到了他记忆中很久的一幕。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['gæsəliːn] [tɔːtʃiz] , [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tent] [poʊlz] ,

In	the	light	of	the	big	gasolene	torches	,	high	up	on	the	tent	poles	,
在	这	光	的	这	大的	汽油	火炬	,	高的	向上	在	这	帐篷	杆子	,

在帐篷杆高处巨大的汽油火炬的照耀下，

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [pər'fɔːrmərz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [ækts] .

he	saw	many	performers	going	through	their	acts	.
他	锯	许多	表演者	去	通过	他们的	行为	.

他看到许多表演者正在进行他们的演出。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['freʃli] - [tɜːrnd] [ɜːrθ] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði]

There	came	to	his	nostrils	the	smell	of	freshly	-	turned	earth	that	formed	the
那里	来了	到	他的	鼻孔	这	闻	的	新鲜的	-	转向	地球	那	形成	这

[rɪŋ] [bæŋks] ,

ring	banks	,
戒指	银行	,

他闻到了形成环形堤岸的新鲜泥土的气味。

[ðə; ði] [dæmp] ['sɔːdʌst] , [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [wɪf] [ʌv; əv] ['gæsəliːn] .

the	damp	sawdust	,	the	odor	of	wild	animals	,	the	stifling	whiff	of	gasolene	.
这	潮湿	锯末	,	这	气味	的	荒野	动物	,	这	令人窒息	闻	的	汽油	.

潮湿的锯末，野生动物的气味，令人窒息的汽油味。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , [ðə; ði] [haɪ] ,

He	heard	the	music	of	the	band	,	the	shouts	of	the	ringmasters	,	the	high	,
他	听到	这	音乐	的	这	乐队	,	这	喊叫	的	这	驯兽师	,	这	高的	,

他听到了乐队的音乐，驯兽师的叫喊声，以及高亢的.....

[ʃrɪl] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] .

shrill	laughter	of	the	clowns	.
尖锐	笑声	的	这	小丑	.

小丑们发出刺耳的笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['ʌðər] [saʊndz] .

And	he	heard	other	sounds	.
和	他	听到	其他	声音	.

他还听到了其他声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['meri] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɔːdiəns] .

They	were	the	merry	shouts	and	applause	of	the	big	audience	.
他们	是	这	欢乐	喊叫	和	掌声	的	这	大的	观众	.

那是现场观众的欢呼声和掌声。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [θrɔːŋ] ['prez(ə)nt] .

For	there	was	a	large	throng	present	.
为了	那里	曾是	一个	大的	人群	展示	.

因为当时现场人山人海。

[dʒæk] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

Jack	looked	about	on	the	sloping	banks	of	people	.
杰克	看起来	关于	在	这	倾斜的	银行	的	人们	.

杰克环顾四周，只见河岸边挤满了人。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ʃoʊd] ['kjʊriəsli] [waɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['ɑːdli] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪts]

Their	faces	showed	curiously	white	and	their	eyes	oddly	black	in	the	brilliant	lights
他们的	面孔	显示	奇怪的是	白色的	和	他们的	眼睛	奇怪	黑色的	在	这	杰出的	灯

.

:

.

在明亮的灯光下，他们的脸显得异常苍白，眼睛则显得异常漆黑。

['dʒæks][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

Jack's	mind	was	in	a	whirl	.
杰克的	头脑	曾是	在	一个	旋转	.

杰克脑子里一片混乱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

But	he	was	suddenly	roused	from	his	daze	by	a	sharp	voice	calling	to
但	他	曾是	突然	唤醒	从	他的	发呆	经过	一个	锋利的	嗓音	呼叫	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他突然被一个尖锐的呼唤声从恍惚中惊醒。

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“	Say	,	what's	the	matter	with	you	?
“	说	,	是什么	这	事情	和	你	?

“你说，你怎么了？”

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [-]

Going	to	[	109	]
去	到	[	-	]

前往[109]

[stænd][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ?

stand	there	all	day	?
站立	那里	全部	天	?

整天站在那里?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] ?
What are you paid for ?
什么 是 你 有薪酬的 为了 ?

你的薪水是做什么的?

[get] ['bɪzi] !
Get busy !
得到 忙碌的 !

赶紧行动起来!

[duː] ['sʌmθɪŋ] !
Do something !
做 某物 !

做点什么!

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd][dʒæk] [dʒʌmpt] ,
" Then came the sharp crack of a whip , and Jack jumped ,
" 然后 来了 这 锋利的 裂缝 的 一个 鞭 , 和 杰克 跳了起来 ,

“接着传来一声鞭子的清脆响声，杰克跳了起来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][legz] ,
for the end of the lash had caught him on the legs ,
为了 这 结尾 的 这 睫毛 有 捕捉 他 在 这 腿 ,

因为鞭子的末端抽到了他的腿上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['θɪnli] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n] [klaʊn] [suːt] .
which were but thinly protected with his cotton clown suit .
哪个 是 但 薄薄的 受保护 和 他的 棉布 小丑 套装 .

他身上那身棉质小丑服只是薄薄地遮盖住了它们。

“ [dʒʌmp] ['laɪvli] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['ɑːtoʊ][mɪts] , [ðə; ði]
“ Jump lively ! " cried the voice , and Jack turned to see Otto Mitz , the
" 跳 热闹 ! " 哭 这 嗓音 , 和 杰克 转向 到 看 奥托 米兹 , 这
['rɪŋmæstər] ,
ringmaster ,
驯兽师 ,

“快跳起来！”一个声音喊道，杰克转过身，看到是马戏团团长奥托·米茨。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt][ænd; ənd] [waɪt] [glʌvz] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] .
in his dress - suit and white gloves , waving his long whip .
在 他的 裙子 - 套装 和 白色的 手套 , 挥手 他的 长的 鞭 .

他身穿礼服，戴着白手套，挥舞着长鞭。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [læʃ] [keɪm] ['kɜːrlɪŋ] [tɔːrd] [dʒæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd][ɪn][taɪm][tuː; tə]
Once more the lash came curling toward Jack , but he jumped aside in time to
一次 更多的 这 睫毛 来了 冰壶 朝向 杰克 , 但 他 跳了起来 旁边 在 时间 到
[ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .
avoid it .
避免 它 .

鞭子再次卷向杰克，但他及时跳到一边躲开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
There was a laugh from that portion of the audience in front of which he
那里 曾是 一个 笑 从 那 部分 的 这 观众 在 正面 的 哪个 他
[stʊd] .
stood .
站立 .

他面前的那部分观众发出了一声笑声。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
Doubtless they thought it was part of the show .
毫无疑问 他们 想法 它 曾是 部分 的 这 展示 .

毫无疑问，他们认为这是演出的一部分。

[wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['niːdləsli] ['kruːəl] ,

With	anger	in	his	heart	at	the	man	who	had	been	so	needlessly	cruel	,
和	愤怒	在	他的	心	在	这	男人	WHO	有	到过	所以	不必要的	残忍的	,

他心中充满对那个无端残忍之人的愤怒，

[dʒæk] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .

Jack	broke	into	a	little	run	.
杰克	打破	进入	一个	小的	跑步	.

杰克突然跑了一小段。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][frʌm; frəm] “ [steɪdʒ]

Though	he	had	not	known	it	,	he	was	suffering	a	little	bit	from	“	stage
尽管	他	有	不是	已知	它	,	他	曾是	痛苦	一个	小的	少量	从	“	阶段

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

虽然他自己没有意识到，但他其实有点“怯场”。

” [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [hæd; həd] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	The	ringmaster	had	cured	him	of	it	.
”	这	驯兽师	有	治愈	他	的	它	.

“驯兽师治好了他的病。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [læf] ['hɑːrtɪli] — [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

The	boy	felt	a	fierce	desire	to	make	the	people	laugh	heartily	—	to	show	that
这	男生	毛毡	一个	凶猛的	欲望	到	制作	这	人们	笑	衷心地	—	到	展示	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] “ [meɪk] [gʊd] .

he	could	“	make	good	.
他	可以	“	制作	好的	.

男孩强烈渴望让人们开怀大笑——以此证明他可以“有所成就”。

” [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['æntɪks] .

”	He	began	his	antics	.
”	他	开始	他的	滑稽动作	.

他开始了他的滑稽表演。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aʊtər] [rɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [klaʊnz] ,

Selecting	a	portion	of	the	large	outer	ring	where	there	were	no	other	clowns	,
选择	一个	部分	的	这	大的	外	戒指	在哪里	那里	是	不	其他	小丑	,

选择外圈大舞台上没有其他小丑的那部分区域，

[dʒæk][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] [dæns] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [ðoʊ] [ðə; ði][bænd]

Jack	did	a	funny	dance	,	interspersed	with	snatches	of	songs	,	though	the	band
杰克	做过	一个	有趣的	舞蹈	,	穿插	和	抢夺	的	歌曲	,	尽管	这	乐队

['ræðər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

rather	interfered	with	this	.
相当	干扰	和	这	.

杰克跳了一段滑稽的舞蹈，期间还穿插着一些歌曲片段，不过乐队对此却有些干扰。

[ðen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːrs] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] ,

Then	seeing	a	board	and	a	saw	-	horse	near	him	,	he	put	them	into	place	,
然后	看到	一个	木板	和	一个	锯	-	马	靠近	他	,	他	放	他们	进入	地方	,

然后他看到附近有一块木板和一个锯架，就把它们放好了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['flaɪɪŋ]

so	that	he	might	jump	from	the	end	of	the	plank	,	in	his	pretended	flying
所以	那	他	可能	跳	从	这	结尾	的	这	板	,	在	他的	假装	飞行

[ækt] . [-]

act	.	[	110	]
行为	.	[	-	]

这样他就可以像在表演飞行一样，从木板的末端跳下去。[110]

['flæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['peɪpər] [hu:ps] , [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [dʌz] [ɪts] [wɪŋz] ,
Flapping the big paper hoops , as a bird does its wings ,
扑 这 大的 纸 篮球 , 作为 一个 鸟 做 它是 翅膀 ,

像鸟儿拍打翅膀一样，挥动着巨大的纸圈。

[dʒæk] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋbɔ:rd] .
Jack leaped from the end of the springboard .
杰克 跳跃 从 这 结尾 的 这 跳板 .

杰克从跳板末端跳了下去。

[hi:; hi]['tæŋg(ə)ld] [hɪm'self] [ɔ:l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] ,
He tangled himself all up in the rings ,
他 纠缠不清 他自己 全部向上 在 这 戒指 ,

他把自己完全缠在了圆环里，

[wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sɜ:rkl] [hɪz; ɪz][legz] .
one coming around his neck and the other encircling his legs .
一 未来 大约 他的 脖子 和 这 其他 包围 他的 腿 .

一条绳子缠在他的脖子上，另一条绳子缠在他的腿上。

[ðen] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][laɪk][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['wɪndmɪl] ,
Then flapping his arms like the sails of an old - fashioned windmill ,
然后 扑 他的 武器 喜欢 这 帆 的 一个 老的 - 造型 风车 ,

然后他像老式风车的风帆一样挥动着双臂，

[hi:; hi] [trɔtid] [ɔ:f] [ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
he trotted off amid the laughter and applause of the throng .
他 小跑 离开 之中 这 笑声 和 掌声 的 这 人群 .

在人群的笑声和掌声中，他小跑着离开了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][sæm] [kaɪl] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [klaʊnz] [rɪ'pi:tɪd] [ðer; ðər][ækts] [fɔ:r] [taɪmz] ,
He had been told by Sam Kyle that all the clowns repeated their acts four times ,
他 有 到过 讲述 经过 山姆 凯尔 那 全部 这 小丑 重复 他们的 行为 四 时代 ,

山姆·凯尔告诉他，所有的小丑都重复表演了四遍。

[ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɔ:diəns] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] .
in different parts of the ring , so that the entire audience might see them .
在 不同的 部分 的 这 戒指 , 所以 那 这 全部的 观众 可能 看 他们 .

在擂台的不同位置，以便所有观众都能看到他们。

['berɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [dʒæk] [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [stʌnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər]
Bearing this in mind , Jack prepared to go through the same stunt a little farther
轴承 这 在 头脑 , 杰克 准备 到 去 通过 这 相同的 特技 一个 小的 更远
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

考虑到这一点，杰克准备在稍后的路程中再次进行同样的特技表演。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['æntɪks] [ɜ:rnd]
He succeeded even better than at first , and his funny antics earned
他 成功了 甚至 更好的 比 在 第一的 , 和 他的 有趣的 滑稽动作 获得
[hɪm; ɪm] [laʊd] [ə'plɔ:z] .
him loud applause .
他 大声 掌声 .

他比第一次做得更好，他滑稽的举动赢得了热烈的掌声。

“ [hɑ:] ! [hʌm] !
“ Ha ! hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[nɑːt][soʊ][bæd] , ” ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['sekənd] [ə'tempt]

Not	so	bad	,	”	murmured	a	voice	near	him	,	as	he	finished	his	second	attempt
不是	所以	坏的	,	”	低声说道	一个	嗓音	靠近	他	,	作为	他	完成的	他的	第二	试图

.

:

.

第二次尝试结束后，他身边传来一个低语声：“还不错。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstər] . ['peɪn] .

He	looked	up	and	saw	Mr	.	Paine	.
他	看起来	向上	和	锯	先生	.	潘恩	.

他抬头一看，看到了潘恩先生。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ðiː]['mænɪdʒər] .

“	Keep	it	up	,	my	boy	,	”	said	the	manager	.
”	保持	它	向上	,	我的	男生	,	”	说	这	经理	.

“继续努力，孩子，”经理说道。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [duː] .

“	I	guess	you'll	do	.
”	我	猜测	你会	做	.

“我想你还可以。”

” [dʒæk][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [preɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ðiː] [miːn] ['rɪŋmæstər] ,

”	Jack	was	grateful	for	the	praise	,	and	almost	forgot	the	mean	ringmaster	,
”	杰克	曾是	感激的	为了	这	称赞	,	和	几乎	忘了	这	意思是	驯兽师	,

杰克对赞扬感激不尽，几乎忘记了那个刻薄的马戏团团长。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][leg] [stɪl] [smɑːtid] [wer] [ðə; ðiː] [læʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

though	his	leg	still	smarted	where	the	lash	had	struck	him	.
尽管	他的	腿	仍然	聪明	在哪里	这	睫毛	有	击	他	.

虽然鞭子抽打的地方腿上仍然隐隐作痛。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ['wɪnɪŋ] [sək'ses] ,

But	if	Jack	thought	he	was	to	have	such	an	easy	time	winning	success	,
但	如果	杰克	想法	他	曾是	到	有	这样的	一个	简单的	时间	获胜	成功	,

[hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

he	was	mistaken	.
他	曾是	错误	.

但如果杰克认为他能如此轻松地获得成功，那就大错特错了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] [taɪm] [wen] ,

He	was	going	through	his	turn	for	the	fourth	and	last	time	when	,
他	曾是	去	通过	他的	转动	为了	这	第四	和	最后的	时间	什么时候	,

当他第四次也是最后一次轮到他时，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] “ [fluː] ” [frʌm; frəm][ðə; ðiː][end][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔːrd] ,

just	as	he	“	flew	”	from	the	end	of	the	board	,
只是	作为	他	“	飞翔	”	从	这	结尾	的	这	木板	,

就像他从滑板末端“飞”下来一样，

[ted] ['tʃestər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] ,

Ted	Chester	came	along	,	doing	a	stunt	in	a	miniature	automobile	in	which	he	sat	,
泰德	切斯特	来了	沿着	,	正在做	一个	特技	在	一个	微型	汽车	在	哪个	他	卫星	,

泰德·切斯特也来了，他坐在一辆微型汽车里表演特技，

[prə'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

propelling	it	with	his	feet	.
推进	它	和	他的	脚	.

他用脚推动它。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [dʒæk] [-]
Unfortunately , Jack [111]
很遗憾 , 杰克 [-]

不幸的是，杰克[111]

['lændɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊn] , [huː] [ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
landed right in front of the other clown , who ran into him ,
登陆 正确的 在 正面 的 这 其他 小丑 , WHO 跑 进入 他 ,

他正好落在了另一个小丑面前，结果被另一个小丑撞到了。

[ʌp'setɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [əuvə'təːniŋ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
upsetting himself and overturning the auto .
镦 他自己 和 推翻 这 汽车 .

他自己情绪失控，把车翻了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'plɔːd] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən]['evər] .
This time the crowd applauded more heartily than ever .
这 时间 这 人群 鼓掌 更多的 衷心地 比 曾经 .

这一次，观众的掌声比以往任何时候都更加热烈。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['pɜːrpəsli] .
They thought it was done purposely .
他们 想法 它 曾是 完毕 故意 .

他们认为这是故意的。

[dʒæk][ə'roʊz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] [huːps] ,
Jack arose , trying to untangle himself from the paper hoops ,
杰克 出现 , 尝试 到 解开 他自己 从 这 纸 篮球 ,

杰克站了起来，试图从纸圈中挣脱出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɑːsənd] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
in which he found himself fastened differently than at any time before .
在 哪个 他 成立 他自己 系紧 不同 比 在 任何 时间 前 .

他发现自己被束缚的方式与以往任何时候都不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ted] ['tʃestər] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He was surprised to see Ted Chester glaring at him .
他 曾是 惊讶 到 看 泰德 切斯特 刺眼 在 他 .

他惊讶地发现泰德·切斯特正怒视着他。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['oʊldər] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ You did that on purpose ! ” exclaimed the older clown in a low voice .
“ 你 做过 那 在 目的 ! ” 惊呼 这 老 小丑 在 一个 低的 嗓音 .

“你是故意的！”年长的小丑低声喊道。

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] . ”
“ You wanted to spoil my act . ”
“ 你 通缉 到 剧透 我的 行为 . ”

“你想破坏我的表演。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] .
“ No , I didn't .
“ 不 , 我 没有 .

“不，我没有。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
It was an accident , ” replied Jack ,
它 曾是 一个 事故 , ” 回复 杰克 ,

“那是一场意外，”杰克回答说。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['ɔːtoʊ] .
rubbing his shin where he had struck it on the small auto .
擦 他的 胫 在哪里 他 有 击 它 在 这 小的 汽车 .

他揉着被小汽车撞到的小腿。

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] !
“ I say you did !
“ 我 说 你 做过 !

“我说你做到了！”

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
I'll fix you !
患病的 使固定 你 !

我会治好你的！

[aɪl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['peɪn] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll complain to Mr . Paine , that's what I'll do .
患病的 抱怨 到 先生 . 潘恩 , 那就是 什么 患病的 做 .

我会向佩恩先生投诉，我肯定会这么做。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [ækt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [griːn] [kɪd]
I'm not going to the trouble of getting up a good act to have a green kid
我是 不是 去 到 这 麻烦 的 获得 向上 一个 好的 行为 到 有 一个 绿色的 孩子
[laɪk] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [blɪŋk] .
like you put it on the blink .
喜欢 你 放 它 在 这 眨 .

我才不会费尽心思装模作样，结果却被你这种菜鸟小孩耍得团团转。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] [ɔːr] [aɪl] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] .
Get out of my way or I'll punch your head .
得到 出去 的 我的 方式 或者 患病的 冲床 你的 头 .

滚开，不然我就揍你。

[aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] ['dʒæks] [feɪs] .
I'll get even with you for this , ” and he shook his fist in Jack's face .
患病的 得到 甚至 和 你 为了 这 , ” 和 他 摇晃 他的 拳头 在 杰克的 脸 .

“我一定会报复你的！”说着，他朝杰克的脸挥了挥拳头。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʊk] [ðɪs] [fɔːr; fər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [ækt] ,
The audience took this for part of a pre - arranged act ,
这 观众 采取 这 为了 部分 的 一个 预 - 安排 行为 ,

观众们认为这是预先安排好的表演的一部分。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [ə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [klaʊnz] .
and shouted their approval at the quarrel between the two clowns .
和 喊叫 他们的 赞同 在 这 争吵 之间 这 二 小丑 .

他们对两个小丑之间的争吵大声表示赞同。

[ðɪs] [meɪd] [ted] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] .
This made Ted madder than ever .
这 制成 泰德 茜草 比 曾经 .

这让泰德比以往任何时候都更加愤怒。

“ [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['faɪərd] !
“ I'll have you fired !
“ 患病的 有 你 被解雇 !

“我会让你被解雇的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
” he exclaimed as he righted the auto and started off with it .
” 他 惊呼 作为 他 右 这 汽车 和 开始 离开 和 它 .

他一边喊着，一边扶正汽车，然后发动了车子。

“ [aɪl] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [dəʊlts] [æz; əz] [-]
“ I'll not work in a ring where there are such clumsy dolts as [112]
“ 患病的 不是 工作 在 一个 戒指 在哪里 那里 是 这样的 笨拙 笨蛋 作为 [-]

“我不会在一个有像[112]这样笨拙的蠢货的拳击台上工作

[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你。

[wɒts] [ðə; ðɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [griːn] [kɪdz] [ðæt] [dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ]
What's **the** **profession** **coming** **to** **when** **they** **take** **in** **green** **kids** **that** **don't** **know** **anything**
是什么 这 职业 未来 到 什么时候 他们 拿 在 绿色的 孩子们 那 不 知道 任何事物
[əˈbaʊt] [ˈæktɪŋ] ?
about **acting** **?**
关于 表演 ?

这个行业到底要变成什么样了？竟然招收对表演一窍不通的毛头小子？

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [aɪl] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] ! ”
But **you** **won't** **be** **with** **the** **show** **to** **-** **morrow** **,** **I'll** **guarantee** **that** **!** **”**
但 你 惯于 是 和 这 展示 到 - 明天 , 患病的 保证 那 ! ”

但我敢保证，你明天肯定来不了节目组！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I** **didn't** **mean** **to** **interfere** **with** **you** **,** **”** **said** **Jack** **.**
“ 我 没有 意思是 到 干扰 和 你 , ” 说 杰克 .

“我不是故意要打扰你的，”杰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] . ”
“ **It** **was** **an** **accident** **.** **”**
“ 它 曾是 一个 事故 . ”

“那是一场意外。”

“ [oʊ] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔːr] , ” [sniəd] [ted] .
“ **Oh** **,** **I've** **heard** **that** **story** **before** **,** **”** **sneered** **Ted** **.**
“ 哦 , 我已经 听到 那 故事 前 , ” 冷笑 泰德 .

“哦，这个故事我以前就听过了，”泰德冷笑道。

“ [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] .
“ **You** **wanted** **to** **spoil** **my** **act** **.**
“ 你 通缉 到 剧透 我的 行为 .

“你想破坏我的表演。”

[jʊə(r)] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [get] [ðə; ðɪ][moʊst] [əˈplɔːz] .
You're **jealous** **of** **me** **because** **I** **get** **the** **most** **applause** **.**
你是 嫉妒的 的 我 因为 我 得到 这 最多 掌声 .

你嫉妒我，因为我得到的掌声最多。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [klaʊnz] .
So **are** **the** **other** **clowns** **.**
所以 是 这 其他 小丑 .

其他小丑也是如此。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
I **shouldn't** **wonder** **but** **what** **some** **of** **'** **em** **put** **you** **up** **to** **it** **.**
我 不应该 想知道 但 什么 一些 的 - 呃 放 你 向上 到 它 .

我不该怀疑，但究竟是谁指使你这么做的。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] , [tuː] . ”
But **I'll** **get** **square** **with** **you** **and** **them** **,** **too** **.** **”**
但 患病的 得到 正方形 和 你 和 他们 , 也 . ”

但我会向你和他们讨回公道。”

“ [ˈnoʊbɑːdi] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Nobody** **put** **me** **up** **to** **it** **.**
“ 无人 放 我 向上 到 它 .

“没有人指使我这么做。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] , [bʌt; bət][ted] , [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ,

It	was	an	accident	,	”	insisted	the	young	clown	,	but	Ted	,	without	answering	,
它	曾是	一个	事故	,	”	坚持	这	年轻的	小丑	,	但	泰德	,	没有	回答	,

“那是一场意外，”年轻的小丑坚持道，但泰德没有回答。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] . [-]

made	his	way	to	the	dressing	-	tent	.	[	113	]
制成	他的	方式	到	这	敷料	-	帐篷	.	[	-	]

他前往更衣帐篷。[113]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[dʒæk][hæz; həz] ['enəmi]

JACK	HAS	ENEMIES
杰克	有	敌人

杰克有敌人

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

The	circus	performance	was	almost	over	.
这	马戏团	表现	曾是	几乎	超过	.

马戏表演即将结束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]

They	were	getting	ready	for	the	chariot	and	other	races	which	would	bring	the
他们	是	获得	准备好	为了	这	战车	和	其他	种族	哪个	会	带来	这

['proʊgræm][tuː; tə][æn; ən][end] .

program	to	an	end	.
程序	到	一个	结尾	.

他们正准备参加战车比赛和其他比赛，这些比赛将为整个节目画上句号。

[dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] - [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] .

Jack	went	to	the	tent	where	he	had	made	-	up	as	a	clown	.
杰克	去	到	这	帐篷	在哪里	他	有	制成	-	向上	作为	一个	小丑	.

杰克去了他化妆成小丑的帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [pər'fɔːrmərz] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [rɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

He	found	scores	of	the	men	performers	getting	off	their	ring	outfits	and	putting
他	成立	得分	的	这	男人	表演者	获得	离开	他们的	戒指	服装	和	推杆

[ɑːn][ðer; ðər]['regjələr] ['gɑːrmənts] .

on	their	regular	garments	.
在	他们的	常规的	服装	.

他发现许多男表演者正在脱下演出服，换上自己的日常服装。

[ðə; ði] [klaʊnz] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [griːs] [peɪnt] .

The	clowns	were	washing	off	the	grease	paint	.
这	小丑	是	洗涤	离开	这	润滑脂	画	.

小丑们正在洗掉身上的油彩。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

“	There	he	is	now	!
”	那里	他	是	现在	!

“他就在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][dʒæk] ['entərd] [ðə; ði][tent] .

”	exclaimed	a	voice	as	Jack	entered	the	tent	.
”	惊呼	一个	嗓音	作为	杰克	进入	这	帐篷	.

“杰克走进帐篷时，一个声音喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [freʃ] [kɪd] [ðæt] [spɔɪld] [maɪ][ækt] .

“	There's	the	fresh	kid	that	spoiled	my	act	.
”	有	这	新鲜的	孩子	那	被宠坏了	我的	行为	.

“那个新来的小孩破坏了我的计划。”

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [tuː] .

He	did	it	on	purpose	,	too	.
他	做过	它	在	目的	,	也	.

他也是故意的。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [huː] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] — — ”

If	I	find	out	who	put	him	up	to	it	—	—	”
如果	我	寻找	出去	WHO	放	他	向上	到	它	—	—	”

如果我查出是谁指使他这么做的——”

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

“	Look	here	!	”	exclaimed	Jack	,	who	intended	to	maintain	his	rights	.
”	看	这里	!	”	惊呼	杰克	,	WHO	故意的	到	维持	他的	权利	.

“看这里！”杰克喊道，他打算维护自己的权利。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [soʊ] .

“	You	needn't	say	that	,	for	it	isn't	so	.
”	你	不必	说	那	,	为了	它	不是	所以	.

“你不必这么说，因为事实并非如此。”

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

I've	told	you	it	was	an	accident	.	”
我已经	讲述	你	它	曾是	一个	事故	.	”

我已经告诉过你，那是一场意外。

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] . ”

“	Well	,	I	say	it	wasn't	.	”
”	出色地	,	我	说	它	不是	.	”

“嗯，我觉得并非如此。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? ” [æskt] [sæm] [kaɪl] ,

“	What's	the	row	?	”	asked	Sam	Kyle	,
”	是什么	这	排	?	”	问	山姆	凯尔	,

“发生了什么事？”萨姆·凯尔问道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['æftər][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [hæd; həd] ['testifaid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz]

coming	into	the	tent	after	a	burst	of	applause	had	testified	to	his	abilities
未来	进入	这	帐篷	后	一个	爆裂	的	掌声	有	作证	到	他的	能力

[æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnər] .

as	an	entertainer	.
作为	一个	艺人	.

在一阵热烈的掌声中走进帐篷，这证明了他作为一名艺人的能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第6/9页

“ [wɒts] [ʌp] , [-]
“ What's up , [114]
” 是什么 向上 , [-]

“怎么了，[114]

[ted] ?
Ted ?
泰德 ?

泰德?

[juː; jʊ] [siːm] ['æŋgri] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] , [θi'ætrɪk(ə)l] [er] .
You seem angry , my child , ” and he assumed a playful , theatrical air .
你 似乎 生气的 , 我的 孩子 , ” 和 他 假定 一个 顽皮的 , 戏剧 空气 .

“孩子，你好像生气了。”说着，他摆出一副玩世不恭、略带戏剧性的姿态。

“ [kʌt] [ðæt] [aʊt] !
“ Cut that out !
” 切 那 出去 !

“停止！”

” [rɪ'plaɪd] [ted] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrli] [toʊn] .
” replied Ted in a surly tone .
” 回复 泰德 在 一个 粗鲁 语气 .

“泰德用不耐烦的语气回答道。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['piːvɪʃ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [went] [ɑːn] [sæm] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒoʊkər] ,
“ Ah , you are peevish , little one , ” went on Sam , who was a great joker ,
” 啊 , 你 是 易怒的 , 小的 一 , ” 去 在 山姆 , WHO 曾是 一个 伟大的 小丑 ,

“啊，你这小家伙真爱生气，”萨姆继续说道，他是个很爱开玩笑的人。

[ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
outside as well as inside the ring .
外部 作为 出色地 作为 里面 这 戒指 .

无论是在擂台外还是擂台内。

“ [ted] [sez] [ðə; ði] [nuː] [kɪd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] [ækt] ,
“ Ted says the new kid spoiled his auto act ,
” 泰德 说道 这 新的 孩子 被宠坏了 他的 汽车 行为 ,

“泰德说新来的孩子毁了他的汽车表演，

” [riˈmɑːkt] [ə; eɪ] [klaʊn] [huːz] ['speʃəlti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ]
” remarked a clown whose specialty was to lead a little dog about the ring
” 评论 一个 小丑 谁 专业 曾是 到 带领 一个 小的 狗 关于 这 戒指
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['biːsts] [nek] .
with a rope big enough to hold a battleship fastened on the beast's neck .
和 一个 绳索 大的 足够的 到 抓住 一个 战列舰 系紧 在 这 野兽的 脖子 .

“一位小丑说道，他的绝活是用一根粗到足以吊起一艘战舰的绳子拴在小狗的脖子上，牵着它在场上走来走去。”

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] , ” [spoʊk] [ted] .
“ That's what he did , ” spoke Ted .
” 那就是 什么 他 做过 , ” 辐 泰德 .

“他就是这么做的，”泰德说道。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['peɪpər] [huːps] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [maɪ] [ækt] . ”
“ He jumped right down on me with those paper hoops , and spoiled my act . ”
” 他 跳了起来 正确的 向下 在 我 和 那些 纸 篮球 , 和 被宠坏了 我的 行为 . ”

“他拿着那些纸圈直接跳到我身上，破坏了我的表演。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [pʊt][ɪn][dʒæk]['hɑːtli] .
“ It was an accident , ” put in Jack hotly .
“ 它 曾是 一个 事故 , ” 放 在 杰克 热 .

“那是一场意外，”杰克激动地插话道。

“ [wiːl] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['peɪn] [θɪŋks] , ” [went] [ɑːn] [ted] ['ræθfəli] .
“ We'll see what Mr . Paine thinks , ” went on Ted wrathfully .
“ 出色地 看 什么 先生 . 潘恩 思考 , ” 去 在 泰德 愤怒地 .

“我们倒要看看佩恩先生怎么想，”泰德愤怒地继续说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ I'm going to report to him . ”
“ 我是 去 到 报告 到 他 . ”

“我要向他汇报。”

“ [juːl] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] , ” [dɪ'klerd] [sæm] .
“ You'll report to me first , ” declared Sam .
“ 你会 报告 到 我 第一的 , ” 声明 山姆 .

“你先向我汇报，”萨姆说道。

“ [aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
“ I'm in charge of this part of the show .
“ 我是 在 收费 的 这 部分 的 这 展示 .

“我负责节目的这一部分。”

[dʒæk] , [lets] [hɪr] [jʊr; jər]['stɔːri] .
Jack , let's hear your story .
杰克 , 我们来吧 听到 你的 故事 .

杰克，跟我说说你的故事吧。

” [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [dres] , [dʒæk][toʊld][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd]
” Without stopping to remove his clown dress , Jack told exactly what had
” 没有 停止 到 消除 他的 小丑 裙子 , 杰克 讲述 确切地 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

“杰克甚至没来得及脱下小丑服，就把事情的经过一一讲述了出来。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .
and how the thing had occurred so quickly that it had been .
和 如何 这 事物 有 发生 所以 迅速地 那 它 有 到过 .

事情发生得如此之快。

“ [naʊ] [its] [jʊr; jər][tɜːrn] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [tuː; tə] [ted] ,
“ Now it's your turn , ” said the head clown to Ted ,
“ 现在 它是 你的 转动 , ” 说 这 头 小丑 到 泰德 ,

“现在轮到你了，”小丑头目对泰德说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒæks] [fɔːlt] .
and the latter made it appear that it was Jack's fault .
和 这 后者 制成 它 出现 那 它 曾是 杰克的 过错 .

后者却让人觉得是杰克的错。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
Some of the other performers , however , had seen what had taken place ,
一些 的 这 其他 表演者 , 然而 , 有 已见 什么 有 已采取 地方 ,

然而，其他一些表演者目睹了刚才发生的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɜːrʒ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
and their version made it clear that it was an accident .
和 他们的 版本 制成 它 清除 那 它 曾是 一个 事故 .

他们的说法明确表明这是一起意外事故。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['peɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] [sæm] ,

“	You	can	report	to	Mr	.	Paine	if	you	want	to	,	”	said	Sam	,
”	你	能	报告	到	先生	.	潘恩	如果	你	想	到	,	”	说	山姆	,

“如果你愿意，可以向佩恩先生汇报，”萨姆说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [-]

when	he	had	declared	that	he	believed	[	115	]
什么时候	他	有	声明	那	他	相信	[	-	]

当他宣称他相信[115]

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] .

our	hero	,	“	but	that's	all	the	good	it	will	do	.
我们的	英雄	,	“	但	那就是	全部	这	好的	它	将要	做	.

我们的英雄说：“但这也就仅此而已了。”

[dʒæk] [steɪz] . ”

Jack	stays	.	”
杰克	停留	.	”

杰克留了下来。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? ” [rɪˈplaɪd] [ted] .

“	Oh	,	he	does	,	eh	?	”	replied	Ted	.
”	哦	,	他	做	,	嗯	?	”	回复	泰德	.

“哦，他确实有啊？”泰德回答道。

“ [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	We'll	see	about	that	.
”	出色地	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['peɪn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dʒæk][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] ,

”	But	he	did	not	go	to	Mr	.	Paine	,	for	which	Jack	was	grateful	,
”	但	他	做过	不是	去	到	先生	.	潘恩	,	为了	哪个	杰克	曾是	感激的	,

但他没有去找潘恩先生，杰克对此感到很感激。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [pərˈhæps] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sæm] [kaɪl] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

for	the	boy	thought	perhaps	,	in	spite	of	Sam	Kyle	being	his	friend	,
为了	这	男生	想法	也许	,	在	尽管如此	的	山姆	凯尔	存在	他的	朋友	,

男孩心想，或许，尽管萨姆·凯尔是他的朋友，

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [maɪt] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] .

the	manager	might	discharge	him	.
这	经理	可能	释放	他	.

经理可能会解雇他。

“ [dəunt][maɪnd][ted] ,

“	Don't	mind	Ted	,
”	不	头脑	泰德	,

“别理泰德，

” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [dʒæk][əˈsaɪd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [best][tuː; tə]

”	said	the	head	clown	as	he	took	Jack	aside	and	showed	him	how	best	to
”	说	这	头	小丑	作为	他	采取	杰克	旁边	和	显示	他	如何	最好的	到

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [griːs] [peɪnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

remove	the	grease	paint	from	his	face	.
消除	这	润滑脂	画	从	他的	脸	.

“小丑头目一边说着，一边把杰克拉到一边，向他演示如何最好地去除脸上的油彩。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] ['evri] [pərˈfɔːrmər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ækt] .

“	He	thinks	every	performer	is	trying	to	spoil	his	act	.
”	他	思考	每一个	演员	是	尝试	到	剧透	他的	行为	.

“他认为每个表演者都想破坏他的演出。”

['hiːz] ['dʒeləs] , [ðæts] [ɔːl] .
He's jealous , that's all .
他是 嫉妒的 , 那就是 全部 .

他只是嫉妒而已。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But look out for him .
但 看 出去 为了 他 .

但要提防他。

['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] ['tempər] .
He'll try to make trouble for you , and he has an ugly temper .
地狱 尝试 到 制作 麻烦 为了 你 , 和 他 有 一个 丑陋的 脾气 .

他会想方设法给你制造麻烦，而且他的脾气很暴躁。

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [rɪŋ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .
Keep away from that part of the ring where he is , and you'll get along all right .
保持 离开 从 那 部分 的 这 戒指 在哪里 他 是 , 和 你会 得到 沿着 全部 正确的 .

远离他所在的那个区域，你们就不会有事。

[aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
I watched you to - night .
我 观看 你 到 - 夜晚 .

我今晚一直在关注你。

[juː; jʊ][dɪd] ['prɪti] [wel] .
You did pretty well .
你 做过 漂亮的 出色地 .

你做得相当不错。

[kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
Keep at it . ”
保持 在 它 . ”

坚持下去。

“ [θæŋks] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['greɪtfəli] .
“ Thanks , ” replied Jack gratefully .
“ 谢谢 , ” 回复 杰克 感激不尽 .

“谢谢，”杰克感激地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ] ['betər] [ækt] [wen] [aɪ][get][maɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
“ I think I can do a better act when I get my flying machine .
“ 我 思考 我 能 做 一个 更好的 行为 什么时候 我 得到 我的 飞行 机器 .

“我觉得等我有了飞行器，我可以表演得更好。”

[wer] [duː][wiː; wi] [ʃoʊ] [nekst] ? ”
Where do we show next ? ”
在哪里 做 我们 展示 下一个 ? ”

接下来我们去哪里展示呢?

“ [æt; ət] ['hædɪŋtən] .
“ At Haddington .
“ 在 哈丁顿 .

“在哈丁顿。

[ðæts] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .
That's a big city .
那就是 一个 大的 城市 .

那是个大城市。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] ['hʌs(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] .

But	you'd	better	hustle	,	now	,	and	get	to	the	train	.
但	你会	更好的	努力奋斗	,	现在	,	和	得到	到	这	火车	.

但你最好现在就快点，赶上火车。

" [dʒæk] ['fɪnɪʃt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [striːt] [kloʊðz] .

"	Jack	finished	removing	his	make	-	up	,	and	then	donned	his	street	clothes	.
"	杰克	完成的	移除	他的	制作	-	向上	,	和	然后	穿戴	他的	街道	衣服	.

杰克卸完妆，然后换上了便服。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [trʌŋk] [baɪ] [sæm] ,

He	was	given	a	trunk	by	Sam	,
他	曾是	给定	一个	树干	经过	山姆	,

山姆送给他一个箱子。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [klaʊn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tjʊb] [ʌv; əv] [griːs] [peɪnt] .

in	which	to	put	his	clown	outfit	and	some	tubes	of	grease	paint	.
在	哪个	到	放	他的	小丑	全套服装	和	一些	管子	的	润滑脂	画	.

用来装他的小丑服装和一些油彩。

[soʊ] [fɑːr] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] .

So	far	his	baggage	was	very	light	.
所以	远的	他的	行李	曾是	非常	光	.

到目前为止，他的行李非常轻。

" [kʌm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [-]

"	Come	on	with	me	and	I'll	see	that	you	get	a	[	116	]
"	来	在	和	我	和	患病的	看	那	你	得到	一个	[	-	]

"跟我来，我会让你得到[116]

[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] , " [sed] [sæm] ,

place	in	the	sleeping	-	car	,	"	said	Sam	,
地方	在	这	睡眠	-	车	,	"	说	山姆	,

"在卧铺车厢里找个位置，"萨姆说。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baʊər] & ['bruːstər] [ʃoʊ] [hæd; həd] [ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ,

for	the	Bower	&	Brewster	Show	had	its	own	special	train	,
为了	这	鲍尔	&	布鲁斯特	展示	有	它是自己的		特别的	火车	,

鲍尔和布鲁斯特展览公司有自己的专用列车。

[wɪð; wɪθ] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] , [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

with	quarters	for	the	hundreds	of	performers	,	employees	and	animals	.
和	四分之一	为了	这	数百	的	表演者	,	雇员	和	动物	.

为数百名表演者、工作人员和动物提供住所。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [rɪ'meɪnd] .

Outside	the	dressing	-	tent	Jack	found	that	very	little	of	the	circus	remained	.
外部	这	敷料	-	帐篷	杰克	成立	那	非常	小的	的	这	马戏团	剩余	.

杰克走出更衣帐篷，发现马戏团几乎已经所剩无几了。

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [naʊ] [men] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	menagerie	had	entirely	disappeared	,	and	now	men	were	beginning	to
这	动物园	有	完全	消失	,	和	现在	男人	是	开始	到

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [tent] .

take	down	the	big	tent	.
拿	向下	这	大的	帐篷	.

动物园里的动物全部消失了，现在男人们开始拆除大帐篷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

It	was	quite	a	different	scene	from	the	one	of	an	hour	before	.
它	曾是	相当	一个	不同的	场景	从	这	一	的	一个	小时	前	.

这与一小时前的景象截然不同。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [laɪt] , ['laɪvli] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Then it had been light , lively and gay ,
然后 它 有 到过 光 , 热闹 和 同性恋 ,

那时的一切都轻松、活泼、欢快。

[wɪð; wɪθ] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
with strains of music and the laughter of the crowd .
和 菌株 的 音乐 和 这 笑声 的 这 人群 .

伴随着悠扬的音乐和人群的笑声。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ; [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['rʌmblɪŋ] ['wægənz] [drɔːn] [baɪ] ['strʌglɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Now it was dark ; on all sides were rumbling wagons drawn by struggling horses ,
现在 它 曾是 黑暗的 ; 在 全部 侧面 是 隆隆声 马车 绘制 经过 挣扎 马匹 ,

天色已黑，四面八方都是由挣扎的马匹拉着的隆隆作响的马车。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
and men were shouting and calling to one another ,
和 男人 是 喊叫 和 呼叫 到 一 其他 ,

男人们互相喊叫、呼喊，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['viːək(ə)lz] ['loʊdɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['flætkɑːr] [baɪ]
trying to get their vehicles loaded so they could drive them to the flatcars by
尝试 到 得到 他们的 车辆 已加载 所以 他们 可以 驾驶 他们 到 这 平板车 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] .
which they were transported .
哪个 他们 是 运输 .

他们正努力将车辆装载好，以便能够将车辆开到平板车上进行运输。

[jet] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l]
Yet though there was seeming confusion , everything was done by a careful
然而 尽管 那里 曾是 似乎 困惑 , 一切 曾是 完毕 经过 一个 小心
['sɪstəm] .
system .
系统 .

尽管表面上一片混乱，但一切都是在一套严谨的制度下进行的。

[dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['regjələr]
Jack found that the interior of the sleeping - car was not much like the regular
杰克 成立 那 这 内部的 的 这 睡眠 - 车 曾是 不是 很多 喜欢 这 常规的
['pʊlmənz] .
Pullmans .
普尔曼 .

杰克发现卧铺车厢的内部与普通的普尔曼车厢大不相同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
But it answered the purpose ,
但 它 回答 这 目的 ,

但它达到了目的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] [ænd; ənd]
and he soon followed the example of the other circus performers and
和 他 很快 随后 这 例子 的 这 其他 马戏团 表演者 和
[krɔːld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
crawled into his bunk .
爬行 进入 他的 假寐 .

很快，他就效仿其他马戏团演员，爬进了自己的铺位。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [jet] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [kept] [hɪm; ɪm]

He	was	tired	,	yet	the	excitement	of	what	he	had	gone	through	kept	him
他	曾是	疲劳的	,	然而	这	激动	的	什么	他	有	已消失	通过	保留	他

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

他很累，但经历的一切让他兴奋不已，难以入眠。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['nɔɪzɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ]

there	were	many	disturbing	noises	caused	by	making	up	the	train	and	loading
那里	是	许多	令人不安	噪音	导致	经过	制作	向上	这	火车	和	加载中

[ðə; ði][bɪg]['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tents] ,

the	big	wagons	containing	the	tents	,
这	大的	马车	包含	这	帐篷	,

编组火车和装载帐篷的大车厢时产生了许多令人烦躁的噪音。

[poʊlz] , [sə'plaɪz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

poles	,	supplies	and	animal	cages	.
杆子	,	补给品	和	动物	笼子	.

杆子、用品和动物笼子。

['dʒent(ə)l] [snɔːrz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][toʊld][dʒæk] [ðæt] [-]

Gentle	snores	on	all	sides	of	him	told	Jack	that	[	117	]
温和的	打鼾	在	全部	侧面	的	他	讲述	杰克	那	[	-	]

周围传来轻微的鼾声，杰克听了这声音[117]

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [wʌt] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] ,

his	companions	were	not	disturbed	by	what	,	to	him	,	were	unusual	things	,
他的	同伴	是	不是	不安	经过	什么	,	到	他	,	是	异常	事物	,

他的同伴们并没有因为这些在他看来不同寻常的事情而感到不安。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['piləuz] .

for	they	fell	asleep	almost	as	soon	as	their	heads	touched	the	pillows	.
为了	他们	跌倒	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他们的	头部	感动	这	枕头	.

他们几乎一沾枕头就睡着了。

['faɪnəli] [ʃɑːrp] ['hwislz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊkə'məʊtɪvz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Finally	sharp	whistles	of	the	locomotives	told	him	that	the	train	was	ready	to
最后	锋利的	哨声	的	这	机车	讲述	他	那	这	火车	曾是	准备好	到

[staːrt] ,

start	,
开始	,

最后，火车尖锐的汽笛声告诉他，火车准备出发了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lʌld] [tuː; tə] ['slʌmbər] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

and	soon	he	felt	himself	being	lulled	to	slumber	by	the	motion	of	the	car
和	很快	他	毛毡	他自己	存在	昏昏欲睡	到	睡眠	经过	这	运动	的	这	车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [klɪk] - [klæk] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] .

and	the	steady	click	-	clack	as	the	wheels	passed	over	the	rail	joints	.
和	这	稳定的	点击	-	唠叨	作为	这	车轮	通过了	超过	这	轨	关节	.

很快，他感到汽车的摇晃和车轮碾过铁轨接缝时发出的稳定咔嗒声让他昏昏欲睡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	was	roused	from	his	sleep	by	some	one	shaking	him	,
他	曾是	唤醒	从	他的	睡觉	经过	一些	一	摇晃	他	,

他被摇醒了，起身离开睡梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] [ʌv; əv][sæm] [kaɪl] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɑːn]

and	he	looked	up	to	see	the	good	-	natured	face	of	Sam	Kyle	looking	in	on
和	他	看起来	向上	到	看	这	好的	-	自然	脸	的	山姆	凯尔	寻找	在	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他抬头一看，发现萨姆·凯尔正面面相觑，脸上带着和蔼的笑容。

“ [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .

“	Time	for	breakfast	,	”	announced	the	head	clown	.
”	时间	为了	早餐	,	”	宣布	这	头	小丑	.

“早餐时间到啦！”首席小丑宣布道。

“ ['brekfəst] ?

“	Breakfast	?
”	早餐	?

“早餐?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [kɑːr][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ? ”

Is	there	a	dining	-	car	on	the	train	?	”
是	那里	一个	用餐	-	车	在	这	火车	?	”

火车上有餐车吗?

“ [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] [pər'fɔːrmərz] , [bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði]

“	Yes	,	for	the	manager	and	the	star	performers	,	but	we'll	take	ours	in	the
”	是的	,	为了	这	经理	和	这	星星	表演者	,	但	出色地	拿	我们的	在	这

[tent] . ”

tent	.	”
帐篷	.	”

“是的，经理和明星球员会得到奖励，但我们会在帐篷里享用我们的。”

“ [ðə; ði] [tent] ?

“	The	tent	?
”	这	帐篷	?

“帐篷? ”

[aɪ] [θɔːt] — [waɪ] — [ɑːr; ər][wiː; wi][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] ? ”

I	thought	—	why	—	are	we	at	the	next	place	where	we're	going	to	show	?	”
我	想法	—	为什么	—	是	我们	在	这	下一个	地方	在哪里	是	去	到	展示	?	”

我当时想——为什么——我们又要到下一个演出地点了?

“ [ðæts] [wʌt] , ” ['ænsər] [sæm] .

“	That's	what	,	”	answered	Sam	.
”	那就是	什么	,	”	回答	山姆	.

“就是这样，”萨姆回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
”	来	在	.

“快点。

[ɪts] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

It's	only	a	short	walk	to	the	grounds	,
它是	仅有的	一个	短的	走	到	这	理由	,

从这里步行到场地只需很短的时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hʌs(ə)l] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [steɪk] [left] .

and	if	you	don't	hustle	there	may	be	no	steak	left	.
和	如果	你	不	努力奋斗	那里	可能	是	不	牛排	左边	.

如果你不抓紧时间，可能就吃不到牛排了。

" [dʒæk] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

"	Jack	looked	from	the	window	of	his	berth	.
"	杰克	看起来	从	这	窗户	的	他的	泊位	.

杰克从他铺位的窗户向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] ,

He	saw	that	the	train	was	in	a	railroad	yard	,
他	锯	那	这	火车	曾是	在	一个	铁路	院子	,

他看到火车停在铁路货场里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flætkɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

and	from	the	flatcars	men	were	sliding	down	the	big	animal	cages	.
和	从	这	平板车	男人	是	滑动	向下	这	大的	动物	笼子	.

男人们从平板车上滑下大型动物笼子。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [drest] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

He	hurriedly	dressed	,	made	his	toilet	in	the	washroom	of	the	car	,
他	匆匆	穿着	,	制成	他的	洗手间	在	这	卫生间	的	这	车	,

他匆匆穿好衣服，在车里的洗手间里方便了一下。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][sæm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	went	out	to	find	Sam	waiting	for	him	.
和	去	出去	到	寻找	山姆	等待	为了	他	.

他出去后发现山姆正在等他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] [-]

They	were	soon	at	the	circus	[	118	]
他们	是	很快	在	这	马戏团	[	-	]

他们很快就到了马戏团[118]

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

理由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kænvəs][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [tent] .

and	the	boy	clown	saw	a	crowd	of	men	laying	out	the	canvas	for	the	big	tent	.
和	这	男生	小丑	锯	一个	人群	的	男人	躺下	出去	这	帆布	为了	这	大的	帐篷	.

小丑男孩看到一群男人正在铺开大帐篷的帆布。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [wʌn] .

The	animal	tent	was	already	up	,	as	was	the	dining	one	.
这	动物	帐篷	曾是	已经	向上	,	作为	曾是	这	用餐	一	.

动物帐篷和餐厅帐篷都已经搭好了。

[waɪl] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːrk] .

While	Jack	had	been	sleeping	the	circus	employees	had	been	busy	at	work	.
尽管	杰克	有	到过	睡眠	这	马戏团	雇员	有	到过	忙碌的	在	工作	.

杰克睡觉的时候，马戏团的员工们一直在忙着工作。

['meni] [pər'fɔːrmərz] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,

Many	performers	were	arriving	from	the	train	,
许多	表演者	是	抵达	从	这	火车	,

许多表演者都是从火车上下来的，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ]

and	there	was	an	appetizing	smell	of	coffee	and	meat	on	the	fresh
和	那里	曾是	一个	令人垂涎的	闻	的	咖啡	和	肉	在	这	新鲜的

['mɔːrnɪŋ] [er] .

morning	air	.
早晨	空气	.

清晨的空气中弥漫着咖啡和肉的诱人香味。

['gæðərd] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen]

Gathered	about	were	scores	of	small	boys	,	and	Jack	remembered	the	time	when
聚集	关于	是	得分	的	小的	男孩们	,	和	杰克	记得	这	时间	什么时候

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

周围聚集着几十个小男孩，杰克想起了自己曾经的时光。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] , [juːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌm] [ɪn] .

as	a	little	lad	,	used	to	get	up	early	to	see	the	circus	come	in	.
作为	一个	小的	小伙子	,	用过的	到	得到	向上	早期的	到	看	这	马戏团	来	在	.

小时候，我常常早起去看马戏团表演。

[men] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd] ['elifənts] [tuː; tə]['wɔːtər] ,

Men	were	leading	the	camels	and	elephants	to	water	,
男人	是	领导	这	骆驼	和	大象	到	水	,

男人们牵着骆驼和大象去喝水，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

hundreds	of	horses	were	being	driven	here	and	there	,
数百	的	马匹	是	存在	驱动	这里	和	那里	,

数百匹马被驱赶着四处走动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] ['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [tents] [ænd; ənd] [poʊlz] ,

there	was	the	rumble	of	heavy	wagons	containing	tents	and	poles	,
那里	曾是	这	隆隆	的	重的	马车	包含	帐篷	和	杆子	,

远处传来装载帐篷和帐杆的重型马车的隆隆声。

[ðə; ði] [diːpər] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [went]

the	deeper	thunder	of	the	wheels	of	the	chariots	and	gilded	cages	that	went
这	更深	雷	的	这	车轮	的	这	战车	和	镀金	笼子	那	去

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

in	the	street	parade	,
在	这	街道	游行	,

街头游行队伍中，战车和镀金笼子的车轮发出更加隆隆的轰鸣声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] — ['siːmɪŋli] [kən'fjuːʒ(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə]

the	sound	of	men	yelling	and	shouting	—	seemingly	confusion	added	to
这	声音	的	男人	大喊	和	喊叫	—	似乎	困惑	额外	到

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

男人们大声喊叫——似乎是混乱加剧了混乱。

[jet] ['sloʊli] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər] .

Yet	slowly	order	was	coming	out	of	disorder	.
然而	缓慢地	命令	曾是	未来	出去	的	紊乱	.

然而，秩序正慢慢地从混乱中显现出来。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [əd'vaɪzd] [sæm] .

“	Come	on	,	”	advised	Sam	.
“	来	在	,	”	建议	山姆	.

“来吧，”萨姆劝道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] .

“	There's	a	good	meal	waiting	for	us	,	and	we	don't	want	to	be	left	.
”	有	一个	好的	一顿饭	等待	为了	我们	,	和	我们	不	想	到	是	左边	.

“有一顿丰盛的晚餐等着我们，我们不想被落下。”

” [dʒæk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tɔːrd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [tent] .

”	Jack	followed	his	friend	toward	the	dining	-	tent	.
”	杰克	随后	他的	朋友	朝向	这	用餐	-	帐篷	.

杰克跟着他的朋友走向用餐帐篷。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['hevi] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] ,

As	he	passed	the	heavy	cage	containing	the	hippopotamus	,	he	heard	a	man	,
作为	他	通过了	这	重的	笼	包含	这	河马	,	他	听到	一个	男人	,

当他经过关押河马的沉重笼子时，他听到一个男人的声音：

[kən'siːld] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

concealed	on	one	side	of	it	,	saying	:
暗	在	一	边	的	它	,	说	:

隐藏在它的一侧，上面写着：

“ [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] .

“	He	says	it	was	an	accident	,	but	I	know	better	.
”	他	说道	它	曾是	一个	事故	,	但	我	知道	更好的	.

“他说这是一场意外，但我知道并非如此。”

[sʌm; səm][wʌn] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	put	him	up	to	it	.
一些	一	放	他	向上	到	它	.

有人指使他这么做的。

[aɪl] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ækt][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] .

I'll	spoil	his	act	the	first	chance	I	get	.
患病的	剧透	他的	行为	这	第一的	机会	我	得到	.

我一有机会就一定要破坏他的计划。

[aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

I'll	be	even	with	him	.	”
患病的	是	甚至	和	他	.	”

我一定要跟他扯平。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [help][juː; jʊ] , ” [spoʊk] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [-]

“	Yes	,	and	I'll	help	you	,	”	spoke	another	voice	,	[	119	]
”	是的	,	和	患病的	帮助	你	,	”	辐	其他	嗓音	,	[	-	]

“是的，我会帮助你，”另一个声音说道，[119]

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [sɔː] ['ɑːtoʊ][mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , [ænd; ənd][ted] ['tʃestər] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

and	then	Jack	saw	Otto	Mitz	,	the	ringmaster	,	and	Ted	Chester	walking	away	.
和	然后	杰克	锯	奥托	米兹	,	这	驯兽师	,	和	泰德	切斯特	步行	离开	.

然后杰克看到驯兽师奥托·米茨和泰德·切斯特走开了。

[dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [tuː] [miːn] ['enəmi] [sɪns] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [θruː] [noʊ] [fɔːlt]

Jack	had	made	two	mean	enemies	since	joining	the	circus	,	and	through	no	fault
杰克	有	制成	二	意思是	敌人	自从	加入	这	马戏团	,	和	通过	不	过错

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

自从加入马戏团以来，杰克已经结下了两个难缠的敌人，而这并非他自己的过错。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [klaʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] ,

for	though	he	could	understand	why	the	clown	should	bear	him	a	grudge	,
为了	尽管	他	可以	理解	为什么	这	小丑	应该	熊	他	一个	怨恨	,

虽然他能理解小丑为什么会对他怀恨在心，

[frʌm; frəm][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

from	not	understanding	how	the	accident	had	occurred	,
从	不是	理解	如何	这	事故	有	发生	,

由于不了解事故是如何发生的，

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ['hoʊldɪŋ] ['enməti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . [-]

he	saw	no	reason	for	the	ringmaster	holding	enmity	against	him	.	[	120	]
他	锯	不	原因	为了	这	驯兽师	保持	敌意	反对	他	.	[	-	]

他看不出马戏团团长有什么理由对他怀有敌意。[120]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]

THE	FLYING	MACHINE
这	飞行	机器

飞行器

['brekfəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [miːl] [ðæn; ðən][dʒæk][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Breakfast	was	a	much	better	meal	than	Jack	had	expected	,
早餐	曾是	一个	很多	更好的	一顿饭	比	杰克	有	预期的	,

早餐比杰克预想的要好得多。

[frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrid] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

from	knowing	the	hurried	manner	in	which	it	must	have	had	to	be
从	会心	这	慌忙	方式	在	哪个	它	必须	有	有	到	是

[prɪ'perd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌt] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

prepared	and	under	what	adverse	circumstances	.
准备	和	在下面	什么	不利	情况	.

从得知它是在如此仓促和不利的条件下制作的，就可以看出这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːd] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz]

But	he	was	to	learn	that	a	circus	cannot	afford	not	to	feed	its	employees
但	他	曾是	到	学习	那	一个	马戏团	不能	买得起	不是	到	喂养	它是	雇员

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmərz] [wel] ,

and	performers	well	,
和	表演者	出色地	,

但他后来才知道，马戏团不能不好好招待员工和演员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] [miːlz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	that	the	preparation	and	cooking	of	meals	had	been	reduced	to	a
和	那	这	准备	和	烹饪	的	餐	有	到过	减少	到	一个

['saɪəns] .

science	.
科学	.

膳食的准备和烹饪已经发展成为一门科学。

[lɑːrdʒ] [stoʊvz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn]['wægənz] , [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [drɑːpt] [daʊn] , ['meɪkɪŋ]

Large	stoves	were	carried	on	wagons	,	the	sides	of	which	dropped	down	,	making
大的	炉灶	是	携带	在	马车	,	这	侧面	的	哪个	掉落	向下	,	制作

[ə; eɪ] ['regjələr] ['kɪtʃɪn] .

a	regular	kitchen	.
一个	常规的	厨房	.

大型炉灶用马车运送，马车的侧板可以放下，形成一个普通的厨房。

[suːp] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn] [ɪ'mens] ['kɔːldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
Soup **was** **cooked** **in** **immense** **caldrons** **,** **and** **the** **supplies** **,** **which** **had** **been**
汤 曾是 煮熟 在 巨大 坩埚 , 和 这 补给品 , 哪个 有 到过
[kən'træktɪd] [fɔːr; fər][ɪn] [æd'væns] ,
contracted **for** **in** **advance** **,**
合同 为了 在 进步 ,

汤是用巨大的大锅煮的，而所需的食材都是事先订购的。

[ðə; ði] [bred] , [miːt] , [mɪlk] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɑːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
the **bread** **,** **meat** **,** **milk** **,** **vegetables** **,** **as** **well** **as** **fodder** **for** **the** **animals** **,**
这 面包 , 肉 , 牛奶 , 蔬菜 , 作为 出色地 作为 饲料 为了 这 动物 ,

面包、肉类、牛奶、蔬菜以及动物饲料，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['diːlɚz] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .
had **been** **brought** **to** **the** **circus** **grounds** **by** **local** **dealers** **before** **daylight** **.**
有 到过 带来 到 这 马戏团 理由 经过 当地的 经销商 前 日光 .

天亮之前，这些动物就被当地的商贩运到了马戏团场地。

“ [aɪm][glæd] [wiːv] [hæd; həd] [gʊd] ['weðər] [ðɪs] [wiːk] ,
“ **I'm** **glad** **we've** **had** **good** **weather** **this** **week** **,**
” 我是 高兴的 我们已经 有 好的 天气 这 星期 ,

“很高兴这周天气不错，”

” [əb'zɜːrvd] [sæm][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .
” **observed** **Sam** **as** **he** **finished** **his** **third** **cup** **of** **coffee** **.**
” 观察到 山姆 作为 他 完成的 他的 第三 杯子 的 咖啡 .

“萨姆一边喝着第三杯咖啡一边说道。”

“ [waɪ] ?
“ **Why** **?**
” 为什么 ?

“为什么?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][reɪn] [mʌtʃ] [brɪ'fɔːr] [aɪ][dʒɔɪnd] ? ” [æskt] [dʒæk] , ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vetərən]
Did **it** **rain** **much** **before** **I** **joined** **?** **”** **asked** **Jack** **,** **feeling** **somewhat** **of** **a** **veteran**
做过 它 雨 很多 前 我 加入 ? ” 问 杰克 , 感觉 有些 的 一个 老将
[ɔːl'redi] ,
already **,**
已经 ,

“我加入之前经常下雨吗？”杰克问道，感觉自己已经有点像个老兵了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz]['sekənd] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] . [-]
though **it** **was** **only** **his** **second** **day** **with** **the** **show** **.** **[** **121** **]**
尽管 它 曾是 仅有的 他的 第二 天 和 这 展示 . [-]

虽然这只是他参加该节目的第二天。[121]

“ [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Did** **it** **?**
” 做过 它 ?

“真的吗？”

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kræk] [maɪ] [griːs] [peɪnt] !
Well **,** **I** **should** **crack** **my** **grease** **paint** **!**
出色地 , 我 应该 裂缝 我的 润滑脂 画 !

我该把我的油彩弄掉了！

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klaʊnz] [weɪ] [ʌv; əv] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] .
” **Which** **was** **the** **clown's** **way** **of** **remarking** **that** **he** **should** **smile** **.**
” 哪个 曾是 这 小丑的 方式 的 评论 那 他 应该 微笑 .

“这是小丑委婉地告诉他应该微笑的方式。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [streɪt] . ”

“	It	rained	for	three	days	straight	.	”
”	它	下雨了	为了	三	天	直的	.	”

“连下了三天雨。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	And	you	have	to	show	in	the	rain	,	I	suppose	?	”
”	和	你	有	到	展示	在	这	雨	,	我	认为	?	”

“看来你还得冒雨出席呢？”

“ [reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] , [wiː; wi][goʊ][ɑːn] .

“	Rain	or	shine	,	we	go	on	.
”	雨	或者	闪耀	,	我们	去	在	.

“无论晴雨，我们都会继续前进。”

['oʊnli] [its] [nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] .

Only	it's	not	much	fun	.
仅有的	它是	不是	很多	乐趣	.

只是没什么乐趣。

[its] [koʊld][ænd; ənd] ['drɪri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊdz] [dəunt] [læf] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] .

It's	cold	and	dreary	,	and	the	crowds	don't	laugh	worth	a	cent	.
它是	寒冷的	和	凄凉	,	和	这	人群	不	笑	值得	一个	中心	.

天气寒冷阴沉，人群也毫无笑声。

[ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər] [maɪn] , ['evri] [taɪm] .

The	sunshine	for	mine	,	every	time	.
这	阳光	为了	矿	,	每一个	时间	.

对我来说，阳光永远是最重要的。

” [dʒæk] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd]

”	Jack	wondered	whether	he	had	better	tell	his	friend	what	he	had	overheard
”	杰克	想知道	无论	他	有	更好的	告诉	他的	朋友	什么	他	有	无意中听到

[nɪr] [ðə; ðɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['wægən] ,

near	the	hippopotamus	wagon	,
靠近	这	河马	车皮	,

杰克心想，他最好还是把他在河马车附近听到的事情告诉他的朋友吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [traɪ][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bætlz] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

but	he	decided	he	had	better	try	to	fight	his	own	battles	,	or	,	at	least	,
但	他	决定	他	有	更好的	尝试	到	斗争	他的	自己的	战斗	,	或者	,	在	至少	,

但他决定最好还是自己去战斗，或者至少，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [skiːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

wait	until	he	needed	help	against	the	schemes	of	his	enemies	.
等待	直到	他	需要	帮助	反对	这	方案	的	他的	敌人	.

等到他需要帮助对抗敌人的阴谋时，他才会出手相助。

[fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ted] ['tʃestər] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm]

For	Jack	was	convinced	that	Ted	Chester	would	endeavor	to	do	him	some
为了	杰克	曾是	确信	那	泰德	切斯特	会	努力	到	做	他	一些

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

杰克确信泰德·切斯特会想方设法伤害他。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌn] ,

If	not	a	physical	one	,
如果	不是	一个	身体的	一	,

如果不是实体的，

[ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [klaʊn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [traɪ][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

the	vindictive	clown	would	probably	try	to	interfere	with	Jack	when	the	boy	was
这	报复心强的	小丑	会	大概	尝试	到	干扰	和	杰克	什么时候	这	男生	曾是

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

doing	his	turn	in	the	ring	.
正在做	他的	转动	在	这	戒指	.

当杰克在擂台上表演时，那个心怀怨恨的小丑可能会试图干扰他。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [get]

This	would	cause	him	to	fail	to	make	the	audience	laugh	,	and	he	might	get
这	会	原因	他	到	失败	到	制作	这	观众	笑	,	和	他	可能	得到

[dis'tʃaːdʒd] .

discharged	.
出院	.

这样一来，他就无法逗笑观众，甚至可能被解雇。

“ [aɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wer] [ted][ɪz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	I'll	keep	away	from	the	side	of	the	ring	where	Ted	is	,	”	thought	the	young
“	患病的	保持	离开	从	这	边	的	这	戒指	在哪里	泰德	是	,	”	想法	这	年轻的

[klaʊn] .

clown	.
小丑	.

“我还是远离泰德所在的那边吧，”年轻的小丑心想。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'genst] [ðæt] ['rɪŋmæstər] , [tuː] .

“	I	suppose	I've	got	to	be	on	the	watch	against	that	ringmaster	,	too	.
“	我	认为	我已经	得到	到	是	在	这	手表	反对	那	驯兽师	,	也	.

“我想我也得提防那个幕后操纵者。”

[hɪz; ɪz] [wɪp] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrts] .

His	whip	certainly	hurts	.
他的	鞭	当然	疼痛	.

他的鞭子确实很疼。

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪl] [tel] [sæm] .

If	he	hits	me	again	I'll	tell	Sam	.
如果	他	点击量	我	再次	患病的	告诉	山姆	.

如果他再打我，我就告诉萨姆。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	not	going	to	stand	it	.
我是	不是	去	到	站立	它	.

我绝不会容忍这种事。

” [dʒæk] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd]

”	Jack	found	there	was	nothing	special	for	him	to	do	until	the	street	parade
”	杰克	成立	那里	曾是	没有什么	特别的	为了	他	到	做	直到	这	街道	游行

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] . [-]

was	ready	to	start	.	[	122	]
曾是	准备好	到	开始	.	[	-	]

“杰克发现，直到街头游行准备开始之前，他没有什么特别的事情要做。[122]

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,

This	had	been	omitted	in	the	town	they	had	just	left	,
这	有	到过	省略	在	这	镇	他们	有	只是	左边	,

他们刚刚离开的那个小镇却没有提到这一点。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

as	the	place	was	not	considered	important	enough	for	such	a	demonstration	.
作为	这	地方	曾是	不是	经过考虑的	重要的	足够的	为了	这样的	一个	示范	.

因为这个地方被认为不够重要，不值得举行这样的示威活动。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

Here	,	however	,	one	was	to	be	given	,
这里	,	然而	,	一	曾是	到	是	给定	,

然而，这里却要给予一个。

[ænd; ənd][dʒæk] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [klaʊnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['gɪldɪd]

and	Jack	learned	that	all	the	clowns	were	to	ride	on	top	of	a	big	gilded
和	杰克	学习	那	全部	这	小丑	是	到	骑	在	顶部	的	一个	大的	镀金

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

杰克得知所有的小丑都要乘坐一辆镀金的大篷车。

[iːtʃ] [wʌn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [groʊ'tesk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

each	one	playing	some	grotesque	musical	instrument	.
每个	一	玩耍	一些	怪诞	音乐	乐器	.

每个人都在演奏某种怪诞的乐器。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə]

“	But	I	can't	play	anything	but	a	mouth	organ	,	”	the	boy	had	objected	to
“	但	我	不能	玩	任何事物	但	一个	嘴	器官	,	”	这	男生	有	反对	到

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

“但我除了口琴什么都不会，”男孩向萨姆抗议道。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	told	him	what	was	expected	of	him	.
WHO	讲述	他	什么	曾是	预期的	的	他	.

谁告诉他应该做什么。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	That	doesn't	make	any	difference	.
“	那	不	制作	任何	不同之处	.

“那没有任何区别。”

[wiː; wi]['oʊnli] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːn] ['bætərd] [hɔːrnz] ,

We	only	make	all	the	noise	we	can	on	battered	horns	,
我们	仅有的	制作	全部	这	噪音	我们	能	在	伤痕累累	角	,

我们只能用破旧的喇叭发出我们所能发出的所有噪音。

['broʊkən] [drʌmz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɑːd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn][kæn; kən][get] [tə'geðər] .

broken	drums	and	all	the	odd	things	the	property	man	can	get	together	.
破碎的	鼓	和	全部	这	奇怪的	事物	这	财产	男人	能	得到	一起	.

破损的鼓和物业人员能找到的所有稀奇古怪的东西。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

I'll	give	you	a	trumpet	.
患病的	给	你	一个	喇叭	.

我会送你一支小号。

[ɔːl] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

All	you'll	have	to	do	is	to	blow	it	as	loud	as	you	can	.
全部	你会	有	到	做	是	到	吹	它	作为	大声	作为	你	能	.

你只需要尽你所能地大声吹气就行了。

” [dʒæk] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

”	Jack	thought	this	would	be	easy	enough	,
”	杰克	想法	这	会	是	简单的	足够的	,

杰克觉得这很容易，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt]

and	he	soon	retired	to	the	dressing	-	tent	to	make	-	up	for	the	street
和	他	很快	退休	到	这	敷料	-	帐篷	到	制作	-	向上	为了	这	街道

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

随后他回到更衣帐篷，为街头游行做准备。

[ðə; ði][bɪg]['wægən][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd][wʌz; wəz] [hɔːld] [baɪ] [eɪt] [prænsɪŋ]

The	big	wagon	on	which	the	clowns	were	to	ride	was	hauled	by	eight	prancing
这	大的	车皮	在	哪个	这	小丑	是	到	骑	曾是	拖拽	经过	八	轻快地跳跃

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

小丑们要乘坐的大篷车由八匹骏马拉着。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	Jack	saw	it	,	and	knew	he	was	to	be	on	it	,
和	什么时候	杰克	锯	它	,	和	知道	他	曾是	到	是	在	它	,

当杰克看到它，并且知道自己要上去的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [suːn] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

he	felt	a	sense	of	pride	that	he	had	so	soon	been	able	to	make	a
他	毛毡	一个	感觉	的	自豪	那	他	有	所以	很快	到过	有能力的	到	制作	一个

[pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˌægrɪ'geɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

place	for	himself	in	such	a	big	aggregation	as	a	circus	.
地方	为了	他自己	在	这样的	一个	大的	聚合	作为	一个	马戏团	.

他感到无比自豪，因为他这么快就能在马戏团这样的大团体中占有一席之地。

“ [ɔːl] [klaʊnz] [ðɪs] [weɪ] ! ” [kraɪd][sæm] [kaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .

“	All	clowns	this	way	!	”	cried	Sam	Kyle	as	he	came	from	the	dressing	-	tent	.
“	全部	小丑	这	方式	!	”	哭	山姆	凯尔	作为	他	来了	从	这	敷料	-	帐篷	.

“所有小丑都这边走！”萨姆·凯尔从更衣帐篷里走出来时喊道。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɪnstrʊmənts] .

“	Here	are	your	instruments	.
“	这里	是	你的	仪器	.

“这是你们的乐器。”

” [ðə; ði] ['fʌnəli] - [ə'taɪərd][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['gæðərd] [ə'raʊnd]

”	The	funnily	-	attired	and	painted	men	,	including	our	hero	,	gathered	around
”	这	有趣的是	-	穿着	和	绘	男人	,	包括	我们的	英雄	,	聚集	大约

[ðer; ðər] ['liːdər] ,

their	leader	,
他们的	领导者	,

“包括我们的主人公在内的一群穿着滑稽服装、脸上涂着油彩的男人们聚集在他们的领袖周围，

[huː] ['hændɪd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɔɪz] - [prə'djʊsɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [-]

who	handed	out	such	a	collection	of	noise	-	producing	apparatus	[	123	]
WHO	递交	出去	这样的	一个	收藏	的	噪音	-	生产	设备	[	-	]

谁分发了这样一套产生噪音的装置[123]

[æz; əz][wʌz; wəz] ['seldəm] [siːn] .

as	was	seldom	seen	.
作为	曾是	很少	已见	.

这种情况极为罕见。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [bʌt; bət][taɪm] [ænd; ənd]['æksɪdənt] , [ɪn]

Each	one	had	once	been	a	musical	instrument	,	but	time	and	accident	,	in
每个	一	有	一次	到过	一个	音乐	乐器	,	但	时间	和	事故	,	在

[sʌm; səm]['keɪsɪz] ['pɜːrpəsli] [dʌn] ,

some	cases	purposely	done	,
一些	案例	故意	完毕	,

它们都曾是乐器，但随着时间和意外事故（有些甚至是人为造成的）的发生，它们逐渐被毁。

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	changed	the	character	of	them	.
有	已更改	这	特点	的	他们	.

改变了他们的性格。

[naʊ] [ðeɪ] [prə'duːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪs'kɔːrdənt] [saʊndz] .

Now	they	produced	nothing	but	discordant	sounds	.
现在	他们	生产	没有什么	但	不和谐的	声音	.

现在他们发出的只有刺耳的声音。

“ [ɔːl] ['redi] ！ ” [kɔːld] [sæm] .

“	All	ready	!	”	called	Sam	.
“	全部	准备好	！	”	称为	山姆	.

“一切就绪！”萨姆喊道。

“ [get] [ʌp] !

“	Get	up	!
“	得到	向上	！

“起床！

” [ðə; ði] [klaʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

”	The	clowns	began	to	ascend	to	the	top	of	the	high	wagon	,	which	was
”	这	小丑	开始	到	上升	到	这	顶部	的	这	高的	车皮	,	哪个	曾是

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - [siːts] .

fitted	with	cross	-	seats	.
适配	和	叉	-	座位	.

小丑们开始爬上装有横向座椅的高大马车的顶部。

“ [kʌm] !

“	Come	!
“	来	！

“来！

[kʌm] !

come	!
来	！

来！

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	！

赶快！

” [kraɪd]['mɪstər] . ['peɪn] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] .

”	cried	Mr	.	Paine	,	running	up	to	the	clowns	'	wagon	.
”	哭	先生	.	潘恩	,	跑步	向上	到	这	小丑	-	车皮	.

“潘恩先生喊道，跑向小丑们的马车。”

“ [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . ”

“	The	parade	ought	to	have	started	an	hour	ago	.	”
“	这	游行	应该	到	有	开始	一个	小时	前	.	”

“游行本应在一个小时前就开始了。”

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .
“ We're all ready , ” replied Sam .
” 是 全部 准备好 , ” 回复 山姆 .

“我们都准备好了，”萨姆回答道。

“ [step] ['laɪvli] ! ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] .
“ Step lively ! ” added another voice , and there came a crack like a pistol shot .
” 步 热闹 ! ” 额外 其他 嗓音 , 和 那里 来了 一个 裂缝 喜欢 一个 手枪 射击 .

“快点走！”另一个声音补充道，随后传来一声像枪响一样的脆响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒæk] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .
At the same time Jack felt a stinging pain in his hip .
在 这 相同的 时间 杰克 毛毡 一个 刺痛 疼痛 在 他的 时髦的 .

与此同时，杰克感到臀部一阵刺痛。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ɑːtoʊ] [mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [wɪp] .
He turned in time to see Otto Mitz , the ringmaster , swinging his vicious whip .
他 转向 在 时间 到 看 奥托 米兹 , 这 驯兽师 , 摇摆 他的 恶毒 鞭 .

他转过身，正好看见驯兽师奥托·米茨挥舞着他那条凶狠的鞭子。

[ðə; ði][mæn] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'taɪərd] .
The man did not have on his dress - suit , but was ordinarily attired .
这 男人 做过 不是 有 在 他的 裙子 - 套装 , 但 曾是 按说 穿着 .

这名男子没有穿礼服，而是穿着便服。

[dʒæk] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [peɪn] , [ænd; ənd] [ted] ['tʃestər] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Jack started with the sudden pain , and Ted Chester laughed heartily .
杰克 开始 和 这 突然 疼痛 , 和 泰德 切斯特 笑了 衷心地 .

杰克突然感到一阵剧痛，泰德·切斯特哈哈大笑。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's the way to wake him up , ” he said .
” 那就是 这 方式 到 唤醒 他 向上 , ” 他 说 .

“这样才能叫醒他，”他说。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [ə'gen] , [mɪts] !
“ Don't you do that again , Mitz !
” 不 你 做 那 再次 , 米兹 !

“米茨，你以后不许再这样做了！”

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] [kaɪl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [miːn] [ækt] .
” exclaimed Sam Kyle , for he had seen the mean act .
” 惊呼 山姆 凯尔 , 为了 他 有 已见 这 意思是 行为 .

“！”萨姆·凯尔惊呼道，因为他目睹了这种卑鄙的行为。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [laɪk] .
“ I guess I will if I like .
” 我 猜测 我 将要 如果 我 喜欢 .

“如果我愿意的话，我想我会这么做。”

[aɪm] ['præktɪsɪŋ] . ”
I'm practicing . ”
我是 练习 . ”

我正在练习。

“ [ðen] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jɔːr'self] , ” ['ædɪd] [sæm] ['æŋgrəli] .
“ Then you try it on yourself , ” added Sam angrily .
” 然后 你 尝试 它 在 你自己 , ” 额外 山姆 愤怒地 .

“那你亲自试试，”萨姆生气地补充道。

“ [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
“ I'll try it on you if I feel like it , ” went on the ringmaster .
” 患病的 尝试 它 在 你 如果 我 感觉 喜欢 它 , ” 去 在 这 驯兽师 .

“如果我愿意，我会在你身上试试，”驯兽师说道。

[sæm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [tʊk] [mɪts][baɪ][sər'praɪz] , [-]
Sam , with a suddenness that took Mitz by surprise , [124]
山姆 , 和 一个 突然 那 采取 米兹 经过 惊喜 , [-]

山姆突然出现，这让米茨措手不及[124]

[rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [græbd] [ðə; ði] [wɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
rushed up to him , grabbed the whip from his hand and threw it to
匆忙 向上 到 他 , 抓住 这 鞭 从 他的 手 和 扔 它 到
[wʌn][saɪd] .
one side .
一 边 .

他冲到他面前，从他手里夺过鞭子，扔到一边。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ I wouldn't advise you to , ” he said quietly .
“ 我 不会 建议 你 到 , ” 他 说 悄悄 .

“我不建议你这么做，”他平静地说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [flɪk] [ðæt] [læd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪp] .
“ Don't you flick that lad again with your whip .
“ 不 你 轻弹 那 小伙子 再次 和 你的 鞭 .

“你别再用鞭子抽那个孩子了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['wægən] .
” And then he turned and began to ascend the wagon .
” 和 然后 他 转向 和 开始 到 上升 这 车皮 .

然后他转身开始爬上马车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] [ə'baʊt][ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] ,
There was an ominous silence about the clowns ' wagon ,
那里 曾是 一个 不祥的 沉默 关于 这 小丑 - 车皮 ,

小丑的篷车周围一片令人不安的寂静。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [ænd; ənd]
and more than one expected to see a fight between the ringmaster and
和 更多的 比 一 预期的 到 看 一个 斗争 之间 这 驯兽师 和
[sæm] .
Sam .
山姆 .

很多人都预料到驯兽师和山姆之间会发生争执。

[bʌt; bət][mɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɔːkt] ['oʊvər] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪp] ,
But Mitz , with a deep flush on his face , walked over , picked up his whip ,
但 米兹 , 和 一个 深的 冲洗 在 他的 脸 , 步行 超过 , 挑选 向上 他的 鞭 ,

但米茨脸涨得通红，走了过去，拿起鞭子。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .
and disappeared into the dressing - tent .
和 消失 进入 这 敷料 - 帐篷 .

然后消失在更衣帐篷里。

“ ['hiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sæm] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ]['dʒɑːli] , [fæt]['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
“ He'll have it in for you , Sam , ” remarked a jolly , fat little clown .
“ 地狱 有 它 在 为了 你 , 山姆 , ” 评论 一个 快乐的 , 胖的 小的 小丑 .

“他会找你麻烦的，萨姆，”一个快乐、胖乎乎的小丑说道。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .
“ I'm not afraid of him , ” replied Sam .
“ 我是 不是 害怕的 的 他 , ” 回复 山姆 .

“我不怕他，”萨姆回答说。

“ ['hiːz] [tuː] [friː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [sʌm; səm][wʌn][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

“	He's	too	free	with	his	whip	,	and	it's	time	some	one	told	him	so	.
”	他是	也	自由的	和	他的	鞭	,	和	它是	时间	一些	一	讲述	他	所以	.

“他太随意地使用鞭子了，是时候有人告诉他了。”

[dɪd][hiː; hi][hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] ?

Did	he	hurt	you	much	?
做过	他	伤害	你	很多	?

他伤你很深吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	he	asked	of	Jack	in	a	low	voice	.
”	他	问	的	杰克	在	一个	低的	嗓音	.

他低声问杰克。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læʃ] [hæd; həd] ['bɪtn] [diːp]

“	Not	much	,	”	replied	the	lad	,	though	the	truth	was	the	lash	had	bitten	deep	
”	不是	很多	,	”	回复	这	小伙子	,	尽管	这	真相	曾是	这	睫毛	有	被咬	深的	
,																		
,																		
,																		

“没什么，”男孩回答道，但事实上，鞭子抽打得很深。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

and	he	had	had	hard	work	to	refrain	from	crying	out	.
和	他	有	有	难的	工作	到	避免	从	哭泣	出去	.

他费了好大劲才忍住没喊出声来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['breɪvli] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

But	he	bravely	repressed	his	feelings	.
但	他	勇敢地	压抑	他的	情怀	.

但他勇敢地压抑了自己的感情。

[ðen] [ðə; ði][bænd][ɑːn][ðə; ði]['wægən] [strʌk] [ʌp] , [ðə; ði] [stiːm] [kə'laiəpi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,

Then	the	band	on	the	wagon	struck	up	,	the	steam	calliope	began	to	play	,
然后	这	乐队	在	这	车皮	击	向上	,	这	蒸汽	卡利俄珀	开始	到	玩	,

随后，马车上的乐队开始演奏，蒸汽风琴也开始吹奏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːrtɪd] .

and	the	parade	started	.
和	这	游行	开始	.

游行开始了。

[suːn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['sɪti] .

Soon	the	procession	was	in	the	midst	of	the	streets	of	a	fair	-	sized	city	.
很快	这	游行	曾是	在	这	中间	的	这	街道	的	一个	公平的	-	尺寸	城市	.

很快，游行队伍就来到了这座规模不小的城市街道中央。

[dʒæk] , ['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊn] [duː] ,

Jack	,	doing	as	he	saw	Sam	and	the	other	clown	do	,
杰克	,	正在做	作为	他	锯	山姆	和	这	其他	小丑	做	,

杰克照着他看到山姆和其他小丑的做法做了，

[bluː] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .

blew	as	loudly	as	possible	on	his	trumpet	.
吹	作为	高声	作为	可能的	在	他的	喇叭	.

他使劲吹响了小号。

[ðə; ði] [groʊˈtesk] [ˈmjuːzɪk] [reɪzd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈæntɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

The	grotesque	music	raised	many	a	laugh	,	as	did	the	funny	antics	of	the
这	怪诞	音乐	提高	许多	一个	笑	,	作为	做过	这	有趣的	滑稽动作	的	这

[klaʊnz] . [-]

clowns	.	[	125	]
小丑	.	[	-	]

怪诞的音乐和滑稽的小丑表演引得众人哈哈大笑。[125]

[æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ɪˈlæbərət] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

At	times	some	of	them	stood	up	and	made	elaborate	bows	,	as	if	in
在	时代	一些	的	他们	站立	向上	和	制成	精心制作的	弓	,	作为	如果	在

[ˈænsər] [tuː; tə] [əˈplɔːz] ,

answer	to	applause	,
回答	到	掌声	,

有时他们中的一些人会站起来，做出夸张的鞠躬动作，仿佛在回应掌声。

[waɪl] [ˈʌðər] [dɪd][ˈlɪt(ə)l] [dæns] [steps] .

while	others	did	little	dance	steps	.
尽管	其他的	做过	小的	舞蹈	步骤	.

而其他人则跳起了小舞步。

[bʌt; bət][dʒæk][sæt]['saɪlənt] , [seɪv] [wen] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] .

But	Jack	sat	silent	,	save	when	he	blew	the	trumpet	.
但	杰克	卫星	沉默的	,	节省	什么时候	他	吹	这	喇叭	.

但杰克一直沉默不语，只有吹响小号的时候才会开口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːrkər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][laɪf] .

He	was	beginning	to	see	the	darker	side	of	the	circus	life	.
他	曾是	开始	到	看	这	较暗	边	的	这	马戏团	生活	.

他开始看到了马戏团生活的阴暗面。

“ [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪvliːɚ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [klaʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Be	a	little	livelier	,	”	whispered	the	clown	next	to	him	.
“	是	一个	小的	更活泼	,	”	低声说道	这	小丑	下一个	到	他	.

“活泼一点儿，”他旁边的丑角低声说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] .

“	There's	no	telling	when	the	old	man	is	watching	.
“	有	不	讲述	什么时候	这	老的	男人	是	观看	.

“谁也说不准老头子什么时候在看。”

” [baɪ][ðə; ði] “ [oʊld][mæn] ” [wʌz; wəz] [ment] ['mænɪdʒər] ['peɪn] , [ðoʊ] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [wʌz; wəz]

”	By	the	“	old	man	”	was	meant	Manager	Paine	,	though	no	disrespect	was
”	经过	这	“	老的	男人	”	曾是	意思是	经理	潘恩	,	尽管	不	不尊重	曾是

[ɪnˈtendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .

intended	by	this	title	.
故意的	经过	这	标题	.

“‘老人家’指的是经理佩恩，但这个称呼并无不敬之意。”

[ðʌs] ['ɝːdʒd] , [dʒæk] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] [trɪks] ,

Thus	urged	,	Jack	tried	to	be	gay	and	to	cut	some	of	his	funny	tricks	,
因此	敦促	,	杰克	尝试	到	是	同性恋	和	到	切	一些	的	他的	有趣的	技巧	,

在大家的劝说下，杰克试着表现得更像个同性恋，并改掉了一些滑稽的把戏。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [laɪt] [hɑːrt] .

but	it	was	with	no	light	heart	.
但	它	曾是	和	不	光	心	.

但这并非出于轻松的心情。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] [wʌn] [felt]

He	realized	now	what	it	meant	to	have	to	amuse	a	crowd	when	one	felt
他	已实现	现在	什么	它	意思是	到	有	到	娱乐	一个	人群	什么时候	一	毛毡

[ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	least	like	it	.
这	至少	喜欢	它	.

他现在才真正体会到，在自己最不想逗乐的时候，却不得不去取悦观众是什么感觉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	was	glad	when	the	parade	was	over	and	he	could	go	back	to	the
他	曾是	高兴的	什么时候	这	游行	曾是	超过	和	他	可以	去	后退	到	这

['sɜːrkəs] [graʊndz] .

circus	grounds	.
马戏团	理由	.

游行结束后，他很高兴能回到马戏团场地。

[sæm] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [dres] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp] ,

Sam	told	him	he	could	take	off	his	clown	dress	and	wash	up	,
山姆	讲述	他	他	可以	拿	离开	他的	小丑	裙子	和	洗	向上	,

山姆告诉他可以脱掉小丑服去洗漱一下了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] .

as	it	would	be	several	hours	until	the	afternoon	performance	.
作为	它	会	是	一些	小时	直到	这	下午	表现	.

因为距离下午的演出还有几个小时。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	A	good	dinner	will	make	you	feel	better	,	”	said	the	head	clown	to	the	boy	,
“	一个	好的	晚餐	将要	制作	你	感觉	更好的	,	”	说	这	头	小丑	到	这	男生	,

“吃顿好的晚餐会让你感觉好些，”小丑头目对男孩说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [felt] ,

for	he	understood	how	the	lad	felt	,
为了	他	理解	如何	这	小伙子	毛毡	,

因为他理解那个男孩的感受，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['dʒæks] ['stɔːri] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]

as	he	had	heard	Jack's	story	and	had	taken	an	unusual	liking	to
作为	他	有	听到	杰克的	故事	和	有	已采取	一个	异常	喜欢	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他听过杰克的故事，就对他产生了一种异乎寻常的喜爱。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [dɪd] [fiːl] ['betər] ['æftər] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ,

Our	hero	did	feel	better	after	the	meal	,	and	he	looked	forward	,
我们的	英雄	做过	感觉	更好的	后	这	一顿饭	,	和	他	看起来	向前	,

我们的主人公饭后感觉好多了，他开始期待接下来的事情。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['riːəl] ['pleʒər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

with	something	akin	to	real	pleasure	,	to	the	performance	in	which	he	was
和	某物	类似的	到	真实的	乐趣	,	到	这	表现	在	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

to	take	part	.
到	拿	部分	.

他对于即将参与的演出感到无比兴奋，甚至可以说是非常享受。

[ðə; ði][bɪg] [tent] [wʌz; wəz] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['meni] - ['kʌlərd] [flægz][ænd; ənd]

The	big	tent	was	up	now	,	and	was	gay	with	many	-	colored	flags	and
这	大的	帐篷	曾是	向上	现在	,	和	曾是	同性恋	和	许多	-	有色	旗帜	和

['bænərz] .

banners	.
横幅	.

大帐篷已经搭好了，里面挂满了五彩缤纷的旗帜和横幅，热闹非凡。

[dʒæk] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [ɪn] ['getɪŋ] [-]

Jack	strolled	around	to	the	side	shows	,	and	was	amused	in	getting	[	126	]
杰克	漫步	大约	到	这	边	演出	,	和	曾是	觉得好笑	在	获得	[	-	]

杰克漫步到各个杂耍表演场地，并被逗乐了[126]

[ə; eɪ] [nɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:ks] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktər] [naʊ] .

a	near	view	of	the	freaks	,	for	he	was	a	privileged	character	now	.
一个	靠近	看法	的	这	怪胎	,	为了	他	曾是	一个	特权	特点	现在	.

他现在是个享有特权的人，所以可以近距离观察那些畸形人。

“ [wel] , [bɔɪ] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

“	Well	,	boy	,	I'll	have	that	flying	machine	for	you	sooner	than	I	expected	,
”	出色地	,	男生	,	患病的	有	那	飞行	机器	为了	你	很快	比	我	预期的	,

“好吧，孩子，我会比你预想的更快地把那架飞行器给你。”

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['dɛlə˛fi:ld] , [ðə; ði]

”	said	a	voice	at	his	elbow	,	and	he	turned	to	see	Mr	.	Delafield	,	the
”	说	一个	嗓音	在	他的	弯头	,	和	他	转向	到	看	先生	.	德拉菲尔德	,	这

['prɑ:pərti] [mæn] .

property	man	.
财产	男人	.

“他胳膊肘边传来一个声音，”他转过身，看到是物业经理德拉菲尔德先生。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['peɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd]

“	I	was	speaking	to	Mr	.	Paine	about	it	,	and	he	thinks	it	a	good
”	我	曾是	请讲	到	先生	.	潘恩	关于	它	,	和	他	思考	它	一个	好的

[aɪ'di:ə] .

idea	.
主意	.

“我和佩恩先生谈过这件事，他认为这是个好主意。”

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .

I'll	have	it	for	you	the	first	of	the	week	.
患病的	有	它	为了	你	这	第一的	的	这	星期	.

我会在本周初把它给你。

[wi:; wi] [straɪk] ['stju:ərt˛vɪl] [ðen] , [ænd; ənd] [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] .

We	strike	Stewartsville	then	,	and	that's	quite	a	town	.
我们	罢工	斯图尔茨维尔	然后	,	和	那就是	相当	一个	镇	.

然后我们到达斯图尔茨维尔，那真是一个相当大的城镇。

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ] [tent] [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t]

Suppose	you	come	over	to	my	tent	and	we'll	take	a	look	at	what	I've	got
认为	你	来	超过	到	我的	帐篷	和	出色地	拿	一个	看	在	什么	我已经	得到

[dʌn] .

done	.
完毕	.

假设你来到我的帐篷，我们一起看看我做了些什么。

['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	you	can	suggest	something	.
或许	你	能	建议	某物	.

或许你可以提些建议。

" [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn][tuː; tə]['dʒæks] [θɔːts] .
" This gave a new turn to Jack's thoughts .
" 这 给予 一个 新的 转动 到 杰克的 想法 .

“这让杰克的思绪发生了新的转变。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɪg'zæktli] ,
He found that the property man had carried out his ideas exactly ,
他 成立 那 这 财产 男人 有 携带 出去 他的 想法 确切地 ,

他发现那位房产经纪人完全按照他的想法执行了。

[fɔːr; fər][dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː]
for Jack had made a rough sketch of what he wanted to introduce into
为了 杰克 有 制成 一个 粗糙的 草图 的 什么 他 通缉 到 介绍 进入
[hɪz; ɪz][ækt] .
his act .
他的 行为 .

因为杰克已经大致勾勒出了他想在表演中加入的内容。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['mʌzlɪn] [bæg] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,
The flying machine consisted of a big muslin bag , shaped like a cigar ,
这 飞行 机器 由……组成 的 一个 大的 细棉布 包 , 形状 喜欢 一个 雪茄 ,

这架飞行器由一个雪茄形状的大棉布袋组成。

[ænd; ənd] [held] [dɪ'stendɪd] [baɪ] ['bærəl] [huːps] .
and held distended by barrel hoops .
和 握住 膨胀 经过 桶 篮球 .

并用桶箍撑开。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] .
This was to make it look as if filled with gas .
这 曾是 到 制作 它 看 作为 如果 已填 和 气体 .

这样做是为了让它看起来像是充满了气体。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ˌdʒæpə'niːz] [ʌm'brelə] , [waɪl] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
Above it was a big Japanese umbrella , while below it was a sort of
多于 它 曾是 一个 大的 日本人 伞 , 尽管 以下 它 曾是 一个 种类 的
['hɑːrnɪs] ,
harness ,
马具 ,

上面是一把巨大的日式雨伞，下面则是一种类似背带的东西。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] , [wɪtʃ] [dʒæk][kʊd; kəd][sɪt] [ə'straɪd] [ʌv; əv] .
holding a seat , which Jack could sit astride of .
保持 一个 座位 , 哪个 杰克 可以 坐 跨骑 的 .

拿着一个座位，杰克可以跨坐在上面。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɜːr; wər][bɪg] , [tʌf] ['peɪpər] - ['kʌvərd] [wɪŋz] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]['hɪndʒɪz] ,
On either side were big , tough paper - covered wings , working on hinges ,
在 任何一个 边 是 大的 , 艰难的 纸 - 涵盖 翅膀 , 在职的 在 铰链 ,

两侧是又大又硬的纸面翅膀，用铰链连接着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and they could be operated by his feet .
和 他们 可以 是 经营的 经过 他的 脚 .

而且他可以用脚来操作它们。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['mʌzlɪn] [bæg] ,
The handle of the big umbrella extended down through the distended muslin bag ,
这 处理 的 这 大的 伞 扩展 向下 通过 这 膨胀 细棉布 包 ,

大伞的伞柄从鼓胀的棉布袋里垂了下来。

[soʊ] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][græsp][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

so	that	Jack	could	grasp	it	with	both	hands	.
所以	那	杰克	可以	抓牢	它	和	两个都	双手	.

这样杰克就可以双手抓住它了。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] , [ˈæftər][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [ˈfʌni] [stʌnts] ,

His	plan	was	,	after	going	through	some	funny	stunts	,
他的	计划	曾是	,	后	去	通过	一些	有趣的	特技	,

他的计划是，在进行一些滑稽的特技表演之后，

[tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [pʌmp] [ʌp] [ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ] [er] . [-]

to	pretend	to	pump	up	the	bag	with	air	.	[	127	]
到	假装	到	泵	向上	这	包	和	空气	.	[	-	]

假装给袋子充气。[127]

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [ðə; ði] “ [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] ” [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , [laɪt]

Then	he	would	carry	the	“	flying	machine	”	to	the	top	of	a	small	,	light
然后	他	会	携带	这	“	飞行	机器	”	到	这	顶部	的	一个	小的	,	光

[ˈplætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

然后他会把“飞行器”搬到一个小型轻便平台的顶部，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

which	had	been	made	for	the	purpose	.
哪个	有	到过	制成	为了	这	目的	.

正是为此目的而建造的。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ɑːd] [ˈmænərɪzəm] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]

After	some	further	odd	mannerisms	he	would	jump	to	the	ground	,	a	distance
后	一些	更远	奇怪的	举止	他	会	跳	到	这	地面	,	一个	距离

[ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] .

of	about	thirty	feet	.
的	关于	三十	脚	.

在做出一些奇怪的举动后，他会跳到地上，距离大约三十英尺。

[ðə; ði][bɪg] [ʌmˈbrelə] [hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lænd] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒəri] ,

The	big	umbrella	he	calculated	would	allow	him	to	land	without	injury	,
这	大的	伞	他	计算	会	允许	他	到	土地	没有	受伤	,

他盘算了一下，那把大伞能让他安全着陆。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	as	he	descended	he	would	work	the	paper	wings	with	his	feet	,
和	作为	他	下降	他	会	工作	这	纸	翅膀	和	他的	脚	,

他一边下降，一边用脚拨动纸翅膀。

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈflaɪɪŋ] .

giving	a	fairly	good	imitation	of	a	person	flying	.
给予	一个	相当	好的	模仿	的	一个	人	飞行	.

能相当逼真地模仿人飞行。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdɛləˌfiːld] .

“	What	do	you	think	of	it	?	”	asked	Mr	.	Delafield	.
“	什么	做	你	思考	的	它	?	”	问	先生	.	德拉菲尔德	.

“你觉得怎么样？”德拉菲尔德先生问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ˈpeɪntɪd] [ʌp][ɪn] [braɪt] [ˈkʌlɚz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Of	course	,	it	will	be	all	painted	up	in	bright	colors	before	you	use	it	.	”
“	的	课程	,	它	将要	是	全部	绘	向上	在	明亮的	颜色	前	你	使用	它	.	”

“当然，在使用之前，我们会把它涂上鲜艳的颜色。”

“ [its] [faɪn] !
“ It's fine !
” 它是 美好的 !

“没关系！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
” exclaimed Jack enthusiastically .
” 惊呼 杰克 踊跃 .

“杰克兴奋地喊道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [naʊ] . ”
“ I wish it was ready now . ”
” 我 希望 它 曾是 准备好 现在 . ”

“我希望它现在已经准备好了。”

“ [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] .
“ There's quite a lot of work on it yet , ” said the property man .
” 有 相当 一个 很多 的 工作 在 它 然而 , ” 说 这 财产 男人 .

“还有很多工作要做，”这位房产经纪人说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
“ But I'll have it for you the first of the week .
” 但 患病的 有 它 为了 你 这 第一的 的 这 星期 .

“但我会在本周初把它给你。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
I hope you make a hit with it . ”
我 希望 你 制作 一个 打 和 它 . ”

我希望它能大获成功。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][dəunt] [kʌm] [daʊn] [tuː] ['hevi] . ”
“ I will if I don't come down too heavy . ”
” 我 将要 如果 我 不 来 向下 也 重的 . ”

“如果我体重下降得不太重，我会的。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ʌm'brelə] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , that umbrella will hold you all right .
” 哦 , 那 伞 将要 抓住 你 全部 正确的 .

“哦，那把伞肯定能撑住你。”

[juːl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
You'll come down as easy as a piece of paper .
你会 来 向下 作为 简单的 作为 一个 片 的 纸 .

你会像一张纸一样轻易地下来。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . ”
I'll make it good and strong . ”
患病的 制作 它 好的 和 强的 . ”

我会把它做得又好又结实。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !
“ Hello ! hello !
” 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

[hə'loʊ] !
hello !
你好 !

你好！

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[wʌt] ['terər] - [ɪn'spaɪərɪŋ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

What	terror	-	inspiring	bird	of	prey	from	the	towering	peaks	of	the	Andes
什么	恐怖	-	鼓舞人心	鸟	的	猎物	从	这	参天	高峰	的	这	安第斯山脉

['maʊntnz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɔː] - [strʌk] ['mʌltɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

Mountains	is	about	to	perform	before	an	awe	-	struck	multitude	for	the	first	time
山脉	是	关于	到	履行	前	一个	敬畏	-	击	民众	为了	这	第一的	时间

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

in	the	history	of	the	world	?
在	这	历史	的	这	世界	?

来自安第斯山脉巍峨山巅的哪种令人胆寒的猛禽即将首次在世界历史上为无数敬畏的观众进行表演?

" [æskt] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɛlə,fiːld] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fæt]

"	asked	another	voice	,	and	Jack	and	Mr	.	Delafield	looked	up	to	see	the	fat
"	问	其他	嗓音	,	和	杰克	和	先生	.	德拉菲尔德	看起来	向上	到	看	这	胖的

,

,

,

"另一个声音问道，"杰克和德拉菲尔德先生抬头望去，只见一个胖子……

['dʒɑːli] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]['noʊlən] - , [ðə; ði] " ['ædʒɪktɪv] [mæn] . " [-]

jolly	countenance	of	Nolan	Waddleton	,	the	"	adjective	man	.	"	[	128	]
快乐的	面容	的	诺兰	-	,	这	"	形容词	男人	.	"	[	-	]

诺兰·沃德尔顿（Nolan Waddleton）的笑容可掬，他被称为"形容词先生"。[128]

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klaʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] .

"	Oh	,	this	is	a	new	machine	for	a	flying	clown	,	"	explained	the	property	man	.
"	哦	,	这	是	一个	新的	机器	为了	一个	飞行	小丑	,	"	解释	这	财产	男人	.

"哦，这是给飞行小丑用的新机器，"道具师解释道。

" [dʒæk][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "

"	Jack	is	going	to	spring	something	different	.	"
"	杰克	是	去	到	春天	某物	不同的	.	"

"杰克会给我们带来一些意想不到的东西。"

" [ɑː] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ]['pəʊstəz] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Ah	,	I	must	have	that	for	my	posters	,	"	said	Mr	.	Waddleton	.
"	啊	,	我	必须	有	那	为了	我的	海报	,	"	说	先生	.	-	.

"啊，我一定要把它用作海报素材，"沃德尔顿先生说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd] .

"	That	will	be	quite	a	drawing	card	.
"	那	将要	是	相当	一个	绘画	卡片	.

"那将是一个很大的卖点。"

[aɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [nuː] .

I	need	something	fresh	and	new	.
我	需要	某物	新鲜的	和	新的	.

我需要一些新鲜的东西。

[lets] [siː] .

Let's	see	.
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[nɜːrv] - ['θrɪlɪŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [tə'restriəl] — — [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː] .

Nerve	-	thrilling	trip	through	the	terrestrial	—	—	No	,	that	won't	do	.
神经	-	惊险	旅行	通过	这	陆地	—	—	不	,	那	惯于	做	.

惊险刺激的陆地之旅——不，这可不行。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ] .

You're	going	to	keep	off	the	earth	.
你是	去	到	保持	离开	这	地球	.

你将远离地球。

[θruː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] — [noʊ] , [aɪv] [juːst] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

Through	the	towering	—	no	,	I've	used	that	before	.
通过	这	参天	—	不	, 我已经	用过的	那	前	.	

穿过高耸入云的——不，我以前用过这个词。

[oʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

Oh	,	can't	you	give	me	a	couple	of	adjectives	,	some	of	you	?
哦	,	不能	你	给	我	一个	夫妻	的	形容词	,	一些	的	你	?

哦，你们有些人就不能给我几个形容词吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət][sæm][ænd; ənd][dʒæk] .

"	and	he	looked	appealingly	at	Sam	and	Jack	.
"	和	他	看起来	吸引人的	在	山姆	和	杰克	.

"他用充满爱意的眼神看着萨姆和杰克。"

" [haʊ] [wʊd] - ['stɑːrtlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ['seɪlɪŋ] [sə'riːnli] ,

"	How	would	'	Startling	sensation	of	a	Simple	Simon	sailing	serenely	,
"	如何	会	-	令人震惊	感觉	的	一个	简单的	西蒙	帆船	平静地	,

"一个名叫西蒙的普通人平静地航行，这种惊人的感觉会是怎样的呢？"

['suːpər'ɛmɪnəntli] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtld] , [strə'bɪzməs] -

supereminently	and	satisfactorily	over	the	heads	of	a	startled	,	strabismus	-
极其突出	和	令人满意地	超过	这	头部	的	一个	惊慌	,	斜视	-

[strʌk] ,

struck	,
击	,

极其出色且令人满意地越过一个惊愕的、患有斜视的人的头顶，

[sen'seɪʃ(ə)n] - ['seɪʃieɪtɪd] [ə'semblɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] ['erəpleɪn] - [straɪk] [juː; jʊ] ? "

sensation	-	satiated	assemblage	in	an	admirably	adapted	aeroplane	'	strike	you	?	"
感觉	-	饱足	装配	在	一个	令人钦佩地	改编	飞机	-	罢工	你	?	"

[æskt] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] .

asked	Mr	.	Delafield	.
问	先生	.	德拉菲尔德	.

"你觉得'乘坐一架经过精心改装的飞机，享受感官盛宴'怎么样？"德拉菲尔德先生问道。

" ['eksələnt] ! [suː'pɜːrb] !

"	Excellent	!	superb	!
"	出色的	!	高超	!

"太棒了！太好了！"

['lʌvli] ! ['mɑːrvələs] !

lovely	!	marvelous	!
迷人的	!	奇妙	!

太棒了！太好了!

['ðætəl] [duː][fɜːrst] - [reɪt] !

That'll	do	first	-	rate	!
那将	做	第一的	-	速度	!

那真是太棒了!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] " ['ædʒɪktɪv] [mæn] " [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	exclaimed	the	"	adjective	man	"	enthusiastically	.
"	惊呼	这	"	形容词	男人	"	踊跃	.

"形容词先生"热情地喊道。

" [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ðæt] [daʊn] .

"	I	must	write	that	down	.
"	我	必须	写	那	向下	.

我得把它记下来。

[wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [suːn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] . [-]

We'll	have	you	on	the	bills	soon	,	”	he	added	,	turning	to	Jack	.	[	129	]
出色地	有	你	在	这	账单	很快	,	”	他	额外	,	转弯	到	杰克	.	[	-	]

“我们很快就会把你列入账单，”他转向杰克补充道。[129]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [hɪt]

JACK	MAKES	A	HIT
杰克	制作	一个	打

杰克创作了一首热门歌曲

[ðæt] [ˌæftɝ'nuːnz] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [wel] [ə'tendid] .

That	afternoon's	performance	was	well	attended	.
那	下午	表现	曾是	出色地	参加	.

当天下午的演出座无虚席。

[dʒæk][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Jack	did	the	same	thing	he	had	done	on	the	previous	day	and	was
杰克	做过	这	相同的	事物	他	有	完毕	在	这	以前的	天	和	曾是

['mɑːdərətli] [wel] [ə'plɔːd] .

moderately	well	applauded	.
中等程度	出色地	鼓掌	.

杰克做了和前一天一样的事情，并获得了还算不错的掌声。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [haʊ'evər] , [sæm] [kaɪl] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['læftər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

As	usual	,	however	,	Sam	Kyle	created	the	most	laughter	,	for	he	had	an
作为	通常	,	然而	,	山姆	凯尔	创建	这	最多	笑声	,	为了	他	有	一个

[ækt] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɜːrθ] - [prə'voʊkɪŋ] ,

act	that	was	mirth	-	provoking	,
行为	那	曾是	欢笑	-	挑衅	,

然而，和往常一样，萨姆·凯尔制造了最多的笑声，因为他的表演令人捧腹大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr]

and	he	took	advantage	of	various	happenings	in	the	ring	to	turn	a	joke	or
和	他	采取	优势	的	各种各样的	事件	在	这	戒指	到	转动	一个	开玩笑	或者

[duː][sʌm; səm] [ɑːd] [stʌnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['klæpɪŋ] .

do	some	odd	stunt	that	was	sure	to	bring	forth	clapping	.
做	一些	奇怪的	特技	那	曾是	当然	到	带来	前进	鼓掌	.

他利用擂台上发生的各种事情来开玩笑或做一些奇怪的特技，肯定会赢得掌声。

[ted] ['tʃestər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪnətʃər] ['ɔːtəməbiːl] , [meɪd] [ə; eɪ][hɪt]['ɔːlsoʊ] .

Ted	Chester	,	with	his	miniature	automobile	,	made	a	hit	also	.
泰德	切斯特	,	和	他的	微型	汽车	,	制成	一个	打	还	.

泰德·切斯特的微型汽车也大受欢迎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ted] .

The	people	seemed	to	like	him	,	and	this	delighted	Ted	.
这	人们	似乎	到	喜欢	他	,	和	这	高兴极了	泰德	.

人们似乎都很喜欢他，这让泰德很高兴。

[hiː; hi] [strʌtid] [ə'baʊt] [æz; əz] “ [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrki] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

He	strutted	about	as	“	proud	as	a	turkey	just	before	Thanksgiving	,
他	昂首阔步	关于	作为	“	自豪的	作为	一个	火鸡	只是	前	感恩	,

他趾高气扬地四处走动，就像感恩节前的火鸡一样骄傲。

” [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

”	as	one	of	the	other	clowns	put	it	.
”	作为	一	的	这	其他	小丑	放	它	.

正如其他小丑中有人所说。

“ [maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

“	**Mind**	**you**	**keep**	**away**	**from**	**my**	**side**	**of**	**the**	**ring**	**,**
”	头脑	你	保持	离开	从	我的	边	的	这	戒指	,

“记住，离我这边的拳台远点。”

” ['kɔːʃənd] [ted] [æz; əz][hiː; hi] [met] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkjələr] [træk] .

”	**cautioned**	**Ted**	**as**	**he**	**met**	**Jack**	**on**	**the**	**big**	**circular**	**track**	**.**
”	警告	泰德	作为	他	遇见	杰克	在	这	大的	圆	追踪	.

“泰德在大环形跑道上遇到杰克时提醒道。”

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [əˈgen] [aɪl] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz] .

“	**If**	**I**	**find**	**you**	**interfering**	**with**	**me**	**again**	**I'll**	**take**	**matters**	**into**	**my**	**own**	**hands**	**.**
”	如果	我	寻找	你	干扰	和	我	再次	患病的	拿	事情	进入	我的	自己的	双手	.

“如果我发现你再次干涉我，我将亲自处理此事。”

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][sæm] [kaɪl] .

I	**don't**	**care**	**for**	**Sam**	**Kyle**	**.**
我	不	关心	为了	山姆	凯尔	.

我不喜欢萨姆·凯尔。

[ɪf] [juː; jʊ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ][ækt] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

If	**you**	**bother**	**with**	**me**	**and**	**spoil**	**my**	**act**	**,**	**you've**	**got**	**to**	**take**	**the**
如果	你	打扰	和	我	和	剧透	我的	行为	,	你已经	得到	到	拿	这

['kɑːnsɪkwensɪz] . ” [-]

consequences	**.**	**”**	**[**	**130**	**]**
结果	.	”	[	-	]

如果你惹恼了我，破坏了我的表演，你就得承担后果。”[130]

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɑːðər][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**bother**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**.**
”	我是	不是	去	到	打扰	你	,	”	回复	杰克	.

“我不会打扰你的，”杰克回答道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hɑːt][ækt][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [went] [ɑːn] [ted] .

“	**That's**	**a**	**hot**	**act**	**you**	**have**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Ted**	**.**
”	那就是	一个	热的	行为	你	有	,	”	去	在	泰德	.

“你这表演真精彩，”泰德继续说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [lets] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I**	**wonder**	**the**	**old**	**man**	**lets**	**you**	**get**	**away**	**with**	**it**	**.**
”	我	想知道	这	老的	男人	让我们	你	得到	离开	和	它	.

“我真想知道那老头子是怎么让你得逞的。”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][faɪnd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][aɪ] [kɑːnt] [siː] .

What	**in**	**the**	**world**	**people**	**can**	**find**	**in**	**that**	**to**	**laugh**	**at**	**I**	**can't**	**see**	**.**
什么	在	这	世界	人们	能	寻找	在	那	到	笑	在	我	不能	看	.

我实在看不出人们能从中找到什么笑点。

[its] [ɑːn][ðə; ði] [blɪŋk] , [aɪ] [θɪŋk] .

It's	**on**	**the**	**blink**	**,**	**I**	**think**	**.**
它是	在	这	眨	,	我	思考	.

我觉得它快出故障了。

” [dʒæk][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðæt] ['eni] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv] ['ænsər] [ðə; ði] [miːn] [klaʊn] ,

”	**Jack**	**did**	**not**	**consider**	**that**	**any**	**good**	**would**	**come**	**of**	**answering**	**the**	**mean**	**clown**	**,**
”	杰克	做过	不是	考虑	那	任何	好的	会	来	的	回答	这	意思是	小丑	,

杰克认为回应那个刻薄的小丑不会有什么好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] , [æz; əz][hɪz; ɪz][tɜːrn][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	he	passed	into	the	dressing	-	tent	,	as	his	turn	was	over	for	the
和	他	通过了	进入	这	敷料	-	帐篷	,	作为	他的	转动	曾是	超过	为了	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午他的轮班结束了，于是他走进了更衣帐篷。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [hɪz; ɪz] [frend] [sæm] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

He	encountered	his	friend	Sam	,	who	was	washing	up	after	the	performance	.
他	遭遇	他的	朋友	山姆	,	WHO	曾是	洗涤	向上	后	这	表现	.

他遇到了他的朋友萨姆，萨姆正在演出结束后洗漱。

“ [aɪ] [sɔː] [ted] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] .

“	I	saw	Ted	talking	to	you	,	”	began	the	veteran	clown	.
“	我	锯	泰德	说	到	你	,	”	开始	这	老将	小丑	.

“我看到泰德在和你说话，”这位资深小丑开口说道。

“ [ɪz][hiː; hi] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	Is	he	bothering	you	?	”
“	是	他	烦人	你	?	”

他骚扰你了吗?

“ [noʊ] — [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bætlz] [æz; əz][fɑːr]

“	No	—	not	much	,	”	replied	Jack	,	determined	to	fight	his	own	battles	as	far
“	不	—	不是	很多	,	”	回复	杰克	,	决定	到	斗争	他的	自己的	战斗	作为	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

“不——不多，”杰克回答道，他决心尽可能地靠自己去战斗。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ə'baʊt][hɪm; ɪm] . ”

“	If	he	does	,	let	me	know	,	and	I'll	speak	to	the	old	man	about	him	.	”
“	如果	他	做	,	让	我	知道	,	和	患病的	说话	到	这	老的	男人	关于	他	.	”

“如果他真的这么做了，请告诉我，我会和老人谈谈他的事情。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] . ”

“	Oh	,	I	guess	I	can	get	along	.	”
“	哦	,	我	猜测	我	能	得到	沿着	.	”

“哦，我想我应该能应付得来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli][juː; jʊ] [noʊ] [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] .

“	All	right	,	only	you	know	I'll	stand	by	you	.
“	全部	正确的	,	仅有的	你	知道	患病的	站立	经过	你	.

“好吧，只有你知道我会支持你。”

[seɪ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

Say	,	I've	got	a	suggestion	for	you	.	”
说	,	我已经	得到	一个	建议	为了	你	.	”

我有个建议。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər] - ['kʌvərd] [huːps] [juː; jʊ] [naʊ] [juːz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

“	Why	don't	you	make	the	paper	-	covered	hoops	you	now	use	more	in	the	shape	of
“	为什么	不	你	制作	这	纸	-	涵盖	篮球	你	现在	使用	更多的	在	这	形状	的

[wɪŋz] ?

wings	?
翅膀	?

“为什么不把现在用的纸包圆环做成翅膀的形状呢？”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [freɪm] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][bend] .

You	can	easily	do	it	,	for	the	wood	frame	is	light	and	not	hard	to	bend	.
你	能	容易地	做	它	,	为了	这	木头	框架	是	光	和	不是	难的	到	弯曲	.

〃

〃

〃

你很容易就能做到，因为木框架很轻，不容易弯曲。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	That's	a	good	idea	.
〃	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , [ʌn'tɪl] [maɪ] ['regjələr] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['redi] .

I	guess	I	will	,	until	my	regular	machine	is	ready	.
我	猜测	我	将要	,	直到	我的	常规的	机器	是	准备好	.

我想我只能先这样了，直到我的常用机器修好为止。

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːr] ['tuːzdeɪ] , ['mɪstər] . ['dɛlə,fiːld] [sed] . ”

I'll	have	that	Monday	or	Tuesday	,	Mr	.	Delafield	said	.	”
患病的	有	那	周一	或者	周二	,	先生	.	德拉菲尔德	说	.	”

“我周一或周二就能拿到，”德拉菲尔德先生说。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
〃	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ænd; ənd] [seɪ] , [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['kʌlər] [ðə; ði] [wɪŋz] ?

And	say	,	while	you're	about	it	,	why	don't	you	color	the	wings	?
和	说	,	尽管	你是	关于	它	,	为什么	不	你	颜色	这	翅膀	?

顺便说一句，为什么不把翅膀也涂上颜色呢?

[get] [sʌm; səm] [peɪnt] [-]

Get	some	paint	[	131	]
得到	一些	画	[	-	]

弄些油漆[131]

[ænd; ənd] [dɔːb] - [ɪm] [ʌp] ['soʊz] [ðeɪl] [ʃoʊ] [ɔːf] ['betər] .

and	daub	'	em	up	so's	they'll	show	off	better	.
和	涂抹	-	呃	向上所以也是		他们会	展示	离开	更好的	.

给它们涂上颜料，这样它们就能更好地展示出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][suːt] .

And	you	might	get	up	a	different	sort	of	suit	.
和	你	可能	得到	向上	一个	不同的	种类	的	套装	.

你可能会穿上另一种款式的西装。

[aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] . ”

I've	got	lots	of	material	.	”
我已经	得到	很多	的	材料	.	”

我有很多素材。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ? ”

“	Do	you	think	it	would	be	a	good	idea	?	”
〃	做	你	思考	它	会	是	一个	好的	主意	?	”

你觉得这是个好主意吗?

“ [ʃʊr] . [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɪz] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

“	Sure	.	Change	and	variety	is	what	we've	got	to	give	the	public	.
〃	当然	.	改变	和	种类	是	什么	我们已经	得到	到	给	这	民众	.

“当然。我们必须给公众带来变化和多样性。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][ækts] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Besides	**,**	**the**	**old**	**man**	**likes**	**to**	**see**	**a**	**change**	**in**	**the**	**acts**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
除了	,	这	老的	男人	点赞	到	看	一个	改变	在	这	行为	一次	在	一个	尽管	.

此外，老人家也喜欢时不时地看到一些变化。

['braɪt(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Brighten	**things**	**up**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**I**	**think**	**he'll**	**appreciate**	**it**	**.**	**”**
提亮	事物	向上	一个	少量	,	和	我	思考	地狱	欣赏	它	.	”

稍微美化一下环境，我想他会喜欢的。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**,**
“	我	将要	,	”	回复	杰克	,

“我会的，”杰克回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['peɪpər] [ə'ferz] [ðæt] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [wɪŋz]

and	**that**	**afternoon**	**he**	**made**	**some**	**paper**	**affairs**	**that**	**looked**	**more**	**like**	**wings**
和	那	下午	他	制成	一些	纸	事务	那	看起来	更多的	喜欢	翅膀

[ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ðɪ] [huːps] ,

than	**did**	**the**	**hoops**	**,**
比	做过	这	篮球	,

那天下午，他做了一些纸艺作品，看起来更像翅膀而不是圆环。

[waɪl] [hiː; hi] ['soʊd] [sʌm; səm] [braɪt] - ['kʌlərd] ['pætʃɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [suːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp]

while	**he**	**sewed**	**some**	**bright**	**-**	**colored**	**patches**	**on**	**his**	**white**	**suit**	**and**	**made**	**up**
尽管	他	缝制的	一些	明亮的	-	有色	补丁	在	他的	白色的	套装	和	制成	向上

[tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] [groʊ'tesk] [bɜːrd] .

to	**look**	**like**	**some**	**grotesque**	**bird**	**.**
到	看	喜欢	一些	怪诞	鸟	.

他一边在白色西装上缝上一些颜色鲜艳的补丁，一边把自己打扮成一只怪异的鸟。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	**That's**	**fine**	**!**
“	那就是	美好的	!

“没关系！

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɹoʊtəˌʒeɪ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

”	**exclaimed**	**Sam**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**protégé**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**ring**	**that**	**night**	**.**
”	惊呼	山姆	作为	他	锯	他的	门徒	获得	准备好	为了	这	戒指	那	夜晚	.

“萨姆看到他的得意门生当晚准备上擂台时，不禁惊呼道。”

“ [juːv] [gɑːt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [næk] , [dʒæk] .

“	**You've**	**got**	**the**	**right**	**knack**	**,**	**Jack**	**.**
“	你已经	得到	这	正确的	诀窍	,	杰克	.

“你很有天赋，杰克。”

[juːd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] . ”

You'd	**ought**	**to**	**have**	**been**	**in**	**this**	**business**	**before**	**.**	**”**
你会	应该	到	有	到过	在	这	商业	前	.	”

你早该入行了。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [læd] .

“	**I**	**like**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**runaway**	**lad**	**.**
“	我	喜欢	它	,	”	说	这	逃跑	小伙子	.

“我喜欢它，”离家出走的少年说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['suːts] [ˌem 'iː] , [soʊ] [fɑːr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [ɔːl] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

“	**It**	**just**	**suits**	**me**	**,**	**so**	**far**	**,**	**though**	**it**	**hasn't**	**been**	**all**	**easy**	**sailing**	**.**
“	它	只是	西装	我	,	所以	远的	,	尽管	它	还没有	到过	全部	简单的	帆船	.

“到目前为止，这很适合我，虽然一路走来并非一帆风顺。”

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

But	I	sometimes	think	I've	made	a	mistake	.
但	我	有时	思考	我已经	制成	一个	错误	.

但我有时觉得我犯了个错误。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] ,

I	should	have	stayed	with	the	professor	,
我	应该	有	入住	和	这	教授	,

我应该留在教授身边的。

[fɔ:r; fər] [ðæts] [wer] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv] [maɪ] [foʊks] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['getɪŋ] ['wɜ:rid]

for	that's	where	the	first	news	of	my	folks	will	come	,	and	I'm	getting	worried
为了	那就是	在哪里	这	第一的	消息	的	我的	各位	将要	来	,	和	我是	获得	担心

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

因为那是我父母消息的最初来源，我很担心他们。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fə'nætɪkl] [ˌtʃaɪ'ni:z] . ”

I'm	afraid	they	may	have	been	killed	by	the	fanatical	Chinese	.	”
我是	害怕的	他们	可能	有	到过	被杀	经过	这	狂热的	中国人	.	”

我担心他们可能已经被狂热的中国人杀害了。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .

“	Oh	,	I	don't	believe	anything	as	bad	as	that	has	happened	,	”	replied	Sam	.
“	哦	,	我	不	相信	任何事物	作为	坏的	作为	那	有	发生	,	”	回复	山姆	.

“哦，我不相信发生过那么糟糕的事情，”萨姆回答说。

“ [aɪ] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['pepərz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [dɪ'spætʃ] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

“	I	read	the	papers	every	day	,	and	while	there	are	dispatches	telling	of	trouble
“	我	读	这	文件	每一个	天	,	和	尽管	那里	是	派遣	讲述	的	麻烦

[ɪn] ['tʃaɪnə] ,

in	China	,
在	中国	,

“我每天都看报纸，虽然报纸上有一些报道说中国发生了一些麻烦事，

[noʊ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['sʌfərd] . ”

no	Americans	have	suffered	.	”
不	美国人	有	遭受	.	”

没有美国人因此受害。

“ [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [get] ['eni] [-]

“	But	the	trouble	is	we	can't	seem	to	get	any	[	132	]
“	但	这	麻烦	是	我们	不能	似乎	到	得到	任何	[	-	]

“但问题是我们似乎无法获得任何[132]

[treɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [foʊks] , ” [went] [ɑ:n] [dʒæk] .

trace	of	my	folks	,	”	went	on	Jack	.
痕迹	的	我的	各位	,	”	去	在	杰克	.

“我父母的踪迹，”杰克继续说道。

“ [ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rətiz] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

“	The	authorities	don't	know	where	they	are	,
“	这	当局	不	知道	在哪里	他们	是	,

“当局不知道他们在哪里，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] ['weðər] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [nɑ:t] ? ”

and	how	can	they	tell	whether	anything	has	happened	to	them	or	not	?	”
和	如何	能	他们	告诉	无论	任何事物	有	发生	到	他们	或者	不是	?	”

他们怎么才能知道自己是否遭遇了什么事呢?

“ [wel] , [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] .
“ Well , look on the bright side of things .
“ 出色地 , 看 在 这 明亮的 边 的 事物 .

“好吧，往好处想。”

[ðæts] [maɪ]['mɑːtoʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [klaʊn] .
That's my motto , ” answered the clown .
那就是 我的 座右铭 , ” 回答 这 小丑 .

“那是我的座右铭，”小丑回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)][fɔːr; fər] — [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [fər'get] [ðer; ðər] ['trʌblz] .
“ That's what we're for — to make people forget their troubles .
“ 那就是 什么 是 为了 — 到 制作 人们 忘记 他们的 麻烦 .

“这就是我们存在的意义——让人们忘记烦恼。”

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['medɪs(ə)n] , [dʒæk] . ”
Take a little of your own medicine , Jack . ”
拿 一个 小的 的 你的 自己的 药品 , 杰克 . ”

杰克，你也该尝尝自己种下的苦果。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
“ Yes , I guess that's a good idea .
“ 是的 , 我 猜测 那就是 一个 好的 主意 .

“是的，我想这是个好主意。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I'll try it .
患病的 尝试 它 .

我试试。

['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ][foʊks] .
Only I wish I could hear some news of my folks .
仅有的 我 希望 我 可以 听到 一些 消息 的 我的 各位 .

我只希望能够听到父母的消息。

[ɪf] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [aɪl] [goʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
If I make any money this season I'll go to China and hunt for them . ”
如果 我 制作 任何 钱 这 季节 患病的 去 到 中国 和 打猎 为了 他们 . ”

如果我这赛季赚到钱，我就去中国猎杀它们。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [meɪk] [sʌm; səm] [kæʃ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊn] .
“ I guess you'll make some cash , ” went on the clown .
“ 我 猜测 你会 制作 一些 现金 , ” 去 在 这 小丑 .

“我想你会赚点钱的，”小丑继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] ['aʊər; ɑːr][kjuː][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ But that's our cue to enter the ring .
“ 但 那就是 我们的 提示 到 进入 这 戒指 .

“但这正是我们进入擂台的信号。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [læf] [ænd; ənd] [smaɪl] .
Come on now , laugh and smile .
来 在 现在 , 笑 和 微笑 .

来吧，笑一笑。

[ə; eɪ] [klaʊn] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][best] [frend] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ]
A clown that looks as if he had lost his best friend isn't much use in a
['sɜːrkəs] .
circus .
一个 小丑 那 看起来 作为 如果 他 有 丢失的 他的 最好的 朋友 不是 很多 使用 在 一个 马戏团 .

一个看起来像是失去了挚友的小丑，在马戏团里没什么用处。

[biː; bi] ['hæpi] !
Be **happy** **!**
是 快乐的 !

要开心!

“ [huːp] [lɑː] !
“ **Hoop** **la** **!**
” 箍 拉 !

“呼啦!”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ðі] ['dresɪŋ] - [tent] ['ɪntuː][ðə; ðі] [rɪŋ] .
” **he** **went** **on** **,** **as** **he** **ran** **from** **the** **dressing** **-** **tent** **into** **the** **ring** **.**
” 他 去 在 , 作为 他 跑 从 这 敷料 - 帐篷 进入 这 戒指 .

他一边说着，一边从更衣帐篷跑进拳击台。

“ ['əu'əu][lɑː][lɑː] !
“ **Oo** **la** **la** **!**
” oo 拉 拉 !

“哦啦啦!

[trɑː] - [lɑː] - [lɑː] !
Tra **-** **la** **-** **la** **!**
tra - 拉 - 拉 !

啦啦啦!

[lɑː] - [diː] - [ˌdiː 'eɪ] !
La **-** **de** **-** **da** **!**
拉 - 德 - 达 !

啦啦啦!

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hændsprɪŋ] , ['veri] ['nɪmbli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
” **Then** **he** **turned** **a** **couple** **of** **handsprings** **,** **very** **nimbly** **,** **in** **spite** **of** **his** **age** **,**
” 然后 他 转向 一个 夫妻 的 手翻 , 非常 敏捷地 , 在 尽管如此 的 他的 年龄 ,

“然后，尽管年纪大了，他还是非常灵活地做了几个后空翻。”

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ækt] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['eniθɪŋ] ,
and **went** **on** **with** **his** **act** **,** **which** **,** **if** **roars** **of** **laughter** **indicated** **anything** **,**
和 去 在 和 他的 行为 , 哪个 , 如果 咆哮 的 笑声 表明的 任何事物 ,

然后他继续表演，而观众的哄堂大笑则表明了这一点。

[mʌst; məst][hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ðі] ['ɔːdiəns] .
must **have** **pleased** **the** **audience** **.**
必须 有 高兴 这 观众 .

一定让观众很满意。

[dʒæk][ræn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðі] ['ʌðər] [klaʊnz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]
Jack **ran** **out** **with** **some** **of** **the** **other** **clowns** **,** **carrying** **a** **pair** **of** **his** **new**
杰克 跑 出去 和 一些 的 这 其他 小丑 , 携带 一个 一对 的 他的 新的
['peɪpər] [wɪŋz] .
paper **wings** **.**
纸 翅膀 .

杰克和其他几个小丑一起跑了出去，手里拿着他的一对新纸翅膀。

['ʌðər] [perz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːrts]
Other **pairs** **,** **for** **he** **had** **made** **several** **that** **afternoon** **,** **were** **at** **different** **parts**
其他 对 , 为了 他 有 制成 一些 那 下午 , 是 在 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ðі] [rɪŋ] ,
of **the** **ring** **,**
的 这 戒指 ,

那天下午他做了好几对，其他的几对分别位于赛场的不同位置。

['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [per] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ækt] . [-]

ready	for	him	,	as	he	broke	a	pair	each	time	he	did	his	act	.	[	133	]
准备好	为了	他	,	作为	他	打破	一个	一对	每个	时间	他	做过	他的	行为	.	[	-	]

每次表演时，他都会打断一对，所以他已经做好了准备。[133]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [kraʊd] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['evri] [pər'fɔːrmər] , ['fiːlɪŋ]

There	was	an	unusually	large	crowd	present	and	every	performer	,	feeling
那里	曾是	一个	异常地	大的	人群	展示	和	每一个	演员	,	感觉

[ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	stimulation	of	it	,
这	刺激	的	它	,

现场观众人数异常庞大，每位表演者都感受到了这种氛围带来的兴奋。

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

was	doing	his	best	.
曾是	正在做	他的	最好的	.

他已经尽力了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['fʌniːɚ] ['keipəz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

It	seemed	to	Jack	that	he	could	do	funnier	capers	than	he	had	ever
它	似乎	到	杰克	那	他	可以	做	更有趣	刺山柑	比	他	有	曾经

[bɪ'fɔːr] [ə'temptɪd] ,

before	attempted	,
前	尝试过	,

杰克觉得他可以策划出比以往任何一次都更有趣的冒险故事。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	soon	he	had	a	goodly	section	of	the	assemblage	laughing	at	his
和	很快	他	有	一个	很好	部分	的	这	装配	笑	在	他的

[trɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪŋz] .

tricks	with	the	imitation	wings	.
技巧	和	这	模仿	翅膀	.

很快，他用仿制翅膀表演的把戏就逗得在场的大部分人哈哈大笑。

“ [moʊst] ['merəli] [mɜːrθ] - ['meɪkɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . - , [ðə; ði] “ ['ædʒɪktɪv] [mæn] , ” [æz; əz]

“	Most	merrily	mirth	-	making	,	”	said	Mr	.	Waddleton	,	the	“	adjective	man	,	”	as
“	最多	兴高采烈地	欢笑	-	制作	,	”	说	先生	.	-	,	这	“	形容词	男人	,	”	作为

[hiː; hi] [pæst] [nɪr] [dʒæk] .

he	passed	near	Jack	.
他	通过了	靠近	杰克	.

“真是太令人开心了，”沃德尔顿先生，这位“形容词达人”，从杰克身边经过时说道。

“ [aɪm] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

“	I'm	watching	you	.
“	我是	观看	你	.

“我在看着你。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [nuː] [ækt][ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] .

I'm	going	to	have	your	new	act	on	the	bills	.
我是	去	到	有	你的	新的	行为	在	这	账单	.

我会把你的新节目列入账单。

” [ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪm] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːd]

”	This	encouraged	the	boy	,	and	he	went	on	with	a	vim	,	doing	his	odd
”	这	鼓励	这	男生	,	和	他	去	在	和	一个	vim	,	正在做	他的	奇怪的

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

“这鼓励了男孩，他精神抖擞地继续跳着他那古怪的舞蹈。”

[hɪz; ɪz][bɪg] [wɪŋz] ['flæpɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

his	**big**	**wings**	**flapping**	**out**	**behind**	**him**	**.**
他的	大的	翅膀	扑	出去	在后面	他	.

他巨大的翅膀在他身后扑扇着。

" [hɑ:] ! [hʌm] !

" Ha	**!**	**Hum**	**!**
" 哈	!	哼	!

"哈！哼！"

[nɑ:t][soʊ][bæd] .

Not	**so**	**bad**	**.**
不是	所以	坏的	.

还不错。

[nɑ:t][hæf][bæd] !

Not	**half**	**bad**	**!**
不是	一半	坏的	!

还不错!

" [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['peɪn] , [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [hu:] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

" remarked	**Mr**	**.**	**Paine**	**,**	**the**	**manager**	**,**	**who**	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**his**	**custom**	**,**
" 评论	先生	.	潘恩	,	这	经理	,	WHO	,	在	根据	和	他的	风俗	,

经理佩恩先生说道，他按照惯例说道：

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['mætərz] .

was	**passing**	**about**	**the**	**ring**	**observing**	**matters**	**.**
曾是	通过	关于	这	戒指	观察	事情	.

他当时正在环形场地里走动，观察着周围的情况。

" [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] , [dʒæk] .

" You're	**doing**	**very**	**well**	**,**	**Jack**	**.**
" 你是	正在做	非常	出色地	,	杰克	.

"杰克，你做得很好。"

" [ðɪs] [meɪd] [dʒæk] [fər'get] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [hɪz; ɪz] ['trʌblz] — [ðoʊz] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət]

" This	**made**	**Jack**	**forget**	**,**	**in**	**a**	**measure**	**,**	**his**	**troubles**	**—**	**those**	**caused**	**by**	**his**	**life**	**at**
" 这	制成	杰克	忘记	,	在	一个	措施	,	他的	麻烦	—	那些	导致	经过	他的	生活	在

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [haʊs] ,

the	**professor's**	**house**	**,**
这	教授们	房子	,

"这让杰克在某种程度上忘记了他的烦恼——那些因在教授家的生活而带来的烦恼。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

and	**his**	**flight**	**from**	**it**	**,**
和	他的	航班	从	它	,

以及他逃离那里的过程，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

as	**well**	**as**	**those**	**for**	**which**	**his**	**enemies**	**in**	**the**	**circus**	**were**	**responsible**	**.**
作为	出色地	作为	那些	为了	哪个	他的	敌人	在	这	马戏团	是	负责任的	.

以及那些由他在马戏团的敌人造成的伤害。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:ld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] -

Jack	**felt**	**a**	**sense**	**of**	**happiness**	**as**	**he**	**crawled**	**into**	**his**	**bunk**	**in**	**the**	**sleeping**	**-**
杰克	毛毡	一个	感觉	的	幸福	作为	他	爬行	进入	他的	假寐	在	这	睡眠	-

[kɑ:r] [ðæt] [naɪt] ,

car	**that**	**night**	**,**
车	那	夜晚	,

那天晚上，杰克爬进卧铺车厢的铺位时，感到一阵幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪ] [əˈweɪk]

and	he	was	becoming	so	used	to	the	strange	life	that	he	did	not	lie	awake
和	他	曾是	成为	所以	用过的	到	这	奇怪的	生活	那	他	做过	不是	说谎	醒

['veri] [lɔːŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

他渐渐习惯了这种奇异的生活，所以很少长时间失眠。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][nekst][stɑːp] . [

Before	he	knew	it	,	morning	came	,	and	the	show	was	at	the	next	stop	.	[
前	他	知道	它	,	早晨	来了	,	和	这	展示	曾是	在	这	下一个	停止	.	[

\-]

134	]
-	]

不知不觉间，天亮了，演出已经到了下一站。[134]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkʌntri]

This	was	on	Saturday	,	and	,	after	a	good	day's	business	in	a	large	country
这	曾是	在	周六	,	和	,	后	一个	好的	天	商业	在	一个	大的	国家

[taʊn] ,

town	,
镇	,

那是星期六，在乡下小镇度过了愉快的一天之后，

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['stjuːərtˌvɪl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tuː] [deɪz] ; ['sʌndeɪ]

the	circus	started	for	Stewartsville	,	where	it	was	to	remain	two	days	;	Sunday
这	马戏团	开始	为了	斯图尔茨维尔	,	在哪里	它	曾是	到	保持	二	天	;	星期日

,

,
,

马戏团启程前往斯图尔茨维尔，将在那里停留两天；星期日，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] [pərˈfɔːrməns] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd]['mʌndeɪ, 'mʌndi] ,

during	which	no	performance	would	be	given	,	and	Monday	,
期间	哪个	不	表现	会	是	给定	,	和	周一	,

在此期间不会进行任何演出，星期一，

[wen] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

when	the	usual	afternoon	and	evening	exhibitions	would	take	place	.
什么时候	这	通常	下午	和	晚上	展览	会	拿	地方	.

往常的下午和晚上都会举办展览。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk] .

Sunday	was	pretty	much	a	day	of	rest	with	the	circus	folk	.
星期日	曾是	漂亮的	很多	一个	天	的	休息	和	这	马戏团	民间	.

星期天对马戏团的人们来说基本上是休息日。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Of	course	the	tents	had	to	be	put	up	in	the	morning	,
的	课程	这	帐篷	有	到	是	放	向上	在	这	早晨	,

当然，帐篷必须在早上搭起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

and	the	animals	arranged	in	places	.
和	这	动物	安排	在	地方	.

动物们被安置在指定地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] ,

And	the	beasts	had	to	be	fed	,	and	the	performers	,
和	这	野兽	有	到	是	美联储	,	和	这	表演者	,

牲畜需要喂养，表演者也需要表演。

[huːz] ['tæləntsˌ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌslz] [ɔːr][dek'sterəti] , [dɪd][nɑːt][fɔːr'goʊ][ðer; ðər] ['deɪli]

whose	talents	depended	on	their	muscles	or	dexterity	,	did	not	forego	their	daily
谁	天赋	取决于	在	他们的	肌肉	或者	灵巧	,	做过	不是	放弃	他们的	日常的

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

那些天赋依赖于肌肉力量或灵巧性的人，并没有放弃日常练习。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

to	keep	in	condition	.
到	保持	在	状况	.

保持良好状态。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kraʊd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .

But	,	for	the	majority	of	the	circus	crowd	,	there	was	little	to	do	.
但	,	为了	这	多数	的	这	马戏团	人群	,	那里	曾是	小的	到	做	.

但对于大多数马戏团观众来说，却没什么事可做。

[dʒæk] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Jack	took	advantage	of	the	opportunity	to	go	and	look	at	the	animals	,
杰克	采取	优势	的	这	机会	到	去	和	看	在	这	动物	,

杰克利用这个机会去看了看动物。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['regjələr]['sɜːrkəs] [deɪ] .

for	which	he	had	very	little	time	during	the	regular	circus	day	.
为了	哪个	他	有	非常	小的	时间	期间	这	常规的	马戏团	天	.

他在马戏团日常演出期间几乎没有时间做这些事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

He	was	fond	of	wild	beasts	,	and	he	made	the	acquaintance	of	some
他	曾是	喜爱	的	荒野	野兽	,	和	他	制成	这	熟人	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] .

of	the	keepers	.
的	这	守门员	.

他喜欢野生动物，并结识了一些饲养员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [mæn] ,

He	was	also	introduced	to	the	fat	lady	and	the	skeleton	man	,
他	曾是	还	介绍	到	这	胖的	女士	和	这	骨骼	男人	,

他还见到了胖女士和骷髅人。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friːks] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] .

who	were	among	the	freaks	in	the	side	show	.
WHO	是	之中	这	怪胎	在	这	边	展示	.

他们是杂耍表演中的畸形人之一。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [naɪs] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [ðeɪ] [siːmd] [ə'træktɪd]

He	found	them	both	nice	persons	,	and	,	in	their	turn	,	they	seemed	attracted
他	成立	他们	两个都	好的	人	,	和	,	在	他们的	转动	,	他们	似乎	吸引

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

to	the	boy	,
到	这	男生	,

他觉得他们俩都是很好的人，而他们似乎也对那个男孩有好感。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

who	,	in	spite	of	his	unusually	good	luck	in	getting	along	so	well	as	a
WHO	,	在	尽管如此	的	他的	异常地	好的	运气	在	获得	沿着	所以	出色地	作为	一个

['nuːkʌmər] ,

newcomer	,
新人	,

尽管他作为新人运气异常好，相处得非常融洽，

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['loʊnsəm] [æt; ət] [taɪmz] .

in	the	circus	,	was	quite	lonesome	at	times	.
在	这	马戏团	,	曾是	相当	寂寞	在	时代	.

在马戏团里，有时会感到很孤独。

[tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] [kɔːld] [dʒæk]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tent]

Toward	the	close	of	the	afternoon	Mr	.	Delafield	called	Jack	into	the	property	tent
朝向	这	关闭	的	这	下午	先生	.	德拉菲尔德	称为	杰克	进入	这	财产	帐篷

.

:

.

临近下午结束时，德拉菲尔德先生把杰克叫进了财产帐篷。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [kɔːzd] [dʒæk] [tuː; tə] ['ʌtər] [-]

The	sight	of	a	big	object	in	the	middle	caused	Jack	to	utter	[	135	]
这	视线	的	一个	大的	目的	在	这	中间	导致	杰克	到	说出	[	-	]

看到中间有个大物体，杰克不禁说道[135]

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

an	exclamation	.
一个	感叹	.

感叹词。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [nuː] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [kəm'pliːt] .

There	was	his	new	flying	machine	,	complete	.
那里	曾是	他的	新的	飞行	机器	,	完全的	.

他的新飞行器已经完工了。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	will	be	ready	for	to	-	morrow	,	won't	it	?	”
”	它	将要	是	准备好	为了	到	-	明天	,	惯于	它	?	”

“明天就能准备好，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

“	I	think	so	.
”	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[ðə; ði] [peɪnt] ['iznt] [kwaɪt] [draɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

The	paint	isn't	quite	dry	,	but	it	will	be	by	morning	.
这	画	不是	相当	干燥	,	但	它	将要	是	经过	早晨	.

油漆还没完全干，但明天早上就干了。

” [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['gɔːdɪli] ['kʌlərd] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [suːt] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]

”	The	affair	was	gaudily	colored	,	to	match	the	suit	which	Jack	had	decided
”	这	事务	曾是	华丽地	有色	,	到	匹配	这	套装	哪个	杰克	有	决定

[tuː; tə] [wer] .

to	wear	.
到	穿	.

“这场宴会色彩艳丽，与杰克决定穿的西装相得益彰。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt][fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

He	could	hardly	wait	for	morning	to	try	it	,	and	,	as	soon	as	he
他	可以	几乎	等待	为了	早晨	到	尝试	它	,	和	,	作为	很快	作为	他

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

had	his	breakfast	,
有	他的	早餐	,

他迫不及待地想等到早上再试，吃完早餐后，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [tent] , [wer] ,

he	took	it	into	the	main	tent	,	where	,
他	采取	它	进入	这	主要的	帐篷	,	在哪里	,

他把它带进了主帐篷，在那里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn][ænd; ənd][sæm] [kaɪl] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst]

with	the	help	of	the	property	man	and	Sam	Kyle	,	he	had	his	first
和	这	帮助	的	这	财产	男人	和	山姆	凯尔	,	他	有	他的	第一的

[rɪ'hɜːrs(ə)l] .

rehearsal	.
排演	.

在道具师和萨姆·凯尔的帮助下，他进行了第一次彩排。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['ferli] [wel] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː]

It	worked	fairly	well	,	though	it	was	found	necessary	to	make	one	or	two
它	工作	相当	出色地	,	尽管	它	曾是	成立	必要的	到	制作	一	或者	二

[riːə'dʒʌstmənts] .

readjustments	.
调整	.

效果还不错，不过也需要做一些调整。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

But	these	were	finished	by	afternoon	,
但	这些	是	完成的	经过	下午	,

但这些工作在下午就完成了。

[ænd; ənd][dʒæk][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [roʊl] , [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]

and	Jack	got	ready	for	his	first	appearance	in	his	new	rôle	,	that	of	an
和	杰克	得到	准备好	为了	他的	第一的	外貌	在	他的	新的	角色	,	那	的	一个

[ɪk'sentrɪk] ,

eccentric	,
偏心	,

杰克准备首次以古怪人物的身份亮相，这是他的新角色。

['klaʊnɪʃ] ['erʃɪp] [ɪn'ventər] .

clownish	airship	inventor	.
小丑	飞艇	发明者	.

滑稽的飞艇发明家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	was	a	little	nervous	as	he	took	his	apparatus	with	him	out	into	the
他	曾是	一个	小的	紧张的	作为	他	采取	他的	设备	和	他	出去	进入	这

[rɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

ring	that	afternoon	,
戒指	那	下午	,

那天下午，他带着他的器械进入拳击台时，显得有些紧张。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] .

and	set	it	down	in	a	space	in	front	of	the	reserved	seats	.
和	放	它	向下	在	一个	空间	在	正面	的	这	预订的	座位	.

并将其放在预留座位前的空地上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fer] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən][er] [pʌmp] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][fɪl][ðə; ði]

Then	,	with	an	affair	that	looked	like	an	air	pump	,	he	pretended	to	fill	the
然后	,	和	一个	事务	那	看起来	喜欢	一个	空气	泵	,	他	假装	到	充满	这

['mʌzlɪn] [bæg] .

muslin	bag	.
细棉布	包	.

然后，他用一个看起来像气泵的东西，假装给棉布袋充气。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [æn; ən]

All	the	while	he	assumed	the	part	of	a	man	who	has	just	completed	an
全部	这	尽管	他	假定	这	部分	的	一个	男人	WHO	有	只是	完全的	一个

['erəpleɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] .

aeroplane	and	is	anxious	to	see	how	it	will	work	.
飞机	和	是	焦虑的	到	看	如何	它	将要	工作	.

他始终扮演着一个刚刚完成飞机制造，迫不及待想看看飞机性能如何的人的角色。

“ [oʊ] , ['mæmə] !

“	Oh	,	mamma	!
“	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈!

[siː] [ðə; ði] ['erʃɪp] !

See	the	airship	!
看	这	飞艇	!

看那艘飞艇!

[siː] [ðə; ði] ['erʃɪp] !

See	the	airship	!
看	这	飞艇	!

看那艘飞艇!

” [kraɪd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kloʊz][tuː; tə][dʒæk] .

”	cried	a	boy	in	the	audience	close	to	Jack	.
”	哭	一个	男生	在	这	观众	关闭	到	杰克	.

“杰克附近的一个男孩喊道。”观众席上一个男孩喊道。

“ [wɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [flaɪ] , ['mæmə] ? ” [-]

“	Will	he	really	fly	,	mamma	?	”	[	136	]
“	将要	他	真的	飞	,	妈妈	?	”	[	-	]

“妈妈，他真的会飞吗？”[136]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['bɜːti] . [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	I	don't	know	,	Bertie	.	Watch	and	see	,	”	replied	the	lady	.
“	我	不	知道	,	伯蒂	.	手表	和	看	,	”	回复	这	女士	.

“我不知道，伯蒂。你等着瞧吧。”那位女士回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lʌk] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'm	going	to	fly	a	little	way	,	if	I	have	luck	,	”	said	Jack	to	himself	.
“	我是	去	到	飞	一个	小的	方式	,	如果	我	有	运气	,	”	说	杰克	到	他自己	.

“如果运气好的话，我打算飞走一小段路，”杰克自言自语道。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [drɔːn] [tuː; tə]

The	attention	of	a	considerable	portion	of	the	crowd	was	now	drawn	to
这	注意力	的	一个	大量	部分	的	这	人群	曾是	现在	绘制	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

人群中相当一部分人的注意力都被他吸引了过去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [biːt] ['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [groʊ'tesk]

With	a	heart	that	beat	faster	than	usual	,	he	went	on	with	his	grotesque
和	一个	心	那	打	快点	比	通常	,	他	去	在	和	他的	怪诞

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

他心跳比平时快得多，继续进行着他那怪诞的准备工作。

[ðen] [hiː; hi] [hɔːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] , [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Then	he	hauled	the	machine	,	which	was	very	light	,	up	on	the	platform	.
然后	他	拖拽	这	机器	,	哪个	曾是	非常	光	,	向上	在	这	平台	.

然后他把这台很轻的机器拖上了平台。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [spred] [aʊt][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] .

There	was	a	laugh	as	he	spread	out	the	big	umbrella	.
那里	曾是	一个	笑	作为	他	传播	出去	这	大的	伞	.

他撑开大伞时，引来一阵笑声。

[ðen] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][stɔːrm] [klaʊdz] ,

Then	,	pretending	to	peer	up	to	the	sky	,	as	if	in	search	of	storm	clouds	,
然后	,	假装	到	同伴	向上	到	这	天空	,	作为	如果	在	搜索	的	风暴	云	,

然后，假装抬头望向天空，仿佛在寻找暴风云，

[dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sə'spendɪd] [siːt] .

Jack	took	his	place	on	the	suspended	seat	.
杰克	采取	他的	地方	在	这	暂停	座位	.

杰克坐到了悬空的座位上。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	affair	was	so	arranged	that	he	could	walk	in	it	to	the	edge	of	the
这	事务	曾是	所以	安排	那	他	可以	走	在	它	到	这	边缘	的	这

['plætfɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːpt] [ɔːf] .

platform	before	he	leaped	off	.
平台	前	他	跳跃	离开	.

事情经过精心安排，他可以穿着它走到站台边缘，然后再跳下去。

[hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] , [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . - ,

He	recited	a	funny	little	verse	,	composed	for	him	by	Mr	.	Waddleton	,
他	背诵	一个	有趣的	小的	诗	,	由	为了	他	经过	先生	.	-	,

他朗诵了一首沃德尔顿先生为他创作的滑稽小诗。

[kən'teɪnɪŋ] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['erʃɪp] [ɪn'ventəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] ,

containing	references	to	the	various	airship	inventors	then	in	the	public	eye	,
包含	参考	到	这	各种各样的	飞艇	发明家	然后	在	这	民众	眼睛	,

其中包含对当时公众视野中的各位飞艇发明家的提及，

[stʊd] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

stood	poised	for	a	moment	on	the	edge	of	the	platform	,	and	then	,
站立	准备	为了	一个	片刻	在	这	边缘	的	这	平台	,	和	然后	,

她在站台边缘站了一会儿，然后，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] ['seɪfli] , [hiː; hi] [liːpt]

hoping	that	everything	was	all	right	,	and	that	he	would	land	safely	,	he	leaped
希望	那	一切	曾是	全部	正确的	,	和	那	他	会	土地	安全	,	他	跳跃

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他心想一切平安，自己也能安全着陆，于是纵身一跃。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [seɪld] , [ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] ['bɔɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

Down	,	down	,	down	he	sailed	,	the	big	umbrella	buoying	him	up	like	a	parachute	.
向下	,	向下	,	向下	他	航行	,	这	大的	伞	浮力	他	向上	喜欢	一个	降落伞	.

他一路向下，向下，向下，那把大伞像降落伞一样托着他。

[hiː; hi] [kɪkt] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wɪŋz] [flæpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

He	kicked	vigorously	with	his	feet	,	and	the	big	wings	flapped	up	and	down
他	踢	大力	和	他的	脚	,	和	这	大的	翅膀	拍打	向上	和	向下

.

:

.

他用力踢腿，巨大的翅膀上下拍打。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːrst]['ɪntuː][laʊd] ['læftər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrti] [ə'plɔːz] .

The	crowd	burst	into	loud	laughter	and	there	was	hearty	applause	.
这	人群	爆裂	进入	大声	笑声	和	那里	曾是	爽朗	掌声	.

人群爆发出哄堂大笑和热烈的掌声。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [dʒæk][sæŋk] [daʊn] , ['fɔːlɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Lower	and	lower	Jack	sank	down	,	falling	gently	to	the	ground	.
降低	和	降低	杰克	沉没	向下	,	坠落	轻轻地	到	这	地面	.

杰克越下沉，最终轻轻地落到地上。

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

He	ceased	to	work	the	wings	,	and	then	came	the	climax	.
他	停止	到	工作	这	翅膀	,	和	然后	来了	这	高潮	.

他停止了扇动翅膀，然后高潮来临了。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [-]

He	pulled	a	[	137	]
他	拉	一个	[	-	]

他拉了一把[137]

[strɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] ,

string	and	there	was	a	report	like	a	small	cannon	,
细绳	和	那里	曾是	一个	报告	喜欢	一个	小的	大炮	,

绳子发出了一声类似小型炮弹的响声。

[waɪl] [ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ] [huːps] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [kə'læpst] ,

while	the	bag	which	was	held	apart	with	hoops	and	springs	,	collapsed	,
尽管	这	包	哪个	曾是	握住	除	和	篮球	和	弹簧	,	倒塌	,

而用环扣和弹簧撑开的袋子却塌陷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [kloʊzd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

and	the	umbrella	closed	up	with	a	snap	.
和	这	伞	关闭	向上	和	一个	折断	.

雨伞啪嗒一声合上了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bloʊn] [ʌp][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

It	looked	exactly	as	if	the	imitation	airship	had	blown	up	on	reaching	the
它	看起来	确切地	作为	如果	这	模仿	飞艇	有	吹	向上	在	到达	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

看起来就像那艘仿制飞艇在落地后爆炸了一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt]

but	this	was	only	a	trick	Mr	.	Delafield	had	devised	at	the	last	moment
但	这	曾是	仅有的	一个	诡计	先生	.	德拉菲尔德	有	设计	在	这	最后的	片刻

.

:

.

但这只是德拉菲尔德先生在最后一刻想出的一个计策。

[maɪ] , [wʌt] ['læftər] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] !

My	,	what	laughter	and	applause	there	was	then	!
我的	,	什么	笑声	和	掌声	那里	曾是	然后	!

哇，当时真是笑声和掌声雷动啊！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [saɪts] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**oddest**	**sights**	**seen**	**in**	**the**	**circus**	**.**
它	曾是	一	的	这	最奇怪的	景点	已见	在	这	马戏团	.

这是马戏团里最奇特的景象之一。

[dʒæk] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] . [-]

Jack	**knew**	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**about**	**it**	**—**	**he**	**had**	**made**	**a**	**hit**	**.**	**[**	**138**	**]**
杰克	知道	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	—	他	有	制成	一个	打	.	[	-	]

杰克知道这一点毋庸置疑——他成功了。[138]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XVIII

章 十八

第十八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第7/9页

[prəˈfesər] ['klɑːpər] [əˈpɪrz]
PROFESSOR **KLOPPER** **APPEARS**
教授 克洛珀 出现

克洛珀教授亮相

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['peɪn] ,
“ That's the stuff ! ” cried Mr . Paine ,
“ 那就是 这 东西 ！ ” 哭 先生 . 潘恩 ,

“就是这个！”潘恩先生喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'læpst] ['erʃɪp] .
running up to where Jack was getting out of the collapsed airship .
跑步 向上 到 在哪里 杰克 曾是 获得 出去 的 这 倒塌 飞艇 .

跑向杰克正从坍塌的飞艇里出来的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
This was the first the boy knew that the manager had been watching him .
这 曾是 这 第一的 这 男生 知道 那 这 经理 有 到过 观看 他 .

这是男孩第一次意识到经理一直在看着他。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] “ [oʊld] [mæn] . ”
But there was very little that escaped the “ old man . ”
但 那里 曾是 非常 小的 那 逃脱 这 “ 老的 男人 . ”

但几乎没有什么能逃过这位“老人家”的眼睛。

“ [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [gʊd] , ” [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [went] [ɑːn] .
“ You're doing good , ” the manager went on .
“ 你是 正在做 好的 , ” 这 经理 去 在 .

“你做得很好，”经理继续说道。

“ [kwɪk] , [naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
“ Quick , now , on the other side .
“ 快的 , 现在 , 在 这 其他 边 .

“快，现在，到另一边去。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] .
The people there are wondering what it's all about .
这 人们 那里 是 好奇 什么 它是 全部 关于 .

那里的人们都很好奇这到底是怎么回事。

[hɪr] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [men] ,
Here , ” he cried to several men ,
这里 , ” 他 哭 到 一些 男人 ,

“到这儿来！”他朝几个男人喊道。

“ [help] [get] [ðɪs] ['plætfɔːrm] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [pres] [siːts] .
“ help get this platform over by the box and press seats .
“ 帮助 得到 这 平台 超过 经过 这 盒子 和 按 座位 .

“请帮忙把这个平台搬到包厢和媒体席旁边。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [stʌnt] ！
This is a good stunt !
这 是 一个 好的 特技 ！

这招真不错！

" [dʒæk][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	**Jack**	**was**	**proud**	**and**	**happy**	**.**
"	杰克	曾是	自豪的	和	快乐的	.

杰克感到既自豪又高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['haɪər] [æm'bɪʃənz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [klaʊn] ,

Of	**course**	**he**	**had**	**higher**	**ambitions**	**than**	**being**	**a**	**circus**	**clown**	**,**
的	课程	他	有	更高	抱负	比	存在	一个	马戏团	小丑	,

当然，他的抱负远不止当个马戏团小丑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [roʊl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .

but	**while**	**he**	**was**	**in**	**that**	**rôle**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**his**	**best**	**.**
但	尽管	他	曾是	在	那	角色	他	曾是	去	到	做	他的	最好的	.

但当他扮演那个角色时，他会尽全力做到最好。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Besides	**,**	**he**	**wanted**	**to**	**earn**	**all**	**the**	**money**	**he**	**could**	**,**
除了	,	他	通缉	到	赚	全部	这	钱	他	可以	,

此外，他还想尽可能多地赚钱。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

so	**that**	**he**	**might**	**go**	**and**	**search**	**for**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**
所以	那	他	可能	去	和	搜索	为了	他的	父亲	和	母亲	,

这样他就可以去找他的父母了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wel] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

and	**he**	**hoped**	**that**	**if**	**he**	**did**	**well**	**his**	**salary**	**might**	**be**	**increased**	**.**
和	他	希望	那	如果	他	做过	出色地	他的	薪水	可能	是	增加	.

他希望如果自己表现出色，薪水就能提高。

" [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['peɪn] .

"	**Do**	**the**	**same**	**thing**	**over**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Paine**	**.**
"	做	这	相同的	事物	超过	这里	,	"	说	先生	.	潘恩	.

"这边也照做，"佩恩先生说。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Make**	**it**	**as**	**funny**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	制作	它	作为	有趣的	作为	你	能	.

"尽量让它变得有趣。"

[its] [ə; eɪ][hɪt] , [ɔːl] [raɪt] . [-]

It's	**a**	**hit**	**,**	**all**	**right**	**.**	**[**	**139**	**]**
它是	一个	打	, 全部		正确的	.	[	-	]

它确实很受欢迎。[139]

[hɑː] ! [hʌm] !

Ha	**!**	**Hum**	**!**
哈	!	哼	!

哈！哼！

[its] [nɑːt][soʊ][bæd] !

It's	**not**	**so**	**bad**	**!**
它是	不是	所以	坏的	!

其实没那么糟！

[its] [nɑːt][soʊ][bæd] ! " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [preɪz] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['peɪn] .

It's	**not**	**so**	**bad**	**!**	**"**	**which**	**was**	**praise**	**indeed**	**from**	**Mr**	**.**	**Paine**	**.**
它是	不是	所以	坏的	!	"	哪个	曾是	称赞	的确	从	先生	.	潘恩	.

"没那么糟糕！"这确实是潘恩先生的赞扬。

[dʒæk] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ækt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'plɔːd] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

Jack	**repeated**	**his**	**act**	**,**	**and**	**was**	**applauded**	**louder**	**than**	**ever**	**.**
杰克	重复	他的	行为	,	和	曾是	鼓掌	更大声	比	曾经	.

杰克再次表演了他的节目，赢得了比以往任何时候都更加热烈的掌声。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][tent] , [wer] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [siːts]

Then	he	had	to	go	to	the	far	end	of	the	tent	,	where	the	ordinary	seats
然后	他	有	到	去	到	这	远的	结尾	的	这	帐篷	,	在哪里	这	普通的	座位

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

然后他不得不走到帐篷的另一端，那里摆放着普通的座位。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] ,

There	he	was	well	received	,
那里	他	曾是	出色地	已收到	,

他在那里受到了热烈欢迎。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'pærəntli] [ə'fɔːd] [ðə; ði][best] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ɔːl]

the	final	collapse	of	the	aeroplane	apparently	affording	the	best	amusement	of	all
这	最终的	坍塌	的	这	飞机	显然	负担得起	这	最好的	娱乐	的	全部

.

:
.

飞机最终坠毁似乎成了所有人眼中最有趣的一幕。

“ [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [naʊ] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

“	Down	at	the	other	end	now	,	”	ordered	the	manager	,
“	向下	在	这	其他	结尾	现在	,	”	订购	这	经理	,

“现在到另一头去，”经理命令道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][dʒæk] .

who	seemed	to	be	keeping	an	eye	on	Jack	.
WHO	似乎	到	是	保持	一个	眼睛	在	杰克	.

似乎有人在监视杰克。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] [ʃoʊz] , ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi]

Though	the	boy	did	not	know	it	,	managers	of	shows	,	whether	they	be
尽管	这	男生	做过	不是	知道	它	,	经理	的	演出	,	无论	他们	是

['səːkəsiz] [ɔːr] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] ,

circuses	or	theatrical	performances	,
马戏团	或者	戏剧	表演	,

虽然男孩并不知道，但演出经理，无论是马戏团还是戏剧表演的经理，

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['nɔvəltiz] ,

are	always	on	the	lookout	for	novelties	,
是	总是	在	这	瞭望台	为了	新奇	,

我们始终在寻找新奇事物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [jʌŋ] ['pleɪɝz] [huː] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	they	are	only	too	willing	to	advance	young	players	who	show	that	they
和	他们	是	仅有的	也	愿意的	到	进步	年轻的	玩家	WHO	展示	那	他们

[kæn; kən][stænd] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

can	stand	out	above	the	average	,
能	站立	出去	多于	这	平均的	,

他们非常乐意提拔那些表现突出、高于平均水平的年轻球员。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] , [seɪv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

and	gain	the	plaudits	of	the	crowd	,	which	is	all	,	save	the	ticket	receipts	,
和	获得	这	赞誉	的	这	人群	,	哪个	是	全部	,	节省	这	票	收据	,

除了门票收据之外，就只有这些了，然后赢得观众的喝彩。

[ðæt] [ə; eɪ]['mænɪdʒər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɛrz] [ə'baʊt] .

that	a	manager	usually	cares	about	.
那	一个	经理	通常	关心	关于	.

这是经理通常会关心的事情。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][læst] ['erʃɪp] [pər'fɔːrməns] ,

Just	as	Jack	was	getting	up	on	his	platform	for	his	last	airship	performance	,
只是	作为	杰克	曾是	获得	向上	在	他的	平台	为了	他的	最后的	飞艇	表现	,

[ted] ['tʃestər] ,

Ted	Chester	,
泰德	切斯特	,

就在杰克登上他的飞艇表演台准备进行最后一次飞艇表演时，泰德·切斯特

[huː] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [baɪ][hɪz; ɪz]['æntɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['ɔːtəməbiːl]

who	was	creating	some	amusement	by	his	antics	with	the	miniature	automobile
WHO	曾是	创建	一些	娱乐	经过	他的	滑稽动作	和	这	微型	汽车

, [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

,	came	along	.
,	来了	沿着	.

一个开着微型汽车四处游荡、逗大家开心的人走了过来。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][jʊr; jər][ækt] [hɪr] !

“	You're	not	going	to	do	your	act	here	!
“	你是	不是	去	到	做	你的	行为	这里	!

“你休想在这里表演你的把戏！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][dʒæk] .

”	he	exclaimed	to	Jack	.
”	他	惊呼	到	杰克	.

“他向杰克喊道。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['boʊldli] .

“	Yes	,	I	am	,	”	replied	our	hero	boldly	.
“	是的	,	我	是	,	”	回复	我们的	英雄	大胆地	.

“是的，我是，”我们的英雄大胆地回答道。

“ [aɪ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] !

“	I	say	you're	not	!
“	我	说	你是	不是	!

“我说你不是！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn] .

I'm	going	to	show	here	,	and	I'm	not	going	to	have	you	butting	in	.
我是	去	到	展示	这里	,	和	我是	不是	去	到	有	你	对冲	在	.

我这就来演示，不许你插嘴。

[klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! ”

Clear	out	of	here	!	”
清除	出去	的	这里	!	”

快离开这里！

“ ['mɪstər] . ['peɪn] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] . ” [-]

“	Mr	.	Paine	sent	me	here	.	”	[	140	]
“	先生	.	潘恩	发送	我	这里	.	”	[	-	]

“潘恩先生派我来这里。”[140]

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [hiː; hi][dɪd][ɔːr][nɑːt] .

“	I	don't	care	whether	he	did	or	not	.
“	我	不	关心	无论	他	做过	或者	不是	.

“我不在乎他有没有做。”

[aɪ] [seɪ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][tɜːrn] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] .

I	say	I'm	going	to	do	my	turn	here	,	and	you	can't	.
我	说	我是	去	到	做	我的	转动	这里	,	和	你	不能	.

我说我要轮到我了，但你不能。

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! ”

You're	always	around	bothering	me	,	and	I	won't	stand	for	it	!	”
你是	总是	大约	烦人	我	,	和	我	惯于	站立	为了	它	!	”

你老是缠着我，烦死我了，我可不能容忍！

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][ækt] [hɪr] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .

“	I'm	going	to	do	my	act	here	,	”	declared	Jack	.
”	我是	去	到	做	我的	行为	这里	,	”	声明	杰克	.

“我要在这里表演一番了，”杰克宣布道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər] . ”

“	I	was	told	to	by	the	manager	.	”
”	我	曾是	讲述	到	经过	这	经理	.	”

“是经理让我这么做的。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːr][nɑːt] . ”

“	I	don't	care	whether	you	were	or	not	.	”
”	我	不	关心	无论	你	是	或者	不是	.	”

“我不在乎你是不是。”

“ [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪz] [i'rektid] [hɪr] [naʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ,

“	Besides	,	the	platform	is	erected	here	now	,	”	went	on	the	young	clown	,
”	除了	,	这	平台	是	竖立	这里	现在	,	”	去	在	这	年轻的	小丑	,

“此外，平台现在已经搭建在这里了，”年轻的小丑继续说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæv; həv] [gɔːn] .

“	and	the	men	have	gone	.
”	和	这	男人	有	已消失	.

“男人们都走了。”

[aɪ] [kɑːnt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can't	move	it	.	”
我	不能	移动	它	.	”

我搬不动它。

“ [ðen] [kʌt] [jʊr; jər][ækt] [aʊt] .

“	Then	cut	your	act	out	.
”	然后	切	你的	行为	出去	.

“那就别装了。”

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [maɪn] . ”

You're	not	going	to	spoil	mine	.	”
你是	不是	去	到	剧透	矿	.	”

你休想毁了我的。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[meɪk] [hɪm; ɪm][kwɪt] , ” [əd'vaɪzd] [mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

Make	him	quit	,	”	advised	Mitz	,	the	ringmaster	,
制作	他	辞职	,	”	建议	米兹	,	这	驯兽师	,

“让他退出，”马戏团团长米茨建议道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðer; ðər]['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [huː]

who	had	just	finished	putting	several	horses	through	their	paces	,	and	who
WHO	有	只是	完成的	推杆	一些	马匹	通过	他们的	步幅	,	和	WHO

[wʌz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .

was	retiring	to	the	dressing	-	tent	.
曾是	退休	到	这	敷料	-	帐篷	.

他刚刚训练完几匹马，正准备回更衣帐篷休息。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm] [kwɪt] [ðə; ði] [ʃoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Make	him	quit	the	show	,	”	he	added	.
”	制作	他	辞职	这	展示	,	”	他	额外	.

“让他退出节目，”他补充道。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌgli] ['rɪŋmæstər] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt]

Jack	looked	at	him	apprehensively	,	but	the	ugly	ringmaster	had	been	taught
杰克	看起来	在	他	忧心忡忡地	,	但	这	丑陋的	驯兽师	有	到过	教授

[ə; eɪ] ['les(ə)n] .

a	lesson	.
一个	课	.

杰克忧心忡忡地看着他，但那个丑陋的马戏团团长已经被教训了一顿。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [flɪk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

He	did	not	flick	his	whip	at	the	boy	.
他	做过	不是	轻弹	他的	鞭	在	这	男生	.

他没有用鞭子抽打那个男孩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	young	clown	hesitated	.
这	年轻的	小丑	犹豫了一下	.

年轻的小丑犹豫了一下。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ted] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ækt] ,

He	did	not	know	whether	to	ignore	Ted	and	go	on	with	his	act	,
他	做过	不是	知道	无论	到	忽略	泰德	和	去	在	和	他的	行为	,

他不知道该不该无视泰德，继续自己的表演。

[ɔːr] [ə'piːl] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['peɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

or	appeal	to	Mr	.	Paine	,	who	was	at	the	far	side	of	the	ring	,
或者	上诉	到	先生	.	潘恩	,	WHO	曾是	在	这	远的	边	的	这	戒指	,

或者向站在拳台另一侧的佩恩先生求助。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [dɪd] [ə; eɪ] “ [luːp] [ðə; ði] [gæp] ” [ækt] [ɪn]

making	an	announcement	about	a	young	woman	who	did	a	“	loop	the	gap	”	act	in
制作	一个	公告	关于	一个	年轻的	女士	WHO	做过	一个	“	环形	这	差距	”	行为	在

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

an	automobile	.
一个	汽车	.

宣布一名年轻女子驾驶汽车完成了“飞跃缝隙”的特技表演。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɪn] ['dʒæks] ['feɪvər] .

But	there	was	an	unexpected	diversion	in	Jack's	favor	.
但	那里	曾是	一个	意外	导流	在	杰克的	偏爱	.

但杰克却意外地迎来了一个有利的转机。

[sæm] [kaɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [rɪŋ] , [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

Sam	Kyle	,	in	his	progress	around	the	big	ring	,	had	seen	that	something	was
山姆	凯尔	,	在	他的	进步	大约	这	大的	戒指	,	有	已见	那	某物	曾是

[ə'mɪs] .

amiss	.
错误	.

萨姆·凯尔在绕着大擂台走动时，发现有些不对劲。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

It	was	[	141	]
它	曾是	[	-	]

它是[141]

[hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]['set(ə)l] [dis'pjuːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][duː]
his **duty** **to** **settle** **disputes** **among** **the** **clowns** **,** **and** **he** **often** **had** **to** **do**
他的 责任 到 定居 争议 之中 这 小丑 , 和 他 经常 有 到 做
[soʊ] ,
so **,**
所以 ,

他的职责是调解小丑之间的纠纷，而且他经常需要这样做。

[æz; əz] , [sɪns] [ðiːz] [pər'fɔːrmərz] [hæd; həd][noʊ]['regjələr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ækts] ,
as **,** **since** **these** **performers** **had** **no** **regular** **place** **for** **their** **acts** **,**
作为 , 自从 这些 表演者 有 不 常规的 地方 为了 他们的 行为 ,

因为这些表演者没有固定的演出场所，

[wʌn] ['friːkwəntli] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['æktər][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ]
one **frequently** **would** **appear** **in** **the** **same** **spot** **where** **a** **fellow** **-** **actor** **was** **showing**
一 频繁地 会 出现 在 这 相同的 点 在哪里 一个 同伴 - 演员 曾是 显示
[ɔːf] .
off **.**
离开 .

其中一人经常会出现在其他演员炫耀演技的同一地点。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Sam** **,** **as** **he** **approached** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 山姆 , 作为 他 接近 .

“出什么事了？”萨姆走上前去问道。

“ ['hiːz] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] , [ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .
“ **He's** **butting** **in** **on** **me** **,** **”** **replied** **Ted** **,** **in** **surly** **tones** **.**
“ 他是 对冲 在 在 我 , ” 回复 泰德 , 在 粗鲁 音调 .

“他插手我的事了，”泰德不耐烦地回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
“ **That's** **what** **he** **is** **,** **”** **added** **the** **ringmaster** **.**
“ 那就是 什么 他 是 , ” 额外 这 驯兽师 .

“他就是这样的人，”驯兽师补充道。

“ [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fer] , ” [dɪ'klerd] [sæm][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] - [suːt] .
“ **This** **is** **none** **of** **your** **affair** **,** **”** **declared** **Sam** **to** **the** **man** **in** **the** **dress** **-** **suit** **.**
“ 这 是 没有任何 的 你的 事务 , ” 声明 山姆 到 这 男人 在 这 裙子 - 套装 .

“这与你无关，”萨姆对穿西装的男人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
“ **I** **think** **I** **can** **settle** **it** **.**
“ 我 思考 我 能 定居 它 .

“我想我可以解决这个问题。”

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ækt] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [sed] .
Go **on** **with** **your** **act** **,** **Jack** **,** **”** **he** **said** **.**
去 在 和 你的 行为 , 杰克 , ” 他 说 .

“继续你的表演吧，杰克，”他说。

“ [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪn] ? ” [di'mɑːndid] [ted] .
“ **And** **spoil** **mine** **?** **”** **demanded** **Ted** **.**
“ 和 剧透 矿 ? ” 要求 泰德 .

“那你毁了我的？”泰德质问道。

“ [juːv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɑːn] [fɔːr] [taɪmz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
“ **You've** **already** **been** **on** **four** **times** **this** **afternoon** **,** **”** **said** **the** **head** **clown** **.**
“ 你已经 已经 到过 在 四 时代 这 下午 , ” 说 这 头 小丑 .

“你今天下午已经上台四次了，”首席小丑说道。

“ [aɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ I've been keeping watch of you .
” 我已经 到过 保持 手表 的 你 .

“我一直在关注你。”

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [fɪfθ] [ækt] .
This will make your fifth act .
这 将要 制作 你的 第五 行为 .

这将是你的第五幕。

['fɔrz] [ɔːl] [jʊə(r)] [ə'laʊd] [ən'les] [aɪ] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] .
Four's all you're allowed unless I say so , and I don't .
四的 全部 你是 允许 除非 我 说 所以 , 和 我 不 .

除非我另有规定，否则你最多只能吃四个，而我不会这么做。

[goʊ][ɑːn] , [dʒæk] . ”
Go on , Jack . ”
去 在 , 杰克 . ”

继续，杰克。

“ [bʌt; bət][aɪ] — — ” [bɪ'gæn] [ted] .
“ But I — — ” began Ted .
” 但 我 — — ” 开始 泰德 .

“可是我——”泰德开口道。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [əd'vaɪzd] [sæm] .
“ Cut it out , ” advised Sam .
” 切 它 出去 , ” 建议 山姆 .

“别这样，”萨姆劝道。

“ [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] ,
“ I haven't time to listen to you , but let me tell you one thing ,
” 我 还没有 时间 到 听 到 你 , 但 让 我 告诉 你 一 事物 ,

“我没时间听你说话，但我得告诉你一件事，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][dʒæk] , [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ]['faɪərd] ,
if you interfere again with Jack , and make trouble , I'll have you fired ,
如果 你 干扰 再次 和 杰克 , 和 制作 麻烦 , 患病的 有 你 被解雇 ,
[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
that's what I'll do !
那就是 什么 患病的 做 !

如果你再干涉杰克的事，再惹麻烦，我就让你丢掉工作，我一定会这么做!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
And you know I'm a man of my word , and that I can do as I say ,
和 你 知道 我是 一个 男人 的 我的 单词 , 和 那 我 能 做 作为 我 说 ,

你知道我言而有信，说到做到。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
” he added significantly .
” 他 额外 显著地 .

“他意味深长地补充道。”

“ [teɪk] [jʊr; jər]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ Take your auto and get out of the ring .
” 拿 你的 汽车 和 得到 出去 的 这 戒指 .

“开着你的车离开擂台。”

[dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] , [ænd; ənd]['hiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
Jack has a good act , and he's entitled to the credit of it . ” [142]
杰克 有 一个 好的 行为 , 和 他是 标题 到 这 信用 的 它 . ” [-]

杰克演得很好，他理应获得这份荣誉。”[142]

“ [aɪl] — [aɪl] — — ” ['splʌtərd] [ted] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

“	**I'll**	—	**I'll**	—	—	”	**spluttered**	**Ted**	**,**	**who**	**was**	**very**	**angry**	**.**
”	患病的	—	患病的	—	—	”	喷溅	泰德	,	WHO	曾是	非常	生气的	.

“我——我——”泰德结结巴巴地说，他非常生气。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] !

“	**Don't**	**you**	**threaten**	**me**	**!**
”	不	你	威胁	我	!

你别威胁我!

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

”	**exclaimed**	**Sam**	**.**
”	惊呼	山姆	.

“萨姆惊呼道。”

“ [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I've**	**told**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**it**	**!**
”	我已经	讲述	你	什么	到	做	,	和	我	想	你	到	做	它	!

“我已经告诉你该怎么做了，我希望你去做！”

” [ted] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ] ['veri] [gʊd]

”	**Ted**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**obey**	**,**	**though**	**he**	**did**	**it**	**with**	**no**	**very**	**good**
”	泰德	有	不	选择	但	到	服从	,	尽管	他	做过	它	和	不	非常	好的

[greɪs] .

grace	**.**
优雅	.

“泰德别无选择，只能服从，尽管他服从得并不体面。”

[dʒæk] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækt] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['rɪŋmæstər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [bɪ'fɔːr]

Jack	**prepared**	**for**	**his**	**act**	**,**	**while**	**the**	**ringmaster**	**,**	**who**	**had**	**been**	**too**	**busy**	**before**
杰克	准备	为了	他的	行为	,	尽管	这	驯兽师	,	WHO	有	到过	也	忙碌的	前

[tuː; tə] ['noʊtɪs] ,

to	**notice**	**,**
到	注意	,

杰克开始准备他的表演，而之前一直忙于其他事情而没有注意到他的驯兽师。

[lʊkt] [ɑːn] ['snɪrɪŋli] .

looked	**on**	**sneeringly**	**.**
看起来	在	冷笑着	.

冷笑着看着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌm] [ʌv; əv][ted] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

He	**was**	**a**	**great**	**chum**	**of**	**Ted**	**,**	**and**	**for**	**this**	**reason**	**,**
他	曾是	一个	伟大的	密友	的	泰德	,	和	为了	这	原因	,

他和泰德是很好的朋友，正因如此，

[mɔːr] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [dʒæk] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

more	**than**	**because**	**he**	**had**	**any**	**reason**	**to**	**dislike**	**Jack**	**,**	**he**	**had**	**a**
更多的	比	因为	他	有	任何	原因	到	不喜欢	杰克	,	他	有	一个

[grʌdʒ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

grudge	**against**	**our**	**hero**	**.**
怨恨	反对	我们的	英雄	.

与其说他有什么理由讨厌杰克，不如说他对我们的主人公怀有怨恨。

[ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [ækt] [went] [ɔːf] [wel] ,

The	**airship**	**act**	**went**	**off**	**well**	**,**
这	飞艇	行为	去	离开	出色地	,

飞艇表演很成功。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ə'tempt] ['biːɪŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː]

the	applause	at	the	last	attempt	being	louder	than	any	that	had	preceded	it
这	掌声	在	这	最后的	试图	存在	更大声	比	任何	那	有	之前	它

.

:

.

最后一次尝试获得的掌声比之前的任何一次都更加热烈。

[dʒæk] [felt] ['veri] [praʊd] .

Jack	felt	very	proud	.
杰克	毛毡	非常	自豪的	.

杰克感到非常自豪。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['grætɪfaɪd]

He	repeated	his	success	that	evening	,	and	he	was	more	than	gratified
他	重复	他的	成功	那	晚上	,	和	他	曾是	更多的	比	满意

[wen] ['mɪstər] . ['peɪn] ,

when	Mr	.	Paine	,
什么时候	先生	.	潘恩	,

当晚他再次取得成功，令他欣喜不已，因为潘恩先生.....

['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

seeking	him	out	at	the	close	of	the	show	,
寻求	他	出去	在	这	关闭	的	这	展示	,

演出结束后，我去找他。

[ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .

announced	that	his	wages	would	be	raised	to	fifteen	dollars	a	week	.
宣布	那	他的	工资	会	是	提高	到	十五	美元	一个	星期	.

他宣布自己的工资将提高到每周十五美元。

“ [aɪl] [suːn] [get] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [fɔːr; fər] ,

“	I'll	soon	get	to	China	at	that	rate	,	”	thought	Jack	,	for	,
“	患病的	很快	得到	到	中国	在	那	速度	,	”	想法	杰克	,	为了	,

“照这个速度，我很快就能到中国了，”杰克心想，因为.....

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔːrd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz]

since	he	had	to	spend	nothing	for	board	,	he	could	save	nearly	all	his
自从	他	有	到	花费	没有什么	为了	木板	,	他	可以	节省	几乎	全部	他的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

由于他无需支付食宿费用，因此几乎可以节省全部工资。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] , [dʒæk] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɑːd] ['lɪt(ə)l][pɑːrts] ,

With	practice	,	Jack	became	more	proficient	in	odd	little	parts	,
和	实践	,	杰克	成为	更多的	精通	在	奇怪的	小的	部分	,

通过练习，杰克越来越擅长一些零碎的小动作。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

until	in	about	two	weeks	he	was	one	of	the	best	attractions	of	the	ring	.
直到	在	关于	二	周	他	曾是	一	的	这	最好的	景点	的	这	戒指	.

大约两周后，他就成为了拳击场上最受欢迎的选手之一。

[hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][noʊ] [neɪm] ,

His	act	was	mentioned	on	the	bills	,	though	he	was	given	no	name	,
他的	行为	曾是	提及	在	这	账单	,	尽管	他	曾是	给定	不	姓名	,

他的表演被列入了演出名单，但没有署名。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'rɪzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv] [ðæt] ['mægnɪtuːd] .

for	he	had	not	yet	arisen	to	be	a	star	of	that	magnitude	.
为了	他	有	不是	然而	出现	到	是	一个	星星	的	那	震级	.

因为他当时还未成为一颗如此耀眼的明星。

['miːnwaɪl]	[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]	['trævlɪŋ]	[ə'baʊt]	[frʌm; frəm]	[-]
Meanwhile	**the** **circus**	**was**	**traveling**	**about**	**from**	**[143]**
同时	这 马戏团	曾是	旅行	关于	从	[-]

与此同时，马戏团正在四处巡演[143]

['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[friː]	[ænd; ənd]	['iːzi]	[laɪf]
city **to** **city** **,** **and** **Jack** **was**	**becoming**	**accustomed**	**to**	**the**	**free**	**and**	**easy**	**life**
城市 到 城市 , 和 杰克 曾是	成为	习惯	到	这	自由的	和	简单的	生活

,

,

,

他辗转于各个城市之间，杰克渐渐习惯了这种自由自在的生活。

[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]	[d'rɔːbæks]	,	[ɪ'speʃəli]	[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm]	.
though **it** **had** **its** **drawbacks** **,**	**especially**	**in**	**a**	**storm**	**.**
尽管 它 有 它是 缺点 ,	尤其	在	一个	风暴	.

虽然它也有缺点，尤其是在暴风雨中。

“	[wer]	[duː][wiː; wi]	[ʃoʊ]	[tuː; tə] -	['mɔːroʊ]	? ”	[æskt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ʌv; əv][sæm] ,
“ **Where** **do** **we** **show** **to** **-** **morrow** **?** **”**	**asked**	**the**	**boy**	**of**	**Sam**	**,**
“ 在哪里 做 我们 展示 到 - 明天 ? ”	问	这	男生	的	山姆	,

“我们明天去哪里表演？”山姆的儿子问道。

[wʌn]	[naɪt]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[kɑːr] .
one **night** **when** **they** **were** **in** **the** **sleeping** **car** **.**
一 夜晚 什么时候 他们 是 在 这 睡眠 车 .

一天晚上，他们在卧铺车厢里。

“	['nɔrθrəp]	[ɪz][ðə; ði][nekst][stɑːp] . ”
“ **Northrup** **is** **the** **next** **stop** **.** **”**
“ 诺斯罗普 是 这 下一个 停止 . ”

“下一站是诺斯罗普。”

“	['nɔrθrəp]	?
“ **Northrup** **?**
“ 诺斯罗普 ?

“诺斯罗普？

[ðæts]	[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]	[wer]	[aɪ][lɪv; laɪv] —	[ɔːr]	[juːst]	[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	,
That's **not** **far** **from** **where** **I** **live** **—**	**or**	**used**	**to**	**live**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
那就是 不是 远的 从 在哪里 我 居住 —	或者	用过的	到	居住	,	”	他	额外	,

“那离我住的地方不远——或者说离我以前住的地方不远，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi]	[θɔːt]	['ræðər]	['sædli]	[ðæt]	[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]	['riːəl]	[hoʊm]	[naʊ]	.
as **he** **thought** **rather** **sadly** **that** **he** **had** **no** **real** **home** **now** **.**
作为 他 想法 相当 令人遗憾的是 那 他 有 不 真实的 家 现在 .

他悲伤地想到，自己现在没有真正的家了。

“	['meɪbi]	[aɪl]	[siː]	[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	[bɔɪz]	[frʌm; frəm]	['wɛstˌvɪl]	, ”	[hiː; hi]	[went]	[ɑːn] .
“ **Maybe** **I'll** **see** **some** **of** **the** **boys** **from** **Westville** **,** **”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“ 或许 患病的 看 一些 的 这 男孩们 从 韦斯特维尔 , ”	他	去	在	.

“也许我会见到一些来自韦斯特维尔的男孩，”他接着说。

[dʒæk][wʌz; wəz]	['straʊliŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði][nekst]	['mɔːrnɪŋ]	, ['æftər][ə; eɪ]	[gʊd]	['brekfəst]	,
Jack **was** **strolling** **about** **the** **next** **morning** **,**	**after**	**a**	**good**	**breakfast**	**,**
杰克 曾是 漫步 关于 这 下一个 早晨 ,	后	一个	好的	早餐	,

第二天早上，杰克吃过一顿丰盛的早餐后，四处闲逛。

['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[men]	[pʊt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[bɪg]	[tent] ,	[æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['nevər]	['taɪərd] .
watching **the** **men** **put** **up** **the** **big** **tent** **,**	**an**	**operation**	**of**	**which**	**he**	**never**	**tired**	**.**
观看 这 男人 放 向上 这 大的 帐篷 ,	一个	手术	的	哪个	他	绝不	疲劳的	.

他看着男人们搭建大帐篷，这项工作他从不感到厌倦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

There	was	the	usual	crowd	of	boys	looking	on	,
那里	曾是	这	通常	人群	的	男孩们	寻找	在	,

像往常一样，一群男孩在一旁围观。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [glɑːnst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]

and	our	hero	glanced	among	them	for	the	possible	sight	of	some	one
和	我们的	英雄	瞥了一眼	之中	他们	为了	这	可能的	视线	的	一些	一

[hiː; hi] [maɪt] [noʊ] .

he	might	know	.
他	可能	知道	.

我们的主人公在他们中间四处张望，希望能看到自己认识的人。

['ɔːf(ə)n] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ,

Often	,	when	he	was	younger	,
经常	,	什么时候	他	曾是	年轻	,

在他年轻的时候，经常是

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] ['wɛstˌvɪl] [tuː; tə] ['nɔrθrəp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌm] [ɪn] .

he	had	gone	from	Westville	to	Northrup	to	see	the	circus	come	in	.
他	有	已消失	从	韦斯特维尔	到	诺斯罗普	到	看	这	马戏团	来	在	.

他从韦斯特维尔去了诺斯罗普，去看马戏团演出。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

But	he	saw	no	familiar	faces	,	and	was	turning	to	go	back	to	the
但	他	锯	不	熟悉的	面孔	,	和	曾是	转弯	到	去	后退	到	这

['dresɪŋ] - [tent] ,

dressing	-	tent	,
敷料	-	帐篷	,

但他没有看到任何熟悉的面孔，于是转身往更衣帐篷走去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

for	it	was	nearly	time	to	get	ready	for	the	street	parade	,
为了	它	曾是	几乎	时间	到	得到	准备好	为了	这	街道	游行	,

因为街头游行马上就要开始了，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æsk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] :

when	he	was	startled	by	hearing	a	voice	ask	of	one	of	the	canvasmen	:
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	听力	一个	嗓音	问	的	一	的	这	布景工	:

他被一个声音吓了一跳，那个声音问其中一个拉票员：

“ [ɪz] [ðɪs] ['baʊər] & ['bruːstərz] ['sɜːrkəs] ? ”

“	Is	this	Bower	&	Brewster's	circus	?	”
“	是	这	鲍尔	&	布鲁斯特的	马戏团	?	”

“这是鲍尔和布鲁斯特的马戏团吗？”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['ʃɔːrtli] .

“	Sure	thing	,	”	replied	the	man	shortly	.
“	当然	事物	,	”	回复	这	男人	不久	.

“当然可以，”那人简短地回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][mæn] .

“	Thank	you	,	my	man	.
“	感谢	你	,	我的	男人	.

“谢谢你，兄弟。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃoʊ]

I	am	looking	for	a	certain	person	,	and	I	heard	he	was	with	this	show
我	是	寻找	为了	一个	肯定	人	,	和	我	听到	他	曾是	和	这	展示

.

:
.

我在找一个人，听说他参加了这个节目。

" ['dʒæks] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .
" Jack's heart almost stopped beating .
" 杰克的 心 几乎 停止 殴打 .

杰克的心脏几乎停止了跳动。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] ['oʊnli] [tuː] [wel] .
He knew that voice only too well .
他 知道 那 嗓音 仅有的 也 出色地 .

他对那个声音再熟悉不过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [prə'fesər] [-]
It was that of Professor [144]
它 曾是 那 的 教授 [-]

那是教授[144]

['klɑːpər] .
Klopper .
克洛珀 .

克洛珀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃoʊd] [ðə; ði]
And a guarded look at the man who had asked the question showed the
和 一个 守卫 看 在 这 男人 WHO 有 问 这 问题 显示 这
[bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
boy that he was right .
男生 那 他 曾是 正确的 .

男孩警惕地看了一眼提问者，发现他是对的。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tent] - [poʊl] ['wægən] , [dʒæk] [piəd] ['kɔːʃəsli] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði]
Hidden behind a tent - pole wagon , Jack peered cautiously out , and beheld the
隐 在后面 一个 帐篷 - 极 车皮 , 杰克 窥视 谨慎地 出去 , 和 观看 这
['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['gɑːrdiən] ,
figure of his former guardian ,
数字 的 他的 以前的 监护人 ,

杰克躲在一辆篷车后面，小心翼翼地向外张望，看到了他以前的监护人的身影。

[stɜːrn][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
stern and forbidding , looking about him .
船尾 和 禁止 , 寻找 关于 他 .

他神情严厉而令人畏惧，环顾四周。

" ['hiːz] ['æftər][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [dʒæk] .
" He's after me , " thought Jack .
" 他是 后 我 , " 想法 杰克 .

"他是冲着我来的，"杰克心想。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [ə'rest] [ˌem 'iː] .
I'll never let him arrest me .
患病的 绝不 让 他 逮捕 我 .

我绝不会让他逮捕我。

[aɪ][mʌst; məst][haɪd] !
I must hide !
我 必须 隐藏 !

我必须躲起来!

[noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

No	**,**	**I**	**know**	**a**	**better**	**plan**	**than**	**that**	**,**	**"**	**he**	**added**	**to**	**himself**	**.**
不	,	我	知道	一个	更好的	计划	比	那	,	"	他	额外	到	他自己	.

"不，我知道一个更好的办法，"他自言自语道。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ɪn][maɪ] [klaʊn] ['aʊtfɪt] .

"	**I'll**	**make**	**up**	**in**	**my**	**clown**	**outfit**	**.**
"	患病的	制作	向上	在	我的	小丑	全套服装	.

"我会穿着小丑服化妆。"

['hiːl] ['nevər] [noʊ] [ˌem 'iː] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [siː] [ˌem 'iː] .

He'll	**never**	**know**	**me**	**then**	**,**	**even**	**if**	**he**	**does**	**see**	**me**	**.**
地狱	绝不	知道	我	然后	,	甚至	如果	他	做	看	我	.

即使他见到我，他也永远不会认识我。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] . " [-]

But	**I'll**	**take**	**precious**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**.**	**"**	**[**	**145**	**]**
但	患病的	拿	宝贵的	好的	关心	到	保持	出去	的	他的	视线	.	"	[	-	]

但我会非常小心，不让他看到我。"[145]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

['dʒæks] [trɪk]

JACK'S	**TRICK**
杰克的	诡计

杰克的诡计

['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

Hurrying	**to**	**the**	**dressing**	**-**	**tent**	**,**	**but**	**taking**	**good**	**care**	**not**	**to**	**get**	**within**	**sight**	**of**
匆忙	到	这	敷料	-	帐篷	,	但	采取	好的	关心	不是	到	得到	之内	视线	的

[ðə; ði] [prə'fesər] ,

the	**professor**	**,**
这	教授	,

他匆匆赶往更衣帐篷，但小心翼翼地不让教授看到他。

[dʒæk] ['kwɪkli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [suːt] .

Jack	**quickly**	**donned**	**his**	**clown**	**suit**	**.**
杰克	迅速地	穿戴	他的	小丑	套装	.

杰克迅速穿上了他的小丑服。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	**What's**	**up**	**?**	**"**	**asked**	**several**	**of**	**the**	**other**	**performers**	**,**	**who**	**were**	**lounging**	**about**	**,**
"	是什么	向上	?	"	问	一些	的	这	其他	表演者	,	WHO	是	休闲	关于	,

"怎么了？"其他几位正在闲坐的表演者问道。

[ɔːr]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər] [trʌŋks] .

or	**going**	**over**	**their**	**trunks**	**.**
或者	去	超过	他们的	树干	.

或者翻过它们的树干。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**It**	**isn't**	**time**	**for**	**the**	**parade**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	它	不是	时间	为了	这	游行	,	是	它	?	"

"现在还不是游行的时候吧？"

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	**Not**	**exactly**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**.**
"	不是	确切地	,	"	回复	杰克	.

"不完全是，"杰克回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][get] ['redi] , [ðoʊ] , ” [fɔːr; fər] ,

“	**I**	**just**	**thought**	**I'd**	**get**	**ready**	**,**	**though**	**,**	**”**	**for**	**,**
”	我	只是	想法	ID	得到	准备好	,	尽管	,	”	为了	,

“我只是想做好准备，”为了，

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

though	**a**	**number**	**of**	**the**	**circus**	**people**	**knew**	**something**	**of**	**his**	**story**	**,**
尽管	一个	数字	的	这	马戏团	人们	知道	某物	的	他的	故事	,

虽然马戏团里有不少人对他的故事有所了解，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [tel] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ʌp][soʊ] ['ɜːrli] .

he	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**tell**	**why**	**he**	**was**	**going**	**to**	**dress**	**up**	**so**	**early**	**.**
他	做过	不是	思考	它	明智的	到	告诉	为什么	他	曾是	去	到	裙子	向上	所以	早期的	.

他认为不宜透露自己为何要这么早就盛装打扮。

“ [ted] ['tʃestər] [ɔːr][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

“	**Ted**	**Chester**	**or**	**the**	**ringmaster**	**would**	**give**	**me**	**up**	**to**	**him**	**as**	**quick**	**as**	**a**
“	泰德	切斯特	或者	这	驯兽师	会	给	我	向上	到	他	作为	快的	作为	一个

[wɪŋk] ,

wink	**,**
眨眼	,

“泰德·切斯特或者驯兽师会毫不犹豫地把我出卖给他。”

” [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , “ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [naʊ] .

”	**thought**	**our**	**hero**	**,**	**“**	**and**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**submit**	**to**	**arrest**	**now**	**.**
”	想法	我们的	英雄	,	“	和	我是	不是	去	到	提交	到	逮捕	现在	.

“我们的英雄心想，‘我现在不会屈服于逮捕。’”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,

”	**He**	**went**	**on**	**with**	**his**	**make**	**-**	**up**	**,**
”	他	去	在	和	他的	制作	-	向上	,

他继续化妆，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dɔːbɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [sæm] [kaɪl] [keɪm]

and	**was**	**daubing**	**the**	**red**	**and**	**white**	**paint**	**on**	**his**	**face**	**when**	**Sam**	**Kyle**	**came**
和	曾是	涂抹	这	红色的	和	白色的	画	在	他的	脸	什么时候	山姆	凯尔	来了

['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

into	**the**	**tent**	**.**
进入	这	帐篷	.

萨姆·凯尔走进帐篷时，他正在往脸上涂抹红白颜料。

“ ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [sæm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

“	**Making**	**up**	**early**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Sam**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**.**
“	制作	向上	早期的	,	不是	你	?	”	问	山姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“你这是提前补课啊？”萨姆看了看手表问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	**A**	**little**	**,**	**”**	**admitted**	**Jack**	**.**
“	一个	小的	,	”	承认	杰克	.

“有一点点，”杰克承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

“	**But**	**I**	**wanted**	**to**	**be**	**[**	**146**	**]**
“	但	我	通缉	到	是	[	-	]

“但我想要成为[146]

['redi] [ɪn] [taɪm] .

ready	**in**	**time**	**.**
准备好	在	时间	.

及时准备就绪。

[ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] [nuː] [stʌnts] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] . ”
Then I guess I'll practice some new stunts with my flying machine . ”
然后 我 猜测 患病的 实践 一些 新的 特技 和 我的 飞行 机器 . ”

那我想我该用我的飞行器练习一些新的特技了。”

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

[juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ɪn][jʊr; jər]['regjələr] [kloʊðz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn]
You can practice a good deal better in your regular clothes than you can in
你 能 实践 一个 好的 交易 更好的 在 你的 常规的 衣服 比 你 能 在
[ðæt] [suːt] ,
that suit ,
那 套装 ,

你穿便服练习的效果比穿西装好得多。

” [riˈmɑːkt] [sæm] .
” remarked Sam .
” 评论 山姆 .

“萨姆说道。”

[bʌt; bət][dʒæk] [geɪv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər]['ækʃ(ə)n] .
But Jack gave no reason for his peculiar action .
但 杰克 给予 不 原因 为了 他的 奇特 行动 .

但杰克并没有解释他这种奇怪举动的原因。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [rɪgd] [aʊt] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] ,
When he was all rigged out , ready to take his place on the wagon ,
什么时候 他 曾是 全部 作弊 出去 , 准备好 到 拿 他的 地方 在 这 车皮 ,

当他全副武装，准备登上马车时，

[ɔːr] ['entər] [ðə; ði] [rɪŋ] , [hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
or enter the ring , he ventured out of the tent .
或者 进入 这 戒指 , 他 冒险 出去 的 这 帐篷 .

或者进入擂台，他冒险走出了帐篷。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [noʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ I wonder if the professor would know me if he saw me now , ” he thought .
” 我 想知道 如果 这 教授 会 知道 我 如果 他 锯 我 现在 , ” 他 想法 .

“如果教授现在看到我，他还能认出我吗？”他心想。

“ [ges] [aɪl] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ Guess I'll walk about and see if I can catch sight of him .
” 猜测 患病的 走 关于 和 看 如果 我 能 抓住 视线 的 他 .

“看来我得四处走走，看看能不能看到他。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] , [ðoʊ] .
I'll have to be cautious , though .
患病的 有 到 是 谨慎 , 尽管 .

不过我得谨慎一些。

” [hiː; hi] ['stroʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] , [ə'træktɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
” He strolled about the circus grounds , attracting considerable attention from a
” 他 漫步 关于 这 马戏团 理由 , 吸引 大量 注意力 从 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ,
number of small boys ,
数字 的 小的 男孩们 ,

“他漫步在马戏团场地里，吸引了许多小男孩的注意。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] [ɪn] [saɪt] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	there	were	no	other	performers	in	sight	so	early	in	the	morning	.
为了	那里	是	不	其他	表演者	在	视线	所以	早期的	在	这	早晨	.

因为清晨时分，现场没有其他表演者。

[dʒæk] [wɔːkt] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'fesər] ,

Jack	walked	about	,	keeping	watch	for	the	professor	,
杰克	步行	关于	,	保持	手表	为了	这	教授	,

杰克四处走动，一边留意教授的动向。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ['iziə] .

and	when	he	did	not	observe	him	he	began	to	breathe	easier	.
和	什么时候	他	做过	不是	观察	他	他	开始	到	呼吸	更轻松	.

当他不再注视他时，他开始呼吸顺畅起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wægən] ,

He	was	glad	when	the	time	came	to	get	up	on	the	wagon	,
他	曾是	高兴的	什么时候	这	时间	来了	到	得到	向上	在	这	车皮	,

当他终于可以重新踏上旅途时，他感到很高兴。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [ɑːd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

and	take	his	place	among	the	clowns	who	played	the	odd	musical	instruments	.
和	拿	他的	地方	之中	这	小丑	WHO	玩	这	奇怪的	音乐	仪器	.

并加入到演奏奇特乐器的小丑行列中。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] [tuː; tə] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði]

Just	as	the	procession	started	from	the	circus	grounds	to	parade	through	the
只是	作为	这	游行	开始	从	这	马戏团	理由	到	游行	通过	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

游行队伍从马戏团场地出发，开始在街道上巡游。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli]

he	caught	sight	of	his	guardian	,	hurrying	along	,	and	peering	about	anxiously
他	捕捉	视线	的	他的	监护人	,	匆忙	沿着	,	和	窥视	关于	焦虑地

[θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['spektəklz] .

through	his	big	spectacles	.
通过	他的	大的	眼镜	.

他瞥见他的监护人匆匆走过，透过大眼镜焦急地四处张望。

“ ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒæk] .

“	He's	looking	for	me	,	”	decided	Jack	.
“	他是	寻找	为了	我	,	”	决定	杰克	.

“他在找我，”杰克断定道。

“ [kwɪr] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [vɪn'dɪktɪv] .

“	Queer	how	he	should	be	so	vindictive	.
“	酷儿	如何	他	应该	是	所以	报复心强的	.

“真奇怪，他怎么会如此记仇。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [stiːl] [hɪz; ɪz][oʊld][kʌp] .

He	must	know	I	wouldn't	steal	his	old	cup	.
他	必须	知道	我	不会	偷	他的	老的	杯子	.

他肯定知道我不会偷他的旧杯子。

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd][goʊ] [bæk] [-]

I	wish	he'd	go	back	[	147	]
我	希望	他会	去	后退	[	-	]

我希望他能回去[147]

[hoʊm] .
home .
家 .

家。

[ɪts] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [fɪr] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] .
It's **no** **fun** **to** **fear** **every** **minute** **that** **you're** **going** **to** **be** **arrested** **.**
它是 不 乐趣 到 害怕 每一个 分钟 那 你是 去 到 是 被捕 .

每时每刻都提心吊胆地担心会被逮捕，这可不是什么好玩的事。

" [tuː; tə] ['betər] [skriːn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [geɪz] ,
" **To** **better** **screen** **himself** **from** **the** **professor's** **gaze** **,**
" 到 更好的 屏幕 他自己 从 这 教授们 目光 ,

为了更好地躲避教授的目光，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['eldərli] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [klaʊn] ['wægən] [tuː] ['kloʊsli] ,
in **case** **the** **elderly** **man** **should** **inspect** **the** **clown** **wagon** **too** **closely** **,**
在 案件 这 老年 男人 应该 检查 这 小丑 车皮 也 密切 ,

万一老人仔细查看小丑车时，

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] .
our **hero** **placed** **his** **trumpet** **to** **his** **lips** **,** **and** **began** **to** **blow** **.**
我们的 英雄 放置 他的 喇叭 到 他的 嘴唇 , 和 开始 到 吹 .

我们的英雄将小号放在嘴边，开始吹奏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːdli] [ə'taɪərd] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
This **was** **a** **signal** **for** **the** **other** **oddly** **attired** **performers** **to** **begin** **,**
这 曾是 一个 信号 为了 这 其他 奇怪 穿着 表演者 到 开始 ,

这是其他穿着奇装异服的表演者开始表演的信号。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wægən] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [wer] ['mɪstər] . ['klɑːpər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
and **soon** **the** **wagon** **passed** **beyond** **where** **Mr** **.** **Klopper** **was** **standing** **.**
和 很快 这 车皮 通过了 超过 在哪里 先生 . 克洛珀 曾是 常设 .

很快，马车就驶过了克洛珀先生站立的地方。

" [aɪm] [seɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['enihaʊ] , " [mjuːzd] [dʒæk] .
" **I'm** **safe** **for** **a** **while** **,** **anyhow** **,** **"** **mused** **Jack** **.**
" 我是 安全的 为了 一个 尽管 , 无论如何 , " 沉思 杰克 .

"反正我暂时是安全的，"杰克心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] .
" **It** **was** **a** **good** **thing** **I** **thought** **of** **this** **trick** **.**
" 它 曾是 一个 好的 事物 我 想法 的 这 诡计 .

"幸好我想到了这个办法。"

" [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊndz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [bɪ'gæn]
" **When** **the** **procession** **returned** **to** **the** **grounds** **most** **of** **the** **performers** **began**
" 什么时候 这 游行 返回 到 这 理由 最多 的 这 表演者 开始
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['suːts] ,
to **remove** **their** **suits** **,**
到 消除 他们的 西装 ,

"当队伍返回场地时，大多数表演者开始脱掉他们的服装，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊnz] [wɑːʃt] [ðə; ði] [peɪnt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,
and **the** **clowns** **washed** **the** **paint** **from** **their** **faces** **,**
和 这 小丑 洗过 这 画 从 他们的 面孔 ,

小丑们洗掉了脸上的颜料。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [wʊd] [stɑːrt] .
as **it** **would** **be** **some** **time** **before** **the** **afternoon** **performance** **would** **start** **.**
作为 它 会 是 一些 时间 前 这 下午 表现 会 开始 .

因为下午的演出还要过一段时间才会开始。

[dʒæk] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [klaʊn] [suːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [stɪl] [θɪk] [ɑːn]

Jack	,	however	,	remained	in	his	clown	suit	,	with	the	coloring	matter	still	thick	on
杰克	,	然而	,	剩余	在	他的	小丑	套装	,	和	这	染色	事情	仍然	厚的	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

然而，杰克仍然穿着他的小丑服，脸上还厚厚地涂着颜料。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [kjuː] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [klaʊn] .

“	Going	to	stay	that	way	until	you	get	your	cue	?	”	asked	a	fellow	clown	.
“	去	到	停留	那	方式	直到	你	得到	你的	提示	?	”	问	一个	同伴	小丑	.

“你打算一直这样直到接到指令吗？”另一位小丑问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	—	I	guess	so	,	”	replied	Jack	.
“	我	—	我	猜测	所以	,	”	回复	杰克	.

“我……我想是的，”杰克回答道。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] .

“	Might	as	well	.
“	可能	作为	出色地	.

“不妨。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] . ”

It	won't	be	long	.	”
它	惯于	是	长的	.	”

不会太久了。

“ [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Too	long	for	me	,	”	was	the	reply	.
“	也	长的	为了	我	,	”	曾是	这	回复	.

“对我来说太长了。”对方回答道。

“ [aɪ] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	get	enough	of	it	as	it	is	.
“	我	得到	足够的	的	它	作为	它	是	.

“我已经受够了。”

[noʊ] [peɪnt] [fɔːr; fər] [maɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪm] [θruː] .

No	paint	for	mine	until	the	last	minute	,	and	off	it	comes	as	soon	as	I'm	through	.
不	画	为了	矿	直到	这	最后的	分钟	,	和	离开	它	来	作为	很快	作为	我是	通过	.

我的画直到最后一刻才开始上漆，完成后立刻就卸掉。

” [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːn] .

”	But	Jack	had	a	good	reason	for	keeping	his	on	.
”	但	杰克	有	一个	好的	原因	为了	保持	他的	在	.

但杰克有充分的理由继续戴着它。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['kɑːstuːm] .

His	own	mother	would	not	have	known	him	in	his	present	costume	.
他的	自己的	母亲	会	不是	有	已知	他	在	他的	展示	戏服	.

他自己的母亲肯定认不出他现在这副模样。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [-]

To	avoid	the	many	questions	of	[	148	]
到	避免	这	许多	问题	的	[	-	]

为了避免[148]的许多问题

[ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔ:rmərz] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ækʃ(ə)n] , [dʒæk] , ['æftər][ə; eɪ]

the	other	performers	,	who	could	not	understand	the	boy's	action	,	Jack	,	after	a
这	其他	表演者	,	WHO	可以	不是	理解	这	男孩们	行动	,	杰克	,	后	一个

['heɪsti] ['dɪnər] ,

hasty	dinner	,
仓促	晚餐	,

其他表演者无法理解男孩的举动，杰克在匆匆吃过晚饭后，

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪŋ]

went	into	the	main	tent	,	which	was	now	up	,	and	pretended	to	be	adjusting
去	进入	这	主要的	帐篷	,	哪个	曾是	现在	向上	,	和	假装	到	是	调整

[hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['erʃɪp] .

his	imitation	airship	.
他的	模仿	飞艇	.

他走进已经搭好的主帐篷，假装在调整他的仿制飞艇。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lmoʊst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʃoʊ] [tu:; tə][stɑ:rt] ,

He	remained	there	until	almost	time	for	the	afternoon	show	to	start	,
他	剩余	那里	直到	几乎	时间	为了	这	下午	展示	到	开始	,

他一直待在那里，直到下午的演出快要开始的时候才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	he	started	back	to	the	dressing	-	tent	to	await	the	blast	of	the
和	然后	他	开始	后退	到	这	敷料	-	帐篷	到	等待	这	爆炸	的	这

['trʌmpits] [ðæt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [klaʊnz] .

trumpets	that	summoned	the	company	of	clowns	.
小号	那	被召唤	这	公司	的	小丑	.

然后他便返回更衣帐篷，等待号角声响起，召唤小丑剧团前来。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tent] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] [hu:]

As	he	was	coming	out	of	the	main	tent	he	almost	ran	into	a	man	who
作为	他	曾是	未来	出去	的	这	主要的	帐篷	他	几乎	跑	进入	一个	男人	WHO

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	standing	on	the	outside	,
曾是	常设	在	这	外部	,

他走出主帐篷时，差点撞到站在外面的一个男人。

[nɪr] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] .

near	the	dressing	-	rooms	.
靠近	这	敷料	-	房间	.

靠近更衣室。

[dʒæk] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] ,

Jack	started	back	in	surprise	,	for	,	as	the	man	turned	,
杰克	开始	后退	在	惊喜	,	为了	,	作为	这	男人	转向	,

杰克吓了一跳，向后退了一步，因为，当那人转过身时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [prə'fesər] ['klɑ:pər] .

he	saw	that	he	was	none	other	than	Professor	Klopper	.
他	锯	那	他	曾是	没有任何	其他	比	教授	克洛珀	.

他发现他不是别人，正是克洛珀教授。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['kɑ:lɪdʒ] ['ti:tʃər] ,

“	I	beg	your	pardon	!	”	exclaimed	the	former	college	teacher	,
“	我	求	你的	赦免	!	”	惊呼	这	以前的	大学	老师	,

“你说什么！”这位前大学教师惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] — [huː] , [aɪ]

“	but	I	am	looking	for	a	friend	of	mine	—	a	young	lad	—	who	,	I
”	但	我	是	寻找	为了	一个	朋友	的	矿	—	一个	年轻的	小伙子	—	WHO	,	我

[ˌʌndər'stænd] , [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrkəs] .

understand	,	is	with	this	circus	.
理解	,	是	和	这	马戏团	.

“但我正在寻找我的一个朋友——一个年轻的小伙子——据我所知，他在这个马戏团里。”

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr]

He	ran	away	to	join	it	,	and	I	wish	to	find	him	about	a	very	particular
他	跑	离开	到	加入	它	,	和	我	希望	到	寻找	他	关于	一个	非常	特别的

['mætər] .

matter	.
事情	.

他逃走加入了他们，我想就一件非常具体的事情找到他。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

Can	you	tell	me	where	he	is	?
能	你	告诉	我	在哪里	他	是	?

你能告诉我他在哪里吗?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['ælən] .

His	name	is	Jack	Allen	.
他的	姓名	是	杰克	艾伦	.

他的名字叫杰克·艾伦。

” [dʒæk]['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] .

”	Jack	almost	stopped	breathing	.
”	杰克	几乎	停止	呼吸	.

杰克几乎停止了呼吸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

He	could	scarcely	believe	that	the	professor	would	not	recognize	him	.
他	可以	几乎	相信	那	这	教授	会	不是	认出	他	.

他简直不敢相信教授竟然认不出他。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd]

Not	daring	to	trust	his	voice	to	make	reply	,	and	fearing	the	professor	would
不是	大胆	到	相信	他的	嗓音	到	制作	回复	,	和	害怕	这	教授	会

[noʊ] [hɪz; ɪz] [toʊnz] ,

know	his	tones	,
知道	他的	音调	,

他不敢用自己的声音回答，也害怕教授会听出他的语气，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['wɔrdz] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [peɪnt] ,

if	he	did	not	know	his	ward's	face	under	the	coating	of	paint	,
如果	他	做过	不是	知道	他的	病房	脸	在下面	这	涂层	的	画	,

如果他不知道被监护人脸上油漆下的真容，

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] .

Jack	shook	his	head	to	answer	in	the	negative	,	and	hurried	on	.
杰克	摇晃	他的	头	到	回答	在	这	消极的	,	和	慌忙	在	.

杰克摇了摇头表示否定，然后匆匆离开。

“ [wʌn] ['moʊmənt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	One	moment	,	”	exclaimed	the	professor	.
”	一	片刻	,	”	惊呼	这	教授	.

“稍等片刻，”教授说道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] — — ”

“	Perhaps	you	—	—	”
”	也许	你	—	—	”

“或许是你——”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn]
“ I am looking for a friend of mine
” 我 是 寻找 为了 一个 朋友 的 矿

我在找我的一个朋友。

” [peɪdʒ] - [-]
” Page 148 [149]
” 页 - [-]

“第 148[149] 页

[bʌt; bət][dʒæk] , [stɪl] ['vɪgərəsli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
But Jack , still vigorously shaking his head , passed into the tent .
但 杰克 , 仍然 大力 摇晃 他的 头 , 通过了 进入 这 帐篷 .

但杰克仍然用力地摇着头，走进了帐篷。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [prə'fesər] , [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪdər] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər]
He knew the professor , nor any other outsider , would not be allowed to enter
他 知道 这 教授 , 也不 任何 其他 局外人 , 会 不是 是 允许 到 进入
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他知道，无论是教授还是其他任何外人，都不会被允许进入那里。

“ [maɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] !
“ My , that was a close call !
” 我的 , 那 曾是 一个 关闭 称呼 !

“哎呀，真是千钧一发！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” exclaimed the youth to himself ,
” 惊呼 这 青年 到 他自己 ,

“年轻人自言自语道，”

[æz; əz][hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [peɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi]
as he applied a little more paint where it had been rubbed off as he
作为 他 应用 一个 小的 更多的 画 在哪里 它 有 到过 摩擦 离开 作为 他
[brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [tent] [flæp] .
brushed against a tent flap .
刷过 反对 一个 帐篷 瓣膜 .

他把被帐篷门帘蹭掉的颜料又涂了一遍。

“ [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
“ I'll put it on good and thick , ” he decided .
“ 患病的 放 它 在 好的 和 厚的 , ” 他 决定 .

“我要涂得厚厚的，”他决定道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
“ I can't take any chances .
“ 我 不能 拿 任何 机会 .

“我不能冒任何风险。”

['hiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ʃʊr] .
He'll be in the audience watching for me , sure .
地狱 是 在 这 观众 观看 为了 我 , 当然 .

他肯定会在观众席上为我看的。

” [hiː; hi] [juːst] [mɔːr] [peɪnt] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]
” He used more paint than he ever had before , and succeeded in
” 他 用过的 更多的 画 比 他 曾经 有 前 , 和 成功了 在
[siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'fekt] ,
securing a very comical effect ,
确保 一个 非常 滑稽 影响 ,

“他使用的颜料比以往任何时候都多，并且成功地营造出了一种非常滑稽的效果。”

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɪr] [ə'pɪrəns] .

which	added	to	his	queer	appearance	.
哪个	额外	到	他的	酷儿	外貌	.

这更增添了他古怪的外表。

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd] [fɪr] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

His	nervousness	and	fear	did	not	prevent	him	from	giving	a	good
他的	紧张	和	害怕	做过	不是	防止	他	从	给予	一个	好的

[pər'fɔːrməns] , [ænd; ənd] ,

performance	,	and	,
表现	,	和	,

他的紧张和恐惧并没有妨碍他出色地完成表演，而且

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	he	went	to	the	different	parts	of	the	ring	,	doing	his	turn	with	the
作为	他	去	到	这	不同的	部分	的	这	戒指	,	正在做	他的	转动	和	这

['erʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

当他驾驶飞艇前往擂台的不同区域时，

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [prə'fesər]

he	looked	anxiously	among	the	throng	to	see	if	he	could	observe	the	professor
他	看起来	焦虑地	之中	这	人群	到	看	如果	他	可以	观察	这	教授

.

:
.

他焦急地在人群中寻找教授的身影。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðæt] [bɪg] ['ɔːdiəns] ,

But	it	was	impossible	to	pick	out	any	particular	individual	in	that	big	audience	,
但	它	曾是	不可能的	到	挑选	出去	任何	特别的	个人	在	那	大的	观众	,

但在如此庞大的人群中，不可能挑出任何特定的人。

[ænd; ənd][dʒæk] [felt] [seɪf] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	Jack	felt	safe	,	at	least	for	the	time	being	.
和	杰克	毛毡	安全的	,	在	至少	为了	这	时间	存在	.

杰克感到安全了，至少暂时如此。

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]

After	the	performance	,	instead	of	removing	his	costume	and	washing	off	the
后	这	表现	,	反而	的	移除	他的	戏服	和	洗涤	离开	这

[peɪnt] ,

paint	,
画	,

演出结束后，他没有脱下戏服洗掉身上的颜料，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [klaʊn] ['aʊtfɪt] .

he	remained	attired	as	he	was	in	his	clown	outfit	.
他	剩余	穿着	作为	他	曾是	在	他的	小丑	全套服装	.

他仍然穿着小丑服。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [deɪ] ,

His	friends	tried	to	find	out	why	he	kept	it	on	all	day	,
他的	朋友们	尝试	到	寻找	出去	为什么	他	保留	它	在	全部	天	,

他的朋友们试图弄清楚他为什么整天都戴着它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] .

but	he	did	not	tell	them	.
但	他	做过	不是	告诉	他们	.

但他没有告诉他们。

“ ['hiːz] ['getɪŋ] ['kreɪzi] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ted] ['tʃestər] , [wɪð; wɪθ]
“ He's getting crazy , that's what's the matter with him , ” said Ted Chester , with
” 他是 获得 疯狂的 , 那就是 是什么 这 事情 和 他 , ” 说 泰德 切斯特 , 和
[ə; eɪ] [snɪr] .
a sneer .
一个 冷笑 .

“他疯了，这就是他的问题所在，”泰德·切斯特冷笑着说。

“ ['hiːz] [-]
“ He's [150]
” 他是 [-]

“他是[150]

[soʊ] [stʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz][ækt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”
so stuck on his act that he thinks all the people are looking at him . ”
所以 卡住 在 他的 行为 那 他 思考 全部 这 人们 是 寻找 在 他 . ”

他太沉迷于自己的表演，以为所有人的目光都集中在他身上。

“ [ðæts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['kɑːmɛntəd] [sæm] [kaɪl] .
“ That's usually the way you are , ” commented Sam Kyle .
” 那就是 通常 这 方式 你 是 , ” 评论 山姆 凯尔 .

“你通常就是这样，”萨姆·凯尔评论道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [θroʊ] ['eni] [stoʊnz] , [ted] . ”
“ You can't throw any stones , Ted . ”
” 你 不能 扔 任何 石头 , 泰德 . ”

“你不能扔石头，泰德。”

“ [ɔː] , [huːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ted] , [ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .
“ Aw , who's talking to you ? ” demanded Ted , in surly tones .
” 啊 , 谁是 说 到 你 ? ” 要求 泰德 , 在 粗鲁 音调 .

“哎呀，谁在跟你说话呢？”泰德用不耐烦的语气问道。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [æskt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,
But in spite of the many questions asked him , as to his reason ,
但 在 尽管如此 的 这 许多 问题 问 他 , 作为 到 他的 原因 ,

尽管人们问了他许多问题，关于他的理由，

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [suːt] [ɑːn] .
Jack kept his suit on .
杰克 保留 他的 套装 在 .

杰克仍然穿着他的西装。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,
Nor did he go out of the dressing - tent any more than he had to ,
也不 做过 他 去 出去 的 这 敷料 - 帐篷 任何 更多的 比 他 有 到 ,

他除非必要，否则绝不会离开更衣帐篷。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [prə'fesər] [maɪt] [biː; bi] ['strəulɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for he thought the professor might be strolling about looking for him .
为了 他 想法 这 教授 可能 是 漫步 关于 寻找 为了 他 .

因为他觉得教授可能会在附近闲逛找他。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]
Whether or not his former guardian was on the lookout that afternoon and
无论 或者 不是 他的 以前的 监护人 曾是 在 这 瞭望台 那 下午 和
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

无论他以前的监护人那天下午和晚上是否在留意，

[dʒæk][dɪd][nɑːt] [ðen] [faɪnd] [aʊt] .
Jack did not then find out .
杰克 做过 不是 然后 寻找 出去 .

杰克当时并不知道这件事。

[hɪz; ɪz][wʌn] [fɪr] [wʌz; wəz][lest][ðə; ði] [prə'fesər] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]
His one fear was lest the professor should go to the manager of the circus
他的 一 害怕 曾是 免得 这 教授 应该 去 到 这 经理 的 这 马戏团
[ænd; ənd] [meɪk] [in'kwaiəriz] ,
and make inquiries ,
和 制作 查询 ,

他唯一担心的是教授会去找马戏团经理打听消息。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
for , in that event , the runaway boy would have been discovered .
为了 , 在 那 事件 , 这 逃跑 男生 会 有 到过 发现 .

因为那样一来，逃跑的男孩就会被发现。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['klɑːpər] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]
But Mr . Klopper evidently did not think of that , and when the show was
但 先生 . 克洛珀 显然 做过 不是 思考 的 那 , 和 什么时候 这 展示 曾是
['oʊvər] [ðæt] [naɪt] ,
over that night ,
超过 那 夜晚 ,

但克洛珀先生显然没有考虑到这一点，当晚演出结束后，

[ænd; ənd][dʒæk] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'tektɪd] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
and Jack found he had not been detected , he breathed a sigh of relief .
和 杰克 成立 他 有 不是 到过 检测到 , 他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

杰克发现自己没有被发现，便松了一口气。

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ðoʊz] [tɑːgz][ɔːf] , ” [ri'mɑːkt] [sæm] ,
“ Well , I should think you'd be glad to get those togs off , ” remarked Sam ,
“ 出色地 , 我 应该 思考 你会 是 高兴的 到 得到 那些 泳衣 离开 , ” 评论 山姆 ,

“嗯，我想你肯定很乐意脱掉那身衣服吧，”萨姆说道。

[wen] [dʒæk] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['regjələr] [kloʊðz] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] .
when Jack resumed his regular clothes , and started for the train .
什么时候 杰克 恢复 他的 常规的 衣服 , 和 开始 为了 这 火车 .

杰克换回了自己的衣服，然后走向火车。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [bʌt; bət][dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,
“ I am , ” was the answer , but Jack said nothing more ,
“ 我 是 , ” 曾是 这 回答 , 但 杰克 说 没有什么 更多的 ,

“是的，”他回答道，但杰克没有再说别的。

[ænd; ənd][sæm] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .
and Sam wondered what was coming over his protégé .
和 山姆 想知道 什么 曾是 未来 超过 他的 门徒 .

山姆不禁纳闷，他的得意门生究竟发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
But if Jack had only known what the professor had to tell him ,
但 如果 杰克 有 仅有的 已知 什么 这 教授 有 到 告诉 他 ,

但如果杰克早知道教授要告诉他什么就好了。

[haʊ] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv] [-]
how willingly would the boy have [151]
如何 心甘情愿 会 这 男生 有 [-]

男孩有多愿意[151]

[rɪ'viːld] [hɪm'self] !
revealed **himself** **!**
揭晓 他自己 !

现身了!

['mɪstər] . ['klɑːpər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
Mr **.** **Klopper** **had** **come** **to** **the** **circus** **,** **not** **only** **to** **find** **our** **hero** **,**
先生 . 克洛珀 有 来 到 这 马戏团 , 不是 仅有的 到 寻找 我们的 英雄 ,

克洛珀先生来到马戏团，不仅仅是为了寻找我们的英雄，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
but **also** **to** **impart** **some** **valuable** **information** **.**
但 还 到 传授 一些 有价值的 信息 .

但同时也想传递一些有价值的信息。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] . [-]
But **now** **the** **news** **was** **lost** **to** **the** **boy** **.** **[** **152** **]**
但 现在 这 消息 曾是 丢失的 到 这 男生 . [-]

但此时，男孩已经听不到这个消息了。[152]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ækt]
A **TREACHEROUS** **ACT**
一个 奸诈 行为

背信弃义的行为

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['trævld] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] ,
For **several** **weeks** **after** **this** **the** **circus** **traveled** **about** **from** **city** **to** **city** **,**
为了 一些 周 后 这 这 马戏团 旅行 关于 从 城市 到 城市 ,

此后几周，马戏团在各个城市间巡回演出。

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,
sometimes **taking** **in** **large** **towns** **,** **and** **gradually** **working** **through** **the** **middle** **west** **,**
有时 采取 在 大的 城镇 , 和 逐步地 在职的 通过 这 中间 西方 ,

有时也会包括一些大城镇，然后逐渐向中西部地区推进。

['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] .
spending **considerable** **time** **in** **Ohio** **and** **Indiana** **.**
开支 大量 时间 在 俄亥俄州 和 印第安纳州 .

在俄亥俄州和印第安纳州花费了相当长的时间。

[dʒæk][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]
Jack **was** **beginning** **to** **like** **the** **life** **more** **and** **more** **,** **in** **spite** **of** **the** **hard**
杰克 曾是 开始 到 喜欢 这 生活 更多的 和 更多的 , 在 尽管如此 的 这 难的
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

尽管工作很辛苦，杰克却越来越喜欢这种生活。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]
for **,** **though** **there** **was** **plenty** **of** **fun** **connected** **with** **it** **,** **there** **was** **also**
为了 , 尽管 那里 曾是 很多 的 乐趣 连接 和 它 , 那里 曾是 还
[noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] .
no **lack** **of** **hardships** **.**
不 缺少 的 艰辛 .

因为，虽然其中有很多乐趣，但也充满了艰辛。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn][hɪz; ɪz][ækt][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [reɪz] [ʌv; əv]

He	**continued**	**to**	**improve**	**in**	**his**	**act**	**and**	**had**	**received**	**another**	**raise**	**of**
他	持续	到	提升	在	他的	行为	和	有	已收到	其他	增加	的

['sæləri] ,

salary	**,**
薪水	,

他的表演水平持续提高，并因此再次获得了加薪。

[naʊ] ['getɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]

now	**getting**	**eighteen**	**dollars**	**a**	**week**	**,**	**which**	**was**	**as**	**much**	**as**	**some**	**of**
现在	获得	十八	美元	一个	星期	,	哪个	曾是	作为	很多	作为	一些	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] [ɜːrnd] .

the	**other**	**clowns**	**earned**	**.**
这	其他	小丑	获得	.

现在他每周能挣十八美元，这和其他一些小丑的收入一样多。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [æt; ət]['sæmz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Jack	**was**	**careful**	**with**	**his**	**money**	**,**	**and**	**,**	**at**	**Sam's**	**suggestion**	**,**
杰克	曾是	小心	和	他的	钱	,	和	,	在	山姆的	建议	,

杰克很谨慎地管理自己的钱财，并且在萨姆的建议下，

[left] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

left	**most**	**of**	**it**	**with**	**the**	**treasurer**	**of**	**the**	**show**	**.**
左边	最多	的	它	和	这	财务主管	的	这	展示	.

大部分钱都留给了展会的财务主管。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [wen] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

For	**there**	**were**	**many**	**temptations**	**to**	**spend**	**money**	**when**	**on**	**the**	**road**	**,**
为了	那里	是	许多	诱惑	到	花费	钱	什么时候	在	这	路	,

因为在旅途中有很多花钱的诱惑，

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɔːr] [spend] [hɪz; ɪz] [kæʃ] [fɔːr; fər]

and	**Jack**	**had**	**more**	**than**	**once**	**declined**	**to**	**gamble**	**or**	**spend**	**his**	**cash**	**for**
和	杰克	有	更多的	比	一次	拒绝	到	赌博	或者	花费	他的	现金	为了

[drɪŋks] [ɔːr][sɪ'gɑːrz] .

drinks	**or**	**cigars**	**.**
饮料	或者	雪茄	.

杰克不止一次拒绝赌博，也拒绝把钱花在酒水或雪茄上。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] - [wɑːd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ted] ['tʃestər] [wʌn] [deɪ] ,

“	**I**	**never**	**saw**	**such**	**a**	**tight**	**-**	**wad**	**as**	**you**	**are**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**Chester**	**one**	**day**	**,**
“	我	绝不	锯	这样的	一个	紧的	-	瓦德	作为	你	是	,	”	说	泰德	切斯特	一	天	,

“我从没见过像你这样吝啬的人，”泰德·切斯特有一天说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][dʒæk][tuː; tə] [-]

when	**he**	**had**	**invited**	**Jack**	**to**	**[**	**153**	**]**
什么时候	他	有	受邀	杰克	到	[	-	]

当他邀请杰克[153]

['entər] [ə; eɪ][kɑːrd] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

enter	**a**	**card**	**game**	**with**	**him**	**.**
进入	一个	卡片	游戏	和	他	.

和他一起玩牌。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['luːs(ə)n][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ? ”

“	**Why**	**don't**	**you**	**loosen**	**up**	**a**	**bit**	**?**	**”**
“	为什么	不	你	松开	向上	一个	少量	?	”

“你为什么不放松一点呢？”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [weɪst] [maɪ] ['mʌni] ['gæmblɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	**I**	**don't**	**care**	**to**	**waste**	**my**	**money**	**gambling**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**.**
“	我	不	关心	到	浪费	我的	钱	赌博	,	”	回复	杰克	.

“我才不在乎把钱浪费在赌博上，”杰克回答说。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	got	a	better	use	for	it	.
”	我已经	得到	一个	更好的	使用	为了	它	.

“我找到了更好的用途。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ? ”

Why	don't	you	play	with	some	of	the	other	fellows	?	”
为什么	不	你	玩	和	一些	的	这	其他	伙伴们	?	”

你为什么不和其他小伙伴们一起玩呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [spɔːrts] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [spent] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sæləri] [deɪ] .

“	Because	they're	sports	,	and	they've	spent	all	their	money	until	next	salary	day	.
”	因为	它们是	运动的	,	和	他们有	花费	全部	他们的	钱	直到	下一个	薪水	天	.

“因为这是体育运动，他们已经把钱都花光了，直到下个发薪日才能再拿。”

” [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ted] ,

”	The	truth	was	,	though	,	that	few	of	the	circus	folk	liked	to	play	with	Ted	,
”	这	真相	曾是	,	尽管	,	那	很少	的	这	马戏团	民间	喜欢	到	玩	和	泰德	,

但事实是，马戏团里很少有人喜欢和泰德一起玩。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] .

who	had	a	reputation	of	cheating	when	he	got	the	chance	.
WHO	有	一个	名声	的	作弊	什么时候	他	得到	这	机会	.

他素来有作弊的恶名，只要有机会就会作弊。

[hiː; hi][ænd; ənd][mɪts][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [tə'geðər] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

He	and	Mitz	were	generally	together	,	seeking	to	get	some	one	interested	in
他	和	米兹	是	一般来说	一起	,	寻求	到	得到	一些	一	感兴趣的	在

[ə; eɪ][kɑːrd] [geɪm] ,

a	card	game	,
一个	卡片	游戏	,

他和米茨通常形影不离，试图让别人对纸牌游戏感兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz]['pɑːrtnərz][ɪn] [fliːsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'weri] [wʌnz]

and	it	was	whispered	that	they	acted	as	partners	in	fleecing	the	unwary	ones
和	它	曾是	低声说道	那	他们	行动	作为	合作伙伴	在	剥皮	这	粗心大意	一个

[huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

who	played	with	them	.
WHO	玩	和	他们	.

有传言说，他们合谋敲诈那些和他们一起玩耍的毫无戒心的人。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [sæm] [kaɪl] ,

But	Jack	had	been	warned	by	his	friend	,	Sam	Kyle	,
但	杰克	有	到过	警告	经过	他的	朋友	,	山姆	凯尔	,

但杰克的朋友萨姆·凯尔曾警告过他。

[tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['eni] [kɑːrd] [geɪmz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr] [smoʊk] .

to	have	nothing	to	do	with	any	card	games	,	and	not	to	drink	or	smoke	.
到	有	没有什么	到	做	和	任何	卡片	游戏	,	和	不是	到	喝	或者	抽烟	.

不得参与任何纸牌游戏，也不得饮酒或吸烟。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['enihaʊ] ,

He	would	probably	not	have	done	so	anyhow	,
他	会	大概	不是	有	完毕	所以	无论如何	,

他或许本来就不会这么做。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz]

as	the	boy	had	the	advantage	of	excellent	home	training	;	but	temptation	is
作为	这	男生	有	这	优势	的	出色的	家	训练	;	但	诱惑	是

['sʌmtaɪmz] ['veri] [strɔːŋ] ,

sometimes	very	strong	,
有时	非常	强的	,

这个男孩得益于良好的家庭教育；但诱惑有时非常强大。

[ænd; ənd][sæm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['pɹoʊtəʒeɪ][get]['ɪntuː][bæd]['hæbɪts] .

and	Sam	did	not	want	to	see	his	protégé	get	into	bad	habits	.
和	山姆	做过	不是	想	到	看	他的	门徒	得到	进入	坏的	习惯	.

山姆不想看到他的得意门生养成不良习惯。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['spɔːrtɪŋ] [laɪf] — ['drɪŋkɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , ” [sed] [sæm]

“	There's	nothing	in	this	sporting	life	—	drinking	,	smoking	,	and	gambling	,	”	said	Sam
”	有	没有什么	在	这	体育	生活	—	喝	,	吸烟	,	和	赌博	,	”	说	山姆

.

:

.

“体育界没有喝酒、抽烟和赌博这些事，”萨姆说。

“ [aɪv] [dʌn] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	I've	done	my	share	of	it	,	and	I	know	what	I'm	talking	about	.
”	我已经	完毕	我的	分享	的	它	,	和	我	知道	什么	我是	说	关于	.

“我做过很多事，我知道自己在说什么。”

[its] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [dɪr] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

It's	fun	for	a	while	,	but	you	have	to	pay	a	dear	price	for	it	.
它是	乐趣	为了	一个	尽管	,	但	你	有	到	支付	一个	亲爱的	价格	为了	它	.

一时觉得有趣，但要付出沉重的代价。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə]['skwɑːndər][maɪ] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] ,

“	I	used	to	squander	my	money	that	way	,
”	我	用过的	到	挥霍	我的	钱	那	方式	,

我以前就是这样挥霍金钱的。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld][mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [-]

but	an	old	man	gave	me	some	good	advice	in	time	,	and	I	[	154	]
但	一个	老的	男人	给予	我	一些	好的	建议	在	时间	,	和	我	[	-	]

但一位老人及时给了我一些很好的建议，于是我[154]

[kwɪt] .

quit	.
辞职	.

辞职。

[naʊ] [aɪm] ['seɪvɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][get] [tuː] [oʊld][tuː; tə][ə'mjuːz] [foʊks] ['eni] [lɔːŋgər] . ”

Now	I'm	saving	up	for	the	time	when	I	get	too	old	to	amuse	folks	any	longer	.	”
现在	我是	保存	向上	为了	这	时间	什么时候	我	得到	也	老的	到	娱乐	各位	任何	更长	.	”

现在我正在攒钱，以备将来年纪大了不能再逗大家开心的时候使用。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['seɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ][foʊks] , ” [sed] [dʒæk] .

“	And	I'm	saving	up	to	try	and	find	my	folks	,	”	said	Jack	.
”	和	我是	保存	向上	到	尝试	和	寻找	我的	各位	,	”	说	杰克	.

“我正在攒钱，希望能找到我的父母，”杰克说。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ? ”

“	Haven't	you	had	any	word	from	them	?	”
”	还没有	你	有	任何	单词	从	他们	?	”

“你还没收到他们的消息吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

“	Not	a	word	since	I	ran	away	.
”	不是	一个	单词	自从	我	跑	离开	.

“自从我逃走后，就没说过一句话。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['eni] , ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

I	don't	suppose	I	could	have	received	any	,	traveling	about	as	we	do	.
我	不	认为	我	可以	有	已收到	任何	,	旅行	关于	作为	我们	做	.

我想，像我们这样到处旅行的人，应该不可能收到任何东西。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] .

Sometimes	I	wish	I	had	stayed	with	the	professor	.
有时	我	希望	我	有	入住	和	这	教授	.

有时我真希望当初能留在教授身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

He	was	real	mean	to	me	,	and	would	have	had	me	arrested	.
他	曾是	真实的	意思是	到	我	,	和	会	有	有	我	被捕	.

他对我非常恶劣，差点就把我逮捕了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][wɜːrd][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] .

But	even	then	I	might	have	heard	some	word	from	my	father	or	mother	.
但	甚至	然后	我	可能	有	听到	一些	单词	从	我的	父亲	或者	母亲	.

但即便如此，我或许也能听到父母的一些消息。

[naʊ] [aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

Now	I'm	not	likely	to	unless	I	can	get	to	China	,
现在	我是	不是	可能	到	除非	我	能	得到	到	中国	,

现在除非我能去中国，否则我不太可能去。

[ɔːr] [ən'les] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] . ”

or	unless	I	go	back	to	the	professor	.	”
或者	除非	我	去	后退	到	这	教授	.	”

除非我再去找教授。”

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði][læst] , ” [sed] [sæm] .

“	I'd	advise	you	to	do	the	last	,	”	said	Sam	.
”	ID	建议	你	到	做	这	最后的	,	”	说	山姆	.

“我建议你做最后一件事，”萨姆说。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] ,

“	It's	a	long	way	to	China	,	and	I	doubt	if	you	could	do	much	,
”	它是	一个	长的	方式	到	中国	,	和	我	怀疑	如果	你	可以	做	很多	,

“到中国路途遥远，我怀疑你能做多少事。”

[ɔːr][faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , ['æftər][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] .

or	find	out	much	,	after	you	got	there	.
或者	寻找	出去	很多	,	后	你	得到	那里	.

或者到了那里之后再去了解。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] . ”

Go	back	to	the	professor	.	”
去	后退	到	这	教授	.	”

回去找教授。

“ [bʌt; bət] ['hiːl] [hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

“	But	he'll	have	me	arrested	.
”	但	地狱	有	我	被捕	.

但他会把我逮捕的。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] . ”

I	don't	want	to	be	locked	up	for	something	I	didn't	do	.	”
我	不	想	到	是	已锁定	向上	为了	某物	我	没有	做	.	”

我不想因为没做过的事而被关起来。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .

“	I	don't	blame	you	for	that	.
”	我	不	责备	你	为了	那	.

“我不怪你。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	wait	a	while	.
但	等待	一个	尽管	.

但请稍等片刻。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] .
There's no need to go back right away .
有 不 需要 到 去 后退 正确的 离开 .

没必要马上回去。

['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Finish out the season with us , if you like .
结束 出去 这 季节 和 我们 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以和我们一起看完这个赛季。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [naʊ] . ”
I know the old man would hate to lose you now . ”
我 知道 这 老的 男人 会 恨 到 失去 你 现在 . ”

我知道老头子现在肯定舍不得你。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] , ” [sed] [dʒæk] .
“ I want to stay , too , ” said Jack .
“ 我 想 到 停留 , 也 , ” 说 杰克 .

“我也想留下来，”杰克说。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ I'm getting to like the life very much . ”
“ 我是 获得 到 喜欢 这 生活 非常 很多 . ”

“我越来越喜欢现在的生活了。”

“ [wel] , [ðen] , [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tɪl] [fɔːl] .
“ Well , then , stick it out till fall .
“ 出色地 , 然后 , 戳 它 出去 直到 落下 .

“那么，就坚持到秋季吧。”

[ðen] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesər] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər][foʊks] .
Then write to the professor , asking for news of your folks .
然后 写 到 这 教授 , 问 为了 消息 的 你的 各位 .

然后写信给教授，询问你家人的消息。

['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [əˈrest] [juː; jʊ] .
He'll give you some , if he has it , even though he wants to arrest you .
地狱 给 你 一些 , 如果 他 有 它 , 甚至 尽管 他 想要 到 逮捕 你 .

即使他想逮捕你，如果他有钱的话，他也会给你一些。

[bʌt; bət][pərˈhæps][baɪ] [ðen] ['hiːl] [get] [-]
But perhaps by then he'll get [155]
但 也许 经过 然后 地狱 得到 [-]

但也许到那时他会得到[155]

['oʊvər][hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ɔːr] ['meɪbi] ['hiːl] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði]
over his anger , or maybe he'll find , in the meanwhile , that you didn't steal the
超过 他的 愤怒 , 或者 或许 地狱 寻找 , 在 这 同时 , 那 你 没有 偷 这
[kʌp] .
cup .
杯子 .

或许他会因为愤怒而消气，又或许他会在此时发现，你并没有偷杯子。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
Anyway , you can write to him , and promise to return ,
反正 , 你 能 写 到 他 , 和 承诺 到 返回 ,

总之，你可以写信给他，并承诺会回来。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp] ,
if he will not have you locked up ,
如果 他 将要 不是 有 你 已锁定 向上 ,

如果他不把你关起来，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [jʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .

until	you	have	a	chance	to	prove	that	you're	innocent	.
直到	你	有	一个	机会	到	证明	那	你是	清白的	.

直到你有机会证明自己的清白为止。

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd][duː] . ”

That's	what	I'd	do	.	”
那就是	什么	ID	做	.	”

我也会这么做。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

“	I	guess	I	will	,	”	decided	Jack	.
”	我	猜测	我	将要	,	”	决定	杰克	.

“我想我会的，”杰克决定道。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] . ”

“	I'll	write	to	him	when	it's	about	time	for	the	circus	to	close	up	.	”
”	患病的	写	到	他	什么时候	它是	关于	时间	为了	这	马戏团	到	关闭	向上	.	”

“等马戏团快要关门的时候，我会给他写信。”

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [jet] , ” [sed] [sæm] .

“	That	won't	be	for	a	couple	of	months	yet	,	”	said	Sam	.
”	那	惯于	是	为了	一个	夫妻	的	几个月	然而	,	”	说	山姆	.

“那还要过几个月呢，”萨姆说。

“ ['meɪbi] [juːd] ['betər] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Maybe	you'd	better	write	now	.	”
”	或许	你会	更好的	写	现在	.	”

“或许你最好现在就写。”

“ [noʊ] , [ɪf] [aɪ][duː] , ['veri] ['laɪkli] ['hiːd][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [lɔkt] [ʌp]

“	No	,	if	I	do	,	very	likely	he'd	find	out	where	I	was	and	have	me	locked	up
”	不	, 如果	我	做	,	非常	可能	他会	寻找	出去	在哪里	我	曾是	和	有	我	已锁定	向上

.

:
.

“不，如果我那样做，他很可能会找到我在哪里，然后把我关起来。”

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

I'll	wait	a	while	.
患病的	等待	一个	尽管	.

我再等一会儿。

” [bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd]['oʊnli] ['rɪt(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['æŋgwɪʃ]

”	But	if	Jack	had	only	written	then	he	would	have	saved	himself	much	anguish
”	但	如果	杰克	有	仅有的	书面	然后	他	会	有	已保存	他自己	很多	痛苦

[ʌv; əv] [hɑːrt] ,

of	heart	,
的	心	,

“但如果杰克当时就写下这些话，他就能免受许多痛苦了。”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

and	not	a	little	physical	suffering	.
和	不是	一个	小的	身体的	痛苦	.

而且还承受了不少身体上的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

But	he	did	not	know	,	not	being	able	to	look	into	the	future	.
但	他	做过	不是	知道	,	不是	存在	有能力的	到	看	进入	这	未来	.

但他并不知道，因为他无法预知未来。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
One day , after he had finished his performance in the ring , Jack went to the
一 天 , 后 他 有 完成的 他的 表现 在 这 戒指 , 杰克 去 到 这
['prɑːpərti] [mæn] .
property man .
财产 男人 .

一天，杰克在拳击台上表演结束后，去找了道具管理员。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ]['plætfɔːrm] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish I could have my platform made a little higher , " he said .
" 我 希望 我 可以 有 我的 平台 制成 一个 小的 更高 , " 他 说 .

"我希望我的平台能再高一些，"他说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的？"

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wen] [aɪ][dʒʌmp] [ɔːf]
there isn't much chance for the air to get under the umbrella when I jump off
那里 不是 很多 机会 为了 这 空气 到 得到 在下面 这 伞 什么时候 我 跳 离开
[naʊ] .
now .
现在 .

现在我跳下去的时候，空气很难进入伞下。

[ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [liːp] [aɪ][kʊd; kəd][wɜːrk][ðə; ði] [wɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,
If I made a higher leap I could work the wings a little better ,
如果 我 制成 一个 更高 飞跃 我 可以 工作 这 翅膀 一个 小的 更好的 ,

如果我跳得更高一些，就能更好地控制翅膀了。

[fɔːr; fər][aɪ'd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] [lɔːŋgər] .
for I'd be in the air longer .
为了 ID 是 在 这 空气 更长 .

因为那样我会在空中停留更长时间。

[kæn; kən][juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ? "
Can you raise the platform ? "
能 你 增加 这 平台 ? "

你能把平台架高吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

"大概吧。

[haʊ] [mʌtʃ] ? "
How much ? "
如何 很多 ? "

多少？ "

" [ə'baʊt] [ten] [fiːt] . " [-]
" About ten feet . " [156]
" 关于 十 脚 . " [-]

"大约十英尺。"[156]

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['fɔːrti] [fiːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] .

“	But	that	will	make	it	nearly	forty	feet	for	you	to	jump	.
”	但	那	将要	制作	它	几乎	四十	脚	为了	你	到	跳	.

“但那样的话，你要跳的距离就将近四十英尺了。”

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] ? ”

Won't	that	be	rather	dangerous	?	”
惯于	那	是	相当	危险的	?	”

那岂不是很危险吗?

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] .

“	I	guess	not	.
”	我	猜测	不是	.

我想不是。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

You	see	,	the	umbrella	is	a	big	one	,
你	看	,	这	伞	是	一个	大的	一	,

你看，这把伞很大。

[ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'tiː][gets][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][er] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][held] [ʌp] ,

and	once	it	gets	a	lot	of	air	under	it	,	I'm	held	up	,
和	一次	它	获得	一个	很多	的	空气	在下面	它	,	我是	握住	向上	,

一旦它下面积聚了大量空气，我就被托住了。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] ['sloʊli] .

and	I'll	come	down	slowly	.
和	患病的	来	向下	缓慢地	.

我会慢慢下来。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ækt] .

Besides	,	it	will	make	a	better	act	.
除了	,	它	将要	制作	一个	更好的	行为	.

此外，这样做会更好。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['flaɪɪŋ] . ”

I	can	make	it	look	more	as	if	I	was	really	flying	.	”
我	能	制作	它	看	更多的	作为	如果	我	曾是	真的	飞行	.	”

我可以让它看起来更像我真的在飞一样。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	All	right	,	I'll	do	it	.
”	全部	正确的	,	患病的	做	它	.

“好的，我去做。”

[dɪd] [juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . ['peɪn] ? ”

Did	you	ask	Mr	.	Paine	?	”
做过	你	问	先生	.	潘恩	?	”

你问过佩恩先生吗?

“ [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Yes	;	and	he	said	it	would	be	all	right	.
”	是的	;	和	他	说	它	会	是	全部	正确的	.

“是的；他说一切都会没事的。”

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði][aɪ'diːə] . ”

He	likes	the	idea	.	”
他	点赞	这	主意	.	”

他很喜欢这个主意。

“ ['mɪstər] . - [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get][sʌm; səm] [nu:] ['ædʒɪktɪvz] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [bɪlz]
“ Mr . Waddleton will have to get some new adjectives to put on the bills
“ 先生 . - 将要 有 到 得到 一些 新的 形容词 到 放 在 这 账单
[ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
about you ,
关于 你 ,

“沃德尔顿先生得找些新的形容词来写关于你的账单了。”

” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” remarked the property man , with a laugh .
” 评论 这 财产 男人 , 和 一个 笑 .

“物业经理笑着说道。”

“ [hi:; hi] [θɪŋks] [jʊə(r)] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] .
“ He thinks you're quite an attraction .
“ 他 思考 你是 相当 一个 景点 .

“他觉得你很有魅力。”

[ju:v] [gɑ:t][ted] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] ['dʒeləs] .
You've got Ted and some of the other clowns jealous .
你已经 得到 泰德 和 一些 的 这 其他 小丑 嫉妒的 .

你让泰德和其他一些小丑都嫉妒了。

[ðeə(r)] [æt; ət][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk]
They're at me all the while to get them up something so they can make
它们是 在 我 全部 这 尽管 到 得到 他们 向上 某物 所以 他们 能 制作
[ə; eɪ][hɪt] . ”
a hit . ”
一个 打 . ”

他们一直缠着我，想让我帮他们写点什么，好让他们能创作出一首热门歌曲。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ Well , there's nothing to stop them , ” declared Jack .
“ 出色地 , 有 没有什么 到 停止 他们 , ” 声明 杰克 .

“嗯，没有什么能阻止他们，”杰克说道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] ['meni] [kwɪr] [stʌnts] [ðeɪ] [du:] . ”
“ I don't care how many queer stunts they do . ”
“ 我 不 关心 如何 许多 酷儿 特技 他们 做 . ”

“我不在乎他们搞多少同性恋噱头。”

“ [ˌem 'i:] ['i:ðər] ; ['oʊnli][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk] - [ɪm] [aʊt][fɔ:r; fər] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] - [ɪm]
“ Me either ; only I'm not going to think ' em out for ' em and then make ' em
“ 我 任何一个 ; 仅有的 我是 不是 去 到 思考 - 呃 出去 为了 - 呃 和 然后 制作 - 呃
.
:
.

“我也是；但我不会替他们想好，然后再去做。”

[aɪ][toʊld] - [ɪm] [aɪ'd] [meɪk] - [ɪm] [ɪf] [ðeid] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
I told ' em I'd make ' em if they'd tell me what they wanted ,
我 讲述 - 呃 ID 制作 - 呃 如果 他们会 告诉 我 什么 他们 通缉 ,

我告诉他们，如果他们告诉我想要什么，我就给他们做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑ:t] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
but they haven't got brains enough to do that .
但 他们 还没有 得到 大脑 足够的 到 做 那 .

但他们没有足够的智慧做到这一点。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'i:]['taɪərd] !
They make me tired !
他们 制作 我 疲劳的 !

它们让我很累！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [mæn] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] ['pætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [si:]
" and the property man went on with his work of patching up a big sea
" 和 这 财产 男人 去 在 和 他的 工作 的 修补 向上 一个 大的 海
['sɜ:rpənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [ju:st] [ɪn][æn; ən][ækt] .
serpent that one of the clowns used in an act .
蛇 那 一 的 这 小丑 用过的 在 一个 行为 .

"道具师继续修补小丑表演时用过的一条巨大的海蛇道具。"

" [aɪl] [meɪk] [ðæt] ['plætfɔ:rm] ['haɪər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk] ; [-
" I'll make that platform higher for you to - morrow , " he said to Jack ; [157
" 患病的 制作 那 平台 更高 为了 你 到 - 明天 , " 他 说 到 杰克 ; [-
]
]
]

"明天我会为你把那个平台建得更高，"他对杰克说；[157]

" ['oʊnli][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ][dʒʌmp][ɔ:f][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] . "
" only you want to be careful how you jump off from such a height . "
" 仅有的 你 想 到 是 小心 如何 你 跳 离开 从 这样的 一个 高度 . "

"只是你要小心从那么高的地方跳下去。"

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ,
" I will , " said the young clown ,
" 我 将要 , " 说 这 年轻的 小丑 ,

"我会的，"年轻的小丑说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [rest] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pər'fɔ:rməns] ,
and then he went into the tent to rest until the evening performance ,
和 然后 他 去 进入 这 帐篷 到 休息 直到 这 晚上 表现 ,

然后他进帐篷休息，直到晚上演出开始。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri'spɔndid] [tu:; tə] ['sevrəl] ['ɔn,kɔ:z] [ðæt]
for he was rather tired , as he had responded to several encores that
为了 他 曾是 相当 疲劳的 , 作为 他 有 回应 到 一些 安可 那
[,æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 .

因为他当时相当疲惫，因为那天下午他已经应邀返场了好几次。

[ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [meɪd] [ten] [fi:t] ['haɪər] , [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The platform , made ten feet higher , was ready for him the next day ,
这 平台 , 制成 十 脚 更高 , 曾是 准备好 为了 他 这 下一个 天 ,

第二天，加高了十英尺的平台就准备就绪了。

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['sɪti] [ɪn][,ɪndi'ænə] .
when they opened in a good - sized city in Indiana .
什么时候 他们 打开 在 一个 好的 - 尺寸 城市 在 印第安纳州 .

他们在印第安纳州一个规模较大的城市开业。

[hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪn] ['redinəs] ,
He got his flying machine in readiness ,
他 得到 他的 飞行 机器 在 准备就绪 ,

他已准备好飞行器。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɑ:rtɪd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [hændz] ,
and it was carted out by a couple of the ring hands ,
和 它 曾是 推车 出去 经过 一个 夫妻 的 这 戒指 双手 ,

然后它被几个戒指持有者抬了出去。

[fɔːr; fər] [sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ]

for	since	Jack	had	made	such	a	success	he	was	given	more	attention	by
为了	自从	杰克	有	制成	这样的	一个	成功	他	曾是	给定	更多的	注意力	经过

[ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

the	manager	,
这	经理	,

因为杰克取得了如此大的成功，经理对他给予了更多的关注。

[huː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː] [men] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [læd] ,

who	detailed	two	men	to	help	the	lad	,
WHO	详细的	二	男人	到	帮助	这	小伙子	,

他安排了两名男子去帮助这个男孩，

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['bʌlki] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

since	the	apparatus	was	now	quite	bulky	to	move	about	,	though	it	was	very
自从	这	设备	曾是	现在	相当	笨重	到	移动	关于	,	尽管	它	曾是	非常

[laɪt] .

light	.
光	.

虽然这台设备很轻，但体积却很大，搬动起来很不方便。

[dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Jack	had	made	one	or	two	changes	in	it	,
杰克	有	制成	一	或者	二	变化	在	它	,

杰克对它做了一两处修改，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][sʌm; səm][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flægz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

and	had	rigged	up	some	United	States	flags	on	the	top	of	the	umbrella	,
和	有	作弊	向上	一些	团结的	各州	旗帜	在	这	顶部	的	这	伞	,

并在伞顶上挂了几面美国国旗。

[ðə; ði] ['embləmz] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn]

the	emblems	being	suddenly	displayed	by	the	pulling	of	a	string	as	he	began
这	徽章	存在	突然	显示	经过	这	拉	的	一个	细绳	作为	他	开始

[tuː; tə][seɪl] ['daʊnwərd] .

to	sail	downward	.
到	帆	向下	.

当他开始向下滑翔时，拉动一根绳子，徽章突然显现出来。

“ [naʊ] , [dʒæk] , ” [sed] [sæm] [kaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ,

“	Now	,	Jack	,	”	said	Sam	Kyle	,	as	the	clowns	ran	out	of	the	dressing	-	tent	,
“	现在	,	杰克	,	”	说	山姆	凯尔	,	作为	这	小丑	跑	出去	的	这	敷料	-	帐篷	,

“好了，杰克，”萨姆·凯尔说道，小丑们随即跑出了更衣帐篷。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['sɪgnəl] , “ [lets] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [ɪm'pruːvmənt] [wɜːrks] .

in	response	to	the	trumpet	signal	,	“	let's	see	how	your	improvement	works	.
在	回复	到	这	喇叭	信号	,	“	我们来吧	看	如何	你的	改进	作品	.

听到号角声后，“让我们看看你的改进效果如何。”

[aɪ][ɪk'spekt] [juːl] [seɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] [naʊ] . ”

I	expect	you'll	sail	all	about	the	tent	now	.	”
我	预计	你会	帆	全部	关于	这	帐篷	现在	.	”

我估计你现在会在帐篷里到处乱窜了。

“ ['hɑːrdli] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	Hardly	;	but	I	can	give	a	better	exhibition	,	I	think	.
“	几乎	;	但	我	能	给	一个	更好的	展览	,	我	思考	.

“很难；但我认为我可以奉献一场更好的表演。”

” [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['slendər] ['plætfɔːrm] .

”	He	climbed	up	to	the	top	of	the	slender	platform	.
”	他	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	苗条	平台	.

他爬上了那条细长平台的顶端。

[ðen] , ['æftər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] ,

Then	**,**	**after**	**his**	**usual**	**song**	**and**	**dance**	**,**
然后	,	后	他的	通常	歌曲	和	舞蹈	,

然后，在他照例载歌载舞之后，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

he	**prepared**	**to**	**take**	**his**	**place**	**on**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**flying**	**machine**	**.**
他	准备	到	拿	他的	地方	在	这	座位	的	这	飞行	机器	.

他准备坐到飞行器的驾驶座上。

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [hiː; hi] [-]

First	**,**	**however**	**,**	**as**	**was**	**his**	**custom**	**,**	**he**	**[**	**158**	**]**
第一的	,	然而	,	作为	曾是	他的	风俗	,	他	[	-	]

然而，首先，按照他的惯例，他[158]

['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

carefully	**examined**	**the**	**umbrella**	**,**
小心	检查	这	伞	,

仔细检查了雨伞，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	**it**	**was**	**on**	**this**	**he**	**relied**	**to**	**save**	**him**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**his**
为了	它	曾是	在	这	他	依赖	到	节省	他	从	这	效果	的	他的

[haɪ] [dʒʌmp] ,

high	**jump**	**,**
高的	跳	,

因为他正是依靠这个来避免跳高带来的后果。

[ðə; ði][bɪg][ˌdʒæpə'niːz] [ə'fer] ['æktɪŋ] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [liːps] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

the	**big**	**Japanese**	**affair**	**acting**	**as**	**does**	**a**	**parachute**	**when**	**a**	**man**	**leaps**	**from**	**a**
这	大的	日本人	事务	表演	作为	做	一个	降落伞	什么时候	一个	男人	跳跃	从	一个

[bə'luːn] .

balloon	**.**
气球	.

日本的这件大事就像降落伞一样，让一个人从热气球上跳下来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪbz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Something	**about**	**some**	**of**	**the**	**ribs**	**attracted**	**the**	**boy's**	**attention**	**.**
某物	关于	一些	的	这	肋骨	吸引	这	男孩们	注意力	.

男孩的注意力被某些肋骨上的图案吸引住了。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kerfəli] .

He	**looked**	**more**	**carefully**	**.**
他	看起来	更多的	小心	.

他看得更仔细了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ,

To	**his**	**horror**	**,**
到	他的	恐怖	,

令他惊恐的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θruː] [soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

he	**saw**	**that**	**nearly**	**all**	**of**	**them**	**had**	**been**	**cut**	**through**	**so**	**that**	**when**	**he**
他	锯	那	几乎	全部	的	他们	有	到过	切	通过	所以	那	什么时候	他

[dʒʌmpt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʊd] [kə'læps] ,

jumped	**the**	**umbrella**	**would**	**collapse**	**,**
跳了起来	这	伞	会	坍塌	,

他发现几乎所有的伞都被割破了，这样他跳起来的时候伞就会塌掉。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

and	let	him	fall	to	the	ground	with	such	a	suddenness	that	he	would	be
和	让	他	落下	到	这	地面	和	这样的	一个	突然	那	他	会	是

['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

seriously	hurt	,
严重地	伤害	,

让他突然摔倒在地，以致受重伤。

[ɪf] [nɑːt] [kɪld] .

if	not	killed	.
如果	不是	被杀	.

如果不被杀死。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ækt] [dɪ'praɪvd]

For	a	moment	the	terror	of	his	discovery	of	the	treacherous	act	deprived
为了	一个	片刻	这	恐怖	的	他的	发现	的	这	奸诈	行为	被剥夺的

[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

him	of	the	ability	to	move	or	speak	.
他	的	这	能力	到	移动	或者	说话	.

发现这一背信弃义的行为后，他惊恐万分，一时之间竟无法动弹或说话。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] [ðɪs] [soʊ] [aɪ'd] [get] [hɜːrt] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Some	one	did	this	so	I'd	get	hurt	,	”	he	whispered	.
“	一些	一	做过	这	所以	ID	得到	伤害	,	”	他	低声说道	.

“有人故意让我受伤，”他低声说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ?

“	I	wonder	who	it	could	have	been	?
“	我	想知道	WHO	它	可以	有	到过	?

“我想知道会是谁呢？”

” [jet] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] [ted] ['tʃestər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kroʊni] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

”	Yet	he	at	once	thought	of	Ted	Chester	and	his	crony	,	the	ringmaster	.
”	然而	他	在	一次	想法	的	泰德	切斯特	和	他的	裙带关系	,	这	驯兽师	.

但他立刻想到了泰德·切斯特和他的同伙，那个马戏团团长。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? ” [θɔːt] [dʒæk] .

“	What	shall	I	do	?	”	thought	Jack	.
“	什么	将	我	做	?	”	想法	杰克	.

“我该怎么办？”杰克心想。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌm'brelə] .

“	I	can't	go	on	with	the	act	with	this	umbrella	.
“	我	不能	去	在	和	这	行为	和	这	伞	.

“我不能带着这把伞继续表演了。”

” [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

”	He	stood	on	the	platform	,	undecided	what	to	do	.
”	他	站立	在	这	平台	,	未决定	什么	到	做	.

他站在台上，不知所措。

[ðə; ði] [kraʊdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ækt] , [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃntli] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːp] .

The	crowds	,	which	had	heard	of	his	act	,	were	impatiently	calling	for	him	to	leap	.
这	人群	,	哪个	有	听到	的	他的	行为	,	是	不耐烦地	呼叫	为了	他	到	飞跃	.

听闻他的表演计划，人群不耐烦地喊着让他跳下去。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['peɪn] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Mr	.	Paine	,	running	to	the	foot	of	the	platform	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	先生	.	潘恩	,	跑步	到	这	脚	的	这	平台	.

“出什么事了？”潘恩先生一边问，一边跑到站台脚下。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

He	**had**	**seen**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**ring**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**.**
他	有	已见	从	这	其他	边	的	这	戒指	那	某物	曾是	错误的	.

他从拳台另一边就看出情况不对劲。

“ [maɪ] [ʌm'brelə] [rɪbz][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	**My**	**umbrella**	**ribs**	**have**	**been**	**cut**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**.**
”	我的	伞	肋骨	有	到过	切	,	”	回复	杰克	.

“我的伞骨被割断了，”杰克回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] . ”

“	**I**	**can't**	**jump**	**with**	**it**	**this**	**way**	**.**	**”**
”	我	不能	跳	和	它	这	方式	.	”

“这样我跳不起来。”

“ [greɪt] [skɔt] !

“	**Great**	**Scott**	**!**
”	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

”	**exclaimed**	**the**	**manager**	**.**
”	惊呼	这	经理	.

“经理惊呼道。”

“ [ðæts] [-]

“	**That's**	**[**	**159**	**]**
”	那就是	[	-	]

“那是[159]

[ə; eɪ] [miːn] [trɪk] !

a	**mean**	**trick**	**!**
一个	意思是	诡计	!

真是卑鄙的伎俩！

[aɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I'll	**look**	**into**	**this**	**.**
患病的	看	进入	这	.

我会调查此事。

[bʌt; bət] [weɪt] .

But	**wait**	**.**
但	等待	.

但是等等。

['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sper] [ʌm'brelə] ['sʌmwer] ? ”

Haven't	**you**	**a**	**spare**	**umbrella**	**somewhere**	**?**	**”**
还没有	你	一个	空闲的	伞	某处	?	”

你难道没有备用伞吗?

“ [jes] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	**Yes**	**,**	**several**	**of**	**them**	**.**	**”**
”	是的	,	一些	的	他们	.	”

“是的，有好几个。”

“ [ɔːl] [raɪt] . [kʌm] [daʊn] .

“	**All**	**right**	**.**	**Come**	**down**	**.**
”	全部	正确的	.	来	向下	.

“好的，下来吧。”

[aɪl] [send][fɔːr; fər] ['dɛlə,fiːld] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [rɪg] [ʌp] [ə'nʌðər] [wʌn] .

I'll	**send**	**for**	**Delafield**	**to**	**help**	**you**	**rig**	**up**	**another**	**one**	**.**
患病的	发送	为了	德拉菲尔德	到	帮助	你	钻井平台	向上	其他	一	.

我会派人去请德拉菲尔德来帮你再装一个。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪl] [send][sæm] [kaɪl] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə]['dʒɑ:li][ðə; ði] [kraʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)]
In the meantime I'll send Sam Kyle over here to jolly the crowd along until you're
在 这 与此同时 患病的 发送 山姆 凯尔 超过 这里 到 快乐的 这 人群 沿着 直到 你是
['redi] .
ready .
准备好 .

与此同时，我会派萨姆·凯尔过来活跃气氛，直到你们准备好为止。

['hi:l] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [jʊr; jər] ['erʃɪp] ,
He'll say you have to fix up your airship ,
地狱 说 你 有 到 使固定向上 你的 飞艇 ,

他会说你得修好你的飞艇，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:][læst] [naɪt] .
because one built by the German government tried to destroy it last night .
因为 一 建造 经过 这 德语 政府 尝试 到 破坏 它 最后的 夜晚 .

因为昨晚德国政府建造的一座防空炮试图摧毁它。

[ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
And say nothing about the umbrella until you hear from me .
和 说 没有什么 关于 这 伞 直到 你 听到 从 我 .

在我联系你之前，不要谈论那把伞的事。

[kwɪk] , [naʊ] , [get] [daʊn] .
Quick , now , get down .
快的 , 现在 , 得到 向下 .

快，趴下。

" [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['mænɪdʒər] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" Thus did the quick - witted manager save the situation .
" 因此 做过 这 快的 - 机智的 经理 节省 这 情况 .

“就这样，这位机智的经理化解了危机。”

[dʒæk] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [su:n] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [eɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃɪŋ]
Jack descended , and soon , with Mr . Delafield's aid , he was attaching
杰克 下降 , 和 很快 , 和 先生 . - 援助 , 他 曾是 连接
[ə'nʌðər] [ʌm'brelə] [tu:; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] .
another umbrella to the airship .
其他 伞 到 这 飞艇 .

杰克降落下来，很快，在德拉菲尔德先生的帮助下，他又把另一把伞固定在了飞艇上。

['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] , [ɪn] [keɪs] [wʌn] [maɪt] [bi:; bi] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm]
Several had been supplied , in case one might be damaged , and so little time
一些 有 到过 供应 , 在 案件 一 可能 是 损坏的 , 和 所以 小的 时间
[wʌz; wəz][lɔ:st] ,
was lost ,
曾是 丢失的 ,

为了防止损坏，我们准备了多个备用零件，因此耽误的时间很少。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] [flægz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'tætʃt] .
though the two flags could not be attached .
尽管 这 二 旗帜 可以 不是 是 随附的 .

虽然这两面旗帜无法挂在一起。

['mi:nwaɪl] [sæm] [kaɪl] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,
Meanwhile Sam Kyle mounted to the platform ,
同时 山姆 凯尔 安装 到 这 平台 ,

与此同时，萨姆·凯尔登上了平台。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [baɪ][hɪz; ɪz]['æntɪks] .
and was keeping the crowd in roars of laughter by his antics .
和 曾是 保持 这 人群 在 咆哮 的 笑声 经过 他的 滑稽动作 .

他的滑稽举动逗得观众哄堂大笑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	Jack	was	ready	he	came	down	,	and	our	hero	took	his
作为	很快	作为	杰克	曾是	准备好	他	来了	向下	,	和	我们的	英雄	采取	他的

[ə'kʌstəmd] [pleɪs] .

accustomed	place	.
习惯	地方	.

杰克准备就绪后便走了下来，我们的英雄坐到了他惯常的位置上。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

Once	more	he	carefully	examined	the	umbrella	before	venturing	on	his	flight	.
一次	更多的	他	小心	检查	这	伞	前	冒险	在	他的	航班	.

在登机前，他再次仔细检查了雨伞。

[ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][sæm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

This	caution	had	been	impressed	on	him	by	Sam	,	and	some	of	his	other
这	警告	有	到过	印象深刻	在	他	经过	山姆	,	和	一些	的	他的	其他

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

山姆和其他一些朋友都曾告诫过他要谨慎行事。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ðer; ðər][ækts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [sed] ,

None	of	the	performers	who	had	to	do	their	acts	high	in	the	air	,	they	said	,
没有任何	的	这	表演者	WHO	有	到	做	他们的	行为	高的	在	这	空气	,	他们	说	,

他们说，所有需要在高空表演的演员中，没有一个是这样的。

[wʊd] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [trə'piːz] , [bɑːr][ɔːr][roʊp] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

would	go	on	a	trapeze	,	bar	or	rope	without	first	testing	it	.
会	去	在	一个	空中飞人	,	酒吧	或者	绳索	没有	第一的	测试	它	.

未经测试就去玩空中飞人、单杠或绳索。

[fɔːr; fər] , [nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər]['æksədənts] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [vɪn'dɪktɪv] ['raɪvlz] [wʊd]

For	,	not	only	were	accidents	likely	to	occur	,	but	often	vindictive	rivals	would
为了	,	不是	仅有的	是	事故	可能	到	发生	,	但	经常	报复心强的	竞争对手	会

[kʌt] [ə; eɪ] [roʊp] ['pɑːrtli] [-]

cut	a	rope	partly	[	160	]
切	一个	绳索	部分	[	-	]

因为不仅容易发生事故，而且心怀报复的竞争对手常常会割断绳子的一部分[160]

[θruː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪmɪŋ] [ðer; ðər] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['fɛloʊz] .

through	,	with	the	hope	of	maiming	their	more	successful	fellows	.
通过	,	和	这	希望	的	致残	他们的	更多的	成功的	伙伴们	.

他们希望通过这种方式削弱那些比他们更成功的同伴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [liːp] .

But	this	new	umbrella	was	strong	,	and	Jack	made	ready	for	his	leap	.
但	这	新的	伞	曾是	强的	,	和	杰克	制成	准备好	为了	他的	飞跃	.

但这把新伞很结实，杰克做好了纵身一跃的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [pɝ'fɛktəd]

It	was	with	more	fear	than	he	had	known	since	he	had	perfected
它	曾是	和	更多的	害怕	比	他	有	已知	自从	他	有	完善

[hɪz; ɪz][ækt] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [siːt] ,

his	act	that	he	got	astride	the	swaying	seat	,
他的	行为	那	他	得到	跨骑	这	摇晃	座位	,

他跨上摇晃的座椅时，心中充满了自他练就这身本领以来从未感受过的恐惧。

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l] , [lɔːntʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

and	,	holding	to	the	umbrella	handle	,	launched	himself	from	the	platform	,
和	,	保持	到	这	伞	处理	,	发射	他自己	从	这	平台	,

然后，他抓住伞柄，从平台上纵身跃下。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wɪŋz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [flæp] .

his	feet	working	the	big	wings	as	fast	as	they	would	flap	.
他的	脚	在职的	这	大的	翅膀	作为	快速地	作为	他们	会	瓣膜	.

他的双脚飞快地蹬着巨大的翅膀，使它们能够快速地拍打。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz] [nuː] [plæn] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

To	his	delight	,	his	new	plan	worked	to	perfection	.
到	他的	喜	,	他的	新的	计划	工作	到	完美	.

令他欣喜的是，他的新计划完美地奏效了。

[ðə; ði] [er] , ['hævɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['buːid; bɔɪd][hɪm; ɪm] [ʌp]

The	air	,	having	more	of	a	chance	to	get	under	the	umbrella	,	buoyed	him	up
这	空气	,	拥有	更多的	的	一个	机会	到	得到	在下面	这	伞	,	振奋	他	向上

[kən'sɪdərəbli] ['betər] ,

considerably	better	,
相当	更好的	,

由于空气更容易进入伞下，他因此能更好地被撑起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [flaɪt] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

and	he	sailed	gracefully	to	the	ground	,	the	flight	taking	several	seconds
和	他	航行	优雅地	到	这	地面	,	这	航班	采取	一些	秒

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

他优雅地滑翔到地面，飞行时间比平时长了几秒钟。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [tuː] [kwɪk] .

The	chief	drawback	to	it	formerly	had	been	that	it	was	over	too	quick	.
这	首席	退税	到	它	以前	有	到过	那	它	曾是	超过	也	快的	.

它以前的主要缺点是结束得太快了。

[naʊ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

Now	this	objection	had	been	removed	.
现在	这	异议	有	到过	已移除	.

现在这个异议已经消除。

[ðen] [dʒæk] [pʊld] [ðə; ði][kɔːrd] [wɪtʃ] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə][flai]

Then	Jack	pulled	the	cord	which	fired	the	shot	,	and	the	ship	seemed	to	fly
然后	杰克	拉	这	绳索	哪个	被解雇	这	射击	,	和	这	船	似乎	到	飞

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

然后杰克拉动了发射绳，飞船仿佛瞬间解体。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kloʊzɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bæg] [kə'læpsiŋ] .

the	umbrella	closing	down	and	the	bag	collapsing	.
这	伞	结束	向下	和	这	包	崩溃	.

雨伞收起，包也塌了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrti] [ə'plɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ,

There	was	hearty	applause	for	the	young	clown	,
那里	曾是	爽朗	掌声	为了	这	年轻的	小丑	,

年轻的小丑赢得了热烈的掌声。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒæk][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

but	through	it	all	Jack	was	wondering	at	the	motive	of	those	who	had
但	通过	它	全部	杰克	曾是	好奇	在	这	动机	的	那些	WHO	有

[soʊ] ['nɪrli] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] . [-]

so	nearly	caused	a	serious	accident	.	[	161	]
所以	几乎	导致	一个	严肃的	事故	.	[	-	]

但杰克始终想知道那些差点造成严重事故的人的动机是什么。[161]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪ'skeɪp]

THE	MONKEYS	ESCAPE
这	猴子	逃脱

猴子逃脱

[wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['mɪstər] . ['peɪn] [sent] [fɔːr; fər][dʒæk] .

When	the	afternoon	performance	came	to	an	end	,	Mr	.	Paine	sent	for	Jack	.
什么时候	这	下午	表现	来了	到	一个	结尾	,	先生	.	潘恩	发送	为了	杰克	.

下午的演出结束后，潘恩先生叫来了杰克。

[hiː; hi] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌt] [ʌm'brelə] .

He	closely	questioned	the	boy	about	the	cut	umbrella	.
他	密切	被质问	这	男生	关于	这	切	伞	.

他仔细询问了男孩关于那把被割破的雨伞的事。

[dʒæk][kʊd; kəd] [θroʊ] [noʊ] [laɪt] [ɑːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

Jack	could	throw	no	light	on	when	it	had	been	done	.
杰克	可以	扔	不	光	在	什么时候	它	有	到过	完毕	.

杰克无法透露这件事是什么时候发生的。

“ [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'spekt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“	Whom	do	you	suspect	did	it	?	”	asked	the	manager	.
“	谁	做	你	怀疑	做过	它	?	”	问	这	经理	.

经理问道：“你怀疑是谁干的？”

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	—	I	don't	know	,	”	replied	Jack	.
“	我	—	我	不	知道	,	”	回复	杰克	.

“我……我不知道，”杰克回答道。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː] .

“	Yes	,	you	do	.
“	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] .

You	have	some	idea	.
你	有	一些	主意	.

你大概知道些什么。

[huːz] [gɑːt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ? ”

Who's	got	a	grudge	against	you	?	”
谁是	得到	一个	怨恨	反对	你	?	”

谁跟你怀恨在心？

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ted] ['tʃestər] [hæz; həz] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	Well	,	I	suppose	Ted	Chester	has	,	though	I	never	did	anything	to	him	.	”
“	出色地	,	我	认为	泰德	切斯特	有	,	尽管	我	绝不	做过	任何事物	到	他	.	”

“嗯，我想泰德·切斯特应该有吧，虽然我从来没对他做过什么。”

“ [huː] [els] ? ”

“	Who	else	?	”
“	WHO	别的	?	”

“还有谁？”

“ [wel] , ['mɪstər] . [mɪts] [wʌz; wəz] ['ræðər] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	Mr	.	Mitz	was	rather	mean	to	me	.	”
“	出色地	,	先生	.	米兹	曾是	相当	意思是	到	我	.	”

“嗯，米茨先生对我挺刻薄的。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! Hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] .
I begin to understand something .
我 开始 到 理解 某物 .

我开始明白一些事情了。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] .
You may tell Mr . Delafield I want him .
你 可能 告诉 先生 . 德拉菲尔德 我 想 他 .

你可以告诉德拉菲尔德先生，我想要他。

” [dʒæk] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] ,
” Jack summoned the property man ,
” 杰克 被召唤 这 财产 男人 ,

杰克叫来了物业管理员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eni]
and the manager closely questioned him as to whether he had seen any
和 这 经理 密切 被质问 他 作为 到 无论 他 有 已见 任何
[wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['erʃɪp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pər'fɔːrmənz] [bɪ'gæn] ,
one about the airship just before the performance began ,
一 关于 这 飞艇 只是 前 这 表现 开始 ,

经理仔细询问他，演出开始前是否看到过飞艇上有任何人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
for it had been proved that the apparatus was in perfect order that morning .
为了 它 有 到过 已证实 那 这 设备 曾是 在 完美的 命令 那 早晨 .
[-]
[162]
[-]

因为那天早上已经证明该设备运转良好。[162]

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɛləˌfiːld] .
“ I didn't see any one interfering with it , ” replied Mr . Delafield .
“ 我 没有 看 任何 一 干扰 和 它 , ” 回复 先生 . 德拉菲尔德 .

“我没看到任何人干预这件事，”德拉菲尔德先生回答说。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tent] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ”
“ Were you in the property tent all the while ? ”
“ 是 你 在 这 财产 帐篷 全部 这 尽管 ? ”

“你当时一直待在房产帐篷里吗？”

“ [jes] — [ðæt] [ɪz] , ['nɪrli] . ”
“ Yes — that is , nearly . ”
“ 是的 — 那 是 , 几乎 . ”

“是的，差不多了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”
“ What do you mean by that ? ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ”

你这话是什么意思?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第8/9页

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[mɪts] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [tʌb] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈbeɪbi] [ˈelɪfənt] [tuː; tə]
Mitz called me out to see about making a new tub for the baby elephant to
米兹 称为 我 出去 到 看 关于 制作 一个 新的 浴缸 为了 这 婴儿 大象 到
[stænd] [ɑːn] . ”
stand on . ”
站立 在 . ”

米茨打电话叫我过去，看看能不能给小象做一个新浴缸，让它站着。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [gɔːn] ? ”
“ How long were you gone ? ”
“ 如何 长的 是 你 已消失 ? ”

你离开多久了?

“ [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] . ”
“ About ten minutes . ”
“ 关于 十 分钟 . ”

“大约十分钟。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! Hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] .
That would be time enough .
那 会 是 时间 足够的 .

时间足够了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
I think I see how this was done .
我 思考 我 看 如何 这 曾是 完毕 .

我想我明白这是怎么做到的了。

[mɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃestər] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [miːn] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Mitz and Chester put up the game , and a mean one it was .
米兹 和 切斯特 放 向上 这 游戏 , 和 一个 意思是 一 它 曾是 .

米茨和切斯特打出了一场精彩的比赛，而且是一场非常激烈的比赛。

[waɪl] [mɪts] [gɑːt] [juː; jʊ] [aʊt] , [ˈtʃestər] [slɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ʌmˈbrelə] .
While Mitz got you out , Chester slipped in and cut the umbrella .
尽管 米兹 得到 你 出去 , 切斯特 滑倒了 在 和 切 这 伞 .

米茨把你救出来的时候，切斯特溜了进去，把伞割断了。

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] .
Say nothing about it , however .
说 没有什么 关于 它 , 然而 .

但对此你什么也别说。

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
I'll have a talk with them .
患病的 有 一个 讲话 和 他们 .

我会和他们谈谈。

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] .

I'll	put	a	stop	to	this	business	.
患病的	放	一个	停止	到	这	商业	.

我会制止这种行为。

" [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːn] [klaʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	What	the	result	was	of	the	manager's	talk	to	the	mean	clown	and	his
"	什么	这	结果	曾是	的	这	经理的	讲话	到	这	意思是	小丑	和	他的

['kroʊni] ,

crony	,
裙带关系	,

“经理与那个卑鄙的小丑及其同伙谈话的结果是什么呢？”

[ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , [dʒæk] ['nevər] [hɜːrd] .

the	ringmaster	,	Jack	never	heard	.
这	驯兽师	,	杰克	绝不	听到	.

马戏团团长，杰克从未听过。

['evɪdəntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pruːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv]

Evidently	there	was	not	proof	enough	to	make	certain	the	guilt	of	either	of
显然	那里	曾是	不是	证明	足够的	到	制作	肯定	这	有罪	的	任何一个	的

[ðə; ði] [tuː] [men] ,

the	two	men	,
这	二	男人	,

显然，没有足够的证据来确定这两个人中的任何一个有罪。

[ðoʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [tent] [ðeɪ] [lʊkt] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

though	when	they	came	from	the	manager's	tent	they	looked	worried	and	uneasy	.
尽管	什么时候	他们	来了	从	这	经理的	帐篷	他们	看起来	担心	和	不安	.

不过，当他们从经理的帐篷里出来时，看起来却忧心忡忡，不安不已。

[ðə; ði] [ə'fer] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['benɪfɪtɪd] [dʒæk] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] , ['æftər] [ðæt] ,

The	affair	resulted	in	one	thing	that	benefited	Jack	,	however	,	for	,	after	that	,
这	事务	结果	在	一	事物	那	受益	杰克	,	然而	,	为了	,	后	那	,

然而，这段婚外情却给杰克带来了一件好处，因为在那之后，

['niːðər] [ðə; ði] [klaʊn] [nɔːr] [mɪts] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] ,

neither	the	clown	nor	Mitz	bothered	him	,
两者都不	这	小丑	也不	米兹	烦恼	他	,

小丑和米兹都没有打扰他。

[ðoʊ] [ted] ['tʃestər] [sed] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['raɪv(ə)l] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi] [gɑːt] .

though	Ted	Chester	said	mean	things	to	his	young	rival	every	chance	he	got	.
尽管	泰德	切斯特	说	意思是	事物	到	他的	年轻的	竞争对手	每一个	机会	他	得到	.

尽管泰德·切斯特一有机会就对他的年轻对手说些刻薄的话。

['æftər] [ðæt] [dʒæk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊps]

After	that	Jack	was	more	than	usually	careful	to	look	to	all	the	ropes
后	那	杰克	曾是	更多的	比	通常	小心	到	看	到	全部	这	绳索

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['streŋθəniŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

and	other	strengthening	devices	on	the	airship	,
和	其他	强化	设备	在	这	飞艇	,

之后，杰克比平时更加仔细地检查了飞艇上的所有绳索和其他加固装置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ; [fɔːr; fər] [-]

as	well	as	to	the	umbrella	;	for	[	163	]
作为	出色地	作为	到	这	伞	;	为了	[	-	]

以及雨伞；对于[163]

['liːpɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz]

leaping	off	from	such	a	height	as	he	did	it	would	not	take	much	to	cause
跳跃	离开	从	这样的	一个	高度	作为	他	做过	它	会	不是	拿	很多	到	原因

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tʌmb(ə)l] .

him	to	take	a	terrible	tumble	.
他	到	拿	一个	糟糕的	翻滚	.

他从那么高的地方跳下来，很容易摔得很重。

[ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [pleɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] - [deɪ] [stændz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['loʊvər] [pɑːrt][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]

The	circus	played	a	number	of	one	-	day	stands	through	the	lower	part	of	Ohio
这	马戏团	玩	一个	数字	的	一	-	天	站立	通过	这	降低	部分	的	俄亥俄州

,

,

,

马戏团在俄亥俄州南部进行了多次为期一天的演出。

[ænd; ənd] [ðen] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] , [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [bæk] [iːst] .

and	then	swinging	around	in	a	big	circle	,	began	to	work	back	east	.
和	然后	摇摆	大约	在	一个	大的	圆圈	,	开始	到	工作	后退	东方	.

然后绕着圈子转了一大圈，开始向东飞去。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [ðeɪ] [steɪd] [lɔːŋgər][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɪn][sʌm; səm]

As	the	larger	cities	were	reached	they	stayed	longer	in	one	place	,	in	some
作为	这	更大的	城市	是	达到	他们	入住	更长	在	一	地方	,	在	一些

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

remaining	a	week	,
其余的	一个	星期	,

到达较大的城市后，他们会在一个地方停留更长时间，有些地方甚至停留了一周。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmərz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

which	gave	the	performers	and	animals	a	chance	to	get	a	good	rest	.
哪个	给予	这	表演者	和	动物	一个	机会	到	得到	一个	好的	休息	.

这让表演者和动物们有机会好好休息。

['miːnwaɪl] , [dʒæk][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prə'fesər] ,

Meanwhile	,	Jack	had	heard	nothing	more	from	the	professor	,
同时	,	杰克	有	听到	没有什么	更多的	从	这	教授	,

与此同时，杰克再也没有收到教授的消息。

[nɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['efərts] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ə'rest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊld][kʌp] .

nor	about	the	efforts	to	cause	an	arrest	for	the	theft	of	the	gold	cup	.
也不	关于	这	努力	到	原因	一个	逮捕	为了	这	盗窃	的	这	金子	杯子	.

也没有提及为抓捕盗窃金杯的嫌疑人而采取的行动。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [klaʊn] [kept] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huː] [maɪt]

The	young	clown	kept	a	wary	eye	out	for	the	sight	of	a	policeman	who	might
这	年轻的	小丑	保留	一个	警惕	眼睛	出去	为了	这	视线	的	一个	警察	WHO	可能

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

be	looking	for	him	,
是	寻找	为了	他	,

年轻的小丑时刻警惕地留意着可能正在搜寻他的警察的身影。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] ['miːtɪŋ] ['mɪstər] . ['klɑːpər] .

and	he	was	also	on	his	guard	against	meeting	Mr	.	Klopper	.
和	他	曾是	还	在	他的	警卫	反对	会议	先生	.	克洛珀	.

他也很警惕要不要见到克洛珀先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrid] .

But	he	need	not	have	worried	.
但	他	需要	不是	有	担心	.

但他完全不必担心。

[ðə; ði] [prə'fesər] , ['æftər][hɪz; ɪz][wʌn] [ə'tempt] [tu:; tə]['loʊkeɪt][dʒæk] , [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['pɜ:rsənəli] ,

The	professor	,	after	his	one	attempt	to	locate	Jack	,	gave	it	up	personally	,
这	教授	,	后	他的	一	试图	到	定位	杰克	,	给予	它	向上	亲自	,

教授在尝试寻找杰克一次后，就放弃了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] ['ʌðər] [mi:nz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['steɪtɪd] ,

though	he	tried	other	means	to	find	the	boy	,	for	,	as	before	stated	,
尽管	他	尝试	其他	方法	到	寻找	这	男生	,	为了	,	作为	前	声明	,

虽然他尝试了其他方法寻找这个男孩，因为，正如前面所说，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [tel] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .

he	had	something	very	important	to	tell	our	hero	.
他	有	某物	非常	重要的	到	告诉	我们的	英雄	.

他有一件非常重要的事情要告诉我们的英雄。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hevi]

The	circus	reached	a	town	in	western	Pennsylvania	one	morning	during	quite	a	heavy
这	马戏团	达到	一个	镇	在	西	宾夕法尼亚州	一	早晨	期间	相当	一个	重的

[stɔ:rm] .

storm	.
风暴	.

一天早晨，马戏团在暴风雨中抵达宾夕法尼亚州西部的一个小镇。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,

It	had	been	raining	off	and	on	for	a	week	,
它	有	到过	下雨	离开	和	在	为了	一个	星期	,

已经断断续续下了一周的雨了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmərz] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	temper	of	all	the	employees	and	performers	was	tried	by	the
和	这	脾气	的	全部	这	雇员	和	表演者	曾是	尝试	经过	这

[ʌn'plez(ə)nt] ['weðər] .

unpleasant	weather	.
令人不快的	天气	.

恶劣的天气让所有员工和演员的脾气都受到了考验。

[ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,

A	circus	is	quite	a	miserable	place	in	the	rain	,
一个	马戏团	是	相当	一个	悲惨的	地方	在	这	雨	,

下雨天的马戏团真是个糟糕的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kraʊdz] [du:][nɑ:t][tɜ:rn] [aʊt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][goʊ] [rɔ:ŋ] .

for	the	usual	crowds	do	not	turn	out	,	and	everything	seems	to	go	wrong	.
为了	这	通常	人群	做	不是	转动	出去	,	和	一切	似乎	到	去	错误的	.

因为往常的人群没有出现，一切似乎都出了问题。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [kliəz] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , ” [sed] [sæm] [-]

“	I	hope	it	clears	up	by	this	afternoon	,	”	said	Sam	[	164	]
“	我	希望	它	清除	向上	经过	这	下午	,	”	说	山姆	[	-	]

“我希望今天下午天气能放晴，”萨姆[164]说道。

[kaɪl] ['glu:mɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['brekfəst] [tent] , [wɪtʃ] [li:kt] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ,

Kyle	gloomily	,	as	he	left	the	breakfast	tent	,	which	leaked	in	places	,	and	,
凯尔	阴郁地	,	作为	他	左边	这	早餐	帐篷	,	哪个	泄露	在	地方	,	和	,

[wɪð; wɪθ][dʒæk] ,

with	Jack	,
和	杰克	,

凯尔闷闷不乐地离开了漏水的早餐帐篷，和杰克一起离开了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dʌl] [skaɪ] .

and	some	of	the	other	clowns	,	looked	up	at	the	dull	sky	.
和	一些	的	这	其他	小丑	,	看起来	向上	在	这	乏味的	天空	.

其他一些小丑抬头望着阴沉的天空。

“ [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wet] [θruː] .
“ I'm sick of being wet through .
“ 我是 生病的 的 存在 湿的 通过 .

“我受够了浑身湿透。”

” [ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] , [haʊ'evər] ,
” The show had to go on , rain or shine , however ,
” 这 展示 有 到 去 在 , 雨 或者 闪耀 , 然而 ,

“演出必须继续，无论晴雨。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmd] .
and the parade usually took place no matter how hard it stormed .
和 这 游行 通常 采取 地方 不 事情 如何 难的 它 暴风雨 .

即使暴风雨再猛烈，游行通常也会照常进行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [klaʊnz] ,
This was very unpleasant for the performers , especially the clowns ,
这 曾是 非常 令人不快的 为了 这 表演者 , 尤其 这 小丑 ,

这对表演者来说非常不愉快，尤其是小丑们。

[æz; əz][ðə; ði] [peɪnt] [wʊd] [pər'sɪst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] ['feɪsɪz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [striːkt]
as the paint would persist in running off their faces , giving them a streaked
作为 这 画 会 坚持 在 跑步 离开 他们的 面孔 , 给予 他们 一个 条纹
[ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [ə'pɪrəns] ,
and bedraggled appearance ,
和 邋遢的 外貌 ,

因为颜料会不断地从他们脸上流淌下来，使他们看起来斑驳狼藉，狼狈不堪。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʌni] ['æspekt] , [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
which , while it added to their funny aspect , was not just what they wanted .
哪个 , 尽管 它 额外 到 他们的 有趣的 方面 , 曾是 不是 只是 什么 他们 通缉 .

虽然这增加了他们的搞笑效果，但这并不是他们想要的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [klɪr] , ” [sed] [dʒæk] ['hoʊpfəli] .
“ It looks as if it might clear , ” said Jack hopefully .
“ 它 看起来 作为 如果 它 可能 清除 , ” 说 杰克 希望 .

“看起来好像要放晴了，”杰克满怀希望地说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪŋ] .
“ The wind seems to be shifting .
“ 这 风 似乎 到 是 转变 .

“风向似乎正在转变。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːrtɪd] ,
” But it was raining when the parade started ,
” 但 它 曾是 下雨 什么时候 这 游行 开始 ,

“但游行开始时正在下雨，

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [klaʊnz] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd][koʊld] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
and Jack and his fellow clowns were wet and cold riding on top of
和 杰克 和 他的 同伴 小丑 是 湿的 和 寒冷的 骑术 在 顶部 的
[ðə; ði]['oʊpən]['wægən] ,
the open wagon ,
这 打开 车皮 ,

杰克和他的小丑同伴们坐在敞篷马车顶上，又冷又湿。

['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] ['bætərd] ['ɪnstrʊmənts] .
playing their battered instruments .
玩耍 他们的 伤痕累累 仪器 .

他们演奏着破旧的乐器。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

['weðər] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ri:tʃt]
whether **the** **rain** **was** **the** **cause** **for** **what** **happened** **when** **the** **procession** **reached**
无论 这 雨 曾是 这 原因 为了 什么 发生 什么时候 这 游行 达到
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
the **middle** **of** **the** **town** **,**
这 中间 的 这 镇 ,

游行队伍到达镇中心时所发生的事情，是否与下雨有关?

[wer] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
where **quite** **a** **crowd** **had** **gathered** **to** **view** **it** **,**
在哪里 相当 一个 人群 有 聚集 到 看法 它 ,

当时有不少人聚集在那里观看。

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bi:sts] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dis'kləuzd] .
or **whether** **the** **little** **beasts** **managed** **to** **break** **open** **the** **door** **,** **was** **not** **disclosed** **.**
或者 无论 这 小的 野兽 管理 到 休息 打开 这 门 , 曾是 不是 披露 .

这些小家伙是否设法撬开了门，这一点并未透露。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊndz] ,
At **any** **rate** **,** **just** **as** **the** **parade** **was** **turning** **back** **to** **the** **grounds** **,**
在 任何 速度 , 只是 作为 这 游行 曾是 转弯 后退 到 这 理由 ,

总之，就在游行队伍返回场地的时候，

[ðə; ði] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] .
the **cage** **containing** **the** **monkeys** **suddenly** **opened** **.**
这 笼 包含 这 猴子 突然 打开 .

关着猴子的笼子突然开了。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,
Jack **was** **the** **first** **to** **notice** **it** **,**
杰克 曾是 这 第一的 到 注意 它 ,

杰克是第一个注意到这一点的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [teɪld] ['kri:tʃərz]
for **the** **clowns** **'** **wagon** **was** **right** **behind** **that** **containing** **the** **long** **-** **tailed** **creatures**
为了 这 小丑 - 车皮 曾是 正确的 在后面 那 包含 这 长的 - 有尾巴的 生物
.
:
.

因为小丑的篷车就在载着长尾生物的篷车后面。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [-]
He **saw** **several** **of** **the** **monkeys** **[** **165** **]**
他 锯 一些 的 这 猴子 [-]

他看到了几只猴子[165]

['li:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənd] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɑ:n] [tɑ:p] .
leaping **out** **of** **the** **opened** **door** **,** **and** **swinging** **themselves** **up** **on** **top** **.**
跳跃 出去 的 这 打开 门 , 和 摇摆 他们自己 向上 在 顶部 .

他们从敞开的门里跳出来，荡到门顶上。

“ [ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
“ **The** **monkeys** **!**
” 这 猴子 !

“猴子们!

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
The monkeys !
这 猴子 !

猴子们!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] [luːs] ! "
" They're getting loose ! "
" 它们是 获得 松动的 ! "

"他们要逃脱了！"

" [ðeə(r)] [ɔːl'redi] [luːs] , " [əb'zɜːrvd] [sæm] ['grɪmli] .
" They're already loose , " observed Sam grimly .
" 它们是 已经 松动的 , " 观察到 山姆 阴沉地 .

"他们已经逃脱了，"萨姆神色凝重地说道。

" [naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [fʌn] .
" Now there'll be some fun .
" 现在 将会 是 一些 乐趣 .

"现在该有意思了。"

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kætʃ] , [wʌns] [ðeɪ] [get] [aʊt] .
They're the hardest of all animals to catch , once they get out .
它们是 这 最难 的 全部 动物 到 抓住 , 一次 他们 得到 出去 .

一旦逃脱，它们就是所有动物中最难捕捉的。

" [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr]
" Shouts and laughter from the crowd , which , now that there was more
" 喊叫 和 笑声 从 这 人群 , 哪个 , 现在 那 那里 曾是 更多的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] ,
than the usual excitement ,
比 这 通常 激动 ,

人群中爆发出欢呼声和笑声，此刻的气氛比往常更加激动人心。

[dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] ,
did not seem to mind the rain ,
做过 不是 似乎 到 头脑 这 雨 ,

他似乎并不介意下雨。

[toʊld] [ðə; ði] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
told the man driving the monkey wagon that something was wrong .
讲述 这 男人 驾驶 这 猴 车皮 那 某物 曾是 错误的 .

我告诉赶猴车的人，情况不对劲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['niːdɪd] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,
But he hardly needed this warning , for , a moment later ,
但 他 几乎 需要 这 警告 , 为了 , 一个 片刻 之后 ,

但他几乎不需要这个警告，因为片刻之后，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['sɪmiən] [snætʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [hæt] ,
one of the mischievous simians snatched off the driver's hat ,
一 的 这 恶作剧 猿猴 抢夺 离开 这 司机 帽子 ,

其中一只调皮的猿猴抢走了司机的帽子。

[ænd; ənd] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] [kwɪr] [hed] .
and clapped it on its own queer head .
和 鼓掌 它 在 它是自己的 酷儿 头 .

然后把它拍在它自己古怪的脑袋上。

[ə'nʌðər] ['mʌŋki] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

Another	monkey	grabbed	it	from	the	first	one	,
其他	猴	抓住	它	从	这	第一的	一	,

另一只猴子从第一只猴子手里抢走了它。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ]

and	soon	the	whole	troop	was	on	top	of	the	wagon	fighting	and	chattering
和	很快	这	所有的	部队	曾是	在	顶部	的	这	车皮	斗争	和	喋喋不休

['oʊvər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

over	the	possession	of	the	hat	.
超过	这	拥有	的	这	帽子	.

很快，整个部队都爬上了马车，为了争夺那顶帽子而打闹喧哗。

[ðə; ði]['draɪvər] [wuːnd] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

The	driver	wound	the	reins	about	his	whip	,
这	司机	伤口	这	缰绳	关于	他的	鞭	,

车夫将缰绳缠绕在鞭子上，

[ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæptʃər]

and	scrambled	up	on	top	of	the	vehicle	in	a	desperate	endeavor	to	capture
和	打乱	向上	在	顶部	的	这	车辆	在	一个	绝望的	努力	到	捕获

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['ænɪmlz] .

some	of	the	nimble	animals	.
一些	的	这	灵活	动物	.

他们拼命爬上车顶，试图捕捉一些敏捷的动物。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðæn; ðən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ,

But	,	no	sooner	did	they	see	him	coming	than	,	with	one	accord	,
但	,	不	很快	做过	他们	看	他	未来	比	,	和	一	符合	,

但是，他们刚一看到他走过来，就异口同声地说：

[ðeɪ] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

they	scrambled	down	the	sides	of	the	wagon	,	reached	the	ground	,	and	,
他们	打乱	向下	这	侧面	的	这	车皮	,	达到	这	地面	,	和	,

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] - [faʊnd] ['friːdəm] ,

rejoicing	in	their	new	-	found	freedom	,
欢欣鼓舞	在	他们的	新的	-	成立	自由	,

他们从马车两侧爬下来，到达地面，并为重获自由而欢欣鼓舞。

['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] .

scattered	about	the	street	.
疏散	关于	这	街道	.

散落在街道各处。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [sæm] .

“	Come	on	,	boys	!	”	cried	Sam	.
“	来	在	,	男孩们	!	”	哭	山姆	.

“加油，孩子们！”萨姆喊道。

“ [ðoʊz] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] .

“	Those	monkeys	are	valuable	.
“	那些	猴子	是	有价值的	.

“这些猴子很有价值。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][help] [kætʃ] - [ɪm] . ”

We'll	have	to	help	catch	'	em	.	”
出色地	有	到	帮助	抓住	-	呃	.	”

我们得帮忙抓住他们。

“ [let] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [men] [lʊk] ['æftər] - [ɪm] , ” [sed] [ted] ['tʃestər] . [-]

“	Let	the	animal	men	look	after	'	em	,	”	said	Ted	Chester	.	[	166	]
“	让	这	动物	男人	看	后	-	呃	,	”	说	泰德	切斯特	.	[	-	]

“让动物学家来照顾它们吧，”泰德·切斯特说道。[166]

“ [ðə; ði] [bɔːs] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [help] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .

“	The	boss	will	appreciate	it	if	we	help	,	”	remarked	the	head	clown	.
”	这	老板	将要	欣赏	它	如果	我们	帮助	,	”	评论	这	头	小丑	.

“如果我们帮忙，老板会很感激的，”小丑头目说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .

“	Come	on	,	boys	.
”	来	在	,	男孩们	.

“来吧，孩子们。”

” [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [klaʊnz] [ˈdrɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbætərd] [ɪnˈstrʊmənts] , [klaɪmd] [daʊn]

”	Jack	and	the	other	clowns	dropping	their	battered	instruments	,	climbed	down
”	杰克	和	这	其他	小丑	下降	他们的	伤痕累累	仪器	,	攀登	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈwægən] ,

from	the	high	wagon	,
从	这	高的	车皮	,

杰克和其他小丑扔掉破旧的乐器，从高高的马车上爬了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] .

which	had	come	to	a	stop	,	and	began	running	after	the	monkeys	.
哪个	有	来	到	一个	停止	,	和	开始	跑步	后	这	猴子	.

它停了下来，开始追赶猴子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [biːsts] [hæd; həd] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] .

But	the	mischievous	beasts	had	scattered	among	the	crowd	now	.
但	这	恶作剧	野兽	有	疏散	之中	这	人群	现在	.

但这些顽皮的野兽现在已经散落在人群中。

[jelz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] ,

Yells	of	laughter	from	the	men	lining	the	roadway	,
喊叫	的	笑声	从	这	男人	衬垫	这	道路	,

路边男人们发出阵阵笑声。

[ˈmiŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [skriːmz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,

mingling	with	the	frightened	screams	of	women	and	children	,
混杂	和	这	害怕	尖叫	的	女性	和	孩子们	,

与妇女儿童惊恐的尖叫声混杂在一起，

[toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

told	that	the	monkeys	were	creating	plenty	of	excitement	.
讲述	那	这	猴子	是	创建	很多	的	激动	.

据说猴子们制造了很多热闹的场面。

“ [græb] - [ɪm] , [foʊks] !

“	Grab	'	em	,	folks	!
”	抓住	-	呃	,	各位	!

“抓住他们，伙计们！”

[græb] - [ɪm] !

Grab	'	em	!
抓住	-	呃	!

抓住他们！

” [kraɪd] [sæm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

”	cried	Sam	to	the	crowd	.
”	哭	山姆	到	这	人群	.

“萨姆对着人群喊道。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪˈself] , ” [ɔbdʒiktid] [ə; eɪ][fæt] [ˈwʊmən] .

“	I'd	like	to	see	myself	,	”	objected	a	fat	woman	.
”	ID	喜欢	到	看	我	,	”	反对	一个	胖的	女士	.

“我想看看我自己，”一位胖女人反对道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌgli] [biːsts] [tɔːr] [maɪ] [best] ['bɑːnɪt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

“	One	of	the	ugly	beasts	tore	my	best	bonnet	to	pieces	.
”	一	的	这	丑陋的	野兽	撕裂	我的	最好的	引擎盖	到	件	.

“其中一只丑陋的野兽把我最好的帽子撕成了碎片。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] !

I'm	going	to	sue	the	circus	!
我是	去	到	起诉	这	马戏团	!

我要起诉马戏团!

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [kɔːzd] [dʒæk] [tuː; tə] [lʊk] [wer] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] .

”	Just	then	a	shout	caused	Jack	to	look	where	several	men	were	pointing	.
”	只是	然后	一个	喊	导致	杰克	到	看	在哪里	一些	男人	是	指向	.

就在这时，一声喊叫让杰克循着几个男人的指头望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [pɜːrtʃt] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːr] ['ɔːnɪŋ] ,

He	saw	a	monkey	perched	up	on	top	of	a	store	awning	,
他	锯	一个	猴	栖息	向上	在	顶部	的	一个	店铺	棚	,

他看到一只猴子栖息在商店的遮阳篷上。

['terɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] .

tearing	to	pieces	something	that	looked	like	a	bouquet	of	many	-	colored	flowers	.
撕裂	到	件	某物	那	看起来	喜欢	一个	花束	的	许多	-	有色	花朵	.

把看起来像一束五彩缤纷鲜花的东西撕成碎片。

“ [maɪ] ['bɑːnɪt] !

“	My	bonnet	!
”	我的	引擎盖	!

“我的帽子！”

[oʊ] , [maɪ] ['bɑːnɪt] !

Oh	,	my	bonnet	!
哦	,	我的	引擎盖	!

我的帽子!

” [jeld] [ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] .

”	yelled	the	fat	woman	.
”	大喊	这	胖的	女士	.

“胖女人喊道。”

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ʌgli] [biːst] , [naʊ] , ['terɪŋ] [maɪ] ['bɑːnɪt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

“	There's	the	ugly	beast	,	now	,	tearing	my	bonnet	to	pieces	,	and	it	cost	three	dollars	!
”	有	这	丑陋的	兽	,	现在	,	撕裂	我的	引擎盖	到	件	,	和	它	成本	三	美元	!

“瞧，那丑陋的野兽现在正在撕碎我的帽子，而它才花了三美元！”

” [jelz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

”	Yells	from	other	women	in	the	crowd	indicated	that	they	,	too	,
”	喊叫	从	其他	女性	在	这	人群	表明的	那	他们	,	也	,

人群中其他女性的喊叫声表明，她们也.....

[fɪrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] .

feared	the	same	thing	that	had	happened	to	the	fat	lady	.
害怕	这	相同的	事物	那	有	发生	到	这	胖的	女士	.

害怕会像胖女士那样遭遇不幸。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɑːr] [rɔːŋ] .

Nor	were	they	far	wrong	.
也不	是	他们	远的	错误的	.

他们的说法也并非完全错误。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] ['hedˌwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]

The	monkeys	seemed	to	be	attracted	by	the	gay	headwear	of	the	women	in
这	猴子	似乎	到	是	吸引	经过	这	同性恋	头饰	的	这	女性	在

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

猴子们似乎被人群中女性佩戴的艳丽头饰所吸引。

[ænd; ənd] [su:n] [-]

and	soon	[	167	]
和	很快	[	-	]

不久[167]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɑ:d] [saɪt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ,

there	was	presented	the	odd	sight	of	half	a	dozen	of	the	creatures	,
那里	曾是	呈现	这	奇怪的	视线	的	一半	一个	打	的	这	生物	,

人们看到了六七个这种奇特的生物，

[pɜ:rtʃt] [ʌp][ɑ:n] [haɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnts] , ['terɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðə; ði] ['flaʊərd] [ænd; ənd] ['rɪbən]

perched	up	on	high	vantage	points	,	tearing	to	pieces	the	flowered	and	ribboned
栖息	向上	在	高的	优势	积分	,	撕裂	到	件	这	开花的	和	丝带

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

他们站在高处，将那些缀满鲜花和丝带的帽子撕成碎片。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	scattering	the	pieces	to	the	ground	.
和	散射	这	件	到	这	地面	.

并将碎片散落在地上。

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ][mæn] .

”	suddenly	cried	a	man	.
”	突然	哭	一个	男人	.

“突然，一个男人喊道。”

“ [wʌn] [ʌv; əv] - [ɛmz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃoʊk] [ˌem 'i:] !

“	One	of	'	em's	trying	to	choke	me	!
“	一	的	-	em's	尝试	到	呛	我	!

“其中一个想掐死我！”

” [dʒæk][ræn][tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ] .

”	Jack	ran	to	where	he	heard	the	cry	.
”	杰克	跑	到	在哪里	他	听到	这	哭	.

杰克循着哭声跑去。

[pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mænz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .

Perched	upon	a	man's	back	was	a	monkey	—	a	small	one	.
栖息	之上	一个	男人的	后退	曾是	一个	猴	—	一个	小的	一	.

一只猴子——一只小猴子——栖息在一个男人的背上。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
“ Take him away !
” 拿 他 离开 !

“把他带走！”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
Take him away !
拿 他 离开 !

把他带走!

” [jeld] [ðə; ði][mæn] .
” yelled the man .
” 大喊 这 男人 .

“那人喊道。”

“ ['hiːz] ['tʃoʊkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] !
“ He's choking me to death !
” 他是 窒息 我 到 死亡 !

“他快要把我掐死了！”

” [ðə; ði] ['sɪmiən] [hæd; həd][wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænz] [nek] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ]
” The simian had one arm around the man's neck , but it was not trying
” 这 猿猴 有 一 手臂 大约 这 男人的 脖子 , 但 它 曾是 不是 尝试
[tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .
to choke him .
到 呛 他 .

“那只猿猴用一只胳膊搂着那人的脖子，但它并没有想勒死他。”

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] - [red] [bə'luːn] ,
Instead , the odd little creature was trying to reach a bright - red balloon ,
反而 , 这 奇怪的 小的 生物 曾是 尝试 到 抵达 一个 明亮的 - 红色的 气球 ,

相反，这个奇特的小生物正试图够到一个鲜红色的气球。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kaɪnd][soʊld] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] .
one of the small kind sold when the circus comes to town .
一 的 这 小的 种类 卖 什么时候 这 马戏团 来 到 镇 .

这是马戏团来镇上演出时出售的那种小玩意儿。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
The man had bought it for his little girl .
这 男人 有 买 它 为了 他的 小的 女孩 .

这位父亲是买来送给他小女儿的。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bə'luːn] !
“ Give him the balloon !
” 给 他 这 气球 !

“把气球给他！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
” cried the crowd , delighted at the antics of the monkeys .
” 哭 这 人群 , 高兴极了 在 这 滑稽动作 的 这 猴子 .

人群欢呼起来，被猴子们的滑稽举动逗乐了。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['dædi] !
“ No , no , daddy !
” 不 , 不 , 爸爸 !

“不，不，爸爸！”

[its] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的!

[get] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [tu:] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

Get	the	monkey	for	me	,	too	,	"	cried	the	little	girl	.
得到	这	猴	为了	我	,	也	,	"	哭	这	小的	女孩	.

"也帮我把猴子弄来，"小女孩喊道。

" [stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔ:ld] [dʒæk] .

"	Stand	still	a	minute	!	"	called	Jack	.
"	站立	仍然	一个	分钟	!	"	称为	杰克	.

"都给我站住别动！"杰克喊道。

" [aɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I'll	catch	the	monkey	.
"	患病的	抓住	这	猴	.

"我去抓猴子。"

" [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['heri] ['lɪt(ə)l] [bru:t] .

"	He	hurried	up	to	the	man	,	and	grabbed	the	hairy	little	brute	.
"	他	慌忙	向上	到	这	男人	,	和	抓住	这	毛茸茸	小的	蛮力	.

他赶紧走到那人跟前，一把抓住那个毛茸茸的小家伙。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dʒæk] [held] [ˌaɪ 'ti:] [taɪt] ,

The	monkey	tried	to	get	away	,	but	Jack	held	it	tight	,
这	猴	尝试	到	得到	离开	,	但	杰克	握住	它	紧的	,

猴子试图逃跑，但杰克紧紧地抓住了它。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ʌv; əv]

and	soon	had	carried	it	back	to	the	cage	,	having	caught	the	first	one	of
和	很快	有	携带	它	后退	到	这	笼	,	拥有	捕捉	这	第一的	一	的

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] .

the	runaways	.
这	逃亡者	.

很快，他就把第一只逃跑的兔子叼回了笼子里。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [-]

"	That's	the	way	to	do	it	,	"	said	the	man	in	[	168	]
"	那就是	这	方式	到	做	它	,	"	说	这	男人	在	[	-	]

"就该这么做，"那人说道[168]

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] .

charge	of	the	monkey	wagon	.
收费	的	这	猴	车皮	.

负责猴子车。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] ['eni] .

"	The	old	man	will	have	a	fit	if	we	lose	any	.
"	这	老的	男人	将要	有	一个	合身如果		我们	失去	任何	.

"如果我们损失任何一个，老头子都会大发雷霆。"

" [dʒæk][ræn] [bæk] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [sʌm; səm] [mɔ:r] .

"	Jack	ran	back	to	try	and	capture	some	more	.
"	杰克	跑	后退	到	尝试	和	捕获	一些	更多的	.

杰克跑回去试图再抓一些。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kwɪrli] - [drest] [klaʊnz] ,

It	was	an	odd	sight	to	see	the	queerly	-	dressed	clowns	,
它	曾是	一个	奇怪的	视线	到	看	这	奇怪地	-	穿着	小丑	,

看到这些穿着奇装异服的小丑，真是一幅奇特的景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪnt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [stri:ks] ,

with	the	paint	on	their	faces	running	into	all	sorts	of	streaks	,
和	这	画	在	他们的	面孔	跑步	进入	全部	排序	的	连胜	,

他们脸上的油彩晕染开来，形成各种各样的条纹。

[dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ['æftər][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

darting	through	the	crowd	after	the	monkeys	.
飞镖	通过	这	人群	后	这	猴子	.

穿过人群追赶猴子。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɔnɪts] [hæd; həd] [bɪn]

The	excitement	among	the	women	continued	,	and	several	bonnets	had	been
这	激动	之中	这	女性	持续	,	和	一些	引擎盖	有	到过

['ruːɪnd] .

ruined	.
毁坏	.

女人们的兴奋情绪持续高涨，好几顶帽子都被弄坏了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [naʊ] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][help] ,

Some	of	the	men	in	the	throng	now	turned	in	to	help	,
一些	的	这	男人	在	这	人群	现在	转向	在	到	帮助	,

人群中一些男子转身帮忙。

[ænd; ənd][faɪv][ɔːr][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [teɪld] [biːsts] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

and	five	or	six	of	the	long	-	tailed	beasts	were	caught	.
和	五	或者	六	的	这	长的	-	有尾巴的	野兽	是	捕捉	.

五六只长尾怪兽被捕获了。

[dʒæk] ['kæptʃərd] [ə'nʌðər] ,

Jack	captured	another	,
杰克	捕获	其他	,

杰克又抓到了一个人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['kriːtʃərz] [æz; əz]

and	some	of	the	other	clowns	managed	to	grab	the	nimble	creatures	as
和	一些	的	这	其他	小丑	管理	到	抓住	这	灵活	生物	作为

[ðeɪ] ['skæmpəd] [ə'baʊt] .

they	scampered	about	.
他们	四处逃窜	关于	.

其他一些小丑趁着这些敏捷的小家伙四处乱窜时，设法抓住了它们。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

In	about	ten	minutes	half	of	the	number	in	the	cage	had	been	caught	.
在	关于	十	分钟	一半	的	这	数字	在	这	笼	有	到过	捕捉	.

大约十分钟后，笼子里一半的鸟都被抓住了。

[ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz] — [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

The	others	—	the	large	ones	—	had	climbed	to	high	points	of	the	buildings
这	其他的	—	这	大的	一个	—	有	攀登	到	高的	积分	的	这	建筑物

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

along	the	street	,
沿着	这	街道	,

其余的——那些体型较大的——都爬到了街道两旁建筑物的较高处。

[wer] [ðeɪ] ['tʃætəd] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

where	they	chattered	away	,	as	if	defying	the	men	to	get	them	.
在哪里	他们	喋喋不休	离开	,	作为	如果	反抗	这	男人	到	得到	他们	.

她们叽叽喳喳地说个不停，仿佛在挑衅那些男人来抓她们。

“ [aɪl] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	I'll	bring	'	em	back	,	”	said	the	man	who	had	charge	of	them	.
“ 患病的		带来	-	呃	后退	,	”	说	这	男人	WHO	有	收费	的	他们	.

“我会把他们带回来的，”负责看管他们的人说道。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm] ['æplz] , ['piːnʌts] [ænd; ənd]['kændi] .

He	went	into	a	store	,	and	purchased	some	apples	,	peanuts	and	candy	.
他	去	进入	一个	店铺	,	和	购买	一些	苹果	,	花生	和	糖果	.

他走进一家商店，买了一些苹果、花生和糖果。

[ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [riːˈkæptʃəd] [ˈmʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
These things he gave to the recaptured monkeys in the cage ,
这些 事物 他 给予 到 这 重新捕获 猴子 在 这 笼 ,

他把这些东西给了笼子里被重新捕获的猴子们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪntiz] ,
and the cries they set up as they fought over the possession of the dainties ,
和 这 哭泣 他们 放 向上 作为 他们 战斗 超过 这 拥有 的 这 精致小点心 ,

他们为了争夺美食而大打出手，发出阵阵叫喊声。

[əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] , [ˈæŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [fiːst] , [keɪm] [truːp] [əˈlɔːŋ] ,
attracted the others , who , anxious not to miss the feast , came trooping along ,
吸引 这 其他的 , WHO , 焦虑的 不是 到 错过 这 盛宴 , 来了 军队集结 沿着 ,

吸引了其他人，他们不愿错过这场盛宴，纷纷跟了过来。

[ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃərd] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
only too glad to submit to being captured , if only they could get something to
仅有的 也 高兴的 到 提交 到 存在 捕获 , 如果 仅有的 他们 可以 得到 某物 到
[iːt] .
eat .
吃 .

只要能吃上点东西，他们就非常乐意被俘。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [taɪm] , ” [pæntid] [dʒæk] ,
That was a strenuous time , ” panted Jack ,
那 曾是 一个 费力的 时间 , ” 喘息 杰克 ,

“那段时间真是太辛苦了，”杰克气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ] [-]
as he took his place again on the wagon with [169]
作为 他 采取 他的 地方 再次 在 这 车皮 和 [-]

他再次坐上马车，[169]

[hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [klaʊnz] .
his fellow clowns .
他的 同伴 小丑 .

他的同伙小丑们。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”
“ That was as good as part of the circus . ”
” 那 曾是 作为 好的 作为 部分 的 这 马戏团 . ”

“那简直就像马戏团表演的一部分。”

“ [jes] , [ðə; ði] [kraʊd] [gɑːt][ɪts] [ˈmʌniːz] [wɜːrθ] , ” [rɪˈplaɪd] [sæm] .
“ Yes , the crowd got its money's worth , ” replied Sam .
” 是的 , 这 人群 得到 它是 钱的 值得 , ” 回复 山姆 .

“是的，观众们觉得值回票价了。”萨姆回答道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [hæts] , [haʊˈevər] . ” [
“ I suppose the old man will have to pay damages for those hats , however . ” [
” 我 认为 这 老的 男人 将要 有 到 支付 损害 为了 那些 帽子 , 然而 . ” [
-]
170]
-]

“我想，那位老人家应该会赔偿那些帽子的损失。”[170]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm]

IN	A	STORM
在	一个	风暴

暴风雨中

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər]

Once	more	the	parade	started	,	and	it	completed	the	circuit	without	further
一次	更多的	这	游行	开始	,	和	它	完全的	这	电路	没有	更远

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

游行队伍再次出发，顺利完成了全程，没有再发生任何事故。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , [ðə; ði][reɪn] ['siːst] ,

To	the	delight	of	every	one	,	the	rain	ceased	,
到	这	喜	的	每一个	一	,	这	雨	停止	,

令所有人欣喜的是，雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] [ɔːf] ['drɪpɪŋ] [tents] ,

and	the	sun	came	out	to	dry	off	dripping	tents	,
和	这	太阳	来了	出去	到	干燥	离开	滴落	帐篷	,

太阳出来了，晒干了滴水的帐篷。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [soʊkt] [graʊnd] .

and	drive	away	the	moisture	from	the	soaked	ground	.
和	驾驶	离开	这	水分	从	这	浸泡过	地面	.

并将浸透的土壤中的水分驱散。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kraʊd] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed]

“	We'll	have	a	fine	crowd	out	this	afternoon	and	to	-	night	,	I	think	,	”	said
“	出色地	有	一个	美好的	人群	出去	这	下午	和	到	-	夜晚	,	我	思考	,	”	说

[sæm] .

Sam	.
山姆	.

“我想今天下午和今晚都会有很多人来，”萨姆说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] .

“	This	is	always	a	good	town	to	show	in	.
“	这	是	总是	一个	好的	镇	到	展示	在	.

“这里一直都是个适合办展览的好地方。”

” [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

”	Events	proved	that	he	was	right	,
”	活动	已证实	那	他	曾是	正确的	,

事实证明他是对的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [ðə; ði][bɪg] [tent] [wʌz; wəz]

and	when	it	came	time	for	the	afternoon	performance	the	big	tent	was
和	什么时候	它	来了	时间	为了	这	下午	表现	这	大的	帐篷	曾是

['tækst] [tuː; tə][ɪts] [kə'pæsəti][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [θrɔːŋ] ['gæðərd] .

taxed	to	its	capacity	to	hold	the	throng	gathered	.
已征税	到	它是	容量	到	抓住	这	人群	聚集	.

到了下午演出时间，大帐篷已经挤满了人，达到了容纳所有人的极限。

[ɔːl][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [nuː] [vɪm][ænd; ənd]['vɪgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

All	the	performers	seemed	to	have	new	vim	and	vigor	with	the	advent	of
全部	这	表演者	似乎	到	有	新的	vim	和	活力	和	这	来临	的

['betər] ['weðər] ,

better	weather	,
更好的	天气	,

随着天气转暖，所有表演者似乎都焕发出了新的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækts] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wet]

and	the	acts	went	off	with	a	snap	that	had	been	absent	during	the	wet
和	这	行为	去	离开	和	一个	折断	那	有	到过	缺席的	期间	这	湿的

[spel] .

spell	.
拼写	.

演出如雨后春笋般涌现，这在潮湿天气期间是从未有过的。

“ [naʊ] , [dʒæk] , [ʃoʊ] - [ɪm] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , ” [əd'vaɪzd] [sæm] [kaɪl] ,

“	Now	,	Jack	,	show	'	em	what	you	can	do	,	”	advised	Sam	Kyle	,
“	现在	,	杰克	,	展示	-	呃	什么	你	能	做	,	”	建议	山姆	凯尔	,

“杰克，现在让他们看看你的本事吧，”萨姆·凯尔建议道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [rɪŋ] .

as	it	came	the	turn	of	the	clowns	to	enter	the	ring	.
作为	它	来了	这	转动	的	这	小丑	到	进入	这	戒指	.

轮到小丑们上场了。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [flaɪt] .

“	Make	a	good	flight	.
“	制作	一个	好的	航班	.

祝你飞行顺利。

” [dʒæk] [ɪk'sɛld] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stʌnt] ,

”	Jack	excelled	himself	,	for	he	had	added	a	new	turn	to	his	stunt	,
”	杰克	表现出色	他自己	,	为了	他	有	额外	一个	新的	转动	到	他的	特技	,

杰克的表现超越了自己，因为他为自己的特技表演增加了一个新的转折。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [-]

and	this	was	the	first	time	he	tried	[	171	]
和	这	曾是	这	第一的	时间	他	尝试	[	-	]

这是他第一次尝试[171]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [kən'siːld] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [bæg]

This	was	to	take	with	him	,	in	a	cage	concealed	on	top	of	the	muslin	bag
这	曾是	到	拿	和	他	,	在	一个	笼	暗	在	顶部	的	这	细棉布	包

,

,
,

他要把这个东西放在一个笼子里，笼子藏在棉布袋的上面，随身携带。

[ə; eɪ] [teɪm] ['ruːstər] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] , [huː] [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli]

a	tame	rooster	that	belonged	to	one	of	the	clowns	,	who	had	temporarily
一个	驯服	公鸡	那	属于	到	一	的	这	小丑	,	WHO	有	暂时地

['gɪv(ə)n][ʌp]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

given	up	using	it	,
给定	向上	使用	它	,

一只属于其中一位小丑的驯养公鸡，这位小丑暂时不再使用它了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ækt] .

as	he	had	a	new	act	.
作为	他	有	一个	新的	行为	.

因为他有了新的表演。

[.tʃænti'kliə] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Chanticleer	was	put	in	a	cage	,	and	the	sides	of	it	were	covered	with
公鸡	曾是	放	在	一个	笼	,	和	这	侧面	的	它	是	涵盖	和

[waɪt] ['mʌzlɪn] ,

white	muslin	,
白色的	细棉布	,

公鸡被关进笼子里，笼子的侧面用白色细棉布盖住。

[ə'reɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [wɜːrk][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [wen] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz]

arranged	on	a	frame	work	so	that	they	would	fall	down	when	a	spring	was
安排	在	一个	框架	工作	所以	那	他们	会	落下	向下	什么时候	一个	春天	曾是

[rɪ'liːst] ,

released	,
发布	,

它们被安装在一个框架上，当弹簧释放时就会掉下来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ruːstər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .

revealing	the	rooster	on	top	of	the	airship	.
揭示	这	公鸡	在	顶部	的	这	飞艇	.

露出飞艇顶部的公鸡。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [fel] [daʊn] , [haʊ'evər] ,

Until	the	sides	fell	down	,	however	,
直到	这	侧面	跌倒	向下	,	然而	,

然而，直到两侧倒塌为止。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [bɑːks][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'stendɪd] ['mʌzlɪn] [bæg] .

it	merely	looked	like	a	small	square	box	on	top	of	the	distended	muslin	bag	.
它	仅仅	看起来	喜欢	一个	小的	正方形	盒子	在	顶部	的	这	膨胀	细棉布	包	.

它看起来就像一个放在膨胀的棉布袋上的小方盒。

[dʒæk][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ruːstər] ['ɪntuː] [vjuː] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kɔːrd] .

Jack	could	bring	the	rooster	into	view	by	pulling	on	a	cord	.
杰克	可以	带来	这	公鸡	进入	看法	经过	拉	在	一个	绳索	.

杰克拉一下绳子，就能把公鸡叫出来。

['dʒæks][ækt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

Jack's	act	was	getting	to	be	quite	complicated	.
杰克的	行为	曾是	获得	到	是	相当	复杂的	.

杰克的表演变得越来越复杂了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] ,

In	addition	to	jumping	off	a	high	platform	,
在	添加	到	跳	离开	一个	高的	平台	,

除了从高台上跳下之外，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

he	had	to	operate	the	wings	of	his	machine	with	his	feet	,
他	有	到	操作	这	翅膀	的	他的	机器	和	他的	脚	,

他必须用脚来操控机器的机翼。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][kɔːrd] [ðæt] [ʃɑːt] [ɔːf]

and	just	as	he	reached	the	ground	he	had	to	pull	a	cord	that	shot	off
和	只是	作为	他	达到	这	地面	他	有	到	拉	一个	绳索	那	射击	离开

[ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] ['siːmɪŋli] [fɔːl][ə'pɑːrt] ,

a	blank	cartridge	and	allowed	the	balloon	to	seemingly	fall	apart	,
一个	空白的	墨盒	和	允许	这	气球	到	似乎	落下	除	,

就在他落地的瞬间，他拉动了一根绳子，绳子射出一枚空弹壳，气球看似解体了。

[jæŋk] [ə'nʌðər] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [tuː] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [flægz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

yank	another	that	displayed	the	two	United	States	flags	,	and	now	there	was	a
扬克	其他	那	显示	这	二	团结的	各州	旗帜	,	和	现在	那里	曾是	一个

[θɜːrd] [wʌn] ,

third	one	,
第三	一	,

又扯下一面展示着两面美国国旗的旗帜，现在又多了一面。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ruːstər] .

that	would	release	the	rooster	.
那	会	发布	这	公鸡	.

那样就能放出公鸡。

[ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][flaɪ] ,

The	bird	had	been	trained	to	fly	,
这	鸟	有	到过	受过训练	到	飞	,

这只鸟经过训练会飞。

[flæp][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] [fel] ,

flap	its	wings	and	crow	as	soon	as	the	sides	of	its	cage	fell	,
瓣膜	它是	翅膀	和	乌鸦	作为	很快	作为	这	侧面	的	它是	笼	跌倒	,

笼子边缘一落下，它就拍打着翅膀啼叫起来。

[ænd; ənd][dʒæk] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][hɪt] [ðɪs] [taɪm] .

and	Jack	counted	on	making	quite	a	hit	this	time	.
和	杰克	计数	在	制作	相当	一个	打	这	时间	.

杰克指望这次能大获成功。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

He	succeeded	.
他	成功了	.

他成功了。

['evriθɪŋ] [went] [ɔːf] [wel] ,

Everything	went	off	well	,
一切	去	离开	出色地	,

一切都很顺利。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ɔːf][ðə; ði] ['taʊər] ['plætfɔːrm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

from	the	time	he	jumped	with	his	apparatus	off	the	tower	platform	until	he
从	这	时间	他	跳了起来	和	他的	设备	离开	这	塔	平台	直到	他

[ʃɑːt] [ɔːf][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒ] ,

shot	off	the	cartridge	,
射击	离开	这	墨盒	,

从他带着装置从塔台上跳下，到他发射弹药筒为止，

[ʌn'fəːlɪŋ] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['ruːstər] , [huː] [-]

unfurling	the	flags	and	revealing	the	rooster	,	who	[	172	]
展开	这	旗帜	和	揭示	这	公鸡	,	WHO	[	-	]

展开旗帜，露出公鸡，[172]

['ædɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][baɪ] [krəuɪŋ] [moʊst] ['vɪgərəsli] .

added	not	a	little	to	the	novelty	of	the	act	by	crowing	most	vigorously	.
额外	不是	一个	小的	到	这	新奇	的	这	行为	经过	鸣叫	最多	大力	.

它用最响亮的啼叫声，为这一行为增添了不少新奇之处。

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	Ha	!	Hum	!
”	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[nɑːt][soʊ][bæd] !
Not so bad !
不是 所以 坏的 !

还不错!

[nɑːt][soʊ][bæd] !
Not so bad !
不是 所以 坏的 !

还不错!

[nɑːt][hæf][bæd] !
Not half bad !
不是 一半 坏的 !

还不错!

" [wʌz; wəz][ɔːl]['mɪstər] . ['peɪn] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒæks]['leɪtɪst] [pər'fɔːrməns] ;
" was all Mr . Paine said , when he saw Jack's latest performance ;
" 曾是 全部 先生 . 潘恩 说 , 什么时候 他 锯 杰克的 最新的 表现 ;

"这就是潘恩先生在看到杰克的最新表演后所说的全部内容;

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [ðə; ði]['mænɪdʒər]['evər]
but the young clown knew that was the highest praise the manager ever
但 这 年轻的 小丑 知道 那 曾是 这 最高 称赞 这 经理 曾经
[bi'stəu] .
bestowed .
授予 .

但这位年轻的小丑知道，这是经理给予他的最高赞誉。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" If it goes off as well to - night as it did this afternoon ,
" 如果 它 去 离开 作为 出色地 到 - 夜晚 作为 它 做过 这 下午 ,

"如果今晚的演出效果和今天下午一样好，

[juːl] [get] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['peɪn] .
you'll get two dollars more a week , " went on Mr . Paine .
你会 得到 二 美元 更多的 一个 星期 , " 去 在 先生 . 潘恩 .

"你每周会多挣两美元，"潘恩先生继续说道。

" [aɪ] [laɪk] [maɪ] [klaʊnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [nuː] [θɪŋz] .
" I like my clowns to think up new things .
" 我 喜欢 我的 小丑 到 思考 向上 新的 事物 .

"我喜欢我的小丑们想出一些新点子。"

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dʒɪndʒər]['ɪntuː][jʊr; jər]
It's a wonder some of you fellows wouldn't put a little more ginger into your
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

真让人费解，你们有些人工作起来怎么就不能多花点心思呢?

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['dʒæks] ['feloʊ] ['wɜːrkərz] .
" the manager continued to Jack's fellow workers .
" 这 经理 持续 到 杰克的 同伴 工人 .

经理继续对杰克的同事们说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ,
" Some of you are all right , but unless the rest of you wake up ,
" 一些 的 你 是 全部 正确的 , 但 除非 这 休息 的 你 唤醒 向上 ,

"你们当中有些人还不错，但除非其他人醒悟过来，否则……"

[juːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [dʒɑːbz] [suːn] .
you'll be looking for other jobs soon .
你会 是 寻找 为了 其他 工作 很快 .

你很快就得另找工作了。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] ['mɝːmɝd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" He walked away , and several of the clowns murmured among themselves .
" 他 步行 离开 , 和 一些 的 这 小丑 低声说道 之中 他们自己 .

他走开了，几个小丑低声议论起来。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [haʊ'evər] , [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli]
The majority , however , knew they were all right , for they were continually
这 多数 , 然而 , 知道 他们 是 全部 正确的 , 为了 他们 是 持续
[ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər][ækts] .
improving their acts .
改善 他们的 行为 .

然而，大多数人都知道自己做得很好，因为他们一直在不断改进自己的表演。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] [kɪd] [get] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['oʊldər] [pər'fɔːrmərz] ,
" This is what comes of letting a fresh young kid get in among older performers ,
" 这 是 什么 来 的 出租 一个 新鲜的 年轻的 孩子 得到 在 之中 老 表演者 ,

"这就是让一个稚嫩的小伙子和老一辈的表演者一起演出的后果。"

" [sed] [ted] ['tʃestər] .
" said Ted Chester .
" 说 泰德 切斯特 .

"泰德·切斯特说道。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] [suːn] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] .
" I'm going to quit soon if he don't .
" 我是 去 到 辞职 很快 如果 他 不 .

"如果他不辞职，我很快就会辞职。"

[hiː; hi] [gets] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] . "
He gets all the attention . "
他 获得 全部 这 注意力 . "

他吸引了所有人的目光。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] .
" That's right , " added two or three others .
" 那就是 正确的 , " 额外 二 或者 三 其他的 .

"没错，"另外两三个人补充道。

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [θɪŋks] ['hiːz][ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] . "
" The manager thinks he's the whole show . "
" 这 经理 思考 他是 这 所有的 展示 . "

"经理觉得自己就是全场的焦点。"

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kwɪr] [hɪz; ɪz][ækt][sʌm; səm] [wei] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ]
" If we could queer his act some way maybe it would take him down a
" 如果 我们 可以 酷儿 他的 行为 一些 方式 或许 它 会 拿 他 向下 一个
[peg] ,
peg ,
钉子 ,

"如果我们能以某种方式挫败他的行为，或许能让他收敛一些。"

" [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][tɔːl] , [-]
" suggested a tall , [173]
" 建议 一个 高的 , [-]

"建议一个高个子，[173]

['læŋki] [klaʊn] , [huːz] ['speʃəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][pɪg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

lanky	**clown**	**,**	**whose**	**specialty**	**was**	**to**	**lead**	**an**	**educated**	**pig**	**around**	**the**	**ring**	**.**
瘦长的	小丑	,	谁	专业	曾是	到	带领	一个	受过教育	猪	大约	这	戒指	.

一个身材瘦长的小丑，他的拿手好戏是牵着一头受过训练的猪绕场一周。

“ [seɪ] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , ” ['wɪspəd] [ted] .

“	**Say**	**,**	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**,**	**”**	**whispered**	**Ted**	**.**
“	说	,	我已经	得到	一个	主意	,	”	低声说道	泰德	.

“嘿，我有个主意，”泰德低声说道。

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

“	**Come**	**over**	**here**	**,**	**you**	**fellows**	**.**
“	来	超过	这里	,	你	伙伴们	.

“伙计们，过来这边。”

” [ðə; ði][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wʌnz][wɜːr; wər] [suːn] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

”	**The**	**dissatisfied**	**ones**	**were**	**soon**	**whispering**	**among**	**themselves**	**,**
”	这	不满	一个	是	很快	耳语	之中	他们自己	,

“那些不满的人很快便开始窃窃私语，

[bʌt; bət] [wen'evər] ['eni] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

but	**whenever**	**any**	**one**	**came**	**near**	**them**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**discussing**	**the**	**most**
但	每当	任何	一	来了	靠近	他们	他们	似乎	到	是	讨论	这	最多

['ɔːrd(ə)neri]['tɑːpɪks] .

ordinary	**topics**	**.**
普通的	主题	.

但每当有人靠近他们时，他们似乎都在讨论最普通的话题。

[ðæt] [naɪt] [wen] [dʒæk] [went] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] ,

That	**night**	**when**	**Jack**	**went**	**to**	**get**	**his**	**apparatus**	**ready**	**for**	**his**	**performance**	**,**
那	夜晚	什么时候	杰克	去	到	得到	他的	设备	准备好	为了	他的	表现	,

那天晚上，杰克去准备演出用的乐器时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [treɪnd] ['ruːstər] ,

he	**could**	**not**	**find**	**the**	**trained**	**rooster**	**,**
他	可以	不是	寻找	这	受过训练	公鸡	,

他找不到那只训练过的公鸡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [klaʊnz] .

that	**was**	**kept**	**in**	**a**	**cage**	**in**	**a**	**small**	**tent**	**with**	**other**	**animals**	**used**	**by**	**the**	**clowns**	**.**
那	曾是	保留	在	一个	笼	在	一个	小的	帐篷	和	其他	动物	用过的	经过	这	小丑	.

它被关在一个小帐篷里的笼子里，和其他小丑使用的动物一起饲养。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['piːpoʊ] ?

“	**Have**	**you**	**seen**	**Pippo**	**?**
“	有	你	已见	皮波	?

你见过皮波吗?

” [dʒæk] [æskt] [ðə; ði] [klaʊn] [huː] [hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɜːrd] .

”	**Jack**	**asked**	**the**	**clown**	**who**	**had**	**loaned**	**him**	**the**	**bird**	**.**
”	杰克	问	这	小丑	WHO	有	借出的	他	这	鸟	.

杰克问小丑是谁借给他那只鸟。

“ [siːn] ['piːpoʊ] ?

“	**Seen**	**Pippo**	**?**
“	已见	皮波	?

“见过皮波吗？”

[waɪ] , [noʊ] .

Why	**,**	**no**	**.**
为什么	,	不	.

为什么？不。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	told	you	to	take	care	of	him	.
我	讲述	你	到	拿	关心	的	他	.

我告诉过你照顾好他。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] [lɔːst] . ”

I	hope	he	isn't	lost	.	”
我	希望	他	不是	丢失的	.	”

我希望他没有迷路。

“ [aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ɪn] [hɪr] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] ,

“	I	put	him	in	his	cage	,	in	here	,	just	as	you	told	me	to	,
”	我	放	他	在	他的	笼	,	在	这里	,	只是	作为	你	讲述	我	到	,

“我按照你说的，把他放进了笼子里，就在这里。”

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

after	the	performance	this	afternoon	,	”	replied	Jack	.
后	这	表现	这	下午	,	”	回复	杰克	.

“今天下午演出结束后，”杰克回答道。

“ [naʊ] ['hiːz] [gɔːn] . ”

“	Now	he's	gone	.	”
”	现在	他是	已消失	.	”

“他走了。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði][keɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [klaʊn] ,

“	Yes	,	and	the	lock	on	the	cage	has	been	broken	off	,	”	declared	the	clown	,
”	是的	,	和	这	锁	在	这	笼	有	到过	破碎的	离开	,	”	声明	这	小丑	,

“是的，笼子的锁已经被撬开了，”小丑说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [lɔkt] [bɪ'twiːn] [pə'fɔːmənsɪz] .

when	he	had	examined	the	small	box	,	which	was	kept	locked	between	performances	.
什么时候	他	有	检查	这	小的	盒子	,	哪个	曾是	保留	已锁定	之间	表演	.

他检查了那个演出间隙一直上锁的小盒子。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['mɪstər] . ['peɪn] .

“	I	must	tell	Mr	.	Paine	.
”	我	必须	告诉	先生	.	潘恩	.

“我必须告诉潘恩先生。”

” [ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] ['ræθfl] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

”	The	manager	was	wrathful	when	informed	of	what	had	happened	.
”	这	经理	曾是	愤怒的	什么时候	知情的	的	什么	有	发生	.

“经理得知事情经过后勃然大怒。”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [kwɪr] [geɪm] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ʃoʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	There's	some	queer	game	going	on	in	this	show	,	”	he	exclaimed	.
”	有	一些	酷儿	游戏	去	在	在	这	展示	,	”	他	惊呼	.

“这节目里肯定有什么猫腻，”他惊呼道。

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [huːz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

“	If	I	find	out	who's	responsible	I'll	discharge	him	at	once	.
”	如果	我	寻找	出去	谁是	负责任的	患病的	释放	他	在	一次	.

“如果我查出是谁的责任，我会立即解雇他。”

[lʊk] [ə'raʊnd] , [dʒæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [help] [juː; jʊ] .

Look	around	,	Jack	,	and	have	some	of	the	men	help	you	.
看	大约	,	杰克	,	和	有	一些	的	这	男人	帮助	你	.

杰克，环顾四周，让男人们帮你一把。

[ðæts] [-]
That's [174]
那就是 [-]

那是[174]

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪld] .
a good part of the act , and I don't want it spoiled .
一个 好的 部分 的 这 行为 , 和 我 不 想 它 被宠坏了 .

这是表演的精彩部分，我不想被破坏。

['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn][hɪd][ðə; ði] ['ruːstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Maybe some one hid the rooster for a joke ,
或许 一些 一 隐藏 这 公鸡 为了 一个 开玩笑 ,

也许有人为了开玩笑把公鸡藏起来了。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] ['fʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
though it won't be very funny for him if I find out who it was .
尽管 它 惯于 是 非常 有趣的 为了 他 如果 我 寻找 出去 WHO 它 曾是 .

不过，如果我查出是谁干的，他就不会觉得好笑了。

〃 ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ruːstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
〃 Careful search was made for the rooster , but it was not to be
〃 小心 搜索 曾是 制成 为了 这 公鸡 , 但 它 曾是 不是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

“人们仔细寻找那只公鸡，但始终没有找到。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n]
It was getting close to the time of the performance when the living skeleton
它 曾是 获得 关闭 到 这 时间 的 这 表现 什么时候 这 活的 骨骼
[keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [friːk] [tent] .
came in from the freak tent .
来了 在 从 这 怪物 帐篷 .

演出时间临近时，那个活骷髅从畸形帐篷里走了进来。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][oʊld][mæn] ?
“ Where's the old man ?
〃 在哪里? 这 老的 男人 ?

“老人在哪儿？”

〃 [hiː; hi] [æskt] [dʒæk] , [æz; əz]['mɪstər] . ['peɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ]
〃 he asked Jack , as Mr . Paine had gone to another part of the dressing
〃 他 问 杰克 , 作为 先生 . 潘恩 有 已消失 到 其他 部分 的 这 敷料
- [tent] .
- tent .
- 帐篷 .

“他问杰克，因为潘恩先生已经去了更衣帐篷的另一边。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
〃 我 不 知道 .

“我不知道。

[waɪ] ? 〃
Why ? 〃
为什么 ? 〃

为什么？ 〃

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][fæt][ˈleɪdi][hæz; həz] [kɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][goʊ][ɑːn]
“ **Because the fat lady has kicked up a row , and she says she won't go on**
“ 因为 这 胖的 女士 有 踢 向上 一个 排 , 和 她 说道 她 惯于 去 在
[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .

“因为那位胖女士大吵大闹，她说她不会参加展览。”

[ˈðætəl] [kwɪr] [ðə; ði] [ʃoʊ] . ”
That'll queer the show . ”
那将 酷儿 这 展示 . ”

那会把节目搞砸的。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” [æskt] [dʒæk] , [nɑːt] [ˈkerɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] , [haʊˈevər] ,
“ What's the matter with her ? ” asked Jack , not caring particularly , however ,
“ 是什么 这 事情 和 她 ? ” 问 杰克 , 不是 关怀 特别 , 然而 ,

“她怎么了？”杰克问道，语气里却并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt] .
as he was anxious about his own act .
作为 他 曾是 焦虑的 关于 他的 自己的 行为 .

因为他对自己的行为感到焦虑。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːstər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm][ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn] , [ænd; ənd] [ʃiːz]
“ Why , there's a rooster under the raised platform she sits on , and she's
“ 为什么 , 有 一个 公鸡 在下面 这 提高 平台 她 坐着 在 , 和 她是
[ˌsuːpərˈstɪʃəs] [əˈbaʊt] [ˈruːstər] .
superstitious about roosters .
迷信的 关于 公鸡 .

“为什么呢？她坐的那个高台下面有一只公鸡，而她迷信公鸡。”

[ʃiːz] [əˈfreɪd] [ʃiːl] [hæv; həv][bæd] [lʌk] . ”
She's afraid she'll have bad luck . ”
她是 害怕的 壳 有 坏的 运气 . ”

她害怕自己会遭遇厄运。

“ [ə; eɪ] [ˈruːstər] ! ” [kraɪd][dʒæk] .
“ A rooster ! ” cried Jack .
“ 一个 公鸡 ! ” 哭 杰克 .

“一只公鸡！”杰克喊道。

“ [aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː] !
“ I'll get it !
“ 患病的 得到 它 !

“我去拿！”

[aɪl] [bet] [its] [ðə; ði][wʌn][aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !
I'll bet it's the one I'm looking for !
患病的 赌注 它是 这 一 我是 寻找 为了 !

我敢肯定这就是我要找的那一个！

” [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [friːk] [tent] , [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]
” He ran to the freak tent , the inmates of which knew nothing of the missing
” 他 跑 到 这 怪物 帐篷 , 这 囚犯 的 哪个 知道 没有什么 的 这 丢失的
[ˈruːstər] .
rooster .
公鸡 .

他跑到怪人帐篷，帐篷里的居民对失踪的公鸡一无所知。

[ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkænvəs][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm] ,
Lifting up the canvas side of the raised platform ,
举重 向上 这 帆布 边 的 这 提高 平台 ,

抬起升起平台的帆布侧板，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sæt]['mædəm] - [del][nɔrtoʊ] ([steɪdʒ] [neɪm] , [hɜːr; hər]['riːəl][wʌn] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] .

upon	which	sat	Madam	Rosallie	del	Norto	(	stage	name	,	her	real	one	being	Mrs	.
之上	哪个	卫星	女士	-	del	诺托	(	阶段	姓名	,	她	真实的	一	存在	太太	.

['suːzn] [mə'gɪnəs]) ,

Susan	McGinness	)	,
苏珊	麦金尼斯	)	,

坐在上面的是罗莎莉·德尔·诺托夫人（艺名，她的真名是苏珊·麦金尼斯夫人）。

[dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɜːrd] .

Jack	saw	the	missing	bird	.
杰克	锯	这	丢失的	鸟	.

杰克发现了那只走失的鸟。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kænvəs][flæp] [-]

No	sooner	was	the	canvas	flap	[	175	]
不	很快	曾是	这	帆布	瓣膜	[	-	]

帆布盖[175]刚一打开

[reɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ruːstər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] .

raised	than	the	rooster	began	to	crow	.
提高	比	这	公鸡	开始	到	乌鸦	.

这时，公鸡开始啼叫。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['regjələr][keɪdʒ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

Doubtless	it	imagined	it	was	in	the	regular	cage	on	top	of	the	airship	,
毫无疑问	它	想象	它	曾是	在	这	常规的	笼	在	顶部	的	这	飞艇	,

毫无疑问，它以为自己身处飞艇顶部的普通笼子里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] .

and	was	waiting	for	the	falling	of	the	sides	.
和	曾是	等待	为了	这	坠落	的	这	侧面	.

并等待着两侧崩塌。

“ [sʌm; səm][wʌn] [stoʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	Some	one	stole	him	out	of	the	cage	,	and	hid	him	here	,	”	thought	Jack	,
“	一些	一	偷窃	他	出去	的	这	笼	,	和	隐藏	他	这里	,	”	想法	杰克	,

“有人把他从笼子里偷出来，藏在这里了，”杰克心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	believe	I	know	who	did	it	.
“	和	我	相信	我	知道	WHO	做过	它	.

“而且我相信我知道是谁干的。”

[wel] , [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eni] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔːr; fər]

Well	,	I	haven't	time	to	do	any	investigating	now	,	for	I	must	get	ready	for
出色地	,	我	还没有	时间	到	做	任何	调查	现在	,	为了	我	必须	得到	准备好	为了

[maɪ][ækt] .

my	act	.
我的	行为	.

唉，我现在没时间进行任何调查，因为我必须准备我的表演。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['peɪn] ['æftərwərd] .

But	I'll	tell	Mr	.	Paine	afterward	.
但	患病的	告诉	先生	.	潘恩	之后	.

但我之后会告诉潘恩先生。

” [dʒæk][dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt]

”	Jack	did	not	get	a	chance	to	inform	the	manager	,	however	,	for	that	night
”	杰克	做过	不是	得到	一个	机会	到	通知	这	经理	,	然而	,	为了	那	夜晚

['æftər][hɪz; ɪz][ækt] ,

after	his	act	,
后	他的	行为	,

然而，杰克当晚演出结束后，并没有机会通知经理。

[wɪtʃ] [went] [ɔːf] [sək'sesfəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

which	went	off	successfully	,	there	were	hurried	preparations	for	departure	,
哪个	去	离开	成功地	,	那里	是	慌忙	准备工作	为了	离开	,

一切顺利进行后，便匆忙准备出发。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [stɔːrm] .

as	there	was	every	indication	of	another	storm	.
作为	那里	曾是	每一个	指示	的	其他	风暴	.

种种迹象表明，另一场风暴即将到来。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] , ['mɪstər] . ['peɪn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	performance	was	cut	short	,	Mr	.	Paine	going	about	the	ring	,
这	表现	曾是	切	短的	,	先生	.	潘恩	去	关于	这	戒指	,

演出被迫中断，佩恩先生在擂台上四处走动。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər][ækts] .

urging	the	performers	to	hasten	their	acts	.
敦促	这	表演者	到	趋	他们的	行为	.

催促表演者加快表演速度。

[dʒæk]['oʊnli][dɪd][hɪz; ɪz][tɜːrn] [θriː] [taɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr] .

Jack	only	did	his	turn	three	times	,	instead	of	four	.
杰克	仅有的	做过	他的	转动	三	时代	,	反而	的	四	.

杰克只做了三次动作，而不是四次。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['θʌndər] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

“	There's	a	big	thunder	storm	coming	up	,	”	explained	the	manager	,
“	有	一个	大的	雷	风暴	未来	向上	,	”	解释	这	经理	,

“接下来会有一场大雷暴雨，”经理解释道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] .

“	and	I	want	to	get	the	people	out	of	the	tent	before	it	breaks	.
“	和	我	想	到	得到	这	人们	出去	的	这	帐篷	前	它	休息	.

“我想在帐篷破裂之前把人们带出去。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɑːnsərt] .

I'm	going	to	cut	out	the	final	concert	.
我是	去	到	切	出去	这	最终的	音乐会	.

我打算把最后一场演唱会剪掉。

” [bʌt; bət] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] ,

”	But	,	try	as	he	did	,	the	performance	took	some	time	,
”	但	,	尝试	作为	他	做过	,	这	表现	采取	一些	时间	,

“但是，尽管他尽力了，演出还是花了一些时间。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

and	when	he	gave	orders	to	omit	the	chariot	and	other	races	,
和	什么时候	他	给予	订单	到	忽略	这	战车	和	其他	种族	,

当他下令取消战车比赛和其他比赛时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt]

there	was	such	objection	from	the	crowd	that	he	was	forced	to	put
那里	曾是	这样的	异议	从	这	人群	那	他	曾是	强制	到	放

[ðem; ðəm][ɑːn] .

them	on	.
他们	在	.

由于人群的强烈反对，他被迫戴上了它们。

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [poʊlz] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] ['ɪntuː]

The	menagerie	tent	had	been	struck	,	the	canvas	and	poles	being	loaded	into
这	动物园	帐篷	有	到过	击	,	这	帆布	和	杆子	存在	已加载	进入

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

动物园的帐篷已被拆除，帆布和支架被装上了马车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['viːək(ə)lz] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] .

and	the	vehicles	started	toward	the	train	.
和	这	车辆	开始	朝向	这	火车	.

车辆开始向火车驶去。

[ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [-]

There	only	remained	[	176	]
那里	仅有的	剩余	[	-	]

只剩下[176]

[ʌp][ðə; ði][bɪg] [tent] , [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər]

up	the	big	tent	,	and	as	fast	as	the	performers	finished	they	packed	their
向上	这	大的	帐篷	,	和	作为	快速地	作为	这	表演者	完成的	他们	包装	他们的

['kɑːstuːmz] [ɪn] [trʌŋks] ,

costumes	in	trunks	,
服装	在	树干	,

他们爬上大帐篷，表演结束后，演员们迅速将戏服装进箱子里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

which	were	carted	away	.
哪个	是	推车	离开	.

被运走了。

“ [wel] , [wɪə(r)] [dʌn] , ” [sed] [sæm][tuː; tə][dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tɜːrnz] .

“	Well	,	we're	done	,	”	said	Sam	to	Jack	,	as	the	clowns	finished	their	turns	.
“	出色地	,	是	完毕	,	”	说	山姆	到	杰克	,	作为	这	小丑	完成的	他们的	转弯	.

“好了，我们结束了，”小丑们表演完毕后，萨姆对杰克说道。

“ [lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

“	Let's	pack	up	and	get	into	the	car	.
“	我们来吧	盒	向上	和	得到	进入	这	车	.

“我们收拾东西上车吧。”

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] . ”

It's	going	to	be	a	bad	storm	.	”
它是	去	到	是	一个	坏的	风暴	.	”

这将是一场严重的风暴。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [reɪn] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	thought	we	had	had	enough	rain	,	”	observed	the	boy	.
“	我	想法	我们	有	有	足够的	雨	,	”	观察到	这	男生	.

“我以为我们已经下了够多雨了，”男孩说道。

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

“	So	did	I	,	but	you	never	can	tell	much	about	the	weather	this	time	of	year	.
“	所以	做过	我	,	但	你	绝不	能	告诉	很多	关于	这	天气	这	时间	的	年	.

“我也是，但一年中的这个时候，天气总是很难预测。”

” [ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['regjələr] [kloʊðz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pækt] [ðer; ðər] [trʌŋks] , [went]

”	They	donned	their	regular	clothes	,	and	,	having	packed	their	trunks	,	went
”	他们	穿戴	他们的	常规的	衣服	,	和	,	拥有	包装	他们的	树干	,	去

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .

outside	of	the	dressing	-	tent	.
外部	的	这	敷料	-	帐篷	.

他们穿上自己的衣服，收拾好行李，走出了更衣帐篷。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [skaɪ] [si:md] [tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] .

As	they	did	so	the	whole	western	sky	seemed	to	burst	into	a	sheet	of	flame	.
作为	他们	做过	所以	这	所有的	西	天空	似乎	到	爆裂	进入	一个	床单	的	火焰	.

随着他们的动作，整个西方的天空仿佛瞬间变成了一片火海。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] .

At	the	same	time	there	was	a	loud	clap	of	thunder	.
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	大声	拍	的	雷	.

与此同时，传来一声响亮的雷声。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] !

“	Here	it	comes	!
”	这里	它	来	!

“来了！”

” [kraɪd] [sæm] .

”	cried	Sam	.
”	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

“ [lets] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .

“	Let's	get	inside	the	tent	.
”	我们来吧	得到	里面	这	帐篷	.

“我们进帐篷吧。”

” [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] ['gɑ:tn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['kænvəs][ðæn; ðən][ðə; ði]

”	No	sooner	had	they	gotten	under	the	shelter	of	the	big	canvas	than	the
”	不	很快	有	他们	获得	在下面	这	庇护所	的	这	大的	帆布	比	这

[reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] .

rain	came	down	in	torrents	.
雨	来了	向下	在	种子	.

“他们刚躲进大帆布棚下，暴雨就倾盆而下。”

[ðə; ði][stɔ:rm] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['fjʊri] .

The	storm	suddenly	broke	in	all	its	fury	.
这	风暴	突然	打破	在	全部	它是	愤怒	.

暴风雨突然来袭，势不可挡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['terəbli] [laʊd] .

There	was	incessant	lightning	,	and	the	thunder	was	terribly	loud	.
那里	曾是	不停歇	闪电	,	和	这	雷	曾是	可怕	大声	.

闪电不断，雷声震耳欲聋。

[ðə; ði][wɪnd] [swei] [ðə; ði][bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv][tent] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [skri:m] [ɪn] [fraɪt]

The	wind	swayed	the	big	stretch	of	tent	,	and	women	began	to	scream	in	fright
这	风	摇摆	这	大的	拉紧	的	帐篷	,	和	女性	开始	到	尖叫	在	惊吓

.

:
.

风吹得大片帐篷摇曳，女人们开始惊恐地尖叫起来。

“ ['ðɛrəl] [bi:; bi][ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [sæm] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ə'lɑ:rmd] .

“	There'll	be	a	panic	in	a	minute	,	”	said	Sam	,	looking	rather	alarmed	.
”	将会	是	一个	恐慌	在	一个	分钟	,	”	说	山姆	,	寻找	相当	惊慌	.

“马上就要发生恐慌了，”萨姆说，看起来很惊慌。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [wɪl] [end][ðə; ði] [ʃoʊ] .

“	I	guess	this	will	end	the	show	.
”	我	猜测	这	将要	结尾	这	展示	.

我想这应该就是节目的结尾了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
" It did ,
" 它 做过 ,

“确实如此。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [waɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .
for no one cared to look at the races while such a storm was in progress .
为了 不 一 关心 到 看 在 这 种族 尽管 这样的 一个 风暴 曾是 在 进步 .

因为暴风雨来袭时，没有人会去看比赛。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [-]
The crowd began [177]
这 人群 开始 [-]

人群开始[177]

['liːvɪŋ] , [ænd; ənd][men] , [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['peɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
leaving , and men , at the direction of Mr . Paine and his
离开 , 和 男人 , 在 这 方向 的 先生 . 潘恩 和 他的
[ə'sɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

离开时，男人们在潘恩先生及其助手的指示下，

[bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɔːrd] [siːts] ,
began taking up the board seats ,
开始 采取 向上 这 木板 座位 ,

开始占据董事会席位，

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .
the rattle and bang of the planks adding to the din and confusion .
这 嘎嘎作响 和 砰 的 这 木板 添加 到 这 din 和 困惑 .

木板的嘎嘎作响声和砰砰声更增添了喧闹和混乱。

[ðə; ði] [reɪs] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
The race horses were hurried out of the tent ,
这 种族 马匹 是 慌忙 出去 的 这 帐篷 ,

赛马们被匆匆牵出了帐篷。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɑːt][get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
so that if the people made a rush the animals would not get frightened and
所以 那 如果 这 人们 制成 一个 匆忙 这 动物 会 不是 得到 害怕 和
[breɪk] [luːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
break loose among them .
休息 松动的 之中 他们 .

这样，即使人们匆忙赶路，动物们也不会受到惊吓而逃到人群中。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Suddenly there came a terrific gust of wind .
突然 那里 来了 一个 了不起 阵风 的 风 .

突然，一阵狂风袭来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [tent] [poʊlz] [bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Some of the smaller tent poles began swaying dangerously , for there was a
一些 的 这 较小的 帐篷 杆子 开始 摇晃 危险地 , 为了 那里 曾是 一个
['terəb(ə)l] [streɪn] [ɑːn][ðem; ðəm] .
terrible strain on them .
糟糕的 拉紧 在 他们 .

一些较小的帐篷杆开始危险地摇晃，因为它们承受着巨大的压力。

“ [ðə; ði] [tɛnts] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ! ” [kraɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] .
“ The tent's falling down ! ” cried a foolish man .
“ 这 帐篷的 坠落 向下 ! ” 哭 一个 愚蠢 男人 .

“帐篷要塌了！”一个愚蠢的人喊道。

“ [rʌn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
“ Run , everybody !
“ 跑步 , 大家 !

“快跑，大家！”

” [skɔːrz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['feɪntɪd] .
” Scores of women screamed , and one or two fainted .
” 得分 的 女性 尖叫 , 和 一 或者 二 昏厥 .

“几十名妇女尖叫起来，一两名妇女晕倒了。”

[ðen] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌepɪ'demɪk] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪmɪn] [fel] ['bækwərd] , [peɪl]
Then that seemed to become epidemic , and more women fell backward , pale
然后 那 似乎 到 变得 流行性 , 和 更多的 女性 跌倒 落后 , 苍白
[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
and trembling .
和 发抖 .

然后这种情况似乎蔓延开来，越来越多的妇女向后倒下，脸色苍白，浑身颤抖。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] !
“ It's all right !
“ 它是 全部 正确的 !

“没关系！

[its] [ɔːl] [raɪt] !
It's all right !
它是 全部 正确的 !

没关系！

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['peɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wʌnz] .
” cried Mr . Paine , trying to quiet the hysterical ones .
” 哭 先生 . 潘恩 , 尝试 到 安静的 这 歇斯底里的 一个 .

“潘恩先生喊道，试图让那些歇斯底里的人安静下来。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] !
“ There's no danger !
“ 有 不 危险 !

“没有危险！”

[ðə; ði] [tent] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] !
The tent will not fall !
这 帐篷 将要 不是 落下 !

帐篷不会倒塌！

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] .
” But his words had no effect .
” 但 他的 字 有 不 影响 .

但他的话并没有起到任何作用。

['laʊdər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['θʌndər] , [ænd; ənd]['fæstər] [fel] [ðə; ði] [reɪn] .
Louder sounded the thunder , and faster fell the rain .
更大声 听起来 这 雷 , 和 快点 跌倒 这 雨 .

雷声越来越大，雨也下得越来越急。

[ðə; ði] [tent] [siːmd] ['sweɪɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
The tent seemed swaying more and more ,
这 帐篷 似乎 摇晃 更多的 和 更多的 ,

帐篷似乎摇晃得越来越厉害。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər][ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊlz]['snæpɪŋ][ɪn][tuː][kɔːzd][ə; eɪ]

and	one	of	the	smaller	and	unimportant	poles	snapping	in	two	caused	a
和	一	的	这	较小的	和	不重要	杆子	啪啪	在	二	导致	一个

['pænɪk] - ['strɪkən][rʌʃ][ʌv; əv]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ɪts][və'sɪnəti] .

panic	-	stricken	rush	of	people	from	its	vicinity	.
恐慌	-	受打击的	匆忙	的	人们	从	它是	附近	.

其中一根较小且不重要的杆子断成两截，引起了附近人们的惊慌逃窜。

" [ðeə(r)] ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tent] !

"	They're	rushing	right	against	the	side	of	the	tent	!
"	它们是	匆忙	正确的	反对	这	边	的	这	帐篷	!

“他们正朝着帐篷的侧面猛冲！”

" [kraɪd][sæm] .

"	cried	Sam	.
"	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt][ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪts] [ə'genst] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] !

"	There's	no	way	to	get	out	there	,	as	it's	against	a	high	bank	!
"	有	不	方式	到	得到	出去	那里	,	作为	它是	反对	一个	高的	银行	!

“那里没有办法出去，因为它靠着很高的堤岸！”

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] ! " [-]

There'll	be	a	lot	of	women	trampled	under	foot	!	"	[	178	]
将会	是	一个	很多	的	女性	践踏	在下面	脚	!	"	[	-	]

会有很多妇女被踩在脚下！”[178]

“ [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði][bænd][pleɪ][ænd; ənd]['kwaɪət][ðə; ði] [rʌʃ] ? " [æskt] [dʒæk] ,

"	Why	doesn't	the	band	play	and	quiet	the	rush	?	"	asked	Jack	,
"	为什么	不	这	乐队	玩	和	安静的	这	匆忙	?	"	问	杰克	,

“为什么乐队不演奏，让这阵喧闹安静下来呢？”杰克问道。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['θiətəz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər]

who	had	read	of	such	things	being	done	in	theatres	when	there	was	a	fire
WHO	有	读	的	这样的	事物	存在	完毕	在	剧院	什么时候	那里	曾是	一个	火

['pænɪk] .

panic	.
恐慌	.

他曾读到过剧院发生火灾恐慌时采取类似措施的报道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd][sæm] .

"	That's	the	stuff	!	"	cried	Sam	.
"	那就是	这	东西	!	"	哭	山姆	.

“就是这个！”萨姆喊道。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] !

"	Good	idea	!
"	好的	主意	!

“好主意！”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bænd] - [stænd][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['liːdər] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp]

Come	on	,	we'll	get	over	to	the	band	-	stand	and	tell	the	leader	to	strike	up
来	在	,	出色地	得到	超过	到	这	乐队	-	站立	和	告诉	这	领导者	到	罢工	向上

[ə; eɪ] [tuːn] .

a	tune	.
一个	调	.

来吧，我们去乐队台那边，让领队奏首曲子。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [hiː; hi] [grɑːspt] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][hæf][led] , [hæf] ['drægd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [pres]

"	He	grasped	Jack	by	the	arm	and	half	led	,	half	dragged	him	through	the	press
"	他	抓住	杰克	经过	这	手臂	和	一半	引领	,	一半	拖拽	他	通过	这	按

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

他抓住杰克的胳膊，半拉半拽地把他从拥挤的人群中拉了过去。

[huː] , ['evri] ['sekənd] , [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

who	,	every	second	,	were	becoming	more	and	more	unmanageable	.
WHO	,	每一个	第二	,	是	成为	更多的	和	更多的	难以控制	.

他们每秒钟都变得越来越难以控制。

“ [sɪt] [daʊn] !

“	Sit	down	!
"	坐	向下	!

“坐下!

[stænd] [stɪl] !

Stand	still	!
站立	仍然	!

别动!

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] !

There's	no	danger	!
有	不	危险	!

没有危险!

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['peɪn] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

"	cried	Mr	.	Paine	,	but	all	in	vain	.
"	哭	先生	.	潘恩	,	但	全部	在	徒劳	.

“潘恩先生喊道，但一切都是徒劳。”

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

No	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bæk] ,

He	even	began	pushing	the	people	back	,
他	甚至	开始	推动	这	人们	后退	,

他甚至开始把人们往后推，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæm][hæd; həd]['spoʊkən] .

to	prevent	the	rush	against	the	bank	of	which	Sam	had	spoken	.
到	防止	这	匆忙	反对	这	银行	的	哪个	山姆	有	说	.

阻止人们像山姆所说的那样冲向河岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ʃʌvd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

He	was	only	shoved	to	one	side	.
他	曾是	仅有的	推搡	到	一	边	.

他只是被推到了一边。

[ðə; ði] [kraʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

The	crowd	wanted	to	get	out	,	and	that	in	the	quickest	manner	possible	.
这	人群	通缉	到	得到	出去	,	和	那	在	这	最快	方式	可能的	.

人群想要离开，而且要以最快的速度离开。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][sæm][gɑːt] [nɪr] [wer] [ðə; ðɪ][bænd][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ([fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Just	as	Jack	and	Sam	got	near	where	the	band	was	stationed	(	for	the
只是	作为	杰克	和	山姆	得到	靠近	在哪里	这	乐队	曾是	驻	(	为了	这

[mju'zɪʃənz] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz]) ,

musicians	had	kept	their	places	)	,
音乐家	有	保留	他们的	地方	)	,

就在杰克和山姆走到乐队驻扎地点附近时（因为乐手们都留在了原地），

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['sentər] [poʊlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] .

one	of	the	big	centre	poles	began	to	sway	.
一	的	这	大的	中心	杆子	开始	到	摇摆	.

其中一根粗大的中央立柱开始摇晃。

“ [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , ” [sed] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] [klaʊn] .

“	That's	going	to	fall	,	”	said	Jack	,	in	a	low	voice	,	to	the	head	clown	.
”	那就是	去	到	落下	,	”	说	杰克	,	在	一个	低的	嗓音	,	到	这	头	小丑	.

“那东西要掉下来了，”杰克低声对小丑头目说。

“ ['ɪtl] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ”

“	It'll	kill	a	lot	of	people	if	it	does	!	”
”	它将	杀	一个	很多	的	人们	如果	它	做	!	”

“如果真发生了，会死很多人的！”

“ [pleɪ] ! [pleɪ] ! ” [kraɪd] [sæm] ['fræntɪkli] .

“	Play	!	Play	!	”	cried	Sam	frantically	.
”	玩	!	玩	!	”	哭	山姆	疯狂地	.

“玩！玩！”萨姆焦急地喊道。

“ [pleɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , ['fɛloʊz] !

“	Play	for	all	you're	worth	,	fellows	!
”	玩	为了	全部	你是	值得	,	伙伴们	!

“伙计们，全力以赴吧！”

[ɪts] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ] [rʌʃ] !

It's	the	only	way	to	stop	the	rush	!
它是	这	仅有的	方式	到	停止	这	匆忙	!

这是阻止这波抢购潮的唯一办法！

” [ðə; ðɪ][bænd] ['liːdər] [ˌkɔmpri'hendid] .

”	The	band	leader	comprehended	.
”	这	乐队	领导者	理解	.

乐队指挥明白了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] , [huː] [wɜːr; wər] ['rɑːðər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [-]

He	gave	a	signal	and	the	men	,	who	were	rather	alarmed	at	[	179	]
他	给予	一个	信号	和	这	男人	,	WHO	是	相当	惊慌	在	[	-	]

他发出信号，那些人对此相当惊慌[179]

[ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv]['pænɪk][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [pleɪst] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	signs	of	panic	all	about	them	,	placed	their	instruments	in	position	.
这	标志	的	恐慌	全部	关于	他们	,	放置	他们的	仪器	在	位置	.

周围一片恐慌，他们摆好了仪器。

[dʒæk] , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [aɪz] , [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sweɪɪŋ] [poʊl] .

Jack	,	with	horror	-	stricken	eyes	,	watched	the	swaying	pole	.
杰克	,	和	恐怖	-	受打击的	眼睛	,	观看	这	摇晃	极	.

杰克惊恐地看着摇晃的杆子。

['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Others	were	also	looking	at	it	.
其他的	是	还	寻找	在	它	.

其他人也在看。

[wʌn] [mæn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪmɪn] [skriːmd] .

One	man	set	up	a	hoarse	shout	,	and	more	women	screamed	.
一	男人	放	向上	一个	嘶哑	喊	,	和	更多的	女性	尖叫	.

一名男子发出嘶哑的喊叫声，更多妇女也跟着尖叫起来。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bænd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [er] , [dʒæk] [sɔː] [aik] ['lændən] , [ðə; ði] [bɔːs] ['kænvəsmæn] ,

Then	,	just	as	the	band	struck	up	a	lively	air	,	Jack	saw	Ike	Landon	,	the	boss	canvasman	,
然后	,	只是	作为	这	乐队	击	向上	一个	热闹	空气	,	杰克	锯	艾克	兰登	,	这	老板	拉票员	,

正当乐队奏起欢快的乐曲时，杰克看到了领头的拉票员艾克·兰登。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [poʊl] .

and	several	of	his	helpers	spring	from	the	centre	of	the	middle	ring	toward	the	swaying	pole	.
和	一些	的	他的	助手	春天	从	这	中心	的	这	中间	戒指	朝向	这	摇晃	极	.

他的几个助手从中间的圆环中心跳向摇摆的杆子。

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [roʊps] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] ?

Would	he	be	able	to	catch	the	slipping	ropes	in	time	,	and	hold	them	?
会	他	是	有能力的	到	抓住	这	滑倒	绳索	在	时间	,	和	抓住	他们	?

他能否及时抓住滑落的绳索并牢牢抓住?

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [naʊ] . [-]

The	lives	of	many	depended	on	him	now	.	[	180	]
这	生活	的	许多	取决于	在	他	现在	.	[	-	]

现在许多人的生命都取决于他。[180]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [mæd] ['elɪfənt]

THE	MAD	ELEPHANT
这	疯狂的	大象

疯象

[bʌt; bət] [aik] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

But	Ike	was	equal	to	the	emergency	.
但	艾克	曾是	平等的	到	这	紧急情况	.

但艾克能够应对这场紧急情况。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['moʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [poʊl] ,

With	one	motion	,	he	had	leaped	to	the	foot	of	the	swaying	pole	,
和	一	运动	,	他	有	跳跃	到	这	脚	的	这	摇晃	极	,

他一个动作就跃到了摇晃的杆子脚下。

[wɪtʃ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [wet] ['kænvəs] ,

which	held	up	a	great	weight	of	wet	canvas	,
哪个	握住	向上	一个	伟大的	重量	的	湿的	帆布	,

它承载了很重的湿帆布，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [swei] .

and	he	had	grabbed	the	rope	which	had	slipped	on	account	of	the	manner	in	which	the	tent	swayed	.
和	他	有	抓住	这	绳索	哪个	有	滑倒了	在	帐户	的	这	方式	在	哪个	这	帐篷	摇摆	.

他抓住了因为帐篷摇晃而滑落的绳子。

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ！ ” [jeld] [aik][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

“	Come	on	,	you	fellows	!	”	yelled	Ike	to	his	men	.
”	来	在	,	你	伙伴们	！	”	大喊	艾克	到	他的	男人	.

“伙计们，上吧！”艾克向他的部下喊道。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

They	came	with	a	rush	.
他们	来了	和	一个	匆忙	.

他们匆匆赶来。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['kænvəsmæn] ,

The	rope	was	slipping	from	the	grasp	of	the	head	canvasman	,
这	绳索	曾是	滑倒	从	这	抓牢	的	这	头	拉票员	,

绳子从领班帆布工的手中滑落了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] ['hɛlpɚz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

but	with	the	aid	of	his	sturdy	helpers	he	managed	to	hold	it	.
但	和	这	援助	的	他的	结实的	助手	他	管理	到	抓住	它	.

但在几个强壮的帮手的帮助下，他还是守住了它。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tent] [steɪk] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	took	a	turn	about	a	tent	stake	driven	deep	into	the	ground	,
他们	采取	一个	转动	关于	一个	帐篷	赌注	驱动	深的	进入	这	地面	,

他们绕着深深插进地里的帐篷桩转了一圈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlən] [poʊl] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] .

and	the	fallen	pole	was	held	in	place	.
和	这	倒下	极	曾是	握住	在	地方	.

倒下的杆子被固定住了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , ” ['wɪspəd] [sæm][tuː; tə][dʒæk] .

“	That	was	a	close	call	,	”	whispered	Sam	to	Jack	.
”	那	曾是	一个	关闭	称呼	,	”	低声说道	山姆	到	杰克	.

“真是千钧一发，”萨姆低声对杰克说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	boy	clown	nodded	.
这	男生	小丑	点头	.

小丑男孩点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

He	had	had	a	glimpse	of	the	dangers	that	beset	a	circus	,
他	有	有	一个	一瞥	的	这	危险	那	围困	一个	马戏团	,

他曾瞥见过马戏团里潜藏的种种危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	he	had	no	liking	for	them	.
和	他	有	不	喜欢	为了	他们	.

他一点也不喜欢他们。

['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['mɑːrdʒɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi] [bɪn] [ə'vəːtid] .

Only	by	a	narrow	margin	had	a	terrible	tragedy	been	averted	.
仅有的	经过	一个	狭窄的	利润	有	一个	糟糕的	悲剧	到过	避免了	.

一场可怕的悲剧险些发生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

But	now	the	band	was	playing	.
但	现在	这	乐队	曾是	玩耍	.

但现在乐队开始演奏了。

[ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['mæstərfl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aik] [seɪvd] [ðə; ði] [poʊl]

The	crowd	,	that	had	seen	the	masterful	manner	in	which	Ike	saved	the	pole
这	人群	,	那	有	已见	这	精湛	方式	在	哪个	艾克	已保存	这	极

[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

from	falling	,
从	坠落	,

目睹了艾克如何巧妙地阻止电线杆倒塌的人群，

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kwaɪətər] .

was	becoming	quieter	.
曾是	成为	更安静	.

渐渐安静了下来。

[ðə; ði] [-]

The	[	181	]
这	[	-	]

[181]

['pænɪk] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['evər] .

panic	was	dying	away	,	though	the	storm	was	now	fiercer	than	ever	.
恐慌	曾是	垂死	离开	,	尽管	这	风暴	曾是	现在	更凶猛	比	曾经	.

恐慌情绪逐渐消退，但风暴却比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði] [bɪg] [tent] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [blæst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædənd] [θrɔːŋ] ,

The	big	tent	withstood	the	blast	,	however	,	and	the	maddened	throng	,
这	大的	帐篷	经受住了考验	这	爆炸	,	然而	,	和	这	疯狂的	人群	,

然而，大帐篷经受住了爆炸的冲击，而疯狂的人群……

['biːɪŋ] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ,

being	turned	back	from	rushing	at	the	steep	bank	,
存在	转向	后退	从	匆忙	在	这	陡	银行	,

被劝阻不要冲向陡峭的河岸，

[swəːvd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn]

swerved	around	and	poured	out	of	the	main	entrance	and	into	the	driving	rain
急转弯	大约	和	倾倒	出去	的	这	主要的	入口	和	进入	这	驾驶	雨

.

:
.

猛地转弯，从正门涌出，冲进了瓢泼大雨中。

“ [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɪz] ['oʊvər] [meɪ] [duː] [soʊ] !

“	Those	who	wish	to	remain	until	after	the	shower	is	over	may	do	so	!
”	那些	WHO	希望	到	保持	直到	后	这	淋浴	是	超过	可能	做	所以	!

“那些想等到淋浴结束后再离开的人可以这样做！”

” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['peɪn] , [wen] [ðə; ði] [bænd] [hæd; həd] [dʌn] ['pleɪɪŋ] .

”	shouted	Mr	.	Paine	,	when	the	band	had	done	playing	.
”	喊叫	先生	.	潘恩	,	什么时候	这	乐队	有	完毕	玩耍	.

“乐队演奏完毕后，潘恩先生喊道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tent] [daʊn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [jet] .

“	We	will	not	take	the	tent	down	for	some	time	yet	.
”	我们	将要	不是	拿	这	帐篷	向下	为了	一些	时间	然而	.

“我们暂时不会拆除帐篷。”

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kraɪz] [ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm] ['meni] [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [aʊt]

”	There	were	cries	of	thanks	from	many	who	had	no	liking	for	going	out
”	那里	是	哭泣	的	谢谢	从	许多	WHO	有	不	喜欢	为了	去	出去

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [drentʃt] .

and	getting	drenched	.
和	获得	湿透了	.

“许多人都不喜欢出门淋雨，所以纷纷表达了感谢之情。”

['meni] [dɪd][goʊ] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get]

Many	did	go	,	however	,	for	they	lived	at	a	distance	and	wanted	to	get
许多	做过	去	,	然而	,	为了	他们	居住地	在	一个	距离	和	通缉	到	得到

[hoʊm] .

home	.
家	.

不过，许多人还是去了，因为他们住得比较远，想回家。

['ʌðər] , [mɔːr] ['nɜːrvəs] , [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʊd] [fɔːl] .

Others	,	more	nervous	,	still	had	some	fear	that	the	tent	would	fall	.
其他的	,	更多的	紧张的	,	仍然	有	一些	害怕	那	这	帐篷	会	落下	.

另一些人则比较紧张，仍然担心帐篷会倒塌。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

“	We	can't	do	much	in	this	storm	,	anyhow	,	”	said	the	manager	to	some	of
“	我们	不能	做	很多	在	这	风暴	,	无论如何	,	”	说	这	经理	到	一些	的

[hɪz; ɪz][men] ,

his	men	,
他的	男人	,

“反正我们在这种暴风雨中也做不了什么，”经理对他的几个手下说道。

[huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

who	had	gathered	near	him	.
WHO	有	聚集	靠近	他	.

聚集在他身边的人。

“ [get] [ðə; ði] [siːts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

“	Get	the	seats	out	of	the	way	,
“	得到	这	座位	出去	的	这	方式	,

“把座位挪开，

[ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [tent] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['bloʊɪŋ] .

and	we'll	take	the	tent	down	as	soon	as	it	stops	blowing	.
和	出色地	拿	这	帐篷	向下	作为	很快	作为	它	停止	吹	.

等风停了，我们就把帐篷拆掉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʌf] [kæn; kən][goʊ] ,

The	other	stuff	can	go	,
这	其他	东西	能	去	,

其他东西都可以扔掉。

[ænd; ənd] [wiːl] [hoʊld][ə; eɪ] [fjuː] [kɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɑːn][æn; ən]

and	we'll	hold	a	few	cars	for	the	canvas	and	rush	it	through	on	an
和	出色地	抓住	一个	很少	汽车	为了	这	帆布	和	匆忙	它	通过	在	一个

['ekstrə] .

extra	.
额外的	.

我们会预留几辆车用来装画布，然后用额外的车速速把它运过去。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['siːst] ,

”	Half	an	hour	later	the	storm	had	practically	ceased	,
”	一半	一个	小时	之后	这	风暴	有	几乎	停止	,

半小时后，暴风雨几乎停止了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [wet] [tent] .

and	then	came	the	hard	work	of	taking	down	a	wet	tent	.
和	然后	来了	这	难的	工作	的	采取	向下	一个	湿的	帐篷	.

接下来就是拆卸潮湿帐篷的艰苦工作了。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] ['kæmpɪŋ] ,

You	boys	who	have	gone	camping	,
你	男孩们	WHO	有	已消失	野营	,

你们这些去过露营的男孩们，

[ænd; ənd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['hænd(ə)l][jʊr; jər] [smɔːl] [tent] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] ,

and	been	obliged	to	handle	your	small	tent	when	it	was	soaking	wet	,
和	到过	有义务	到	处理	你的	小的	帐篷	什么时候	它	曾是	浸泡	湿的	,

而且不得不去处理那顶湿透的小帐篷，

[hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [tʌnz] [ʌv; əv][dæmp]['kænvəs] .

have	some	idea	what	it	means	to	handle	tons	of	damp	canvas	.
有	一些	主意	什么	它	方法	到	处理	吨	的	潮湿	帆布	.

要对搬运大量潮湿帆布的感受有所了解。

[jet] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Yet	the	circus	men	went	at	it	as	if	it	was	the	easiest	thing	in	the	world
然而	这	马戏团	男人	去	在	它	作为	如果	它	曾是	这	最容易	事物	在	这	世界

,

,

,

然而，马戏团的演员们却做得好像这是世界上最简单的事情一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'djʊst] [-]

and	to	such	a	system	had	they	reduced	[	182	]
和	到	这样的	一个	系统	有	他们	减少	[	-	]

并且他们已经简化到这样的系统[182]

[ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn]['wægənz] ,

the	work	that	the	tent	was	down	in	a	short	time	,	and	packed	in	wagons	,
这	工作	那	这	帐篷	曾是	向下	在	一个	短的	时间	,	和	包装	在	马车	,

这项工作很快就完成了，帐篷被拆除，并装上了马车。

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [kɑːrz] .

ready	to	run	on	the	flat	cars	.
准备好	到	跑步	在	这	平坦的	汽车	.

准备在平板车上运行。

[dʒæk][ænd; ənd][sæm] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

Jack	and	Sam	,	when	they	saw	that	the	danger	was	over	,	had	gone	to
杰克	和	山姆	,	什么时候	他们	锯	那	这	危险	曾是	超过	,	有	已消失	到

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

杰克和山姆见危险解除后，就上了火车。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] ,

and	,	with	the	other	performers	,
和	,	和	这	其他	表演者	,

并与其他表演者一起，

[wɜːr; wər] [suːn] ['biːɪŋ] [wɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

were	soon	being	whirled	to	the	next	town	where	the	show	was	to	give	an
是	很快	存在	旋转	到	这	下一个	镇	在哪里	这	展示	曾是	到	给	一个

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

很快，他们就被送往下一个城镇，在那里演出。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['weðər] , ” [ri'mɑːkt] [sæm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Well	,	this	is	something	like	weather	,	”	remarked	Sam	the	next	morning	,
“	出色地	,	这	是	某物	喜欢	天气	,	”	评论	山姆	这	下一个	早晨	,

“嗯，这有点像天气，”第二天早上，萨姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] ['wɪndoʊ] .

as	he	peered	out	of	the	sleeping	-	car	window	.
作为	他	窥视	出去	的	这	睡眠	-	车	窗户	.

他从卧铺车厢的窗户向外望去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

The	sun	was	shining	brightly	and	the	air	was	soft	and	warm	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	空气	曾是	柔软的	和	温暖的	.

阳光灿烂，空气温暖柔和。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [stɔːrm] ,

There	was	scarcely	a	trace	of	yesterday's	storm	,
那里	曾是	几乎	一个	痕迹	的	昨天的	风暴	,

昨天的暴风雨几乎消失殆尽。

[ðoʊ] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [soʊ]

though	this	town	was	but	thirty	miles	from	the	one	where	the	tent	had	so
尽管	这	镇	曾是	但	三十	英里	从	这	一	在哪里	这	帐篷	有	所以

['nɪrli] ['fɔːlən] .

nearly	fallen	.
几乎	倒下	.

虽然这个小镇距离帐篷差点倒塌的那个小镇只有三十英里。

“ [aɪ] [driːmd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['smʌðəd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kænvəs] ['kʌvɚɪŋz] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	dreamed	I	was	being	smothered	under	a	lot	of	canvas	coverings	,	”	said	Jack	.
“	我	梦见	我	曾是	存在	窒息	在下面	一个	很多	的	帆布	覆盖物	,	”	说	杰克	.

杰克说：“我梦见自己被很多帆布盖住了，快要窒息了。”

“ [aɪ] ['nɪrli] [wʌz; wəz] , [wʌns] , ” [dɪ'klerd] [sæm] ['sɪmpli] .

“	I	nearly	was	,	once	,	”	declared	Sam	simply	.
“	我	几乎	曾是	,	一次	,	”	声明	山姆	简单地	.

“我差点就成了那样的人，”萨姆简单地说道。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [dʒʌst] [laɪk] [læst] [naɪt] .

“	Just	like	last	night	.
“	只是	喜欢	最后的	夜晚	.

“就像昨晚一样。”

[tent] [bluː] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] ,

Tent	blew	down	in	a	tornado	,	and	the	whole	show	,	and	a	big	crowd	,
帐篷	吹	向下	在	一个	龙卷风	,	和	这	所有的	展示	,	和	一个	大的	人群	,

[wʌz; wəz] [kɔːt] .

was	caught	.
曾是	捕捉	.

一场龙卷风吹倒了帐篷，整个演出和一大群观众都被困住了。

[poʊl] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['smʌðərɪŋ] .

Pole	hit	me	on	the	head	,	and	I	lay	there	unconscious	and	slowly	smothering	.
极	打	我	在	这	头	,	和	我	躺	那里	无意识	和	缓慢地	窒息	.

波尔打中了我的头部，我昏迷不醒地躺在那里，慢慢窒息而死。

[ðeɪ] [gɑːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] . ”

They	got	me	out	in	time	,	but	fifteen	people	were	killed	.	”
他们	得到	我	出去	在	时间	,	但	十五	人们	是	被杀	.	”

他们及时救了我，但十五个人丧生了。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [laɪf] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , ” [mjuːzd] [dʒæk] .

“	This	is	a	more	dangerous	life	than	I	thought	,	”	mused	Jack	.
“	这	是	一个	更多的	危险的	生活	比	我	想法	,	”	沉思	杰克	.

“这比我想象的要危险得多，”杰克沉思道。

“ ['deɪndʒərəs] ?
“ Dangerous ?
” 危险的 ?

“危险的?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I guess it is .
我 猜测 它 是 .

我想应该是的。

[foʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Folks on the outside don't know anything about it .
各位 在 这 外部 不 知道 任何事物 关于 它 .

外人对此一无所知。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪz] [fʌn] .
They think being in a circus is fun .
他们 思考 存在 在 一个 马戏团 是 乐趣 .

他们觉得在马戏团工作很有趣。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I wish some of them had about six months of it .
我 希望 一些 的 他们 有 关于 六 几个月 的 它 .

我希望他们中的一些人能有大约六个月的时间。

” [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [-]
” The performances that afternoon and evening [183]
” 这 表演 那 下午 和 晚上 [-]

“当天下午和晚上的演出[183]

[went] [ɔːf] [wel] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [pleɪd] [ɪn] [gʊd] ['weðər] .
went off well , and for a week after that the circus played in good weather .
去 离开 出色地 , 和 为了 一个 星期 后 那 这 马戏团 玩 在 好的 天气 .

演出很成功，之后的一周里，马戏团在好天气下都进行了表演。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [bæk] [iːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bɪg]
The show was gradually working back east , and as there had been big
[kraʊdz] ,
crowds ,
人群 ,

这场演出在东部地区逐渐走红，而且吸引了大量观众，

[ænd; ənd][noʊ]['mɪsˌhæps][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .
and no mishaps to speak of , every one was in good humor .
和 不 事故 到 说话 的 , 每一个 一 曾是 在 好的 幽默 .

一切顺利，没有发生任何意外，大家都心情愉快。

[dʒæk][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌgli] ['rɪŋmæstər] [ænd; ənd] [ted] ['tʃestər] ,
Jack had no further trouble with the ugly ringmaster and Ted Chester ,
杰克 有 不 更远 麻烦 和 这 丑陋的 驯兽师 和 泰德 切斯特 ,

杰克再也没有遇到那个丑陋的马戏团团长和泰德·切斯特的麻烦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] “ ['drɔːɪŋ] ” [fitʃər]
and his act was now looked upon as one of the most “ drawing ” features
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
of the show .
的 这 展示 .

他的表演现在被视为该节目最“吸引人”的特色之一。

['mɪstər] . ['peɪn] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [læd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst] ['siːz(ə)n] [ðæt]

Mr	.	Paine	promised	the	lad	if	he	would	stay	with	him	the	next	season	that
先生	.	潘恩	承诺	这	小伙子	如果	他	会	停留	和	他	这	下一个	季节	那

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] .

he	would	pay	our	hero	twenty	-	five	dollars	a	week	.
他	会	支付	我们的	英雄	二十	-	五	美元	一个	星期	.

潘恩先生向这个年轻人承诺，如果他下个季度愿意留在他那里，他将每周支付我们的主人公二十五美元。

[dʒæk] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Jack	did	not	know	what	to	do	.
杰克	做过	不是	知道	什么	到	做	.

杰克不知道该怎么办。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [seɪvd] [ʌp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [wɪð; wɪθ]

He	had	quite	a	sum	saved	up	,	but	not	enough	to	go	to	China	with
他	有	相当	一个	和	已保存	向上	,	但	不是	足够的	到	去	到	中国	和

,

,

,

他攒了不少钱，但还不够去中国。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

and	yet	he	desired	to	go	and	seek	his	parents	.
和	然而	他	想要的	到	去	和	寻找	他的	父母	.

然而，他仍然渴望去找他的父母。

[hiː; hi] [dis'laɪkt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [sæm] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

He	disliked	to	do	as	Sam	had	suggested	,	and	appeal	to	the	professor	,
他	不喜欢	到	做	作为	山姆	有	建议	,	和	上诉	到	这	教授	,

他不愿意像萨姆建议的那样去向教授申诉。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] .

although	he	felt	that	it	might	be	the	best	plan	.
虽然	他	毛毡	那	它	可能	是	这	最好的	计划	.

尽管他觉得这可能是最好的计划。

[ɪf] [noʊ] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

If	no	news	had	been	received	from	China	,
如果	不	消息	有	到过	已收到	从	中国	,

如果没有收到来自中国的消息，

[dʒæk] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sʌmər] ,

Jack	made	up	his	mind	he	would	remain	with	the	circus	for	another	summer	,
杰克	制成	向上	他的	头脑	他	会	保持	和	这	马戏团	为了	其他	夏天	,

杰克下定决心再留在马戏团一个夏天。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

but	there	was	one	difficulty	in	the	way	.
但	那里	曾是	一	困难	在	这	方式	.

但有一个困难阻碍着他们。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .

The	show	had	no	winter	season	,	and	Jack	would	be	out	of	a	job	until	next	spring	.
这	展示	有	不	冬天	季节	,	和	杰克	会	是	出去	的	一个	工作	直到	下一个	春天	.

该剧没有冬季档期，杰克要到明年春天才能重新找到工作。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ænd; ənd] ,

He	would	have	to	live	in	the	meantime	,	and	,
他	会	有	到	居住	在	这	与此同时	,	和	,

在此期间，他必须活下去，而且，

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['θiːətər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

unless	he	could	get	a	place	in	some	theatre	,	which	was	doubtful	,
除非	他	可以	得到	一个	地方	在	一些	剧院	,	哪个	曾是	疑	,

除非他能在某个剧院找到一份工作，但这不太可能。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz]

all	his	savings	might	go	to	support	him	while	the	show	was	in	winter	quarters
全部	他的	节省	可能	去	到	支持	他	尽管	这	展示	曾是	在	冬天	四分之一

.

:

.

他所有的积蓄可能都要用来维持演出在冬季停演期间的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːrdər]['prɑːbləm][tuː; tə] [sɑːlv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ,

It	was	a	harder	problem	to	solve	than	he	had	any	idea	of	,
它	曾是	一个	更难	问题	到	解决	比	他	有	任何	主意	的	,

这个问题比他想象的要难得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sæm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	decided	he	would	talk	with	Sam	about	it	.
和	他	决定	他	会	讲话	和	山姆	关于	它	.

于是他决定和山姆谈谈这件事。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [deɪ] [-]

“	That's	what	I'll	do	,	”	Jack	decided	one	day	[	184	]
“	那就是	什么	患病的	做	,	”	杰克	决定	一	天	[	-	]

“我就要这么做，”杰克有一天决定[184]

['æftər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

after	the	afternoon	performance	had	come	to	a	close	.
后	这	下午	表现	有	来	到	一个	关闭	.

下午的演出结束后。

“ [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

“	I'll	ask	him	what	he	would	do	.
“	患病的	问	他	什么	他	会	做	.

“我会问问他会怎么做。”

” [sæm][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ,

”	Sam	was	not	in	the	dressing	-	tent	,
”	山姆	曾是	不是	在	这	敷料	-	帐篷	,

山姆当时不在更衣帐篷里。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒæk][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	on	inquiring	where	he	was	Jack	was	told	that	his	friend	was	in	the
和	在	查询	在哪里	他	曾是	杰克	曾是	讲述	那	他的	朋友	曾是	在	这

['ænɪm(ə)l] [tent] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] .

animal	tent	talking	to	one	of	the	trainers	.
动物	帐篷	说	到	一	的	这	教练	.

杰克询问他的朋友在哪里，得知他的朋友正在动物帐篷里和一位驯兽员说话。

['ðɪðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] [went] .

Thither	the	boy	clown	went	.
那里	这	男生	小丑	去	.

小丑男孩就去了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [roʊpt] - [ɔːf] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

As	he	passed	the	roped	-	off	enclosure	where	the	elephants	were	chained	to
作为	他	通过了	这	绳索	-	离开	外壳	在哪里	这	大象	是	连锁	到

['hevi] [steɪks] ,

heavy	stakes	,
重的	赌注	,

当他经过用绳子围起来的围栏时，那里的大象被铁链拴在粗木桩上。

[dʒæk] [sɔ:] [bɪl] - , [ðə; ði] ['treɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] , ['ræðər] ['kerfəli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
Jack saw Bill Henyon , the trainer of the huge beasts , rather carefully regarding
杰克 锯 账单 - , 这 教练 的 这 巨大的 野兽 , 相当 小心 关于
['eɪdʒæks] ,
Ajax ,
阿贾克斯 ,

杰克看到驯兽师比尔·亨尼恩正非常仔细地打量着阿贾克斯。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['tʌskər] [ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] .
the largest tusker in the herd .
这 最大 巨牙鲨 在 这 一群 .

象群中最大的一头雄象。

“ ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θru:] [sʌm; səm] [nu:] [trɪks] , ['mɪstər] . - ? ” [æskt] [dʒæk] ,
“ Going to put him through some new tricks , Mr . Henyon ? ” asked Jack ,
“ 去 到 放 他 通过 一些 新的 技巧 , 先生 . - ? ” 问 杰克 ,

“亨尼恩先生，您打算让他尝尝什么新花样吗？”杰克问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnər] .
for he had made friends with the elephant trainer .
为了 他 有 制成 朋友们 和 这 大象 教练 .

因为他跟驯象师成了朋友。

[ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The man shook his head .
这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['eɪdʒæks] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Something's wrong with Ajax , ” he said .
“ 某样东西 错误的 和 阿贾克斯 , ” 他 说 .

“阿贾克斯队出了问题，”他说。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðə; ði] [wei] ['hi:z] ['æktɪŋ] .
“ I don't like the way he's acting .
“ 我 不 喜欢 这 方式 他是 表演 .

我不喜欢他现在的行为方式。

['hi:z] ['ʌgli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔ:r] .
He's ugly with me , and he never was that way before .
他是 丑陋的 和 我 , 和 他 绝不 曾是 那 方式 前 .

他对我态度很差，以前从来不是这样的。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid I'm going to have trouble .
我是 害怕的 我是 去 到 有 麻烦 .

恐怕我会遇到麻烦。

[hi:; hi][ækts][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæd] [spel] . ”
He acts to me as if he was going to have a mad spell . ”
他 行为 到 我 作为 如果 他 曾是 去 到 有 一个 疯狂的 拼写 . ”

他表现得好像要发疯似的。

“ [du:] ['elifənts] [get] [mæd] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ Do elephants get mad ? ” asked Jack .
“ 做 大象 得到 疯狂的 ? ” 问 杰克 .

“大象会生气吗？”杰克问道。

“ [wel] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [dɔ:gz][du:] ,
“ Well , not in the way dogs do ,
“ 出色地 , 不是 在 这 方式 狗 做 ,

“嗯，不是像狗那样做，”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [wen] [ðeɪ] [get] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːd] ,

but	there	comes	a	certain	time	when	they	get	off	their	feed	,
但	那里	来	一个	肯定	时间	什么时候	他们	得到	离开	他们的	喂养	,

但总有一天他们会停止喂食。

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'stempər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]

or	when	they	have	distemper	or	something	like	that	,	and	then	they	go	off	in	a
或者	什么时候	他们	有	犬瘟热	或者	某物	喜欢	那	,	和	然后	他们	去	离开	在	一个

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

或者当他们患上犬瘟热之类的疾病时，就会突然暴怒。

[dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] .

destroying	everything	they	come	up	against	.
摧毁	一切	他们	来	向上	反对	.

摧毁他们遇到的一切。

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [gets] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [steɪt] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [roʊg] ,

When	an	elephant	gets	that	way	in	the	wild	state	they	call	him	a	'	rogue	,
什么时候	一个	大象	获得	那	方式	在	这	荒野	状态	他们	称呼	他	一个	-	流氓	,

当一头野生大象出现这种情况时，人们称它为“流浪象”。

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [best] ['hʌntərz] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

'	and	even	the	best	hunters	steer	clear	of	him	.
-	和	甚至	这	最好的	猎人	转向	清除	的	他	.

即使是最好的猎人也会避开他。

['hiːz] [ə; eɪ]['sɑːlətəri] [bruːt] , [ðæt] [kɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] . ” [-]

He's	a	solitary	brute	,	that	kills	for	the	love	of	killing	.	”	[	185	]
他是	一个	孤	蛮力	,	那	杀戮	为了	这	爱	的	杀	.	”	[	-	]

他是一个孤僻的恶棍，为了杀戮而杀人。”[185]

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eɪdʒæks] [wɪl] [get] [ðæt] [weɪ] ? ”

“	Do	you	think	Ajax	will	get	that	way	?	”
“	做	你	思考	阿贾克斯	将要	得到	那	方式	?	”

你认为阿贾克斯会变成那样吗?

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] , [jet] [aɪ][dəunt][laɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['hiːz] [bɪ'heɪvɪŋ] .

“	I	hope	not	,	yet	I	don't	like	the	way	he's	behaving	.
“	我	希望	不是	,	然而	我	不	喜欢	这	方式	他是	行为	.

“我希望不是这样，但我并不喜欢他现在的行为方式。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['dʌb(ə)l] ['ʃækl] [hɪm; ɪm] .

I	think	I'll	double	shackle	him	.
我	思考	患病的	双倍的	镣铐	他	.

我想我会给他戴上双重镣铐。

” [dʒæk] [pæst] [ɑːn] ,

”	Jack	passed	on	,
”	杰克	通过了	在	,

杰克去世了。

[glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [ʌn'geɪnli] [bruːts] .

glad	that	it	was	not	his	duty	to	take	charge	of	the	big	ungainly	brutes	.
高兴的	那	它	曾是	不是	他的	责任	到	拿	收费	的	这	大的	笨拙的	野蛮人	.

庆幸自己不必负责管理那些笨重的大块头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)

['mɪstər] . - [prə'si:did] [tu:; tə] ['fæsn] ['eɪdʒæks][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tʃeɪnz] [ə'baʊt]
Mr . **Henyon** **proceeded** **to** **fasten** **Ajax** **to** **the** **ground** **with** **heavy** **chains** **about**
先生 . - 继续 到 系 阿贾克斯 到 这 地面 和 重的 链条 关于
[ðə; ði]['ænəməlz] [fi:t] .
the **animal's** **feet** .
这 动物 脚 .

亨尼恩先生用沉重的铁链将阿贾克斯固定在地上，铁链拴住了这匹马的脚。

“ [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tæntrəm] , [ju:l] [hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ **Now** **if** **you** **want** **to** **go** **off** **on** **a** **tantrum** **,** **you'll** **have** **hard** **work** **getting** **away** **,**
“ 现在 如果 你 想 到 去 离开 在 一个 发脾气 , 你会 有 难的 工作 获得 离开 ,

“现在如果你想发脾气，你可就很难逃脱了。”

” [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [mæn] .
” **remarked** **the** **elephant** **man** **.**
” 评论 这 大象 男人 .

“象人说道。”

['eɪdʒæks] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ki:pər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
Ajax **looked** **at** **his** **keeper** **with** **his** **wicked** **little** **eyes** **,** **and** **,** **lifting** **up** **his**
阿贾克斯 看起来 在 他的 守门员 和 他的 邪恶 小的 眼睛 , 和 , 举重 向上 他的
[trʌŋk] ,
trunk **,**
树干 ,

阿贾克斯用他那双邪恶的小眼睛看着他的饲养员，然后抬起他的鼻子，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['trʌmpɪt] .
gave **a** **shrill** **trumpet** **.**
给予 一个 尖锐 喇叭 .

发出了一声尖锐的喇叭声。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [maɪnd] [meɪd] ['eni] [mɔ:r] ['i:zi] [æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt]
Nor **was** **the** **animal** **trainer's** **mind** **made** **any** **more** **easy** **as** **he** **noticed** **that**
也不 曾是 这 动物 教练的 头脑 制成 任何 更多的 简单的 作为 他 注意到 那
['eɪdʒæks][wʌz; wəz][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,
Ajax **was** **not** **doing** **his** **accustomed** **swaying** **motion** **,**
阿贾克斯 曾是 不是 正在做 他的 习惯 摇晃 运动 ,

动物训练员注意到阿贾克斯没有像往常那样摇摆，这让他更加担忧。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðoʊz] [bɪg] [bi:sts] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] .
which **all** **those** **big** **beasts** **,** **at** **least** **in** **captivity** **,** **seem** **to** **be** **always** **doing** **.**
哪个 全部 那些 大的 野兽 , 在 至少 在 囚禁 , 似乎 到 是 总是 正在做 .

所有这些大型动物，至少在圈养环境下，似乎总是在这样做。

['klɪrli] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['eɪdʒæks] .
Clearly **something** **was** **wrong** **with** **Ajax** **.**
清楚地 某物 曾是 错误的 和 阿贾克斯 .

显然Ajax出了问题。

[dʒæk] [faʊnd] [sæm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .
Jack **found** **Sam** **,** **and** **had** **a** **long** **talk** **with** **his** **friend** **.**
杰克 成立 山姆 , 和 有 一个 长的 讲话 和 他的 朋友 .

杰克找到了萨姆，并和他的朋友进行了长时间的交谈。

[ðə; ði] [hed] [klaʊn] [ə'gen] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] ,

The	head	clown	again	advised	the	boy	to	write	to	the	professor	,
这	头	小丑	再次	建议	这	男生	到	写	到	这	教授	,

小丑头目再次建议男孩给教授写信。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [foʊks] .

and	see	if	any	news	had	come	from	the	boy's	folks	.
和	看	如果	任何	消息	有	来	从	这	男孩们	各位	.

看看男孩的父母那边有没有消息。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] ['sʌmwer] [ɪn] ['tʃaɪnə] , ” [sed] [sæm] , “ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	If	they're	still	somewhere	in	China	,	”	said	Sam	,	“	you	had	better	stick	with	the
”	如果	它们是	仍然	某处	在	中国	,	”	说	山姆	,	“	你	有	更好的	戳	和	这

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

“如果他们还在中国某个地方，”萨姆说，“你最好继续看节目。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['θiːətər] [ðɪs] ['wɪntər] . ”

Maybe	I	can	help	you	get	a	place	in	some	theatre	this	winter	.	”
或许	我	能	帮助	你	得到	一个	地方	在	一些	剧院	这	冬天	.	”

或许我可以帮你在今年冬天找个剧院的演出机会。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	All	right	,	I'll	do	as	you	say	,	”	agreed	Jack	.
”	全部	正确的	,	患病的	做	作为	你	说	,	”	同意	杰克	.

“好吧，我照你说的做。”杰克同意道。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	I'll	write	to	-	morrow	.
”	患病的	写	到	-	明天	.

“我明天会写信。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fɪks] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːn][maɪ] ['erʃɪp] .

But	now	I've	got	to	go	and	fix	some	things	on	my	airship	.
但	现在	我已经	得到	到	去	和	使固定	一些	事物	在	我的	飞艇	.

但我现在得去修理一下我的飞艇了。

[aɪ] [broʊk] [ə; eɪ] [huːp] [ɪn][ðə; ði][bæg] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	broke	a	hoop	in	the	bag	this	afternoon	.
我	打破	一个	箍	在	这	包	这	下午	.

今天下午我不小心把包里的一个圈弄断了。

” [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tent] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [-]

”	Jack	started	for	the	property	tent	,	and	he	had	[	186	]
”	杰克	开始	为了	这	财产	帐篷	,	和	他	有	[	-	]

“杰克走向财产帐篷，他有[186]

['skersli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ]

scarcely	reached	it	when	,	from	the	menagerie	,	there	came	such	a	terrifying
几乎	达到	它	什么时候	,	从	这	动物园	,	那里	来了	这样的	一个	恐怖

[jel] ,

yell	,
叫喊	,

刚走到那里，就从动物园里传来一声恐怖的叫喊。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['hɔːrər]

mingled	with	a	trumpet	of	rage	,	that	every	one	who	heard	it	stood	still	in	horror
混合	和	一个	喇叭	的	愤怒	,	那	每一个	一	WHO	听到	它	站立	仍然	在	恐怖

.

:
.

夹杂着愤怒的号角声，所有听到的人都惊恐地站住了。

“ [ðæts] [æn; ən] ['elɪfənt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dɛlə,fi:ld] .
“ **That's** **an** **elephant** **!** ” **cried** **Mr** **.** **Delafield** **.**
” 那就是 一个 大象 ! ” 哭 先生 . 德拉菲尔德 .

“那是一头大象！”德拉菲尔德先生喊道。

“ ['sʌmθɪŋz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] ! ”
“ **Something's** **gone** **wrong** **!** **”**
” 某样东西 已消失 错误的 ! ”

“出问题了！”

“ ['eɪdʒæks] !
“ **Ajax** **!**
” 阿贾克斯 !

“阿贾克斯!

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪdʒæks] !
It **must** **be** **Ajax** **!**
它 必须 是 阿贾克斯 !

一定是阿贾克斯!

” ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
” **shouted** **Jack** **.**
” 喊叫 杰克 .

“杰克喊道。”

“ [bɪl] [toʊld][,em 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [kwɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ! ”
“ **Bill** **told** **me** **he** **was** **acting** **queer** **a** **while** **ago** **!** **”**
” 账单 讲述 我 他 曾是 表演 酷儿 一个 尽管 前 ! ”

“比尔前段时间跟我说他行为举止有点怪异！”

“ [ðen] ['hi:z] [kɪld] [sʌm; səm][wʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt]
“ **Then** **he's** **killed** **some** **one** **,** **”** **exclaimed** **the** **property** **man** **,** **as** **he** **rushed**
” 然后 他是 被杀 一些 一 , ” 惊呼 这 财产 男人 , 作为 他 匆忙
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .
from **his** **tent** **.**
从 他的 帐篷 .

“那他肯定杀人了！”物业管理员一边从帐篷里冲出来，一边惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [jel] .
“ **I** **know** **that** **yell** **.**
” 我 知道 那 叫喊 .

“我认得这种喊声。”

[aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] !
I **heard** **one** **like** **it** **once** **before** **!**
我 听到 一 喜欢 它 一次 前 !

我以前也听过类似的!

['eɪdʒæks][hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] !
Ajax **has** **killed** **a** **man** **!**
阿贾克斯 有 被杀 一个 男人 !

阿贾克斯队杀人了!

” [dʒæk][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['æftər]['mɪstər] . ['dɛlə,fi:ld] .
” **Jack** **ran** **out** **of** **the** **tent** **after** **Mr** **.** **Delafield** **.**
” 杰克 跑 出去 的 这 帐篷 后 先生 . 德拉菲尔德 .

杰克追着德拉菲尔德先生跑出了帐篷。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [,aʊt'saɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['trʌmpɪt] [ə'gen] .
As **he** **got** **outside** **he** **heard** **the** **shrill** **trumpet** **again** **.**
作为 他 得到 外部 他 听到 这 尖锐 喇叭 再次 .

他走到外面时，又听到了刺耳的喇叭声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tent] [bʌldʒd] [aʊt] .

Then	came	a	rattle	of	chains	,	and	a	side	of	the	animal	tent	bulged	out	.
然后	来了	一个	嘎嘎作响	的	链条	,	和	一个	边	的	这	动物	帐篷	鼓胀	出去	.

随后传来铁链的碰撞声，动物帐篷的一侧鼓了起来。

" ['eɪˌdʒæksəz, 'eɪˌdʒæksɪz] [luːs] !

"	Ajax's	loose	!
"	Ajax 的	松动的	!

“阿贾克斯解散了！”

['eɪˌdʒæksəz, 'eɪˌdʒæksɪz] [luːs] ! " [kraɪd][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] ,

Ajax's	loose	!	"	cried	a	man	,	and	the	next	instant	the	mad	elephant	,
Ajax 的	松动的	!	"	哭	一个	男人	,	和	这	下一个	立即的	这	疯狂的	大象	,

“阿贾克斯队解围了！”一个男人喊道，紧接着，那头疯狂的大象……

[wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪnz] , [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] , [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

which	had	broken	the	double	chains	,	rushed	from	the	tent	,	trunk	in	the	air	,
哪个	有	破碎的	这	双倍的	链条	,	匆忙	从	这	帐篷	,	树干	在	这	空气	,

['trʌmpətɪŋ] ['ʃrɪlli] ,

trumpeting	shrilly	,
吹号	尖锐地	,

它挣脱了双重锁链，从帐篷里冲了出来，鼻子高高翘起，发出刺耳的鸣叫。

[ɪts] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ə'gliːm] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] . [-]

its	wicked	little	eyes	agleam	with	rage	.	[	187	]
它是	邪恶	小的	眼睛	一闪	和	愤怒	.	[	-	]

它那双邪恶的小眼睛里闪烁着愤怒的光芒。[187]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['dʒæks] [bæd] [fɔːl]

JACK'S	BAD	FALL
杰克的	坏的	落下

杰克的糟糕摔倒

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [bruːt] [keɪm] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,

Behind	the	big	brute	came	a	score	of	the	animal	men	,	armed	with	clubs	,
在后面	这	大的	蛮力	来了	一个	分数	的	这	动物	男人	,	武装	和	俱乐部	,

['pɪtʃfɔːrk] ,

pitchforks	,
干草叉	,

在那个大块头身后，跟着二十来个兽人，他们手持棍棒、干草叉。

['aɪərn][baːz][ænd; ənd] ['elɪfənt] [hʊks] .

iron	bars	and	elephant	hooks	.
铁	酒吧	和	大象	钩子	.

铁条和象钩。

[bʌt; bət] [bɪl] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	Bill	Henyon	was	not	among	them	.
但	账单	-	曾是	不是	之中	他们	.

但比尔·亨尼恩并不在其中。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnər] — [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['eɪdʒæks] — [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [bɪg] [bruːt] [hɪz; ɪz]

The	elephant	trainer	—	the	master	of	Ajax	—	had	given	that	big	brute	his
这	大象	教练	—	这	掌握	的	阿贾克斯	—	有	给定	那	大的	蛮力	他的

[læst] [kə'mænd] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

last	command	,	for	,	as	they	ran	,
最后的	命令	,	为了	,	作为	他们	跑	,

驯象师——也就是阿贾克斯的主人——向那头庞然大物下了最后一个命令，因为当他们奔跑时，

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [siːzd] - [ɪn]

the	men	from	the	animal	tent	told	how	the	elephant	had	seized	Henyon	in
这	男人	从	这	动物	帐篷	讲述	如何	这	大象	有	查获	-	在

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

his	trunk	,
他的	树干	,

动物帐篷里的人讲述了大象如何用鼻子卷住亨永的情景。

[ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['terəbli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	dashed	him	to	the	ground	,	maiming	him	so	terribly	that	he	was
和	虚线	他	到	这	地面	,	致残	他	所以	可怕	那	他	曾是

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] .

a	cripple	for	life	.
一个	削弱	为了	生活	.

然后把他摔倒在地，使他伤势严重，终身残疾。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [graʊndz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

But	now	every	man	who	could	be	spared	from	the	circus	grounds	started	to
但	现在	每一个	男人	WHO	可以	是	幸存	从	这	马戏团	理由	开始	到

[reɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['elɪfənt] .

race	after	the	fleeing	elephant	.
种族	后	这	逃离	大象	.

但现在，所有能从马戏团场地抽身出来的人都开始追赶逃跑的大象。

, ['draɪvər] , ['treɪnərz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [trə'piːz] [pər'fɔːrmərz] , [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] ,

Canvasmen	,	drivers	,	trainers	,	even	the	trapeze	performers	,	joined	in	the	hunt	,
布景工	,	司机	,	教练	,	甚至	这	空中飞人	表演者	,	加入	在	这	打猎	,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk] ,

and	of	course	Jack	,
和	的	课程	杰克	,

拉票员、司机、教练，甚至空中飞人表演者都加入了搜寻队伍，当然还有杰克。

[sæm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

Sam	,	and	several	of	the	other	clowns	were	there	.
山姆	,	和	一些	的	这	其他	小丑	是	那里	.

山姆和其他几个小丑都在场。

“ [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [tɔːrd] [taʊn] ['hiːl] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ,

“	If	he	runs	toward	town	he'll	do	a	lot	of	damage	,
”	如果	他	跑步	朝向	镇	地狱	做	一个	很多	的	损害	,

“如果他朝镇子方向跑去，会造成很大的破坏。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [kɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [daɪz] [daʊn] , ” [sed] [sæm] .

and	maybe	kill	two	or	three	people	before	his	rage	dies	down	,	”	said	Sam	.
和	或许	杀	二	或者	三	人们	前	他的	愤怒	死亡	向下	,	”	说	山姆	.

“也许在他怒气平息之前，他会杀两三个人，”萨姆说。

“ [kɑːnt] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [taɪm] ? ” [æskt] [dʒæk] . [-]

“	Can't	they	catch	him	in	time	?	”	asked	Jack	.	[	188	]
”	不能	他们	抓住	他	在	时间	?	”	问	杰克	.	[	-	]

“他们不能及时抓住他吗？”杰克问道。[188]

“ [its] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['kwestʃən] .

“	It's	a	hard	question	.
”	它是	一个	难的	问题	.

这是一个难题。

[ðer; ðər] , ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kriːk] .

There	,	he's	heading	for	the	creek	.
那里	,	他是	标题	为了	这	溪	.

他正朝着小溪走去。

['meɪbi] ['ðætəl] [kuːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Maybe	**that'll**	**cool**	**him**	**off**	**.**
或许	那将	凉爽的	他	离开	.

或许那样能让他冷静下来。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,

"	**The**	**circus**	**tents**	**had**	**been**	**pitched**	**near**	**a**	**small**	**stream**	**,**
"	这	马戏团	帐篷	有	到过	投球	靠近	一个	小的	溪流	,

“马戏团的帐篷搭在一条小溪附近，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðɪs] [ðə; ði][bɪg] [bruːt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] , [fɔːr; fər] , ['hevi] [æz; əz][æn; ən]

and	**toward**	**this**	**the**	**big**	**brute**	**was**	**now**	**headed**	**,**	**for**	**,**	**heavy**	**as**	**an**
和	朝向	这	这	大的	蛮力	曾是	现在	标题	,	为了	,	重的	作为	一个

['elɪfənt] [ɪz] ,

elephant	**is**	**,**
大象	是	,

而这头庞然大物正朝着这个方向走去，因为它像大象一样沉重。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [hɪm; ɪm][ɪn]

he	**can**	**outrun**	**a**	**man**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**	**sometimes**	**beat**	**him**	**in**
他	能	超越	一个	男人	为了	一个	短的	距离	,	和	有时	打	他	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] .

a	**long**	**race**	**.**
一个	长的	种族	.

他短距离奔跑可以超过一个人，有时长距离比赛也能赢过他。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [plʌndʒd] ['eɪdʒæks] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['spreɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Into	**the**	**water**	**plunged**	**Ajax**	**,**	**filling**	**his**	**trunk**	**with**	**it**	**and**	**spraying**	**it**	**all**
进入	这	水	暴跌	阿贾克斯	,	填充	他的	树干	和	它	和	喷洒	它	全部

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

阿贾克斯纵身跃入水中，鼻子灌满了水，水也四处飞溅。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

He	**took**	**up**	**his**	**position**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**,**
他	采取	向上	他的	位置	在	这	中间	的	这	溪流	,

他走到溪流中央，站定了位置。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

as	**if**	**to**	**bid**	**defiance**	**to**	**his**	**pursuers**	**.**
作为	如果	到	出价	蔑视	到	他的	追击者	.

仿佛在向追捕者发出挑衅。

“ [goʊ] [sloʊ] [naʊ] , ” ['kɔːʃənd] [hæŋk] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːs] ['ænɪm(ə)l][mæn] .

“	**Go**	**slow**	**now**	**,**	**”**	**cautioned**	**Hank**	**Servdon**	**,**	**who**	**was**	**the**	**boss**	**animal**	**man**	**.**
“	去	慢的	现在	,	”	警告	汉克	-	,	WHO	曾是	这	老板	动物	男人	.

“现在要慢点走，”动物管理员汉克·瑟夫顿告诫道。

“ [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [frʌnt] ,

“	**I'll**	**keep**	**him**	**engaged**	**in**	**front**	**,**
“	患病的	保持	他	已订婚的	在	正面	,

“我会让他一直保持专注，

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [sniːk] [ʌp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['ʃækl] [wʌn] [leg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] .

while	**some**	**of**	**you**	**sneak**	**up**	**behind**	**and**	**shackle**	**one**	**leg**	**with**	**a**	**long**	**chain**	**.**
尽管	一些	的	你	潜行	向上	在后面	和	镣铐	一	腿	和	一个	长的	链	.

你们中的一些人悄悄走到后面，用长链子铐住对方的一条腿。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [plæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

"	**It**	**was**	**a**	**risky**	**plan**	**,**	**but**	**it**	**worked**	**.**
"	它	曾是	一个	风险	计划	,	但	它	工作	.

“这是一个冒险的计划，但它成功了。”

[waɪl] [hæŋk] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] ['eɪdʒæks][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] , ['weɪdɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,

While	**Hank**	**slowly**	**approached**	**Ajax**	**from**	**in**	**front**	**,**	**wading**	**out**	**into**	**the**	**creek**	**,**
尽管	汉克	缓慢地	接近	阿贾克斯	从	在	正面	,	涉水	出去	进入	这	溪	,

汉克慢慢地从前面靠近阿贾克斯，趟过小溪，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [hʊk] [reɪzd] , ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] ,

with	**his**	**elephant**	**hook**	**raised**	**,**	**ready**	**to**	**catch**	**it**	**in**	**the**	**sensitive**	**trunk**	**of**	**the**	**brute**	**,**
和	他的	大象	钩	提高	,	准备好	到	抓住	它	在	这	敏感的	树干	的	这	蛮力	,

他高举象钩，准备钩住那头巨兽敏感的鼻子。

['ʌðər] [men] [ə'proʊtʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn] ['redinəs] ['hevi] [tʃeɪnz] .

other	**men**	**approached**	**through**	**the**	**water**	**at**	**the**	**rear**	**,**	**holding**	**in**	**readiness**	**heavy**	**chains**	**.**
其他	男人	接近	通过	这	水	在	这	后部	,	保持	在	准备就绪	重的	链条	.

其他男子从后方涉水而来，手持沉重的铁链，严阵以待。

['eɪdʒæks] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][hæŋk] ,

Ajax	**concentrated**	**all**	**his**	**attention**	**on**	**Hank**	**,**
阿贾克斯	集中	全部	他的	注意力	在	汉克	,

阿贾克斯把所有注意力都集中在汉克身上。

[huːm] [hiː; hi] ['daʊtləs] [hoʊpt] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [pʊr] - .

whom	**he**	**doubtless**	**hoped**	**to**	**treat**	**as**	**he**	**had**	**served**	**poor**	**Henyon**	**.**
谁	他	毫无疑问	希望	到	对待	作为	他	有	服务	贫穷的	-	.

他无疑希望像对待可怜的亨尼翁那样对待他。

“ ['eɪdʒæks] !

“	**Ajax**	**!**
”	阿贾克斯	!

“阿贾克斯!

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	**!**
注意力	!

注意力!

[ʌp] !

Up	**!**
向上	!

向上!

[ʌp] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [hæŋk] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

Up	**!**	**”**	**suddenly**	**cried**	**Hank**	**,**	**giving**	**the**	**beast**	**the**	**order**	**to**	**stand**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
向上	!	”	突然	哭	汉克	,	给予	这	兽	这	命令	到	站立	在	他的	后	腿	.

“起来！”汉克突然喊道，命令这头野兽用后腿站起来。

['hæbɪt][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bruːt] , [ɪn'reɪdʒd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

Habit	**was**	**too**	**much**	**for**	**the**	**brute**	**,**	**enraged**	**as**	**he**	**was**	**.**
习惯	曾是	也	很多	为了	这	蛮力	,	愤怒	作为	他	曾是	.

即使怒火中烧，这头野兽也无法摆脱习惯的束缚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv]['proʊtest] , [hiː; hi] [roʊz] ['sloʊli] .

With	**a**	**trumpet**	**of**	**protest**	**,**	**he**	**rose**	**slowly**	**.**
和	一个	喇叭	的	反对	,	他	玫瑰	缓慢地	.

他发出抗议的号角声，缓缓起身。

“ [tuː; tə][bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz]
“ To bid defiance to his pursuers
” 到 出价 蔑视 到 他的 追击者

“向追捕者表示蔑视”

” [peɪdʒ] - [-]
” Page 188 [189]
” 页 - [-]

“第 188[189] 页

“ [naʊ] , [men] ! ” [kraɪd] [hæŋk] ,
“ Now , men ! ” cried Hank ,
” 现在 , 男人 ! ” 哭 汉克 ,

“好了，伙计们！”汉克喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [tuː] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [slɪpt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][haɪnd] [legz] .
and in a trice two chains had been slipped about the hind legs .
和 在 一个 瞬间 二 链条 有 到过 滑倒了 关于 这 后 腿 .

转眼间，两条链子就套在了后腿上。

[ˈeɪdʒæks][wʌz; wəz] [kɔːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ˈɪntuː] [taʊn] ,
Ajax was caught before he had gotten into town ,
阿贾克斯 曾是 捕捉 前 他 有 获得 进入 镇 ,

阿贾克斯还没进城就被抓住了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɑːroʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈsɜːrkəs][foʊk] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ˈgriːvəsli] [bɪl]
but there was sorrow among the circus folk when they heard how grievously Bill
但 那里 曾是 悲哀 之中 这 马戏团 民间 什么时候 他们 听到 如何 严重地 账单
- [wʌz; wəz][hɜːrt] .
Henyon was hurt .
- 曾是 伤害 .

但当马戏团的人们听到比尔·亨尼恩伤势如此严重时，都感到非常悲伤。

[ˈeɪdʒæks][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌʌnəˈwerz] ,
Ajax had caught him unawares ,
阿贾克斯 有 捕捉 他 不知情 ,

阿贾克斯让他措手不及。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] [mæn] [stuːpt] [ˈoʊvər][tuː; tə][əˈdʒʌst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [ðæt] [ðə; ðɪ][bɪg]
as the elephant man stooped over to adjust one of the chains that the big
作为 这 大象 男人 弯腰 超过 到 调整 一 的 这 链条 那 这 大的
[ˈkriːtʃər] [hæd; həd] [pʊld] [luːs] .
creature had pulled loose .
生物 有 拉 松动的 .

象人弯下腰去调整那头巨兽挣脱的一条锁链。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɔːr]
But the show must go on , no matter what happens to the employees or
但 这 展示 必须 去 在 , 不 事情 什么 发生 到 这 雇员 或者
[pərˈfɔːrmərz] ,
performers ,
表演者 ,

但是演出必须继续，无论员工或演员发生什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [gɑːt] [əˈraʊnd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈelifənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [hæd; həd]

and	when	the	news	got	around	that	one	of	the	elephants	in	the	circus	had
和	什么时候	这	消息	得到	大约	那	一	的	这	大象	在	这	马戏团	有

[ˈnɪrli] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈkiːpər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt]

nearly	killed	his	keeper	there	was	a	bigger	crowd	than	usual	at	the	night
几乎	被杀	他的	守门员	那里	曾是	一个	大	人群	比	通常	在	这	夜晚

[pərˈfɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

当马戏团里一头大象差点杀死饲养员的消息传开后，当晚的演出吸引了比平时更多的观众。

[ˈevri] [wʌn] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˈeɪdʒæks] .

every	one	anxious	for	a	glimpse	of	Ajax	.
每一个	一	焦虑的	为了	一个	一瞥	的	阿贾克斯	.

每个人都渴望一睹阿贾克斯的风采。

[ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd] [ˈkwaiətid] [daʊn] [ˈsʌmwʌt] ,

The	brute	had	quieted	down	somewhat	,
这	蛮力	有	安静	向下	有些	,

那头恶兽安静了一些。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈekstrə] [fens] [ʌv; əv] [roʊps] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkloʊʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l]

but	there	was	an	extra	fence	of	ropes	about	his	enclosure	in	the	animal
但	那里	曾是	一个	额外的	栅栏	的	绳索	关于	他的	外壳	在	这	动物

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

但是，在动物帐篷里，他的围栏周围还有一道额外的绳索围墙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhevɪli] [ˈʃækəld] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

and	he	was	so	heavily	shackled	with	chains	that	it	would	have	been	a
和	他	曾是	所以	重度	被束缚	和	链条	那	它	会	有	到过	一个

[tæsk] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə] [get] [luːs] .

task	even	beyond	his	terrible	strength	to	get	loose	.
任务	甚至	超过	他的	糟糕的	力量	到	得到	松动的	.

他被沉重的锁链束缚着，即使以他惊人的力量，也很难挣脱。

[ˈevri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈnɜːrvəs] [ðæt] [naɪt] ,

Every	one	in	the	circus	was	more	or	less	nervous	that	night	,
每一个	一	在	这	马戏团	曾是	更多的	或者	较少的	紧张的	那	夜晚	,

当晚，马戏团里的每个人或多或少都有些紧张。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈvetərən] [pərˈfɔːrmərz] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [ˈwaɪər] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [trəˈpiːz]

and	even	the	veteran	performers	on	the	high	wire	and	on	the	flying	trapeze
和	甚至	这	老将	表演者	在	这	高的	金属丝	和	在	这	飞行	空中飞人

[dɪd] [nɑːt] [fiːl] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .

did	not	feel	so	sure	of	themselves	as	usual	.
做过	不是	感觉	所以	当然	的	他们自己	作为	通常	.

即使是经验丰富的高空钢丝和空中飞人表演者，也没有像往常那样对自己充满信心。

[wʌns] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [lɔːŋ] [dʒʌmp] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tent] ,

Once	,	during	a	particularly	long	jump	clear	across	the	tent	,
一次	,	期间	一个	特别	长的	跳	清除	穿过	这	帐篷	,

有一次，他纵身一跃，跳过了整个帐篷，跳得特别远。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trəˈpiːz] [pərˈfɔːrmərz] [swɪŋz] [luːs] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

when	one	of	the	trapeze	performers	swings	loose	to	catch	in	the	hands	of
什么时候	一	的	这	空中飞人	表演者	摇摆	松动的	到	抓住	在	这	双手	的

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

当一名空中飞人表演者荡到空中，被另一名表演者接住时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [fel] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]

there	was	a	miscalculation	,	and	the	performer	fell	quite	a	distance	into	the
那里	曾是	一个	误算	,	和	这	演员	跌倒	相当	一个	距离	进入	这

[net] .

net	.
网	.

由于计算失误，表演者从很远的地方掉进了网里。

['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . ['peɪn] [kɔːld] [ðə; ði][ækt][ɔːf] . [-]

After	that	Mr	.	Paine	called	the	act	off	.	[	190	]
后	那	先生	.	潘恩	称为	这	行为	离开	.	[	-	]

之后，潘恩先生取消了演出。[190]

“ [its] [tuː] ['rɪski] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	too	risky	,	”	he	said	.
“	它是	也	风险	,	”	他	说	.

“风险太大了，”他说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	I'm	afraid	something's	going	to	happen	to	-	night	.
“	我是	害怕的	某样东西	去	到	发生	到	-	夜晚	.

“我担心今晚会发生什么事。”

” [pər'hæps] [ɔːl] [ðɪs] [gɑːt][ɑːn]['dʒæks] [nəːvs] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪr]

”	Perhaps	all	this	got	on	Jack's	nerves	,	for	,	though	he	was	usually	clear
”	也许	全部	这	得到	在	杰克的	神经	,	为了	,	尽管	他	曾是	通常	清除

['hedɪd] ,

headed	,
标题	,

“或许这一切都让杰克心烦意乱，因为，尽管他通常头脑清醒，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	found	himself	feeling	somewhat	nervous	as	he	climbed	to	the	top	of	his
他	成立	他自己	感觉	有些	紧张的	作为	他	攀登	到	这	顶部	的	他的

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

当他爬上平台顶端时，他感到有些紧张。

['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [liːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

ready	for	his	first	leap	with	the	flying	machine	.
准备好	为了	他的	第一的	飞跃	和	这	飞行	机器	.

准备好驾驶飞行器进行他的第一次飞行。

“ [ʃɔː] !

“	Pshaw	!
“	呸	!

“呸！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	exclaimed	to	himself	.
”	他	惊呼	到	他自己	.

“他自言自语道。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] ?

“	What's	the	matter	with	me	,	anyhow	?
“	是什么	这	事情	和	我	,	无论如何	?

“我到底怎么了？”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪstər] . - .

I'm	thinking	too	much	of	poor	Mr	.	Henyon	.
我是	思维	也	很多	的	贫穷的	先生	.	-	.

我太同情可怜的亨尼恩先生了。

[wel] , [hɪr] [goʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [daʊn] .

Well	,	here	goes	,	"	and	he	launched	himself	down	.
出色地	,	这里	去	,	"	和	他	发射	他自己	向下	.

"好吧，开始了，"说着，他纵身跃下。

[hiː; hi]['lændɪd] ['seɪfli] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kwɪr] [ækt] .

He	landed	safely	,	amid	the	laughter	of	the	crowd	at	his	queer	act	.
他	登陆	安全	,	之中	这	笑声	的	这	人群	在	他的	酷儿	行为	.

他安全着陆，人群被他古怪的行为逗得哈哈大笑。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	guess	I'm	all	right	,	"	he	thought	.
"	我	猜测	我是	全部	正确的	,	"	他	想法	.

"我想我没事吧，"他心想。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] ,

His	success	made	him	more	confident	,
他的	成功	制成	他	更多的	自信的	,

他的成功让他更加自信。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][nekst] [tuː] [tɜːrnz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

and	he	did	the	next	two	turns	even	better	than	the	first	.
和	他	做过	这	下一个	二	转弯	甚至	更好的	比	这	第一的	.

他接下来的两轮表现甚至比第一轮还要好。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [wʌn] .

Then	came	the	last	one	.
然后	来了	这	最后的	一	.

然后是最后一个。

" [aɪm]['taɪərd][tuː; tə] - [naɪt] , " [θɔːt] [dʒæk] .

"	I'm	tired	to	-	night	,	"	thought	Jack	.
"	我是	疲劳的	到	-	夜晚	,	"	想法	杰克	.

"我今晚好累啊，"杰克心想。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ'self] .

"	I	don't	feel	just	like	myself	.
"	我	不	感觉	只是	喜欢	我	.

"我感觉自己不像自己了。"

[ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['hoʊmsɪk] .

Guess	I	must	be	getting	homesick	.
猜测	我	必须	是	获得	想家	.

看来我一定是想家了。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dæd][ænd; ənd][mɑːm] [ə'gen] !

Oh	,	but	I	would	like	to	see	dad	and	mom	again	!
哦	,	但	我	会	喜欢	到	看	爸爸	和	妈妈	再次	!

哦，但我还想再见到爸爸妈妈！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['wɛstˌvɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

I	wish	I	was	back	in	Westville	,	even	if	the	professor	would	have	me	arrested	.
我	希望	我	曾是	后退	在	韦斯特维尔	,	甚至	如果	这	教授	会	有	我	被捕	.

我真希望自己能回到韦斯特维尔，即使教授会把我逮捕。

[wel] , [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [sliːp] .

Well	,	here	goes	for	the	last	turn	,	and	then	I'm	going	to	bed	and	sleep	.
出色地	,	这里	去	为了	这	最后的	转动	,	和	然后	我是	去	到	床	和	睡觉	.

好了，这是最后一轮了，然后我就要去睡觉了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['plætfɔːrm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	was	some	delay	in	getting	his	platform	over	to	the	far	side	of	the
"	那里	曾是	一些	延迟	在	获得	他的	平台	超过	到	这	远的	边	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

"把他的平台搬到帐篷另一边花了一些时间。"

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [læst] [dʒʌmp] ,

where	he	was	to	make	his	last	jump	,
在哪里	他	曾是	到	制作	他的	最后的	跳	,

他原本要在那里进行最后一次跳跃，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['reɪsɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	it	was	almost	time	for	the	final	races	when	it	was	in	position	.
和	它	曾是	几乎	时间	为了	这	最终的	种族	什么时候	它	曾是	在	位置	.

当它就位时，距离决赛时间已经很近了。

[dʒæk] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [-]

Jack	climbed	up	,	and	his	airship	was	hoisted	up	[	191	]
杰克	攀登	向上	,	和	他的	飞艇	曾是	吊起	向上	[	-	]

杰克爬了上去，他的飞艇被吊了起来[191]

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

对他来说。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

He	did	his	customary	song	and	dance	,	and	then	prepared	to	give	his
他	做过	他的	习惯	歌曲	和	舞蹈	,	和	然后	准备	到	给	他的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

exhibition	of	flying	.
展览	的	飞行	.

他像往常一样载歌载舞，然后准备进行飞行表演。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]

Yet	in	spite	of	the	confidence	that	had	come	back	to	him	when	he	found
然而	在	尽管如此	的	这	信心	那	有	来	后退	到	他	什么时候	他	成立

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [θriː] [taɪmz] [sək'sesfəli] ,

that	he	had	done	the	trick	three	times	successfully	,
那	他	有	完毕	这	诡计	三	时代	成功地	,

然而，尽管他发现自己已经成功施展了三次魔法，重拾了信心，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

he	felt	his	nervousness	returning	.
他	毛毡	他的	紧张	返回	.

他感到紧张感又回来了。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	I	guess	I'd	better	take	a	tonic	,	"	he	told	himself	.
"	我	猜测	ID	更好的	拿	一个	补品	,	"	他	讲述	他自己	.

"看来我最好吃点补药，"他对自己说。

" [wel] , [hɪr] [goʊz] .

"	Well	,	here	goes	.
"	出色地	,	这里	去	.

"好吧，开始了。"

" [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] , ['græspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [daʊn]

"	He	leaped	forward	,	grasping	the	handle	of	the	big	umbrella	that	extended	down
	他	跳跃	向前	,	抓握	这	处理	的	这	大的	伞	那	扩展	向下

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [bæg] .

through	the	distended	bag	.
通过	这	膨胀	包	.

他向前跃去，抓住从鼓胀的袋子里伸出来的大伞的伞柄。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] ['buːid; bɔɪd] [ʌp] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ][ðə; ði][bɪg][ˌdʒæpə'niːz] [ə'fer] ,

He	expected	to	feel	himself	buoyed	up	as	usual	by	the	big	Japanese	affair	,
他	预期的	到	感觉	他自己	振奋	向上	作为	通常	经过	这	大的	日本人	事务	,

他原本以为会像往常一样，因日本这件大事而感到振奋。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['pedlz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

but	as	his	feet	began	to	work	the	pedals	controlling	the	wings	,
但	作为	他的	脚	开始	到	工作	这	踏板	控制	这	翅膀	,

但当他的双脚开始踩动控制机翼的踏板时，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ]

and	as	he	got	ready	to	pull	the	strings	to	fire	the	shot	and	display
和	作为	他	得到	准备好	到	拉	这	字符串	到	火	这	射击	和	展示

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['ruːstər] ,

the	flags	and	rooster	,
这	旗帜	和	公鸡	,

当他准备拉动绳索鸣枪、展示旗帜和公鸡时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

he	realized	that	something	was	wrong	.
他	已实现	那	某物	曾是	错误的	.

他意识到情况不对劲。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

The	umbrella	was	not	holding	him	up	.
这	伞	曾是	不是	保持	他	向上	.

那把伞撑不住他的身体。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

In	fact	,	he	was	falling	swiftly	to	the	ground	.
在	事实	,	他	曾是	坠落	迅速地	到	这	地面	.

事实上，他正迅速坠落到地面。

[ðə; ði] [kraʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

The	crowd	not	understanding	that	something	was	wrong	,	began	to	laugh	as	it	always	did	,
这	人群	不是	理解	那	某物	曾是	错误的	,	开始	到	笑	作为	它	总是	做过	,

人群没有意识到出了什么问题，像往常一样开始大笑起来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['terər] [ɪn]['dʒæks] [hɑːrt] .

but	there	was	terror	in	Jack's	heart	.
但	那里	曾是	恐怖	在	杰克的	心	.

但杰克的心中却充满了恐惧。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

Suddenly	there	was	a	ripping	sound	,	and	the	big	umbrella	turned	inside	out	.
突然	那里	曾是	一个	撕裂	声音	,	和	这	大的	伞	转向	里面	出去	.

突然传来一声撕裂声，大伞翻了个底朝天。

[dʒæk] [fel] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['hævɪŋ] [noʊ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]

Jack	fell	rapidly	and	heavily	toward	the	earth	,	having	no	support	to	break	his
杰克	跌倒	快速	和	重度	朝向	这	地球	,	拥有	不	支持	到	休息	他的

[tə'rɪfɪk] [fɔːl] .

terrific	fall	.
了不起	落下	.

杰克迅速而沉重地坠向地面，没有任何支撑物可以缓冲他可怕的坠落。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] , [hɪz; ɪz][hænd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]

As	he	landed	,	his	hand	unconsciously	pulled	the	strings	and	the	shot	was
作为	他	登陆	,	他的	手	不知不觉	拉	这	字符串	和	这	射击	曾是

['faɪərd] ,

fired	,
被解雇	,

他落地时，手不自觉地拉动了弓弦，子弹射出。

[ðə; ði][flægz] ['flʌtəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] .

the	flags	fluttered	out	,	and	the	rooster	crowed	.
这	旗帜	飘动	出去	,	和	这	公鸡	人群	.

旗帜迎风飘扬，公鸡啼鸣。

[ðə; ði] [kraʊd] [jeld] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] , [bʌt; bət] [pʊr] [dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [-]

The	crowd	yelled	and	applauded	,	but	poor	Jack	felt	a	pain	in	his	left	[	192	]
这	人群	大喊	和	鼓掌	,	但	贫穷的	杰克	毛毡	一个	疼痛	在	他的	左边	[	-	]

人群欢呼鼓掌，但可怜的杰克却感到左手一阵疼痛[192]

[leg] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] ['aɪərn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

leg	as	if	some	one	had	run	a	red	-	hot	iron	into	it	.
腿	作为	如果	一些	一	有	跑步	一个	红色的	-	热的	铁	进入	它	.

腿像被烧红的烙铁烫过一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] .

Then	it	seemed	as	if	some	one	had	hit	him	on	the	head	with	a	club	.
然后	它	似乎	作为	如果	一些	一	有	打	他	在	这	头	和	一个	俱乐部	.

然后，他好像被人用棍子打了头部。

[ðə; ði] [laɪts] , [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tent] [poʊlz] , [daɪd] [ə'weɪ] .

The	lights	,	high	up	on	the	tent	poles	,	died	away	.
这	灯	,	高的	向上	在	这	帐篷	杆子	,	死亡	离开	.

帐篷杆高处的灯光渐渐熄灭了。

[ɔːl] [bɪ'keɪm] [blæk] , [ænd; ənd] [dʒæk] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . [-]

All	became	black	,	and	Jack	knew	nothing	more	.	[	193	]
全部	成为	黑色的	,	和	杰克	知道	没有什么	更多的	.	[	-	]

一切都变成了黑色，杰克再也什么都不知道了。[193]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[left] [bɪ'haɪnd] — [kən'kluːʒ(ə)n]

LEFT	BEHIND	—	CONCLUSION
左边	在后面	—	结论

《末日孤儿》——结论

[wen] [dʒæk] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [bed] , [ænd; ənd] ,

When	Jack	regained	his	senses	he	found	himself	in	a	soft	bed	,	and	,
什么时候	杰克	恢复	他的	感官	他	成立	他自己	在	一个	柔软的	床	,	和	,

杰克恢复意识时，发现自己躺在一张柔软的床上，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [ə'baʊt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	his	eyes	roved	about	they	did	not	encounter	the	familiar	hangings	of	the
作为	他的	眼睛	漫游	关于	他们	做过	不是	遇到	这	熟悉的	绞刑	的	这

['sɜːrkəs] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] .

circus	sleeping	-	car	.
马戏团	睡眠	-	车	.

他的目光四处游移，却没有看到马戏团卧铺车厢里那些熟悉的悬挂物。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːm] ['niːtli] ['pepər] ,

Instead	,	they	saw	a	room	neatly	papered	,
反而	,	他们	锯	一个	房间	整齐地	纸质的	,

然而，他们看到的却是一间整齐地贴着墙纸的房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɜːtənz] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

and	at	a	window	hung	with	white	curtains	sat	a	young	lady	.
和	在	一个	窗户	悬挂	和	白色的	窗帘	卫星	一个	年轻的	女士	.

在挂着白色窗帘的窗户边，坐着一位年轻女子。

[dʒæk] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] .

Jack	stirred	uneasily	.
杰克	搅拌	不安地	.

杰克不安地动了动。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

Perhaps	he	was	dreaming	.
也许	他	曾是	做梦	.

或许他是在做梦。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed] .

The	woman	at	the	window	heard	him	,	and	came	over	to	the	bed	.
这	女士	在	这	窗户	听到	他	,	和	来了	超过	到	这	床	.

窗边的女人听到了他的动静，便走到床边。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ə'weɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	So	you're	awake	,	are	you	?
“	所以	你是	醒	,	是	你	?

“所以你醒了，是吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['plezntli] .

”	she	asked	pleasantly	.
”	她	问	愉快	.

她和蔼地问道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? ”

“	How	do	you	feel	?	”
“	如何	做	你	感觉	?	”

“你感觉如何？ ”

“ ['ræðər] — [sɔːr] — [ænd; ənd] — [stɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['sloʊli] .

“	Rather	—	sore	—	and	—	stiff	,	”	replied	Jack	slowly	.
“	相当	—	疮	—	和	—	僵硬的	,	”	回复	杰克	缓慢地	.

“有点——酸痛——而且——僵硬，”杰克缓缓回答道。

“ [wɒts] — [ðə; ði] — ['mætər] — [wɪð; wɪθ] — [maɪ][leg] ? ”

“	What's	—	the	—	matter	—	with	—	my	leg	?	”
“	是什么	—	这	—	事情	—	和	—	我的	腿	?	”

“我的腿怎么了？ ”

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

“	Oh	,	nothing	much	.
“	哦	,	没有什么	很多	.

“哦，没什么。”

[its] ['broʊkən] , [ðæts] [ɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [its] [ə; eɪ] [kliːn] [breɪk] .

It's	broken	,	that's	all	;	but	the	doctor	says	it's	a	clean	break	.
它是	破碎的	,	那就是	全部	;	但	这	医生	说道	它是	一个	干净的	休息	.

它断了，仅此而已；但医生说是彻底断裂。

[juːl] [suːn] [biː; bi] ['betər] . ”

You'll	soon	be	better	.	”
你会	很快	是	更好的	.	”

你很快就会好起来的。

“ [maɪ] — [hed] — — ”

“	My	—	head	—	—	”
“	我的	—	头	—	—	”

“我的——头——”

“ [jes] , [juː; jʊ][gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ][bæd] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [-]

“	Yes	,	you	got	quite	a	bad	blow	on	the	head	,	and	[	194	]
“	是的	,	你	得到	相当	一个	坏的	吹	在	这	头	,	和	[	-	]

“是的，你的头部受到了相当严重的打击，而且[194]

[juːv] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] . ”

you've	been	unconscious	for	several	hours	,	but	it's	nothing	serious	.	”
你已经	到过	无意识	为了	一些	小时	,	但	它是	没有什么	严肃的	.	”

你昏迷了好几个小时，但没什么大碍。

“ [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] [mɔːr] ['kwɪkli] .

“	Unconscious	for	several	hours	?	”	repeated	Jack	more	quickly	.
“	无意识	为了	一些	小时	?	”	重复	杰克	更多的	迅速地	.

“昏迷了好几个小时？”杰克加快速度重复道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? ”

“	Where's	the	circus	?	”
“	在哪里?	这	马戏团	?	”

“马戏团在哪儿？”

“ [its] [gɔːn] [ɑːn] . ”

“	It's	gone	on	.	”
“	它是	已消失	在	.	”

“事情还在继续。”

“ [gɔːn] [ɑːn] ?

“	Gone	on	?
“	已消失	在	?

“走了吗？”

[ænd; ənd] — [left] — [ˌem 'iː] — [bɪ'haɪnd] ?

And	—	left	—	me	—	behind	?
和	—	左边	—	我	—	在后面	?

然后——把我——抛在了身后?

” [hiː; hi] [spoʊk] [mɔːr] ['sloʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kwɪr] [sen'seɪʃ(ə)n] .

”	He	spoke	more	slowly	,	and	he	felt	a	queer	sensation	.
”	他	辐	更多的	缓慢地	,	和	他	毛毡	一个	酷儿	感觉	.

“他说话慢了下来，并且感到一种奇怪的感觉。”

[ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

A	lump	came	into	his	throat	.
一个	块	来了	进入	他的	喉	.

他感到喉咙哽咽。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] [hɑːt][ænd; ənd] ['hevi] .

His	eyes	felt	hot	and	heavy	.
他的	眼睛	毛毡	热的	和	重的	.

他感到双眼发烫沉重。

['ʃʊrli] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ?

Surely	**he**	**couldn't**	**be**	**going**	**to**	**cry**	**?**
一定	他	不能	是	去	到	哭	?

他总不至于要哭吧?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

Of	**course**	**not**	**!**
的	课程	不是	!

当然不是!

“ [left] — [bɪ'haɪnd] !

“	**Left**	**—**	**behind**	**!**
”	左边	—	在后面	!

“被抛弃了!”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

”	**he**	**murmured**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ! ”

“	**They**	**left**	**me**	**behind**	**!**	**”**
”	他们	左边	我	在后面	!	”

“他们把我丢下了!”

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] .

“	**Why**	**,**	**they**	**couldn't**	**take**	**you**	**with**	**them**	**,**	**”**	**said**	**the**	**pretty**	**young**	**woman**	**.**
”	为什么	,	他们	不能	拿	你	和	他们	,	”	说	这	漂亮的	年轻的	女士	.

“为什么他们不能带你一起走呢?”这位漂亮的年轻女子说道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**You**	**couldn't**	**stand**	**it**	**to**	**be**	**moved**	**,**	**you**	**know**	**.**
”	你	不能	站立	它	到	是	已搬	,	你	知道	.

“你知道，你根本无法忍受它被移动。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] ['dredfəli] [bæd][æt; ət] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] . ”

But	**they**	**felt**	**dreadfully**	**bad**	**at**	**leaving**	**you**	**.**	**”**
但	他们	毛毡	极其糟糕	坏的	在	离开	你	.	”

但他们离开你时感到非常难过。

“ [huː] [dɪd] ? ” [æskt] [dʒæk] ['dʌlli] .

“	**Who**	**did**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**dully**	**.**
”	WHO	做过	?	”	问	杰克	沉闷地	.

“是谁干的?”杰克冷冷地问道。

“ [oʊ] , ['evər] [soʊ] ['meni] .

“	**Oh**	**,**	**ever**	**so**	**many**	**.**
”	哦	,	曾经	所以	许多	.

“哦，太多了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [taɪ] , ['mɪstər] . [reɪn] ,

There	**was**	**one**	**big**	**man**	**with**	**a**	**red**	**tie**	**,**	**Mr**	**.**	**Rain**	**,**
那里	曾是	一	大的	男人	和	一个	红色的	领带	,	先生	.	雨	,

有一个身材魁梧的男人，系着一条红领带，他叫雷恩先生。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] . ”

I	**think**	**he**	**said**	**his**	**name**	**was**	**.**	**”**
我	思考	他	说	他的	姓名	曾是	.	”

我想他说他的名字是。”

“ ['mɪstər] . ['peɪn] .

“	**Mr**	**.**	**Paine**	**.**
”	先生	.	潘恩	.

“潘恩先生。

[ðæts] [ðə; ði]['mænɪdʒər] . ”
That's the manager . ”
那就是 这 经理 . ”

那是经理。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wel] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] .
Well , he gave orders that you should be taken good care of .
出色地 , 他 给予 订单 那 你 应该 是 已采取 好的 关心 的 .

他下令要好好照顾你。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊn] , [aɪ] [ges] ,
Then there was a clown , I guess ,
然后 那里 曾是 一个 小丑 , 我 猜测 ,

然后，我想，好像还有个小丑。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [peɪnt] ['wɔznt] [wɑːʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] .
for all the paint wasn't washed off his face when he came here .
为了 全部 这 画 不是 洗过 离开 他的 脸 什么时候 他 来了 这里 .

他来的时候脸上的油彩还没洗掉。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'dresiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʊd] [biː; bi] . ”
He left a lot of addresses for you , where the show would be . ”
他 左边 一个 很多 的 地址 为了 你 , 在哪里 这 展示 会 是 . ”

他给你留下了很多地址，演出会在哪里举行。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][sæm] [kaɪl] . ”
“ That was Sam Kyle . ”
” 那 曾是 山姆 凯尔 . ”

“那是萨姆·凯尔。”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt]['leɪdi] !
“ Yes ; and then there was , oh , such a fat lady !
” 是的 ; 和 然后 那里 曾是 , 哦 , 这样的 一个 胖的 女士 !

“是的；然后，哦，还有一位非常胖的女士！”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]
She said she once had a boy just like you , and she [195]
她 说 她 一次 有 一个 男生 只是 喜欢 你 , 和 她 [-]

她说她曾经有一个和你一样的男孩，她[195]

[meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪkɪn] [brɔːθ] ['evri] [deɪ] .
made me promise to give you chicken broth every day .
制成 我 承诺 到 给 你 鸡 肉汤 每一个 天 .

我答应你每天都给你煮鸡汤。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrkəs] . ”
You have a lot of friends in that circus . ”
你 有 一个 很多 的 朋友们 在 那 马戏团 . ”

你在那个马戏团有很多朋友。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [æskt] [dʒæk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [æt; ət] [ðiːz] ['evidənsiz]
“ Where am I ? ” asked Jack , beginning to feel a little better at these evidences
” 在哪里 是 我 ? ” 问 杰克 , 开始 到 感觉 一个 小的 更好的 在 这些 证据
[ʌv; əv] [ker] .
of care .
的 关心 .

“这是哪里？”杰克问道，看到这些关怀的迹象，他感觉好了一些。

“ [waɪ] , [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [nɜːrs] .

“	**Why**	,	**you're**	**in**	**a**	**room**	**at**	**the**	**hotel**	,	**and**	**I'm**	**a**	**sort**	**of**	**nurse**	.
”	为什么	,	你是	在	一个	房间	在	这	酒店	,	和	我是	一个	种类	的	护士	.

“你现在在酒店房间里，而我扮演的是一个护士的角色。”

[ˈmɪstər] . [reɪn] — [aɪ] [miːn] [ˈmɪstər] . [ˈpeɪn] — [ɪnˈgeɪdʒd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] .

Mr	.	**Rain**	—	**I**	**mean**	**Mr**	.	**Paine**	—	**engaged**	**me**	**for**	**you**	**before**	**he**	**left**	.
先生	.	雨	—	我	意思是	先生	.	潘恩	—	已订婚的	我	为了	你	前	他	左边	.

雷恩先生——我是说佩恩先生——在离开之前帮我联系了你。

[naʊ] [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈdʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ɪkˈsaɪtɪd] . ”

Now	**you're**	**to**	**be**	**quiet**	,	**for**	**the**	**doctor**	**doesn't**	**want**	**you**	**to**	**get**	**excited**	.	**”**
现在	你是	到	是	安静的	,	为了	这	医生	不	想	你	到	得到	兴奋的	.	”

现在你安静点，医生不想让你太激动。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	**How**	**long**	**will**	**I**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	.
”	如何	长的	将要	我	有	到	停留	这里	?	”	问	杰克	.

“我得在这里待多久？”杰克问道。

“ [oʊ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

“	**Oh**	,	**about**	**a**	**month**	.
”	哦	,	关于	一个	月	.

“哦，大概一个月吧。”

[bʌt; bət][dəunt] [fret] . ”

But	**don't**	**fret**	.	**”**
但	不	烦恼	.	”

但别担心。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] ?

“	**A**	**month**	**?**	
”	一个	月	?	

一个月?

[waɪ] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪl] [kloʊz] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

Why	,	**the**	**show**	**will**	**close**	**then**	,	**and**	**I**	**can't**	**be**	**with**	**it**	.
为什么	,	这	展示	将要	关闭	然后	,	和	我	不能	是	和	它	.

为什么？到时候演出就要结束了，我可受不了。

[huːl] [duː][maɪ][ækt] ?

Who'll	**do**	**my**	**act**	**?**
谁会	做	我的	行为	?

谁来替我表演?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] !

I	**must**	**go**	**!**
我	必须	去	!

我必须去!

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	**He**	**tried**	**to**	**sit**	**up**	,	**but**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**leg**	,	**and**	**the**	**ache**	**in**	**his**	**head**	,
”	他	尝试	到	坐	向上	,	但	这	疼痛	在	他的	腿	,	和	这	疼痛	在	他的	头	,

他试图坐起来，但腿上的疼痛和头痛让他动弹不得。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] .

made	**him**	**fall**	**back**	**on**	**the**	**pillow**	.
制成	他	落下	后退	在	这	枕头	.

这让他倒回枕头上。

[ðə; ði] [nɜːrs] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈkwaɪətɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .

The	**nurse**	**gave**	**him**	**some**	**quieting**	**medicine**	,	**and**	**he**	**soon**	**fell**	**asleep**	.
这	护士	给予	他	一些	安静	药品	,	和	他	很快	跌倒	睡着了	.

护士给他服用了一些镇静剂，他很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,

When	he	awakened	he	felt	much	better	,
什么时候	他	觉醒	他	毛毡	很多	更好的	,

他醒来后感觉好多了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhɑːrtbroʊkən] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd] .

though	he	was	almost	heartbroken	at	the	thought	of	being	left	behind	.
尽管	他	曾是	几乎	肠断	在	这	想法	的	存在	左边	在后面	.

一想到会被留下，他就几乎心碎了。

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

He	questioned	the	nurse	and	she	told	him	what	had	happened	.
他	被质问	这	护士	和	她	讲述	他	什么	有	发生	.

他询问了护士，护士告诉他发生了什么事。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [flɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [hiː; hi] [juːst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

There	had	been	some	flaw	in	the	umbrella	he	used	,	and	it	had
那里	有	到过	一些	缺陷	在	这	伞	他	用过的	,	和	它	有

[kəˈlæpst] ,

collapsed	,
倒塌	,

他用的那把伞有点问题，塌了。

[ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈfɔːrti] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

letting	him	fall	almost	the	entire	forty	feet	to	the	ground	.
出租	他	落下	几乎	这	全部的	四十	脚	到	这	地面	.

让他从几乎整整四十英尺高的地方摔到地上。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wɜːrs] [hɜːrt] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] .

That	he	had	not	been	worse	hurt	was	regarded	as	very	fortunate	.
那	他	有	不是	到过	更糟	伤害	曾是	认为	作为	非常	幸运	.

他没有受更重的伤，这被认为是非常幸运的。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ,

The	show	had	been	obliged	to	go	on	,
这	展示	有	到过	有义务	到	去	在	,

演出不得不继续进行。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈpeɪn] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [prəˈpraɪətər] [fɔːr; fər]

but	Mr	.	Paine	had	left	a	goodly	sum	with	the	hotel	proprietor	for
但	先生	.	潘恩	有	左边	一个	很好	和	和	这	酒店	业主	为了

[ˈdʒæks] [bɔːrd] ,

Jack's	board	,
杰克的	木板	,

但佩恩先生给旅馆老板留下了一笔可观的钱，作为杰克的食宿费。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [left] [ə; eɪ] [-]

and	had	also	left	a	[	196	]
和	有	还	左边	一个	[	-	]

并且还留下了[196]

[noʊt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

note	telling	the	boy	that	all	his	savings	,	including	his	salary	to	the	end	of	the
笔记	讲述	这	男生	那	全部	他的	节省	,	包括	他的	薪水	到	这	结尾	的	这

[ˈsiːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

纸条上写着，男孩他所有的积蓄，包括到赛季结束的工资，

[wʊd] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [werˈevər] [hiː; hi] [riˈkwestid] .

would	be	held	for	him	,	and	sent	wherever	he	requested	.
会	是	握住	为了	他	,	和	发送	无论	他	请求	.

会为他保管，并送往他要求的任何地方。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][bed] .

So	there	was	nothing	for	Jack	to	do	but	to	remain	in	bed	.
所以	那里	曾是	没有什么	为了	杰克	到	做	但	到	保持	在	床	.

所以杰克除了待在床上别无选择。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][ækt] [ə'gen] , ['iːv(ə)n]

How	he	longed	to	be	with	the	show	,	and	performing	his	act	again	,	even
如何	他	渴望	到	是	和	这	展示	,	和	表演	他的	行为	再次	,	甚至

['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

after	the	accident	,
后	这	事故	,

即使在事故发生后，他仍然多么渴望回到节目中，再次表演他的节目。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [nuː] .

no	one	but	himself	knew	.
不	一	但	他自己	知道	.

除了他自己，没有人知道。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn]

He	said	nothing	about	it	to	the	nurse	,	but	there	was	a	great	longing	in
他	说	没有什么	关于	它	到	这	护士	,	但	那里	曾是	一个	伟大的	渴望	在

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

他没有跟护士提起这件事，但他的内心却充满了渴望。

[ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	nurse	and	the	hotel	people	were	kind	to	him	,
这	护士	和	这	酒店	人们	是	种类	到	他	,

护士和酒店工作人员对他都很友善。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hoʊmsɪk] .

but	all	the	while	the	boy	was	becoming	more	and	more	homesick	.
但	全部	这	尽管	这	男生	曾是	成为	更多的	和	更多的	想家	.

但与此同时，男孩越来越想家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,

He	was	worrying	and	fretting	about	his	parents	,
他	曾是	令人担忧	和	烦躁	关于	他的	父母	,

他一直为父母担忧焦虑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [prə'fesər] ['klɑːpər] .

and	he	had	about	made	up	his	mind	to	write	to	Professor	Klopper	.
和	他	有	关于	制成	向上	他的	头脑	到	写	到	教授	克洛珀	.

他几乎已经下定决心要给克洛珀教授写信。

[ðɪs] ['fretɪŋ] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] , [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] .

This	fretting	did	him	no	good	,	in	fact	it	increased	his	fever	.
这	烦躁	做过	他	不	好的	,	在	事实	它	增加	他的	发烧	.

这种焦虑不安并没有给他带来任何好处，反而加重了他的发烧。

“ [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ]

“ That	boy	has	something	on	his	mind	more	than	merely	being	left	behind	by
” 那	男生	有	某物	在	他的	头脑	更多的	比	仅仅	存在	左边	在后面	经过

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

“那个男孩心事重重，不仅仅是被马戏团抛弃那么简单。”

” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrs] [wʌn] [deɪ] .

” said	the	doctor	to	the	nurse	one	day	.
” 说	这	医生	到	这	护士	一	天	.

有一天，医生对护士说。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get]['kwaɪətər] ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'læps] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bæd] . ”

“	If	he	doesn't	get	quieter	he'll	have	a	relapse	,	and	that	will	be	bad	.	”
”	如果	他	不	得到	更安静	地狱	有	一个	复发	,	和	那	将要	是	坏的	.	”

“如果他再不安静下来，病情就会复发，那就糟了。”

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ðə; ði] [nɜːrs] [sed] .

“	I'll	see	if	I	can't	find	out	what	it	is	,	”	the	nurse	said	.
”	患病的	看	如果	我	不能	寻找	出去	什么	它	是	,	”	这	护士	说	.

“我看看能不能查清楚是什么，”护士说。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][toʊld]['dʒæks] ['stɔːri] .

None	of	the	circus	people	had	told	Jack's	story	.
没有任何	的	这	马戏团	人们	有	讲述	杰克的	故事	.

马戏团里没有人讲过杰克的故事。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [dʒæk] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,

The	day	after	this	Jack	asked	for	something	to	read	,
这	天	后	这	杰克	问	为了	某物	到	读	,

第二天，杰克要了本书来看。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [nɜːrs] [went] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər]

and	while	the	nurse	went	to	get	him	a	book	she	handed	him	a	newspaper
和	尽管	这	护士	去	到	得到	他	一个	书	她	递交	他	一个	报纸

,

,

,

护士去给他拿书的时候，顺手递给他了一份报纸。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [dʒæk] [lɪvd] .

published	in	a	town	not	far	from	where	Jack	lived	.
已发布	在	一个	镇	不是	远的	从	在哪里	杰克	居住地	.

这本书是在离杰克居住地不远的一个小镇上出版的。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['aɪdli] ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm]['aɪtəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

He	looked	at	it	idly	hoping	he	might	see	some	item	about	the	circus	,
他	看起来	在	它	闲散地	希望	他	可能	看	一些	物品	关于	这	马戏团	,

他漫不经心地看了看，希望能找到一些关于马戏团的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [pæst] ['fɑːrðər] [ɑːn] . [-]

but	the	show	had	evidently	passed	farther	on	.	[	197	]
但	这	展示	有	显然	通过了	更远	在	.	[	-	]

但节目显然已经继续进行下去了。[197]

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

Then	,	as	he	turned	the	pages	,
然后	,	作为	他	转向	这	页面	,

然后，当他翻动书页时，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪtəm] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .

he	caught	sight	of	an	item	that	gave	him	a	sudden	start	.
他	捕捉	视线	的	一个	物品	那	给予	他	一个	突然	开始	.

他瞥见了一样东西，吓了一跳。

[fɔːr; fər] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪn] [blæk] [taɪp] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [peɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ðɪs] ['noʊtɪs] , ['deɪtɪd]

For	,	staring	at	him	,	in	black	type	on	the	white	page	,	was	this	notice	,	dated
为了	,	凝视	在	他	,	在	黑色的	类型	在	这	白色的	页	,	曾是	这	注意	,	日期

[frʌm; frəm] ['wɛstˌvɪl] ,

from	Westville	,
从	韦斯特维尔	,

因为，映入眼帘的是一张白纸上用黑色字体印刷的通知，日期是韦斯特维尔。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] :

where	**he**	**lived**	**:**
在哪里	他	居住地	:

他居住的地方：

“ [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈwɑːntɪd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [dʒæk] [ˈælən] , [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	**Information**	**Wanted**	**concerning**	**Jack**	**Allen**	**,**	**supposed**	**to**	**be**	**with**	**a**
”	信息	通缉	有关	杰克	艾伦	,	据称	到	是	和	一个

[ˈtrævlɪŋ] [ˈsɜːrkəs] .

traveling	**circus**	**.**
旅行	马戏团	.

“现征集有关杰克·艾伦的信息，据称他隶属于一个巡回马戏团。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [prəˈfesər] [ˈklɑːpər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] .

He	**left**	**his**	**home**	**with**	**Professor**	**Klopper**	**under**	**a**	**misapprehension**	**.**
他	左边	他的	家	和	教授	克洛珀	在下面	一个	误解	.

他误以为克洛珀教授是他的家人，便和他一起离开了家。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Everything	**is**	**all**	**right**	**.**
一切	是	全部	正确的	.

一切都好。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] [wɪl] [hiː; hi] [pliːz] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] ?

If	**he**	**sees**	**this**	**will**	**he**	**please**	**communicate**	**at**	**once**	**with**	**the**	**undersigned**	**?**
如果	他	看到	这	将要	他	请	交流	在	一次	和	这	下方签名	?

如果他看到这条信息，请立即与下方签名人联系。

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˈsuːtəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	**reward**	**will**	**be**	**paid**	**for**	**suitable**	**information**	**of**	**the**	**whereabouts**	**of**	**the**
一个	报酬	将要	是	有薪酬的	为了	合适的	信息	的	这	下落	的	这

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

凡提供男孩下落相关信息者，将获得赏金。

“ [silˈvestə(r)] [ˈælən] . ”

“	**Sylvester**	**Allen**	**.**	**”**
”	西尔维斯特	艾伦	.	”

“西尔维斯特·艾伦。”

“ [its] [maɪ] [ˈfɑːðər] !

“	**It's**	**my**	**father**	**!**
”	它是	我的	父亲	!

“那是我父亲！”

[maɪ] [ˈfɑːðər] !

My	**father**	**!**
我的	父亲	!

我的父亲！

[ˈhiːz] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə] !

He's	**back**	**from**	**China**	**!**
他是	后退	从	中国	!

他从中国回来了！

” [kraɪd] [dʒæk] .

”	**cried**	**Jack**	**.**
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

“ [hə'rɑ:] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼!

['dædz] [bæk] !
Dad's back !
爸爸的 后退 !

爸爸回来了!

['hɜ:ri] , [sʌm; səm][wʌn] !
Hurry , some one !
匆忙 , 一些 一 !

快点，谁来帮忙!

[get] [ˌem 'i:][ə; eɪ][pen][ænd; ənd]['peɪpər] .
Get me a pen and paper .
得到 我 一个 笔 和 纸 .

给我笔和纸。

[aɪl] [raɪt] [æt; ət][wʌns] !
I'll write at once !
患病的 写 在 一次 !

我马上写!

[noʊ] , [aɪl] ['telɪgræf] !
No , I'll telegraph !
不 , 患病的 电报 !

不，我会发电报!

[wu:p] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[naʊ] [aɪm][ɔ:l] [raɪt] !
Now I'm all right !
现在 我是 全部 正确的 !

我现在没事了!

” [ðə; ði] [nɜ:rs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
” The nurse came running back into the room .
” 这 护士 来了 跑步 后退 进入 这 房间 .

护士跑回了房间。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ What has happened ?
“ 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ɪk'saɪt] [jɔ:r'self] .
You must not excite yourself .
你 必须 不是 激发 你自己 .

你千万不要让自己激动起来。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'læps] . ”

You	will	have	a	relapse	.	”
你	将要	有	一个	复发	.	”

你会复发的。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] , ” [kraɪd][dʒæk] .

“	I	don't	care	if	I	do	,	”	cried	Jack	.
”	我	不	关心	如果	我	做	,	”	哭	杰克	.

“我不在乎我是否这么做，”杰克喊道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“	My	father	and	mother	are	back	from	their	trip	around	the	world	.
”	我的	父亲	和	母亲	是	后退	从	他们的	旅行	大约	这	世界	.

“我的父母结束了环球旅行回来了。”

[ðeə(r)] [bæk] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] .

They're	back	from	China	.
它们是	后退	从	中国	.

他们从中国回来了。

[aɪ][mʌst; məst] ['telɪgræf] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] . ” [-]

I	must	telegraph	them	at	once	.	”	[	198	]
我	必须	电报	他们	在	一次	.	”	[	-	]

我必须立即给他们发电报。”[198]

“ [hɪr] , [drɪŋk] [ðɪs] .

“	Here	,	drink	this	.
”	这里	,	喝	这	.

“来，喝这个。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kwaɪət][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜːrs] , ['θɪŋkɪŋ] [dʒæk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	will	quiet	you	,	”	said	the	nurse	,	thinking	Jack	was	out	of	his	mind	.
它	将要	安静的	你	,	”	说	这	护士	,	思维	杰克	曾是	出去	的	他的	头脑	.

“这会让你安静下来，”护士说，她觉得杰克疯了。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] !

“	I	don't	want	to	be	quiet	!
”	我	不	想	到	是	安静的	!

“我不想保持沉默！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [sɪŋ] !

I	want	to	yell	and	sing	!
我	想	到	叫喊	和	唱歌	!

我想大声喊叫和唱歌！

['dædz] [hoʊm] !

Dad's	home	!
爸爸的	家	!

爸爸回家了！

['soʊz] ['mʌðər] !

So's	mother	!
所以也是	母亲	!

妈妈也是！

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I'm	all	right	now	!
我是	全部	正确的	现在	!

我现在没事了！

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [nɜːrs] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi]

"	It	took	him	some	time	to	convince	the	nurse	that	he	knew	what	he
"	它	采取	他	一些	时间	到	说服	这	护士	那	他	知道	什么	他

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

was	talking	about	,
曾是	说	关于	,

他花了好一会儿才让护士相信他知道自己在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld]

but	when	he	had	showed	her	the	notice	in	the	paper	,	and	had	told
但	什么时候	他	有	显示	她	这	注意	在	这	纸	,	和	有	讲述

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

his	story	,
他的	故事	,

但当他给她看了报纸上的讣告，并讲述了自己的遭遇后，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræf] [blæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [bɔɪ] [sent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mesɪdʒ]

she	brought	him	a	telegraph	blank	,	and	the	happy	boy	sent	a	long	message
她	带来	他	一个	电报	空白的	,	和	这	快乐的	男生	发送	一个	长的	信息

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

to	his	father	.
到	他的	父亲	.

她给他带来了一张空白电报纸，高兴的男孩给他的父亲发了一封长长的电报。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] !

How	anxiously	he	waited	for	the	answer	!
如何	焦虑地	他	等待	为了	这	回答	!

他焦急地等待着答案!

[æt; ət][læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] :

At	last	it	came	:
在	最后的	它	来了	:

终于来了:

" [dɪr] [dʒæk] : [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Dear	Jack	:	We	will	be	with	you	as	soon	as	possible	.
"	亲爱的	杰克	:	我们	将要	是	和	你	作为	很快	作为	可能的	.

亲爱的杰克：我们会尽快赶到你身边。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

Father	and	mother	.
父亲	和	母亲	.

父母。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] . "

The	professor	is	coming	,	too	.	"
这	教授	是	未来	,	也	.	"

教授也会来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'fesər] , " [mjuːzd] [dʒæk] ,

"	I	don't	know	that	I	want	to	see	the	professor	,	"	mused	Jack	,
"	我	不	知道	那	我	想	到	看	这	教授	,	"	沉思	杰克	,

"我不知道我是否想见那位教授，"杰克沉思道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɔːr][dæd] ['wʊdnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	but	I	guess	it	must	be	all	right	,	or	dad	wouldn't	bring	him	.
"	但	我	猜测	它	必须	是	全部	正确的	,	或者	爸爸	不会	带来	他	.

"但我想应该没问题，不然爸爸就不会带他来了。"

" [θriː] ['aʊərz] ['leɪtər][dʒæk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] , [waɪl] ['mɪstər] . ['ælən] ,

"	Three	hours	later	Jack	was	being	clasped	in	his	mother's	arms	,	while	Mr	.	Allen	,
"	三	小时	之后	杰克	曾是	存在	紧握	在	他的	母亲的	武器	,	尽管	先生	.	艾伦	,

三个小时后，杰克被母亲紧紧抱在怀里，而艾伦先生

[wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd] .

with	moisture	in	his	eyes	,	was	holding	his	son's	hand	.
和	水分	在	他的	眼睛	,	曾是	保持	他的	儿子的	手	.

他眼含热泪，握着儿子的手。

“ [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ！ ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	My	poor	boy	!	”	said	his	mother	.
”	我的	贫穷的	男生	！	”	说	他的	母亲	.

“我可怜的孩子！”他母亲说。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ！ ”

“	To	think	of	you	being	a	clown	in	a	circus	!	”
”	到	思考	的	你	存在	一个	小丑	在	一个	马戏团	！	”

“真不敢想象你竟然会去马戏团当小丑！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʊli] [fʌn] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , ” [sed] [dʒæk] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	It	was	bully	fun	,	while	it	lasted	,	”	said	Jack	enthusiastically	.
”	它	曾是	欺负	乐趣	,	尽管	它	持续	,	”	说	杰克	踊跃	.

“那段日子真是太有趣了，虽然很短暂，”杰克兴奋地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

“	But	I	guess	I've	had	enough	of	it	.	[	199	]
”	但	我	猜测	我已经	有	足够的	的	它	.	[	-	]

“但我想我已经受够了。[199]

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

But	what	happened	to	you	?
但	什么	发生	到	你	?

你后来怎么样了?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [raɪt] ? ”

Why	didn't	you	write	?	”
为什么	没有	你	写	?	”

你为什么不写信?

“ [wiː; wi] ['kudnt] , [dʒæk] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	We	couldn't	,	Jack	,	”	replied	his	father	.
”	我们	不能	,	杰克	,	”	回复	他的	父亲	.

“我们做不到，杰克，”他父亲回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [di'teind] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːrɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]

“	We	were	detained	in	a	province	which	was	surrounded	by	warring	Chinese
”	我们	是	被拘留	在	一个	省	哪个	曾是	包围	经过	战争	中国人

['fækʃnz] ,

factions	,
派系	,

“我们被拘留在一个被交战的中国各派势力包围的省份，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get] [aʊt] , [nɔːr] [send] ['eni] [wɜːrd] .

and	we	couldn't	get	out	,	nor	send	any	word	.
和	我们	不能	得到	出去	,	也不	发送	任何	单词	.

我们既出不去，也无法发出任何消息。

[wen] [wiː; wi][dɪd] ,

When	we	did	,
什么时候	我们	做过	,

当我们这样做的时候，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]

your	mother	and	I	decided	we	had	had	enough	of	traveling	around	the
你的	母亲	和	我	决定	我们	有	有	足够的	的	旅行	大约	这

[wɜːrld][ænd; ənd][wiː; wi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

world	and	we	started	for	home	.
世界	和	我们	开始	为了	家	.

你妈妈和我决定结束环游世界之旅，于是启程回家。

[wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , ['æftər] ['sendɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

We	got	here	,	after	sending	word	to	the	professor	that	we	were	coming	,
我们	得到	这里	,	后	发送	单词	到	这	教授	那	我们	是	未来	,

我们到达之前，已经提前通知了教授我们要来。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

but	when	we	arrived	we	found	that	you	had	run	away	.	”
但	什么时候	我们	到达的	我们	成立	那	你	有	跑步	离开	.	”

但我们到的时候却发现你已经逃走了。

“ [dɪd][hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“	Did	he	—	did	he	tell	you	what	for	?	”
“	做过	他	—	做过	他	告诉	你	什么	为了	?	”

“他有没有告诉你为什么？”

“ [jes] , [dʒæk] , ” [sed] [prə'fesər] ['klɑːpər] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ɔːkwərdli] .

“	Yes	,	Jack	,	”	said	Professor	Klopper	,	coming	forward	awkwardly	.
“	是的	,	杰克	,	”	说	教授	克洛珀	,	未来	向前	尴尬地	.

“是的，杰克，”克洛珀教授尴尬地走上前来说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

“	And	I	want	to	beg	your	pardon	.
“	和	我	想	到	求	你的	赦免	.

“请您原谅。”

[aɪ] — [aɪ] [fɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['heɪsti] . ”

I	—	I	fear	I	was	a	bit	hasty	.	”
我	—	我	害怕	我	曾是	一个	少量	仓促	.	”

我……恐怕我有点操之过急了。

“ [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði] [kʌp] ? ” [æskt] [dʒæk] ['ræðər] ['koʊldli] .

“	Then	you	know	I	didn't	steal	the	cup	?	”	asked	Jack	rather	coldly	.
“	然后	你	知道	我	没有	偷	这	杯子	?	”	问	杰克	相当	冷冷地	.

“那你就知道我没偷杯子了？”杰克冷冷地问道。

“ [noʊ][wʌn] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	one	stole	it	.
“	不	一	偷窃	它	.

“没有人偷它。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [bɪ'haɪnd][maɪ] ['bjʊroʊ] ,

It	fell	down	behind	my	bureau	,
它	跌倒	向下	在后面	我的	局	,

它掉到我书桌后面了，

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [wer] [ðə; ði]['plæstər][wʌz; wəz][ɔːf] .

and	slipped	into	a	hole	in	the	wall	where	the	plaster	was	off	.
和	滑倒了	进入	一个	洞	在	这	墙	在哪里	这	石膏	曾是	离开	.

然后滑进了墙上石膏脱落处的一个洞里。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] — [ɜːr; ər] — [left] [soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ,

I	found	it	not	long	after	you	had	—	er	—	left	so	unceremoniously	,
我	成立	它	不是	长的	后	你	有	—	呃	—	左边	所以	不体面地	,

在你——呃——如此不体面地离开后不久，我就发现了它。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

and	I	wished	I	could	have	found	you	.
和	我	希望	我	可以	有	成立	你	.

我多么希望能够找到你。

“ [ðen] [wen] [aɪ][gɑːt][wɜːrd][frʌm; frəm][jʊr; jər][foʊks] ,

“ Then	when	I	got	word	from	your	folks	,
” 然后	什么时候	我	得到	单词	从	你的	各位	,

“然后当我从你父母那里得到消息时，

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	managed	to	learn	that	you	had	joined	a	circus	,	I	went	to	the
和	我	管理	到	学习	那	你	有	加入	一个	马戏团	,	我	去	到	这

[pərˈfɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

我设法得知你加入了马戏团，然后我就去看了演出。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] ['frɪvələs] [ˌəˈmjuːzmənts] .

though	I	do	not	believe	in	such	frivolous	amusements	.
尽管	我	做	不是	相信	在	这样的	轻浮	娱乐	.

虽然我不相信这种无聊的娱乐活动。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

But	I	could	not	find	you	to	tell	you	the	good	news	.
但	我	可以	不是	寻找	你	到	告诉	你	这	好的	消息	.

但我找不到你，没法告诉你这个好消息。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [əˈmjuːzmənt] ['entərpraɪz] , [dʒæk] ? ”

I	suppose	you	were	with	some	other	amusement	enterprise	,	Jack	?	”
我	认为	你	是	和	一些	其他	娱乐	企业	,	杰克	?	”

我猜你当时是在其他娱乐公司工作，杰克?

“ [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['læfɪŋ] [naʊ] , [-]

“ No	,	I	saw	you	,	” replied	the	boy	,	laughing	now	,	[200]
” 不	,	我	锯	你	,	” 回复	这	男生	,	笑	现在	,	[-]

“不，我看见你了，”男孩笑着回答道。[200]

“ [bʌt; bət][aɪ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] .

“ but	I	kept	out	of	your	way	.
” 但	我	保留	出去	的	你的	方式	.

但我一直没打扰你。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] . ”

I	was	afraid	you	wanted	to	arrest	me	. ”
我	曾是	害怕的	你	通缉	到	逮捕	我	. ”

我当时害怕你要逮捕我。

“ [pʊr] [dʒæk] ! ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“ Poor	Jack	! ”	whispered	his	mother	.
” 贫穷的	杰克	! ”	低声说道	他的	母亲	.

“可怜的杰克！”他母亲低声说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ! ”

“ You	had	a	dreadful	time	! ”
” 你	有	一个	可怕	时间	! ”

“你当时过得糟透了！”

“ [oʊ] , [nɑːt][soʊ][bæd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“ Oh	,	not	so	bad	,	” was	the	answer	.
” 哦	,	不是	所以	坏的	,	” 曾是	这	回答	.

“哦，还不错。”对方回答道。

“ [aɪ] [ɜːrnd] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ʌp] . ”

“	I	earned	about	three	hundred	dollars	,	and	I've	got	most	of	it	saved	up	.	”
”	我	获得	关于	三	百	美元	,	和	我已经	得到	最多	的	它	已保存	向上	.	”

“我挣了大约三百美元，大部分都存起来了。”

“ [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] , [ɪf] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][sɪks][pər] [sent] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [kɔmˈpaundid] ,

“	Three	hundred	dollars	,	if	put	out	at	six	per	cent	interest	,	and	compounded	,
”	三	百	美元	,	如果	放	出去	在	六	每	中心	兴趣	,	和	复合	,

“如果将三百美元以百分之六的利率投资，并进行复利计算，

[wɪl] [ˈdʌb(ə)l] [ɪtˈself] [ɪn][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [deɪz] , ” [riˈmɑːkt]

will	double	itself	in	eleven	years	,	three	hundred	and	twenty	-	seven	days	,	”	remarked
将要	双倍的	本身	在	十一	年	,	三	百	和	二十	-	七	天	,	”	评论

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈθɔːtfəli] .

the	professor	thoughtfully	.
这	教授	深思熟虑	.

“将在十一年三百二十七天内翻一番，”教授若有所思地说道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmʌni] .

“	I	would	recommend	that	you	do	that	with	your	money	.
”	我	会	推荐	那	你	做	那	和	你的	钱	.

我建议你用你的钱这样做。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈjɪrz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] . ”

In	less	than	twelve	years	you	would	have	six	hundred	dollars	.	”
在	较少的	比	十二	年	你	会	有	六	百	美元	.	”

不到十二年你就能攒下六百美元。

“ [nɑːt][fɔːr; fər] [maɪn] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Not	for	mine	,	”	said	Jack	,	with	a	laugh	.
”	不是	为了	矿	,	”	说	杰克	,	和	一个	笑	.

“我的可没那么做，”杰克笑着说。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈmoʊtərsaɪk(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [leg] [gets] [wel] .

“	I'm	going	to	buy	a	motorcycle	as	soon	as	my	leg	gets	well	.
”	我是	去	到	买	一个	摩托车	作为	很快	作为	我的	腿	获得	出色地	.

“等我的腿伤好了，我就去买辆摩托车。”

[ðæts] [æz; əz] [nɪr] [ˈflaɪɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ker] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

That's	as	near	flying	as	I	care	to	go	for	a	while	.
那就是	作为	靠近	飞行	作为	我	关心	到	去	为了	一个	尽管	.

这是我一段时间内能体验到的极限飞行了。

” [dʒæk][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpræktɪk(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] ,

”	Jack	was	taken	home	as	soon	as	it	was	practical	to	move	him	,
”	杰克	曾是	已采取	家	作为	很快	作为	它	曾是	实际的	到	移动	他	,

“杰克一有机会就被接回家了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [bɪˈkeɪm] [ˈprɪti] [gʊd] [frendz] [ˈæftərwərd] ,

and	he	and	the	professor	became	pretty	good	friends	afterward	,
和	他	和	这	教授	成为	漂亮的	好的	朋友们	之后	,

之后他和那位教授成了很好的朋友。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪktəˈtɔːriəl] [oʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][ædˈmɪt]

for	it	was	no	small	matter	for	the	dictatorial	old	college	teacher	to	admit
为了	它	曾是	不	小的	事情	为了	这	独裁的	老的	大学	老师	到	承认

,

,

,

对于这位专横跋扈的老大学教师来说，承认这一点绝非小事。

[tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,

to	a	mere	boy	,
到	一个	仅仅	男生	,

对一个男孩来说，

[ðæt] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [æz; əz][kʊd; kəd] ['fɪgjər] [aʊt][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['prɑːbləm][ɪn] [ˌtrɪgə'nɑːmətri]

that	such	wisdom	as	could	figure	out	the	hardest	problem	in	trigonometry
那	这样的	智慧	作为	可以	数字	出去	这	最难	问题	在	三角学

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [goʊld][kʌp] .

could	be	wrong	when	it	came	to	the	simple	matter	of	a	missing	gold	cup	.
可以	是	错误的	什么时候	它	来了	到	这	简单的	事情	的	一个	丢失的	金子	杯子	.

能够解开三角学中最难问题的智慧，在丢失金杯这样简单的事情上也可能出错。

[dʒæk][gɑːt][hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Jack	got	his	motorcycle	,	and	a	beauty	it	was	,
杰克	得到	他的	摩托车	,	和	一个	美丽	它	曾是	,

杰克买到了他的摩托车，那车真是漂亮极了。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['treʒərər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

for	when	he	received	his	money	from	the	circus	treasurer	he	found	it
为了	什么时候	他	已收到	他的	钱	从	这	马戏团	财务主管	他	成立	它

[wʌz; wəz] ['nɪrər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ðæn; ðən] [-]

was	nearer	four	hundred	than	[	201	]
曾是	更近	四	百	比	[	-	]

当他从马戏团司库那里拿到钱时，他发现钱比[201]少了四百。

[θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

three	hundred	dollars	.
三	百	美元	.

三百美元。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [seɪv] .

Part	of	it	he	decided	to	save	.
部分	的	它	他	决定	到	节省	.

他决定把其中一部分存起来。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [dʒæk] , “ [aɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ]

“	Because	you	know	,	”	said	Jack	,	“	I	might	some	day	want	to	buy	a	flying
“	因为	你	知道	,	”	说	杰克	,	“	我	可能	一些	天	想	到	买	一个	飞行

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

“因为你知道，”杰克说，“我或许有一天会想买一架飞行器。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	I	put	some	money	out	at	interest	long	enough	I	can	get	it	.
和	如果	我	放	一些	钱	出去	在	兴趣	长的	足够的	我	能	得到	它	.

如果我把钱存起来，支付足够的利息，我就能得到它。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃek] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər]

”	With	the	check	that	represented	his	savings	from	the	circus	came	a	letter
”	和	这	查看	那	代表	他的	节省	从	这	马戏团	来了	一个	信

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

from	the	manager	,
从	这	经理	,

“随支票一起寄来的，是他从马戏团攒下的积蓄，还有一封经理的信。”

['steɪtɪŋ] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] .

stating	that	whenever	he	wanted	an	engagement	he	could	have	one	.
声明	那	每当	他	通缉	一个	订婚	他	可以	有	一	.

他表示，只要他想订婚，就可以订婚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

There	were	messages	from	all	his	friends	,
那里	是	消息	从	全部	他的	朋友们	,

他的所有朋友都发来了信息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [gʊd] [fər'evər] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['baʊər] &

and	a	pass	to	the	show	good	forever	at	any	place	where	the	Bower	&
和	一个	经过	到	这	展示	好的	永远	在	任何	地方	在哪里	这	鲍尔	&

['bruːstər] ['sɜːrkəs] [held] [fɔːrθ] .

Brewster	circus	held	forth	.
布鲁斯特	马戏团	握住	前进	.

以及一张永久有效的通行证，可在鲍尔和布鲁斯特马戏团举办过的任何场所观看演出。

[ænd; ənd][dʒæk]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,

And	Jack	often	used	it	,	taking	with	him	some	of	his	boy	friends	,
和	杰克	经常	用过的	它	,	采取	和	他	一些	的	他的	男生	朋友们	,

杰克经常使用它，还会带上他的一些男朋友。

[ænd; ənd] [riˈnjuːiŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] .

and	renewing	acquaintance	with	the	performers	.
和	更新	熟人	和	这	表演者	.

与表演者重聚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [əˈtrækʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn]

But	there	was	no	such	attraction	as	a	clown	in	an	imitation	flying	machine
但	那里	曾是	不	这样的	景点	作为	一个	小丑	在	一个	模仿	飞行	机器

,

,

,

但是，当时并没有像小丑驾驶仿制飞行器那样吸引人的表演。

[ðoʊ] [sæm] [kaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [kwɪr] ['æntɪks][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

though	Sam	Kyle	and	his	fellows	cut	up	some	queer	antics	in	the	ring	.
尽管	山姆	凯尔	和	他的	伙伴们	切	向上	一些	酷儿	滑稽动作	在	这	戒指	.

虽然萨姆·凯尔和他的同伴们在擂台上表演了一些古怪的滑稽动作。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk]['evər] [felt] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [laɪf] ,

But	if	Jack	ever	felt	any	desire	to	go	back	to	the	circus	life	,
但	如果	杰克	曾经	毛毡	任何	欲望	到	去	后退	到	这	马戏团	生活	,

但如果杰克有朝一日想要重返马戏团的生活，

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld] ['eni] [wʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	never	told	any	one	about	it	,
他	绝不	讲述	任何	一	关于	它	,

他从未向任何人提起过这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['haɪər] [æm'bɪʃənz] ['æftər] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌlərd] [suːt]

for	he	had	higher	ambitions	after	that	than	to	don	a	multi	-	colored	suit
为了	他	有	更高	抱负	后	那	比	到	大学教师	一个	多	-	有色	套装

[ænd; ənd] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] .

and	daub	his	face	over	with	red	and	white	paint	.
和	涂抹	他的	脸	超过	和	红色的	和	白色的	画	.

因为在那之后，他的抱负远不止穿上五彩缤纷的西装，在脸上涂满红白颜料那么简单。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['webstər] ['sɪriːz]

The	Webster	Series
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['mɪstər] . ['wɛbstɝz] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] ,

Mr	.	WEBSTER'S	style	is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

[ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [hɔˈreiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɝ] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ʌp] -

the	late	lamented	Horatio	Alger	,	Jr	.	,	but	his	tales	are	thoroughly	up	-
这	晚的	哀叹	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	,	但	他的	故事	是	彻底	向上	-

[tuː; tə] - [deɪt] .

to	-	date	.
到	-	日期	.

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .

Over	200	pages	each	.
超过	-	页面	每个	.

每本超过200页。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɝz] .

Stamped	in	various	colors	.
盖章	在	各种各样的	颜色	.

盖有各种颜色的印章。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊstˈpeɪd] .

Price	per	volume	,	65	cents	,	postpaid	.
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费	.

单价 65 美分，邮费后付。

['oʊnli][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ] [ɔːr][dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

Only	A	Farm	Boy	or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
仅有的	一个	农场	男生	或者	担	哈迪的	上升	在	生活

《农家少年》或《丹·哈迪的崛起》

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɛntʃ] [ɔːr] [rɔi] [brædnɝz] ['sɪti] [iksˈpiəriənsiz]

The	Boy	From	The	Ranch	or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

《农场男孩》或《罗伊·布拉德纳的城市经历》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [əˈlæskə]

The	Young	Treasure	Hunter	or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɔ:r][næt] ['mɔrtənz] ['perilz]

The	Boy	Pilot	of	the	Lakes	or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	或者	纳特	莫顿	危险

湖区少年领航员或纳特·莫顿的冒险

[tɑ:m][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] [ɔ:r][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Tom	The	Telephone	Boy	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆或消息之谜

[bɑ:b][ðə; ði] ['kæstəweɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l]

Bob	The	Castaway	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉没记》

[ðə; ði] ['nu:z,bɔɪ] ['pɑ:rtnərz][ɔ:r] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑ:ks] ?

The	Newsboy	Partners	or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档或迪克·博克斯是谁?

[tu:] [bɔɪ] [goʊld]['maɪnərz][ɔ:r] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

Two	Boy	Gold	Miners	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩或迷失在山里

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][ʌv; əv] ['leɪk,vɪl] [ɔ:r] ['hɜ:rbərt] [derz] [plʌk]

The	Young	Firemen	of	Lakeville	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɛl,wʊd] [sku:l] [ɔ:r] [fræŋk] ['dʒɔrdənz] ['traɪʌmf]

The	Boys	of	Bellwood	School	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	或者	坦率	乔丹的	胜利

贝尔伍德学校的男孩们，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs]

Jack	the	Runaway	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɑ:b] ['tʃɛstərz] [grɪt] [ɔ:r][frʌm; frəm] [ræntʃ] [tu:; tə] ['rɪtʃɪz]

Bob	Chester's	Grit	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的《毅力》或《从牧场到财富》

['erʃɪp] [ændɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

Airship	Andy	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	安迪	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

飞艇安迪或勇敢男孩的运气

[haɪ] [sku:l] ['raɪvlz] [ɔ:r] [fred] ['mɑ:rkəmz] ['strʌglz]

High	School	Rivals	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər][ɔ:r][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]

Darry	The	Life	Saver	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救生员达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði][bæŋk] [bɔɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔ:rtʃən]

Dick	The	Bank	Boy	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiːz] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [hɪm'self]

Ben	Hardy's	Flying	Machine	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['rɪvərˌtaʊn]

Harry	Watson's	High	School	Days	or	The	Rivals	of	Rivertown
哈里	屈臣氏	高的	学校	天	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中时代，或河畔小镇的对手们

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Comrades	of	the	Saddle	or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
同志们	的	这	鞍	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友或平原上的年轻莽骑兵

[tɑːm] ['teilə] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld]['ɑːrmi] ['ɔfɪsɚz] ['siːkrət]

Tom	Taylor	at	West	Point	or	The	Old	Army	Officer's	Secret
汤姆	泰勒	在	西方	观点	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

《西点军校的汤姆·泰勒》或《老军官的秘密》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['lɛnəks] [ɔːr] ['haɪkɪŋ] ['oʊvər][bɪg] [ber] ['maʊnt(ə)n]

The	Boy	Scouts	of	Lennox	or	Hiking	Over	Big	Bear	Mountain
这	男生	童子军	的	伦诺克斯	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɔːr][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp]

The	Boys	of	the	Wireless	or	a	Stirring	Rescue	from	the	Deep
这	男孩们	的	这	无线的	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩们，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] [ɔːr][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər]

Cowboy	Dave	or	The	Round	-	up	at	Rolling	River
牛仔	戴夫	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫或滚河大围捕

[dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl]

Jack	of	the	Pony	Express	or	The	Young	Rider	of	the	Mountain	Trail
杰克	的	这	小马	表达	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》或《山地小径上的少年骑士》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

The	Boys	of	the	Battleship	or	For	the	Honor	of	Uncle	Sam
这	男孩们	的	这	战列舰	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	CO	.	,	Publishers	,	NEW	YORK
杯	&	莱昂	一氧化碳	.	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON CO.出版社，纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]

THE	BOY	RANCHERS	SERIES
这	男生	牧场主	系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]

By	WILLARD	F	.	BAKER
经过	威拉德	F	.	面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,
Stories of the great west , with cattle ranches as a setting ,
故事 的 这 伟大的 西方 , 和 牛 牧场 作为 一个 环境 ,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .
related in such a style as to captivate the hearts of all boys . 1 .
有关的 在 这样的 一个 风格 作为 到 吸引 这 心 的 全部 男孩们 . 1 .

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or Solving the Mystery at Diamond X
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .
Two eastern boys visit their cousin .
二 东 男孩们 访问 他们的 表哥 .

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪstəri] . [ˌtuː'tuː] .
become involved in an exciting mystery . 2 .
变得 涉及 在 一个 激动人心 神秘 . 2 .

1. 投身于一场激动人心的神秘事件中。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]
THE BOY RANCHERS IN CAMP
这 男生 牧场主 在 营

营地里的男孩牧场主

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or The Water Fight at Diamond X
或者 这 水 斗争 在 钻石 X

或者钻石 X 的水枪大战

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] ['westərn] ['kʌzənz] [ræntʃ] ,

Returning	for	a	summer	visit	to	their	western	cousin's	ranch	,
返回	为了	一个	夏天	访问	到	他们的	西	表亲	牧场	,

夏天，他们回到西部表亲的牧场探望家人。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['iːstərn] [lædz] [lɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

the	two	eastern	lads	learn	,	with	delight	,	that	they	are	to	be	allowed
这	二	东	小伙子们	学习	,	和	喜	,	那	他们	是	到	是	允许

两个东方小伙子欣喜地得知，他们将被允许.....

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] . [θriː] .

to	become	boy	ranchers	in	earnest	.	3	.
到	变得	男生	牧场主	在	认真	.	3	.

真正成为少年牧场主。3.

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['hɪroʊz] [teɪk] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['æftər] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['indiəns]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔːr] ['treɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɑːkiːz]

or	Trailing	the	Yaquis
或者	尾随	这	雅基人

或追踪亚基人

['rozmeəri] [ænd; ənd] [flɔɪd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌznz] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,

Rosemary	and	Floyd	visiting	their	cousins	Bud	,	Nort	and	Dick	,
迷迭香	和	弗洛伊德	访问	他们的	表兄弟姐妹	芽	,	北	和	迪克	,

罗斯玛丽和弗洛伊德去拜访他们的表兄弟巴德、诺特和迪克，

[ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['jɑːkiː] ['indiəns] .

are	captured	by	the	Yaqui	Indians	.
是	捕获	经过	这	亚基	印度人	.

被亚基印第安人俘虏。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [treɪl] [ðə; ðɪ]

The	boy	ranchers	trail	the
这	男生	牧场主	踪迹	这

男孩牧场主们尾随

['sævidʒiz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'fekt] [ðə; ðɪ] ['reskjuː] . [faɪv] .

savages	into	the	mountains	and	eventually	effect	the	rescue	.	5	.
野蛮人	进入	这	山脉	和	最终	影响	这	救援	.	5	.

野蛮人进入山区，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]
or Fighting the Sheep Herders
或者 斗争 这 羊 牧羊人

或与牧羊人战斗

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəuz] [fɔːr; fər][lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt]
Dangerous struggle against desperadoes for land rights brings out
危险的 斗争 反对 亡命之徒 为了 土地 权利 带来 出去

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争凸显了……

[həˈroʊɪk] [ədˈventʃəz] . [sɪks] .
heroic adventures . 6 .
英勇 冒险 . 6 .

英雄冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]
THE BOY RANCHERS IN THE DESERT
这 男生 牧场主 在 这 沙漠

沙漠里的男孩牧场主

[ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [maɪn]
or Diamond X and the Lost Mine
或者 钻石 X 和 这 丢失的 矿

或者钻石X与失落的矿藏

[wʌn] ['stɔːrmi] [naɪt] [ðer; ðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
One stormy night there arrived at the bunk house a strange
一 暴风雨 夜晚 那里 到达的 在 这 假寐 房子 一个 奇怪的

在一个暴风雨之夜，一个陌生人来到了青年旅舍。

['fɪgjər] .
figure .
数字 .

数字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['maɪnər]['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .
He was an old miner almost dead from hunger and hardship .
他 曾是 一个 老的 矿工 几乎 死的 从 饥饿 和 困境 .

他是一位年迈的矿工，几乎因饥饿和困苦而死去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]
The boys cared for him and , out of gratitude , he told them the
这 男孩们 关心 为了 他 和 , 出去 的 感激 , 他 讲述 他们 这

男孩们很关心他，为了表达感激之情，他告诉了他们……

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['dezərt] [maɪn] .
tale of the lost desert mine .
故事 的 这 丢失的 沙漠 矿 .

失落的沙漠矿井的故事。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神